

# KÄRCHER

**BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li**  
**BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li + FC**  
**BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li + FC**  
**BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li + FC**



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	48
Português	57
Dansk	66
Norsk	74
Svenska	82
Suomi	90
Ελληνικά	98
Türkçe	107
Русский	115
Magyar	125
Čeština	134
Slovenščina	142
Polski	151
Românește	160
Slovenčina	169
Hrvatski	177
Srpski	185
Български	194
Eesti	203
Latviešu	211
Lietuviškai	219
Українська	228



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



59699330 (12/21)







## Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	3
Funktion .....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung ...	3
Umweltschutz.....	3
Zubehör und Ersatzteile.....	3
Lieferumfang .....	3
Sicherheitshinweise .....	3
Gerätebeschreibung .....	4
Montage.....	5
Inbetriebnahme .....	6
Betrieb .....	6
Transport.....	8
Lagerung.....	8
Pflege und Wartung .....	8
Hilfe bei Störungen .....	9
Garantie .....	10
Zubehör .....	10
Technische Daten .....	11
EU-Konformitätserklärung.....	11

## Allgemeine Hinweise

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird über die Zugabe im Tank angepasst.

Die Arbeitsbreite und das Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks (siehe Kapitel "Technische Daten") ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.

Das Gerät besitzt einen Fahrtrieb.

### Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Bestimmungsgemäße Verwendung


Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel *Technische Daten*).

## Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach. Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel *Technische Daten*).

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Umkippendes Gerät**

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nicht auf geneigten Flächen.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

## Sicherheitseinrichtungen

### ⚠ **VORSICHT**

#### **Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen**

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

## Sicherheitsschalter

Wird der Sicherheitsschalter losgelassen, schaltet das Gerät aus.

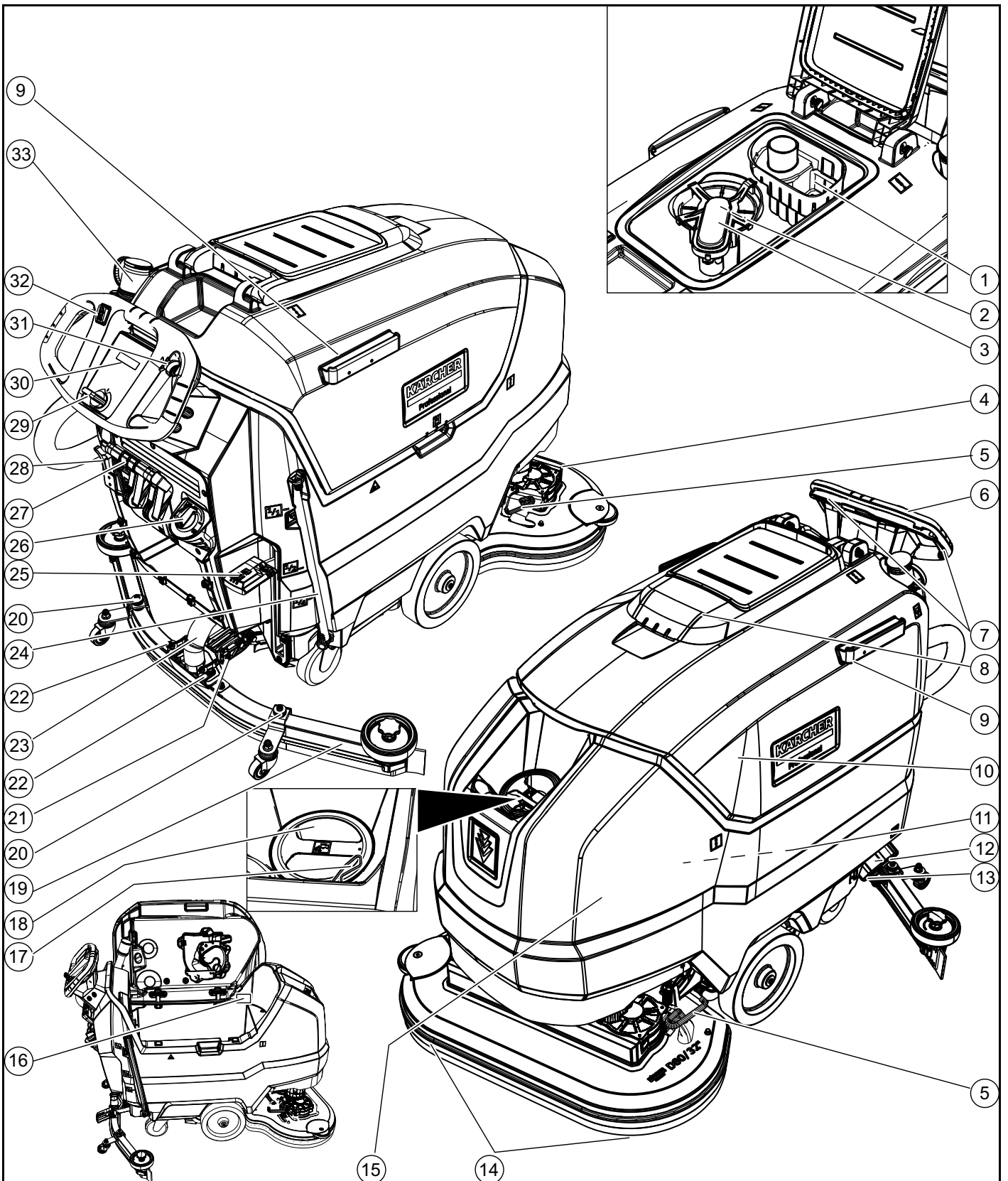
## Schlüsselschalter

Wird der Schlüsselschalter abgezogen, ist das Gerät gegen unbefugte Benutzung gesichert.

## Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

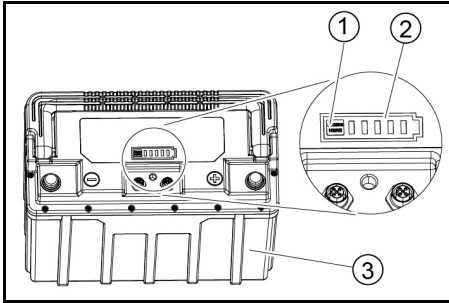
	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.



- |                             |                                   |   |
|-----------------------------|-----------------------------------|---|
| ① Grobschmutzsieb           | ⑩ Schmutzwassertank               | ⑲ Saugbalken                                  |
| ② Flusensieb                | ⑪ Batterie                        | ⑳ Höhenverstellung Saugbalken                 |
| ③ Dchwimmer                 | ⑫ Filter frischwasser             | ㉑ Neigungsverstellung Saugbalken              |
| ④ Reinigungskopf            | ⑬ Verschluss frischwassertank     | ㉒ Flügelmutter zum Befestigen des Saugbalkens |
| ⑤ Pedal Bürstenwechsel      | ⑭ Scheibenbürste                  | ㉓ Saugschlauch                                |
| ⑥ Schubbügel                | ⑮ Frischwassertank                | ⑳ Füllstandsanzeige Frischwasser              |
| ⑦ Sicherheitsschalter       | ⑯ Typenschild                     | ㉕ Ablassschlauch Frischwasser                 |
| ⑧ Deckel Schmutzwassertank  | ⑰ Schlauchhalter                  | ㉖ Hebel Reinigungskopf                        |
| ⑨ Halteschiene für Homebase | ⑱ Einfüllöffnung Frischwassertank | ㉗ Regulierknopf Wassermenge                   |

- 27 Hebel Saugbalken
- 28 Batteriestecker
- 29 Schlüsselschalter
- 30 Display
- 31 Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit
- 32 Fahrtrichtungsschalter
- 33 Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung

### Batterie



- 1 Taste
- 2 Ladezustandsanzeige
- 3 Batterie

### Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

### Symbole auf dem Gerät



Ablassöffnung Frischwassertank



Ablassöffnung Schmutzwassertank



Erhöhter Anpressdruck des Reinigungskopfs



Zugang zur Batterie



Füllstand Frischwassertank (50%)



Stecker des Ladegeräts hier einstecken



Verzurrpunkt



\*Mopphalter



### ACHTUNG

#### Falscher Steckplatz

Beschädigungsgefahr

Stecker des Ladegeräts NICHT hier einstecken



Normaler Anpressdruck des Reinigungskopfs



Reinigungskopf angehoben



Pedal Reinigungskopf heben / senken



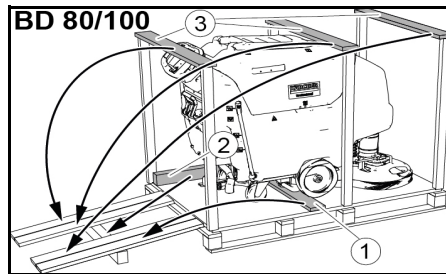
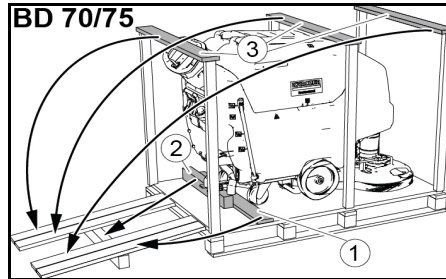
Pedal Bürstenwechsel

\* optional

## Montage

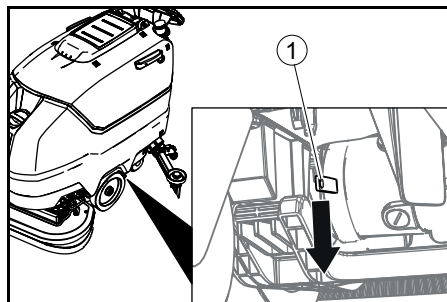
### Abladen

1. Den Karton entfernen.
2. Die Spannbänder entfernen.
3. Die mit Schrauben auf der Palette befestigten Holzklötze abschrauben.
4. Mit den 3 oberen Versteifungsbrettern der Kartonverpackung und dem quer auf die Palette geschraubten Sicherungsbrett eine Rampe vor die Palette legen und mit Spanplattenschrauben befestigen.



- 1 Sicherungsbrett
- 2 Kantholz
- 3 Versteifungsbrett

5. Das von der Palette abgeschraubte Kantholz zur Unterstützung unter die Rampe schieben und festschrauben.
6. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
7. **Nur bei BD 80/100:** Den Hebel der Bremse nach unten drücken.



- 1 Hebel Bremse

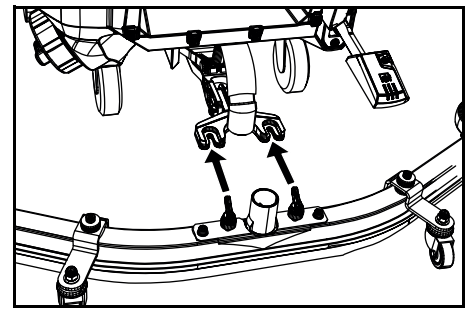
### Hinweis

Bei BD 70/75 ist keine Bremse vorhanden. Das Lösen der Bremse ist bei diesem Gerät nicht notwendig.

8. Das Gerät rückwärts von der Palette ziehen.
9. **Nur bei BD 80/100:** Den Hebel der Bremse nach oben drücken.

### Saugbalken montieren

1. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.



2. Die Flügelmuttern festziehen.
3. Den Saugschlauch aufstecken.

### Batterien

#### Empfohlene Batterien

Gerät	Batterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr

Werden andere Batterien verwendet, kann dies zur Beschädigung des Geräts führen. Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien.

### Batterien einsetzen und anschließen

#### ⚠ VORSICHT

#### Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine  
Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

#### ACHTUNG

#### Vertauschen der Polarität

Zerstörung der Steuerelektronik

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

#### ACHTUNG

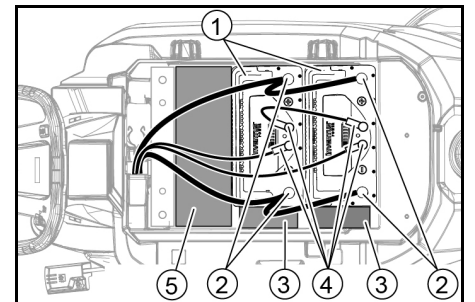
#### Tiefentladung

Beschädigungsgefahr

Laden Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Batterien.

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
3. Den Batteriestecker abziehen.
4. Die Batterien wie dargestellt in das Gerät setzen.

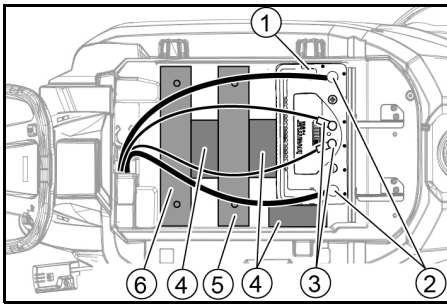
#### BD 80/100:



- 1 Batterie
- 2 Batteriepol
- 3 Abstandhalter 150x150x65
- 4 Rundstecker
- 5 Abstandhalter 90x185x335 (2 Stück übereinander)

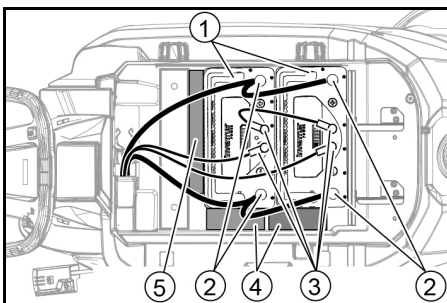


## BD 70/75 80 Ah:



- ① Batterie
- ② Batteriepol
- ③ Rundstecker
- ④ Abstandhalter 150x150x65
- ⑤ Zusatzgewicht, 6 Platten
- ⑥ Zusatzgewicht, 14 Platten

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Batterie
  - ② Batteriepol
  - ③ Rundstecker
  - ④ Abstandhalter 150x150x65
  - ⑤ Abstandhalter 155x300x60
5. Die Abstandhalter und Zusatzgewichte wie angegeben einsetzen.

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr

Bei Vertauschen der Polarität (Plus- und Minuspol) wird die Steuerelektronik beschädigt.

Das rote Kabel am Pluspol und das schwarze Kabel am Minuspol anklemmen. Beachten sie beim Anklemmen der Kabel die oben stehenden Abbildungen.

6. Die Anschlusskabel an die Batteriepole (+) und (-) anklemmen.
7. Bei den Geräten mit 2 Batterien, das Verbindungskabel zwischen den beiden Batterien anbringen.
8. Die Rundstecker an den Batterien einstecken.
9. Den geräteseitigen Batteriestecker mit den batterieeitigen Batteriestecker verbinden.
10. Den Schmutzwassertank nach unten schwenken.

### Hinweis

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Batterien aufladen (siehe Abschnitt "Batterien laden").

### Batterien ausbauen

### ⚠ VORSICHT

**Aus- und Einbau der Batterien**  
Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

1. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen und den Schlüssel abziehen.
2. Den Batteriestecker abziehen.
3. Das Schmutzwasser ablassen.
4. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
5. Alle Rundstecker ausstecken.
6. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
7. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
8. Gegebenenfalls die Abstandshalter entfernen.
9. Die Batterien herausnehmen.
10. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

## Inbetriebnahme

### Batterie laden

### ⚠ GEFAHR

#### Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts

#### Elektrischer Schlag

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

### ACHTUNG

#### Verwendung eines unpassenden Ladegeräts

#### Beschädigungsgefahr

Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.

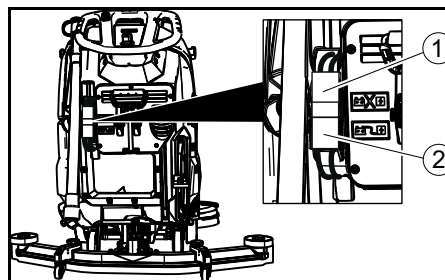
Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät. Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräth Herstellers und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

### Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.

1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.
2. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.



- ① Batteriestecker, Geräteseite
- ② Batteriestecker, BatterieSeite

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr

Das Ladegerät **nicht** mit dem Geräteseitigen Batteriestecker verbinden.

### Hinweis

Die Betriebsanleitung des Ladegeräth Herstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!

3. Den batterieeitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
4. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
5. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.  
Die Ladezeit ist abhängig vom Batteriezustand und vom Ladegerät. Bei leerer Batterie beträgt die Ladezeit ungefähr:

Ladegerät	Batteriekapazität	Ladezeit ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 Stunden
6.654-484.0	80 Ah	2 Stunden
	160 Ah	4 Stunden

6. Nach dem beendeten Ladevorgang:
  - a Den Netzstecker des Ladegeräts ausstecken.
  - b Den Batteriestecker vom Ladegerät trennen.
  - c Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieeitigen Batteriestecker verbinden.

## Betrieb

### ACHTUNG

#### Gefahrensituation im Betrieb

#### Verletzungsgefahr

Lassen Sie bei Gefahr den Sicherheitschalter los.

### Betriebsstoffe einfüllen

#### Frischwasser einfüllen

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.  
**Hinweis:** Der Frischwasserschlauch kann während des Befüllens mit dem Schlauchhalter festgeklemmt werden.
3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

### Hinweise zu Reinigungsmitteln

### ⚠ WARNUNG

#### Ungeeignete Reinigungsmittel

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

## Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746 RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

### Reinigungsmittel

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.

**Hinweis:** Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

### Wassermenge einstellen

1. Die Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelags am Regulierknopf einstellen.

## Hinweis

Die ersten Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Die Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

## Hinweis

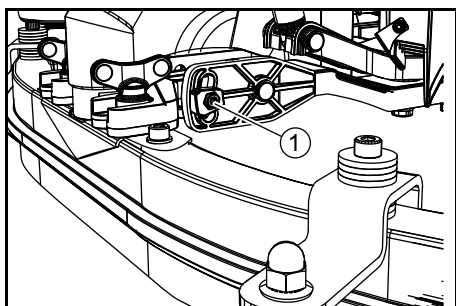
Bei leerem Frischwassertank arbeitet der Reinigungskopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

### Saugbalken einstellen

#### Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Die Schraube lösen.



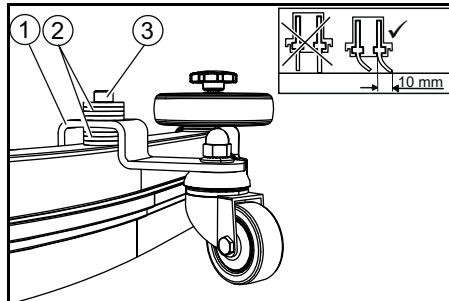
① Schraube

2. Die Neigung des Saugbalkens verstellen.
3. Die Schraube festziehen.

### Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

1. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
2. Die Biegung der Sauglippen mit unten stehender Abbildung vergleichen.



- ① Abstandsrolle mit Halter
- ② Unterlegscheibe
- ③ Schraube
3. Die Schraube herausdrehen.
4. So viele Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen, dass die richtige Biegung der Sauglippe entsteht.
5. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
6. Die Schraube eindrehen und festziehen.
7. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.
8. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
9. Die Biegung der Sauglippen auf der gesamten Länge nochmals prüfen.
10. Bei Bedarf den Einstellvorgang wiederholen.

### Reinigen

#### Gerät einschalten

1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen. Das Display zeigt nacheinander:
  - Den Zeitraum bis zum nächsten Kundendienst
  - Die Software-Version, Bedienteil
  - Den Ladezustand der Batterie und die Zahl der Betriebsstunden

#### Fahren

## Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Reinigung geändert werden. So kann durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren eine ausgewählte Stelle intensiv gereinigt werden.

1. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.

#### Reinigen

## Hinweis

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können die Neigung und die Höhe des Saugbalkens eingestellt werden (siehe Kapitel Saugbalken einstellen).

## Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, schließt der Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall den Saugbalken anheben und zum Entleeren des Schmutzwassertanks fahren.

1. Den Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit auf den gewünschten Wert drehen. Die Geschwindigkeit wird während des Einstellens im Display angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Prozent der Höchstgeschwindigkeit.
2. Die Wassermenge am Regulierventil einstellen.
3. Den Hebel Saugbalken nach unten drücken. Der Saugbalken wird abgesenkt. Die Absaugung startet.
4. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken, ausrasten und nach oben gehen lassen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen. Der Reinigungskopf startet und das Gerät fährt mit der eingestellten Geschwindigkeit.

### Bürstenanpressdruck erhöhen

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf mit der Hand anheben und rechts einrasten.

### Betrieb beenden

#### Reinigung beenden

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
3. Eine kurze Strecke weiterfahren. Das Restwasser wird abgesaugt.
4. Den Saugbalken heben. Die Absaugung läuft noch 10 Sekunden nach.
5. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen.
6. Gegebenenfalls die Batterie laden.

### Schmutzwasser ablassen

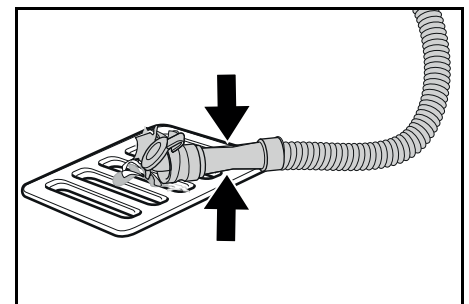
#### ⚠ WARNUNG

#### Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern

#### Umweltverschmutzung

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



2. Die Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
3. Den Deckel der Dosiereinrichtung öffnen.

- Das Schmutzwasser ablassen. Die Wassermenge durch Druck oder Knicken regulieren.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

### Frischwasser ablassen

- Den Schlauch der Füllstandsanzeige abziehen und nach unten schwenken.

### Frischwasser schnell ablassen

- Den Verschluss Frischwassertank abschrauben.
- Das Frischwasser ablaufen lassen.
- Den Verschluss Frischwassertank anbringen und festschrauben.

**Hinweis:** Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

## Transport

### ⚠ GEFAHR

#### Befahren von Steigungen

##### Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Ab-laden nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel "Technische Daten"). Fahren Sie langsam.

### ⚠ VORSICHT

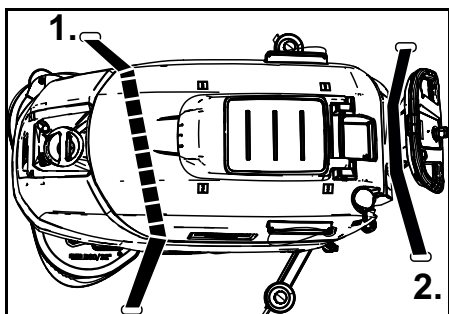
#### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

Verladen Sie das Gerät nur mit Unterstützung einer weiteren Person oder unter Verwendung des Fahrtriebs.

- Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
- Den Saugbalken anheben.
- Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.
- Die Fahrtrichtung am Fahrtrichtungsschalter wählen.
- Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen.
- Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.



- Zuerst den Spanngurt unter dem Schmutzwassertank anbringen.

## Lagerung

### ⚠ VORSICHT

#### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

## ACHTUNG

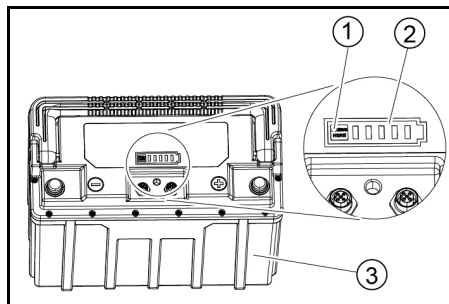
### Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer:
  - Die Batterie(en) auf einen Ladezustand zwischen 30% und 50% bringen.
  - Das Ladegerät vom Batteriestecker trennen.
  - Die Taste auf der Batterie 20 Sekunden lang drücken, um die Batterie in den Ruhemodus zu versetzen.



- Taste
- Ladezustandsanzeige
- Batterie

Die LEDs der Ladezustandsanzeige leuchten alle auf und erlöschen nacheinander. Anschließend reagiert die Ladezustandsanzeige nicht mehr, wenn die Taste kurz gedrückt wird.

### Hinweis

Bei Geräten mit mehreren Batterien muss dieser Vorgang nur an einer Batterie ausgeführt werden. Die anderen Batterien übernehmen den Ruhemodus automatisch.

## Pflege und Wartung

### ⚠ GEFAHR

#### Unabsichtlich anlaufendes Gerät

##### Verletzungsgefahr, Stromschlag

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüsselschalter auf "0" und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

### Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

### Wartungsintervalle

#### Nach jedem Betrieb

### ACHTUNG

#### Unsachgemäße Reinigung

##### Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel "Wartungsarbeiten".

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf Höhe nachstellen oder ersetzen.
- Die Scheibenbürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
  - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
  - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

### Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel "Wartungsarbeiten".

- Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
- Den Filter Frischwasser reinigen.
- Den Schwimmer und das Flusensieb reinigen.
- Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

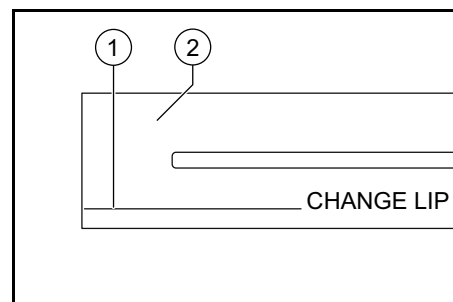
### Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

### Wartungsarbeiten

#### Sauglippen wenden oder ersetzen

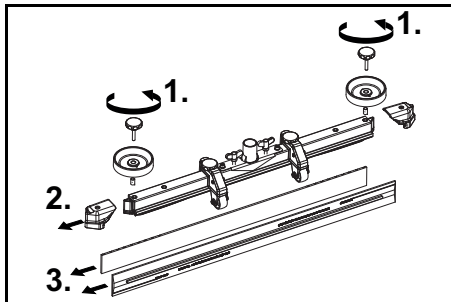
Sind die Sauglippen bis zur Verschleißmarke abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.



- Verschleißmarke
- Sauglippe



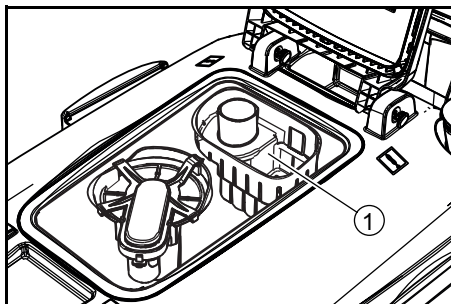
1. Den Saugbalken abnehmen.
2. Die Sterngriffe herausschrauben.



3. Die Kunststoffteile abziehen.
4. Die Sauglippen abziehen.
5. Die gewendeten oder neuen Sauglippen einschieben.
6. Die Kunststoffteile aufschieben.
7. Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

#### Grobschmutzsieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

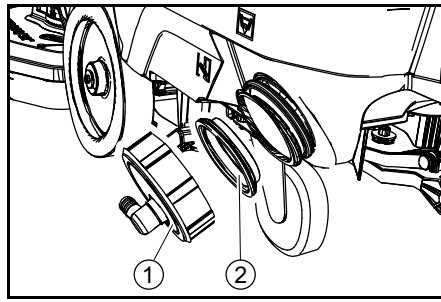


- ① Grobschmutzsieb
2. Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
3. Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

#### Filter Frischwasser reinigen

1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel *Frishwasser ablassen*).

2. Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

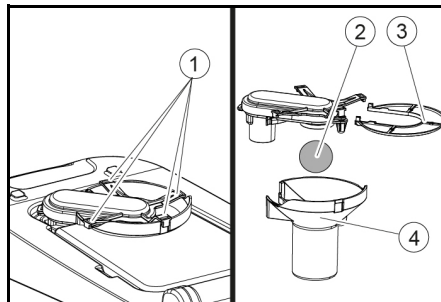


- ① Verschluss Frischwassertank
- ② Filter Frischwasser
3. Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
4. Den Filter Frischwasser einsetzen.
5. Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.

**Hinweis:** Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

#### Schwimmer und Flusensieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

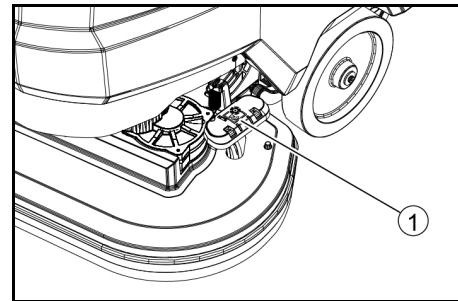


- ① Rasthaken
- ② Schwimmer
- ③ Flusensieb
- ④ Schwimmergehäuse
2. Die Rasthaken lösen.
3. Das Schwimmergehäuse nach unten abziehen.

4. Den Schwimmer aus dem Schwimmergehäuse nehmen und reinigen.
5. Das Flusensieb abnehmen und reinigen.
6. Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

#### Scheibenbürsten ersetzen

1. Den Reinigungskopf anheben.
2. Das Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.



- ① Pedal Bürstenwechsel
3. Die 1. Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
4. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.
5. Den Vorgang für die 2. Scheibenbürste wiederholen.

#### Hilfe bei Störungen

##### ⚠ GEFAHR

##### Unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr, Stromschlag  
Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüsselschalter auf "0" und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
<b>Das Gerät lässt sich nicht starten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.</li> <li>2. Den Not-Aus-Taster auf dem Bedienfeld durch Drehen entriegeln. (Hinweis: nicht alle Geräteversionen sind mit einem Not-Aus-Taster ausgestattet.)</li> <li>3. Den Sicherheitsschalter betätigen.</li> <li>4. Den Batteriestecker einstecken.</li> <li>5. Die Batterien prüfen, ggf. laden.</li> <li>6. Prüfen, ob die Batteriepole angeschlossen sind.</li> </ol>
<b>Die Wassermenge ist nicht ausreichend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank füllen.</li> <li>2. Die Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen.</li> <li>3. Den Filter Frischwasser reinigen.</li> <li>4. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> </ol>
<b>Die Saugleistung ist zu gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Gerät abstellen und das Schmutzwasser ablassen.</li> <li>2. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>3. Prüfen, ob der Saugschlauch korrekt mit dem Schmutzwassertank verbunden ist.</li> <li>4. Das Flusensieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>5. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen.</li> <li>6. Prüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.</li> <li>7. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen.</li> <li>8. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. Beim wieder Einsetzen des Saugschlauchs muss sich die weiße Markierung des Schlauchs an der Halteklammer liegen.</li> <li>9. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> </ol>

Störung	Behebung
<b>Das Reinigungsergebnis ist ungenügend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Geschwindigkeit verringern.</li> <li>2. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>3. Den Bürstentyp und das Reinigungsmittel auf Eignung prüfen.</li> </ol>
<b>Die Saugturbinen läuft mit erhöhter Drehzahl</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Schmutzwasser ablassen.</li> <li>2. Den Schwimmer reinigen.</li> <li>3. Das Flusensieb prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>4. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>5. Den Saugbalken auf Verstopfung prüfen, ggf. Verstopfung beseitigen</li> </ol>
<b>Die Bürste dreht sich nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürste blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.</li> </ol>
<b>Das Gerät vibriert beim Reinigen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eine weichere Bürste verwenden.</li> </ol>
<b>Die LEDs "Batterie getrennt", 80% und 100% am Ladegerät leuchten mehrmals nacheinander</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Ladegerät ist in der Nachladephase. Dabei wird der Ladezustand der einzelnen Batteriezellen angeglichen. Eine Störung liegt nur vor, wenn die LED "Batterie getrennt" dauerhaft leuchtet.</li> </ol>
<b>Die Batterie lässt sich nicht aufladen</b>	<p>Die Batterie ist tiefentladen und lässt sich durch das Ladegerät nicht aufwecken.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Ladegerät mit dem Netzanschluss und mit der Batterie verbinden.</li> <li>2. Die Taste auf der Batterie länger als 5 Sekunden drücken. Die Batterie wird geweckt und der Ladevorgang startet.</li> </ol>

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige

Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ih-

ren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.  
(Adresse siehe Rückseite)

### Zubehör

Bezeichnung	BD 70/75 Teile-Nr.	BD 80/100 Teile-Nr.	Beschreibung
Scheibenbürste, weiß (sehr weich)	4.905-011.0	4.905-030.0	Zur Reinigung von gering verschmutzten oder empfindlichen Böden
Scheibenbürste, natur (weich)	4.905-012.0	4.905-031.0	Aus Naturfasern zum Cleanern und Polieren
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Zum Einsatz bei allen gängigen Reinigungsaufgaben
Scheibenbürste, schwarz (hart)	4.905-013.0	4.905-032.0	Für starke Verschmutzung und zur Grundreinigung, nur für unempfindliche Beläge
Pad-Treibteller	4.762-590.0	4.762-447.0	Zur Reinigung mit Pads, mit Schnellwechselkupplung und Centerlock
Pad, weiß	–	6.371-331.0	Zum Polieren von Böden
Pad, rot (mittel weich)	6.369-003.0	6.371-147.0	Zur Reinigung und zum Cleanern aller Böden
Pad, grün (mittel hart)	6.369-002.0	6.371-148.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Grundreinigung
Pad, schwarz (hart)	6.369-001.0	6.371-169.0	Bei hartnäckigen Verschmutzungen und zur Grundreinigung
Pad, braun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Zur Pflegefilmsanierung von harten und elastischen Oberflächen
Pad, Melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Zur effektiven Reinigung von mikroporösen Oberflächen
Saugbalken, 1030 mm, gebogen	4.777-108.0	–	
Saugbalken, 1160 mm, gebogen	–	4.777-102.0	
Sauglippenset, Naturkautschuk	4.037-144.0	4.037-138.0	
Sauglippenset, PU (ölfest)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Sauglippenset, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Technische Daten

**BD** **BD**  
**70/75** **80/**  
**W** **100W**  
**Clas-** **Clas-**  
**sic** **sic**  
**Bp** **Bp**

### Leistungsdaten Gerät

Nennspannung	V	24	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	80 / 160	160
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1270	1320
Leistung Fahrmotor	W	250	300
Leistung Saugturbinen	W	500	500
Leistung Bürstentrieb	W	2 x 500	2 x 500
Theoretische Flächenleistung	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volumen Frischwassertank	l	75	100
Volumen Schmutzwassertank	l	75	100
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Wasserdruck max.	bar	0,06	0,06
Gangwendebreite	mm	1550	1650
Steigung Arbeitsreich max.	%	2	2

### Saugen

Saugleistung, Luftmenge	l/s	24	24
Saugleistung, Unterdruck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Reinigungsbürsten

Arbeitsbreite	mm	700	800
Bürstendurchmesser	mm	356	410
Bürstendrehzahl	1/min	140	140
Bürstenanpressdruck	N	300 / 500	400 / 680

### Maße und Gewichte

Zulässiges Gesamtgewicht	kg	325	435
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	251	325
Abmessungen Batteriefach	mm	575 x 380	622 x 384

### Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72

Gesamt-Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel LpA	dB(A)	65	65
Unsicherheit KpA	dB(A)	2	2
Schallleistungspegel LWA + Unsicherheit KWA	dB(A)	81	81

Technische Änderungen vorbehalten.

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management





S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

### Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

Contents	
General notes .....	12
Function .....	12
Intended use .....	12
Environmental protection .....	12
Accessories and spare parts.....	12
Scope of delivery .....	12
Safety instructions .....	12
Description of the unit .....	13
Installation.....	14
Initial startup .....	15
Operation .....	15
Transport.....	17
Storage .....	17
Care and service.....	17
Troubleshooting guide .....	18
Warranty .....	19
Accessories .....	19
Technical data.....	20
Declaration of Conformity .....	20

## General notes

  Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

## Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning of level floors.

The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing is adjusted via the amount added to the tank.

The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see chapter "Technical data") enable effective cleaning with a long working time.

The device has a drive motor.

### Note


*The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


## Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter *Technical data*).

## Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

 Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

**Notes on the content materials (REACH)**  
Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units spray retraction devices, No. 5.956-251.0. The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see Chapter *Technical data*).

### ⚠ WARNING

#### Device tipping over

*Danger of injury*

*Do not operate the device on sloping surfaces.*

The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

## Safety devices

### ⚠ CAUTION

#### Missing or modified safety devices

*Safety devices are provided for your own protection.*

*Never modify or bypass safety devices.*

## Safety switch











The device switches off when the safety switch is released.

## Key-operated switch

Pulling the key out of the key-operated switch secures the device against unauthorised use.

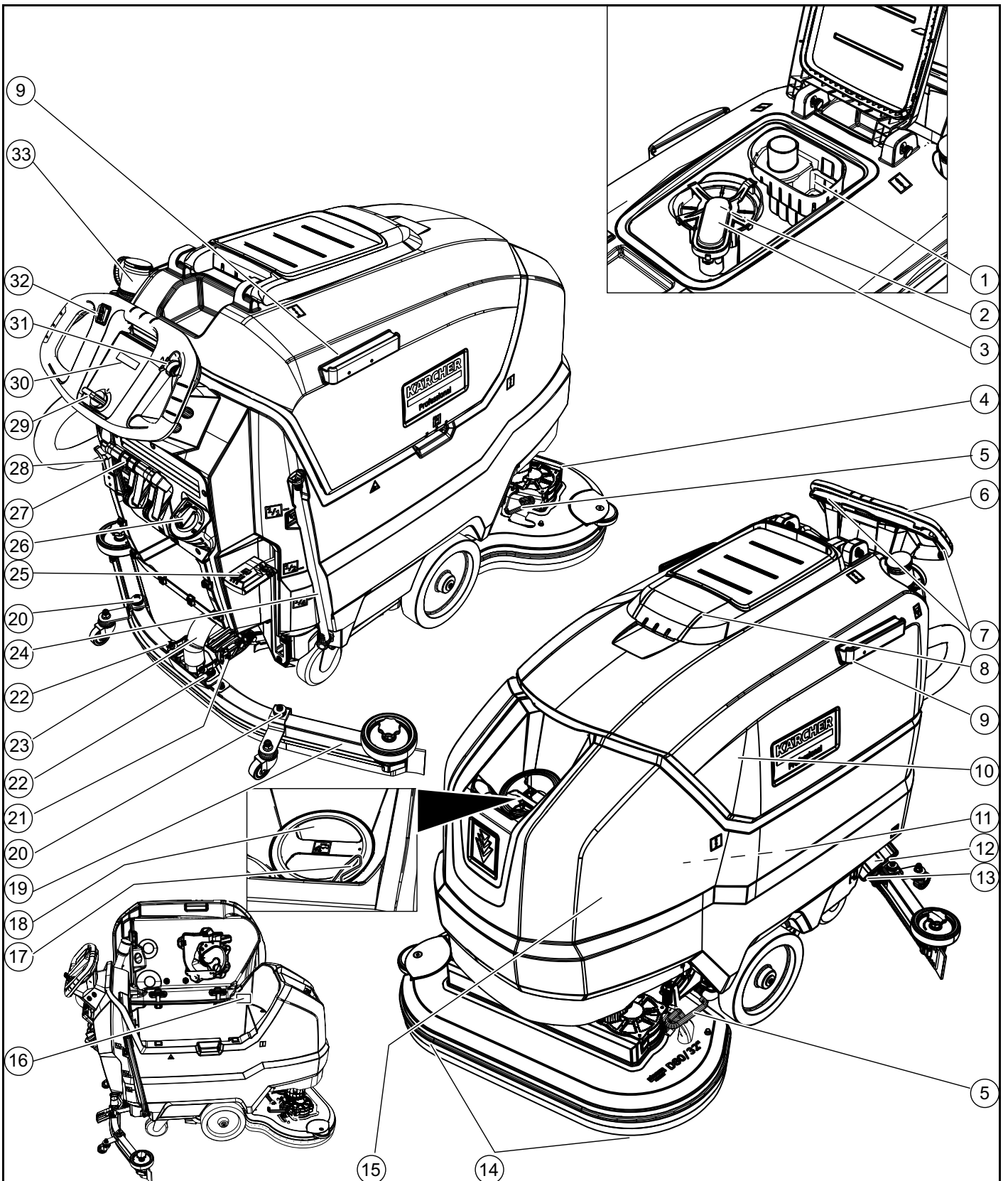
## Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

# Description of the unit

## Overview of the device

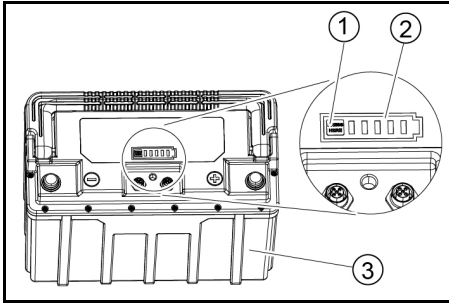


- |                           |                                 |   |
|---------------------------|---------------------------------|---|
| ① Coarse dirt filter      | ⑩ Waste water tank              | ⑲ Suction bar   |
| ② Fluff filter            | ⑪ Battery                       | ⑳ Suction bar height adjustment                                 |
| ③ Float                   | ⑫ Fresh water filter            | ㉑ Suction bar inclination adjustment                            |
| ④ Cleaning head           | ⑬ Fresh water tank lock         | ㉒ Wing nuts for fastening the suction bar                       |
| ⑤ Brush replacement pedal | ⑭ Disc brush                    | ㉓ Suction hose  |
| ⑥ Push handle             | ⑮ Fresh water tank              | ㉔ Fresh water filling level indicator<br>Fresh water drain hose |
| ⑦ Safety switch           | ⑯ Type plate                    | ㉕ Cleaning head lever   |
| ⑧ Waste water tank cap    | ⑰ Hose holder                   | ㉖ Water volume regulation knob                                  |
| ⑨ Homebase retaining rail | ⑱ Fresh water tank filling hole |   |



- 27 Suction bar lever
- 28 Battery plug connector
- 29 Key-operated switch
- 30 Display
- 31 Working speed rotary knob
- 32 Driving direction switch
- 33 Waste water tank drain hose with dosing unit

### Battery



- 1 Button
- 2 Charge indicator
- 3 Battery

### Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

### Symbols on the device



Fresh water tank drain opening



Waste water tank drain opening



Increased cleaning head contact pressure



Battery access



Fresh water tank filling level (50%)



Insert the charger plug here



Lashing point



\* Mop holder



**ATTENTION**  
**Incorrect socket**

**Risk of damage**  
**DO NOT insert the charger plug here**



Normal cleaning head contact pressure



Raise the cleaning head



Pedal for raising/lowering the cleaning head



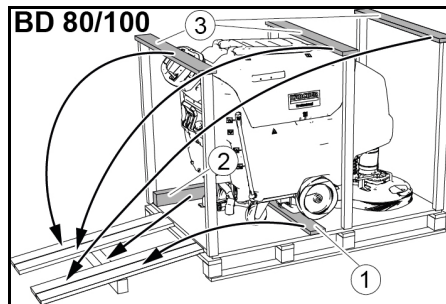
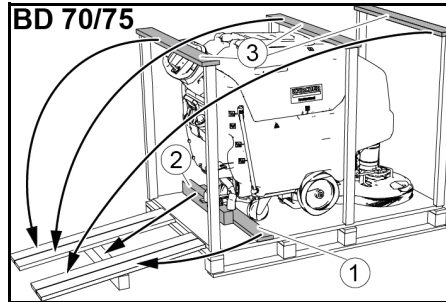
Brush replacement pedal

\* optional

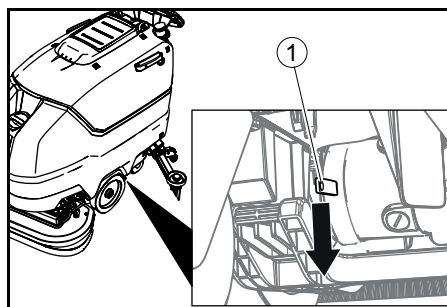
## Installation

### Unloading

1. Remove the carton.
2. Remove the straps.
3. Remove the wooden blocks fastened to the pallet by screws.
4. Using the 3 upper reinforcing boards of the carton packaging and the securing board screwed laterally on the pallet, place a ramp in front of the pallet and secure it using board pallet screws.



- 1 Securing board
- 2 Beam
- 3 Reinforcing board
5. Push the beam which has been unscrewed from the pallet under the ramp for support and screw into place.
6. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
7. **Only for BD 80/100:** Press the brake lever down.



- 1 Brake lever

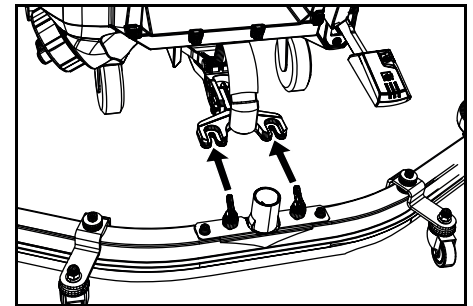
### Note

For BD 70/75, there is no brake. Releasing the brake is not necessary with this device.

8. Pull the device backwards off the pallet.
9. **Only for BD 80/100:** Press the brake lever up.

### Installing the suction bar

1. Insert the suction bar in the suction bar mount.



2. Tighten the wing nuts.
3. Fit the suction hose.

### Batteries

#### Recommended batteries

Device	Battery
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATTENTION

#### Risk of damage

Using other batteries may damage the device. Only use the recommended batteries.

#### Installing and connecting batteries

#### ⚠ CAUTION

#### Removing and installing the batteries

Unstable machine position  
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

#### ATTENTION

#### Incorrect connection polarity

Destruction of the control electronics  
Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

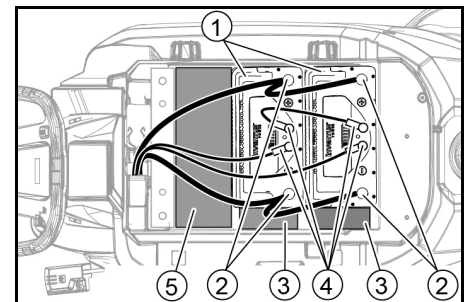
#### ATTENTION

#### Deep discharge

Risk of damage  
Charge the batteries before starting the device.

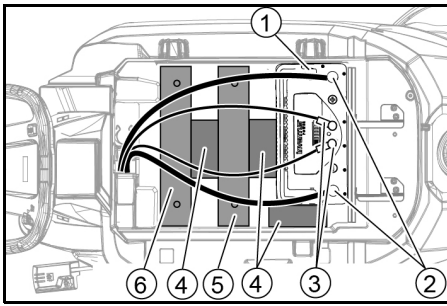
1. Drain the waste water.
2. Pivot the waste water tank upwards.
3. Disconnect the battery plug.
4. Place the battery in the device as shown.

#### BD 80/100:



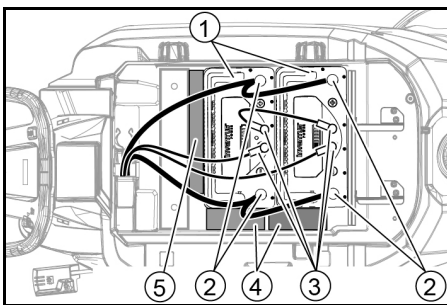
- 1 Battery
- 2 Battery pole
- 3 Spacer 150x150x65
- 4 Circular connector
- 5 Spacer 90x185x335 (2 pieces on top of each other)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Battery
- ② Battery pole
- ③ Circular connector
- ④ Spacer 150x150x65
- ⑤ Additional weight, 6 plates
- ⑥ Additional weight, 14 plates

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Battery
  - ② Battery pole
  - ③ Circular connector
  - ④ Spacer 150x150x65
  - ⑤ Spacer 155x300x60
5. Insert the spacers and additional weights as indicated.

#### ATTENTION

##### Risk of damage

If the polarity (plus and minus terminal) is reversed, the control electronics will be damaged.

Connect the red cable to the plus terminal and the black cable to the minus terminal. Observe the illustrations shown above when connecting the cables.

6. Clamp the connecting cables onto the (+) and (-) battery terminals.
7. For the devices with two batteries, attach the connecting cable between the two batteries.
8. Plug the circular connectors into the batteries.
9. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
10. Pivot the waste water tank downwards.

#### Note

Charge the batteries before starting up the device (see section "Charging the batteries").

#### Removing the batteries

#### CAUTION

##### Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the key-operated switch to "0" and remove the key.
2. Disconnect the battery plug.
3. Drain the waste water.
4. Pivot the waste water tank upwards.
5. Unplug all circular connections.
6. Disconnect the device-end cable from the negative terminal of the battery.
7. Disconnect the remaining cables from the batteries.
8. If necessary, remove the spacers.
9. Remove the batteries.
10. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

### Initial startup

#### Charging the battery

#### ⚠ DANGER

##### Inappropriate use of the charger

Electric shock

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

#### ATTENTION

##### Using an unsuitable charger

Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

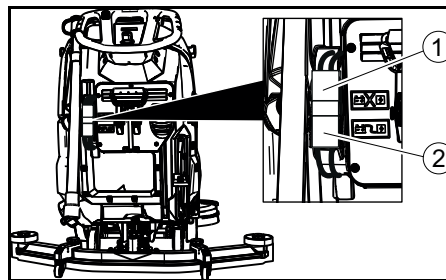
Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

The device cannot be used during the charging process.

#### Note

The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.
2. Pull out the device-side battery connector.



- ① Battery plug, device side
- ② Battery plug, battery side

#### ATTENTION

##### Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

#### Note

Please read the operating instructions of the charger manufacturer, especially the chapters on safety instructions!

3. Connect the battery-side battery connector to the charger.

4. Plug the mains plug of the charger into the socket.
  5. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
- The charging time depends on the battery condition and the charger. When the battery is empty, the charging time is approximately:

Charger	Battery capacity	Charging time approx.
6.654-483.0	80 Ah	7 hours
6.654-484.0	80 Ah	2 hours
	160 Ah	4 hours

6. After the charging process is complete:
  - a Unplug the mains plug of the charger.
  - b Disconnect the battery connector from the charger.
  - c Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.

### Operation

#### ATTENTION

##### Risks during operation

Danger of injury

Release the safety switch in the case of danger.

#### Filling with operating materials

##### Filling fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling nozzle.

**Note:** The fresh water hose can be clamped with the hose holder during filling.

3. Close the fresh water tank lock.

##### Notes on detergents

#### ⚠ WARNING

##### Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

#### Note

Do not use heavily foaming detergent.

Recommended detergents

Usage	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	RM 746 RM 780
Maintenance cleaning of polished hard surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Maintenance cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753



Usage	Detergent
Maintenance cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Coating removal on all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Coating removal on linoleum floors	RM 754

### Detergent

- Fill the detergent into the fresh water tank.
 

**Note:** The cap for the fresh water tank filling hole can be used for measuring the correct quantity of detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

### Adjusting the water volume

- Adjust the water volume via the regulating knob to suit the degree of soiling of the floor covering.

#### Note

Perform initial cleaning tests with a low water volume. Increase the water volume step by step until achieving the desired cleaning result.

#### Note

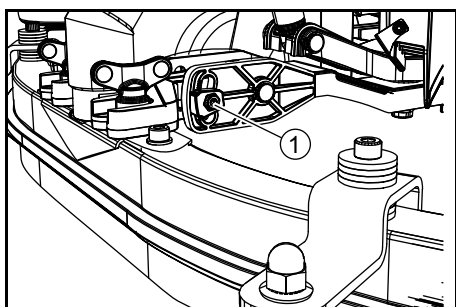
The cleaning head continues operating without a liquid supply if the fresh water tank is empty.

### Adjusting the suction bar

#### Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

- Loosen the screw.

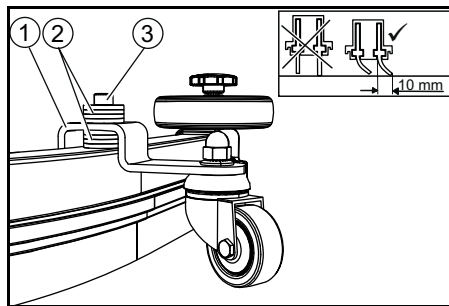


- Screw
- Adjust the inclination of the suction bar.
- Tighten the screw.

#### Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

- Push the device a small distance forwards.
- Compare the bending of the suction lips with the figure below.



- Spacer roller with holder
- Washer
- Screw
- Unscrew the screw.
- Insert a sufficient number of washers between the suction bar and spacer roller to create the correct bending of the suction lip.
- Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
- Screw in and tighten the screw.
- Repeat the entire procedure at the second spacer roller.
- Push the device a small distance forwards.
- Check the bending of the suction lips over the entire length.
- Repeat the adjustment procedure if necessary.

### Cleaning

#### Switching on the device

- Turn the key-operated switch to "1". The display shows the following one after the other:
  - Period of time until the next after-sales Customer Service
  - Software version, control panel
  - Charging state of the battery and number of operating hours

#### Driving

#### Note

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

- Set the driving direction switch to "forward".

#### Cleaning

#### Note

The inclination and height of the suction bar can be adjusted to improve the vacuuming results (see chapter *Adjusting the suction bar*).

#### Note

When the waste water tank is full, the float switch closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. In this case, raise the suction bar and drive to the location for emptying the waste water tank.

- Turn the working speed rotary knob to the desired value. The speed is shown on the display during the adjustment. The display is shown in percentage of the maximum speed.

- Set the water volume at the regulating valve.
- Press the suction bar lever downwards. The suction bar lowers. Vacuuming begins.
- Press the cleaning head lever downwards, unlatch it and allow it to move upwards.
- Pull the safety switch towards the push handle. The cleaning head starts up and the device moves at the set speed.

### Increasing the brush contact pressure

- Let go of the safety switch.
- Lift the cleaning head lever up with your hand and latch it towards the right.

### Finishing operation

#### Finishing cleaning

- Let go of the safety switch.
- Press the cleaning head lever down and latch it in place.
- Continue moving a short distance. The residual water is vacuumed up.
- Lift the suction bar. The suction continues to run for 10 seconds.
- Turn the key-operated switch to "0".
- Charge the battery if necessary.

#### Draining the waste water

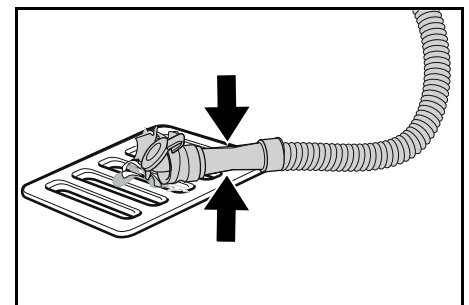
#### ⚠ WARNING

#### Improper disposal of waste water

#### Environmental pollution

Observe the local waste water treatment regulations.

- Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



- Press the dosing unit together or kink the hose.
- Open the dosing unit cover.
- Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
- Rinse the waste water tank with clear water.

#### Draining fresh water

- Pull off the filling level indicator hose and swivel it down.

#### Quickly draining fresh water

- Unscrew the fresh water tank cap.
- Allow the fresh water to drain away.
- Fit the fresh water tank cap and screw into place.

**Note:** Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

## Transport

### ⚠ DANGER

#### Driving on slopes

##### Risk of injury

Observe the maximum permissible inclination when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data").

Drive slowly.

### ⚠ CAUTION

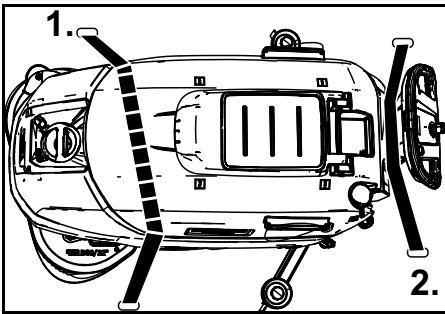
#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport.

Only load the device with the assistance of another person or by using the drive.

1. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
2. Raise the suction bar.
3. Turn the key-operated switch to "1".
4. Select the travel direction at the travel direction switch.
5. Pull the safety switch towards the push handle.
6. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.



7. First fit the strap under the waste water tank.

## Storage

### ⚠ CAUTION

#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

### ATTENTION

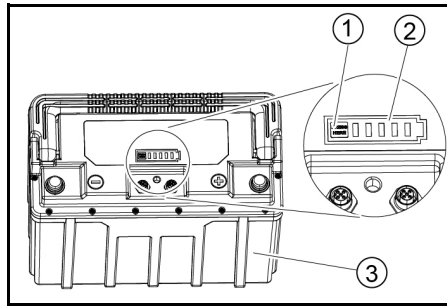
#### Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

- This device may only be stored indoors.
- Before prolonged storage:
  1. Bring the battery/batteries to a state of charge between 30% and 50%.
  2. Disconnect the charger from the battery connector.
  3. Press the button on the battery for 20 seconds to put the battery into sleep mode.



- ① Button
- ② Charge indicator
- ③ Battery

The LEDs of the charge indicator all light up and go out one after the other. The charge indicator will now no longer react when the button is pressed briefly.

### Note

For devices with multiple batteries, this procedure only needs to be carried out on one battery. The other batteries take over the sleep mode automatically.

## Care and service

### ⚠ DANGER

#### Inadvertently starting up device

##### Risk of injury, electric shock

Turn the key-operated switch to "0" and remove the key before performing any work on the device.

Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

### Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

### Maintenance intervals

#### Each time after use

### ATTENTION

#### Improper cleaning

##### Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter Maintenance work.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
  - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.

- If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

### Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. For longer periods of disuse, shut down the device when the batteries are fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

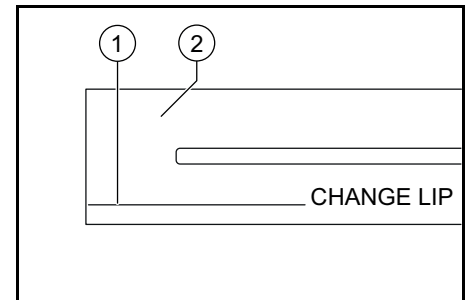
### Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

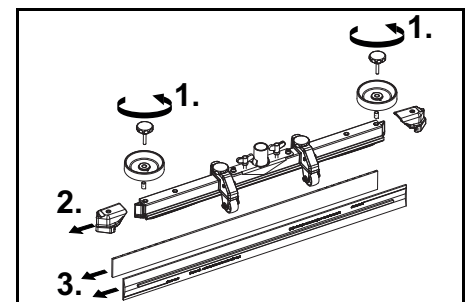
### Maintenance work

#### Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when they have worn down to the wear mark.



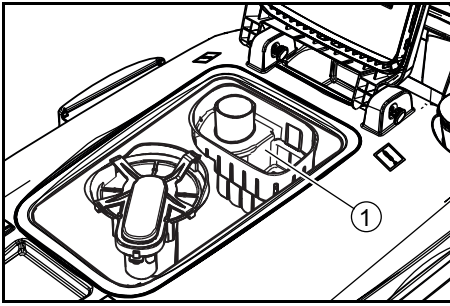
- ① Wear mark
  - ② Suction lip
1. Remove the suction bar.
  2. Unscrew the star handles.



3. Pull off the plastic parts.
4. Pull off the suction lips.
5. Push in the turned over or new suction lips.
6. Push on the plastic parts.
7. Screw in and tighten the star handles.

### Cleaning the coarse dirt filter

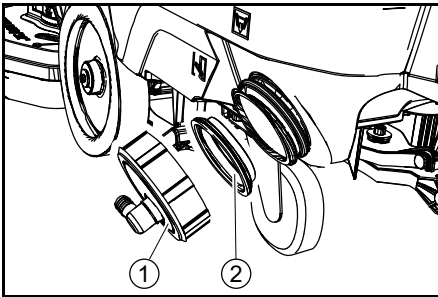
1. Open the waste water tank cover.



- ① Coarse dirt filter
2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

### Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see Chapter *Draining fresh water*).
2. Unscrew the fresh water tank lock.

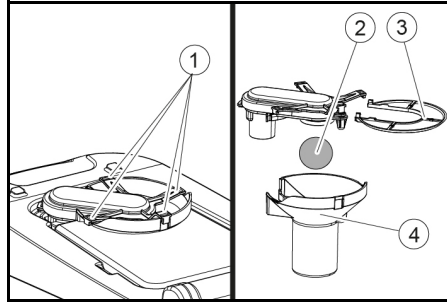


- ① Fresh water tank lock
- ② Fresh water filter
3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.

**Note:** Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

### Clean the float and fluff filter

1. Open the waste water tank cover.

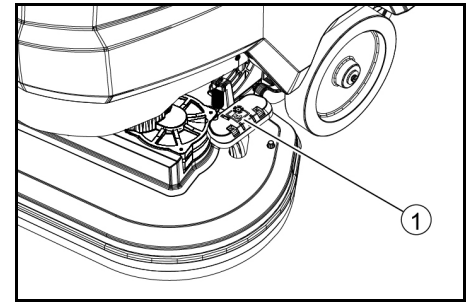


- ① Latching hooks
- ② Float
- ③ Fluff filter
- ④ Float housing
2. Release the latching hooks.
3. Pull the float housing downwards and off.
4. Remove the float from the float housing and clean it.

5. Remove the fluff filter and clean it.
6. Assemble all parts in the reverse order.

### Replacing the disc brushes

1. Raise the cleaning head.
2. Press the brush replacement pedal down, beyond the zone of resistance.



- ① Brush replacement pedal
3. Pull the 1st disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.
5. Repeat the procedure for the 2nd disc brush.

## Troubleshooting guide

**⚠ DANGER**  
**Inadvertently starting up device**  
Risk of injury, electric shock

Turn the key-operated switch to "0" and remove the key before performing any work on the device.  
Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the key-operated switch to "1".</li> <li>2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button)</li> <li>3. Actuate the safety switch.</li> <li>4. Insert the battery plug.</li> <li>5. Check the battery and charge if necessary.</li> <li>6. Check that the battery terminals are correctly connected.</li> </ol>
The water volume is insufficient	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary.</li> <li>2. Increase the water volume at the water volume regulating knob.</li> <li>3. Clean the fresh water filter.</li> <li>4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.</li> </ol>
The suction performance is too low	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shut down the device and drain the waste water.</li> <li>2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.</li> <li>3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank.</li> <li>4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary.</li> <li>5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary.</li> <li>6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed.</li> <li>7. Check the adjustment of the suction bar.</li> <li>8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. The white marking on the hose must lie at the retaining clip when the suction hose is re-inserted.</li> <li>9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.</li> </ol>
The cleaning results are unsatisfactory	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduce the driving speed.</li> <li>2. Check the brushes for wear and replace if necessary.</li> <li>3. Check the suitability of the brush type and detergent used.</li> </ol>

Malfunction	Rectification
<b>The suction turbine runs at an increased speed</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain the waste water.</li> <li>2. Clean the float.</li> <li>3. Check the fluff filter and clean if necessary.</li> <li>4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary.</li> <li>5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary</li> </ol>
<b>The brushes do not rotate</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.</li> </ol>
<b>The device vibrates during cleaning</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use a softer brush.</li> </ol>
<b>The "Battery disconnected" LEDs, 80% and 100% on the charger light up several times in succession</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The charger is in the recharging phase. In this phase, the state of charge of the individual battery cells is equalised. A fault is only present if the "Battery disconnected" LED lights up continuously.</li> </ol>
<b>The battery cannot be charged</b>	<p>The battery is deeply discharged and cannot be woken up by the charger.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connect the charger to the mains connection and to the battery.</li> <li>2. Press the button on the battery for longer than 5 seconds. The battery is woken up and the charging process starts.</li> </ol>

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on

your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with

the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

## Accessories

Description	BD 70/75 part no.	BD 80/100 part no.	Description
Disc brush, white (soft)	4.905-011.0	4.905-030.0	For cleaning lightly soiled or sensitive floors
Disc brush, natural colour (soft)	4.905-012.0	4.905-031.0	Made of natural fibres for cleaning and polishing
Disc brush, red (medium, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	For use in all common cleaning tasks
Disc brush, black (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	For heavy soiling and basic cleaning, only for non-sensitive surfaces
Pad drive board	4.762-590.0	4.762-447.0	For cleaning with pads, with quick-change coupling and centre-lock
Pad, white	–	6.371-331.0	For polishing floors
Pad, red (medium soft)	6.369-003.0	6.371-147.0	For cleaning all floors
Pad, green (medium hard)	6.369-002.0	6.371-148.0	For cleaning heavily soiled floors and for basic cleaning
Pad, black (hard)	6.369-001.0	6.371-169.0	For stubborn soiling and for basic cleaning
Pad, brown (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	For protective film application on hard and elastic surfaces
Pad, melamine	6.371-021.0	6.371-336.0	For effective cleaning of micro-porous surfaces
Suction bar, 1030 mm, curved	4.777-108.0	–	
Suction bar, 1160 mm, curved	–	4.777-102.0	
Suction lip set, natural rubber	4.037-144.0	4.037-138.0	
Suction lip set, PU (oil resistant)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Suction lip set, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	



## Technical data

		BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100W Clas- sic Bp
<b>Device performance data</b>			
Nominal voltage	V	24	24
Battery capacity	Ah (5 h)	80 / 160	160
Mean power input	W	1270	1320
Driving motor power	W	250	300
Suction turbine power	W	500	500
Brush drive power	W	2 x 500	2 x 500
Theoretical surface performance	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Fresh water tank capacity	l	75	100
Waste water tank capacity	l	75	100
Water temperature max.	°C	50	50
Water pressure max.	bar	0,06	0,06
Aisle turning width	mm	1550	1650
Max. working area slope	%	2	2
<b>Vacuuming</b>			
Suction performance, air quantity	l/s	24	24
Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Cleaning brushes</b>			
Working width	mm	700	800
Brush diameter	mm	356	410
Brush speed	1/min	140	140
Brush contact pressure	N	300 / 500	400 / 680
<b>Dimensions and weights</b>			
Approved total weight	kg	325	435
Net weight (transport weight)	kg	251	325
Battery compartment dimensions	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Determined values in acc. with EN 60335-2-72</b>			
Overall vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2.5
Uncertainty K	dB(A)	0,2	0,2
Sound pressure level LpA	dB(A)	65	65
Uncertainty KpA	dB(A)	2	2
Sound power level LWA + K uncertaintyWA	dB(A)	81	81
Subject to technical modifications.			

## Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Floor cleaner  
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Currently applicable EU Directives**  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Harmonised standards used**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**National standards used**  
-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner  
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Currently applicable UK Regulations**  
S.I. 2008/1597 (as amended)  
S.I. 2016/1091 (as amended)  
S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

**Designated standards used**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

## National standards used

-  
The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Contenu

Remarques générales.....	21
Fonctionnement.....	21
Utilisation conforme.....	21
Protection de l'environnement.....	21
Accessoires et pièces de rechange ...	21
Étendue de livraison.....	21
Consignes de sécurité.....	21
Description de l'appareil.....	22
Montage.....	23
Mise en service.....	24
Fonctionnement.....	24
Transport.....	26
Stockage.....	26
Entretien et maintenance.....	26
Dépannage en cas de défaut.....	27
Garantie.....	28
Accessoires.....	28
Caractéristiques techniques.....	29
Déclaration de conformité UE.....	29

## Remarques générales

  Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Fonctionnement

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau de sols plats.

L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent. Le dosage du détergent est adapté par ajout dans le réservoir.

La largeur de travail et la capacité des réservoirs d'eau douce et du bac d'eau sale (voir chapitre "Caractéristiques techniques") permettent un nettoyage efficace avec une longue durée d'utilisation.

L'appareil est équipé d'un entraînement de traction.

### Remarque

*L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


## Utilisation conforme


Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.

- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).

## Protection de l'environnement

 Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

 Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer cette notice d'utilisation la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosses et les appareils d'injection-extraction, n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Basculement de l'appareil

Risque de blessures

*N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inclinées.*

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

*Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.*

*Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.*

## Interrupteur de sécurité

Lorsque vous relâchez l'interrupteur de sécurité, l'appareil s'éteint.

## Interrupteur à clé

Si vous retirez l'interrupteur à clé, l'appareil est protégé contre toute utilisation non autorisée.

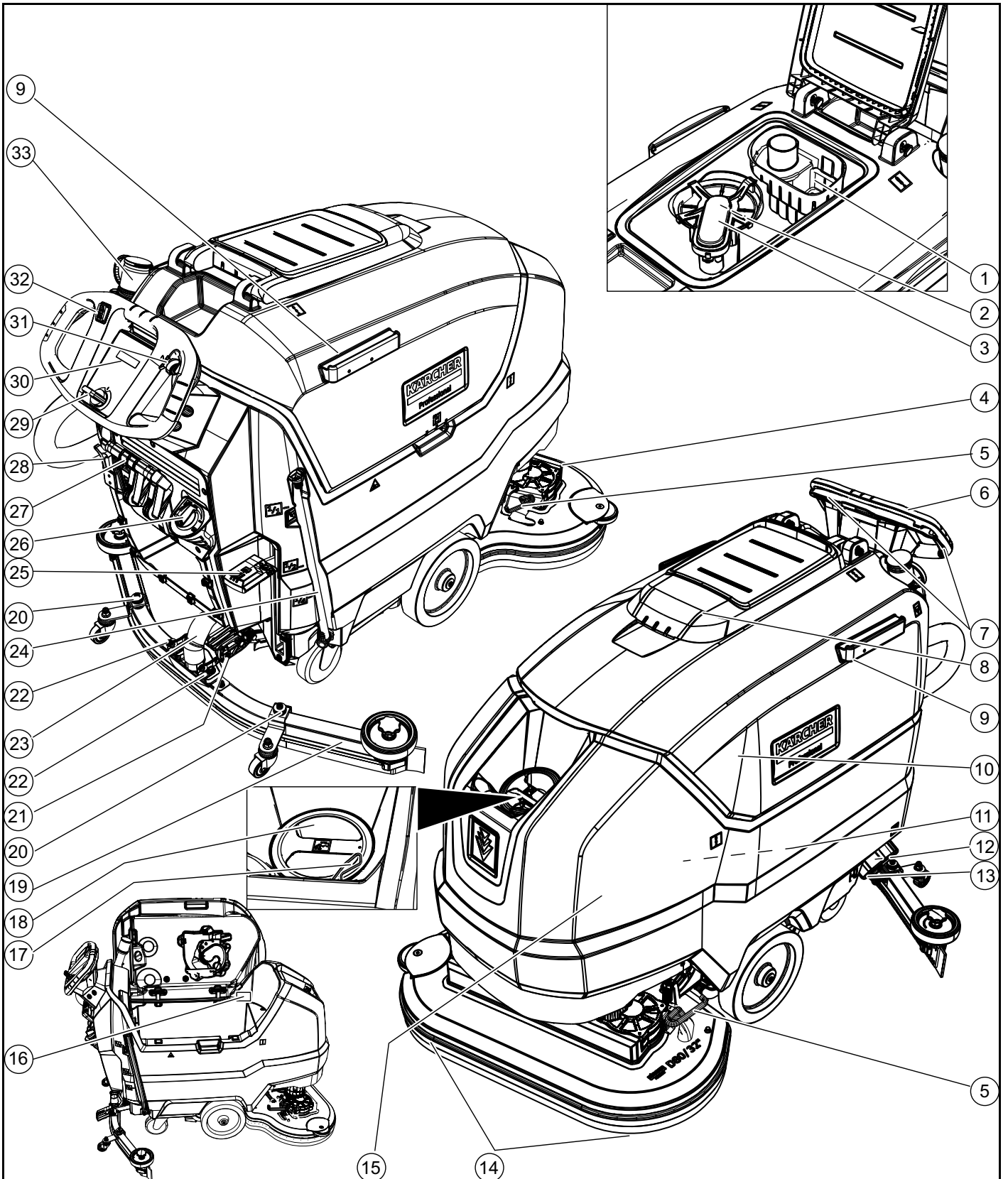
## Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

# Description de l'appareil




## Aperçu de l'appareil



- |   |                                       |  |
|---|---------------------------------------|--|
| ① Filtre à impuretés grossières             | ⑩ Bac d'eau sale                      | ⑱ Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre       |
| ② Filtre anti-peluches                      | ⑪ Batterie                            | ⑲ Suceur   |
| ③ Flotteur                                  | ⑫ Filtre d'eau propre                 | ⑳ Réglage en hauteur de la barre d'aspiration              |
| ④ Tête de nettoyage                         | ⑬ Fermeture du réservoir d'eau propre | ㉑ Réglage de l'inclinaison de la barre d'aspiration        |
| ⑤ Pédale de changement de brosse            | ⑭ Disque brosse                       | ㉒ Écrou papillon pour la fixation de la barre d'aspiration |
| ⑥ Guidon                                    | ⑮ Réservoir d'eau propre              | ㉓ Tuyau d'aspiration                                       |
| ⑦ Interrupteur de sécurité                  | ⑯ Plaque signalétique                 |  |
| ⑧ Couvercle du bac d'eau sale               | ⑰ Porte-flexible                      |  |
| ⑨ Rail de retenue pour la station d'accueil |                                       |  |

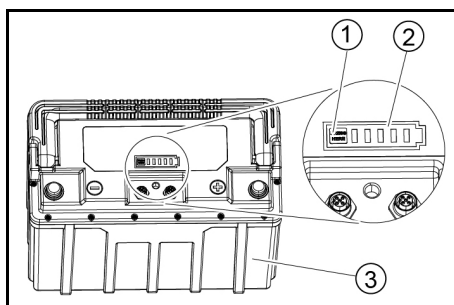


- ②④ Indicateur du niveau de remplissage en eau propre  
Flexible de vidange de l'eau propre
- ②⑤ Levier de la tête de nettoyage
- ②⑥ Bouton de réglage de la quantité d'eau
- ②⑦ Levier de la barre d'aspiration
- ②⑧ Fiche de la batterie
- ②⑨ Interrupteur à clé
- ③⑩ Écran
- ③① Molette de réglage de la vitesse de travail
- ③② Interrupteur du sens de la marche
- ③③ Flexible de vidange d'eau sale avec dispositif de dosage

-  Tête de nettoyage levée
-  Pédale lever / baisser la tête de nettoyage
-  Pédale de changement de brosse

\* en option

### Batterie










- ① Actionner la touche
- ② Affichage du niveau de charge
- ③ Batterie


### Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.


### Symboles sur l'appareil

-  Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre
-  Ouverture de vidange du bac d'eau sale
-  Pression d'appui augmentée de la tête de nettoyage
-  Accès à la batterie
-  Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50%)
-  Brancher ici la fiche du chargeur

-  Point d'arrimage

-  \* Support du balai laveur

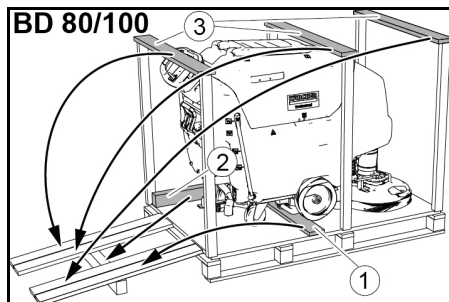
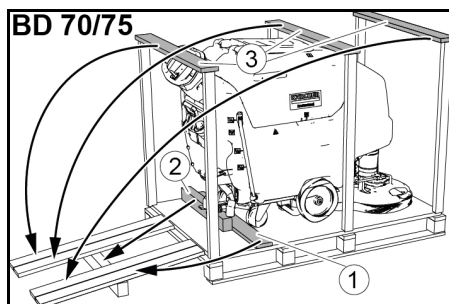
**ATTENTION**  
**Mauvais emplacement**  
Risque d'endommagement  
NE PAS brancher la fiche du chargeur ici

-  Pression d'appui normale de la tête de nettoyage

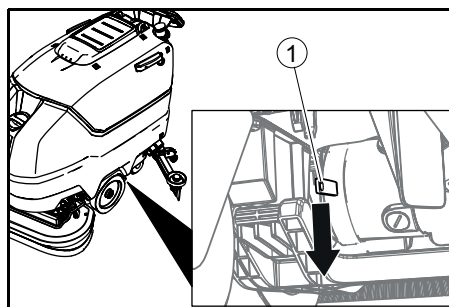
## Montage

### Déchargement

1. Retirer le carton.
2. Retirer les bandes de serrage.
3. Dévisser les cales de bois fixées à l'aide de vis sur la palette.
4. Avec les 3 planches de rigidité supérieures de l'emballage en carton et la planche de sûreté vissée à la transversale sur la palette, poser une rampe devant la palette et la fixer à l'aide de vis pour contreplaqué.



- ① Planche fusible
  - ② Bois
  - ③ Planche de rigidité
5. Pousser le bois équarri dévissé de la palette sous la rampe, pour supporter, et le visser.
  6. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
  7. **Uniquement avec BD 80/100:** Appuyer le levier du frein vers le bas.



- ① Levier du frein

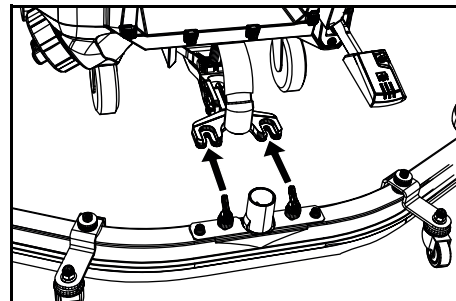
### Remarque

Avec le BD 70/75, il n'y a pas de frein. Le desserrage du frein n'est pas nécessaire avec cet appareil.

8. Retirer l'appareil en marche arrière de la palette.
9. **Uniquement avec BD 80/100:** Appuyer le levier du frein vers le haut.

### Monter la barre d'aspiration

1. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.



2. Serrer les écrous papillon.
3. Brancher le tuyau d'aspiration.

### Batteries

#### Batteries recommandées

Appareil	Batterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATTENTION

#### Risque d'endommagement

L'utilisation d'autres batteries peut endommager l'appareil.  
N'utilisez que les batteries recommandées.

### Insérer et raccorder les batteries

#### ⚠ PRÉCAUTION

#### Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine  
Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

### ATTENTION

#### Inversion de polarité

Destruction de l'électronique de commande  
Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

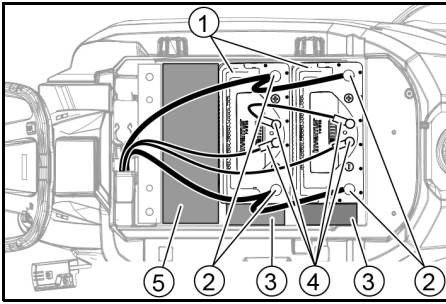
### ATTENTION

#### Décharge totale

Risque d'endommagement  
Chargez les batteries avant la mise en service de l'appareil.

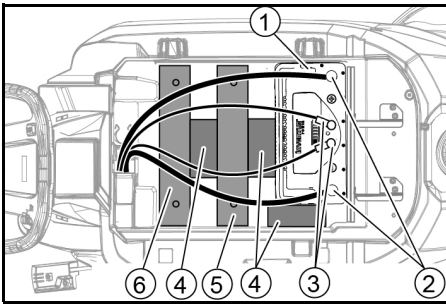
1. Vidanger l'eau sale.
2. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
3. Débrancher le connecteur de batterie.
4. Placer les batteries dans l'appareil comme illustré.

### BD 80/100 :



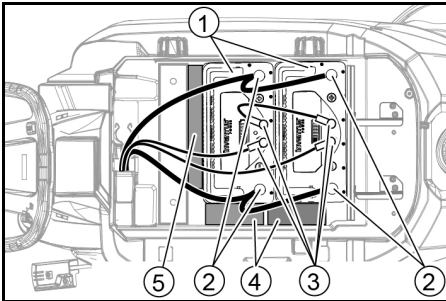
- ① Batterie
- ② Pôles de la batterie
- ③ Entretoise 150x150x65
- ④ Connecteur rond
- ⑤ Entretoise 90x185x335 (2 pièces superposées)

### BD 70/75 80 Ah :



- ① Batterie
- ② Pôles de la batterie
- ③ Connecteur rond
- ④ Entretoise 150x150x65
- ⑤ Poids supplémentaire, 6 plaques
- ⑥ Poids supplémentaire, 14 plaques

### BD 70/75 160 Ah :



- ① Batterie
  - ② Pôles de la batterie
  - ③ Connecteur rond
  - ④ Entretoise 150x150x65
  - ⑤ Entretoise 155x300x60
5. Insérer les entretoises et les poids supplémentaires comme indiqué.

#### ATTENTION

##### Risque d'endommagement

En cas d'inversion de la polarité (pôle positif et pôle négatif), la platine de puissance sera endommagée.

Raccorder le câble rouge au pôle positif et le câble noir au pôle négatif.

Respecter les figures ci-dessus lors du raccordement des câbles.

- 6. Brancher les câbles de raccordement aux pôles (+) et (-) de la batterie.
- 7. Pour les appareils à 2 batteries, placer le câble de raccordement entre les deux batteries.

- 8. Brancher les connecteurs ronds aux batteries.
- 9. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
- 10. Faire pivoter le bac d'eau sale vers le bas.

#### Remarque

Avant de mettre en service l'appareil, charger les batteries (voir section « Chargement des batteries »).

### Démontage des batteries

#### ⚠ PRÉCAUTION

##### Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

- 1. Mettre l'interrupteur à clé à « 0 » et retirer la clé.
- 2. Débrancher le connecteur de batterie.
- 3. Vidanger l'eau sale.
- 4. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
- 5. Débrancher tous les connecteurs ronds.
- 6. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie, côté appareil.
- 7. Débrancher les autres câbles des batteries.
- 8. Retirer éventuellement les entretoises.
- 9. Sortir les batteries.
- 10. Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

### Mise en service

### Chargement de la batterie

#### ⚠ DANGER

##### Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

#### ATTENTION

##### Utilisation d'un chargeur non adapté

Risque d'endommagement

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

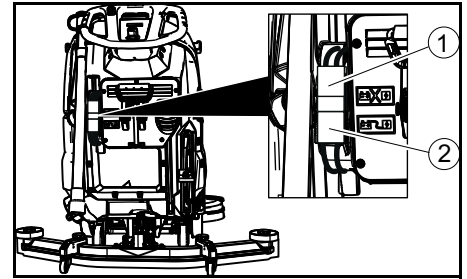
Veillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

#### Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.

- 1. Déplacer l'appareil directement jusqu'au chargeur en évitant les pentes.
- 2. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.



- ① Fiche de la batterie, côté appareil
- ② Fiche de la batterie, côté batterie

#### ATTENTION

##### Risque d'endommagement

Ne pas raccorder le chargeur au connecteur de batterie côté appareil.

#### Remarque

Lire le manuel d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter notamment les consignes de sécurité !

- 3. Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.
- 4. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
- 5. Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.

La durée de charge dépend de l'état de la batterie et du chargeur. Lorsque la batterie est vide, la durée de charge est d'environ:

Chargeur	Capacité de la batterie	Durée approximative de la charge.
6.654-483.0	80 Ah	Toutes les 7 heures
6.654-484.0	80 Ah	Toutes les 2 heures
	160 Ah	Toutes les 4 heures

- 6. Une fois le cycle de charge terminé :
  - a Débrancher la fiche secteur du chargeur.
  - b Débrancher le connecteur de batterie du chargeur.
  - c Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

### Fonctionnement

#### ATTENTION

##### Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

Relâcher l'interrupteur de sécurité en cas de danger.

### Remplissage en fluides de fonctionnement

#### Remplissage en eau propre

- 1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
- 2. Remplir en eau propre (50 °C maximum) jusqu'au nord inférieur de la tubulure de remplissage.

**Remarque :** Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.

- 3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

## Consignes pour les détergents

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Détergents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil

Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'exploitant est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

#### Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistant à l'eau	RM 746 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (granit, p.ex.)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de sols industriels	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans les espaces sanitaires	RM 751
Nettoyage et désinfection dans les espaces sanitaires	RM 732
Désincrustation de tous les sols résistant aux alcalins (PVC, p.ex.)	RM 752
Désincrustation de sols en linoléum	RM 754

## Détergents

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.

**Remarque :** Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

## Régler la quantité d'eau

1. Régler la quantité d'eau sur la molette de réglage en fonction de l'encrassement du revêtement de sol.

#### Remarque

Réaliser les premiers essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter petit à petit la quantité d'eau jusqu'à l'obtention du résultat de nettoyage souhaité.

#### Remarque

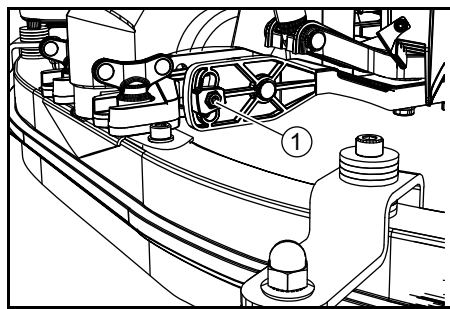
Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, la tête de nettoyage continue à fonctionner sans apport en liquide.

## Régler la barre d'aspiration

### Régler l'inclinaison

régler l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

1. Desserrer la vis.

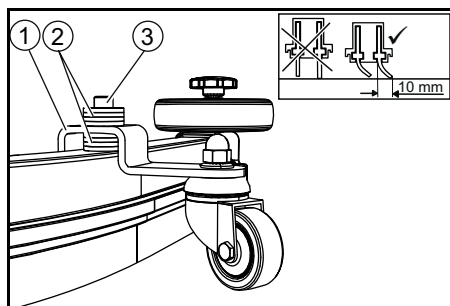


- ① Vis
2. Régler l'inclinaison de la barre d'aspiration.
3. Serrer la vis.

### Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

1. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
2. Comparer le pli des lèvres d'aspiration au schéma ci-dessus.



- ① Rouleau d'écartement avec support
- ② Rondelle
- ③ Vis
3. Desserrer la vis.
4. Placer autant de rondelles entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement pour obtenir le pli de la lèvre d'aspiration souhaité.
5. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
6. Insérer et serrer la vis.
7. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.
8. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
9. Contrôler de nouveau le pli des lèvres d'aspiration sur toute leur longueur.
10. Répéter le réglage si besoin.

## Nettoyer

### Démarrer l'appareil

1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ». L'écran affiche successivement :
  - La durée avant le prochain service après-vente
  - La version du logiciel, l'élément de commande

- L'état de charge de la batterie et le nombre d'heures de service

## Conduite

### Remarque

Vous pouvez modifier le sens de la marche pendant le nettoyage. En avançant et en reculant plusieurs fois, il est alors possible de nettoyer intensément l'emplacement choisi.

1. Mettre l'interrupteur du sens de la marche sur « avance ».

## Nettoyer

### Remarque

Pour améliorer le résultat de l'aspiration, vous pouvez régler l'inclinaison et la hauteur de la barre d'aspiration (voir le chapitre Régler la barre d'aspiration).

### Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de la turbine augmente. Dans ce cas, soulever la barre d'aspiration et la déplacer pour vider le bac d'eau sale.

1. Tourner la molette de réglage de la vitesse de travail sur la valeur souhaitée. La vitesse est indiquée à l'écran pendant le réglage. L'affichage est représenté en pour-cent de la vitesse maximum.
2. Régler la quantité d'eau sur la vanne de régulation.
3. Appuyer le levier de la barre d'aspiration vers le bas. La barre d'aspiration s'abaisse. L'aspiration débute.
4. Appuyer le levier de la tête de nettoyage vers le bas, le déclencher et le laisser remonter.
5. Tirer l'interrupteur de sécurité vers le guidon. La tête de nettoyage démarre et l'appareil se déplace à la vitesse réglée.

## Augmenter la pression d'appui de la brosse

1. Relâcher l'interrupteur de sécurité.
2. Lever à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.

## Terminer l'utilisation

### Terminer le nettoyage

1. Relâcher l'interrupteur de sécurité.
2. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
3. Réaliser encore un petit déplacement. L'eau résiduelle est aspirée.
4. Lever la barre d'aspiration. L'aspiration continue encore pendant 10 secondes.
5. Mettre l'interrupteur à clé sur « 0 ».
6. Charger la batterie le cas échéant.

## Vidange de l'eau sale

### ⚠ AVERTISSEMENT

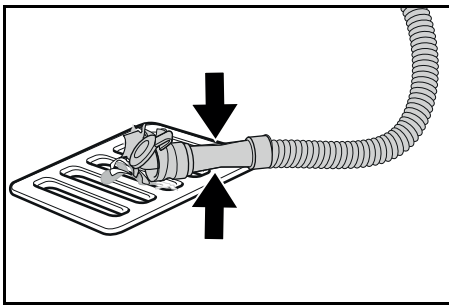
#### Élimination non conforme des eaux usées

Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.



- Sortir le flexible de vidange du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.



- Presser ou plier le dispositif de dosage.
- Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage.
- Vidanger l'eau sale. Réguler la quantité d'eau en pressant ou en pliant.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.

#### Vidanger l'eau propre

- Retirer le flexible de l'indicateur de niveau de remplissage et le pivoter vers le bas.

#### Vidanger rapidement l'eau propre

- Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.
- Laisser l'eau propre s'écouler.
- Poser et visser la fermeture du réservoir d'eau propre.

**Remarque :** Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

### Transport

#### ⚠ DANGER

##### Conduite en pente

Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes d'une valeur maximale de (voir le chapitre "Caractéristiques techniques").

Conduisez lentement.

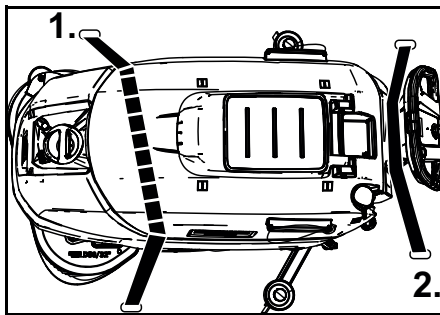
#### ⚠ PRÉCAUTION

##### Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement  
Observer le poids de l'appareil pour le transport.

Chargez l'appareil uniquement avec l'aide d'une autre personne ou en utilisant la commande de traction.

- Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
- Soulever la barre d'aspiration.
- Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
- Sélectionner le sens de la marche sur l'interrupteur du sens de la marche.
- Tirer l'interrupteur de sécurité vers le guidon.
- En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.



- Poser d'abord la sangle de serrage sous le bac d'eau sale.

### Stockage

#### ⚠ PRÉCAUTION

##### Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement  
Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

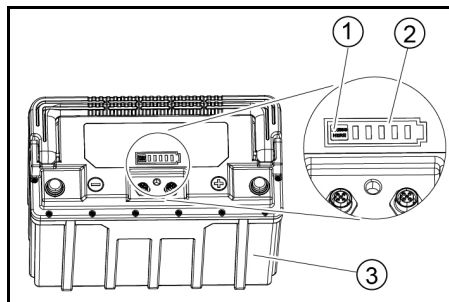
#### ATTENTION

##### Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau  
Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Rangé l'appareil à un endroit hors gel.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Avant une période de stockage prolongée :
  - Amener la/les batterie(s) à un niveau de charge compris entre 30 % et 50 %.
  - Débrancher le chargeur du connecteur de batterie.
  - Appuyer sur la touche de la batterie pendant 20 secondes pour mettre la batterie en mode veille.



- Actionner la touche
- Affichage du niveau de charge
- Batterie

Les LED de l'affichage du niveau de charge s'allument toutes et s'éteignent les unes après les autres. Ensuite, l'affichage du niveau de charge ne réagit plus si l'on appuie brièvement sur la touche.

#### Remarque

Pour les appareils équipés de plusieurs batteries, ce processus ne doit être exécuté que sur une batterie. Les autres batteries reviennent automatiquement en mode veille.

### Entretien et maintenance

#### ⚠ DANGER

##### Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Avant les travaux, mettre l'interrupteur à clé de l'appareil à « 0 » et retirer la clé.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

### Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

### Intervalles de maintenance

#### Après chaque fonctionnement

#### ATTENTION

##### Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre Travaux de maintenance.

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure, si besoin régler la hauteur ou remplacer.
- Vérifier l'usure des brosses à vitre, les remplacer si besoin.
- Charger la batterie.
  - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
  - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

#### Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
- Nettoyer le filtre d'eau propre.
- Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

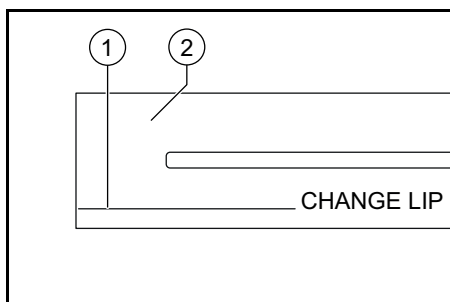
#### Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

## Travaux de maintenance

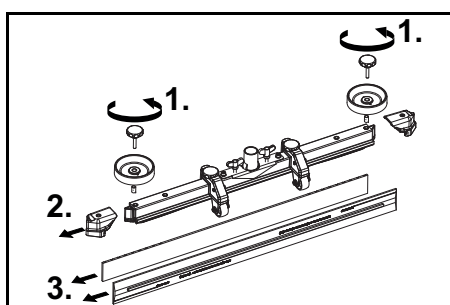
### Retourner ou remplacer les lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées jusqu'au repère d'usure, elles doivent être retournées ou remplacées.



- ① Repère d'usure
- ② Lèvre d'aspiration

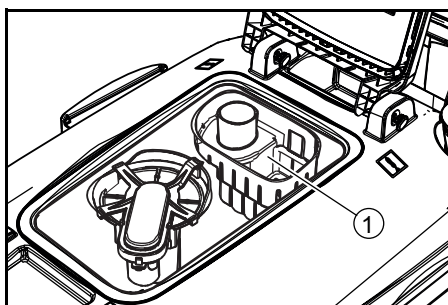
1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées étoiles.



3. Retirer les pièces en plastique.
4. Retirer les lèvres d'aspiration.
5. Insérer les lèvres d'aspiration retournées ou neuves.
6. Placer les pièces en plastique.
7. Visser et serrer les poignées étoiles.

### Nettoyer le filtre à impuretés grossières

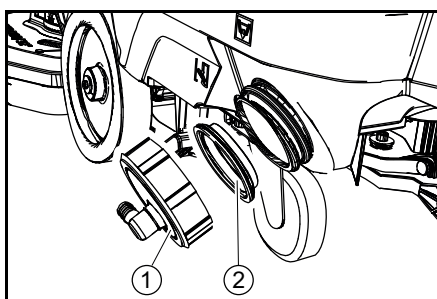
1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- ① Filtre à impuretés grossières
2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
  3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
  4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

### Nettoyer le filtre d'eau propre

1. Vidanger l'eau propre (voir le chapitre *Vidanger l'eau propre*).
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.



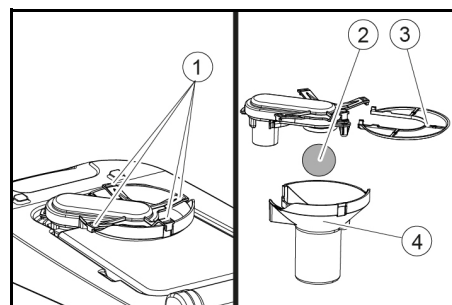
- ① Fermeture du réservoir d'eau propre
  - ② Filtre d'eau propre
3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.

4. Insérer le filtre d'eau propre.
5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

**Remarque :** Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

### Nettoyer le flotteur et le filtre anti-peluches

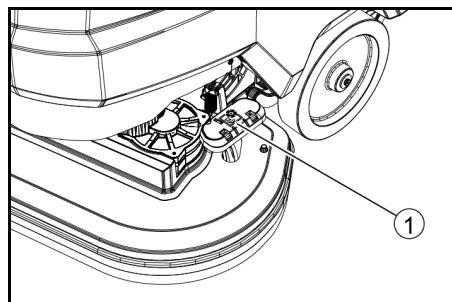
1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- ① Cran
  - ② Flotteur
  - ③ Filtre anti-peluches
  - ④ Logement du flotteur
2. Défaire le cran.
  3. Sortir le logement du flotteur vers le bas.
  4. Sortir le flotteur du logement du flotteur et le nettoyer.
  5. Retirez le filtre anti-peluches et nettoyez-le.
  6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

### Remplacer les disques brosses

1. Soulever la tête de nettoyage.
2. Appuyer la pédale de changement de brosse vers le bas au-delà de la résistance.



- ① Pédale de changement de brosse
3. Sortir le 1er disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.
  4. Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
  5. Répéter la procédure pour le 2e disque brosse.

## ⚠ DANGER

### Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

## Dépannage en cas de défaut

Avant les travaux, mettre l'interrupteur à clé sur « 0 » et retirer la clé.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

Défaut	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».</li> <li>2. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence sur le tableau de commande en le tournant. (Remarque : toutes les versions de l'appareil ne sont pas équipées d'un bouton d'arrêt d'urgence)</li> <li>3. Actionner l'interrupteur de sécurité.</li> <li>4. Brancher la fiche de la batterie.</li> <li>5. Vérifier les batteries, les charges si besoin.</li> <li>6. Vérifier que les pôles de la batterie sont raccordés.</li> </ol>
La quantité d'eau est insuffisante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre, remplir le réservoir si besoin.</li> <li>2. Augmenter la quantité d'eau sur la molette de réglage de quantité d'eau.</li> <li>3. Nettoyer le filtre d'eau propre.</li> <li>4. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.</li> </ol>

Défaut	Solution
<b>La puissance d'aspiration est trop faible</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter l'appareil et vidanger l'eau sale.</li> <li>2. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.</li> <li>3. Vérifier que le flexible d'aspiration est bien raccordé avec le bac d'eau sale.</li> <li>4. Vérifier l'encrassement du filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin.</li> <li>5. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les retourner ou remplacer si besoin.</li> <li>6. Vérifier que le couvercle du flexible de vidange de l'eau sale est fermé.</li> <li>7. Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.</li> <li>8. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin. Lors de la remise en place du flexible d'aspiration, le repère blanc du flexible doit se trouver sur les agrafes de maintien.</li> <li>9. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin.</li> </ol>
<b>Le résultat de nettoyage est insuffisant</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduire la vitesse.</li> <li>2. Vérifier l'usure des brosses, les remplacer si besoin.</li> <li>3. Vérifier l'aptitude du type de brosse et du détergent.</li> </ol>
<b>La turbine d'aspiration fonctionne à vitesse augmentée</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidanger l'eau sale.</li> <li>2. Nettoyer le flotteur.</li> <li>3. Vérifier le filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin.</li> <li>4. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin.</li> <li>5. Vérifier les éventuels colmatages de la barre d'aspiration, éliminer les colmatages si besoin</li> </ol>
<b>Le brosse ne tourne pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque la brosse, retirer le corps étranger si besoin.</li> </ol>
<b>L'appareil vibre pendant le nettoyage</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser une brosse plus douce.</li> </ol>
<b>Les LED « Batterie débranchée », 80 % et 100 % sur le chargeur s'allument plusieurs fois de suite</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le chargeur est en phase de recharge. L'état de charge des différentes cellules de la batterie est alors ajusté. Il n'y a un défaut que si la LED « Batterie débranchée » est allumée en permanence.</li> </ol>
<b>La batterie ne se recharge pas</b>	<p>La batterie est totalement déchargée et n'est pas activée par le chargeur.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raccorder le chargeur au secteur et à la batterie.</li> <li>2. Appuyer sur la touche de la batterie pendant plus de 5 secondes. La batterie est activée et le cycle de charge démarre.</li> </ol>

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous rémédions gratuitement aux défauts pos-

sibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de

service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

## Accessoires

Désignation	BD 70/75 réf.	BD 80/100 réf.	Description
Brosse à vitre, blanche (très douce)	4 905-011.0	4 905-030.0	Pour le nettoyage de sols peu encrassés ou fragiles
Brosse à vitre, nature (douce)	4 905-012.0	4 905-031.0	En fibres naturelles pour le nettoyage et le polissage
Brosse à vitre, rouge (moyenne, standard)	4 905-010.0	4 905-000.0	À utiliser pour toutes les tâches de nettoyage conventionnelles
Brosse à vitre, noire (dure)	4 905-013.0	4 905-032.0	Pour les encrassements profonds et le nettoyage de fond, uniquement pour les revêtements non fragiles
Porte-disque de pad	4 762-590.0	4 762-447.0	Pour le nettoyage avec des pads, avec accouplement rapide et Centerlock
Pad, blanc	–	6.371-331.0	Pour le polissage de sols
Pad, rouge (moyennement doux)	6.369-003.0	6.371-147.0	Pour le nettoyage et le dégraisage de tous les sols
Pad, vert (moyennement dur)	6.369-002.0	6.371-148.0	Pour le nettoyage de sols fortement encrassés et pour le nettoyage de fond
Pad, noir (dur)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pour les encrassements tenaces et pour le nettoyage de fond
Pad, marron (SPP)	2 639-290.0	2 639-288.0	Pour l'assainissement de film d'entretien de surfaces dures et élastiques
Pad, mélamine	6.371-021.0	6.371-336.0	Pour le nettoyage efficace de surfaces microporeuses
Barre d'aspiration, 1030 mm, cintrée	4 777-108.0	–	
Barre d'aspiration, 1160 mm, cintrée	–	4 777-102.0	
Jeu de lèvres d'aspiration, caoutchouc naturel	4 037-144.0	4 037-138.0	
Jeu de lèvres d'aspiration, PU (résistant à l'huile)	4 037-145.0	4 037-140.0	
Jeu de lèvres d'aspiration, Linatex	4 181-011.0	4 181-006.0	

## Caractéristiques techniques

BD 70/ BD 80/  
75 W 100 W  
Clas- Clas-  
sic Bp sic Bp

### Caractéristiques de puissance de l'appareil

Tension nominale	V	24	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	80 / 160	160
Puissance moyenne absorbée	W	1270	1320
Puissance du moteur de traction	W	250	300
Puissance de la turbine d'aspiration	W	500	500
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 500	2 x 500
Rendement surfacique théorique	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume du réservoir d'eau propre	l	75	100
Volume du bac d'eau sale	l	75	100
Température max. de l'eau	°C	50	50
Pression max. de l'eau	bar	0,06	0,06
Largeur de rotation de pas	mm	1550	1650
Inclinaison max. de la zone de travail	%	2	2

### Aspiration

Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	24	24
Puissance d'aspiration, dépression (mbar)	kPa (160)	16	16

### Brosses de nettoyage

Largeur de travail	mm	700	800
Diamètre de la brosse	mm	356	410
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	140	140
Pression d'appui au sol de la brosse	N	300 / 500	400 / 680

### Dimensions et poids

Poids total autorisé	kg	325	435
Poids à vide (poids de transport)	kg	251	325
Dimensions du compartiment des batteries	mm	575 x 380	622 x 384

### Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72

Valeur de vibration totale	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique LpA	dB(A)	65	65
Incertitude KpA	dB(A)	2	2
Niveau de puissance acoustique LWA + incertitude KWA	dB(A)	81	81

Sous réserve de modifications techniques.

## Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur de sol  
Type : 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/EU (TCU)

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Normes nationales appliquées

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :



S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tél. : +49 7195 14-0  
Télécopie : +49 7195 14-2212  
Winnenden, le 01/02/2021



## Indice

Avvertenze generali .....	30
Funzione .....	30
Impiego conforme alla destinazione ..	30
Tutela dell'ambiente .....	30
Accessori e ricambi .....	30
Volume di fornitura .....	30
Avvertenze di sicurezza .....	30
Descrizione dell'apparecchio .....	31
Montaggio .....	32
Messa in funzione .....	33
Esercizio .....	33
Trasporto .....	35
Stoccaggio .....	35
Cura e manutenzione .....	35
Guida alla risoluzione dei guasti .....	36
Garanzia .....	37
Accessori .....	37
Dati tecnici .....	38
Dichiarazione di conformità UE .....	38

## Avvertenze generali

  Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

## Funzione

La lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido di pavimenti piani. Regolando la quantità d'acqua e la quantità di detergente è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il dosaggio del detergente è adattabile tramite aggiunta nel serbatoio.

La larghezza di lavoro e la capacità dei serbatoi di acqua fresca e sporca (vedere il capitolo "Dati tecnici") consentono una pulizia efficace con una lunga durata.

L'apparecchio è dotato di un motore di trazione.

### Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Impiego conforme alla destinazione


Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.

- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo *Dati tecnici*).

## Tutela dell'ambiente

 I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

 Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

## Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

## Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia le presenti istruzioni per l'uso che l'allegato opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", n. 5.956-251.0. L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo *Dati tecnici*).

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Ribaltamento dell'apparecchio

Pericolo di lesioni

Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

## Dispositivi di sicurezza

### ⚠ PRUDENZA

#### Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

## Interruttore di sicurezza

Quando si rilascia l'interruttore di sicurezza, l'apparecchio si spegne.

## Interruttore a chiave

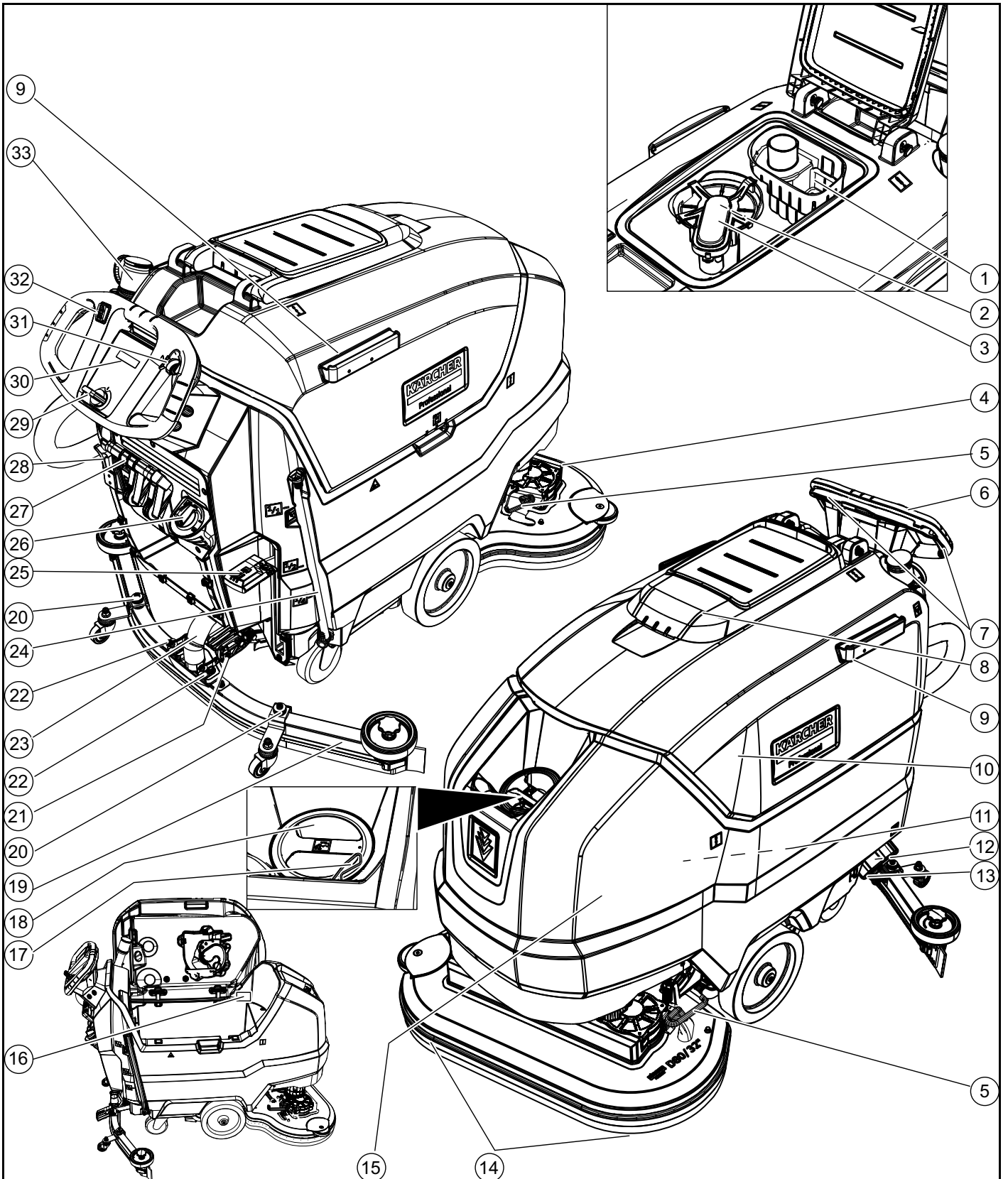
Quando si estrae l'interruttore a chiave, l'apparecchio è protetto contro l'utilizzo non autorizzato.

## Simboli degli indicatori di avvertimento

Durante la manipolazione di batterie osservare le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e in questo manuale d'uso.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Tenere gli acidi e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
	Pericolo di esplosione
	Divieto di accendere fuoco, scintille, fiamma libera e di fumare.
	Pericolo di corrosione
	Pronto soccorso.
	Indicazione di avvertimento
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

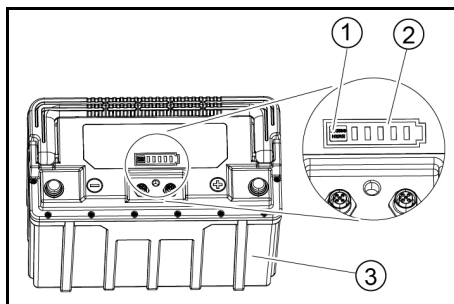
**Descrizione dell'apparecchio**  
panoramica dell'apparecchio



- |                                    |                                       |  |
|------------------------------------|---------------------------------------|--|
| ① Filtro per sporco grossolano     | ⑩ Serbatoio acqua sporca              | ⑱ Apertura di riempimento serbatoio acqua pulita             |
| ② Filtro pelucchi                  | ⑪ Batteria                            | ⑲ Barra di aspirazione                                       |
| ③ Galleggiante                     | ⑫ Filtro acqua pulita                 | ⑳ Regolazione altezza barra di aspirazione                   |
| ④ Testa di pulizia                 | ⑬ Chiusura del serbatoio acqua pulita | ㉑ Regolazione inclinazione barra di aspirazione              |
| ⑤ Pedale cambio spazzole           | ⑭ Spazzola a disco                    | ㉒ Dado ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione |
| ⑥ Archetto di spinta               | ⑮ Serbatoio acqua pulita              | ㉓ Tubo flessibile di aspirazione                             |
| ⑦ Interruttore di sicurezza        | ⑯ Targhetta                           | ㉔ Indicatore di livello acqua pulita                         |
| ⑧ Coperchio serbatoio acqua sporca | ⑰ Supporto per tubo flessibile        |  |
| ⑨ Barra di supporto per Homebase   |                                       |  |

- Tubo flessibile di scarico acqua pulita
- 25 Leva della testa di pulizia
- 26 Pulsante di regolazione della quantità d'acqua
- 27 Leva della barra di aspirazione
- 28 Spina della batteria
- 29 Interruttore a chiave
- 30 Display
- 31 Manopola per la velocità di lavoro
- 32 Selettore di direzione
- 33 Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio

### Batteria



- 1 Tasto
- 2 Indicatore di carica batteria
- 3 Batteria

### Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

### Simboli riportati sull'apparecchio

- Apertura di scarico serbatoio acqua pulita
- Apertura di scarico serbatoio acqua sporca
- Aumento pressione di contatto della testa di pulizia
- Accesso alla batteria
- Livello di riempimento serbatoio acqua pulita (50%)
- Inserire qui la spina del caricabatterie
- Punta di reggiatura
- \*Portamocio
- ATTENZIONE**  
**Presa errata**  
Pericolo di danneggiamento  
NON inserire qui la spina del caricabatterie
- Pressione di contatto normale della testa di pulizia
- Testa di pulizia sollevata

Pedale di sollevamento/abbassamento testa di pulizia

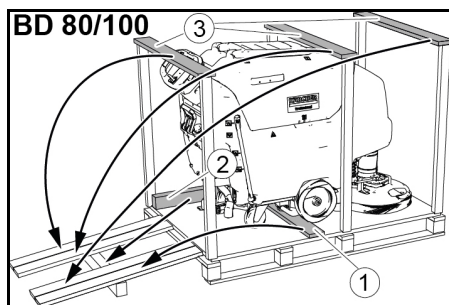
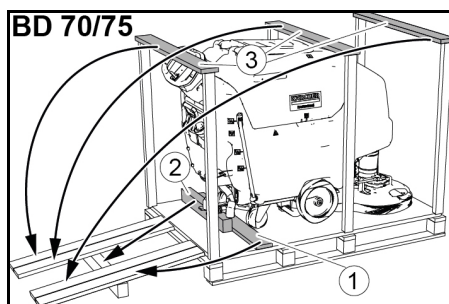
Pedale cambio spazzole

\* opzionale

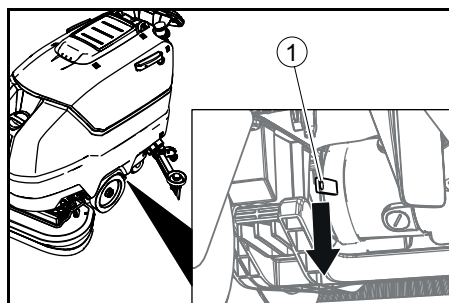
## Montaggio

### Scarico dell'apparecchio

1. Rimuovere il cartone.
2. Rimuovere le cinghie di serraggio.
3. Svitare i ceppi di legno fissati con viti sul pallet.
4. Con 3 assi di rinforzo superiori dell'imballaggio in cartone e la tavola di fissaggio avvitata trasversalmente sul pallet posizionare una rampa davanti al pallet e fissarla con viti per pannelli truciolari.



- 1 Tavola di fissaggio
- 2 Listello squadrato
- 3 Tavola di irrigidimento
5. Spingere sotto la rampa il legno squadrato svitato dal pallet per fare da supporto e avvitare.
6. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
7. **Solo in BD 80/100:** Premere verso il basso la leva del freno.



- 1 Leva del freno

### Nota

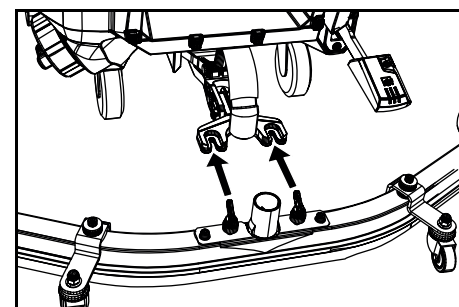
In BD 70/75 non è presente il freno. Il rilascio del freno non è necessario in questo apparecchio.

8. Estrarre l'apparecchio dal pallet tirandolo all'indietro.

9. **Solo in BD 80/100:** Premere verso l'alto la leva del freno.

### Montaggio della barra di aspirazione

1. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.



2. Stringere i dadi ad alette.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

### Batterie

#### Batterie consigliate

Apparecchio	Batteria
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATTENZIONE

#### Pericolo di danneggiamento

L'impiego di altre batterie può danneggiare l'apparecchio.

Utilizzare solo le batterie consigliate.

### Inserimento e collegamento delle batterie

#### ⚠ PRUDENZA

#### Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

#### ATTENZIONE

#### Scambio della polarità

Danneggiamento dell'elettronica di comando

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

#### ATTENZIONE

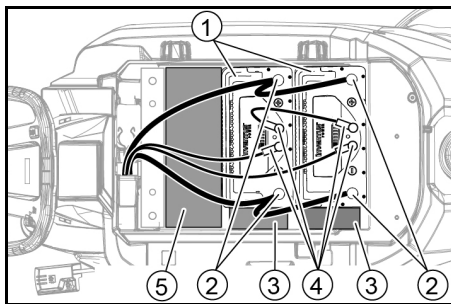
#### Scarica profonda

Pericolo di danneggiamento

Caricare le batterie prima di mettere in funzione l'apparecchio.

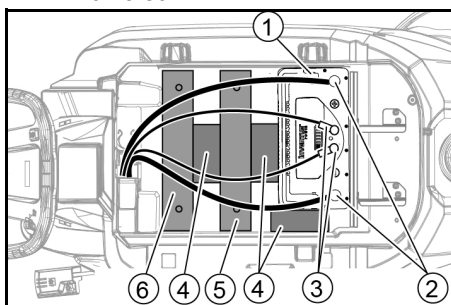
1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
3. Staccare la spina della batteria.
4. Inserire le batterie nell'apparecchio come illustrato.

### BD 80/100:



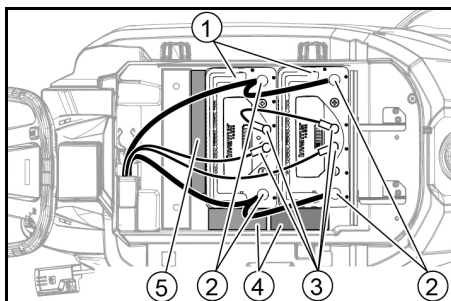
- ① Batteria
- ② Polo della batteria
- ③ Distanziatori 150x150x65
- ④ Connettore circolare
- ⑤ Distanziatore 90x185x335 (2 pezzi uno sopra l'altro)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteria
- ② Polo della batteria
- ③ Connettore circolare
- ④ Distanziatori 150x150x65
- ⑤ Peso supplementare, 6 piastre
- ⑥ Peso supplementare, 14 piastre

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteria
  - ② Polo della batteria
  - ③ Connettore circolare
  - ④ Distanziatori 150x150x65
  - ⑤ Distanziatori 155x300x60
5. Inserire i distanziatori e i pesi supplementari come indicato.

#### ATTENZIONE

##### Pericolo di danneggiamento

Se la polarità (polo positivo e negativo) è invertita, l'elettronica di comando sarà danneggiata.

Collegare il cavo rosso al polo positivo e il cavo nero al polo negativo.

Per il collegamento dei cavi, osservare le figure di cui sopra.

- 6. Collegare il cavo di collegamento ai poli (+) e (-) della batteria.
- 7. Per gli apparecchi con 2 batterie, collegare il cavo di collegamento tra le due batterie.

- 8. Collegare i connettori circolari alle batterie.
- 9. Collegare la spina batteria dell'apparecchio alla spina della batteria.
- 10. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso il basso.

#### Nota

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, caricare le batterie (vedere la sezione "Carica delle batterie").

#### Smontaggio della batteria

#### ⚠ PRUDENZA

##### Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

- 1. Portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.
- 2. Staccare la spina della batteria.
- 3. Scaricare l'acqua sporca.
- 4. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
- 5. Scollegare tutti i connettori circolari.
- 6. Scollegare il cavo al lato dell'apparecchio dal polo negativo della batteria.
- 7. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
- 8. Se necessario, rimuovere i distanziatori.
- 9. Estrarre le batterie.
- 10. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

#### Messa in funzione

#### Carica della batteria

#### ⚠ PERICOLO

##### Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio. Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

#### ATTENZIONE

##### Impiego di un caricabatterie non adatto

Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

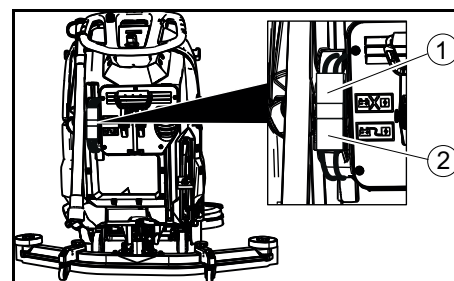
Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e osservare in particolare modo le avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

#### Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammessa, il motore della spazzola e la turbina vengono spenti.

- 1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.
- 2. Estrarre la spina della batteria, lato batteria.



- ① Spina batteria, lato apparecchio
- ② Spina batteria, lato batteria

#### ATTENZIONE

##### Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

#### Nota

Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza!

- 3. Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.

- 4. Inserire la spina del caricabatterie nella presa.

- 5. Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.

Il tempo di ricarica dipende dalle condizioni della batteria e dal caricabatterie. Quando la batteria è scarica, il tempo di ricarica è di circa:

Caricabatterie	Capacità della batteria	Tempo di ricarica ca.
6654-483,0	80 Ah	7 ore
6654-484,0	80 Ah	2 ore
	160 Ah	4 ore

- 6. Dopo che il processo di ricarica è stato completato:

- a Scollegare il caricabatterie dalla presa.
- b Scollegare la spina della batteria dal caricabatterie.
- c Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.

#### Esercizio

#### ATTENZIONE

##### Situazione di pericolo durante l'esercizio

Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, rilasciare l'interruttore di sicurezza.

#### Aggiunta di materiali di esercizio

##### Aggiunta di acqua pulita

- 1. Aprire la chiusura del serbatoio acqua pulita.
- 2. Aggiungere acqua pulita (massimo 50 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

**Nota:** durante il riempimento è possibile bloccare il tubo flessibile dell'acqua pulita con il portatubo.

- 3. Chiudere la chiusura del serbatoio acqua pulita.



## Indicazioni sui detergenti

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Detergenti non adatti

Pericolo per la salute, danneggiamento dell'apparecchio

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi e di acido cloridrico e fluoridrico. Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

#### Nota

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Detergenti consigliati

Impiego	Detergente
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	RM 746 RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (ad es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle in zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione in zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti agli alcali (ad es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in linoleum	RM 754

### Detergente

1. Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.

**Nota:** il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

### Regolazione della quantità d'acqua

1. Impostare la quantità d'acqua in base allo sporco del pavimento da pulire tramite il pulsante di regolazione.

#### Nota

Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradualmente la quantità d'acqua fino a ottenere il risultato di pulizia desiderato.

#### Nota

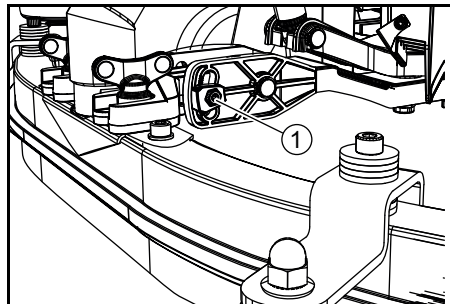
Quando il serbatoio acqua pulita è vuoto, la testa di pulizia continua a funzionare senza aggiunta di liquido.

## Regolazione della barra di aspirazione

### Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

1. Allentare la vite.



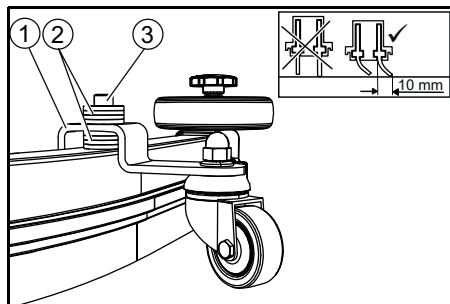
1. Vite

2. Regolare l'inclinazione della barra di aspirazione.
3. Serrare la vite.

### Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

1. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
2. Confrontare la flessione dei labbri di aspirazione con quella riportata nella figura seguente.



1. Rullo distanziatore con supporto

2. Rondella

3. Vite

3. Svitare la vite.

4. Applicare delle rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore fino a ottenere la corretta flessione dei labbri di aspirazione.

5. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.

6. Inserire e serrare la vite.

7. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.

8. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.

9. Controllare di nuovo la flessione dei labbri di aspirazione sull'intera lunghezza.

10. Se necessario, ripetere il processo di regolazione.

## Pulizia

### Accensione dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore a chiave su "1". Il display mostra in successione:

- Intervallo di tempo fino al prossimo intervento di assistenza
- Versione software, dispositivo di comando
- Stato di carica della batteria e numero di ore d'esercizio

## Guida

### Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la pulizia. In questo modo è possibile pulire in modo approfondito un determinato punto passandovi sopra più volte in avanti e indietro.

1. Posizionare il selettore di direzione su "avanti".

## Pulizia

### Nota

Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare l'inclinazione e l'altezza della barra di aspirazione (vedi capitolo Regolazione della barra di aspirazione).

### Nota

Quando il serbatoio acqua sporca è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione funziona a regime elevato. In questo caso sollevare la barra di aspirazione e recarsi a svuotare il serbatoio acqua sporca.

1. Ruotare la manopola per la velocità di lavoro sul valore desiderato.

Durante la regolazione, la velocità viene visualizzata sul display. L'indicazione avviene in percentuale della velocità massima.

2. Regolare la quantità di acqua con la valvola di regolazione.

3. Premere verso il basso la leva della barra di aspirazione.

La barra di aspirazione viene abbassata. Ha inizio l'aspirazione.

4. Premere la leva della testa di pulizia verso il basso, disinnestarla e lasciarla sollevare.

5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.

La testa di pulizia si avvia e l'apparecchio procede alla velocità impostata.

### Aumento della pressione di contatto delle spazzole

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Sollevare la leva della testa di pulizia con la mano e innestarla a destra.

## Termine del funzionamento

### Termine della pulizia

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
3. Procedere ancora per un breve tratto. L'acqua residua viene aspirata.
4. Sollevare la barra di aspirazione. L'aspirazione rimane attiva per altri 10 secondi.
5. Portare l'interruttore a chiave su "0".
6. Se necessario caricare la batteria.

## Scarico dell'acqua sporca

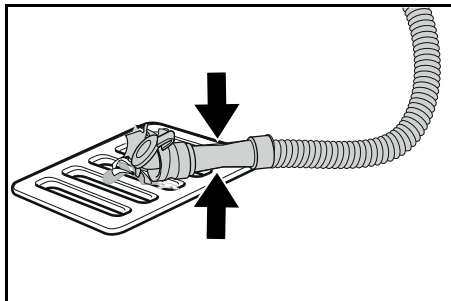
### ⚠ **AVVERTIMENTO**

#### **Smaltimento non corretto delle acque di scarico**

*Inquinamento ambientale*

*Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.*

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto e dirigerlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.



2. Comprimerne o piegare il dispositivo di dosaggio.
3. Aprire il coperchio del dispositivo di dosaggio.
4. Scaricare l'acqua sporca. Regolare la quantità d'acqua premendo o piegando il dispositivo.
5. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.

## Scarico dell'acqua pulita

1. Staccare il tubo flessibile dell'indicatore di livello e orientarlo verso il basso.

## Scarico veloce dell'acqua pulita

1. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Far defluire l'acqua pulita.
3. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita e riavvitarla.

**Nota:** dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

## Trasporto

### ⚠ **PERICOLO**

#### **Marcia in salita/discesa**

*Pericolo di lesioni*

*Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo "Dati tecnici").*

*Procedere lentamente.*

### ⚠ **PRUDENZA**

#### **Mancata osservanza del peso**

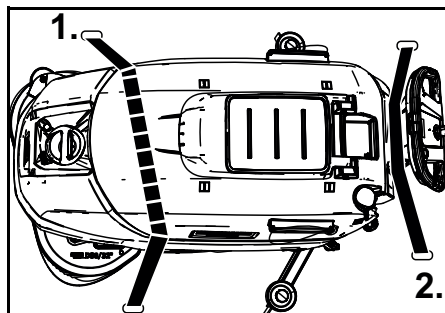
*Pericolo di lesioni e di danneggiamento*

*Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.*

*Caricare il dispositivo solo con l'assistenza di un'altra persona o utilizzando la trazione.*

1. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
2. Sollevare la barra di aspirazione.
3. Portare l'interruttore a chiave su "1".
4. Selezionare la direzione di marcia con il selettore di direzione.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.

6. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.



7. Prima applicare la cinghia di tensione sotto il serbatoio acqua sporca.

## Stoccaggio

### ⚠ **PRUDENZA**

#### **Mancata osservanza del peso**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento*

*Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.*

### **ATTENZIONE**

#### **Gelo**

*Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata*

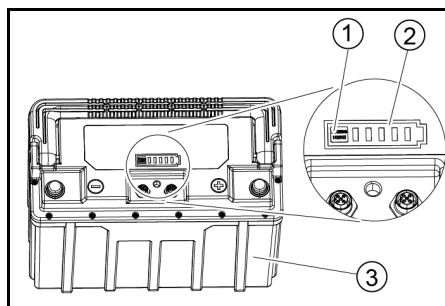
*Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.*

*Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.*

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

- Prima dello stoccaggio prolungato:

1. Portare la/e batteria/e a uno stato di carica tra il 30% e il 50%.
2. Scollegare il caricabatterie dalla spina della batteria.
3. Premere il tasto sulla batteria per 20 secondi per mettere la batteria in modalità di riposo.



- ① Tasto
- ② Indicatore di carica batteria
- ③ Batteria

I LED dell'indicatore di carica si accendono tutti e si spengono uno dopo l'altro. Quindi l'indicatore di carica non reagisce più quando si preme brevemente il tasto.

### **Nota**

*Per gli apparecchi con più batterie, questa procedura deve essere eseguita solo su una batteria. Le altre batterie passano automaticamente alla modalità di riposo.*

## Cura e manutenzione

### ⚠ **PERICOLO**

#### **Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio**

*Pericolo di lesioni, scossa elettrica*

*Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.*

*Staccare la spina del caricabatterie.*

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

## Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

## Intervalli di manutenzione

### Dopo ogni utilizzo

### **ATTENZIONE**

#### **Pulizia inappropriata**

*Pericolo di danneggiamento.*

*Non spruzzare l'apparecchio con acqua.*

*Non utilizzare detergenti aggressivi.*

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

- Scaricare l'acqua sporca.
- Risciacquare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire i labbri di aspirazione, verificarne l'usura e, se necessario, regolare l'altezza o sostituirli.
- Controllare lo stato di usura delle spazzole a disco, sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.
  - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
  - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

### Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedere il capitolo "Lavori di manutenzione".

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
2. Pulire il filtro acqua pulita.
3. Pulire il galleggiante e il filtro pelucchi.
4. Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
5. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
6. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riporlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

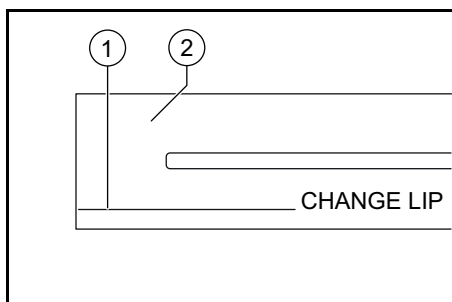
## Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

## Lavori di manutenzione

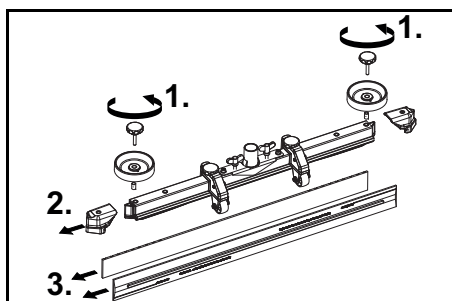
### Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Quando i labbri di aspirazione sono usurati fino alla marcatura di usura, è necessario girarli o sostituirli.



- ① Marcatura di usura
- ② Labbro di aspirazione

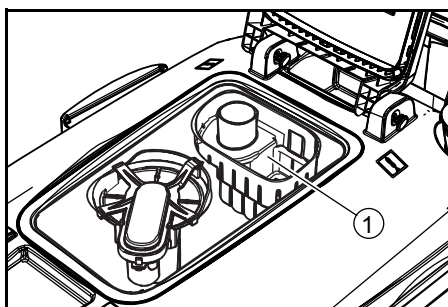
1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.



3. Togliere le parti in plastica.
4. Sfilare i labbri di aspirazione.
5. Inserire i labbri di aspirazione girati o nuovi.
6. Applicare le parti in plastica.
7. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

### Pulizia del filtro per sporco grossolano

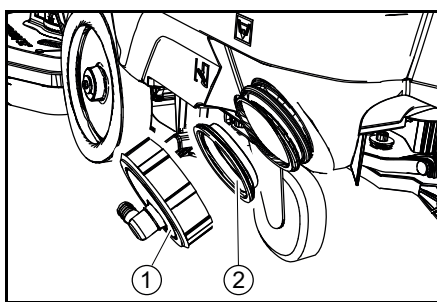
1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



- ① Filtro per sporco grossolano
2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
  3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
  4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

### Pulizia del filtro acqua pulita

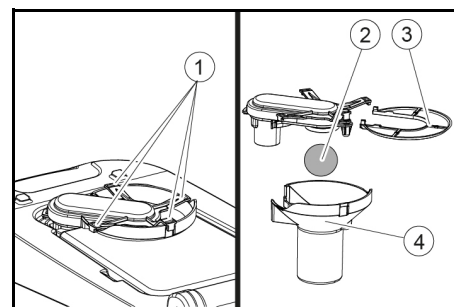
1. Scaricare l'acqua pulita (vedi capitolo Scarico dell'acqua pulita).
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.



- ① Chiusura del serbatoio acqua pulita
  - ② Filtro acqua pulita
3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
  4. Inserire il filtro acqua pulita.
  5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
- Nota:** dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

### Pulizia del galleggiante e del filtro pelucchi

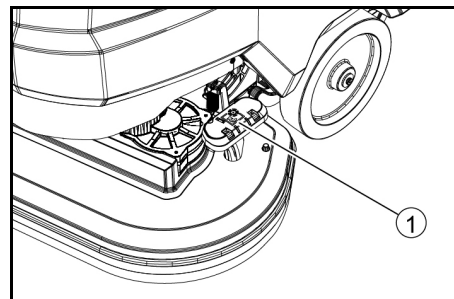
1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



- ① Ganci di arresto
  - ② Galleggiante
  - ③ Filtro pelucchi
  - ④ Scatola del galleggiante
2. Allentare i ganci di arresto.
  3. Estrarre la scatola del galleggiante verso il basso.
  4. Rimuovere il galleggiante dalla scatola e pulirlo.
  5. Rimuovere il filtro pelucchi e pulirlo.
  6. Rimontare tutti i pezzi nella sequenza inversa.

### Sostituzione delle spazzole a disco

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre il punto di resistenza.



- ① Pedale cambio spazzole
3. Estrarre la 1ª spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
  4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
  5. Ripetere la procedura per la 2ª spazzola a disco.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ PERICOLO

#### Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.

Staccare la spina del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

Guasto	Correzione
L'apparecchio non si accende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore a chiave su "1".</li> <li>2. Sbloccare il tasto di arresto d'emergenza sul campo di comando ruotandolo. (Nota: non tutte le versioni di apparecchio sono dotate di un tasto di arresto d'emergenza)</li> <li>3. Azionare l'interruttore di sicurezza.</li> <li>4. Inserire la spina della batteria.</li> <li>5. Controllare le batterie, caricarle se necessario.</li> <li>6. Verificare se i poli della batteria sono collegati.</li> </ol>
Quantità d'acqua insufficiente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il livello di riempimento dell'acqua pulita, riempire il serbatoio se necessario.</li> <li>2. Aumentare la quantità d'acqua con il rispettivo pulsante di regolazione.</li> <li>3. Pulire il filtro acqua pulita.</li> <li>4. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.</li> </ol>

Guasto	Correzione
<b>Potenza di aspirazione insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnerne l'apparecchio e scaricare l'acqua sporca.</li> <li>2. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle.</li> <li>3. Controllare se il tubo flessibile di aspirazione è collegato correttamente al serbatoio acqua sporca.</li> <li>4. Controllare che il filtro pelucchi non sia sporco, eventualmente pulirlo.</li> <li>5. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli.</li> <li>6. Controllare che il coperchio del tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca sia chiuso.</li> <li>7. Verificare la regolazione della barra di aspirazione.</li> <li>8. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. Quando si reinserisce il tubo flessibile di aspirazione, la marcatura bianca del tubo deve trovarsi in corrispondenza del fermaglio.</li> <li>9. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo.</li> </ol>
<b>Risultato di pulizia insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ridurre la velocità.</li> <li>2. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.</li> <li>3. Verificare l'idoneità del tipo di spazzole e del detergente.</li> </ol>
<b>La turbina di aspirazione funziona a regime elevato</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scaricare l'acqua sporca.</li> <li>2. Pulire il galleggiante.</li> <li>3. Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.</li> <li>4. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo.</li> <li>5. Controllare che la barra di aspirazione non sia otturata, eventualmente eliminare l'intasamento</li> </ol>
<b>La spazzola non gira</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che la spazzola non sia bloccata da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.</li> </ol>
<b>L'apparecchio vibra durante la pulizia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizzare una spazzola più morbida.</li> </ol>
<b>I LED "Batteria scollegata", 80% e 100% sul caricabatterie si accendono più volte in successione</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il caricabatterie è in fase di ricarica. Lo stato di ricarica delle singole celle della batteria viene equalizzato. È presente un guasto solo se il LED "Batteria scollegata" si accende in modo permanente.</li> </ol>
<b>La batteria non può essere caricata</b>	<p>La batteria è completamente scarica e non può essere riattivata dal caricabatterie.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Collegare il caricabatterie al collegamento di rete e alla batteria.</li> <li>2. Premere il tasto sulla batteria per più di 5 secondi. La batteria viene riattivata e inizia il processo di ricarica.</li> </ol>

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente.

Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, op-

pure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

### Accessori

Denominazione	BD 70/75 n. componente	BD 80/100 n. componente	Descrizione
Spazzola a disco, bianca (versione molto morbida)	4.905-011.0	4.905-030.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	4.905-012.0	4.905-031.0	In fibre naturali, per la pulizia e la lucidatura
Spazzola a disco, rossa (versione media, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Per l'impiego in tutte le normali operazioni di pulizia
Spazzola a disco, nera (versione dura)	4.905-013.0	4.905-032.0	Per lo sporco tenace e la pulizia di fondo, solo per rivestimenti non sensibili
Piatto di azionamento del pad	4.762-590.0	4.762-447.0	Per la pulizia con pad, con attacco a chiusura rapida e centerlock
Pad, bianco	–	6.371-331.0	Per la lucidatura di pavimenti
Pad, rosso (medio-morbido)	6.369-003.0	6.371-147.0	Per la pulizia e la lucidatura di tutti i pavimenti
Pad, verde (medio-duro)	6.369-002.0	6.371-148.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per la pulizia di fondo
Pad, nero (duro)	6.369-001.0	6.371-169.0	Per sporco molto resistente e per la pulizia di fondo
Pad, marrone (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Per lucidatura e rinfresco di superfici dure ed elastiche
Pad, melamina	6.371-021.0	6.371-336.0	Per la pulizia efficace di superfici microporose
Barra di aspirazione, 1030 mm, ad arco	4.777-108.0	–	
Barra di aspirazione, 1160 mm, ad arco	–	4.777-102.0	
Set di labbri di aspirazione, gomma naturale	4.037-144.0	4.037-138.0	
Set di labbri di aspirazione, PU (resistente all'olio)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Set di labbri di aspirazione, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	



**Dati tecnici**

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

**Dati sulle prestazioni dell'apparecchio**

Tensione nominale	V	24	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	80 / 160	160
Assorbimento di potenza medio	W	1270	1320
Potenza motore di trazione	W	250	300
Potenza turbina di aspirazione	W	500	500
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 500	2 x 500
Resa superficiale teorica	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume serbatoio acqua pulita	l	75	100
Volume serbatoio acqua sporca	l	75	100
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Pressione dell'acqua max.	bar	0,06	0,06
Larghezza pulizia	mm	1550	1650
Pendenza max. area di lavoro	%	2	2

**Aspirazione**

Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	24	24
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Spazzole di pulizia**

Larghezza di lavoro	mm	700	800
Diametro spazzole	mm	356	410
Numero di giri delle spazzole	1/min	140	140
Pressione di contatto delle spazzole	N	300 / 500	400 / 680

**Dimensioni e pesi**

Peso totale sentito	kg	325	435
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	251	325
Dimensioni vano batteria	mm	575 x 380	622 x 384

**Valori rilevati secondo EN 60335-2-72**

Valore di vibrazione totale	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica LpA	dB(A)	65	65
Incertezza KpA	dB(A)	2	2
Livello di potenza acustica LWA + incertezza KWA	dB(A)	81	81

Con riserva di modifiche tecniche.

**Dichiarazione di conformità UE**

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti

Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Directive UE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

**Norme armonizzate applicate**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Norme nazionali applicate**

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

## Inhoud

Algemene instructies.....	39
Functie .....	39
Reglementair gebruik.....	39
Milieubescherming .....	39
Toebehoren en reserveonderdelen ....	39
Leveringsomvang .....	39
Veiligheidsinstructies.....	39
Beschrijving apparaat .....	40
Montage.....	41
Inbedrijfstelling .....	42
Werking.....	42
vervoer .....	44
Opslag .....	44
Verzorging en onderhoud .....	44
Hulp bij storingen .....	45
Garantie .....	46
Toebehoren .....	46
Technische gegevens .....	47
EU-conformiteitsverklaring.....	47

## Algemene instructies

  Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

## Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging van effen vloeren gebruikt. Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid en de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De reinigingsmiddeldosering wordt via de toevoer in de tank aangepast.

De werkbreedte en de capaciteit van de vers- en vuilwaterreservoirs (zie hoofdstuk "Technische gegevens") zorgen voor een effectieve reiniging bij een lange gebruiksduur.

Het apparaat bezit een rijaandrijving.

### Instructie

*Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillende toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Reglementair gebruik


Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.


Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).

## Milieubescherming

 Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

### Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.nl/REACH](http://www.kaercher.nl/REACH)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

## Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht en handel overeenkomstig.

Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrensde stijging (zie hotelkuis *Technische gegevens*).

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Kantelend apparaat

*Gevaar voor letsel*

*Gebruik het apparaat niet op hellende vlakken.*

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

## Veiligheidsinrichtingen

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen

*Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.*

*Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

## Veiligheidsschakelaars

Als de veiligheidsschakelaar wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld.

## Sleutelschakelaar

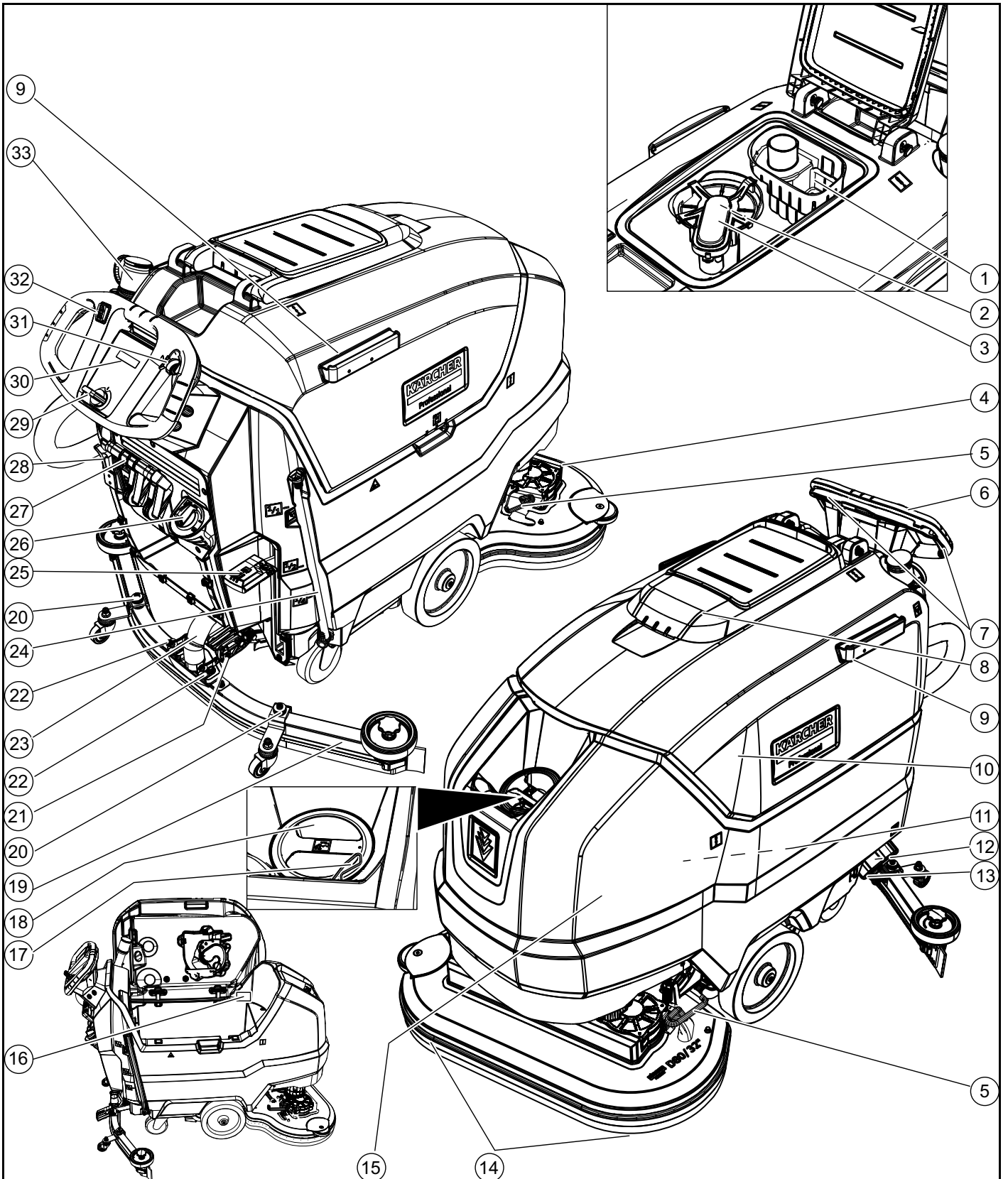
Als de sleutelschakelaar er is uitgetrokken, is het apparaat beveiligd tegen onbevoegd gebruik.

## Symbolen waarschuwingsinstructies

Neem bij de omgang met batterijen volgende waarschuwingsinstructies in acht:

	Aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de batterij en op de batterij alsook in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Oogbescherming dragen.
	Kinderen uit de buurt van zuur en batterij houden.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden.
	Verbrandingsgevaar
	Eerste hulp.
	Waarschuwing
	Afvalverwijdering
	Batterij niet in de vuilnisbak gooien.

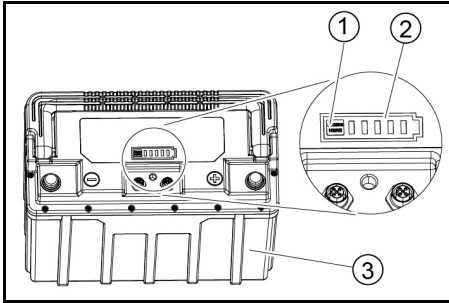
Beschrijving apparaat  
overzicht apparaat



- |                             |                                   |   |
|-----------------------------|-----------------------------------|---|
| ① Grofvuilzeef              | ⑩ Vuilwaterreservoir              | ⑲ Zuigbalk  |
| ② Pluizenzeef               | ⑪ Batterij                        | ⑳ Hoogteverstelling zuigbalk                      |
| ③ Vlotter                   | ⑫ Filter schoon water             | ㉑ Hellingverstelling zuigbalk                     |
| ④ Reinigingskop             | ⑬ Sluiting schoonwaterreservoir   | ㉒ Vleugelmoer voor het bevestigen van de zuigbalk |
| ⑤ Pedaal borstelvervanging  | ⑭ Discborstel                     | ㉓ Zuigslang                                       |
| ⑥ Duwbeugel                 | ⑮ Schoonwaterreservoir            | ㉔ Niveau-indicatie schoon water                   |
| ⑦ Veiligheidsschakelaars    | ⑯ Typeplaatje                     | ㉕ Aftapslang schoon water                         |
| ⑧ Deksel vuilwaterreservoir | ⑰ Slanghouder                     | ㉖ Hendel reinigingskop                            |
| ⑨ Houdrail voor homebase    | ⑱ Vulopening schoonwaterreservoir | ㉗ Regelknop waterhoeveelheid                      |

- 27 Hendel zuigbalk
- 28 Batterijstekker
- 29 Sleutelschakelaar
- 30 Display
- 31 Draaiknop werksnelheid
- 32 Rijrichtingsschakelaar
- 33 Aftapslang vuil water met doseerinrichting

### Batterij



- 1 Toets
- 2 Weergave van de ladingstoestand
- 3 Batterij

### Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

### Symbolen op het apparaat



Aftapopening verswaterreservoir



Aftapopening vuilwaterreservoir



Verhoogde aanpersdruk van de reinigingskop



Toegang tot de accu



Vulstand verswaterreservoir (50%)



Stekker van de oplader hier erin steken



Sjorrog



\*Mophouder



#### LET OP

#### Verkeerde insteekplaats

Beschadigingsgevaar

Stekker van de oplader NIET hier erin steken



Normale aanpersdruk van de reinigingskop



Reinigingskop opgetild



Pedaal reinigingskop heffen/neerlaten



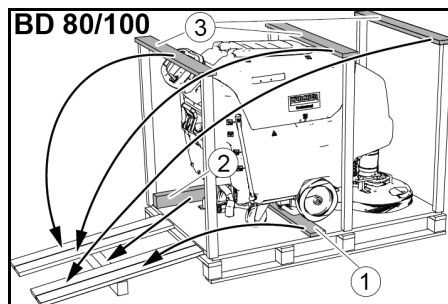
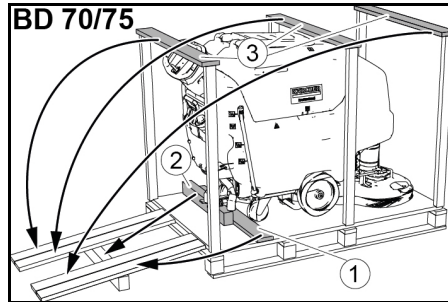
Pedaal borstelwissel

\* optioneel

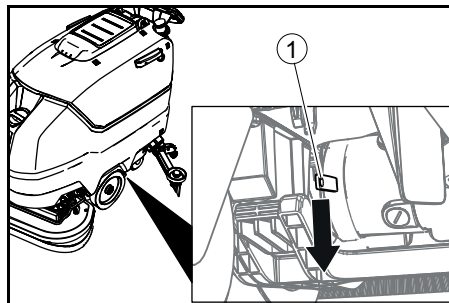
## Montage

### Lossen

1. Het karton verwijderen.
2. De spanbanden verwijderen.
3. De met schroeven op de pallet bevestigde houtblokken eraf schroeven.
4. Met de 3 bovenste verstevigingsplanken van de kartonnen verpakking en de dwars op de pallet geschroefde borgplank een platform maken, vóór de pallet leggen en met spaanplaatschroeven bevestigen.



- 1 Borgplank
- 2 Kanthout
- 3 Verstevigingsplank
5. Het van de pallet geschroefde kanthout als steun onder het platform gebruiken en vastschroeven.
6. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
7. **Alleen bij BD 80/100:** De hendel van de rem omlaag drukken.



- 1 Hendel rem

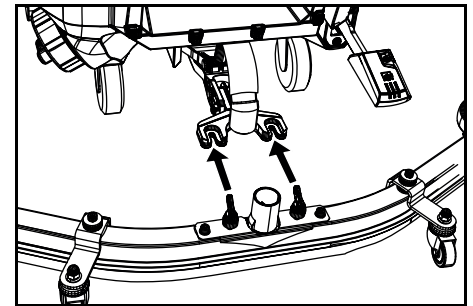
### Instructie

Bij BD 70/75 is er geen rem aanwezig. Bij dit apparaat hoeft de rem niet te worden losgezet.

8. Het apparaat achteruit van de pallet trekken.
9. **Alleen bij BD 80/100:** De hendel van de rem omhoog drukken.

### Zuigbalk monteren

1. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.



2. De vleugelmoeren vastdraaien.
3. De aanzuigslang erop steken.

### Accu's

#### Aanbevolen batterijen

Apparaat	Batterij
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### LET OP

#### Beschadigingsgevaar

Het apparaat kan beschadigd raken als andere batterijen worden gebruikt.

Gebruik alleen de aanbevolen batterijen.

#### Batterijen plaatsen en aansluiten

#### ⚠ VOORZICHTIG

#### Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

### LET OP

#### Verwisselen van de polariteit

Onbruikbaar worden van de besturings-elektronica

Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

### LET OP

#### Diepontlading

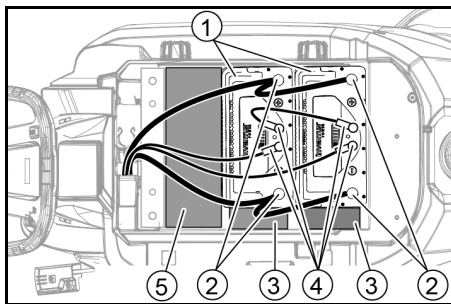
Beschadigingsgevaar

Laad de accu's voor de inbedrijfstelling van het apparaat.

1. Het vuile water aftappen.
2. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
3. De batterijstekker uittrekken.
4. De batterijen zoals weergegeven in het apparaat plaatsen.

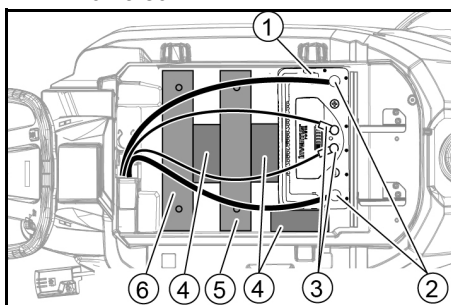


### BD 80/100:



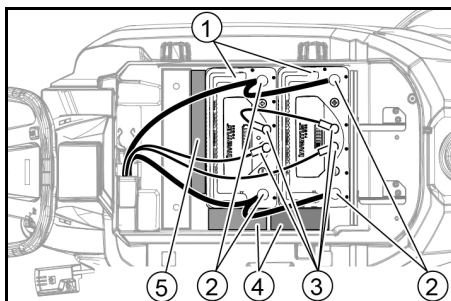
- ① Batterij
- ② Batterijpool
- ③ Afstandsstuk 150x150x65 mm
- ④ Ronde stekker
- ⑤ Afstandsstuk 90x185x335 (2 stukken boven elkaar)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batterij
- ② Batterijpool
- ③ Ronde stekker
- ④ Afstandsstuk 150x150x65 mm
- ⑤ Extra gewicht, 6 platen
- ⑥ Extra gewicht, 14 platen

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batterij
  - ② Batterijpool
  - ③ Ronde stekker
  - ④ Afstandsstuk 150x150x65 mm
  - ⑤ Afstandsstuk 155x300x60 mm
5. Plaats de afstandstukken en extra gewichten zoals aangegeven.

#### LET OP

#### Beschadigingsgevaar

Als de polariteit (plus- en minpool) wordt omgedraaid, wordt de stuurlektronica beschadigd.

Sluit de rode kabel aan op de positieve pool en de zwarte kabel op de negatieve pool. Neem de bovenstaande afbeeldingen in acht bij het aansluiten van de kabels.

- 6. Sluit de meegeleverde aansluitkabel aan de batterijpolen (+) en (-) aan.
- 7. Voor apparaten met 2 batterijen moet de verbindingkabel tussen de twee batterijen worden aangesloten.

- 8. Plaats de ronde stekkers op de batterijen.
- 9. De batterijstekker aan apparaatzijde met de batterijstekker aan batterijzijde verbinden.
- 10. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.

#### Instructie

Laad de batterijen op voordat u het apparaat in bedrijf stelt (zie hoofdstuk "Opladen van de batterijen").

#### Batterijen uitbouwen

#### ⚠ VOORZICHTIG

#### Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

- 1. De sleutelschakelaar op "0" zetten en de sleutel eruit trekken.
- 2. De batterijstekker uittrekken.
- 3. Het vuile water aftappen.
- 4. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
- 5. Alle ronde stekkers eruit trekken.
- 6. De kabel aan de apparaatzijde losmaken van de minpool van de batterij.
- 7. De resterende kabels van de batterijen losmaken.
- 8. Indien nodig de afstandsstukken verwijderen.
- 9. De batterijen eruit nemen.
- 10. De verbruikte batterijen conform de geldende bepalingen afvoeren.

#### Inbedrijfstelling

#### Batterij laden

#### ⚠ GEVAAR

#### Onjuist gebruik van de oplader

Elektrische schok

Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.

#### LET OP

#### Gebruik van een niet-passende oplader

Beschadigingsgevaar

Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde.

Gebruik alleen een bij het ingebouwde acutype passende oplader.

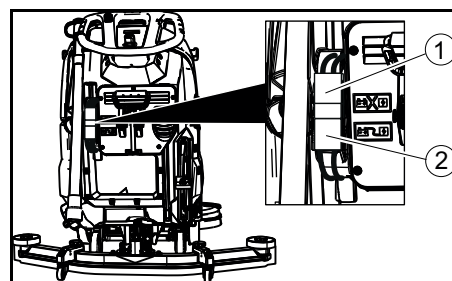
Lees de gebruiksaanwijzing van de opladerfabrikant door en let met name op de veiligheidsinstructies.

Het apparaat kan tijdens het laadproces niet worden gebruikt.

#### Instructie

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.w.z. dat als nog de toegestane minimale capaciteit wordt bereikt, de borstelmotor en de turbine worden uitgeschakeld.

- 1. Het apparaat direct naar het oplaadapparaat verplaatsen, hierbij stijgingen vermijden.
- 2. De batterijstekker aan apparaatzijde eraf trekken.



- ① Batterijstekker, apparaatzijde
- ② Batterijstekker, accuzijde

#### LET OP

#### Beschadigingsgevaar

Het oplaadapparaat niet met de batterijstekker aan apparaatzijde verbinden.

#### Instructie

De gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat doorlezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen!

- 3. De batterijstekker aan batterijzijde met het oplaadapparaat verbinden.
  - 4. De netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact steken.
  - 5. Het laadproces volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat uitvoeren.
- De oplaadtijd is afhankelijk van de toestand van de batterij en het oplaadapparaat. Als de batterij leeg is, is de oplaadtijd ongeveer:

Oplaadapparaat	Batterijcapaciteit	Oplaadtijd ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 uur
6.654-484.0	80 Ah	2 uur
	160 Ah	4 uur

- 6. Nadat het laadproces is voltooid:
  - a De netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact nemen.
  - b De batterijstekker losrekken van het oplaadapparaat.
  - c De batterijstekker aan apparaatzijde met de batterijstekker aan batterijzijde verbinden.

#### Werking

#### LET OP

#### Gevaarlijke situatie tijdens bedrijf

Gevaar voor letsel

Laat bij gevaar de veiligheidsschakelaar los.

#### Bedrijfsstoffen bijvullen

#### Verswater bijvullen

- 1. De afsluiting van het verswaterreservoir openen.
  - 2. Het verswater (maximaal 50 °C) tot de onderrand van de vulopening vullen.
- Opmerking:** De slang van het verswaterreservoir kan tijdens het vullen met de slanghouder worden vastgeklemd.
- 3. De afsluiting van het verswaterreservoir sluiten.

## Aanwijzingen over reinigingsmiddelen

### △ WAARSCHUWING

#### Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsgevaar, beschadiging van het apparaat

Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur.

Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

#### Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen

Toepassing	Zuiveringsmiddelen
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746 RM 780
Onderhoudsreiniging van glanzende oppervlakken (bijvoorbeeld graniet)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van tegels in het sanitaire bereik	RM 751
Reiniging en desinfectie in het sanitaire bereik	RM 732
Decoating van alle alkalibestendige vloeren (bijvoorbeeld PVC)	RM 752
Decoating van linoleumvloeren	RM 754

### Zuiveringsmiddelen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.

**Opmerking:** De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijde voorzien van een schaalindeling.

### Waterhoeveelheid instellen

1. De waterhoeveelheid overeenkomstig de vervuiling van de vloerbedekking met de regelknop instellen.

#### Instructie

De eerste reinigingspoging met geringe waterhoeveelheid uitvoeren. De waterhoeveelheid stap voor stap verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat is bereikt.

#### Instructie

Bij leeg verswaterreservoir werkt de reinigingskop zonder vloeistoftoevoer verder.

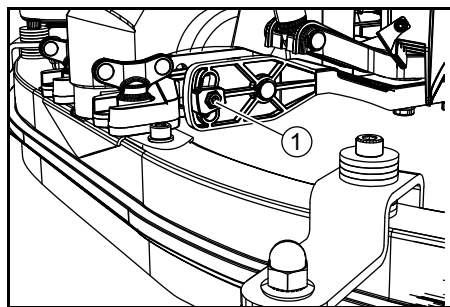
### Zuigbalk instellen

#### Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de

gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. De schroef losmaken.



① Schroef

2. De helling van de zuigbalk verstellen.

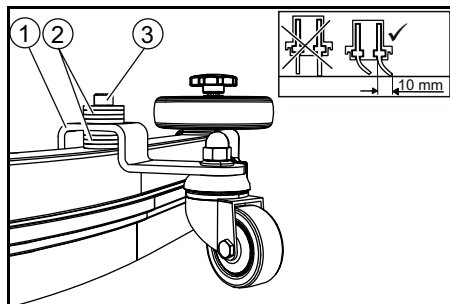
3. De schroef vastdraaien.

### Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

1. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.

2. De buiging van de zuiglippen met onderstaande afbeelding vergelijken.



① Afstandsrol met houder

② Onderlegging

③ Schroef

3. De schroef eruit draaien.

4. Zo veel onderleggingen tussen zuigbalk en afstandsrol leggen dat de correcte buiging van de zuiglip ontstaat.

5. De resterende onderleggingen boven de afstandrol aanbrengen.

6. De schroef erin draaien en vastdraaien.

7. Het proces bij de tweede afstandrol herhalen.

8. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.

9. De buiging van de zuiglippen over de gehele lengte opnieuw controleren.

10. Indien nodig het instellen herhalen.

### Reinigen

#### Apparaat inschakelen

1. De sleutelschakelaar op "1" zetten.

Het display toont achtereenvolgens:

- De periode tot de volgende klantendienst
- De softwareversie, bedieningsdeel
- De laadtoestand van de accu en het aantal bedrijfsuren

#### Rijden

#### Instructie

De rijrichting kan tijdens de reiniging worden gewijzigd. Zo kan door meerdere keren

voor- en achteruitbewegen een geselecteerd punt intensief worden gereinigd.

1. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.

### Reinigen

#### Instructie

Ter verbetering van het afzuigresultaat kunnen de helling en de hoogte van de zuigbalk worden ingesteld (zie hoofdstuk Zuigbalk instellen).

#### Instructie

Als het vuilwaterreservoir vol is, sluit de vlotter de zuigopening en draait de zuigturbine met verhoogd toerental. In dit geval de zuigbalk optillen en voor het legen van het vuilwaterreservoir bewegen.

1. De draaiknop werksnelheid op de gewenste waarde draaien.

De snelheid wordt tijdens het instellen op het display weergegeven. De snelheid wordt weergegeven in procent van de maximumsnelheid.

2. De waterhoeveelheid met de regelknop instellen.

3. De hendel zuigbalk omlaag drukken. De zuigbalk wordt neergelaten.

De afzuiging start.

4. De hendel reinigingskop omlaag drukken, losklikken en omhoog laten gaan.

5. De veiligheidsschakelaar naar de duwbeugel trekken.

De reinigingskop start en het apparaat beweegt met de ingestelde snelheid.

### Borstelaanpersdruk verhogen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.

2. De hendel reinigingskop handmatig optillen en rechts vergrendelen.

### Werking beëindigen

#### Reiniging beëindigen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.

2. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.

3. Een kort traject verder rijden. Het restwater wordt afgezogen.

4. De zuigbalk optillen.

De afzuiging loopt nog 10 seconden na.

5. De sleutelschakelaar op "0" zetten.

6. Eventueel de accu laden.

### Vuilwater aftappen

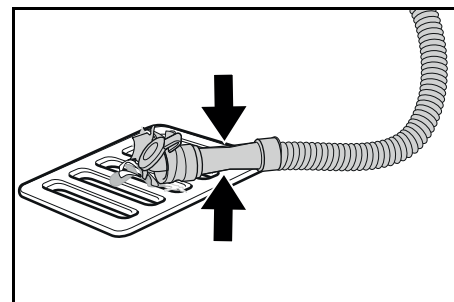
### △ WAARSCHUWING

#### Onjuiste afvoer van afvoerwater

#### Milieuverontreiniging

Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. De aftapslang uit de houder nemen, en boven een verzamelreservoir neerlaten.



2. De doseerinrichting in elkaar drukken of knikken.
3. De deksel van de doseerinrichting openen.
4. Het vuilwater aftappen. De waterhoeveelheid door drukken of knikken regelen.
5. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspelen.

#### Verswater aftappen

1. De slang van de vulstandweergave trekken en omlaag zwenken.

#### Verswater snel aftappen

1. De afsluiting verswaterreservoir loschroeven.
2. Verswater aftappen.
3. De afsluiting verswaterreservoir aanbrengen en vastschroeven.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de slan-gaansluiting in de afsluiting verswaterre-servoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

### vervoer

#### ⚠ GEVAAR

##### Rijden op stijgende hellingen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat voor het laden en los-sen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk "Technische gege-vens").

Rij langzaam.

#### ⚠ VOORZICHTIG

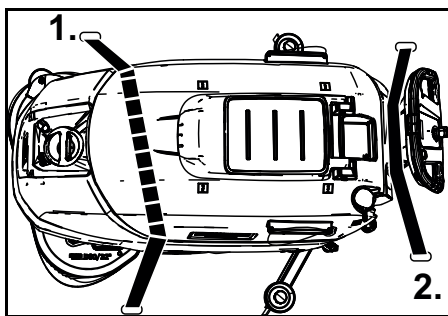
##### Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het ge-wicht van het apparaat.

Belaad het apparaat alleen samen met een andere persoon of met behulp van de rij-aandrijving.

1. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
2. De zuigbalk optillen.
3. De sleutelschakelaar op "1" zetten.
4. De rijrichting op de rijrichtingsschake-laar selecteren.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duw-beugel trekken.
6. Bij het transport in voertuigen het appa-raat conform de geldende richtlijnen te-gen wegglijden en omvallen beveiligen.



7. Eerst de spanriem onder het vuilwater-reservoir aanbrengen.

### Opslag

#### ⚠ VOORZICHTIG

##### Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het ge-wicht van het apparaat.

#### LET OP

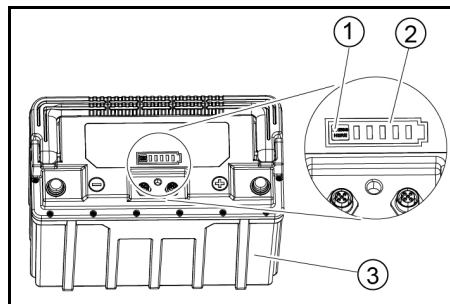
##### Vorst

Vernietiging van het apparaat door bevrie-zend water.

Verwijder al het water uit het apparaat.

Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.

- Dit apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
- Voor langdurige opslag:
  1. De batterij(en) in een ladingstoestand tussen 30% en 50% brengen.
  2. Het oplaadapparaat loskoppelen van de batterijstekker.
  3. De toets op de batterij gedurende 20 se-conden indrukken om de batterij in de slaapstand te zetten.



- ① Toets
- ② Weergave van de ladingstoestand
- ③ Batterij

De ledlampjes van de ladingstoestan-dindicator lichten allemaal op en gaan één voor één uit. Vervolgens reageert de ladingstoestandindicator niet meer wan-neer de toets kort wordt ingedrukt.

#### Instructie

Voor apparaten met meerdere batterijen hoeft dit proces slechts op één batterij te worden uitgevoerd. De andere batterijen nemen de slaapstand automatisch over.

### Verzorging en onderhoud

#### ⚠ GEVAAR

##### Per ongeluk opstartend apparaat

Verwondingsgevaar, elektrische schok

Zet voor alle werkzaamheden de sleutel-schakelaar van het apparaat op '0' en trek de sleutel eruit.

Trek de netstekker van de oplader eruit.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

#### Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige vei-ligheidsinspectie vastleggen of een onder-houdscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

#### Onderhoudsintervallen

##### Na elk gebruik

#### LET OP

##### Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Spuit het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmidde-len.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspelen.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De grofzuigzeef reinigen.
- De zuiglippen reinigen, op slijtage controleren, indien nodig hoogte bijstellen of geheel vervangen.
- De schijfborstel op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- De accu laden.
  - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbreking opladen.
  - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige be-drijfsduur nodig hebt.

#### Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

1. Het schoonwaterreservoir legen en de afzettingen schoonspelen.
2. Het filter schoon water reinigen.
3. De vlotter en de pluizenzeef reinigen.
4. De batterijpool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingkabels letten.
5. De afdichtingen tussen het vuilwaterre-servoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig ver-vangen.
6. Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen batterijen afzet-ten. De batterij minstens maandelijks volledig opladen.

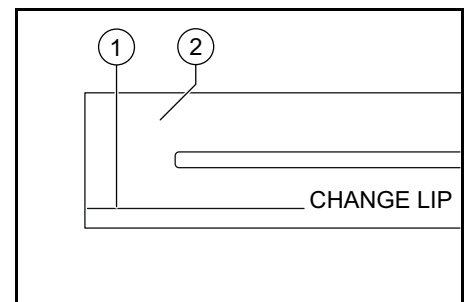
#### Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

#### Onderhoudswerkzaamheden

##### Zuiglippen omkeren of vervangen

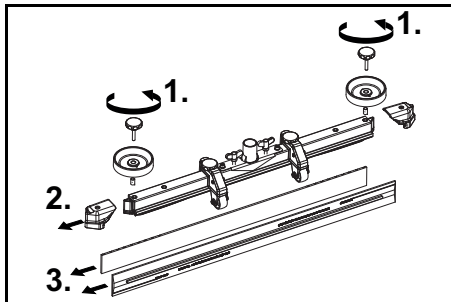
Als de zuiglippen tot de slijtagemarkering zijn versleten, moeten ze worden omge-keerd of vervangen.



- ① Slijtagemarkering
- ② Zuiglip



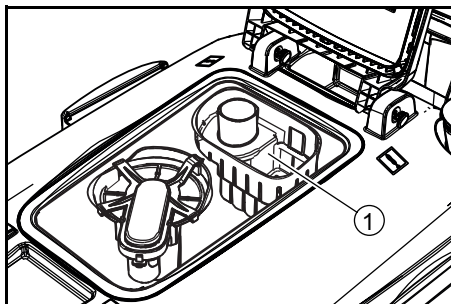
1. De zuigbalk verwijderen.
2. De stergreep eruit schroeven.



3. De kunststof delen eraf trekken.
4. De zuiglippen eraf trekken.
5. De gebruikte of nieuwe zuiglippen erin schuiven.
6. De kunststof delen erop schuiven.
7. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

### Grofvuilfilter reinigen

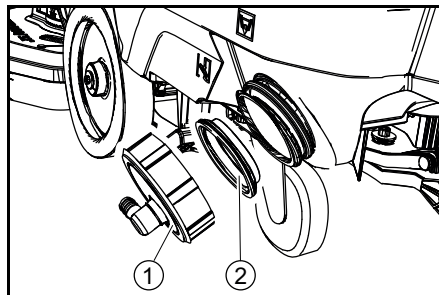
1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



1. Grofvuilzeef
2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
4. De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

### Filter verswater reinigen

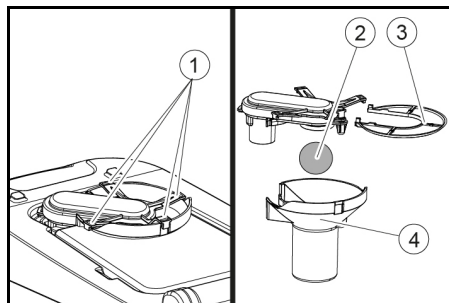
1. Het verswater aftappen (zie hoofdstuk *Verswater aftappen*).
2. De afsluiting van het verswatertank los-schroeven.



1. Afsluiting verswaterreservoir
  2. Filter verswater
  3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
  4. Het filter verswater plaatsen.
  5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.
- Opmerking:** Zorg ervoor dat de slan-gaansluiting in de afsluiting verswaterre-servoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

### Vlotter en pluizenzeef reinigen

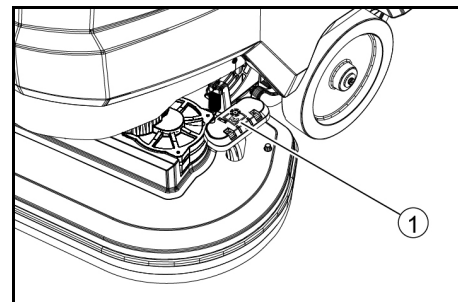
1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



1. Grendelhaak
2. Vlotter
3. Pluizenzeef
4. Vlotterbehuizing
2. De grendelhaak losmaken.
3. De vlotterbehuizing er omlaag aftrekken.
4. De vlotter uit de vlotterbehuizing nemen en reinigen.
5. Pluizenzeef verwijderen en reinigen.
6. Alle delen in omgekeerde volgorde mon-teren.

### Schijfborstels vervangen

1. De reinigingskop optillen.
2. Het pedaal borstelwissel over de weer-stand heen omlaag drukken.



1. Pedaal borstelwissel
3. De 1e schijfborstel er zijdelings onder de reinigingskop uittrekken.
4. De nieuwe schijfborstel onder de reini-gingskop houden, omhoog drukken en vergrendelen.
5. De procedure de 2e schijfborstel herha-len.

## Hulp bij storingen

### ⚠ GEVAAR

**Per ongeluk opstartend apparaat**  
Verwondingsgevaar, elektrische schok

Zet voor alle werkzaamheden de sleutel-schakelaar van het apparaat op '0' en trek de sleutel eruit.  
Trek de netstekker van de oplader eruit.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kun-nen worden verholpen de klantenservice raadplegen.

Storing	Oplossing
Het apparaat kan niet gestart worden	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De sleutelschakelaar op "1" zetten.</li> <li>2. De noodstop-toets op het bedieningsveld ontgrendelen door eraan te draaien. (Opmerking: niet alle versies van de apparaten zijn uitgerust met een noodstop-toets)</li> <li>3. De veiligheidsschakelaar bedienen.</li> <li>4. De batterijstekker erin steken.</li> <li>5. De batterijen controleren, eventueel opladen.</li> <li>6. Controleren of de batterijpolen zijn aangesloten.</li> </ol>
De waterhoeveelheid is onvoldoende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De vulstand van het verswater controleren, eventueel de tank vullen.</li> <li>2. De waterhoeveelheid met de regelknop waterhoeveelheid verhogen.</li> <li>3. Het filter verswater reinigen.</li> <li>4. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.</li> </ol>



Storing	Oplossing
Het zuigvermogen is te gering	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het apparaat afzetten en het vuilwater aftappen.</li> <li>2. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen.</li> <li>3. Controleer of de zuigslang correct met het vuilwaterreservoir is verbonden.</li> <li>4. De pluizenzeef op vervuiling controleren, eventueel reinigen.</li> <li>5. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel omkeren of vervangen.</li> <li>6. Controleren of de deksel van de vuilwater-aftapslang is gesloten.</li> <li>7. De instelling van de zuigbalk controleren.</li> <li>8. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen. Bij het opnieuw plaatsen van de aanzuigslang moet de witte markering van de slang tegen de houdklem liggen.</li> <li>9. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen.</li> </ol>
Het reinigingsresultaat is onvoldoende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De snelheid reduceren.</li> <li>2. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen.</li> <li>3. Het borsteltype en het reinigingsmiddel op geschiktheid controleren.</li> </ol>
De zuigturbine loopt met hoger toerental	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het vuilwater aftappen.</li> <li>2. De vlotter reinigen.</li> <li>3. De pluizenzeef controleren, eventueel reinigen.</li> <li>4. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen.</li> <li>5. De zuigbalk op verstopping controleren, eventueel verstopping verhelpen</li> </ol>
De borstel draait niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleren of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.</li> </ol>
Het apparaat vibreert bij het reinigen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Een zachtere borstel gebruiken.</li> </ol>
De ledlampjes "Batterij losgekoppeld", 80% en 100% op het oplaadapparaat lichten verschillende keren na elkaar op	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het oplaadapparaat is in de oplaadfase. Tijdens deze fase wordt de ladingstoestand van de afzonderlijke batterijcellen gelijkgetrokken. Er is alleen sprake van een storing als het ledlampje "Batterij losgekoppeld" continu brandt.</li> </ol>
De batterij kan niet worden opgeladen	<p>De batterij is volledig ontladen en kan niet door het oplaadapparaat worden gewekt.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het oplaadapparaat aansluiten op de spanningaansluiting en op de batterij.</li> <li>2. De toets op de batterij langer dan 5 seconden indrukken. De batterij wordt gewekt en het laadproces begint.</li> </ol>

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke

storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon con-

tact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

## Toebehoren

Aanduiding	BD 70/75 onderdeelnr.	BD 80/100 onderdeelnr.	Beschrijving
Schijfborstel, wit (zeer zacht)	4.905-011.0	4.905-030.0	Voor de reiniging van gering vervuilde of ongevoelige bodems
Schijfborstel, natuur (zacht)	4.905-012.0	4.905-031.0	Van natuurvezels voor cleanen en polijsten
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Voor het gebruik bij alle gebruikelijke reinigingstaken
Schijfborstel, zwart (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	Voor sterke vervuiling en voor een basisreiniging, alleen voor ongevoelige oppervlakken
Pad-rijshotel	4.762-590.0	4.762-447.0	Voor de reiniging met pads, met snelwisselkoppeling en centerlock
Pad, wit	–	6.371-331.0	Voor het polijsten van bodems
Pad, rood (gemiddeld zacht)	6.369-003.0	6.371-147.0	Voor de reiniging en het cleanen van alle bodems
Pad, groen (gemiddeld hard)	6.369-002.0	6.371-148.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde bodems en voor de basisreiniging
Pad, zwart (hard)	6.369-001.0	6.371-169.0	Bij hardnekkige vervuiling en voor de basisreiniging
Pad, bruin (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Voor de verzorgingsfilm van harde en elastieke oppervlaktes
Pad, melamine	6.371-021.0	6.371-336.0	Voor de effectieve reiniging van microporeuze oppervlakken
Zuigbalk, 1030 mm, gebogen	4.777-108.0	–	
Zuigbalk, 1160 mm, gebogen	–	4.777-102.0	
Set zuigstrips, natuurlijk rubber	4.037-144.0	4.037-138.0	
Set zuigstrips, PU (oliebestendig)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Set zuigstrips, Linatex-rubber	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Technische gegevens

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

### Gegevens capaciteit apparaat

Nominale spanning V	24	24
Accucapaciteit Ah (5 h)	80 / 160	160
Gemiddelde netbelasting W	1270	1320
Vermogen rijmotor W	250	300
Vermogen zuigturbine W	500	500
Vermogen borstelaandrijving W	2 x 500	2 x 500
Theoretische oppervlaktecapaciteit m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume verswaterreservoir l	75	100
Volume vuilwaterreservoir l	75	100
Watertemperatuur max. °C	50	50
Waterdruk max. bar	0,06	0,06
Breedte draaicirkel mm	1550	1650
Stijging werkbereik max. %	2	2

### Zuigen

Zuigvermogen, luchthoeveelheid l/s	24	24
Zuigvermogen, onderdruk kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Reinigingsborstel

Werkbreedte mm	700	800
Borsteldoorsnede mm	356	410
Borsteltoerental 1/min	140	140
Borstelaanpersdruk N	300 / 500	400 / 680

### Afmetingen en gewichten

Toegestaan totaal gewicht kg	325	435
Leeggewicht (transportgewicht) kg	251	325
Afmetingen accuvak mm	575 x 380	622 x 384

### Berekende waarden conform EN 60335-2-72

Totale vibratiewaarde m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Onzekerheid K dB(A)	0,2	0,2
Geluidsdruk niveau LpA dB(A)	65	65
Onzekerheid KpA dB(A)	2	2
Geluidsvermogensniveau LWA + onzekerheid KWA dB(A)	81	81

Technische wijzigingen voorbehouden.

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: bodemreiniger

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

### Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

### Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

## Índice de contenidos

Avisos generales.....	48
Función.....	48
Uso previsto.....	48
Protección del medioambiente.....	48
Accesorios y recambios.....	48
Alcance de suministro.....	48
Instrucciones de seguridad.....	48
Descripción del equipo.....	49
Montaje.....	50
Puesta en funcionamiento.....	51
Servicio.....	51
Transporte.....	53
Almacenamiento.....	53
Conservación y mantenimiento.....	53
Ayuda en caso de fallos.....	54
Garantía.....	55
Accesorios.....	55
Datos técnicos.....	56
Declaración de conformidad UE.....	56

## Avisos generales

  Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Función

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo suelos llanos.

El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante adición al depósito.

El ancho útil y la capacidad de los depósitos de agua limpia y sucia (ver el capítulo "Datos técnicos") permiten una limpieza efectiva en aplicaciones prolongadas.

El equipo está equipado con un motor.

### Nota

*El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Utilice este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo *Datos técnicos*).

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos y equipos de pulverización, n.º 5.956-251.0, y respéte-las.

El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo *Datos técnicos*).

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Vuelco del equipo

*Peligro de lesiones*

*No utilice el equipo sobre superficies en pendiente.*

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

## Dispositivos de seguridad

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

*Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.*

*Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.*

## Interruptor de seguridad





Si se suelta el interruptor de seguridad, el equipo se desconecta.

## Interruptor de llave

Si se extrae el interruptor de llave, el equipo queda protegido contra usos no autorizados.

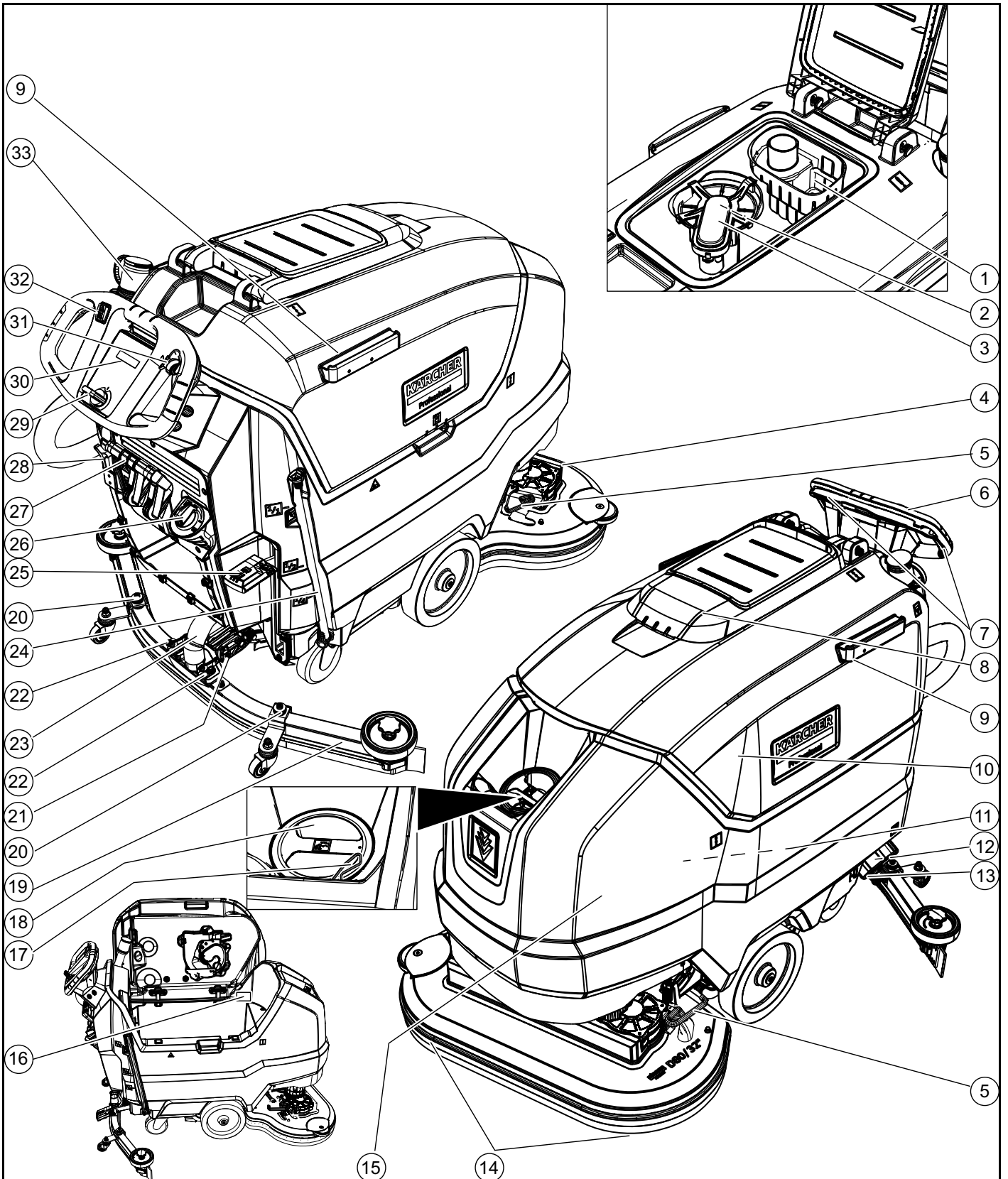
## Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilizar protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

# Descripción del equipo




## Síntesis de equipos



- |  |                                      |   |
|--|--------------------------------------|---|
| ① Filtro de partículas de suciedad gruesas | ⑩ Depósito de agua sucia             | ⑱ Orificio de llenado del depósito de agua limpia               |
| ② Filtro de pelusas                        | ⑪ Batería                            | ⑲ Barra de aspiración   |
| ③ Flotador                                 | ⑫ Filtro de agua limpia              | ⑳ Ajuste de altura de la barra de aspiración                    |
| ④ Cabezal de limpieza                      | ⑬ Cierre del depósito de agua limpia | ㉑ Ajuste de inclinación de la barra de aspiración               |
| ⑤ Pedal del cambio de cepillos             | ⑭ Cepillo circular                   | ㉒ Tuerca de mariposa para la fijación de la barra de aspiración |
| ⑥ Asa de empuje                            | ⑮ Depósito de agua limpia            | ㉓ Manguera de aspiración  |
| ⑦ Interruptor de seguridad                 | ⑯ Placa de características           |   |
| ⑧ Tapa del depósito de agua sucia          | ⑰ Portamangueras                     |   |
| ⑨ Riel de soporte para Homebase            |                                      |   |

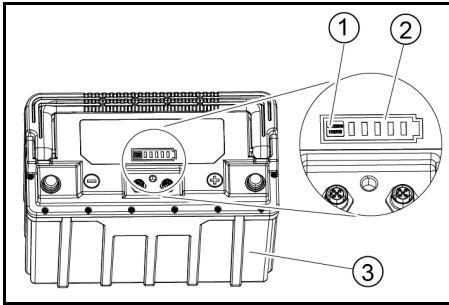


- ②④ Indicador del nivel de llenado de agua limpia  
Manguera de desagüe de agua limpia
- ②⑤ Palanca del cabezal de limpieza
- ②⑥ Botón de regulación de la cantidad de agua
- ②⑦ Palanca de la barra de aspiración
- ②⑧ Conector de la batería
- ②⑨ Interruptor de llave
- ②⑩ Pantalla
- ②⑪ Botón giratorio de velocidad de trabajo
- ②⑫ Interruptor de dirección de marcha
- ②⑬ Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación

-  Cabezal de limpieza elevado
-  Pedal para elevar/bajar el cabezal de limpieza
-  Pedal del cambio de cepillos

\* opcional

### Batería











- ① Pulsar la tecla
- ② Indicador del estado de carga
- ③ Batería

### Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.


### Símbolos en el equipo

-  Boca de salida del depósito de agua limpia
-  Boca de salida del depósito de agua sucia
-  Presión de empuje aumentada del cabezal de limpieza
-  Acceso a la batería
-  Nivel de llenado del depósito de agua limpia (50 %)
-  Conectar aquí el conector del cargador

-  Punto de amarre
-  \*Portafregonas

### ¡CUIDADO!

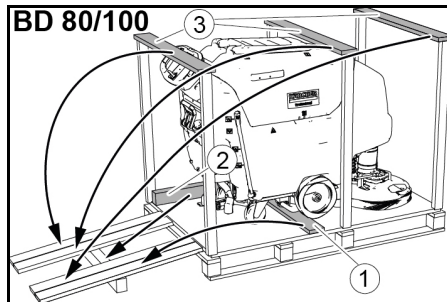
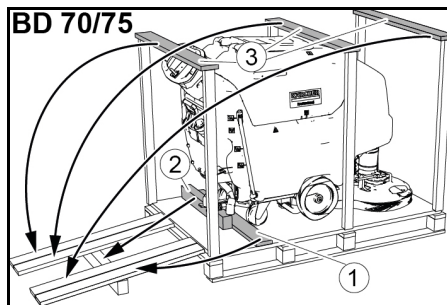
**Puesto de enchufe incorrecto**  
Peligro de daños  
NO conectar aquí el conector del cargador

-  Presión de empuje normal del cabezal de limpieza

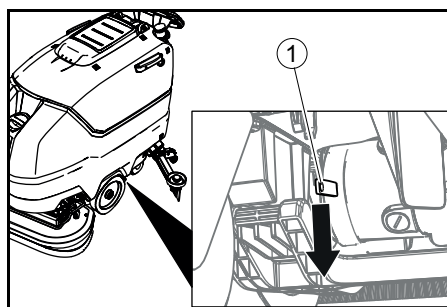
## Montaje

### Descarga

1. Retirar la caja de cartón.
2. Retirar las cintas de sujeción.
3. Desatornillar los bloques de madera fijados sobre la paleta con tornillos.
4. Colocar una rampa delante de la paleta con las 3 tablas de refuerzo del embalaje de cartón y con la tabla de fijación atornillada transversalmente en la paleta y fijar con tornillos para tableros de aglomerado.



- ① Tabla de fijación
- ② Madera escuadrada
- ③ Tabla de refuerzo
5. Empujar la madera escuadrada desatornillada de la paleta hasta colocarla debajo de la rampa como soporte y atornillarla.
6. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
7. **Solo con BD 80/100:** Presionar hacia abajo la palanca de freno.



- ① Palanca de freno

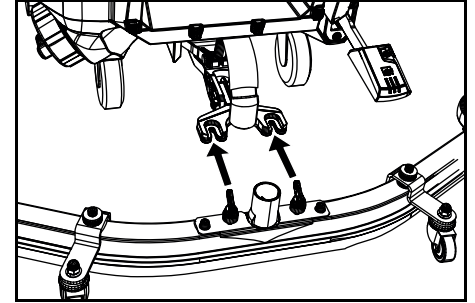
### Nota

Con BD 70/75 no hay freno disponible. La liberación del freno no es necesaria con este equipo.

8. Sacar hacia atrás el equipo de la paleta.
9. **Solo con BD 80/100:** Presionar hacia arriba la palanca de freno.

### Montaje de la barra de aspiración

1. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.



2. Apretar las tuercas de mariposa.
3. Conectar la manguera de aspiración.

### Baterías

#### Baterías recomendadas

Equipo	Batería
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ¡CUIDADO!

#### Peligro de daños

El uso de otras baterías puede provocar daños en el equipo.

Utilice únicamente las baterías recomendadas.

### Colocación y conexión de las baterías

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina  
Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

### ¡CUIDADO!

#### Intercambio de la polaridad

Destrucción de la electrónica de control  
Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

### ¡CUIDADO!

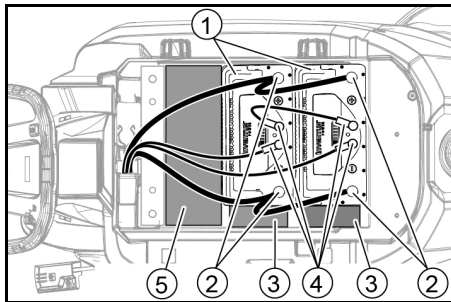
#### Descarga completa

#### Peligro de daños

Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

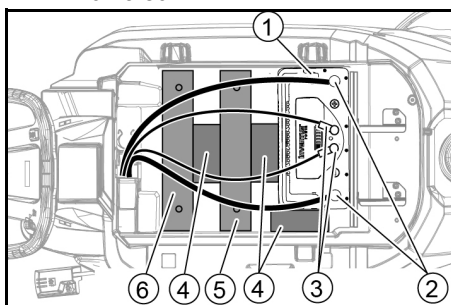
1. Purgar el agua sucia.
2. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
3. Desconectar las clavijas de las baterías.
4. Colocar las baterías en el equipo tal y como se muestra.

### BD 80/100:



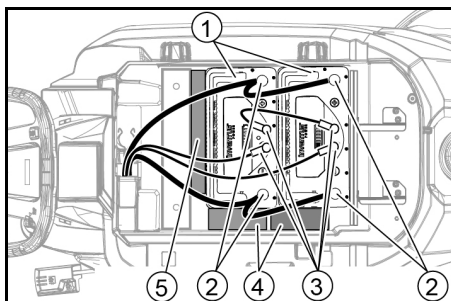
- ① Batería
- ② Polo de la batería
- ③ Distanciador 150x150x65
- ④ Conector redondo
- ⑤ Distanciador 90x185x335 (2 piezas superpuestas)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batería
- ② Polo de la batería
- ③ Conector redondo
- ④ Distanciador 150x150x65
- ⑤ Peso adicional, 6 placas
- ⑥ Peso adicional, 14 placas

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batería
  - ② Polo de la batería
  - ③ Conector redondo
  - ④ Distanciador 150x150x65
  - ⑤ Distanciador 155x300x60
5. Insertar los distanciadores y los pesos adicionales como se indica.

#### **CUIDADO**

##### **Peligro de daños**

Si se invierte la polaridad (polo positivo y negativo), se dañará la electrónica de control.

Conectar el cable rojo al polo positivo y el cable negro al polo negativo.

Tener en cuenta las figuras anteriores al conectar los cables.

6. Embornar los cables de conexión suministrados a los polos de la batería (+) y (-).
7. Para los equipos con 2 baterías, colocar el cable de conexión entre las dos baterías.

8. Insertar los conectores redondos en las baterías.
9. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
10. Girar hacia abajo el depósito de agua sucia.

#### **Nota**

Cargar las baterías antes de utilizar el equipo (véase el apartado "Carga de las baterías").

#### **Desmontaje de las baterías**

##### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Desmontaje y montaje de las baterías**

##### *Posición inestable de la máquina*

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Poner el interruptor de llave a "0" y extraer la llave.
2. Desconectar las clavijas de las baterías.
3. Purgar el agua sucia.
4. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
5. Desconectar todos los conectores redondos.
6. Desembornar el cable del lado del equipo del polo negativo de la batería.
7. Desembornar el resto de cables de las baterías.
8. Si es necesario, retirar los distanciadores.
9. Extraer las baterías.
10. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

#### **Puesta en funcionamiento**

##### **Carga de la batería**

##### **⚠ PELIGRO**

##### **Uso incorrecto del cargador**

##### *Descarga eléctrica*

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

##### **CUIDADO**

##### **Uso de un cargador inadecuado**

##### *Peligro de daños*

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

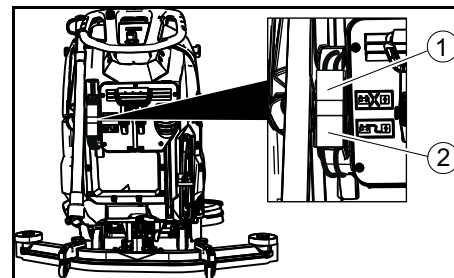
Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

##### **Nota**

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.
2. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.



- ① Conector de la batería, lado del equipo
- ② Conector de la batería, lado de la batería

#### **CUIDADO**

##### **Peligro de daños**

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

##### **Nota**

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respete especialmente las instrucciones de seguridad.

3. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.

4. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.

5. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.

El tiempo de carga depende del estado de la batería y del cargador. Cuando la batería está agotada, el tiempo de carga es de aproximadamente:

Cargador	Capacidad de la batería	Tiempo de carga, aprox.
6.654-483.0	80 Ah	7 horas
6.654-484.0	80 Ah	2 horas
	160 Ah	4 horas

6. Una vez finalizado el proceso de carga:
  - a. Desenchufar el conector de red del cargador.
  - b. Desconectar el conector de la batería del cargador.
  - c. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

#### **Servicio**

##### **CUIDADO**

##### **Situación de peligro durante el funcionamiento**

##### *Peligro de lesiones*

En caso de peligro suelte el interruptor de seguridad.

#### **Llenado de materiales necesarios**

##### **Llenado de agua limpia**

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
 

**Aviso:** El tubo flexible de agua limpia puede engancharse con el portamaniguas durante el llenado.
3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

## Indicaciones sobre los detergentes

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Detergentes inadecuados

Peligro para la salud, daños en el equipo. Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

#### Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpeza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	RM 746 RM 780
Limpeza de mantenimiento de superficies pulidas (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpeza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpeza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpeza de mantenimiento de azulejos en instalaciones sanitarias	RM 751
Limpeza y desinfección en instalaciones sanitarias	RM 732
Decapado de suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

#### Detergente

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

**Aviso:** Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

#### Ajuste de la cantidad de agua

1. Ajustar la cantidad de agua con el botón regulador en función de la suciedad del recubrimiento del suelo.

#### Nota

Realizar los primeros intentos de limpieza con poca cantidad de agua. Aumentar gradualmente la cantidad de agua hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

#### Nota

Si el depósito de agua limpia está vacío, el cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.

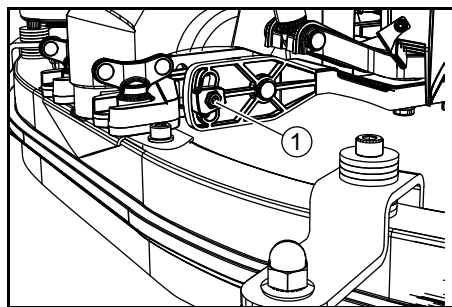
#### Ajuste de la barra de aspiración

##### Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspi-

ración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Aflojar el tornillo.



1. Tornillo

2. Ajustar la inclinación de la barra de aspiración.

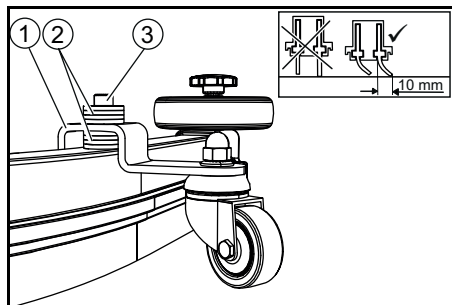
3. Apretar el tornillo.

#### Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

1. Deslizar un poco el equipo hacia delante.

2. Comparar la flexión de los labios de aspiración con la figura inferior.



1. Rueda distanciadora con soporte

2. Arandela

3. Tornillo

3. Desenroscar el tornillo.

4. Colocar las arandelas necesarias entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora para alcanzar la flexión correcta del labio de aspiración.

5. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.

6. Enroscar y apretar el tornillo.

7. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

8. Deslizar un poco el equipo hacia delante.

9. Volver a comprobar la flexión de los labios de aspiración en toda su longitud.

10. En caso necesario, repetir el proceso de ajuste.

#### Limpeza

##### Conexión del equipo

1. Colocar el interruptor de llave en "1".

La pantalla muestra sucesivamente:

- El periodo hasta el próximo servicio técnico.
- La versión de software, parte de manejo.
- El estado de carga de la batería y la cantidad de horas de servicio.

#### Circulación

#### Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la limpieza. De esta manera se puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar de forma intensiva.

1. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".

#### Limpeza

#### Nota

Es posible ajustar la inclinación y la altura de la barra de aspiración para mejorar el resultado de aspiración (véase el capítulo Ajuste de la barra de aspiración).

#### Nota

Si se llena el depósito de agua sucia, el flotador cierra el orificio de aspiración y la turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas. En ese caso, elevar la barra de aspiración y circular hasta el vaciado del depósito de agua sucia.

1. Girar el botón giratorio de velocidad de trabajo al valor deseado.

La velocidad se muestra en la pantalla durante el ajuste. La indicación aparece en porcentaje de la velocidad máxima.

2. Ajustar la cantidad de agua en la válvula de control.

3. Presionar hacia abajo la palanca de la barra de aspiración.

Desciende la barra de aspiración.

Se inicia la aspiración.

4. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza, desenclavarla y dejarla subir.

5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.

Se pone en marcha el cabezal de limpieza y el equipo circula con la velocidad ajustada.

#### Aumento de la presión de aplicación de cepillos

1. Soltar el interruptor de seguridad.
2. Levantar con la mano la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.

#### Finalización del servicio

##### Finalización de la limpieza

1. Soltar el interruptor de seguridad.
2. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
3. Seguir circulando durante una distancia corta.  
Se aspira el agua restante.
4. Elevar la barra de aspiración.  
La aspiración sigue funcionando durante 10 segundos.
5. Colocar el interruptor de llave en "0".
6. En caso necesario, cargar la batería.

#### Purga de agua sucia

### ⚠ ADVERTENCIA

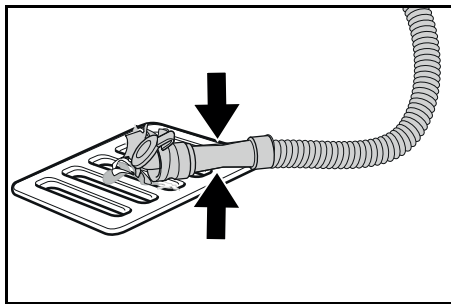
Eliminación incorrecta de aguas residuales

Contaminación del medioambiente



Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Retirar la manguera de desagüe de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.



2. Presionar o torcer el dispositivo de dosificación.
3. Abrir la tapa del dispositivo de dosificación.
4. Purgar el agua sucia. Regular la cantidad de agua aplicando presión o doblando.
5. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.

#### Purga de agua limpia

1. Extraer la manguera del indicador del nivel de llenado y girarla hacia abajo.

#### Purga rápida de agua limpia

1. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.
2. Dejar que salga el agua limpia.
3. Colocar el cierre del depósito de agua limpia y apretarlo.

**Aviso:** Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

### Transporte

#### ⚠ PELIGRO

#### Circulación por superficies inclinadas

*Peligro de lesiones*

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos").

*Circular a baja velocidad.*

#### ⚠ PRECAUCIÓN

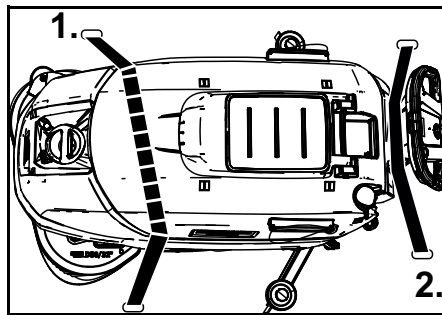
#### Inobservancia del peso

*Peligro de lesiones y daños*

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

Cargue el equipo solo con la ayuda de otra persona o utilizando el motor.

1. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
2. Elevar la barra de aspiración.
3. Colocar el interruptor de llave en "1".
4. Seleccionar la dirección de marcha en el interruptor de dirección de marcha.
5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.
6. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.



7. Colocar en primer lugar la correa de sujeción bajo el depósito de agua sucia.

### Almacenamiento

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

*Peligro de lesiones y daños*

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

#### CUIDADO

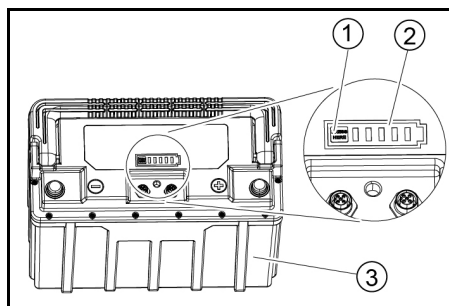
#### Helada

*Dstrucción del equipo debido a agua congelada*

*Vacíe todo el agua del equipo.*

*Conserve el equipo en un lugar sin heladas.*

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Antes de almacenarlo durante un largo periodo de tiempo:
  1. Dejar la(s) batería(s) en un estado de carga de entre el 30 % y el 50 %.
  2. Desconectar el cargador del conector de la batería.
  3. Pulsar el botón de la batería durante 20 segundos para ponerla en modo de reposo.



- ① Pulsar la tecla
- ② Indicador del estado de carga
- ③ Batería

Los leds del indicador del estado de carga se encienden y se apagan uno tras otro. A continuación, el indicador del estado de carga ya no reacciona al pulsar brevemente el botón.

#### Nota

En los equipos con varias baterías, este proceso solo debe llevarse a cabo en una de ellas. Las otras baterías pasan al modo de reposo automáticamente.

### Conservación y mantenimiento

#### ⚠ PELIGRO

#### Arranque involuntario del equipo

*Riesgo de lesiones, descarga eléctrica*

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, coloque el interruptor de llave en "0" y extraiga la llave.

Extraiga el conector de red del cargador.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

### Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

### Intervalos de mantenimiento

#### Tras cada servicio

#### CUIDADO

#### Limpieza incorrecta

*Peligro de daños.*

*No pulverice el equipo con agua.*

*No utilice detergentes agresivos.*

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y, en caso necesario, reajustar la altura o sustituirlos.
- Comprobar el desgaste de los cepillos circulares y sustituirlos en caso necesario.
- Cargar la batería.
  - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
  - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

#### Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

1. Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
2. Limpiar el filtro de agua limpia.
3. Limpiar el flotador y el filtro de pelusas.
4. Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
5. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
6. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

#### Anualmente

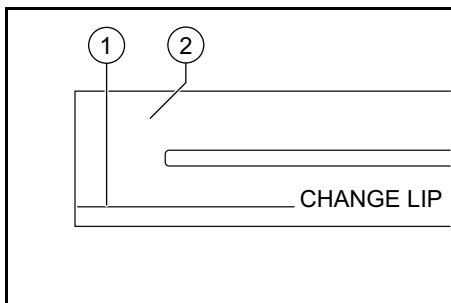
- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.



## Trabajos de mantenimiento

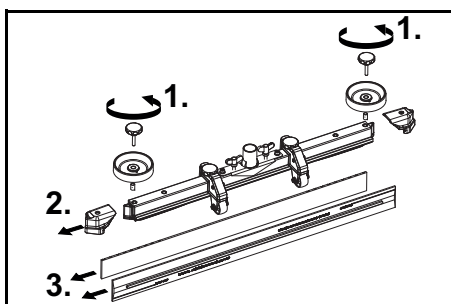
### Giro o sustitución de los labios de aspiración.

Si los labios de aspiración están desgastados hasta la marca de desgaste, deben girarse o sustituirse.



- ① Marca de desgaste
- ② Labio de aspiración

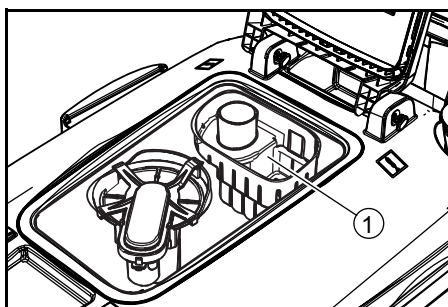
1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.



3. Extraer las piezas de plástico.
4. Extraer los labios de aspiración.
5. Introducir los labios de aspiración girados o nuevos.
6. Colocar las piezas de plástico.
7. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

### Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

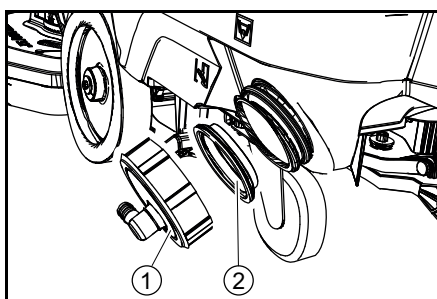
1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

### Limpieza del filtro de agua limpia

1. Purgar el agua limpia (véase el capítulo *Purga de agua limpia*).
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

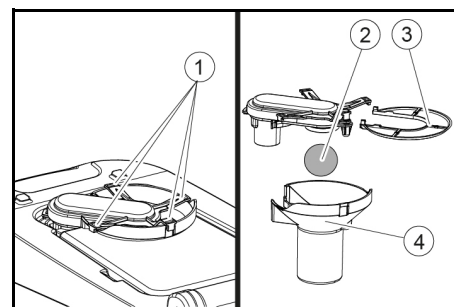


- ① Cierre del depósito de agua limpia
- ② Filtro de agua limpia
3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia.

**Aviso:** Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

### Limpieza del flotador y el filtro de pelusas

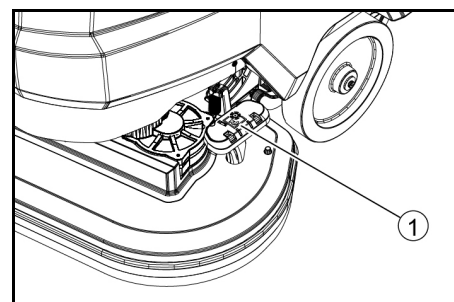
1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



- ① Gancho de enclavamiento
- ② Flotador
- ③ Filtro de pelusas
- ④ Carcasa del flotador
2. Soltar los ganchos de enclavamiento.
3. Extraer hacia abajo la carcasa del flotador.
4. Extraer el flotador de la carcasa del flotador y limpiarlo.
5. Retirar y limpiar el filtro de pelusas.
6. Realice el montaje de todos los componentes en el orden contrario.

### Sustitución de los cepillos circulares

1. Elevar el cabezal de limpieza.
2. Presionar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos completamente.



- ① Pedal del cambio de cepillos
3. Extraer el primer cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
4. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.
5. Repetir el proceso en el segundo cepillo circular.

## Ayuda en caso de fallos

### ⚠ PELIGRO

#### Arranque involuntario del equipo

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, coloque el interruptor de llave en "0" y extraiga la llave.

Extraiga el conector de red del cargador.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.
- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio técnico.

Fallo	Solución
<b>El equipo no se puede encender</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar el interruptor de llave en "1".</li> <li>2. Girar el pulsador de parada de emergencia del panel de control para desbloquearlo. (Aviso: no todas las versiones del equipo incluyen un pulsador de parada de emergencia.)</li> <li>3. Accionar el interruptor de seguridad.</li> <li>4. Conectar el conector de la batería.</li> <li>5. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario.</li> <li>6. Comprobar si los polos de la batería están conectados.</li> </ol>
<b>La cantidad de agua es insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar el nivel de llenado de agua limpia y rellenar el depósito en caso necesario.</li> <li>2. Aumentar la cantidad de agua con el botón de regulación de la cantidad de agua.</li> <li>3. Limpiar el filtro de agua limpia.</li> <li>4. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.</li> </ol>

Fallo	Solución
<b>La potencia de aspiración es insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconectar el equipo y evacuar el agua sucia.</li> <li>2. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.</li> <li>3. Comprobar si la manguera de aspiración está conectada correctamente con el depósito de agua sucia.</li> <li>4. Comprobar si el filtro de pelusas está sucio y limpiarlo en caso necesario.</li> <li>5. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos.</li> <li>6. Comprobar si la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia está cerrada.</li> <li>7. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración.</li> <li>8. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. Al volver a colocar la manguera de aspiración, la marca blanca de la manguera debe estar en el clip de sujeción.</li> <li>9. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario.</li> </ol>
<b>El resultado de limpieza es deficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducir la velocidad.</li> <li>2. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario.</li> <li>3. Comprobar que el tipo de cepillos y el detergente sean adecuados.</li> </ol>
<b>La turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Purgar el agua sucia.</li> <li>2. Limpiar el flotador.</li> <li>3. Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.</li> <li>4. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario.</li> <li>5. Comprobar si la barra de aspiración está obstruida y subsanar la obstrucción.</li> </ol>
<b>El cepillo no gira</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea el cepillo y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.</li> </ol>
<b>El equipo vibra durante la limpieza</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizar un cepillo más suave.</li> </ol>
<b>Los leds "Batería desconectada", 80 % y 100 % del cargador se encienden varias veces seguidas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El cargador está en fase de recarga. En este proceso, se iguala el estado de carga de las celdas individuales de la batería. Solo hay un fallo si el led "Batería desconectada" se queda encendido de forma continua.</li> </ol>
<b>La batería no se puede cargar</b>	<p>La batería está completamente descargada y no reacciona con el cargador.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectar el cargador a la conexión de red y a la batería.</li> <li>2. Pulsar la tecla de la batería durante más de 5 segundos. La batería se enciende y comienza el proceso de carga.</li> </ol>

### Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsana

mos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con

el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

### Accesorios

Denominación	BD 70/75 n.º ref.	BD 80/100 n.º ref.	Descripción
Cepillo circular, blanco (muy suave)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para la limpieza de suelos poco sucios o delicados
Cepillo circular, natural (suave)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturales para la limpieza por pulverización y el pulido
Cepillo circular, rojo (medio, estándar)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para uso en todas las tareas de limpieza habituales
Cepillo circular, negro (duro)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para suciedad incrustada y para limpieza a fondo, solo en superficies resistentes
Plato impulsor de cepillo de esponja	4.762-590.0	4.762-447.0	Para la limpieza con cepillos de esponja, con acoplamiento de acción rápida y Centerlock
Cepillo de esponja, blanco	—	6.371-331.0	Para el pulido de suelos
Cepillo de esponja, rojo (medio suave)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para la limpieza y la limpieza por pulverización de todos los suelos
Cepillo de esponja, verde (medio duro)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, negro (duro)	6.369-001.0	6.371-169.0	Para suciedad difícil de eliminar y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, marrón (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para el saneamiento de la película de mantenimiento de superficies duras y elásticas
Cepillo de esponja, melamina	6.371-021.0	6.371-336.0	Para la limpieza efectiva de superficies microporosas
Barra de aspiración, 1030 mm, curvada	4.777-108.0	—	

Denominación	BD 70/75 n.º ref.	BD 80/100 n.º ref.	Descripción
Barra de aspiración, 1160 mm, curvada	—	4.777-102.0	
Juego de labios de aspiración, caucho natural	4.037-144.0	4.037-138.0	
Juego de labios de aspiración, PU (resistente al aceite)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Juego de labios de aspiración, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

### Datos técnicos

BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
------------------------	-------------------------

### Datos de potencia del equipo

Tensión nominal	V	24	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	80 / 160	160
Consumo medio de energía	W	1270	1320
Potencia del motor	W	250	300
Potencia de la turbina de aspiración	W	500	500
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 500	2 x 500
Rendimiento teórico en superficie	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volumen del depósito de agua limpia	l	75	100
Volumen del depósito de agua sucia	l	75	100
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Presión del agua máx.	bar	0,06	0,06
Anchura de giro de pasillo	mm	1550	1650
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	2	2

### Aspirar

Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	24	24
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Cepillos de limpieza

Ancho útil	mm	700	800
Diámetro de cepillos	mm	356	410
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	140	140
Presión de aplicación de cepillos	N	300 / 500	400 / 680

### Peso y dimensiones

Peso total admisible	kg	325	435
Tara (peso para el transporte)	kg	251	325

BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
------------------------	-------------------------

Dimensiones del compartimiento de baterías mm 575 x 380 622 x 384

### Valores calculados conforme a EN 60335-2-72

Nivel de vibraciones total	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica LpA	dB(A)	65	65
Inseguridad KpA	dB(A)	2	2
Intensidad acústica LWA + Inseguridad KWA	dB(A)	81	81

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

### Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos  
Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/UE (TCU)

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008


### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

## Índice

Indicações gerais.....	57
Função.....	57
Utilização adequada.....	57
Protecção do meio ambiente.....	57
Acessórios e peças sobressalentes...	57
Volume do fornecimento.....	57
Avisos de segurança.....	57
Descrição do aparelho.....	58
Montagem.....	59
Colocação em funcionamento.....	60
Operação.....	60
Transporte.....	62
Armazenamento.....	62
Conservação e manutenção.....	62
Ajuda em caso de avarias.....	63
Garantia.....	64
Acessórios.....	64
Dados técnicos.....	65
Declaração de conformidade UE.....	65

## Indicações gerais

  Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

## Função

Esta varredora-aspiradora utiliza-se para a limpeza húmida de pavimentos planos.

O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água e da quantidade do detergente. A dosagem do detergente é adaptada através da adição no depósito. A largura de trabalho e a capacidade dos depósitos de água limpa e de água suja (consultar o capítulo "Dados técnicos") permitem uma limpeza eficaz com um grande tempo de utilização.

O aparelho possui uma tracção.

### Aviso


Conforme a respectiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Utilização adequada

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (ver capítulo *Dados técnicos*).

## Protecção do meio ambiente

 Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

 Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

## Avisos de segurança

Antes da primeira utilização deste aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança do aparelho de limpeza das escovas cilíndricas e aparelhos de pulverização, n.º 5.956-251.0, e manuseie em conformidade.

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (ver capítulo *Dados técnicos*).

### ⚠ ATENÇÃO

#### Aparelho que tomba

Perigo de ferimentos

Não opere o aparelho em superfícies inclinadas.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

## Unidades de segurança

### ⚠ CUIDADO

#### Unidades de segurança alteradas ou em falta

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

## Interruptor de segurança


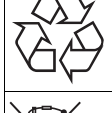
Se o interruptor de segurança for solto, o aparelho desliga-se.

## Interruptor de chave

Se o interruptor de chave for retirado, o aparelho fica protegido da utilização indevida.

## Símbolos dos avisos de advertência

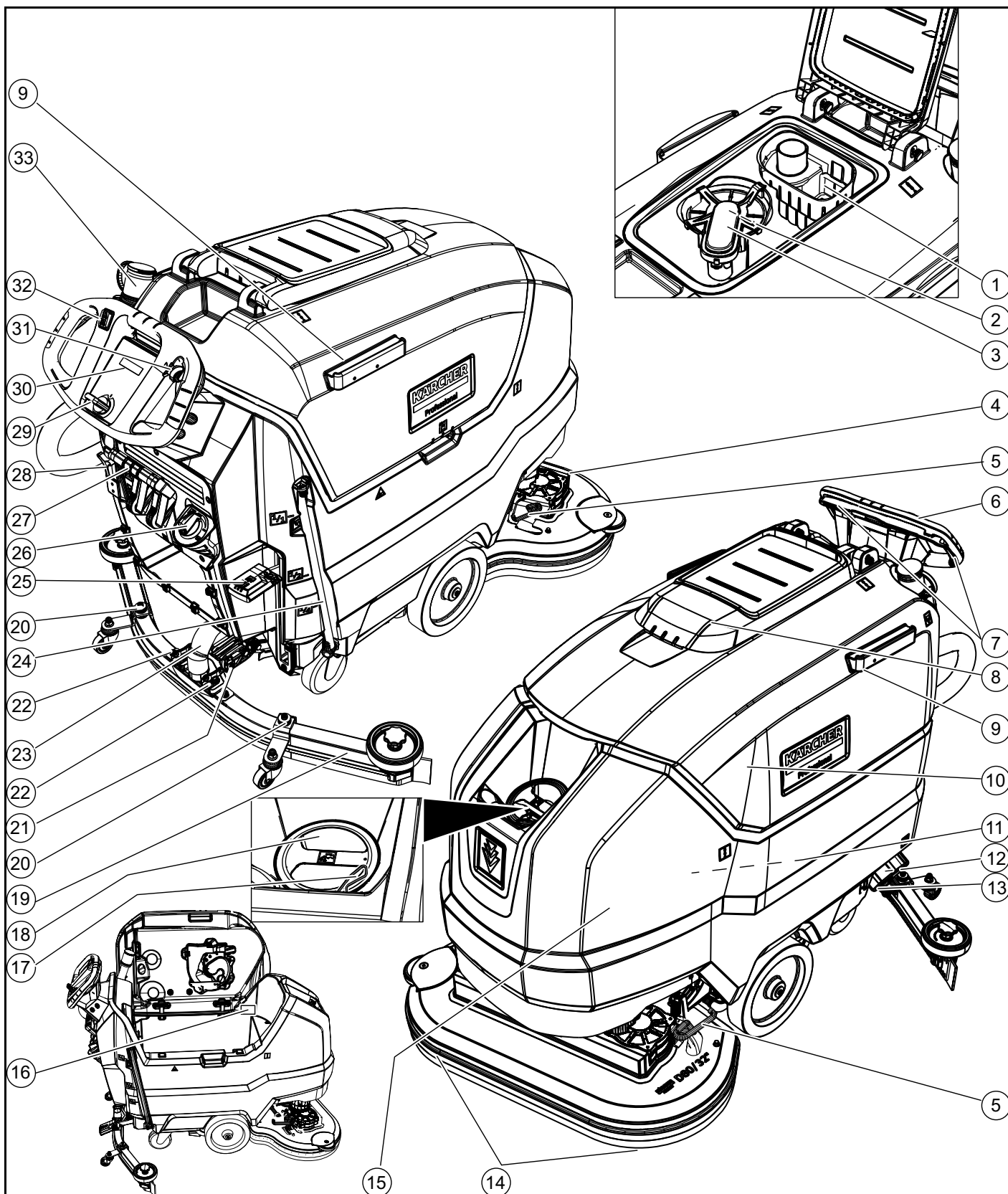
Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não deitar a bateria no contentor de lixo.



## Descrição do aparelho

### Vista geral do aparelho



① Filtro de sujidade grossa

② Filtro de algodão

③ Flutuador

④ Cabeça de limpeza

⑤ Pedal de substituição de escovas

⑥ Alavanca de avanço

⑦ Interruptor de segurança

⑧ Tampa do depósito de água suja

⑨ Calha de retenção para Homebase

⑩ Depósito de água suja

⑪ Bateria

⑫ Filtro da água de rede

⑬ Fecho do depósito de água limpa

⑭ Escova de discos

⑮ Depósito de água limpa

⑯ Placa de características

⑰ Suporte para mangueiras

⑱ Abertura de enchimento do depósito de água limpa

⑲ Barra de aspiração

⑳ Regulação em altura da barra de aspiração

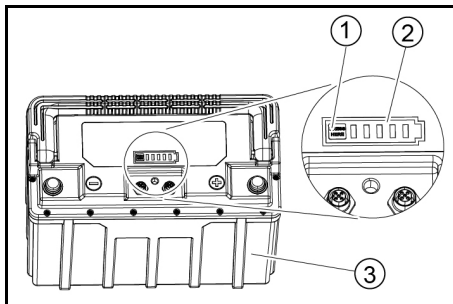
㉑ Ajuste de inclinação da barra de aspiração

㉒ Porca de orelhas para a fixação da barra de aspiração

㉓ Mangueira de aspiração

- 24 Indicação do nível de enchimento da água de rede  
Mangueira de descarga da água de rede
- 25 Alavanca da cabeça de limpeza
- 26 Cabeça de regulação da quantidade de água
- 27 Alavanca da barra de aspiração
- 28 Ficha da bateria
- 29 Interruptor de chave
- 30 Display
- 31 Botão rotativo da velocidade de trabalho
- 32 Comutador do sentido de condução
- 33 Mangueira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem

### Bateria



- 1 Tecla
- 2 Indicador de estado de carregamento
- 3 Bateria

### Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

### Símbolos no aparelho



Abertura de descarga do depósito de água limpa



Abertura de descarga do depósito de água suja



Pressão de contacto elevada da cabeça de limpeza



Acesso à bateria



Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)



Encaixar aqui a ficha do carregador



Ponto de aperto



\*Porta-esfregona



**ADVERTÊNCIA**  
**Compartmento errado**

*Perigo de danos*  
**NÃO encaixar aqui a ficha do carregador**



Pressão de contacto normal da cabeça de limpeza



Cabeça de limpeza elevada



Levantar/baixar o pedal da cabeça de limpeza



Pedal de substituição de escovas

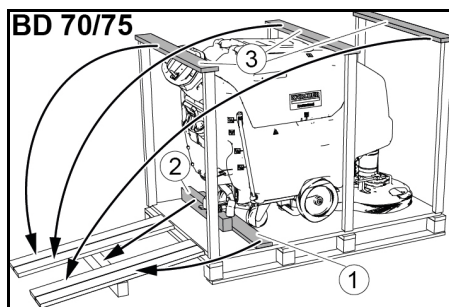
\* opcional

## Montagem

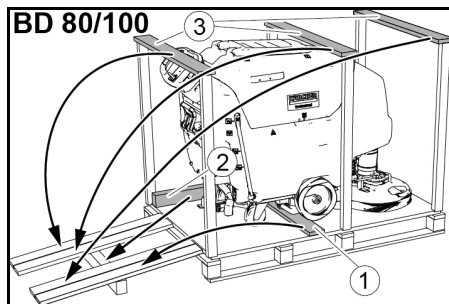
### Descarregar

1. Remover a caixa.
2. Remover as braçadeiras.
3. Desenroscar os blocos de madeira fixados na palete com os parafusos.
4. Com as 3 tábuas de reforço superiores da embalagem de cartão e com a tábua de fixação aparafusada transversalmente sobre a palete, colocar uma rampa à frente da palete e fixá-la com os parafusos de aglomerado de partículas.

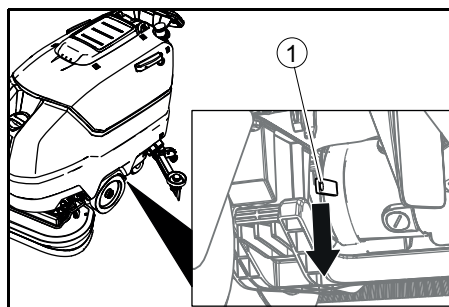
### BD 70/75



### BD 80/100



- 1 Tábua de fixação
- 2 Viga-calço
- 3 Tábua de reforço
5. Deslocar a viga-calço desaparafusada da palete para debaixo da rampa de forma a servir de apoio e aparafusar.
6. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
7. **Apenas no BD 80/100:** Pressionar a alavanca do travão para baixo.



- 1 Alavanca do travão

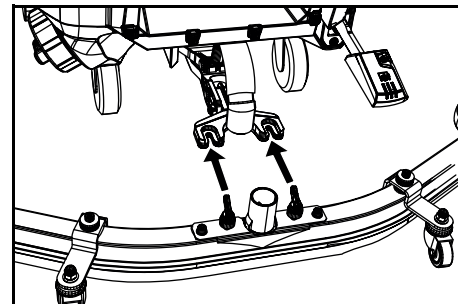
### Aviso

Com o BD 70/75, não existe travão. Não é necessário soltar o travão no caso deste aparelho.

8. Puxar o aparelho para trás, para fora da palete.
9. **Apenas no BD 80/100:** Pressionar a alavanca do travão para cima.

### Montar a barra de aspiração

1. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.



2. Apertar as porcas de orelhas.
3. Encaixar a mangueira de aspiração.

### Baterias

#### Baterias recomendadas

Aparelho	Bateria
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos

A utilização de outras baterias pode danificar o aparelho.

Utilize exclusivamente as baterias recomendadas.

### Instalar e ligar baterias

#### ⚠ CUIDADO

#### Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

#### ADVERTÊNCIA

#### Confusão da polaridade

Destruição da electrónica de comando

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

#### ADVERTÊNCIA

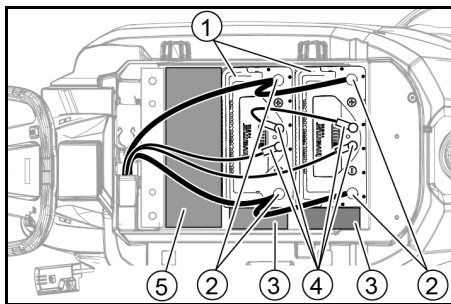
#### Descarga profunda

Perigo de danos

Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.

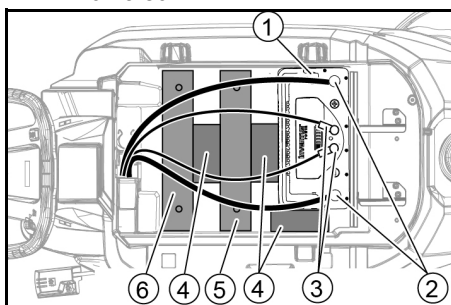
1. Escoar a água suja.
2. Virar o depósito de água suja para cima.
3. Retirar a ficha da bateria.
4. Colocar as baterias no aparelho conforme ilustrado.

### BD 80/100:



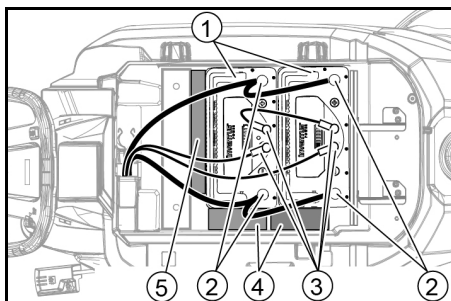
- ① Bateria
- ② Pólo da bateria
- ③ Espaçador 150x150x65
- ④ Ficha redonda
- ⑤ Espaçador 90x185x335 (2 peças sobrepostas)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Bateria
- ② Pólo da bateria
- ③ Ficha redonda
- ④ Espaçador 150x150x65
- ⑤ Peso adicional, 6 placas
- ⑥ Peso adicional, 14 placas

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Bateria
  - ② Pólo da bateria
  - ③ Ficha redonda
  - ④ Espaçador 150x150x65
  - ⑤ Espaçador 155x300x60
5. Inserir os espaçadores e os pesos adicionais conforme indicado.

#### ADVERTÊNCIA

##### Perigo de danos

A inversão da polaridade (pólo mais e menos) danifica a electrónica de comando. Ligar o cabo vermelho ao pólo positivo e o cabo preto ao pólo negativo. Respeite as figuras acima ao ligar os cabos.

6. Ligar o cabo de ligação aos pólos da bateria (+) e (-).
7. No caso de aparelhos com 2 baterias, colocar o cabo de ligação entre as duas baterias.
8. Inserir as fichas redondas nas baterias.

9. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

10. Virar o depósito de água suja para baixo.

#### Aviso

Carregar as baterias antes do arranque do aparelho (ver secção "Carregar as baterias").

#### Desmontar as baterias

##### ⚠ CUIDADO

##### Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

1. Colocar o interruptor de chave em "0" e retirar a chave.
2. Retirar a ficha da bateria.
3. escoar a água suja.
4. Virar o depósito de água suja para cima.
5. Desligar todas as fichas redondas.
6. Desligar o cabo do lado do aparelho do pólo negativo da bateria.
7. Desligar o cabo restante das baterias.
8. Se necessário, remover os espaçadores.
9. Retirar as baterias.
10. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

#### Colocação em funcionamento

#### Carregar a bateria

##### ⚠ PERIGO

##### Utilização incorrecta do carregador

Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

##### ADVERTÊNCIA

##### Utilização de um carregador inadequado

Perigo de danos

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

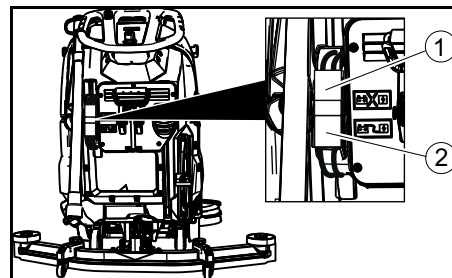
Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

##### Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.
2. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.



- ① Ficha da bateria, lado do aparelho
- ② Ficha da bateria, lado da bateria

#### ADVERTÊNCIA

##### Perigo de danos

Não ligar o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

##### Aviso

Ler o manual de instruções do fabricante do carregador e prestar especial atenção aos avisos de segurança!

3. Ligar a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.
4. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
5. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador. O tempo de carga depende do estado da bateria e do carregador. Quando a bateria está vazia, o tempo de carga é de aproximadamente:

Carregador	Capacidade da bateria	Tempo de carga, aprox.
6.654-483.0	80 Ah	7 horas
6.654-484.0	80 Ah	2 horas
	160 Ah	4 horas

6. Após a conclusão do processo de carga:
  - a Desligar a ficha de rede do carregador.
  - b Separar a ficha da bateria do carregador.
  - c Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

#### Operação

##### ADVERTÊNCIA

##### Situação de perigo na operação

Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, solte o interruptor de segurança.

#### Encher com produtos operacionais

##### Encher com água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (máximo 50 °C) até à borda inferior do bocal de enchimento.
 

**Aviso:** Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o suporte para mangueiras.
3. Fechar o fecho do depósito de água limpa.



## Indicações relativas aos produtos de limpeza

### ⚠ ATENÇÃO

#### Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho  
Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.  
Utilize apenas produtos de limpeza sem diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico. Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

#### Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746 RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos na área sanitária	RM 751
Limpeza e desinfecção na área sanitária	RM 732
Decapagem de todos os pavimentos à prova de álcali (por ex., PVC)	RM 752
Decapagem de pavimentos em linóleo	RM 754

### Produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.

**Aviso:** A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

### Ajustar a quantidade de água

1. Servindo-se do botão de regulação, ajustar a quantidade de água de acordo com a sujidade do pavimento.

#### Aviso

Realizar a primeira tentativa de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar a quantidade de água passo-a-passo, até chegar ao resultado de limpeza pretendido.

#### Aviso

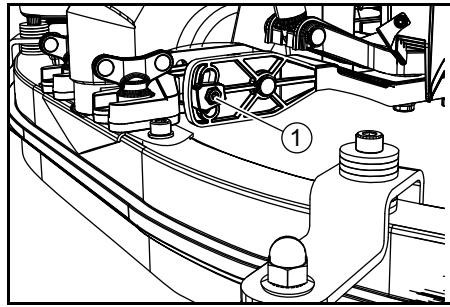
Com o depósito de água limpa vazio, a cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação de líquido.

## Ajustar a barra de aspiração

### Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Soltar o parafuso.



1. Parafuso

2. Ajustar a inclinação da barra de aspiração.

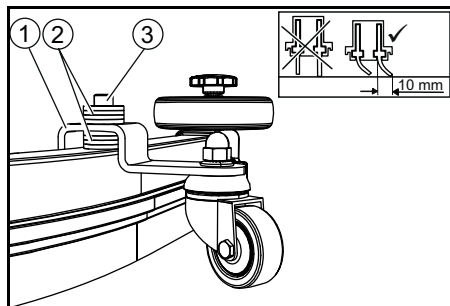
3. Apertar o parafuso.

### Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

1. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.

2. Comparar a dobragem dos lábio de aspiração com a figura abaixo.



1. Rolo distanciador com suporte

2. Anilha

3. Parafuso

3. Desenroscar o parafuso.

4. Colocar as anilhas necessárias entre a barra de aspiração e o rolo distanciador, para que ocorra a dobragem certa do lábio de aspiração.

5. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.

6. Inserir o parafuso e apertar.

7. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.

8. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.

9. Verificar novamente a dobragem dos lábios de aspiração em todo o comprimento.

10. Se necessário, repetir o processo de ajuste.

## Limpeza

### Ligar o aparelho

1. Colocar o interruptor de chave em "1". O display exibe consecutivamente:

- O período de tempo até ao próximo serviço de assistência técnica

- A versão de software, peça de comando
- O estado de carga da bateria e o número de horas de serviço

## Condução

### Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a limpeza. Assim, é possível limpar intensivamente um ponto seleccionado, conduzindo para a frente e para trás várias vezes.

1. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".

## Limpeza

### Aviso

Para a melhoria do resultado de aspiração, a inclinação e a altura da barra de aspiração podem ser ajustadas (ver capítulo Ajustar a barra de aspiração).

### Aviso

Se o depósito de água suja estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina de aspiração funciona a rotações mais elevadas. Neste caso, elevar a barra de aspiração e deslocar para o esvaziamento do depósito de água suja.

1. Rodar o botão rotativo da velocidade de trabalho para o valor pretendido.

A velocidade é apresentada no display durante o ajuste. A indicação realiza-se em percentagem da velocidade máxima.

2. Ajustar a quantidade de água na válvula de regulação.

3. Pressionar a alavanca da barra de aspiração para baixo.

A barra de aspiração é baixada.

A aspiração começa.

4. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo, engatar e deixar ir para cima.

5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.

A cabeça de limpeza começa e o aparelho desloca-se à velocidade ajustada.

## Aumentar a pressão de contacto das escovas

1. Soltar o interruptor de segurança.

2. Elevar a alavanca da cabeça de limpeza com a mão e engatar à direita.

## Terminar a operação

### Terminar a limpeza

1. Soltar o interruptor de segurança.

2. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.

3. Continuar num trajecto curto.

A água residual é aspirada.

4. Levantar a barra de aspiração.

A aspiração continua ainda durante 10 segundos.

5. Colocar o interruptor de chave em "0".

6. Se necessário, carregar a bateria.

## Escoar a água suja

### ⚠ ATENÇÃO

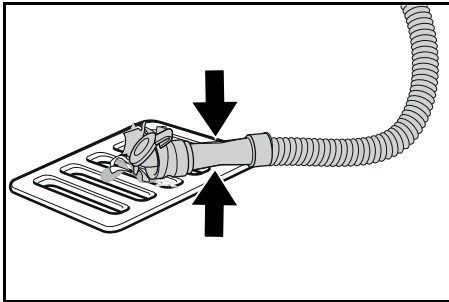
#### Recolha inadequada de efluentes

Poluição do meio ambiente



Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Retirar a mangueira de descarga do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.



2. Pressionar ou dobrar o dispositivo de dosagem.
3. Abrir a tampa do dispositivo de dosagem.
4. Escoar a água suja. Regular a quantidade de água por pressão ou dobra.
5. Lavar o depósito de água suja com água limpa.

#### Escoar a água de rede

1. Retirar a mangueira da indicação do nível de enchimento e girar para baixo.

#### Escoar rapidamente a água de rede

1. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.
2. Deixar sair a água de rede.
3. Colocar o fecho do depósito de água limpa e aparafusar.

**Aviso:** Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

### Transporte

#### ⚠ PERIGO

##### Condução de subidas

*Perigo de ferimentos*

*Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (ver o capítulo "Dados técnicos").*

*Conduza devagar.*

#### ⚠ CUIDADO

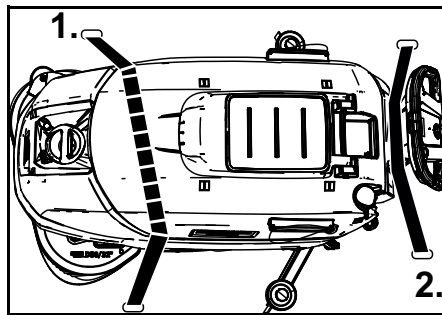
##### Não observância do peso

*Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.*

*Carregue o aparelho apenas com a ajuda de outra pessoa ou mediante a utilização de tracção.*

1. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
2. Elevar a barra de aspiração.
3. Colocar o interruptor de chave em "1".
4. Seleccionar o sentido de condução no interruptor do sentido de condução.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.
6. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.



7. Primeiro, colocar a cinta tensora sob o depósito de água suja.

### Armazenamento

#### ⚠ CUIDADO

##### Não observância do peso

*Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.*

#### ADVERTÊNCIA

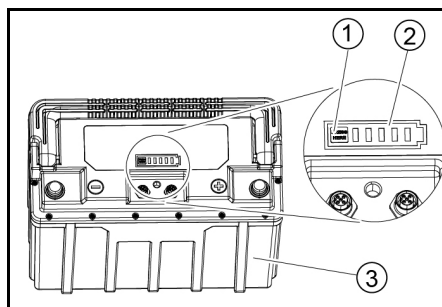
##### Congelamento

*Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água*

*Esvazie completamente a água do aparelho.*

*Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.*

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Antes de um armazenamento prolongado:
  1. Carregar a(s) bateria(s) até um estado de carga entre 30 % e 50 %.
  2. Separar o carregador da ficha da bateria.
  3. Premir o botão na bateria durante 20 segundos para colocar a bateria no modo de hibernação.



- ① Tecla
- ② Indicador de estado de carregamento
- ③ Bateria

Todos os LED do indicador de estado de carregamento acendem e depois apagam-se um após o outro. Em seguida, o indicador de estado de carregamento deixa de reagir se premir o botão brevemente.

#### Aviso

*No caso de aparelhos com várias baterias, só é necessário realizar este procedimento com uma bateria. As outras baterias assumem automaticamente o modo de hibernação.*

### Conservação e manutenção

#### ⚠ PERIGO

##### Arranque involuntário do aparelho

*Perigo de ferimentos, choque eléctrico*

*Coloque o interruptor de chave em "0" antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a chave.*

*Retire a ficha de rede do carregador.*

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

#### Inspeção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspeção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

#### Intervalos de manutenção

##### Após cada operação

#### ADVERTÊNCIA

##### Limpeza inadequada

*Perigo de dano.*

*Não pulveriza o aparelho com água.*

*Não utilize produtos de limpeza agressivos.*

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar a existência de desgaste e, se necessário, reajustar ou substituir.
- Verificar as escovas de discos quanto a desgaste e substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.
  - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
  - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

#### Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *"Trabalhos de manutenção"*.

1. Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
2. Limpar o filtro de água de rede.
3. Limpar o flutuador e o filtro de algodão.
4. Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
5. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
6. No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bate-

ria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

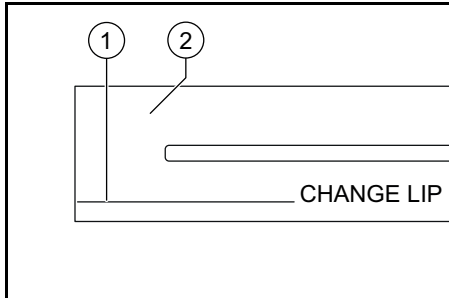
### Anualmente

- A inspeção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

### Trabalhos de manutenção

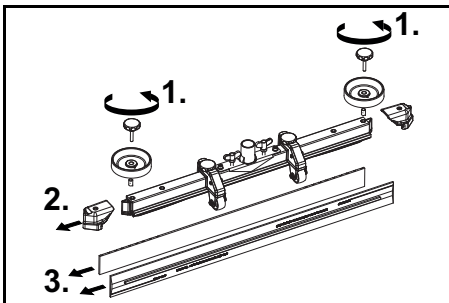
#### Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos até à marca de desgaste, devem ser virados ou substituídos.



- ① Marca de desgaste
- ② Lábio de aspiração

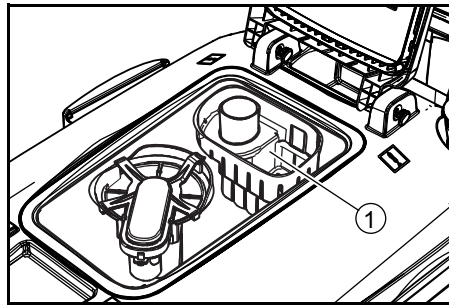
1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manipuladores em estrela.



3. Retirar as peças de plástico.
4. Retirar os lábios de aspiração.
5. Inserir os lábios de aspiração virados ou novos.
6. Empurrar as peças de plástico.
7. Enroscar os manipuladores em estrela e apertar.

#### Limpar o filtro de sujidade grossa

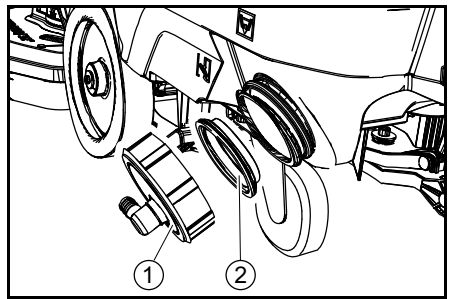
1. Abrir a tampa do depósito de água suja.



- ① Filtro de sujidade grossa
2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

#### Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo *Escoar a água de rede*).
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

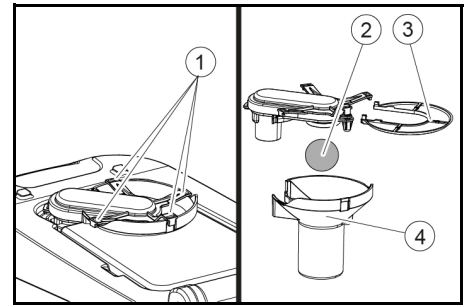


- ① Fecho do depósito de água limpa
- ② Filtro da água de rede
3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.

**Aviso:** Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

#### Limpar o flutuador e o filtro de algodão

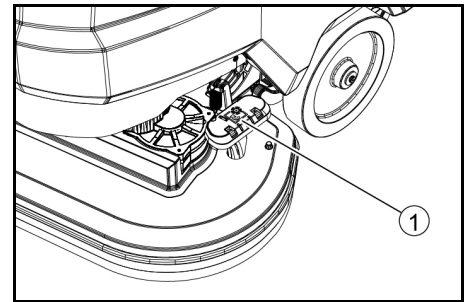
1. Abrir a tampa do depósito de água suja.



- ① Gancho de engate
- ② Flutuador
- ③ Filtro de algodão
- ④ Caixa do flutuador
2. Soltar o gancho de engate.
3. Retirar a caixa do flutuador para baixo.
4. Retirar o flutuador da caixa do flutuador e limpar.
5. Retire e limpe o filtro de algodão.
6. Voltar a montar todas as peças na ordem inversa.

#### Substituir as escovas de discos

1. Elevar a cabeça de limpeza.
2. Pressionar o pedal de substituição de escovas para além da resistência.



- ① Pedal de substituição de escovas
3. Retirar a 1.ª escova de discos de lado, sob a cabeça de limpeza.
4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
5. Repetir o processo para a 2.ª escova de discos.

### Ajuda em caso de avarias

#### ⚠ PERIGO

#### Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico  
Coloque o interruptor de chave em "0" antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a chave.

Retire a ficha de rede do carregador.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.
- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela,

contactar o serviço de assistência técnica.

Avaria	Eliminação
<b>É impossível iniciar o aparelho</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar o interruptor de chave em "1".</li> <li>2. Desbloquear o botão de paragem de emergência no painel de comando, rodando-o. (Aviso: Nem todas as versões dos aparelhos estão equipadas com um botão de paragem de emergência.)</li> <li>3. Accionar o interruptor de segurança.</li> <li>4. Encaixar a ficha da bateria.</li> <li>5. Verificar e, se necessário, carregar as baterias.</li> <li>6. Verificar se os pólos da bateria estão ligados.</li> </ol>
<b>A quantidade de água não é suficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar o nível de enchimento da água de rede e, se necessário, encher o depósito.</li> <li>2. Aumentar a quantidade de água no botão de regulação da quantidade de água.</li> <li>3. Limpar o filtro de água de rede.</li> <li>4. Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li> </ol>

<b>Avaria</b>	<b>Eliminação</b>
<b>A potência de aspiração é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desligar o aparelho e escoar a água suja.</li> <li>2. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.</li> <li>3. Verificar se a mangueira de aspiração está correctamente ligada ao depósito de água suja.</li> <li>4. Verificar o filtro de algodão quanto a sujidade e, se necessário, limpar.</li> <li>5. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir.</li> <li>6. Verificar se a tampa na mangueira de descarga da água suja está fechada.</li> <li>7. Verificar o ajuste da barra de aspiração.</li> <li>8. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. Se a mangueira de aspiração voltar a ser colocada, a marcação branca da mangueira deve situar-se no grampo de fixação.</li> <li>9. Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir.</li> </ol>
<b>O resultado de limpeza é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduzir a velocidade.</li> <li>2. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário.</li> <li>3. Verificar o tipo de escova e o produto de limpeza quanto à sua adequação.</li> </ol>
<b>A turbina de aspiração funciona com velocidade de rotação elevada</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Escoar a água suja.</li> <li>2. Limpar o flutuador.</li> <li>3. Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar.</li> <li>4. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li> <li>5. Verificar a barra de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, eliminar a obstrução</li> </ol>
<b>A escova não roda</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar se um corpo estranho bloqueia a escova e, se necessário, remover o corpo estranho.</li> </ol>
<b>O aparelho vibra durante a limpeza</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizar uma escova mais macia.</li> </ol>
<b>Os LED “Bateria desligada”, 80 % e 100 % no carregador acendem-se várias vezes sucessivamente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O carregador está na fase de recarga. Nesse processo, o estado de carga das células individuais da bateria é ajustado. Apenas existe uma avaria se o LED “Bateria desligada” acender continuamente.</li> </ol>
<b>Não é possível carregar a bateria</b>	<p>A bateria está com uma descarga profunda e o carregador não consegue activá-la.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ligar o carregador à ligação à rede e à bateria.</li> <li>2. Pressionar o botão na bateria durante mais de 5 segundos. A bateria é activada e o processo de carga é iniciado.</li> </ol>

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos

de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a as-

sistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

## Acessórios

<b>Designação</b>	<b>Referência BD 70/75</b>	<b>Referência BD 80/100</b>	<b>Descrição</b>
Escova de discos, branca (muito macia)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para a limpeza de pavimentos sensíveis ou pouco sujos
Escova de discos, natural (macia)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturais, para limpar e polir
Escova de discos, vermelha (centro, padrão)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para a utilização em todas as tarefas de limpeza comuns
Escova de discos, preta (rija)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para sujidade acentuada e para a limpeza geral, apenas para revestimentos insensíveis
Porta-pads de disco	4.762-590.0	4.762-447.0	Para a limpeza com discos, com acoplamento de mudança rápido e Centerlock
Disco, branco	–	6.371-331.0	Para o polimento de pavimentos
Disco, vermelho (meio macia)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para a limpeza de todos os pavimentos
Disco, verde (meio rija)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e para a limpeza geral
Disco, preto (rijo)	6.369-001.0	6.371-169.0	Em sujidades persistentes e para a limpeza geral
Disco, castanho (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para o saneamento de película de tratamento de superfícies rijas e elásticas
Disco, melamina	6.371-021.0	6.371-336.0	Para a limpeza eficaz de superfícies microporosas
Barra de aspiração, 1030 mm, curvada	4.777-108.0	–	
Barra de aspiração, 1160 mm, curvada	–	4.777-102.0	
Conjunto de lábios de aspiração, borracha natural	4.037-144.0	4.037-138.0	
Conjunto de lábios de aspiração, PU (resistente a óleo)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Conjunto de lábios de aspiração, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

**Dados técnicos**

	BD 70/ 75 W	BD 80/ 100 W
	Clas- sic Bp	Clas- sic Bp

**Características do aparelho**

Tensão nominal	V	24	24
Capacidade da ba- teria	Ah (5 h)	80 / 160	160
Potência de consu- mo média	W	1270	1320
Potência do motor de tracção	W	250	300
Potência da turbina de aspiração	W	500	500
Potência do accio- namento das esco- vas	W	2 x 500	2 x 500
Rendimento teórico	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume do depósito de água limpa	l	75	100
Volume do depósito de água suja	l	75	100
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Pressão da água máx.	bar	0,06	0,06
Largura de inver- são de marcha	mm	1550	1650
Aumento máx. da área de trabalho	%	2	2

**Aspirar**

Potência de aspira- ção, volume de ar	l/s	24	24
Potência de aspira- ção, subpressão	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Escovas de limpeza**

Largura de trabalho	mm	700	800
Diâmetro das esco- vas	mm	356	410
Velocidade de rota- ção das escovas	1/min	140	140
Pressão de contac- to das escovas	N	300 / 500	400 / 680

**Medidas e pesos**

Peso total permitido	kg	325	435
Tara (peso de transporte)	kg	251	325
Dimensões do compartimento da bateria	mm	575 x 380	622 x 384

**Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72**

Valor de vibração total	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico LpA	dB(A)	65	65
Insegurança KpA	dB(A)	2	2
Nível de potência sonora LWA + Insegurança KWA	dB(A)	81	81

Reservados os direitos a alterações técnicas.

**Declaração de conformidade UE**

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Detergente para pavimentos  
Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Directivas da União Europeia pertinentes**

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/UE (TCU)

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Normas nacionais aplicadas**

-

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Mandatário da documentação:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Alemanha)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01/02/2021



Indhold	
Generelle henvisninger .....	66
Funktion .....	66
Korrekt anvendelse .....	66
Miljøbeskyttelse .....	66
Tilbehør og reservedele .....	66
Leveringsomfang .....	66
Sikkerhedshenvisninger .....	66
Maskinbeskrivelse .....	67
Montering .....	68
Ibrugtagning .....	69
Drift .....	69
Transport .....	70
Opbevaring .....	71
Pleje og vedligeholdelse .....	71
Hjælp ved fejl .....	72
Garanti .....	73
Tilbehør .....	73
Tekniske data .....	73
EU-overensstemmelseserklæring .....	73

## Generelle henvisninger

  Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

## Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til vådrengøring af plane gulve. Maskinen kan tilpasses til den pågældende rengøringsopgave ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddelmængden. Rengøringsmiddeldoseringen tilpasses ved hjælp af tilsætning i tanken. Arbejdsbredden og rent- og spildevandstankens kapacitet (se kapitel "Tekniske data") giver effektiv rengøring med lang driftstid. Maskinen har et køredrev.

### Obs


I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Korrekt anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervs-mæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtbestandige og poleringsbestandige, glatte gulve.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitel *Tekniske data*).

## Miljøbeskyttelse

 Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.

 Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportkader.

## Sikkerhedshenvisninger

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure, sikkerhedshenvisninger for børstere og sprøjteekstraktionsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem. Maskinen er tilladt til drift på flader med en begrænset stigning (se kapitel *Tekniske data*).

### △ ADVARSEL

#### Væltende maskine

Risiko for tilskadekomst

Anvend ikke maskinen på flader med hældning.

Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

## Sikkerhedsanordninger

### △ FORSIGTIG

#### Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

## Sikkerhedsafbryder

Hvis sikkerhedskontakten slippes, frakobles maskinen.

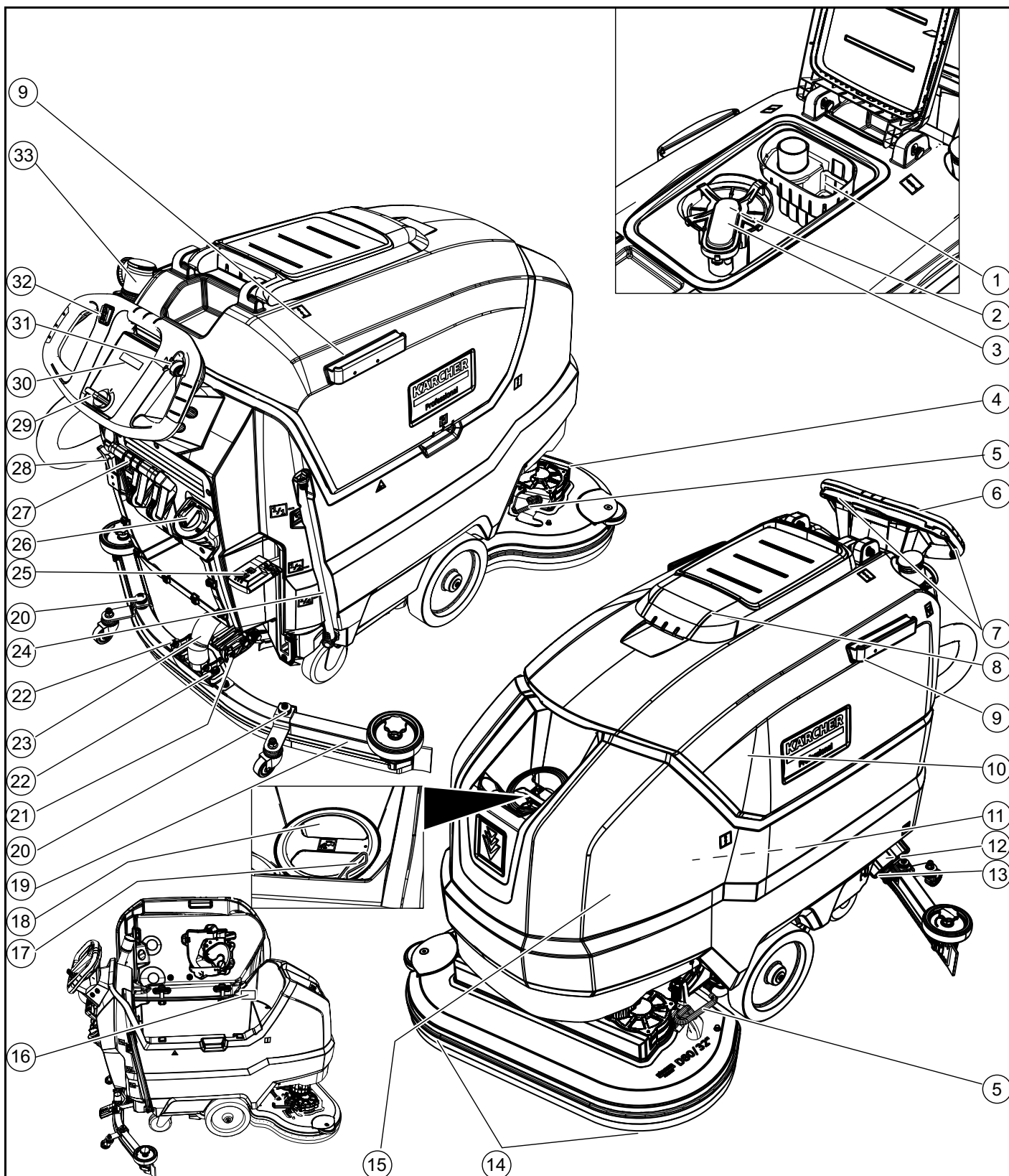
## Nøgleafbryder

Hvis nøgleafbryderen trækkes ud, er maskinen sikret mod at blive anvendt af uvedkommende.

## Symboler advarsel

Overhold følgende advarsler ved omgang med batterier:

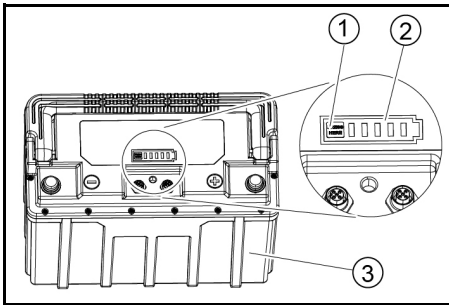
	Følg anvisningerne i batteriets brugsanvisning og på batteriet samt i denne driftsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Hold børn borte fra syre og batteri.
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, åbent lys og rygning forbudt.
	Fare for ætsninger
	Førstehjælp.
	Advarselsanvisning
	Bortskaffelse
	Smid ikke batteriet i skralde-spanden.



- |                            |                                   |  |
|----------------------------|-----------------------------------|--|
| ① Grovsi                   | ⑪ Batteri                         | ⑳ Hældningsjustering sugebjælke              |
| ② Trævleski                | ⑫ Filter rentvandstank            | ㉑ Vingemøtrik til fastgørelse af sugebjælken |
| ③ Svømmer                  | ⑬ Dæksel rentvandstank            | ㉒ Sugeslange                                 |
| ④ Rengøringshoved          | ⑭ Skivebørste                     | ㉓ Niveauisning rent vand                     |
| ⑤ Pedal børsteski          | ⑮ Rentvandstank                   | ㉔ Aftapningssslange rent vand                |
| ⑥ Skubbebøjle              | ⑯ Typeskilt                       | ㉕ Håndtag rengøringshoved                    |
| ⑦ Sikkerhedsafbryder       | ⑰ Slangeholder                    | ㉖ Reguleringsknap vandmængde                 |
| ⑧ Dæksel spildevandstank   | ⑱ Påfyldningsåbning rentvandstank | ㉗ Sugebjælkearm                              |
| ⑨ Holdeskinne til homebase | ㉒ Sugebjælke                      | ㉘ Batteristik                                |
| ⑩ Spildevandstank          | ㉓ Højdejustering sugebjælke       | ㉙ Nøgleafbryder                              |

- ③① Display
- ③① Drejeknap arbejds hastighed
- ③② Kørselsretningskontakt
- ③③ Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning

### Batteri



- ① Tast
- ② Ladetilstandsvision
- ③ Batteri

### Farvemærkning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

### Symboler på maskinen



Aftapningsåbning rentvandstank



Aftapningsåbning spildevandbeholder



Rengøringshovedets forøgede presstryk



Adgang til batteriet



Niveau rentvandstank (50 %)



Sæt ladeaggregatets stik i her



Fastsurringspunkt



\*Moppeholder



#### BEMÆRK

#### Forkert slot

Risiko for beskadigelse

Sæt IKKE ladeaggregatets stik i her



Rengøringshovedets normale presstryk



Rengøringshoved løftet



Pedal løft/sænk rengøringshoved



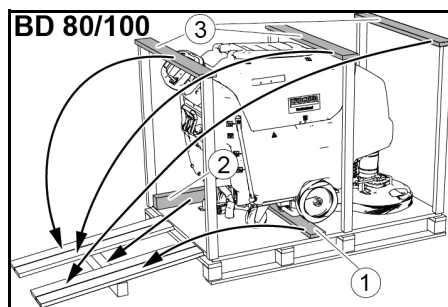
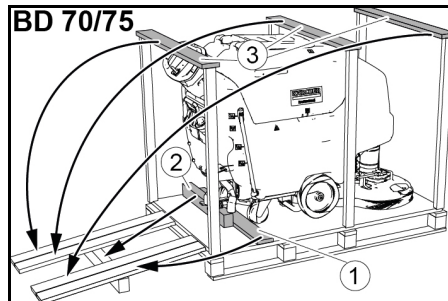
Pedal børsteskit

\* option

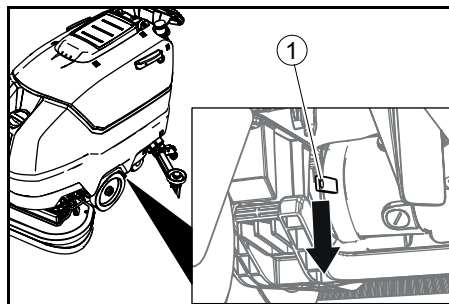
## Montering

### Aflæsning

1. Fjern kartonen.
2. Fjern spændebåndene.
3. Skru de træklodder af, der er fastgjort på pallen med skruer.
4. Byg en rampe foran pallen ved hjælp af de 3 øvre forstærkningsbrædder fra papkassen samt det sikringsbræt, der er skruet fast på tværs af pallen, og fastgør dem med spånpladeskruer.



- ① Sikringsbræt
  - ② Firkanttømmer
  - ③ Forstærkningsbrædder
5. Læg firkanttømmeret, som er skruet af pallen, ind under rampen, og skru det fast.
  6. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
  7. **Kun ved BD 80/100:** Tryk bremsens håndtag ned.



- ① Håndtag bremse

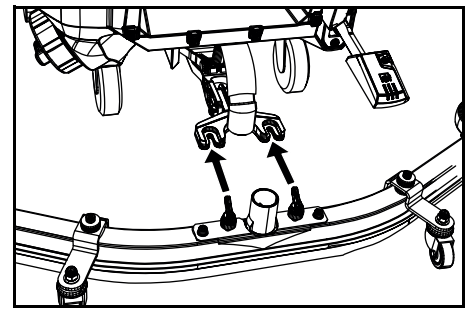
#### Obs

Ved BD 70/75 er der ingen bremses. Frigørelse af bremsen er ikke nødvendig ved denne maskine.

8. Træk maskinen tilbage fra pallen.
9. **Kun ved BD 80/100:** Tryk bremsens håndtag op.

### Montering af sugebjælken

1. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.



2. Spænd vingemøtrikkerne.
3. Sæt sugeslangen på.

### Batterier

#### Anbefalede batterier

Maskine	Batteri
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

#### BEMÆRK

#### Risiko for beskadigelse

Hvis der anvendes andre batterier, kan maskinen blive beskadiget.

Kun de anbefalede batterier må anvendes.

#### Anvendelse og tilslutning af batterier

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilt

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

#### BEMÆRK

#### Ombytning af polerne

Ødelæggelse af styreelektronikken

Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

#### BEMÆRK

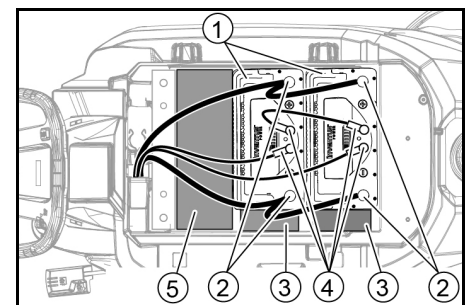
#### Dybafladning

Risiko for beskadigelse

Oplad batterierne inden maskinen tages i brug.

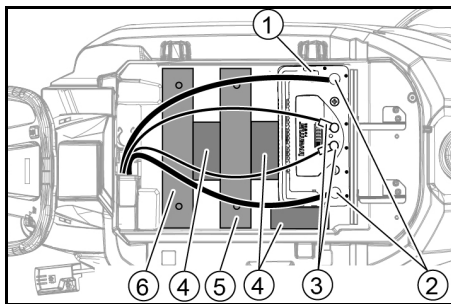
1. Aftap spildevandet.
2. Drej spildevandstanken op.
3. Træk batteristicket ud.
4. Sæt batterierne i maskinen som vist.

#### BD 80/100:



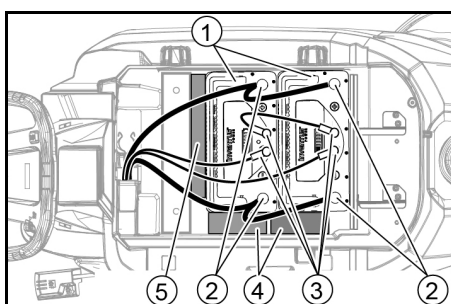
- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Afstandsholder 150x150x65
- ④ Rundstik
- ⑤ Afstandsholdere 90x185x335 (2 stk. ovenpå hinanden)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Rundstik
- ④ Afstandsholder 150x150x65
- ⑤ Ekstra vægt, 6 plader
- ⑥ Ekstra vægt, 14 plader

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteri
  - ② Batteripol
  - ③ Rundstik
  - ④ Afstandsholder 150x150x65
  - ⑤ Afstandsholder 155x300x60
5. Sæt afstandsholderne og de ekstra vægte i som angivet.

#### BEMÆRK

##### Risiko for beskadigelse

Hvis der byttes om på polariteten (plus- og minuspolen), vil styreelektronikken blive beskadiget.

Sæt det røde kabel på pluspolen og det sorte kabel på minuspolen.

Følg ovenstående illustrationer, når du sætter kablerne på.

6. Sæt tilslutningskablerne på batteripolerne (+) og (-).
7. Ved maskiner med 2 batterier skal forbindelseskablet placeres mellem de to batterier.
8. Sæt rundstikkene på batterierne.
9. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.
10. Drej spildevandstanken ned.

#### Obs

Oplad batterierne, før du bruger maskinen (se afsnittet "Opladning af batterier").

#### Afmontering af batterier

#### ⚠ FORSIGTIG

##### Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilt

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

1. Stil nøgleafbryderen på "0", og træk nøglen ud.
2. Træk batteristikket ud.

3. Aftap spildevandet.
4. Drej spildevandstanken op.
5. Tag alle rundstik ud.
6. Afbryd kablet på maskinsiden fra batteriets minuspol.
7. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
8. Fjern om nødvendigt afstandsholderne.
9. Tag batterierne ud.
10. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

## Ibrugtagning

### Opladning af batteri

#### ⚠ FARE

##### Ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet

Elektrisk stød  
Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

#### BEMÆRK

##### Anvendelse af et upassende ladeaggregat

Risiko for beskadigelse

Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

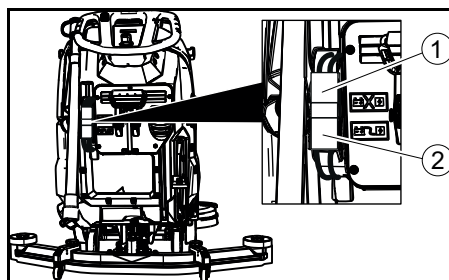
Læs driftsvejledningen fra ladeaggregatproducenten, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

#### Obs

Maskinen har en dybafledningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte kapacitetsmængde nås, frakobles børstemotoren og turbinen.

1. Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.
2. Træk batteristikket på maskinsiden ud.



- ① Batteristik, maskinside
- ② Batteristik, batteriside

#### BEMÆRK

##### Risiko for beskadigelse

Forbind **ikke** ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

#### Obs

Læs driftsvejledning fra producenten af ladeaggregatet, og vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne!

3. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.
4. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stikkontakten.

5. Udfør opladningen i henhold til angivelserne i ladeaggregatets driftsvejledning. Opladningstiden afhænger af batteriets tilstand og opladeren. Når batteriet er tomt, er opladningstiden ca.:

Oplader	Batterikapacitet	Opladningstid ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 timer
6.654-484.0	80 Ah	2 timer
	160 Ah	4 timer

6. Efter afslutning af opladningen:
  - a Tag netstikket til ladeaggregatet ud af stikkontakten.
  - b Kobl batteristikket fra ladeaggregatet.
  - c Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

## Drift

#### BEMÆRK

##### Faresituation under driften

Risiko for tilskadekomst

Slip sikkerhedskontakten ved fare.

### Påfyldning af driftsmidler

#### Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maksimalt 50 °C) op til påfyldningsstudsens underkant.

**Bemærk:** Rentvandsslangen kan klemmes fast med slangeholderen under påfyldningen.

3. Luk rentvandstankens dæksel.

#### Henvisninger vedrørende rengøringsmidler

#### ⚠ ADVARSEL

##### Uegnede rengøringsmidler

Sundhedsfare, beskadigelse af maskinen

Anvend kun anbefalede rengøringsmidler.

For andre rengøringsmidler har ejeren øget risiko med hensyn til driftssikkerhed og fare for ulykker.

Anvend kun rengøringsmidler, der er fri for opløsningsmidler, salt- og flussyre.

Overhold sikkerhedshenvisningerne på rengøringsmidlerne.

#### Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler

Anvendelse	Rengøringsmidler
Vedligeholdelsesrengøring af alle vandresistente gulve	RM 746 RM 780
Vedligeholdelsesrengøring af skinnende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af gulve af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrengøring af fliser på sanitærområdet	RM 751
Rengøring og desinfektion på sanitærområdet	RM 732



Anvendelse	Rengøringsmidler
Belægningsfjernelse for alle alkalibestandige gulve (f.eks. PVC)	RM 752
Belægningsfjernelse for linoleumsgulve	RM 754

### Rengøringsmidler

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.

**Bemærk:** Dækslet til rentvandstankens påfyldningsåbning kan anvendes til at måle rengøringsmidlet. Det er på inder-siden udstyret med en skala.

### Indstilling af vandmængden

1. Indstil vandmængden på reguleringsknappen i overensstemmelse med tilsudsningen af gulvelægningen.

#### Obs

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lille vandmængde. Forøg vandmængden trin for trin, indtil det ønskede rengøringsresultat er nået.

#### Obs

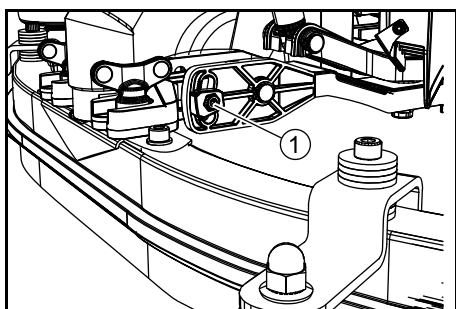
Ved en tom rentvandstank arbejder rengøringshovedet videre uden væsketilførsel.

### Indstilling af sugebjælken

#### Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjælken sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Løsn skruen.

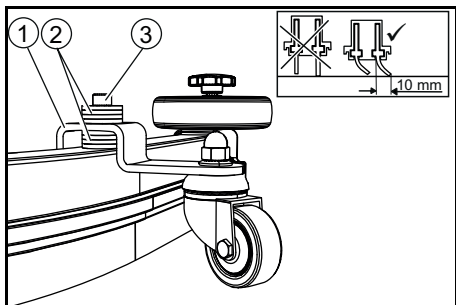


- ① Skruen
2. Justér sugebjælkenes hældning.
3. Spænd skruen.

#### Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

1. Skub maskinen et lille stykke fremad.
2. Sammenlign sugelæbernes bøjning med nedenstående illustration.



- ① Afstandsrolle med holder
- ② Underlagsskive
- ③ Skruen

3. Skru skruen ud.
4. Læg så mange underlagsskiven mellem sugebjælke og afstandsrolle, at der opstår den rigtige bøjning for sugelæben.
5. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrollen.
6. Skru skruen i, og spænd den fast.
7. Gentag processen på den anden afstandsrolle.
8. Skub maskinen et lille stykke fremad.
9. Kontrollér igen sugelæbernes bøjning over hele længden.
10. Gentag efter behov indstillingen.

### Rengøring

#### Tilkobling af maskinen

1. Stil nøgleafbryderen på "1". Displayet viser efter hinanden:
  - Tidsrummet indtil den næste kundeservice
  - Software-versionen, betjeningsenhed
  - Batteriets opladningsstatus og antal af driftstimer

#### Kørsel

#### Obs

Kørselsretningen kan ændres under rengøringen. På den måde kan et udvalgt sted rengøres intensivt ved at køre flere gange frem og tilbage.

1. Stil kørselsretningskontakten på "fremad".

### Rengøring

#### Obs

For at forbedre udsugningsresultatet kan sugebjælkenes hældning og højde indstilles (se kapitlet *Indstilling af sugebjælken*).

#### Obs

Når spildevandstanken er fuld, lukkes svømmeren sugelæberne, og sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal. Løft i dette tilfælde sugebjælken, og kørsel for at tømme spildevandstanken.

1. Drej drejeknap arbejds-hastighed til den ønskede værdi. Hastigheden vises på displayet under indstillingen. Visningen sker i procent af maksimumhastigheden.
2. Indstil vandmængden på reguleringsventilen.
3. Tryk sugebjælkenes håndtag ned. Sugebjælken sænkes. Udsugningen starter.
4. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, frigiv det, og lad det gå op.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbebjælken. Rengøringshovedet starter, og maskinen kører med den indstillede hastighed.

#### Forøgelse af børstestetrykket

1. Slip sikkerhedskontakten.
2. Løft rengøringshovedets håndtag med hånden, og lad det gå i indgreb til højre.

### Afslutning af driften

#### Afslutning af rengøringen

1. Slip sikkerhedskontakten.

2. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
3. Kørsel en kort strækning videre. Restvandet suges ud.
4. Løft sugebjælken. Opsugningen kører efter ca. 10 sekunder.
5. Stil nøgleafbryderen på "0".
6. Oplad eventuelt batteriet.

### Aftapning af spildevandet

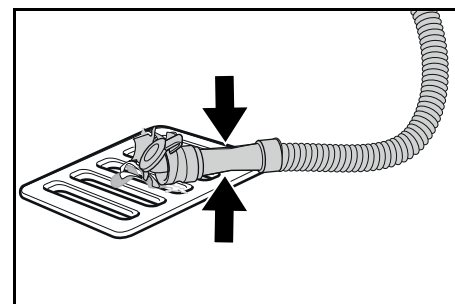
#### ⚠ ADVARSEL

#### Ukorrekt bortskaffelse af spildevand

#### Miljøforurening

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

1. Tag aftapningsslangen ud af holderen, og sænk den over en egnet opsamlingsanordning.



2. Tryk doseringsanordningen sammen, eller knæk den.
3. Åbn doseringsanordningens dæksel.
4. Aftap spildevandet. Regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
5. Skyl spildevandstanken med rent vand.

### Aftapning af rent vand

1. Træk niveauevisningens slange, og drej den ned.

### Hurtig aftapning af rent vand

1. Skru rentvandstankens låg af.
2. Lad det rene vand løbe ud.
3. Sæt rentvandstankens låg på, og skru det fast. **Bemærk:** Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skruet fast.

## Transport

#### ⚠ FARE

#### Kørsel på stigninger

#### Risiko for tilskadekomst

Anvend kun maskinen til på- og aflæsning på stigninger op til maksimumværdien (se kapitlet "Tekniske data"). Kørsel langsomt.

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

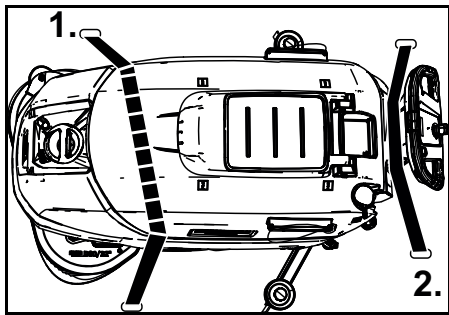
#### Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

Flyt kun maskinen med hjælp fra en anden person eller ved brug af motoren.

1. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
2. Løft sugebjælken.
3. Stil nøgleafbryderen på "1".

4. Vælg kørselsretningen på kørselsretningskontakten.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbebjølen.
6. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.



7. Placér først spænderemmen under spildevandstanken.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

### BEMÆRK

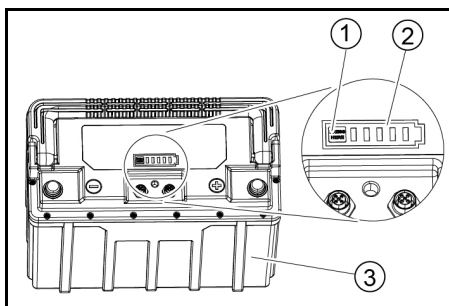
#### Frost

Ødelæggelse af apparatet pga. frosset vand

Tøm apparatet helt for vand.

Opbevar apparatet på et frostfrit sted.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Før længere opbevaringstid:
  1. Sørg for, at batteriet/batterierne har en ladetilstand på mellem 30 % og 50 %.
  2. Kobl ladeaggregatet fra batteristikket.
  3. Tryk på knappen på batteriet i 20 sekunder for at sætte batteriet i dvaletilstand.



1. Tast
2. Ladetilstandsvisning
3. Batteri

Alle LED'erne i ladetilstandsvisningen lyser og slukker en efter en. Derefter reagerer ladetilstandsvisningen ikke længere, når der kortvarigt trykkes op tasten.

### Obs

Ved maskiner med flere batterier skal den proces kun udføres på ét batteri. De andre batterier overtager automatisk dvaletilstanden.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ FARE

#### Utilisiget startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Stil nøgleafbryderen på "0" før alt arbejde på maskinen, og træk nøglen ud.

Træk ladeaggregatets netstik ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.

### Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

### Vedligeholdelsesintervaller

#### Efter arbejdet

### BEMÆRK

#### Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjt ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejde.

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
- Rengør grovsien.
- Rengør sugelæberne, kontrollér for slid, efterjustér højden efter behov, eller udskift.
- Kontrollér skivebørsterne for slid, udskift dem evt.
- Oplad batteriet.
  - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
  - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvarighed ved den næste anvendelse.

### Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

1. Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
2. Rengør filteret for rent vand.
3. Rengør svømmeren og trævlesien.
4. Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
5. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
6. Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

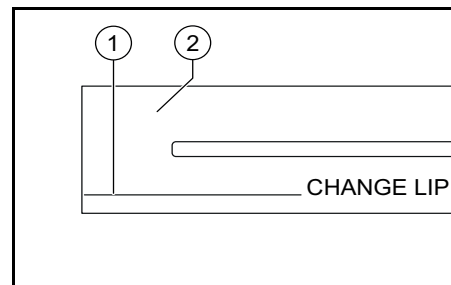
### Årligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

## Vedligeholdelsesarbejde

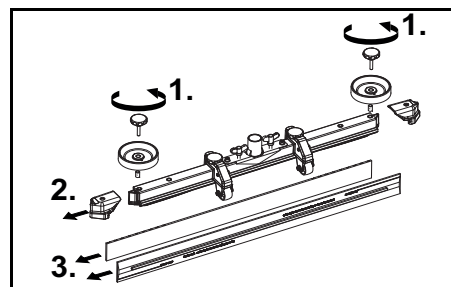
### Vending eller udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt indtil slidmærket, skal vendes eller udskiftes.



1. Slidmærke
2. Sugelæbe

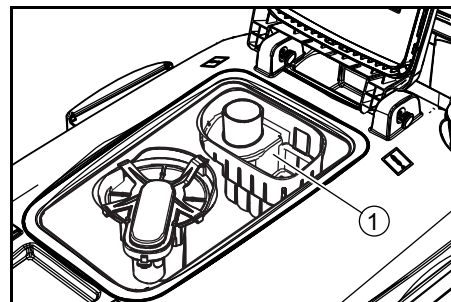
1. Tag sugelæbelen af.
2. Skru stjernegrebene ud.



3. Træk kunststofdelene af.
4. Træk sugelæberne af.
5. Skub de vendte eller nye sugelæber ind.
6. Skub kunststofdelene på.
7. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

### Rengøring af grovsien

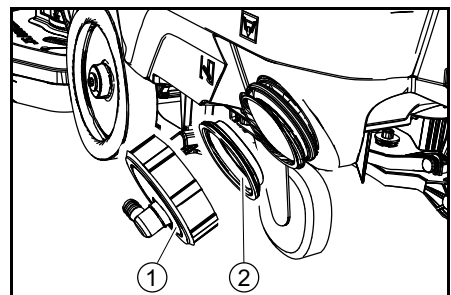
1. Åbn spildevandstankens dæksel.



1. Grovsi
2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

### Rengøring af filteret for rent vand

1. Aftap det rene vand (se kapitlet Aftapning af rent vand).
2. Skru rentvandstankens låg af.



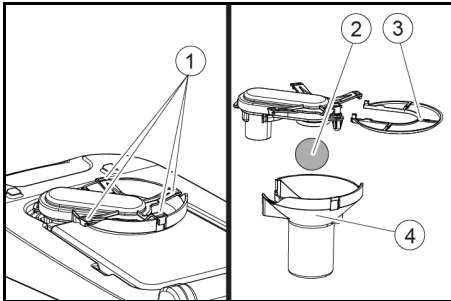
1. Låg rentvandstank
2. Filter rentvandstank

3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
4. Sæt rentvandsfilteret i.
5. Sæt rentvandstankens låg på.

**Bemærk:** Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skrues fast.

#### Rengøring af svømmer og trævlesi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

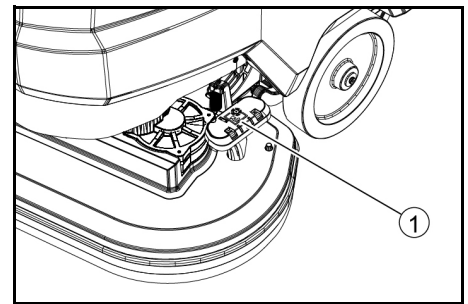


- ① Låsekrog
- ② Svømmer
- ③ Trævlesi
- ④ Svømmerhus

2. Løsn låsekrogen.
3. Træk svømmerhuset ned og af.
4. Tag svømmeren ud af svømmerhuset, og rengør den.
5. Tag trævlesien af, og rengør den.
6. Montér alle dele i omvendt rækkefølge.

#### Udskiftning af skivebørsterne

1. Løft rengøringshovedet.
2. Tryk pedal til børsteskiftet ned og ud over modstanden.



- ① Pedal børsteskiift
3. Træk den 1. skivebørste til siden under rengøringshovedet.
4. Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.
5. Gentag processen for den 2. skivebørsten.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ FARE

#### Utilsluttet startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Stil nøgleafbryderen på "0" før alt arbejde på maskinen, og træk nøglen ud.  
Træk ladeaggregatets netstik ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fejl, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning
<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stil nøgleafbryderen på "1".</li> <li>2. Lås nødstopknappen på betjeningspanelet op ved at dreje på den. (Bemærk: Ikke alle maskinversioner er udstyret med en nødstopknap.)</li> <li>3. Tryk på sikkerhedskontakten.</li> <li>4. Sæt batteristicket i.</li> <li>5. Kontrollér batterierne, oplad dem evt.</li> <li>6. Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.</li> </ol>
<b>Vandmængden er ikke tilstrækkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér niveauet for det rene vand, fyld evt. tanken.</li> <li>2. Forøg vandmængde på reguleringsknappen for vandmængden.</li> <li>3. Rengør filteret for rent vand.</li> <li>4. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for lav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stands maskinen, og aftap spildevandet.</li> <li>2. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt.</li> <li>3. Kontrollér, om sugeslangen er forbundet korrekt med spildevandstanken.</li> <li>4. Kontrollér trævlesien for tilsmudsning, rengør den evt.</li> <li>5. Rengør sugelæberne på sugebjælken, vend eller udskift det evt.</li> <li>6. Kontrollér, om dækslet på spildevandsaftapningsslangen er lukket.</li> <li>7. Kontrollér indstillingen af sugebjælken.</li> <li>8. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. Når sugeslangen sættes i igen, skal den hvide markering på slangen ligge på holdeklemmen.</li> <li>9. Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt.</li> </ol>
<b>Rengøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducér hastigheden.</li> <li>2. Kontroller børsterne for slid, udskift dem evt.</li> <li>3. Kontrollér, at børstetypen og rengøringsmidlet er egnet.</li> </ol>
<b>Sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aftap spildevandet.</li> <li>2. Rengør svømmeren.</li> <li>3. Kontrollér trævlesien, rengør den evt.</li> <li>4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt.</li> <li>5. Kontrollér sugebjælken for tilstopning, fjern evt. tilstopningen.</li> </ol>
<b>Børsten roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsten, fjern evt. fremmedlegemet.</li> </ol>
<b>Apparatet vibrerer ved rengøringen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anvend en blødere børste.</li> </ol>
<b>LED'erne "Batteri separeret", 80% og 100% på ladeaggregatet lyser flere gange i træk</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ladeaggregatet er i efteropladningsfasen. I den forbindelse tilpasses de enkelte battericellers ladetilstand. Der foreligger kun en fejl, hvis LED'en "Batteri separeret" lyser permanent.</li> </ol>
<b>Batteriet kan ikke oplades</b>	<p>Batteriet er dybaf ladet og kan ikke vækkes af ladeaggregatet.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forbind ladeaggregatet med nettilslutningen og med batteriet.</li> <li>2. Tryk på knappen på batteriet i mere end 5 sekunder. Batteriet vækkes, og opladningen starter.</li> </ol>

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gra-

tis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler

eller nærmeste kundeservice medbringer de kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

## Tilbehør

Betegnelse	BD 70/75 delnr.	BD 80/100 delnr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvid (meget blød)	4.905-011.0	4.905-030.0	Til rengøring af lidt tilsmudsede eller følsomme gulve
Skivebørste, natur (blød)	4.905-012.0	4.905-031.0	Af naturfibre til rengøring og polering
Skivebørste, rød (middel, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Til anvendelse ved alle almindelige rengøringsopgaver
Skivebørste, sort (hård)	4.905-013.0	4.905-032.0	Til kraftigt tilsmudsning og til grundrengøring, kun til resistente belægninger
Pad-drivskive	4.762-590.0	4.762-447.0	Til rengøring med pads, med hurtigskifte kobling og centerlock
Pad, hvid	–	6.371-331.0	Til polering af gulve
Pad, rød (mellemløst)	6.369-003.0	6.371-147.0	Til rengøring og cleaning af alle gulve
Pad, grøn (mellemløst)	6.369-002.0	6.371-148.0	Til rengøring af kraftigt tilsmudsede gulve og til grundrengøring
Pad, sort (hård)	6.369-001.0	6.371-169.0	Ved hårdnakkede tilsmudsninger og til grundrengøring
Pude, brun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Til plejefilmsanering af hård og elastiske overflader
Pude, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Til effektiv rengøring af mikroporøse overflader
Sugebjælke, 1030 mm, buet	4.777-108.0	–	
Sugebjælke, 1160 mm, buet	–	4.777-102.0	
Sugelæbesæt, naturgummi	4.037-144.0	4.037-138.0	
Sugelæbesæt, PU (oliefast)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Sugelæbesæt, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Tekniske data

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
<b>Effektdata maskine</b>		
Nominal spænding V	24	24
Batterikapacitet Ah (5 h)	80 / 160	160
Middel effektoptagelse W	1270	1320
Effekt køremotor W	250	300
Effekt sugeturbine W	500	500
Effekt børstedrev W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk fladekapacitet m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volumen rentvandstank l	75	100
Volumen spildvandstank l	75	100
Vandtemperatur maks. °C	50	50
Vandtryk maks. bar	0,06	0,06
Gangvædbredde mm	1550	1650
Stigning arbejdsområde maks. %	2	2
<b>Sugning</b>		
Sugekapacitet, luftmængde l/s	24	24
Sugekapacitet, undertryk (mbar) (160)	16	16
<b>Rengøringsbørster</b>		
Arbejdsbredde mm	700	800
Børstediameter mm	356	410

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
Børsteomdrejningstal 1/min	140	140
Børstepresstryk N	300 / 500	400 / 680
<b>Mål og vægt</b>		
Tilladt samlet vægt kg	325	435
Egenvægt (transportvægt) kg	251	325
Dimensioner batterium mm	575 x 380	622 x 384
<b>Beregnete værdier iht. EN 60335-2-72</b>		
Samlet vibrationsværdi m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhed K dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau LpA dB(A)	65	65
Usikkerhed KpA dB(A)	2	2
Lydeffektniveau L dB(A)	81	81
WA + usikkerhed KWA		
Der tages forbehold for tekniske ændringer.		

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.  
 Produkt: Gulvrensere  
 Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Relevante EU-direktiver**  
 2006/42/EF (+2009/127/EF)  
 2014/30/EU  
 2014/53/EU (TCU)

**Anvendte harmoniserede standarder**  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-72  
 EN 55012: 2007 + A1: 2009  
 EN 61000-6-2: 2005  
 EN 62233: 2008

**TCU**  
 EN 301 511 V12.5.1  
 EN 300 440 V2.1.1  
 EN 300 328 V2.2.2  
 EN 300 330 V2.1.1

**Anvendte nationale standarder**  
 -  
 Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

  
 H. Jenner  
 Chairman of the Board of Management



  
 S. Reiser  
 Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldægtiget:  
 S. Reiser  
 Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tlf.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212  
 Winnenden, 2021/02/01



Indhold	
Generelle merknader .....	74
Funksjon .....	74
Forskriftsmessig bruk.....	74
Miljøvern .....	74
Tilbehør og reservedeler.....	74
Leveringsomfang .....	74
Sikkerhetsanvisninger.....	74
Beskrivelse av maskinen .....	75
Montering .....	76
Igangsetting .....	77
Bruk .....	77
Transport.....	78
Lagring.....	79
Stell og vedlikehold.....	79
Bistand ved feil .....	80
Garanti .....	81
Tilbehør.....	81
Tekniske data.....	81
EU-samsvarserklæring .....	81

## Generelle merknader

  Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.  
Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

## Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring av jevne gulv.

Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere mengden av vann og rengjøringsmiddel. Doseringen av rengjøringsmiddel tilpasses gjennom tilførselen i tanken.

Arbeidsbredden og volumet til rent- og bruktvannstankene (se kapittel «Tekniske data») sørger for effektiv rengjøring og lang brukstid.

Maskinen har en fremdrift.

### Merknad


Maskinen kan styres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiende. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet *Tekniske data*).

## Miljøvern

 Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.

 Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: [www.kaercher.com/RE-ACH](http://www.kaercher.com/RE-ACH)

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

## Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese nøye gjennom denne bruksveiledningen og følge vedlagte brosjyre med sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, nr. 5.956-251.0. Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet *Tekniske data*).

### ⚠ ADVARSEL

#### Maskin som velter

Fare for personskader

Maskinen skal aldri brukes på skrånede flater.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

### Sikkerhetsinnretninger

#### ⚠ FORSIKTIG

#### Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretninger.

### Sikkerhetsbrytere

Når sikkerhetsbryteren slippes slås maskinen av.

### Nøkkelbryter

Når nøkkelbryteren trekkes ut er maskinen sikret mot uautorisert bruk.

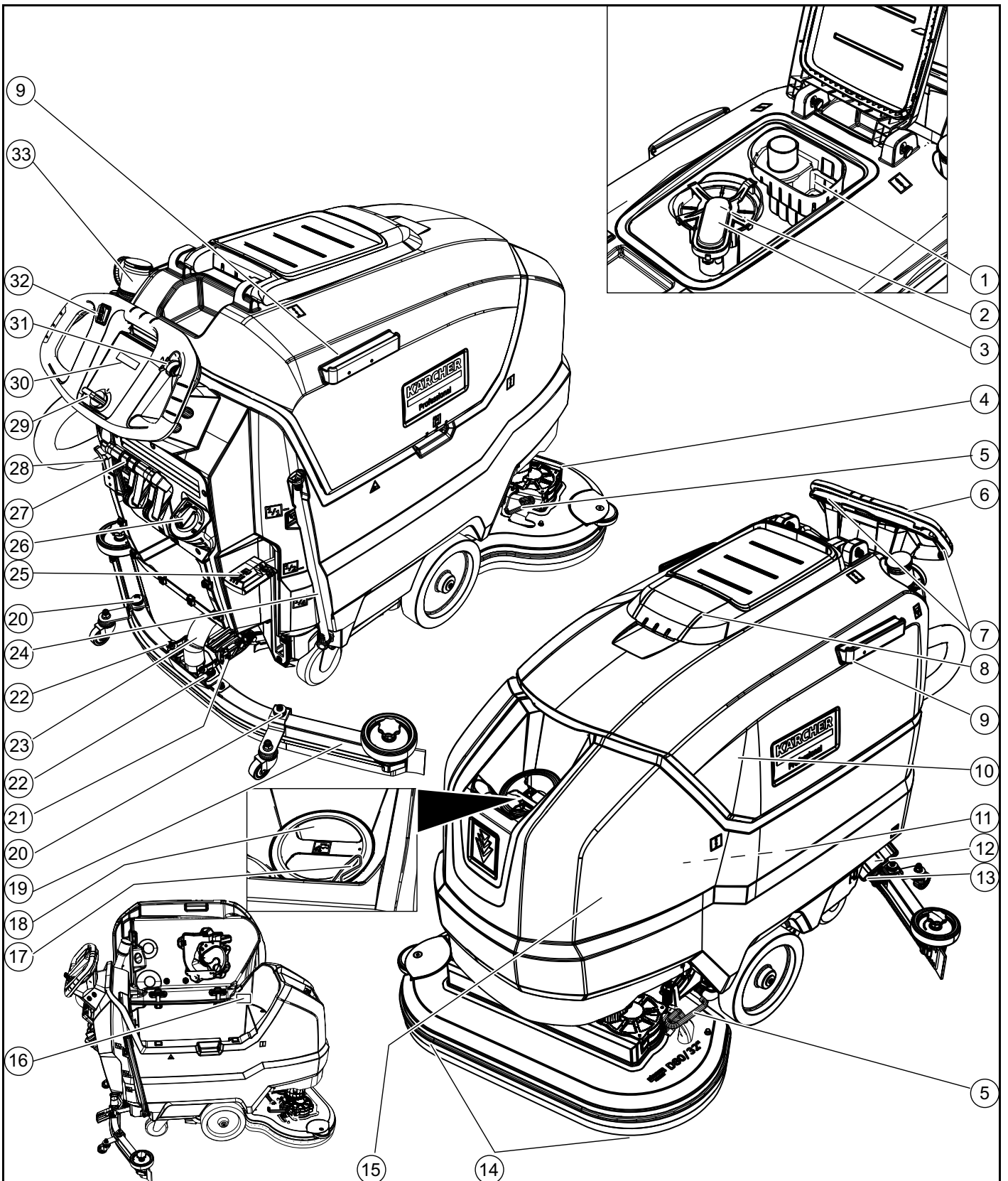
### Varselsymboler

Legg merke til følgende advarsler ved omgang med batterier:

	Følg anvisningene i bruksanvisningen for batteriet, på batteriene og i denne bruksveiledningen.
	Bruk vernebriller.
	Hold barn unna syre og batterier.
	Eksplisjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for etsing
	Førstehjelp.
	Advarsler
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

# Beskrivelse av maskinen

## maskinoversikt



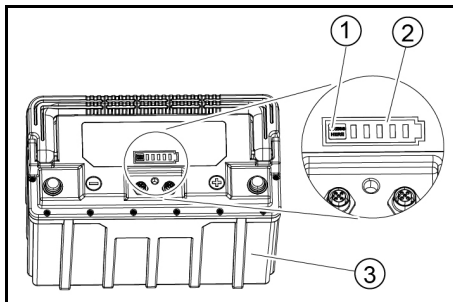
- ① Grovsmussil
- ② Losil
- ③ Svømmer
- ④ Rengjøringshode
- ⑤ Pedal for børsteskiift
- ⑥ Skyvehåndtak
- ⑦ Sikkerhetsbryter
- ⑧ Deksel smussvannstank
- ⑨ Holdeskinne for Homebase

- ⑩ Spillvannstank
- ⑪ Batteri
- ⑫ Filter rent vann
- ⑬ Lokk rentvannstank
- ⑭ Skivebørste
- ⑮ Ferskvannstank
- ⑯ Typeskilt
- ⑰ Slangeholder
- ⑱ Påfyllingsåpning rentvannstank

- ⑲ Sugebom
- ⑳ Høydejustering sugebom
- ㉑ Hellingsjustering sugebom
- ㉒ Vingemutter til feste av sugebom
- ㉓ Sugelangse
- ㉔ Nivåvisning ferskvann  
Tappeslange rent vann
- ㉕ Spak rengjøringshode
- ㉖ Reguleringsbryter vannmengde

- 27 Hendel for sugebom
- 28 Batteriplugg
- 29 Nøkkelsbryter
- 30 Display
- 31 Dreiebryter arbeidshastighet
- 32 Kjøreretningsbryter
- 33 Tappeslange for smussvann med dose-  
ringsinnretning

### Batteri



- 1 Tast
- 2 Ladevåindikator
- 3 Batteri

### Fargemerking

- Betjenings-elementene for rengjørings-  
prosessen er gule.
- Betjenings-elementene for vedlikehold  
og service er lysegrå.

### Symboler på maskinen



Tappeåpning rentvannstank



Tappeåpning bruktvannstank



Forhøyet presstrykk for rengjørings-  
hodet



Tilgang til batteri



Nivå rentvannstank (50 %)



Sett inn pluggen til laderen her



Festepunkt



\*Moppholder



### OBS

#### Feil sted å plugge inn

Fare for materielle skader  
IKKE sett inn pluggen til laderen  
her



Normalt presstrykk for rengjørings-  
hodet



Rengjøringshode løftet



Pedal heve/senke rengjøringsho-  
de



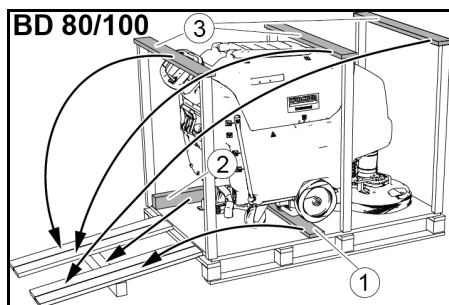
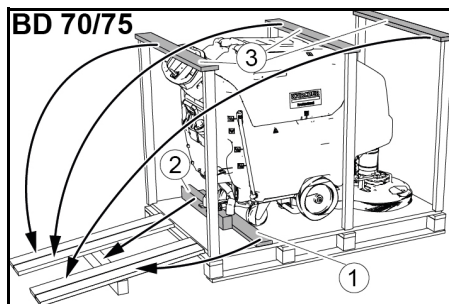
Pedal for børsteskiift

\* ekstrautstyr

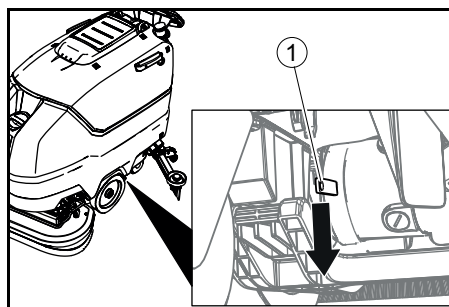
## Montering

### Laste av

1. Ta av kartongen.
2. Fjern strammebåndene.
3. Skru av treklossene som er skrudd på  
pallen.
4. Lag en rampe av de tre øverste avstiver-  
ne i kartongemballasjen og sikringsplan-  
ken som er skrudd fast tvers over pallen,  
legg den foran pallen og skru den fast  
med sponplateskruer.



- 1 Sikringsplanke
- 2 Firkantlist
- 3 Avstiver
5. Firkantlisten som er skrudd av pallen,  
skyves under rampen som støtte og  
skrus fast der.
6. Trykk ned spaken for rengjøringshodet  
og la den gå i lås på høyre side.
7. **Kun på BD 80/100:** Trykk ned bremses-  
paken.



- 1 Bremsespak

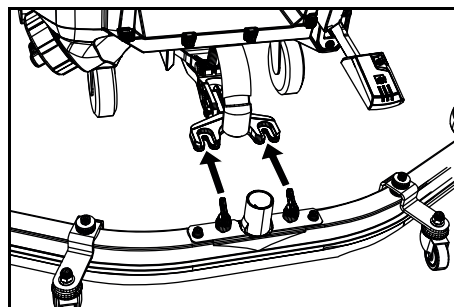
### Merknad

BD 70/75 har ingen brems. På denne en-  
heten er det ikke nødvendig å løsne bremsen.

8. Trekk maskinen i revers av pallen.
9. **Kun på BD 80/100:** Løft opp bremses-  
paken.

### Montere sugebom

1. Sett sugebommen inn i sugebomopp-  
henget.



2. Trekk til vingemutterne.
3. Sett på sugeslangen.

### Batterier

#### Anbefalte batterier

Apparat	Batteri
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### OBS

#### Fare for materielle skader

Bruk av andre batterier kan skade appa-  
ratet.

Bruk kun de anbefalte batteriene.

#### Sett inn og koble til batterier

### ⚠ FORSIKTIG

#### Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar  
ut og setter inn batteriene.

### OBS

#### Forveksling av polaritet

Ødeleggelse av styreelektronikken

Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av  
batteriet.

### OBS

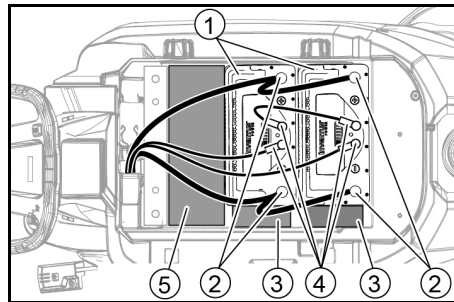
#### Total utladning

Fare for materielle skader

Lad batteriene før du tar maskinen i bruk.

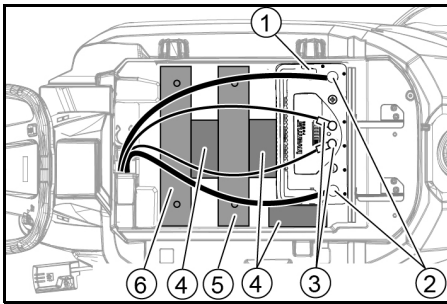
1. Slipp ut det brukte vannet.
2. Sving opp bruktvannstanken.
3. Trekk ut batterikontakten.
4. Sett batteriene inn i apparatet som vist.

#### BD 80/100:



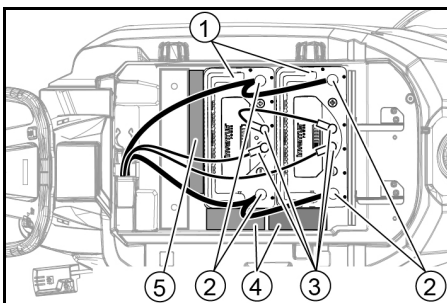
- 1 Batteri
- 2 Batteripol
- 3 Avstandsholder 150x150x65
- 4 Rund plugg
- 5 Avstandsstykke 90x185x335 (2 stykk  
oppå hverandre)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Rund plugg
- ④ Avstandsholder 150x150x65
- ⑤ Tilleggsvekt, 6 plater
- ⑥ Tilleggsvekt, 14 plater

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteri
  - ② Batteripol
  - ③ Rund plugg
  - ④ Avstandsholder 150x150x65
  - ⑤ Avstandsholder 155x300x60
5. Sett inn avstandsstykkene og tilleggsvektene som vist.

### OBS

#### Fare for materielle skader

Hvis polariteten (pluss- og minuspolen) snus, vil styreelektronikken bli skadet. Koble den røde kabelen til plusspolen og den svarte kabelen til minuspolen. Følg illustrasjonen over når du kobler til kablene.

6. Koble tilkoblingskablene til batteripolene (+) og (-).
7. For apparater med to batterier; koble forbindelseskabelen mellom de to batteriene.
8. Sett rundkontakten inn i batteriene.
9. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
10. Sving ned smussvannstanken.

### Merknad

Lad opp batteriene før du tar i bruk apparatet (se avsnitt «Lade batterier»).

### Ta ut batterier

### ⚠ FORSIKTIG

#### Demontering og montering av batterier

#### Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Sett nøkkelbryteren på "0" og ta ut nøkkelen.
2. Trekk ut batterikontakten.
3. Slipp ut det brukte vannet.
4. Sving opp bruktvannstanken.

5. Trekk ut alle runde plugg.
6. Koble kabelen fra minuspolen på batteriet på maskinsiden.
7. Koble resten av kablene fra batteriene.
8. Fjern om nødvendig avstandsstykkene.
9. Ta ut batteriene.
10. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

## Igangsetting

### Lade batterier

### ⚠ FARE

#### Uriktig bruk av laderen

#### Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt. Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

### OBS

#### Bruk av uegnet lader

#### Fare for materielle skader

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden.

Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

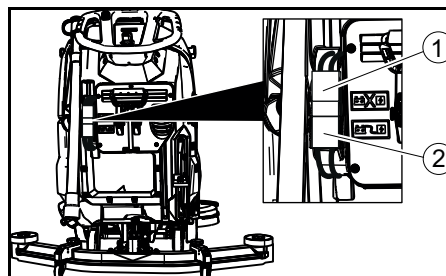
Les brukerveiledningen fra produsenten av laderen, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

### Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utlading, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, slås børstemotoren og turbinen av.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.
2. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.



- ① Batteriplugg, maskinside
- ② Batteriplugg, batteriside

### OBS

#### Fare for materielle skader

Batteriladeren skal **ikke** kobles til batteripluggen på apparatsiden.

### Merknad

Les brukerveiledningen fra produsenten av batteriladeren og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinstruksjonene!

3. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
4. Sett støpselet til laderen inn i stikkkontakten.
5. Gjennomfør ladningen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen. Ladetiden avhenger av batteriets tilstand og av laderen. Når batteriet er tomt, er ladetiden omtrent:

Lader	Batterikapasitet	Ladetid ca.
6 654-483,0	80 Ah	7 timer
6 654-484,0	80 Ah	2 timer
	160 Ah	4 timer

### 6. Etter avsluttet ladeopprosess:

- a Koble batteriladeren fra strømmettet.
- b Koble batteripluggen fra batteriladeren.
- c Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.

## Bruk

### OBS

#### Farlige situasjoner ved bruk

#### Fare for personskader

Frigjør sikkerhetsbryteren ved fare.

### Fylle på drivstoff

#### Fylle på rent vann

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
2. Fyll på rent vann (maksimalt 50 °C) opp til underkanten av påfyllingsstussen.

**Merk:** Rentvannsslangen kan under påfyllingen klemmes fast ved hjelp av slangeholderen.

3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

### Informasjon om rengjøringsmidler

### ⚠ ADVARSEL

#### Uegnede rengjøringsmidler

#### Helsefare, skader på maskinen

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Eierne er ved bruk av andre rengjøringsmidler ansvarlig med hensyn til driftssikkerheten og fare for ulykker.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for løsningsmidler, salt- og flussyre.

Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten på rengjøringsmidlene.

### Merknad

Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler

Bruk	Rengjøringsmiddel
Daglig rengjøring av alle gulv som er motstandsdyktige mot vann	RM 746 RM 780
Daglig rengjøring av blanke overflater (f.eks. granitt)	RM 755 es
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av industri-gulv	RM 69 ASF
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av keramiske fliser	RM 753
Daglig rengjøring av fliser i sanitærrom	RM 751
Rengjøring og desinfeksjon i sanitærrom	RM 732
Fjerning av belegg fra alle alkalibestandige gulv (f.eks. PVC)	RM 752
Fjerning av belegg fra linoleumsgulv	RM 754



### Rengjøringsmiddel

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.

**Merk:** Lokket til rentvannstankens påfyllingsåpning kan brukes til å måle opp rengjøringsmiddelet. Det har en måleskala på innsiden.

### Stille inn vannmengde

1. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren, i henhold til hvor tilsmusset gulvet er.

#### Merknad

Bruk en liten mengde vann i starten av rengjøringen. Øk vannmengden gradvis til du oppnår ønsket rengjøringsresultat.

#### Merknad

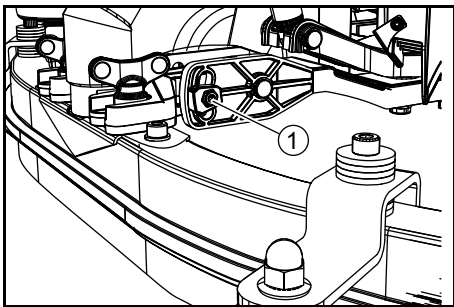
Dersom rentvannstanken går tom, arbeider rengjøringshodet videre uten væsketilførsel.

### Stille inn sugebom

#### Stille inn helling

Hellingen må være stilt inn slik at sugebladene på sugebommen presses likt mot gulvet langs hele lengden.

1. Løsne skruen.

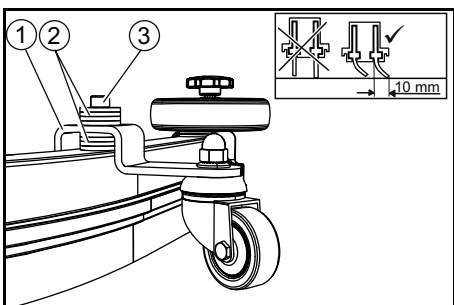


- ① Skruen
2. Juster hellingen av sugebommen.
3. Trekk til skruen.

#### Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

1. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
2. Sammenlign bøyen på sugebladene med bildet under.



- ① Avstandshjul med holder
- ② Underlagsskive
- ③ Skruen
3. Skru ut skruen.
4. Legg så mange underlagsskiver mellom sugebommen og avstandshjulet som trengs for at sugebladet skal oppnå riktig bøy.
5. Plasser resten av underlagsskivene oppå avstandshjulet.

6. Skru inn skruen og trekk den til.
7. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.
8. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
9. Kontroller bøyen langs hele lengden av sugebladene igjen.
10. Gjenta justeringen om nødvendig.

### Rengjøring

#### Slå på maskinen

1. Vri nøkkelbryteren til "1".  
Displayet viser etter hverandre:
  - Tidsrommet til neste kundeservice
  - Programvareversjon, betjeningsdel
  - Batteriets ladestatus og antall driftstimer

#### Kjøring

#### Merknad

Kjøreretningen kan endres mens rengjøringen pågår. Dermed kan du gjennomføre intensiv rengjøring ved å kjøre flere ganger frem og tilbake på det samme stedet.

1. Sett kjøreretningsbryteren i "fremover".

#### Rengjøring

#### Merknad

Hellingen og høyden på sugebladet kan stilles inn for å oppnå et bedre sugerresultat (se kapitlet Stille inn sugebom).

#### Merknad

Dersom bruktvannstanken er full, stenger flottøren sugeåpningen, og sugeturbinen går med økt turtall. Hev i så fall sugebommen og kjør for å tømme bruktvannstanken.

1. Vri dreiebryteren for arbeidshastighet til ønsket verdi.  
Hastigheten vises i displayet under innstillingen, og vises som prosent av høyeste hastighet.
2. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsventilen.
3. Trykk ned spaken for sugebommen. Sugebommen senkes. Sugingen starter.
4. Trykk ned spaken for rengjøringshodet, la den gå ut av lås og gå opp igjen.
5. Trekk sikkerhetsbryteren ut til skyvehåndtaket.  
Rengjøringshodet starter, og maskinen kjører med den innstilte hastigheten.

#### Øke børstepresstrykket

1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Løft spaken for rengjøringshodet med hånden og la den gå i lås på høyre side.

#### Avslutte arbeidet

#### Avslutte rengjøringen

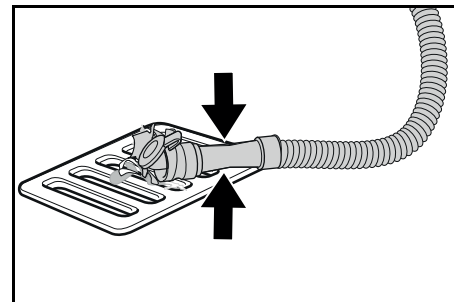
1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
3. Kjør et kort stykke videre.  
Restvannet suges opp.
4. Hev sugebommen.  
Sugingen går videre i 10 sekunder.
5. Vri nøkkelbryteren til "0".
6. Lad eventuelt batteriet.

### Tappe ut brukt vann

#### ⚠ ADVARSEL

**Uriktig avfallsbehandling av avløpsvann**  
Miljøforurensning  
Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

1. Ta tappeslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



2. Trykk sammen eller bøy doseringsinnretningen.
3. Åpne lokket på doseringsinnretningen.
4. Tapp ut det brukte vannet. Reguler vannmengden gjennom å trykke eller bøye.
5. Skyll bruktvannstanken med rent vann.

### Tappe ut rent vann

1. Trekk av slangen til nivåvisningen og sving den ned.

#### Tappe ut rent vann på en rask måte

1. Skru av lokket til rentvannstanken.
2. La vannet renne ut.
3. Sett på lokket til rentvannstanken og skru det fast.

**Merk:** Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

### Transport

#### ⚠ FARE

#### Kjøring i stigninger

Fare for personskader  
Kjør maskinen til lossing og lessing kun i stigninger opptil maksimalverdi (se kapittel «Tekniske data»).

Kjør langsomt.

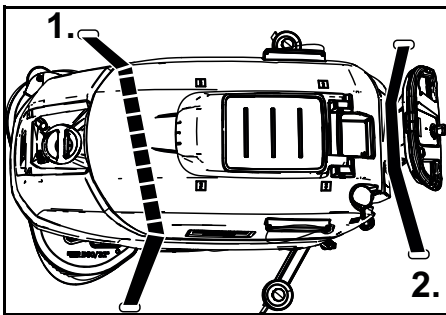
#### ⚠ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader  
Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

Maskinen skal lastes opp med hjelp fra en annen person eller ved å bruke fremdriften.

1. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
2. Hev sugebommen.
3. Vri nøkkelbryteren til "1".
4. Velg kjøreretning ved hjelp av kjøreretningsbryteren.
5. Trekk sikkerhetsbryteren ut til skyvehåndtaket.
6. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.



7. Legg først spennstroppen under bruktvannstanken.

## Lagring

### ⚠ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader  
Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

#### OBS

##### Frost

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser

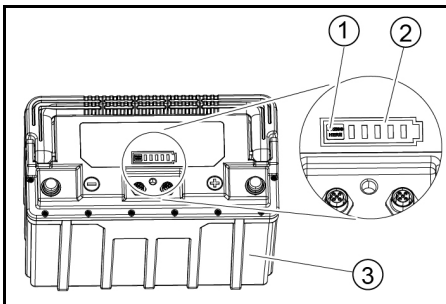
Tøm apparatet fullstendig for vann.

Oppbevar apparatet på et frostoffritt sted.

- Maskinen skal kun lagres innendørs.

- Før lengre lagringsperiode:

1. Lad batteriet/ene til mellom 30 % og 50 % fulladet.
2. Koble laderen fra batterikontakten.
3. Trykk på knappen på batteriet i 20 sekunder for å sette batteriet i hvilemodus.



① Tast

② Ladenivåindikator

③ Batteri

Alle LED-ene til ladenivåindikatoren lyser og slukker etter hverandre. Ladenivåindikatoren reagerer deretter ikke hvis knappen trykkes kort.

#### Merknad

For apparater med flere batterier er det bare nødvendig å følge denne fremgangsmåten for ett av batteriene. De andre batteriene går automatisk over i hvilemodus.

## Stell og vedlikehold

### ⚠ FARE

#### Utsiktet start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Før arbeid på maskinen skal nøkkelbryteren vrís til "0" og nøkkelen tas ut.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.

## Sikkerhetsinspeksjon/ vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

## Vedlikeholdsintervaller

### Etter hver bruk

#### OBS

##### Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet Vedlikeholdsarbeid.

- Tapp ut det brukte vannet.
- Skyll bruktvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller løsilen, rengjør ved behov.
- Rengjør grovmussilen.
- Rengjør sugebladene og se etter slitasje, etterjuster høyden eller skift ut om nødvendig.
- Kontroller skivebørstene med hensyn til slitasje, skift ut ved behov.
- Lad batteriet.
  - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
  - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

## Månedlig

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet «Vedlikeholdsarbeid».

1. Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
2. Rengjør filteret med rent vann.
3. Rengjør flottøren og løsilen.
4. Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
5. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
6. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

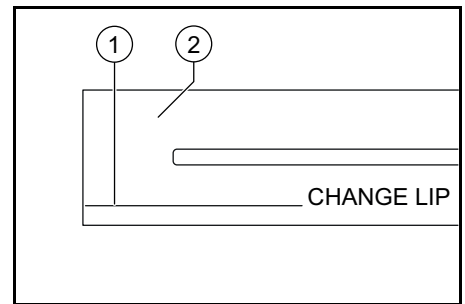
## Arlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

## Vedlikeholdsarbeid

### Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitte

Dersom sugebladene er slitte ned til slitasjemerket, må de vendes eller skiftes ut.

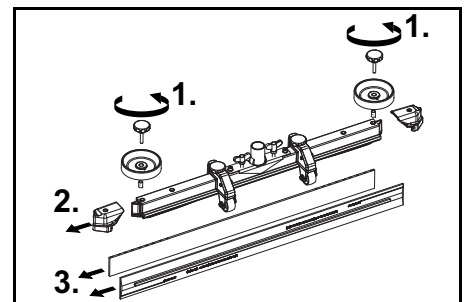


① Slitasjemerke

② Sugeblad

1. Ta av sugebommen.

2. Skru ut stjernegrepene.



3. Trekk av plastdelene.

4. Trekk av sugebladene.

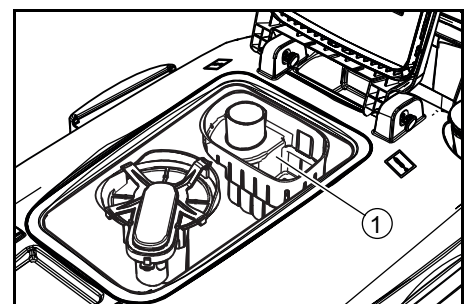
5. Skyv inn de vendte eller nye sugebladene.

6. Skyv på plastdelene.

7. Skru inn stjernegrepene og trekk dem til.

## Rengjøre grovmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.



① Grovmussil

2. Trekk opp grovmussilen.

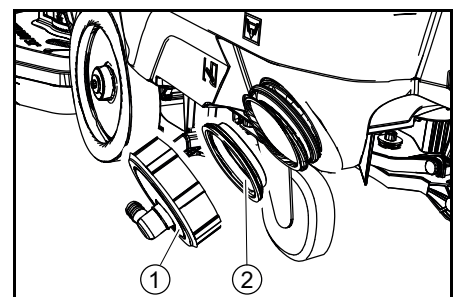
3. Rengjør grovmussilen under rennende vann.

4. Sett grovmussilen inn i bruktvannstanken.

## Rengjøre filteret for rent vann

1. Tapp ut det rene vannet (se kapitlet Tappe ut rent vann).

2. Skru av dekslet til rentvannstanken.



① Lokk rentvannstank

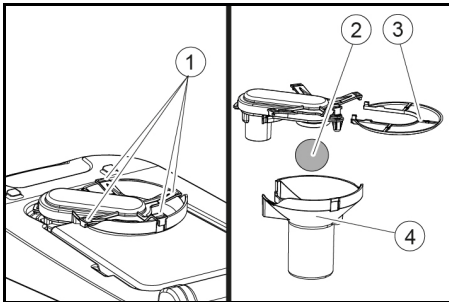
② Filter rent vann

3. Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.
5. Skru på lokket til rentvannstanken.

**Merk:** Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

#### Rengjøre flottøren og losilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

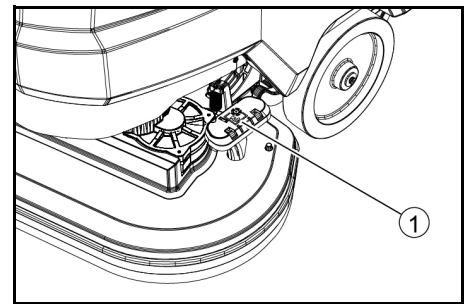


- ① Festekrok
- ② Flottør
- ③ Losil
- ④ Flottørhus

2. Løsne festekrokkene.
3. Trekk av flottørhuset i retning nedover.
4. Ta flottøren av flottørhuset og rengjør den.
5. Fjern lofilteret og rengjør det.
6. Sett alle delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

#### Skifte skivebørster

1. Hev rengjøringshodet.
2. Trykk ned pedalen for børsteskiift forbi motstanden.



- ① Pedal for børsteskiift
3. Trekk den 1. skivebørsten ut fra siden, under rengjøringshodet.
4. Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.
5. Gjenta fremgangsmåten for den 2. skivebørsten.

### Bistand ved feil

#### ⚠ FARE

#### Utilsiktet start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Før arbeid på maskinen skal nøkkelbryteren vris til "0" og nøkkelen tas ut.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

Feil	Utbedring
<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vri nøkkelbryteren til "1".</li> <li>2. Lås opp nødstopknappen på kontrollpanelet ved å vri den. (Merk: ikke alle versjoner er utstyrt med en nødstopknapp.)</li> <li>3. Betjen sikkerhetsbryteren.</li> <li>4. Sett inn batteripluggen.</li> <li>5. Kontroller, ev. lad, batteriene.</li> <li>6. Kontroller om batteripolene er tilkoblet.</li> </ol>
<b>Vannmengden er ikke tilstrekkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller nivået av rent vann, fyll tanken om nødvendig.</li> <li>2. Øk vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren for vannmengde.</li> <li>3. Rengjør filteret med rent vann.</li> <li>4. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for liten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stans maskinen og tapp ut det brukte vannet.</li> <li>2. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.</li> <li>3. Kontroller om sugeslangen er koblet riktig til bruktvannstanken.</li> <li>4. Kontroller losilen for forurensninger, rengjør den om nødvendig.</li> <li>5. Rengjør sugebladene på sugebommen, vend eller skift ut om nødvendig.</li> <li>6. Kontroller om dekslet på tappeslangen for brukt vann er lukket.</li> <li>7. Kontroller innstillingen på sugebommen.</li> <li>8. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. Når sugeslangen settes på igjen, må den hvite markeringen på slangene være ved holdeklemmen.</li> <li>9. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig.</li> </ol>
<b>Rengjøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Senk hastigheten.</li> <li>2. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig.</li> <li>3. Kontroller børstetype og rengjøringsmiddel med hensyn til egnethet.</li> </ol>
<b>Sugeturbinen går med forhøyet turtall</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tapp ut det brukte vannet.</li> <li>2. Rengjør flottøren.</li> <li>3. Kontroller losilen, rengjør den om nødvendig.</li> <li>4. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> <li>5. Kontroller sugebommen med hensyn til blokkering, fjern eventuell blokkering.</li> </ol>
<b>Børste roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.</li> </ol>
<b>Maskinen vibrerer under rengjøring</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bruk en mykere børste.</li> </ol>
<b>LED-lampene «Batteri frakoblet», 80 % og 100 % på batteriladeren lyser flere ganger etter hverandre</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriladeren er i oppladefasen. Ladetilstanden til de enkelte battericellene blir justert. Det foreligger bare feil hvis LED «Batteri frakoblet» lyser permanent.</li> </ol>
<b>Batteriet kan ikke lades</b>	<p>Batteriet er dypt utladet og kan ikke vekkes av laderen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koble laderen til strømmettet og til batteriet.</li> <li>2. Hold knappen på batteriet trykt i mer enn 5 sekunder. Batteriet vekkes og ladeprosessen starter.</li> </ol>

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle

feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend

deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Tilbehør

Betegnelse	BD 70/75 delenr.	BD 80/100 delenr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvit (svært myk)	4.905-011.0	4.905-030.0	For rengjøring av lett tilsmussede eller ømfintlige gulv
Skivebørste, natur (myk)	4.905-012.0	4.905-031.0	I naturfiber, for vask og polering
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Brukes til alle vanlige rengjøringsoppgaver
Skivebørste, svart (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	Ved sterk tilsmussing og for grundig rengjøring, kun for uømfintlig belegg
Drivdisk for pute	4.762-590.0	4 762-447.0	For rengjøring med puter, med hurtigkobling og centerlock
Pute, hvit	–	6.371-331.0	For polering av gulv
Pute, rød (middels myk)	6.369-003.0	6.371-147.0	For rengjøring og vask av alle gulv
Pute, rød (middels hard)	6 369-002.0	6.371-148.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og grundig rengjøring
Pute, svart (hard)	6 369-001.0	6.371-169.0	Ved gjenstridig smuss og for grundig rengjøring
Pute, brun (SPP)	2 639-290.0	2.639-288.0	For boning av harde og elastiske overflater
Pute, melamin	6 371-021.0	6.371-336.0	For effektiv rengjøring av mikroporøse overflater
Sugebom, 1030 mm, bøyd	4.777-108.0	–	
Sugebom, 1160 mm, bøyd	–	4.777-102.0	
Sugeleppesett, naturgummi	4.037-144.0	4.037-138.0	
Sugeleppesett, PU (oljebestandig)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Sugeleppesett, Linatex	4 181/ -011.0	4 181-006.0	

## Tekniske data

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W 100W Clas-sic Bp
<b>Effektspesifikasjoner apparat</b>		
Nominell spenning V	24	24
Batterikapasitet Ah (5 h)	80 / 160	160
Gjennomsnittlig inngangseffekt W	1270	1320
Effekt fremdriftsmotor W	250	300
Effekt sugeturbin W	500	500
Effekt børstedrev W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk flateeffekt m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volum rentvannstank l	75	100
Volum bruktvannstank l	75	100
Vanntemperatur maks. °C	50	50
Vanntrykk maks. bar	0,06	0,06
Snuradius i gang mm	1550	1650
Stigning arbeidsområde maks. %	2	2
<b>Suge</b>		
Sugekraft, luftmengde l/s	24	24
Sugekraft, undertrykk kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Rengjøringsbørster</b>		

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W 100W Clas-sic Bp
Arbeidsbredde mm	700	800
Børstediameter mm	356	410
Børsteturtall 1/min	140	140
Børstepresstrykk N	300 / 500	400 / 680
<b>Mål og vekt</b>		
Tillatt totalvekt kg	325	435
Tom vekt (transportvekt) kg	251	325
Dimensjoner batteriom mm	575 x 380	622 x 384
<b>Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72</b>		
Total-vibrasjonsverdi m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K dB(A)	0,2	0,2
Lydtryknivå LpA dB(A)	65	65
Usikkerhet KpA dB(A)	2	2
Lydeffektnivå LWA + usikkerhet KWA dB(A)	81	81
Med forbehold om tekniske endringer.		

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produkt: Gulvvasker

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx  
**Gjeldende EU-direktiver**  
 2006/42/EF (+2009/127/EF)  
 2014/30/EU  
 2014/53/EU (TCU)

**Anvendte harmoniserte standarder**  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-72  
 EN 55012: 2007 + A1: 2009  
 EN 61000-6-2: 2005  
 EN 62233: 2008

**TCU**  
 EN 301 511 V12.5.1  
 EN 300 440 V2.1.1  
 EN 300 328 V2.2.2  
 EN 300 330 V2.1.1

**Anvendte nasjonale standarder**

- Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

  
 H. Jenner  
 Chairman of the Board of Management



  
 S. Reiser  
 Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:  
 S. Reiser  
 Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tlf.: +49 7195 14-0  
 Faks: +49 7195 14-2212  
 Winnenden, 2021/02/01



Innehåll	
Allmän information .....	82
Funktion .....	82
Ändamålsenlig användning .....	82
Miljöskydd .....	82
Tillbehör och reservdelar .....	82
Leveransens omfattning .....	82
Säkerhetsanvisningar .....	82
Beskrivning av maskinen .....	83
Montering .....	84
Idrifttagning .....	85
Drift .....	85
Transport .....	86
Förvaring .....	87
Skötsel och underhåll .....	87
Hjälp vid störningar .....	88
Garanti .....	88
Tillbehör .....	89
Tekniska data .....	89
EU-försäkran om överensstämmelse .....	89

## Allmän information

  Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

## Funktion

Den här skursugmaskin är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv. Maskinen anpassas till respektive rengöringsuppdrag genom att vattenmängden och rengöringsmedelsmängden ställs in. Rengöringsmedelsdoseringen anpassas via tillsättningen i tanken. Arbetsbredden och kapaciteten hos färsk- och smutsvattentankarna (se kapitlet "Tekniska data") möjliggör en effektiv rengöring vid lång användningslängd. Maskinen har en framdrivning.

### Hänvisning


Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Ändamålsenlig användning

Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och pole-ring.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitel *Tekniska data*).

## Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshandling kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportsador.

## Säkerhetsanvisningar

Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för borstrengringsapparater och strålextraktionsenheter, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar.

Maskinen är godkänd för drift på ytor med en begränsad lutning (se kapitel *Tekniska data*).

### ⚠ VARNING

#### Maskinen kan falla

Risk för personsador

Använd aldrig maskinen på lutande ytor.

Maskinen får endast användas om tillkopplas om kåpan och alla lock är stängda.

## Säkerhetsanordningar

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats

Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.

## Säkerhetsbrytare

Om säkerhetsbrytaren släpps stängs maskinen av.

## Nyckelbrytare

Om nyckelbrytaren dras ut är maskinen säkrad mot obehörig användning.

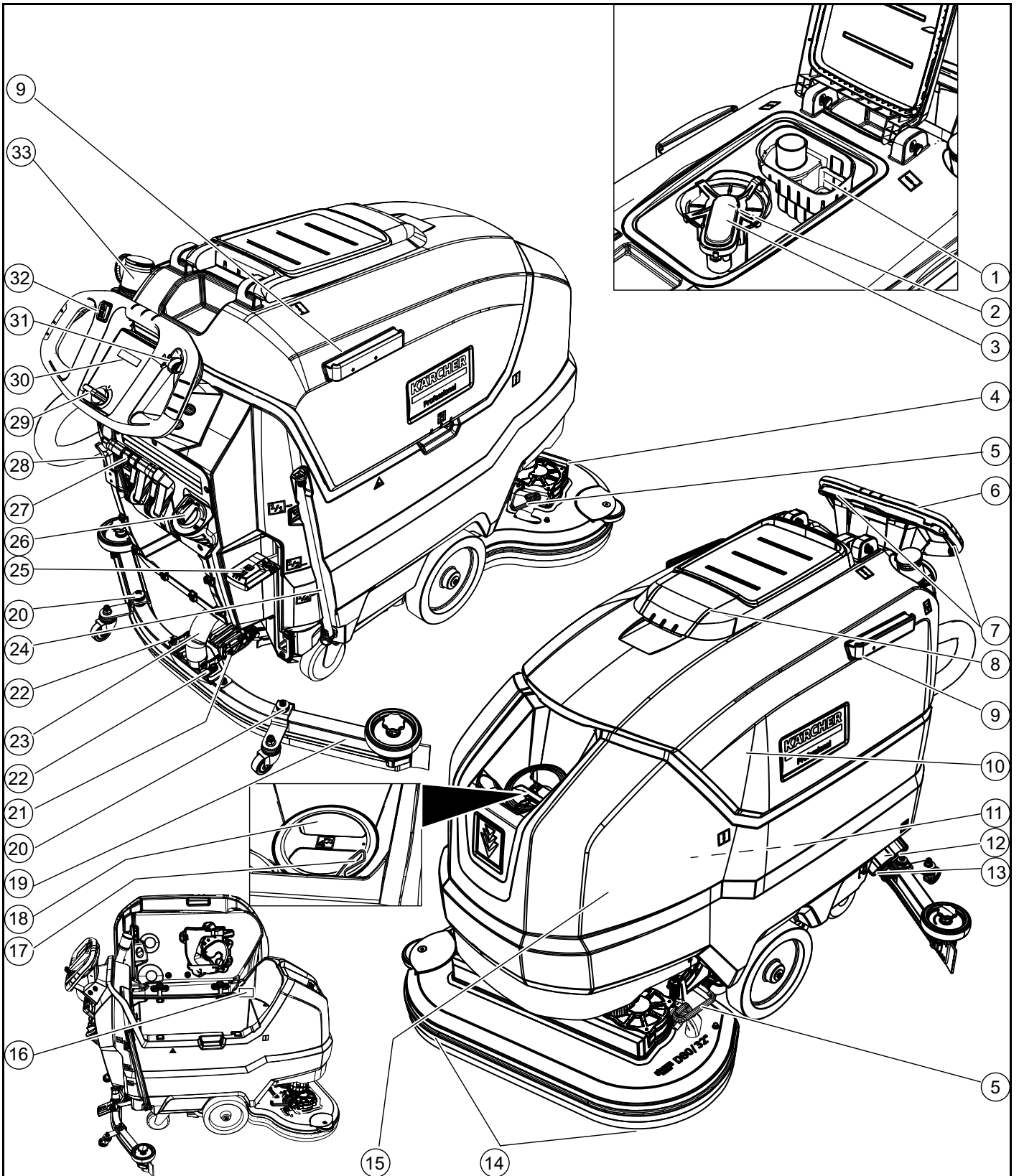
## Symboler varningsinformation

Beakta följande varningsinformation vid hantering av batterier:

	Beakta informationen i bruksanvisningen för batterier och på själva batteriet samt i denna bruksanvisning.
	Använd skyddsglasögon.
	Håll barn borta från syra och batterier.
	Explosionsrisk
	Eld, gnistor, flammor och rökning är förbjudet.
	Risk för frätsador
	Första hjälpen.
	Varningsinformation
	Avfallshandling
	Kasta inte batterier i soptunnan.

# Beskrivning av maskinen

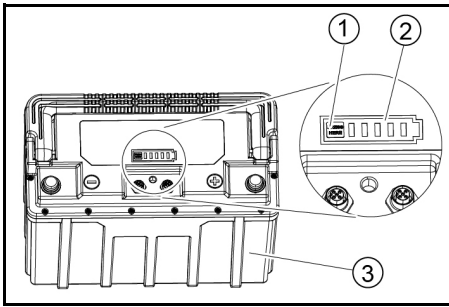
## Maskinöversikt



- |                          |                                      |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| ① Grovsmutssil           | ⑪ Batteri                            | ⑳ Lutningsinställning sugbalk        |
| ② Luddsil                | ⑫ Filter färskvatten                 | ㉑ Vingmutter för att fästa sugbalken |
| ③ Flottör                | ⑬ Förslutning färskvattentank        | ㉒ Sugslang                           |
| ④ Rengöringshuvud        | ⑭ Fönsterborste                      | ㉓ Nivåindikering färskvatten         |
| ⑤ Pedal borstbyte        | ⑮ Färskvattentank                    | ㉔ Tömnings slang färskvatten         |
| ⑥ Skjutbygel             | ⑯ Typskylt                           | ㉕ Spak rengöringshuvud               |
| ⑦ Säkerhetsbrytare       | ⑰ Slanghållare                       | ㉖ Reglerknapp vattenmängd            |
| ⑧ Lock smutsvattentank   | ⑱ Påfyllningsöppning färskvattentank | ㉗ Spak sugbalk                       |
| ⑨ Fästskena för Homebase | ㉀ Sugbalk                            | ㉘ Batterikontakt                     |
| ⑩ Smutsvattentank        | ㉁ Höjdinställning sugbalk            | ㉙ Nyckelbrytare                      |

- ⑩ Display
- ⑪ Vridknapp arbetshastighet
- ⑫ Körriktningbrytare
- ⑬ Tömningsslang smutsvatten med doseringsanordning

### Batteri



- ① Knapp
- ② Laddningsindikator
- ③ Batteri

### Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

### Symboler på maskinen



Tömningss öppning färskvattentank



Tömningss öppning smutsvattentank



Förhöjt anliggningsstryck i rengöringshuvudet



Åtkomst till batteriet



Nivå färskvattentank (50 %)



Anslut laddarens kontakt här



Fastsurningpunkt



\*Mopphållare



**OBSERVERA**  
**Felaktig anslutningsplats**

Skaderisk

Anslut INTE laddarens kontakt här



Normalt anliggningsstryck i rengöringshuvudet



Upphöjt rengöringshuvud



Pedal lyfta/sänka rengöringshuvud



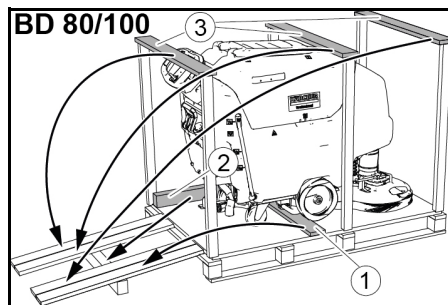
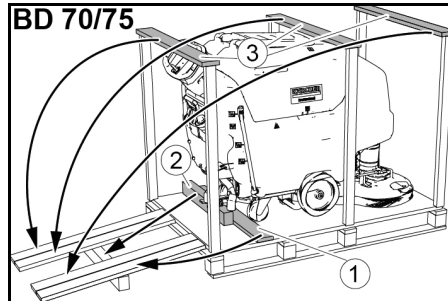
Pedal borstbyte

\* Tillval

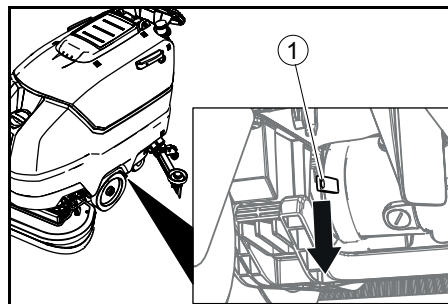
## Montering

### Avlastning

1. Ta bort kartongen.
2. Ta bort spännbanden.
3. Skruva loss tråklossarna som är fästa med skruvar på pallen.
4. Lägg en ramp framför pallen med kartongens 3 övre förstärkningsbrädor och den säkringsbräda som är fastskruvad på tvären på pallen och fäst den med spänkskruvar.



- ① Säkringsbräda
- ② Träbalk
- ③ Förstärkningsbräda
5. För in träbalken som skruvats av från pallen som stöd under rampen och skruva fast den.
6. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
7. **Endast för BD 80/100:** Tryck bromsens spak nedåt.



- ① Spak broms

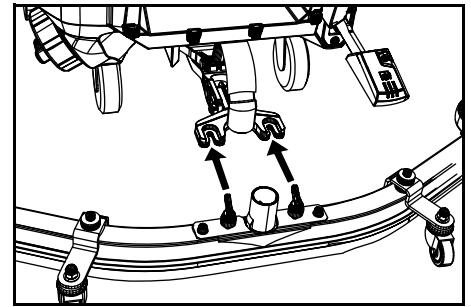
### Hänvisning

För BD 70/75 finns ingen broms. Att lossa bromsen är inte nödvändigt för denna maskin.

8. Dra bort maskinen baklänges från pallen.
9. **Endast för BD 80/100:** Tryck bromsens spak uppåt.

### Montera sugbalken

1. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.



2. Dra åt vingmuttrarna.
3. Sätt dit sugslangen.

### Batterier

#### Rekommenderade batterier

Maskin	Batteri
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### OBSERVERA

#### Skaderisk

Om andra batterier används kan maskinen skadas.

Använd endast rekommenderade batterier.

#### Sätta i och ansluta batterierna

### △ FÖRSIKTIGHET

#### Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

### OBSERVERA

#### Växling av polaritet

Förstörd styrelektronik

Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

### OBSERVERA

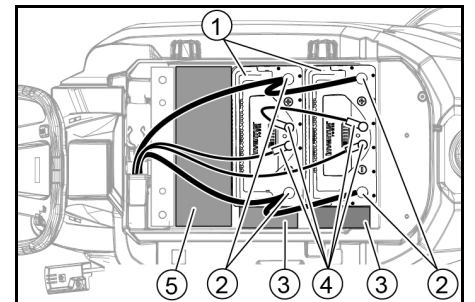
#### Fullständig urladdning

Skaderisk

Ladda batterierna innan maskinen tas i drift.

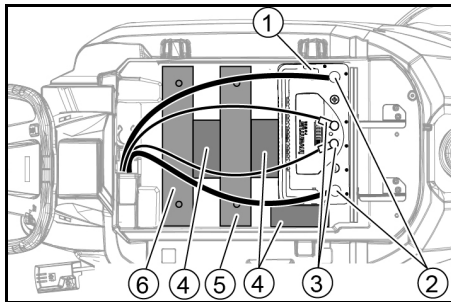
1. Tappa av smutsvattnet.
2. Sväng smutsvattentanken uppåt.
3. Dra ur batterikontakten.
4. Sätt i batterierna i maskinen som på bilden.

#### BD 80/100:



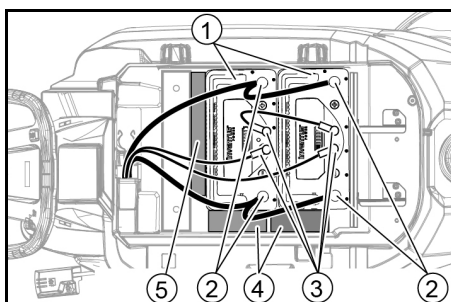
- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Distans 150x150x65
- ④ Kulkontakt
- ⑤ Distans 90x185x335 (2 stycken ovanpå varandra)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Kulkontakt
- ④ Distans 150x150x65
- ⑤ Tilläggsvekt, 6 plattor
- ⑥ Tilläggsvekt, 14 plattor

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteri
  - ② Batteripol
  - ③ Kulkontakt
  - ④ Distans 150x150x65
  - ⑤ Distans 155x300x60
5. Sätt i distanserna och ytterligare vikter enligt anvisningarna.

### OBSERVERA

#### Skaderisk

Om polariteten är omvänd (positiva och negativa poler) skadas styrelektroniken. Anslut röd kabel till pluspolen och svart kabel till minuspolen.

Observera ovanstående bilder när kablarna ansluts.

6. Anslut anslutningskabeln till batteripolerna (+) och (-).
7. För maskiner med 2 batterier, anslut anslutningskabeln mellan de båda batterierna.
8. Sätt i kulkontakterna i batterierna.
9. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.
10. Sväng smutsvattentanken nedåt.

#### Hänvisning

Ladda batterierna innan du använder maskinen (se avsnittet "Ladda batterierna").

### Ta ut batterierna

#### △ FÖRSIKTIGHET

#### Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt. Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

1. Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ut nyckeln.
2. Dra ur batterikontakten.
3. Tappa av smutsvattnet.
4. Sväng smutsvattentanken uppåt.
5. Koppla ur alla kulkontakter.

6. Lossa kabeln från batteriets minuspol.
7. Lossa de resterande kablarna från batterierna.
8. Ta vid behov bort distanserna.
9. Ta ut batterierna.
10. Avfallshantera de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

## Idrifttagning

### Ladda batteriet

#### △ FARA

#### Felaktig användning av laddaren

#### Elchock

Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt.

Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

#### OBSERVERA

#### Användning av en opassande laddare

#### Skaderisk

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.

Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.

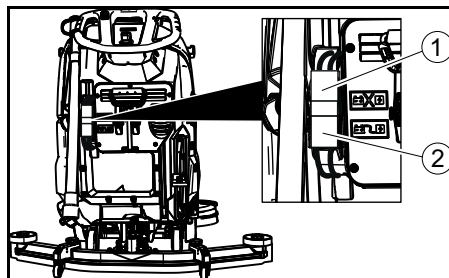
Läs bruksanvisningen från laddarens tillverkare och observera framförallt säkerhetsanvisningarna.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

#### Hänvisning

Maskinen har ett djuptömningsskydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kopplas borstmotorn och turbinen från.

1. Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.
2. Dra ur batterikontakten på maskinen.



- ① Batterikontakt, på maskinen
- ② Batterikontakt, på batteriet

#### OBSERVERA

#### Skaderisk

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.

#### Hänvisning

Läs noga igenom bruksanvisningen från tillverkaren av laddaren, i synnerhet säkerhetshänvisningarna!

3. Anslut batterikontakten på batteriet till laddaren.
  4. Sätt in laddarens nätkontakt i eluttaget.
  5. Ladda enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.
- Laddningstiden beror på batteriets skick och laddaren. När batteriet är tomt är laddningstiden ungefär:

Laddare	Batterikapacitet	Laddningstid ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 timmar
6.654-484.0	80 Ah	2 timmar
	160 Ah	4 timmar

6. Efter avslutad laddning:
  - a Koppla ur laddarens nätkontakt.
  - b Lossa batterikontakten från laddaren.
  - c Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.

## Drift

### OBSERVERA

#### Risksituation vid drift

#### Risk för personskador

Släpp säkerhetsbrytaren om en risk uppstår.

### Fylla på drivmedel

#### Fylla på färskvatten

1. Öppna färskvattentankens förslutning.
2. Fyll på färskvatten (max. 50 °C) till påfyllningsrörets underkant.

**Information:** Färskvattenslangen kan fästas med slanghållaren under påfyllningen.

3. Stäng färskvattentankens förslutning.

### Anvisningar om rengöringsmedel

#### △ VARNING

#### Olämpliga rengöringsmedel

#### Hälsorisk, skador på maskinen

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Om andra rengöringsmedel används bär driftansvarig den ökade risken avseende driftsäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra.

Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

#### Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som löddrar mycket.

Rekommenderade rengöringsmedel

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla golv som tål vatten	RM 746 RM 780
Underhållsrengöring av glänsande ytor (t.ex. granit)	RM 755 es
Underhållsrengöring och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhållsrengöring och grundrengöring av stengodsplattor	RM 753
Underhållsrengöring av kavel i sanitetsutrymmen	RM 751
Rengöring och desinfektion i sanitetsutrymmen	RM 732
Avlägsnande av beläggningar på alla alkaliresistenta golv (t.ex. PVC)	RM 752
Avlägsnande av beläggningar på linoleumgolv	RM 754

### Rengöringsmedel

1. Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.

**Information:** Locket på färskvattentankens påfyllningsöppning kan användas för att mäta upp rengöringsmedlet. Det är försett med en skala på insidan.



## Ställa in vattenmängden

1. Ställ in vattenmängden på reglerknappen i enlighet med golvbeläggningens nedsmutsning.

### Hänvisning

Genomför de första rengöringsförsöken med liten vattenmängd. Öka vattenmängden stegvis tills det önskade rengöringsresultatet har uppnåtts.

### Hänvisning

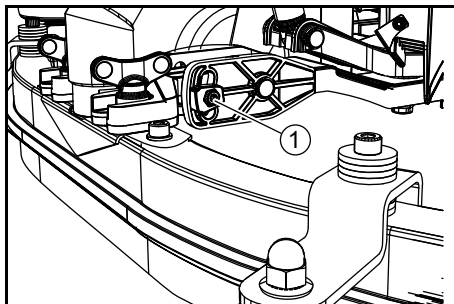
Om färskvattentanken är tom arbetar rengöringshuvudet vidare utan att tillföra vätska.

## Ställa in sugbalken

### Ställa in lutningen

Lutningen måste ställas in så att sugbalkens sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

1. Lossa skruven.

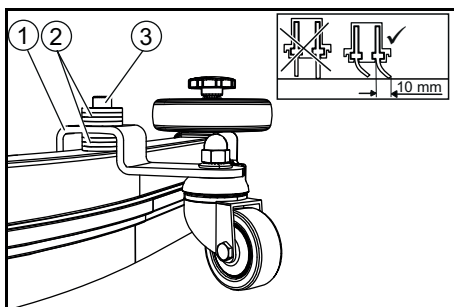


- ① Skruv
2. Justera sugbalkens lutning.
3. Dra åt skruven.

### Ställa in höjden

Med höjdställningen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

1. Skjut maskinen en liten bit framåt.
2. Jämför sugläpparnas böjning med figuren nedan.



- ① Avståndsrulle med hållare
- ② Bricka
- ③ Skruv
3. Skruva ut skruven.
4. Lägg så många brickor mellan sugbalk och avståndsrulle att sugläppen får rätt böjning.
5. Placera de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
6. Skruva in skruven och dra åt.
7. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.
8. Skjut maskinen en liten bit framåt.
9. Kontrollera sugläpparnas böjning längs med hela längden igen.
10. Upprepa inställningen vid behov.

## Rengöra

### Slå på maskinen

1. Ställ nyckelbrytaren på "1".  
Displayen visar efter varandra:
  - Tidpunkten fram till nästa kundtjänst
  - Mjukvaruversionen, manöverdel
  - Batteriets status och antal drifttimmar

### Köra

### Hänvisning

Det går att ändra körriktningen under rengöringen. På så sätt kan ett valt ställe rengöras intensivt genom att man kör fram och tillbaka flera gånger.

1. Ställ körriktningens brytare på "framåt".

## Rengöra

### Hänvisning

För att förbättra sugresultatet kan sugbalkens lutning och höjd ställas in (se kapitlet Ställa in sugbalken).

### Hänvisning

Om smutsvattentanken är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Lyft i sådana fall sugbalken och kör för att tömma smutsvattentanken.

1. Vrid vridknappen för arbetshastighet till det önskade värdet.  
Hastigheten visas på displayen under justeringen. Indikeringen visas i procent av den högsta hastigheten.
2. Ställ in vattenmängden på reglerventilen.
3. Tryck sugbalkens spak nedåt.  
Sugbalken sänks ned.  
Sugningen påbörjas.
4. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt, haka ur den och låt den gå uppåt.
5. Dra säkerhetsbrytaren mot skjutbygel. Rengöringshuvudet startar och maskinen kör med den inställda hastigheten.

### Öka borstanligningstrycket

1. Släpp säkerhetsbrytaren.
2. Lyft rengöringshuvudets spak för hand och haka i den till höger.

## Avsluta driften

### Avsluta rengöringen

1. Släpp säkerhetsbrytaren.
2. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
3. Fortsätt att köra en kort sträcka.  
Det resterande vattnet sugs upp.
4. Lyft sugbalken.  
Sugningen fortsätter i 10 sekunder.
5. Ställ nyckelbrytaren på "0".
6. Ladda batteriet vid behov.

### Tappa av smutsvatten

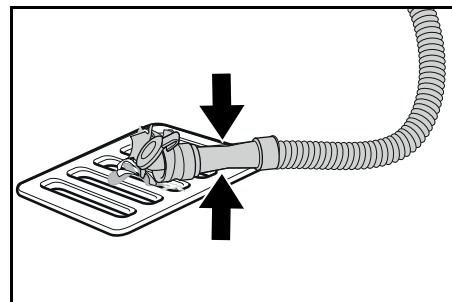
### ⚠ VARNING

### Felaktig hantering av avloppsvatten

#### Miljöförorening

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

1. Ta ut tömningsslangen ur hållaren och placera den över ett lämpligt uppsamlingskärl.



2. Tryck ihop eller vik doseringsanordningen.
3. Öppna doseringsanordningens lock.
4. Tappa av smutsvattnet. Reglera vattenmängden genom att trycka eller vika.
5. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.

### Tappa av färskvatten

1. Dra av nivåindikeringsen slang och sväng den nedåt.

### Tappa av färskvatten snabbt

1. Skruva loss färskvattentankens förslutning.
2. Låt färskvattnet rinna ut.
3. Sätt på och skruva fast färskvattentankens förslutning.

**Information:** Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

## Transport

### ⚠ FARA

### Köra i lutningar

Risk för personskador

Kör maskinen bara i lutningar upp till maximalvärdet för laddning och lossning (se kapitlet "Tekniska data").

Kör långsamt.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

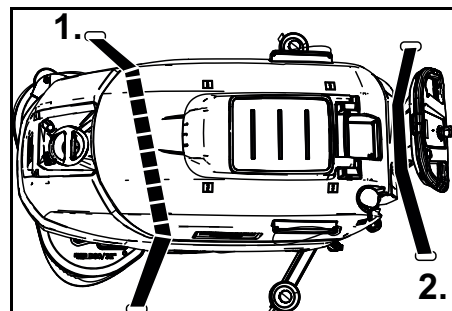
### Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Ta hänsyn till apparatens vikt vid transport.

Lasta enheten endast med hjälp av en annan person eller genom att använda framdrivningen.

1. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
2. Lyft sugbalken.
3. Ställ nyckelbrytaren på "1".
4. Välj körriktningen på körriktningens brytare.
5. Dra säkerhetsbrytaren mot skjutbygel.
6. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.



7. Montera först spännbältet under smutsvattentanken.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

### OBSERVERA

#### Frost

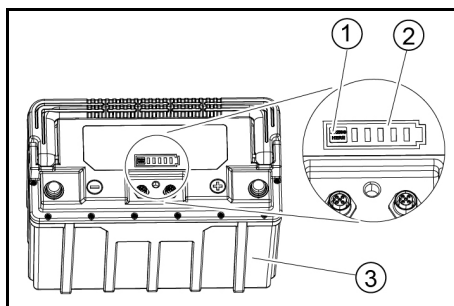
Maskinen förstörs när vattnet fryser

Töm maskinen helt på vatten.

Förvara maskinen på en frostfri plats.

- Den här maskinen får endast förvaras inomhus.
- Före längre lagringstid:

  1. Försätt batteriet/batterierna till en laddningsnivå mellan 30 % och 50 %.
  2. Lossa laddaren från batterikontakten.
  3. Tryck på knappen på batteriet i 20 sekunder för att sätta batteriet i viloläge.



- ① Knapp
- ② Laddningsindikator
- ③ Batteri

Lysdioderna på laddningsindikatorn tänds och släcks efter varandra. Laddningsindikatorn slutar då att svara när knappen trycks in en kort stund.

### Hänvisning

För enheter med flera batterier behöver denna process endast utföras på ett batteri. De andra batterierna tar automatiskt över viloläget.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ FARA

#### Maskin som startar oavsiktligt

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ur nyckeln före alla arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattentank och färskvattnet.

### Säkerhetsinspektion/ underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

### Underhållsintervaller

#### Efter varje användning

### OBSERVERA

#### Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel *Underhållsarbeten*.

- Tappa av smutsvattentank.

- Spola smutsvattentanken med rent vatten.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med milt tvättlut.
- Kontrollera luddsilen, rengör om det behövs.
- Rengör grovsmutssilen.
- Rengör suglapparna, kontrollera om de är slitna, justera höjden vid behov eller byt ut.
- Kontrollera om fönsterborstarna är slitna och byt ut vid behov.
- Ladda batteriet.
  - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
  - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

### Varje månad

En detaljerad beskrivning av de enskilda underhållsarbetena finns i kapitlet "Underhållsarbeten".

1. Töm färskvattentanken och spola bort avlagringar.
2. Rengör färskvattenfiltret.
3. Rengör flottören och luddsilen.
4. Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
5. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
6. Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

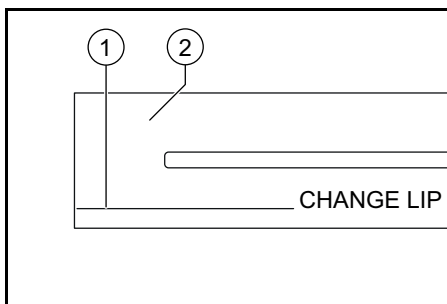
### En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

### Underhållsarbeten

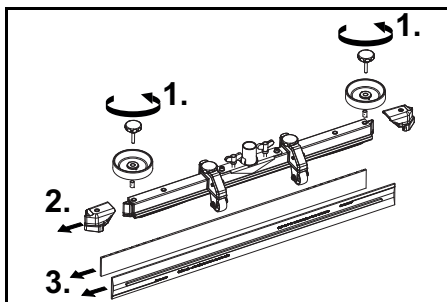
#### Vända eller byta ut suglapparna

Om suglapparna är slitna ned till slitagemärkena måste de vändas eller bytas ut.



- ① Slitagemärke
- ② Suglapp

1. Ta bort sugbalken.
2. Skruva ut stjärngreppen.

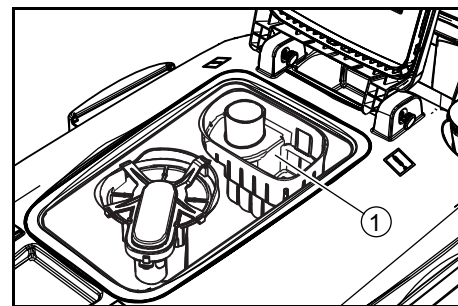


3. Dra bort plastdelarna.

4. Dra bort suglapparna.
5. Skjut in de vända eller nya suglapparna.
6. Skjut på plastdelarna.
7. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

### Rengöra grovsmutssilen

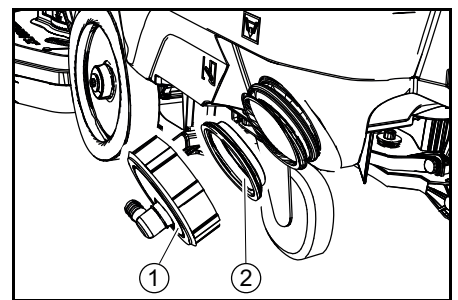
1. Öppna smutsvattentankens lock.



- ① Grovsmutssil
2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

### Rengöra färskvattenfiltret

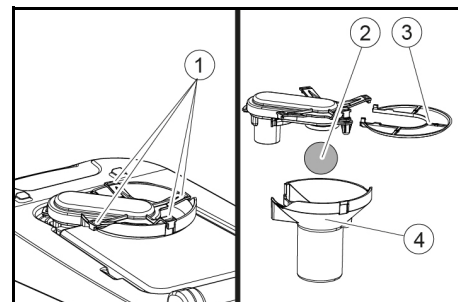
1. Tappa av färskvattnet (se kapitel *Tappa av färskvatten*).
2. Skruva av färskvattentankens förslutning.



- ① Förslutning färskvattentank
  - ② Filter färskvatten
  3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
  4. Sätt in färskvattenfiltret.
  5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.
- Information:** Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

### Rengöra flottör och luddsil

1. Öppna smutsvattentankens lock.

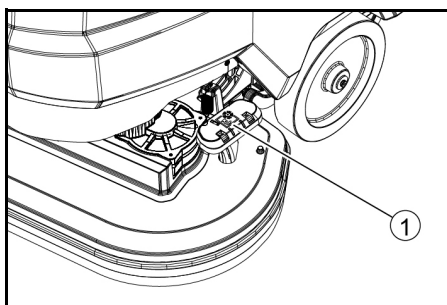


- ① Spärrhake
  - ② Flottör
  - ③ Luddsil
  - ④ Flottörkapsling
2. Lossa spärrhaken.

3. Dra av flottörkapslingen nedåt.
4. Ta ut flottören ur flottörkapslingen och rengör den.
5. Ta av luddsilen och rengör den.
6. Montera alla delar i omvänd ordning.

#### Byta ut fönsterborstarna

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Tryck pedalen för borstbyte nedåt över motståndet.



① Pedal borstbyte

3. Dra ut den först skivborsten åt sidan under rengöringshuvudet.
4. Håll den nya fönsterborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.
5. Upprepa proceduren för den andra skivborsten.

## Hjälp vid störningar

### ⚠ FARA

**Maskin som startar oavsiktligt**  
Skaderisk, risk för elektriska stötter

Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ur nyckeln före alla arbeten på maskinen.  
Dra ut laddarens nätkontakt.

- Tappa av och avfallshanterar smutsvattnet och färskvattnet.

- Kontakta kundtjänst vid störningar som inte kan åtgärdas med hjälp av den här tabellen.

Störning	Åtgärd
<b>Det går inte att starta maskinen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ nyckelbrytaren på "1".</li> <li>2. Lås upp nödstoppknappen på manöverpanelen genom att vrida den. (Obs: inte alla maskinversioner är utrustade med en nödstoppknapp.)</li> <li>3. Aktivera säkerhetsbrytaren.</li> <li>4. Sätt i batterikontakten.</li> <li>5. Kontrollera batterierna, ladda vid behov.</li> <li>6. Kontrollera om batteripolerna är anslutna.</li> </ol>
<b>Vattenmängden är inte tillräcklig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera färskvattnets nivå, fyll på tanken vid behov.</li> <li>2. Öka vattenmängden med reglerknappen för vattenmängd.</li> <li>3. Rengör färskvattenfiltret.</li> <li>4. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.</li> </ol>
<b>Sugeffekten är för låg</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng av maskinen och tappa av smutsvattnet.</li> <li>2. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.</li> <li>3. Kontrollera om sugslangen är korrekt ansluten till smutsvattentanken.</li> <li>4. Kontrollera om luddsilen är smutsig och rengör vid behov.</li> <li>5. Rengör sugläpparna på sugbalken och vänd eller byt ut vid behov.</li> <li>6. Kontrollera om locket på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.</li> <li>7. Kontrollera sugbalkens inställning.</li> <li>8. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. När sugslangen sätts tillbaka måste slangens vita markering ligga på fästklammern.</li> <li>9. Kontrollera sugslangens täthet och byt ut vid behov.</li> </ol>
<b>Rengöringsresultatet är otillräckligt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sänk hastigheten.</li> <li>2. Kontrollera om borstarna är slitna och byt ut vid behov.</li> <li>3. Kontrollera att borsttypen och rengöringsmedlet är lämpliga.</li> </ol>
<b>Sugturbinen körs med förhöjt varvtal</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tappa av smutsvattnet.</li> <li>2. Rengör flottören.</li> <li>3. Kontrollera luddsilen och rengör vid behov.</li> <li>4. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov.</li> <li>5. Kontrollera om sugbalken är igensatt och åtgärda igensättningen vid behov.</li> </ol>
<b>Borsten roterar inte</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borsten och avlägsna det främmande föremålet vid behov.</li> </ol>
<b>Maskinen vibrerar vid rengöring</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Använd en mjukare borste.</li> </ol>
<b>Lysdioderna "Batteri frånkopplat", 80 % och 100 % på laddaren tänds flera gånger i följd</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laddaren är i efterladdningsfasen. I detta fall jämförs de enskilda battericellernas laddningsnivå. Ett fel föreligger endast om lysdioden "Batteri frånkopplat" lyser permanent.</li> </ol>
<b>Batteriet kan inte laddas</b>	<p>Batteriet är djupurladdat och kan inte väckas av laddaren.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anslut laddaren till nätanslutningen och till batteriet.</li> <li>2. Tryck in knappen "OK" på batteriet i mer än 5 sekunder. Batteriet väcks och laddningen startar.</li> </ol>

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett

material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.  
(Se baksidan för adress)

## Tillbehör

Beteckning	BD 70/75 artikelnr	BD 80/100 artikelnr	Beskrivning
Fönsterborste, vit (mycket mjuk)	4.905-011.0	4 905-030.0	För rengöring av lätt nedsmutsade eller känsliga golv
Fönsterborste, natur (mjuk)	4.905-012.0	4 905-031.0	Av naturfiber för försegling och polering
Fönsterborste, röd (medel, standard)	4.905-010.0	4 905-000.0	För användning vid alla vanliga rengöringsuppdrag
Fönsterborste, svart (hård)	4.905-013.0	4 905-032.0	För stark nedsmutsning och för grundrengöring, endast för tåliga beläggningar
Rondellhållare	4.762-590.0	4.762-447.0	För rengöring med rondeller, med snabbväxlingskoppling och centerlås
Rondell, vit	–	6 371-331.0	För polering av golv
Rondell, röd (medelmjuk)	6.369-003.0	6 371-147.0	För rengöring och försegling av alla golv
Rondell, grön (medelhård)	6.369-002.0	6 371-148.0	För rengöring av mycket smutsiga golv och för grundrengöring
Rondell, svart (hård)	6.369-001.0	6 371-169.0	Vid hårt sittande smuts och för grundrengöring
Rondell, brun (SPP)	2.639-290.0	2 639-288.0	För sanering av skyddsskikt på hårda och elastiska ytor
Rondell, melamin	6.371-021.0	6 371-336.0	För effektiv rengöring av mikroporösa ytor
Sugbalk, 1030 mm, böjd	4.777-108.0	–	
Sugbalk, 1 160 mm, böjd	–	4 777-102.0	
Sugläppssats, naturgummi	4.037-144.0	4 037-138.0	
Sugläppssats, PU (oljebeständig)	4.037-145.0	4 037-140.0	
Sugläppssats, Linatex	4.181-011.0	4 181-006.0	

### Tekniska data

		BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
<b>Effektdata maskin</b>			
Märkspänning	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	80 / 160	160
Genomsnittlig effektförbrukning	W	1270	1320
Effekt körmotor	W	250	300
Effekt sugturbin	W	500	500
Effekt borstdrift	W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk ytkapacitet	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volym färskvattentank	l	75	100
Volym smutsvattentank	l	75	100
Vattentemperatur max.	°C	50	50
Vattentryck max.	bar	0,06	0,06
Vänstribredd	mm	1550	1650
Lutning arbetsområde max.	%	2	2
<b>Uppsugning</b>			
Sugeffekt, luftmängd	l/s	24	24
Sugeffekt, undertryck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Rengöringsborstar</b>			
Arbetsbredd	mm	700	800
Borstdiameter	mm	356	410
Borstvarvtal	1/min	140	140

		BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Borstanläggningstryck	N	300 / 500	400 / 680

### Mått och vikter

		BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Tillåten totalvikt	kg	325	435
Tomvikt (transportvikt)	kg	251	325
Mått batterifack	mm	575 x 380	622 x 384

### Fastställda värden enligt EN 60335-2-72

		BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Totalt vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå LpA	dB(A)	65	65
Osäkerhet KpA	dB(A)	2	2
Ljudeffektsnivå	dB(A)	81	81
LWA + Osäkerhet KWA			

Med förbehåll för tekniska ändringar.

### EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Golvrengörare  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Gällande EU-direktiv**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Tillämpade nationella standarder

-  
Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D-71364 Winnenden (Germany)  
Tfn: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021-02-01



## Sisältö

Yleisiä ohjeita.....	90
Toiminta.....	90
Määräystenmukainen käyttö.....	90
Ympäristönsuojelu.....	90
Lisävarusteet ja varaosat.....	90
Toimituksen sisältö.....	90
Turvaohjeet.....	90
Laitekuvaus.....	91
Asennus.....	92
Käyttöönotto.....	93
Käyttö.....	93
Kuljetus.....	94
Varastointi.....	95
Hoito ja huolto.....	95
Ohjeet häiriötilanteissa.....	96
Takuu.....	96
Varusteet.....	97
Tekniset tiedot.....	97
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus..	97

## Yleisiä ohjeita

  Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

## Toiminta

Tätä hankaus-imulaitetta käytetään tasaisen lattiapintojen märkäpuhdistukseen. Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä vesi- ja puhdistusainemäärä. Puhdistusaineen annostelu säädetään lisäyksellä säiliössä.

Työleveys sekä puhdas- ja likavesisäiliön tilavuus (katso luku Tekniset tiedot) mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöiän.

Laitteessa on ajomoottori.

### Huomautus


Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävän mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivuillemme osoitteessa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Laitte ei sovellu jäätynneiden lattioiden (esim. kylmiöissä) puhdistamiseen.
- Laitte ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso luku Tekniset tiedot).

## Ympäristönsuojelu

 Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.

 Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

**Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)**  
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

## Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistuslaitteita ja märkäimureita nro 5.956-251.0 varten ja toimi niiden mukaisesti.

Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus on rajoitettu (katso luku Tekniset tiedot).

### VAROITUS

#### Kaatuva laite

Loukkaantumisvaara

Älä käytä laitetta viettävillä pinnoilla.

Laitetta saa käyttää vain, kun suojuus ja kaikki kannet on suljettu.

## Turvalaitteet

### VARO

#### Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet

Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

## Turvakytkin



Kun turvakytkin vapautetaan, laite kytkeytyy pois päältä.

## Avainkytkin

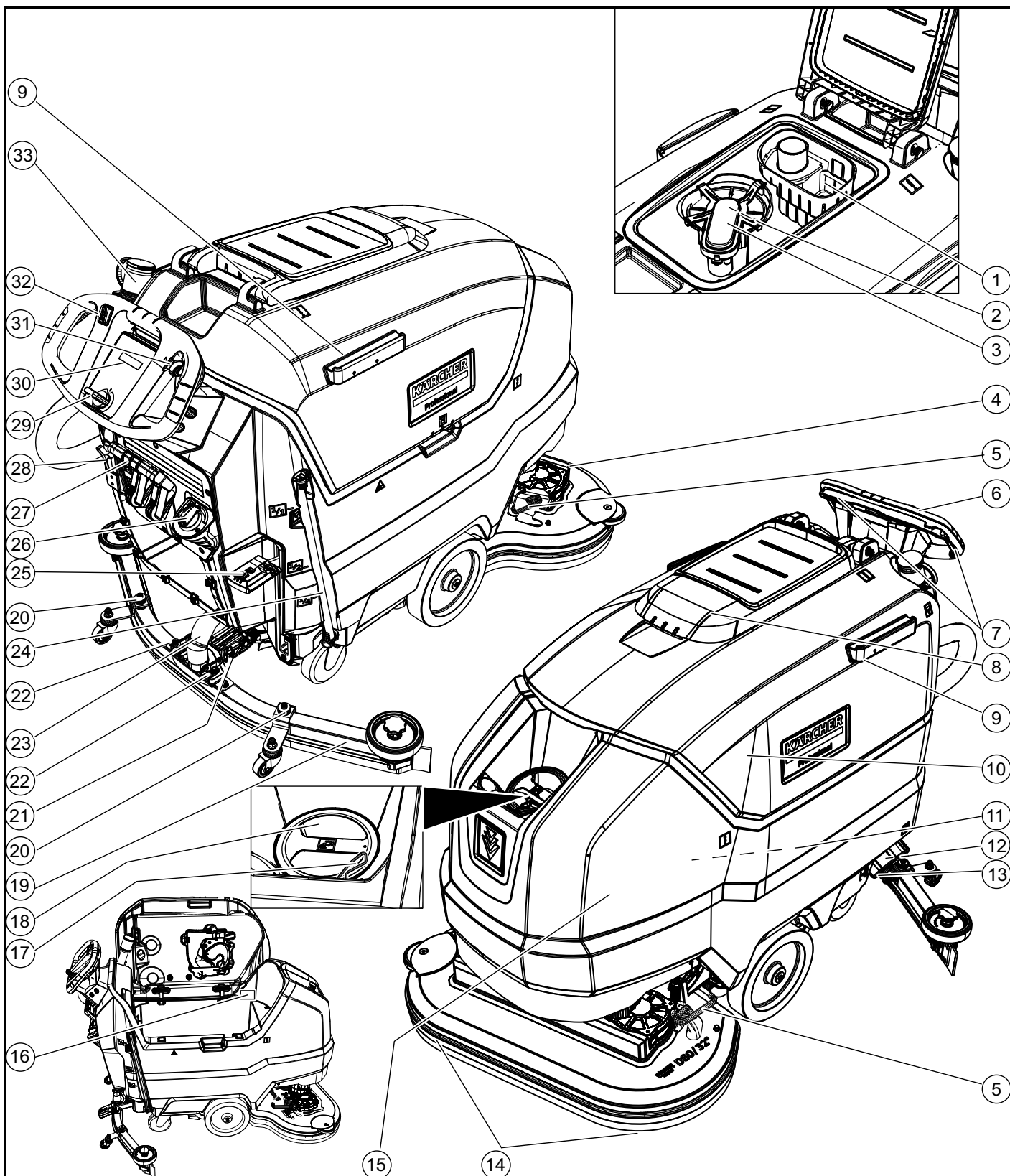
Jos avainkytkin vedetään irti, laite on suojattu valtuuttamattomalta käytöltä.

## Varoitusten symbolit

Ota akkujen käsittelyssä huomioon seuraavat varoitukset:

	Ota huomioon akun käyttöohjeessa ja akussa sekä tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet.
	Käytä silmäsuojusta.

	Pidä lapset loitolla haposta ja akusta.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty.
	Syöpymsivaara
	Ensiapu.
	Varoitusohje
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan.



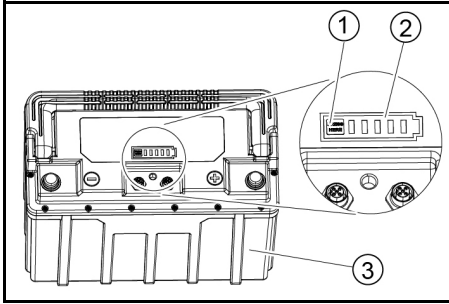
- ① Karkean lian seula
- ② Nukkasihti
- ③ Uimuri
- ④ Puhdistuspää
- ⑤ Harjanvaihdon poljin
- ⑥ Työntöaisa
- ⑦ Turvakytkin
- ⑧ Likavesisäiliön kansi
- ⑨ Kiinnityskisko Homebase
- ⑩ Likavesisäiliö

- ⑪ Akku
- ⑫ Puhdasvesisuodatin
- ⑬ Puhdasvesisäiliön korkki
- ⑭ Laikkaharja
- ⑮ Puhdasvesisäiliö
- ⑯ Tyypikilpi
- ⑰ Letkupidike
- ⑱ Puhdasvesisäiliön täyttöaukko
- ⑲ Imupalkki
- ⑳ Imupalkin korkeuden säätö

- ㉑ Imupalkin kallistuksen säätö
- ㉒ Siipimutteri imupalkin kiinnitykseen
- ㉓ Imuletku
- ㉔ Puhtaan veden täyttötilan näyttö  
Puhtaan veden poistoletku
- ㉕ Puhdistuspään vipu
- ㉖ Vesimäärän säätönappi
- ㉗ Imupalkin vipu
- ㉘ Akkupistoke
- ㉙ Avainkytkin

- ③① Näyttö
- ③① Työskentelynopeuden kiertonuppi
- ③② Ajosuuntakytkin
- ③③ Likaveden poistoletku, jossa annostelu-laite

### Akku



- ① Painike
- ② Lataustilan näyttö
- ③ Akku

### Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

### Laitteessa olevat symbolit



Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko



Likavesisäiliön tyhjennysaukko



Puhdistuspään korotettu puristus-paine



Pääsy akkuun



Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (50 %)



Liitä laturin pistoke tähän



Kiinnityskohta



\*Mopin pidike



**HUOMIO**  
**Väärä liitäntäpaikka**

**Vaurioitumisvaara**

ÄLÄ liitä laturin pistoketta tähän



Puhdistuspään normaali puristus-paine



Nostettu puhdistuspää



Puhdistuspään nostamisen/laske-misen poljin



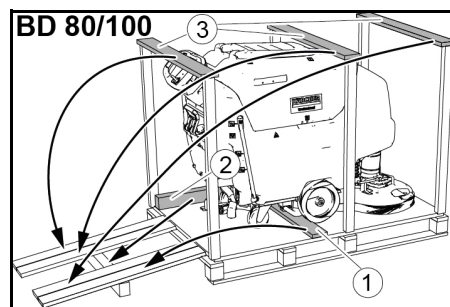
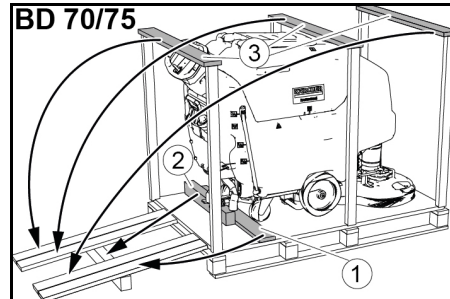
Harjanvaihdon poljin

\* valinnainen

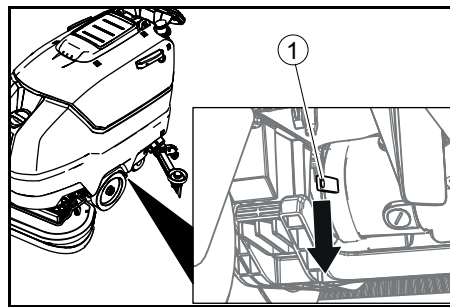
## Asennus

### Kuorman purkaminen

1. Poista pahvipakkaus.
2. Poista kiinnitysnauhat.
3. Ruuvaa kuormalavaan ruuveilla kiinnite-tyt puupalikat irti.
4. Tee kartonkipakkauksen 3 ylemmästä jäykistyslaudasta ja poikittain kuormala-vaan ruuvatusta varmistuslaudasta ajo-luiska lavan eteen ja kiinnitä se lastulevyruuveilla.



- ① Varmistuslautaa
  - ② Tukipuu
  - ③ Jäykistyslautaa
5. Työnnä kuormalavasta irrotettu tukipuu ajoluiskan alle tueksi ja kiinnitä se ruu-veilla.
  6. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
  7. **Vain BD 80/100:** Paina jarrun vipu alas.



- ① Jarrun vipu

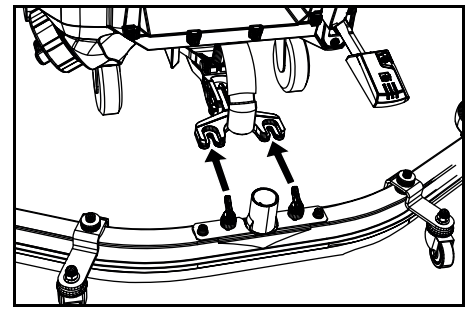
### Huomautus

BD 70/75 -mallissa ei ole jarrua. Jarrun va-pauttaminen ei ole välttämätöntä tässä lait-teessa.

8. Vedä laite taaksepäin pois kuormalaval-ta.
9. **Vain BD 80/100:** Paina jarrun vipu ylös.

### Imupalkin asennus

1. Aseta imupalkki imupalkin ripustukseen.



2. Kiristä siipimutteri.
3. Laita imuletku paikalleen.

### Akut

#### Suosittelut akut

Laite	Akku
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6654-454.0

### HUOMIO

#### Vaurioitumisvaara

Muiden akkujen käyttäminen voi johtaa lait-teen vaurioitumiseen.

Käytä vain suositeltuja akkuja.

### Akkujen asentaminen ja liittämisen

#### VARO

#### Akkujen poistaminen ja asentaminen

Koneen epävakaa asento

Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaes-sasi, että kone on tukevasti paikallaan.

### HUOMIO

#### Napaisuuden vaihtaminen

Ohjauselektronikan rikkoutuminen

Kiinnitä akun liittämisen yhteydessä huo-miota oikeaan napaisuuteen.

### HUOMIO

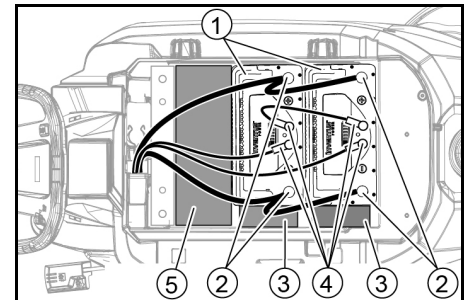
#### Syväpurkautuminen

Vaurioitumisvaara

Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa.

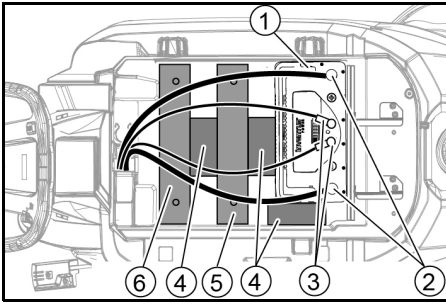
1. Valuta likavesi pois.
2. Käännä likavesisäiliö ylös.
3. Irrota akkupistoke.
4. Aseta akut laitteeseen kuvan mukaises-ti.

#### BD 80/100:



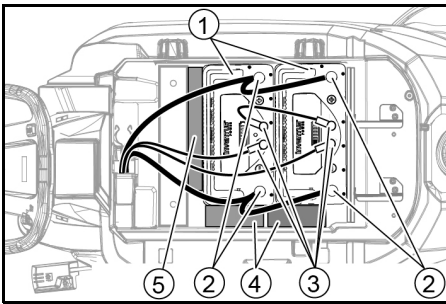
- ① Akku
- ② Akun napa
- ③ Välikappale 150x150x65
- ④ Pyöreä liitin
- ⑤ Välikappale 90x185x335 (2 kappaletta päällekkäin)

## BD 70/75 80 Ah:



- 1 Akku
- 2 Akun napa
- 3 Pyöreä liitin
- 4 Välikappale 150x150x65
- 5 Lisäpaino, 6 levyä
- 6 Lisäpaino, 14 levyä

## BD 70/75 160 Ah:



- 1 Akku
  - 2 Akun napa
  - 3 Pyöreä liitin
  - 4 Välikappale 150x150x65
  - 5 Välikappale 155x300x60
5. Aseta välikappaleet ja lisäpainot paikoilleen ohjeiden mukaisesti.

### HUOMIO

#### Vaurioitumisvaara

Jos napaisuus (plus- ja miinusnapa) vaihtuu, ohjauselektronikka vaurioituu.

Kytke punainen kaapeli plusnapaan ja musta kaapeli miinusnapaan.

Kiinnitä huomiota ylläoleviin kuviin kaapeleita kytkettäessä.

6. Kytke liitäntäkaapelit akun napoihin (+) ja (-).
7. Jos laitteessa on 2 akkua, kytke liitäntäkaapeli kahden akun väliin.
8. Työnnä molemmat pyöreät pistokkeet akkuihin.
9. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.
10. Käännä likavesisäiliö alas.

### Huomautus

Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa (katso kappale "Akkujen lataaminen").

### Akkujen irrotus

#### VARO

#### Akkujen poistaminen ja asentaminen

##### Koneen epävakaa asento

Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

1. Aseta avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
2. Irrota akkupistoke.
3. Valuta likavesi pois.
4. Käännä likavesisäiliö ylös.
5. Irrota kaikki pyöreät pistokkeet.

6. Irrota laitteenpuoleinen johto akun miinusnavasta.
7. Irrota loput johdot akuista.
8. Irrota tarvittaessa välikappaleet.
9. Ota akut pois.
10. Hävitä käytetyt akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Käyttöönotto

### Akun lataaminen

#### VAARA

#### Laturin epäasianmukainen käyttö

##### Sähköisku

Huomioi laitteen tyyppikilvessä mainittu verkkojännite ja sulake.

Käytä laturia vain kuivissa tiloissa ja riittäväällä ilmanvaihdoilla.

#### HUOMIO

#### Sopimattoman laturin käyttö

##### Vaurioitumisvaara

Älä yhdistä laturia laitteenpuoleisella akkupistokkeella.

Käytä vain asennetulle akkutyyppille sopivaa laturia.

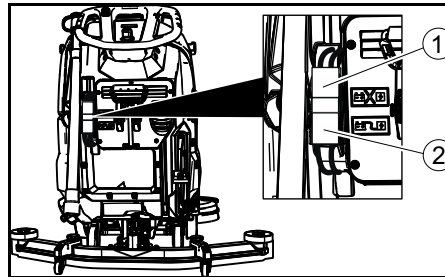
Laturin valmistajan käyttöohje on luettava läpi ja erityisesti turvallisuusohjeita on noudatettava.

Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

#### Huomautus

Laitteessa on purkaussuoja. Jos kapasiteettin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, harjamoottori ja turbiini kytkettyvät pois päältä.

1. Siirrä laite suoraan laturiin, vältä tässä nousevia pintoja.
2. Irrota laitteenpuoleinen akkupistoke.



- 1 Akkupistoke, laitteen puoli
- 2 Akkupistoke, akun puoli

#### HUOMIO

#### Vaurioitumisvaara

Laturia ei saa yhdistää laitteenpuoleisella akkupistokkeella.

#### Huomautus

Lue laturin valmistajan käyttöohje ja kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin!

3. Yhdistä akunpuoleinen akkupistoke laturiin.
4. Yhdistä laturin verkkopistoke pistorasiaan.
5. Suorita lataus laturin käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti. Latausaika riippuu akun tilasta ja laturista. Kun akku on tyhjä, latausaika on suunnilleen:

Laturi	Akkukapasiteetti	Latausaika n.
6.654-483.0	80 Ah	7 tuntia
6.654-484.0	80 Ah	2 tuntia
	160 Ah	4 tuntia

6. Kun lataus on päättynyt:
  - a Irrota laturin verkkopistoke.
  - b Irrota akun liitin laturista.
  - c Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.

## Käyttö

### HUOMIO

#### Vaaratilanne käytössä

##### Loukkaantumisvaara

Vapauta turvavytkin vaaratilanteessa.

### Käyttöaineiden lisääminen

#### Puhtaan veden lisääminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Lisää puhdasta vettä (maks. 50 °C) täyttöaukon alareunaan asti.  
**Ohje:** Puhtaan veden letkun voi kiinnittää täytön ajaksi letkupidikkeellä.
3. Sulje puhdasvesisäiliön korkki.

### Puhdistusaineita koskevia ohjeita

#### VAROITUS

#### Soveltumattomat puhdistusaineet

##### Terveysvaara, laitevaurio

Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita.

Käyttäjä on vastuussa muiden puhdistusaineiden aiheuttamasta kohonneesta riskistä, joka kohdistuu käyttöturvallisuuteen ja onnettomuusvaaraan.

Käytä vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä liuotainaineita tai suola- ja fluorivetyhappoa.

Noudata puhdistusaineissa olevia turvaohjeita.

#### Huomautus

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelut puhdistusaineet

Käyttö	Puhdistusaineet
Kaikkien vettä kestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 746 RM 780
Kiiltävien pintojen (esim. graniitin) ylläpitopuhdistus	RM 755 es
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Kivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Kaikkien alkaleja kestävien lattioiden (esim. PVC) kalvonpoisto	RM 752
Linoleumilattioiden kalvonpoisto	RM 754

### Puhdistusaineet

1. Lisää puhdistusaineet puhdasvesisäiliöön.  
**Ohje:** Puhdasvesisäiliön täyttöaukon korkkia voi käyttää puhdistusaineen mittaamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.



## Veden määrän säätäminen

1. Säädä veden määrä säätönupilla lattiapinnoitteen likaisuuden mukaan.

### Huomautus

Suorita ensimmäiset puhdistusyrietykset pienellä vesimäärällä. Suurena vesimäärää asteittain, kunnes haluttu puhdistustulos on saavutettu.

### Huomautus

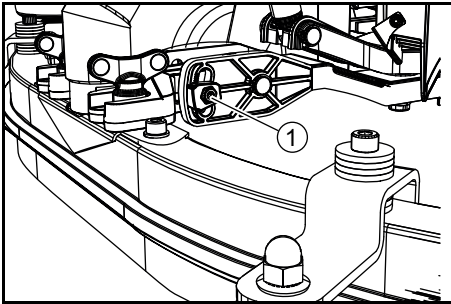
Kun puhdasvesisäiliö on tyhjä, puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.

## Imupalkin säätö

### Kallistuksen säätö

Kallistus on säädettävä siten, että imupalkin imuhuulet painautuvat lattiaan tasaisesti koko pituudelta.

1. Avaa ruuvi.

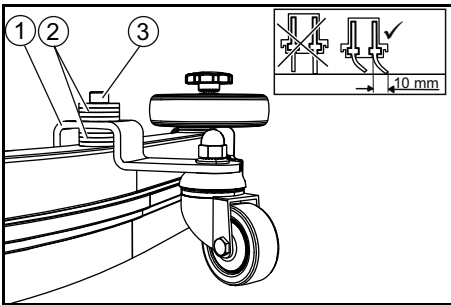


- ① Ruuvi
2. Säädä imupalkin kallistus.
3. Kiristä ruuvi.

### Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

1. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
2. Vertaa imuhuulien taipumista alla olevaan kuvaan.



- ① Välikerulla ja pidike
- ② Aluslaatta
- ③ Ruuvi
3. Kierrä ruuvi irti.
4. Aseta imupalkin ja välikerullan väliin niin monta aluslaattaa, että imuhuulet taipuvat oikealla tavalla.
5. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.
6. Kierrä ruuvi paikalleen ja kiristä se.
7. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.
8. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
9. Tarkasta imuhuulten taipuminen koko leveydellä vielä kerran.
10. Toista säätötoimenpiteet tarvittaessa.

## Puhdistus

### Laitteen kytkeminen päälle

1. Aseta avainkytkin asentoon "1". Näytössä näkyy peräjälkeen:
  - aika seuraavaan huoltoon
  - ohjelmistoversio, ohjain
  - akun lataustila ja käyttötuntien määrä

### Ajaminen

### Huomautus

Ajosuuntaa voi muuttaa puhdistuksen aikana. Näin valittu kohta voidaan puhdistaa intensiivisesti ajamalla useita kertoja edestakaisin.

1. Aseta ajosuuntakytkin asentoon "eteenpäin".

### Puhdistus

### Huomautus

Imutulosta voidaan parantaa säätämällä imupalkin kallistusta ja korkeutta (katso luku Imupalkin säätö).

### Huomautus

Jos likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella. Nosta tässä tapauksessa imupalkkia ja aja tyhjentämään likavesisäiliö.

1. Käännä työnopeuden kiertonuppi haluttuun arvoon.

Nopeus näytetään säädön aikana näytöllä. Nopeus näytetään prosentteina enimmäisnopeudesta.

2. Säädä vesimäärä säätöventtiilillä.
3. Paina imupalkin vipu alas. Imupalkki laskeutuu alas. Imu käynnistyy.
4. Paina puhdistuspään vipu alas, avaa lukitus ja anna nupin siirtyä ylös.
5. Vedä turvakytin työntöaisaa kohti. Puhdistuspää käynnistyy ja laite kulkee säädetyllä nopeudella.

### Harjojen puristusvoiman lisääminen

1. Vapauta turvakytin.
2. Nosta puhdistuspään vipua käsin ja lukitse se oikealle.

### Käytön lopettaminen

### Puhdistuksen lopettaminen

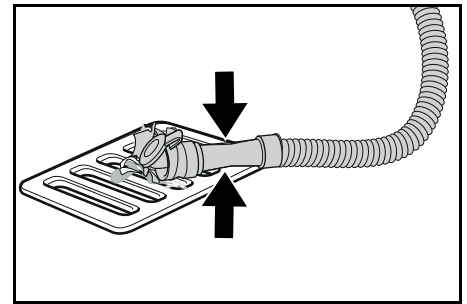
1. Vapauta turvakytin.
2. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
3. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa. Vesijäämät imuroidaan.
4. Nosta imupalkki. Imu toimii vielä 10 sekuntia.
5. Aseta avainkytkin asentoon "0".
6. Lataa akku tarvittaessa.

### Likaveden tyhjentäminen

### VAROITUS

**Jäte epäasianmukainen hävittäminen**  
Ympäristön saastuminen  
Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

1. Ota poistoletku pidikkeestä ja laske letku sopivan viemärin päälle.



2. Paina annostelulaite kokoon tai taivuta sitä.
3. Avaa annostelulaitteen kansi.
4. Valuta likavesi pois. Säatele veden määrää painamalla tai taivuttamalla.
5. Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

### Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Vedä täyttömäärän näytön letku pois ja käännä se alas.

### Puhtaan veden nopea tyhjentäminen

1. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki auki.
2. Anna puhtaan veden valua ulos.
3. Aseta puhdasvesisäiliön korkki paikalleen ja kierrä se kiinni.

**Ohje:** Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitännä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmässä kohdassa.

## Kuljetus

### VAARA

### Kaltevilla pinnoilla ajaminen

#### Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta kuormattaessa ja purettaessa vain sellaisilla pinnoilla, joiden kaltevuus on sallituissa enimmäisrajoissa (katso luku Tekniset tiedot).

Aja hitaasti.

### VARO

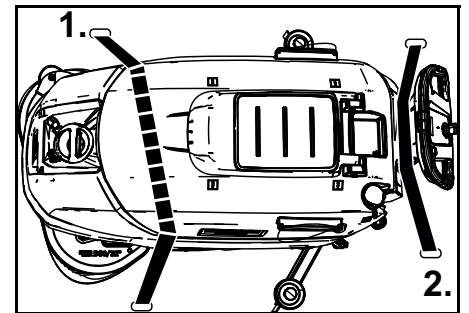
### Jos painoa ei oteta huomioon

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Lataa laite vain toisen henkilön avulla tai käyttämällä ajomootoria.

1. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
2. Nosta imupalkki.
3. Aseta avainkytkin asentoon "1".
4. Valitse ajosuunta ajosuuntakytkimellä.
5. Vedä turvakytin työntöaisaa kohti.
6. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.



7. Kiinnitä ensin kiinnityshihna likavesisäiliön alle.

## Varastointi

### VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara  
Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

### HUOMIO

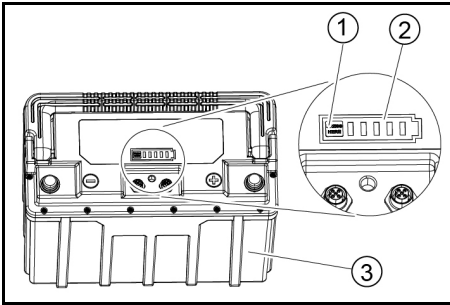
#### Jäätyminen

Laitte rikkoutuu, jos vesi jäätyy

Tyhjennä vesi täysin pois laitteesta.

Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa tilassa.

- Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
  - Ennen pitkäaikaista varastointia:
1. Lataa akku (-t) lataustilaan välillä 30 % ja 50 %.
  2. Irrota laturi akkupistokkeesta.
  3. Paina akun painiketta 20 sekunnin ajan siirtääksesi akun lepotilaan.



- ① Painike
- ② Lataustilan näyttö
- ③ Akku

Kaikki varaustason näytön LEDit syttyvät ja sammuvat yksi toisensa jälkeen. Tämän jälkeen varaustason näyttö ei enää reagoi, kun painiketta painetaan lyhyesti.

### Huomautus

Jos laitteessa on useita akkuja, tämä toimenpide on suoritettava vain yhdelle akulle. Muut akut siirtyvät lepotilaan automaattisesti.

## Hoito ja huolto

### VAARA

#### Laitteen käynnistyminen tahattomasti

Loukkaantumisvaara, sähköisku  
Aseta avainkytkin asentoon "0" ja irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä. Irrota laturin verkkopistoke.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.

### Turvatarkestus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvatarkestuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

### Huoltovälit

#### Jokaisen käytön jälkeen

### HUOMIO

#### Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.

Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohdalliset kuvaukset luvusta *Huoltotyöt*.

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesuliuksella kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasiihi ja puhdista tarvittaessa.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista imuhuulet, tarkasta kulumat ja säädä tarvittaessa korkeutta tai vaihda.
- Tarkasta levyharjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
  - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytyksettä.
  - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akkua vain, jos seuraavalla käyttökerralla tarvitaan täyttä toiminta-aikaa.

### Kuukausittain

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohdalliset kuvaukset luvusta "Huoltotyöt".

1. Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja huuhtele kerrostumat pois.
2. Puhdista puhdasvesisuodatin.
3. Puhdista uimuri ja nukkasiihi.
4. Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Kiinnitä huomiota liitoskaapelien kiinnitykseen.
5. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys, vaihda tarvittaessa.
6. Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuukaudessa.

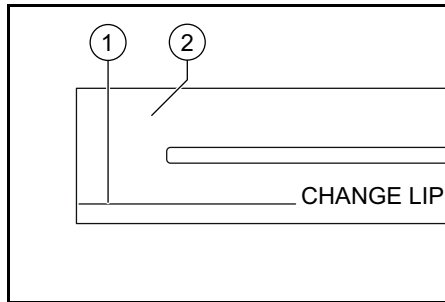
### Vuosittain

- Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukainen tarkastus.

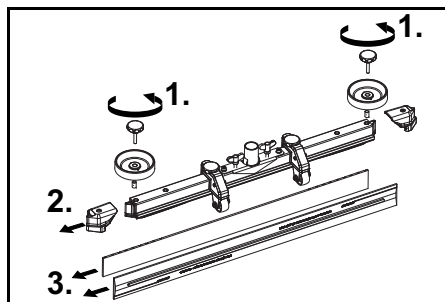
### Huoltotyöt

#### Imuhuulten kääntäminen tai vaihto

Jos imuhuulet ovat kuluneet kulumismerkkiin asti, ne täytyy kääntää tai vaihtaa.



- ① Kulumismerkki
  - ② Imuhuuli
1. Irrota imupalkki.
  2. Kierrä tähtikahvat irti.

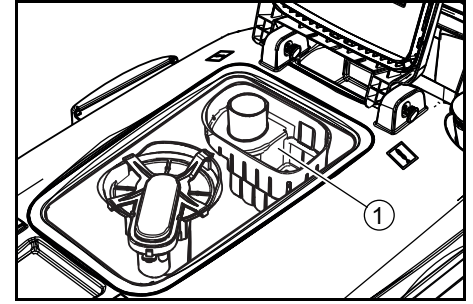


3. Vedä muoviosat irti.

4. Vedä imuhuulet irti.
5. Työnnä käännetyt tai uudet imuhuulet paikoilleen.
6. Työnnä muoviosat paikoilleen.
7. Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

### Karkean lian seulan puhdistaminen

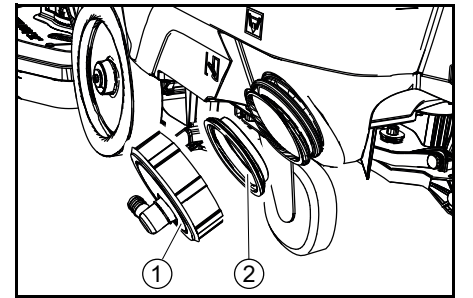
1. Avaa likavesisäiliön korkki.



- ① Karkean lian seula
2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtele karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

### Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta puhdas vesi pois (katso luku *Puhtaan veden tyhjentäminen*).
2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki irti.

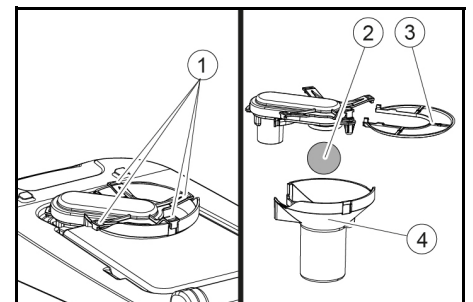


- ① Puhdasvesisäiliön korkki
- ② Puhtaan veden suodatin
3. Ota puhtaan veden suodatin ulos ja huuhtele puhtaalla vedellä.
4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

**Ohje:** Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmissä kohdassa.

### Uimurin ja nukkasiihdin puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

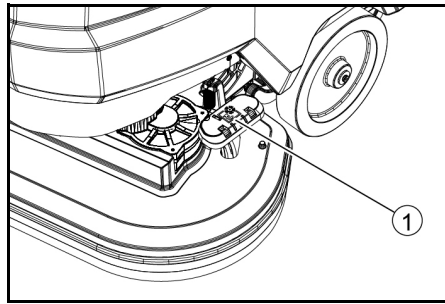


- ① Lukitushaat
- ② Uimuri
- ③ Nukkasiihi
- ④ Uimurikotelo

2. Avaa lukitushaajat.
3. Vedä uimurikotelo alakautta pois.
4. Irrota uimuri uimurikotelosta ja puhdista se.
5. Irrota nukkasiihi ja puhdista se.
6. Asenna kaikki osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

#### Levyharjojen vaihtaminen

1. Nosta puhdistuspää.
2. Paina harjanvaihdon poljin alas vastuksen ohi.



① Harjanvaihdon poljin

3. Vedä ensimmäinen levyharja sivusuunnassa puhdistuspään alta pois.
4. Pidä uutta laikkaharjaa puhdistuspään alla, paina sitä ylöspäin ja lukitse paikalleen.
5. Toista toimenpiteet 2. levyharjan osalta.

## Ohjeet häiriötilanteissa

### ⚠ VAARA

**Laitteen käynnistyminen tahattomasti**  
Loukkaantumisvaara, sähköisku

Aseta avainkytkin asentoon "0" ja irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.  
Irrota laturin verkkopistoke.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

Häiriö	Korjaus
Laitetta ei voi käynnistää	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta avainkytkin asentoon "1".</li> <li>2. Avaa käyttökentän hätäpysäytyspainikkeen lukitus kääntämällä sitä. (Huomautus: kaikkia laiteversioita ei ole varustettu hätäpysäytyspainikkeella.)</li> <li>3. Paina turvakytintä.</li> <li>4. Työnnä akkupistoke paikalleen.</li> <li>5. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa.</li> <li>6. Tarkasta, onko akun navat liitetty.</li> </ol>
Veden määrä ei ole riittävä	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkasta puhtaan veden täyttömäärä, täytä säiliö tarvittaessa.</li> <li>2. Nosta veden määrää vesimäärän säätönupista.</li> <li>3. Puhdista puhtaan veden suodatin.</li> <li>4. Tarkasta, ettei letkuissa ole tukoksia, puhdista tarvittaessa.</li> </ol>
Imuteho on liian alhainen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pysäköi laite ja valuta likavesi pois.</li> <li>2. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.</li> <li>3. Tarkasta, onko imuletku liitetty oikein likavesisäiliöön.</li> <li>4. Tarkasta, onko nukkasiihdissä likaa, puhdista tarvittaessa.</li> <li>5. Puhdista imupalkin imuhuulet. Käännä tai vaihda tarvittaessa.</li> <li>6. Tarkasta, onko likaveden poistoletkun kansi kiinni.</li> <li>7. Tarkasta imupalkin säätö.</li> <li>8. Tarkasta, ettei imuletkussa ole tukosta, puhdista tarvittaessa. Kun imuletku asetetaan takaisin paikalleen, letkun valkoisen merkin on oltava kiinnikkeen kohdalla.</li> <li>9. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.</li> </ol>
Puhdistustulos ei ole riittävä	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähennä nopeutta.</li> <li>2. Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.</li> <li>3. Tarkasta, ovatko harjatyypit ja puhdistusaine tarkoituksenmukaiset.</li> </ol>
Imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valuta likavesi pois.</li> <li>2. Puhdista uimuri.</li> <li>3. Tarkasta nukkasiihi, puhdista tarvittaessa.</li> <li>4. Tarkasta, ettei imuletkussa ole tukosta, puhdista tarvittaessa.</li> <li>5. Tarkasta, ettei imupalkissa ole tukosta, poista tukos tarvittaessa.</li> </ol>
Harja ei pyöri	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjan, poista esine tarvittaessa.</li> </ol>
Laitte tarvitsee puhdistuksen aikana	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Käytä pehmeämpää harjaa.</li> </ol>
LEDit "Akku irrotettu", 80 % ja 100 % syttyvät laturissa useita kertoja peräkkäin	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laturi on jälkilatausvaiheessa. Sen aikana yksittäisten akkukennojen varaustila tasaantuu. Häiriö on olemassa vain, jos LED "Akku irrotettu" palaa jatkuvasti.</li> </ol>
Akkua ei voi ladata	<p>Akku on syväpurkautunut, eikä sitä voi herättää laturilla.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke laturi verkkoliitäntään ja akkuun.</li> <li>2. Paina akun painiketta yli 5 sekunnin ajan. Akku herää ja lataus alkaa.</li> </ol>

## Takuu

(Osoite, katso takasivu)

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaanmyyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

## Varusteet

Nimi	BD 70/75 osanro	BD 80/100 osanro	Kuvaus
Levyharja, valkoinen (erittäin pehmeä)	4.905-011.0	4.905-030.0	Vähäisesti likaantuneiden tai herkkien lattiamateriaalien puhdistukseen
Levyharja, luonnon (pehmeä)	4.905-012.0	4.905-031.0	Luonnonkuidusta puhdistusaineille ja kiillotukseen
Levyharja, punainen (keski, vakio)	4.905-010.0	4.905-000.0	Käyttö kaikkiin tavallisiin puhdistustehtäviin
Levyharja, musta (kova)	4.905-013.0	4.905-032.0	Voimakkaaseen likaan ja peruspuhdistukseen, vain ei-herkille pintamateriaaleille
Liinan käyttökiekko	4.762-590.0	4.762-447.0	Liinalla tapahtuvaan puhdistukseen, sis. pikavaihtokytkimen ja keskuskukituksen
Liina, valkoinen	–	6.371-331.0	Lattioiden kiillotukseen
Liina, punainen (keskipehmeä)	6.369-003.0	6.371-147.0	Kaikkien lattioiden puhdistukseen ja puhdistusaineille
Liina, vihreä (keskikova)	6.369-002.0	6.371-148.0	Peruspuhdistukseen ja voimakkaasti likaantuneiden lattioiden puhdistukseen
Liina, musta (kova)	6.369-001.0	6.371-169.0	Peruspuhdistukseen ja sitkeän lian poistamiseen
Tyyny, ruskea (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kovien ja joustavien pintojen hoitokalvon uusimiseen
Tyyny, melamiini	6.371-021.0	6.371-336.0	Mikrohuokoisten pintojen tehokkaaseen puhdistukseen
Imupalkki, 1030 mm, taivutettu	4.777-108.0	–	
Imupalkki, 1160 mm, taivutettu	–	4.777-102.0	
Imuhuulisarja, luonnonkumi	4.037-144.0	4.037-138.0	
Imuhuulisarja, PU (öljynkestävä)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Imuhuulisarja, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

### Tekniset tiedot

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
<b>Laitteen tehotiedot</b>		
Nimellisjännite	V 24	24
Akkukapasiteetti	Ah (5 h) 80 / 160	160
Keskimääräinen tehonotto	W 1270	1320
Ajomootorin teho	W 250	300
Imuturbiinin teho	W 500	500
Harjakoneiston teho	W 2 x 500	2 x 500
Teoreettinen pintateho	m <sup>2</sup> /h 3500	4000
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l 75	100
Likavesisäiliön tilavuus	l 75	100
Veden lämpötila maks.	°C 50	50
Vedenpaine maks.	bar 0,06	0,06
Käytäväkääntöleveys	mm 1550	1650
Työalueen kaltevuus maks.	% 2	2
<b>Imuroiminen</b>		
Imuteho, ilmamäärä	l/s 24	24
Imuteho, alipaine	kPa (mbar) 16 (160)	16 (160)
<b>Puhdistusharjat</b>		
Työleveys	mm 700	800
Harjan läpimitta	mm 356	410

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
Harjan pyörimisnopeus	1/min 140	140
Harjojen puristusvoima	N 300 / 500	400 / 680
<b>Mitat ja painot</b>		
Sallittu kokonaispaino	kg 325	435
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg 251	325
Akkukotelon mitat	mm 575 x 380	622 x 384
<b>Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan</b>		
Kokonaistärinäarvo	m/s <sup>2</sup> <2,5	< 2,5
Epävarmuus K	dB(A) 0,2	0,2
Äänenpainetaso LpA	dB(A) 65	65
Epävarmuus KpA	dB(A) 2	2
Äänen tehotaso LWA + epävarmuus KWA	dB(A) 81	81
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.		

### EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Sovellettavat EU-direktiivit**  
2006/42/EY (+2009/127/EY)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Sovelletut yhdenmukaistetut standardit**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Sovelletut kansalliset standardit**  
-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification


Dokumentointivastaava:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 1.2.2021



## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	98
Λειτουργία.....	98
Προβλεπόμενη χρήση.....	98
Προστασία του περιβάλλοντος.....	98
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	98
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	98
Υποδείξεις ασφαλείας.....	98
Περιγραφή συσκευής.....	99
Συναρμολόγηση.....	100
Θέση σε λειτουργία.....	101
Λειτουργία.....	101
Μεταφορά.....	103
Αποθήκευση.....	103
Φροντίδα και συντήρηση.....	103
Αντιμετώπιση βλαβών.....	104
Εγγύηση.....	105
Παρελκόμενα.....	105
Τεχνικά στοιχεία.....	106
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	106

## Γενικές υποδείξεις

 Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων δαπέδων.

Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Η δοσολόγηση απορρυπαντικού προσαρμόζεται κατά τη προσθήκη στη δεξαμενή.

Το πλάτος εργασίας και η χωρητικότητα των δοχείων καθαρού και βρόμικου νερού (βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά") επιτρέπουν έναν αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια ζωής.

Η συσκευή διαθέτει μηχανισμό κίνησης.

### Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Προβλεπόμενη χρήση


Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.

- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά στοιχεία*).

## Προστασία του περιβάλλοντος

 Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

 Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλής, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές ψεκασμού, αρ. 5.956-251.0 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά στοιχεία*).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ανατροπή συσκευής

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες με κλίση.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστά όλα τα καπάκια και τα καλύμματα.

## Διατάξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Ποτέ μην τροποποιείτε και μη παρακάμψετε τα συστήματα ασφαλείας.

### Διακόπτης ασφαλείας






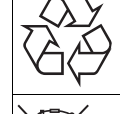

Όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης ασφαλείας, η συσκευή απενεργοποιείται.

### Διακόπτης με κλειδί

Αν αφαιρεθεί ο διακόπτης με κλειδί, η συσκευή ασφαλίζεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

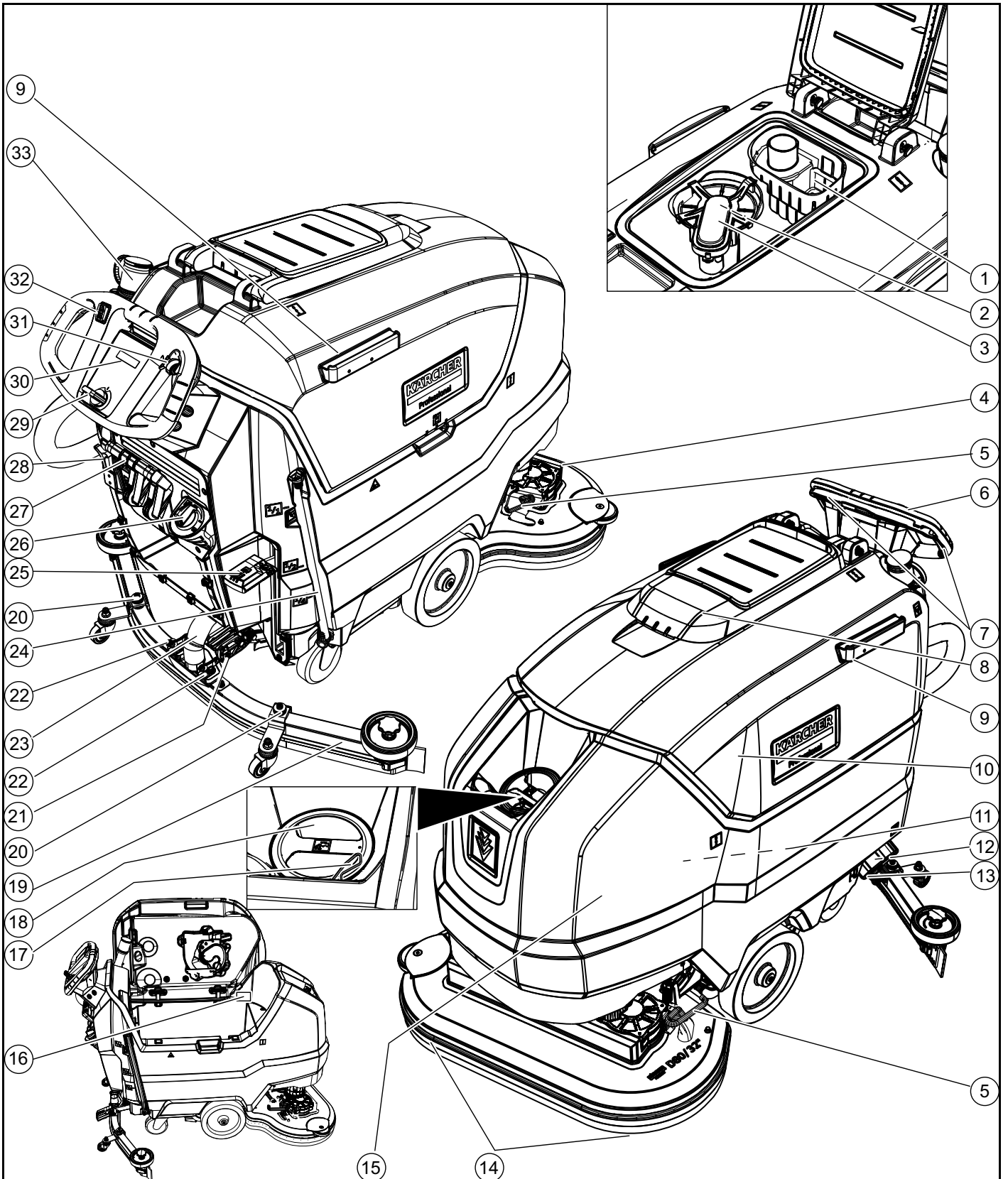
### Σύμβολα προειδοποιήσεων

Κατά τη χρήση μπαταριών τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Τηρείτε τις υποδείξεις που υπάρχουν στο εγχειρίδιο χρήσης της μπαταρίας, πάνω στην μπαταρία καθώς και σε αυτό εδώ το εγχειρίδιο.
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Κρατάτε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαύματος από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

## Περιγραφή συσκευής

### Παρουσίαση συσκευής



- ① Φίλτρο ογκωδών ρύπων
- ② Φίλτρο χουαδιών
- ③ Φλοτέρ
- ④ Κεφαλή καθαρισμού
- ⑤ Πεντάλ αλλαγής βουρτσών
- ⑥ Λαβή οδήγησης
- ⑦ Διακόπτης ασφαλείας
- ⑧ Καπάκι δοχείου ακάθартου νερού
- ⑨ Ράγα συγκράτησης για Homebase

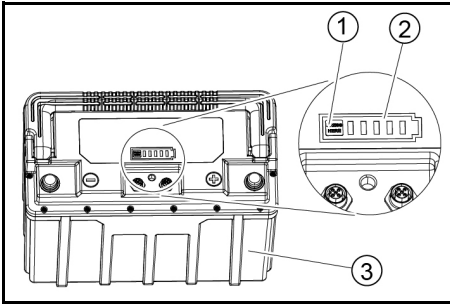
- ⑩ Δοχείο ακάθартου νερού
- ⑪ Μπαταρία
- ⑫ Φίλτρο καθαρού νερού
- ⑬ Πώμα δοχείου καθαρού νερού
- ⑭ Δισκοειδής βούρτσα
- ⑮ Δοχείο καθαρού νερού
- ⑯ Πινακίδα τύπου
- ⑰ Στήριγμα σωλήνα

- ⑱ Ανοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού
- ⑲ Μπάρα αναρρόφησης
- ⑳ Ρύθμιση ύψους μπάρας αναρρόφησης
- ㉑ Ρύθμιση κλίσης μπάρας αναρρόφησης
- ㉒ Πεταλούδα για τη στερέωση της μπάρας αναρρόφησης
- ㉓ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ㉔ Ένδειξη στάθμης καθαρού νερού

Ελαστικός σωλήνας απορροής καθαρού νερού

- 25 Μοχλός κεφαλής καθαρισμού
- 26 Κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού
- 27 Μοχλός μπάρας αναρρόφησης
- 28 Βύσμα μπαταρίας
- 29 Διακόπτης με κλειδί
- 30 Οθόνη
- 31 Περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας
- 32 Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
- 33 Ελαστικός σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού με διάταξη δοσολόγησης

## Μπαταρία



- 1 Πλήκτρο
- 2 Λυχνία κατάστασης φόρτισης
- 3 Μπαταρία

## Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού



Άνοιγμα εκροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Αυξημένη πίεση επαφής της κεφαλής καθαρισμού



Πρόσβαση στην μπαταρία



Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού (50%)



Συνδέστε εδώ το βύσμα του φορτιστή



Σημείο πρόσδεσης



\*Βάση σφουγγαρόπανου



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Λανθασμένο σημείο σύνδεσης**  
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς  
ΜΗΝ συνδέετε εδώ το βύσμα του φορτιστή



Κανονική πίεση επαφής της κεφαλής καθαρισμού



Ανυψωμένη κεφαλή καθαρισμού



Πεντάλ ανύψωσης/βύθισης κεφαλής καθαρισμού



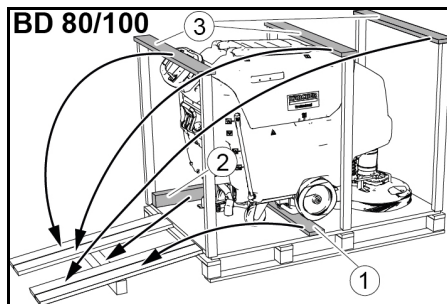
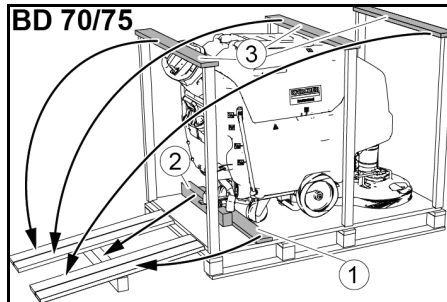
Πεντάλ αλλαγής βουρτσών

\* Προαιρετικά

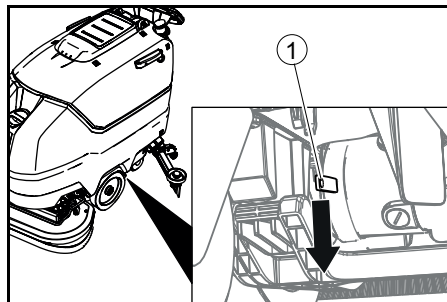
## Συναρμολόγηση

### Εκφόρτωση

1. Αφαιρέστε τη χάρτινη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε τους ιμάντες συγκράτησης.
3. Ξεβιδώστε τους ξύλινους τάκους που είναι στερεωμένοι με βίδες πάνω στην παλέτα.
4. Με τις 3 πάνω σανίδες ενίσχυσης της συσκευασίας από χαρτόνι και με τη σανίδα που είναι βιδωμένη κατά πλάτος της παλέτας τοποθετήστε μια ράμπα μπροστά από την παλέτα και στερεώστε με βίδες για μοριοσανίδες.



- 1 Σανίδα ασφαλείας
  - 2 Καδρόνι
  - 3 Σανίδα ακαμψίας
5. Για ενίσχυση σπρώξτε κάτω από τη ράμπα το ξεβιδωμένο καδρόνι από την παλέτα και βιδώστε το σφικτά.
  6. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
  7. **Μόνο για το BD 80/100:** Πιέστε τον μοχλό του φρένου προς τα κάτω.



- 1 Μοχλός φρένου

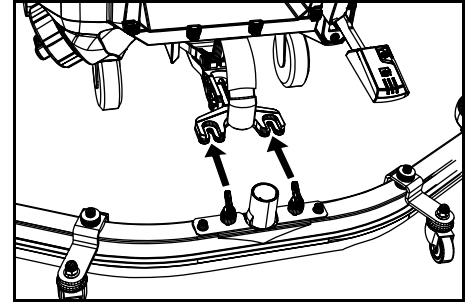
### Υπόδειξη

Στο BD 70/75 δεν υπάρχει φρένο. Σε αυτή τη συσκευή δεν χρειάζεται λύσιμο του φρένου.

8. Τραβήξτε τη συσκευή προς τα πίσω, έξω από την παλέτα.
9. **Μόνο για το BD 80/100:** Πιέστε προς τα πάνω τον μοχλό του φρένου.

## Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.



2. Σφίξτε τα περικόχλια πεταλούδες.
3. Κουμπώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

## Μπαταρίες

### Προτεινόμενες μπαταρίες

Συσκευή	Μπαταρία
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Αν χρησιμοποιηθούν διαφορετικές μπαταρίες, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.  
Χρησιμοποιείτε μόνο τις προτεινόμενες μπαταρίες.

### Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος  
Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Αντιμετάθεση της πολικότητας

Καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου

Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

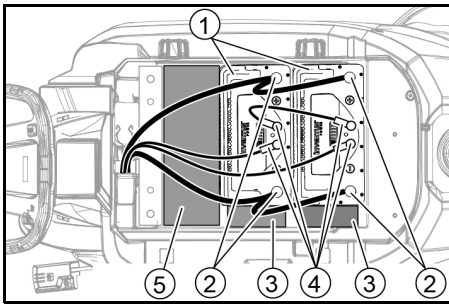
#### Πλήρης εκφόρτιση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς  
Φορτίστε τις μπαταρίες πριν την έναρξη χρήσης της συσκευής.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα πάνω.
3. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη συσκευή όπως στο σχήμα.

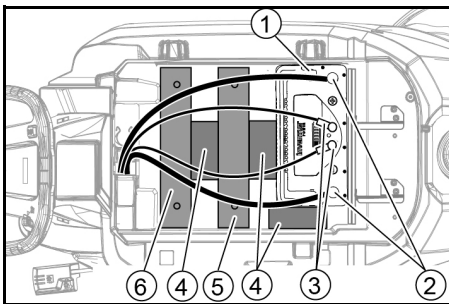


### BD 80/100:



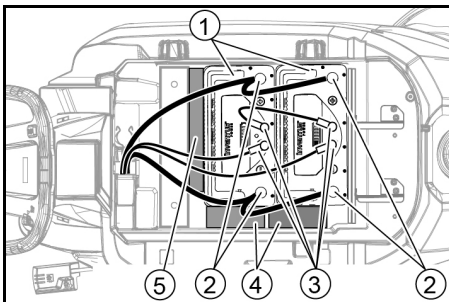
- ① Μπαταρία
- ② Πόλος μπαταρίας
- ③ Διαχωριστικά 150x150x65
- ④ Στρογγυλό βύσμα
- ⑤ Διαχωριστικά 90x185x335 (2 τμχ το ένα πάνω στο άλλο)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Μπαταρία
- ② Πόλος μπαταρίας
- ③ Στρογγυλό βύσμα
- ④ Διαχωριστικά 150x150x65
- ⑤ Πρόσθετο βάρος, 6 πλακίδια
- ⑥ Πρόσθετο βάρος, 14 πλακίδια

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Μπαταρία
  - ② Πόλος μπαταρίας
  - ③ Στρογγυλό βύσμα
  - ④ Διαχωριστικά 150x150x65
  - ⑤ Διαχωριστικά 155x300x60
5. Τοποθετήστε τα διαχωριστικά και τα πρόσθετα βάρη όπως περιγράφεται.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Σε περίπτωση αντιστροφής των πόλων (θετικού και αρνητικού) το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου θα υποστεί ζημιά. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στον θετικό πόλο και το μαύρο στον αρνητικό πόλο. Κατά τη σύνδεση των καλωδίων προσέξτε τα παραπάνω σχήματα.

6. Συνδέστε το καλώδιο στους πόλους της μπαταρίας (+) και (-).
7. Σε συσκευές με 2 μπαταρίες τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ των δύο μπαταριών.

8. Συνδέστε τα στρογγυλά βύσματα στις μπαταρίες.
9. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.
10. Στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα κάτω.

#### Υπόδειξη

Πριν από την έναρξη χρήσης της συσκευής φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. ενότητα "Φόρτιση μπαταριών").

#### Αφαίρεση μπαταριών

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

1. Θέστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση "0" και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.
3. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
4. Στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα πάνω.
5. Αποσυνδέστε όλα τα στρογγυλά βύσματα.
6. Αποσυνδέστε το καλώδιο στην πλευρά της συσκευής από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
7. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από τις μπαταρίες.
8. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα διαχωριστικά.
9. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
10. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

#### Θέση σε λειτουργία

#### Φόρτιση μπαταρίας

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Λανθασμένη χρήση του φορτιστή Ηλεκτροπληξία

Προσέξτε την τάση δικτύου και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Χρήση ακατάλληλου φορτιστή

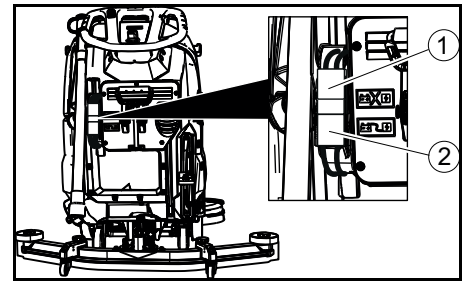
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς Μην συνδέετε το φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας.

Μελετήστε της οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία φόρτισης.

#### Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, ο κινητήρας των βουρτσών και ο στρόβιλος τίθενται εκτός λειτουργίας.

1. Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρειες.
2. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.



- ① Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής
- ② Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Ο φορτιστής **δεν** πρέπει να συνδεθεί με το βύσμα μπαταρίας από την πλευρά της συσκευής.

#### Υπόδειξη

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του φορτιστή και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας!

3. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας από την πλευρά της μπαταρίας με τον φορτιστή.
4. Συνδέστε το φως ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.
5. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από την κατάσταση της μπαταρίας και τον φορτιστή. Όταν η μπαταρία είναι άδεια, ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου:

Φορτιστής	Χωρητικότητα α μπαταρίας	Χρόνος φόρτισης.
6.654-483.0	80 Ah	7 ώρες
6.654-484.0	80 Ah	2 ώρες
	160 Ah	4 ώρες

6. Μετά το πέρας της φόρτισης:
  - a Αποσυνδέστε το φως ρεύματος του φορτιστή.
  - b Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας από τον φορτιστή.
  - c Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.

#### Λειτουργία

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κατάσταση κινδύνου στη λειτουργία

Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση κινδύνου αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.

#### Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

##### Πλήρωση με καθαρό νερό

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 50 °C) μέχρι την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.

**Υπόδειξη:** Ο εύκαμπτος σωλήνας καθαρού νερού μπορεί να ασφαλιστεί με



το στήριγμα σωλήνα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.

3. Κλείστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

### Υποδείξεις για απορρυπαντικά

#### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ακατάλληλο απορρυπαντικό

Κίνδυνος για την υγεία, πρόκληση ζημιάς στη συσκευή

Χρησιμοποιείτε μόνο προτεινόμενα απορρυπαντικά. Για άλλα απορρυπαντικά, ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο από άποψη ασφάλειας λειτουργίας και ατυχήματος.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ.

Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στα απορρυπαντικά.

#### Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά

Χρήση	Απορρυπαντικά
Καθαρισμός συντήρησης όλων των δαπέδων με αντοχή στο νερό	RM 746 RM 780
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης δαπέδων λινέλαιου	RM 754

### Απορρυπαντικά

1. Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.

**Υπόδειξη:** Το καπάκι για το άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση του απορρυπαντικού. Διαθέτει μια βαθμίδα στην εσωτερική πλευρά.

### Ρύθμιση ποσότητας νερού

1. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης, ανάλογα με τη ρύπανση στην επίστρωση του δαπέδου.

#### Υπόδειξη

Εκτελέστε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη ποσότητα νερού. Αυξάνετε την ποσότητα νερού σταδιακά,

μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.

#### Υπόδειξη

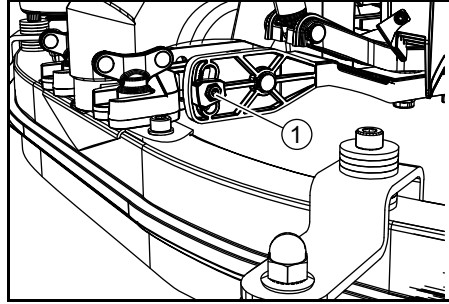
Εάν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς εισροή υγρού.

### Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

#### Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να πιέζονται σε όλο το μήκος ομοιόμορφα πάνω στο δάπεδο.

1. Λύστε τη βίδα.



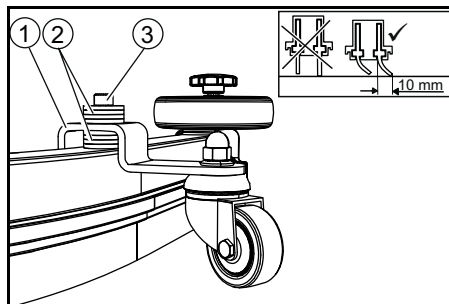
1. Βίδα

2. Ρυθμίστε την κλίση της μπάρας αναρρόφησης.
3. Σφίξτε τη βίδα.

#### Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

1. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
2. Συγκρίνετε την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης με την παρακάτω εικόνα.



1. Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
2. Ροδέλα
3. Βίδα

3. Ξεβιδώστε τη βίδα.
4. Τοποθετήστε τόσες ροδέλες μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου, μέχρι να υπάρχει η σωστή κάμψη του χείλους αναρρόφησης.
5. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.
6. Γυρίστε προς τα μέσα τη βίδα και σφίξτε καλά.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.
8. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
9. Ελέγξτε ξανά την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης σε όλο το μήκος.

10. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης.

### Καθαρισμός

#### Ενεργοποίηση συσκευής

1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".

Η οθόνη εμφανίζει διαδοχικά:

- Το χρονικό διάστημα μέχρι το επόμενο σέρβις από την εξυπηρέτηση πελατών
- Την έκδοση λογισμικού, πίνακα χειρισμού
- Την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και τις ώρες λειτουργίας

#### Κίνηση

#### Υπόδειξη

Η κατεύθυνση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια του καθαρισμού. Έτσι μπορεί να καθαριστεί εντατικά ένα επιλεγμένο σημείο, μετακινώντας το μηχάνημα εμπρός πίσω.

1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση "εμπρός".

### Καθαρισμός

#### Υπόδειξη

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί η κλίση και το ύψος της μπάρας αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης).

#### Υπόδειξη

Όταν γεμίσει η δεξαμενή ακάθαρτου νερού, ένα φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Σε αυτή την περίπτωση ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης και πηγαίστε να αδειάσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

1. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας στην επιθυμητή τιμή. Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης εμφανίζεται η ταχύτητα στην οθόνη. Η ένδειξη είναι σε ποσοστό ως προς τη μέγιστη ταχύτητα.
2. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού στη ρυθμιστική βαλβίδα.
3. Πιέστε το μοχλό της μπάρας αναρρόφησης προς τα κάτω. Η μπάρα αναρρόφησης κατεβαίνει. Ξεκινάει η αναρρόφηση.
4. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού, απασφαλίστε τον και αφήστε τον να μετακινηθεί προς τα επάνω.
5. Τραβήξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης. Η κεφαλή καθαρισμού ξεκινάει και η συσκευή κινείται με τη ρυθμισμένη ταχύτητα.

### Αύξηση πίεσης επαφής των βουρτσών

1. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
2. Ανεβάστε με το χέρι το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.

### Τερματισμός λειτουργίας

#### Ολοκλήρωση καθαρισμού

1. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
2. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.

3. Συνεχίστε την κίνηση για μια μικρή απόσταση.  
Αναρροφούνται τα κατάλοιπα νερού.
4. Ανυψώστε την μπάρα αναρρόφησης.  
Η αναρρόφηση συνεχίζει για ακόμα 10 δευτερόλεπτα.
5. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".
6. Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

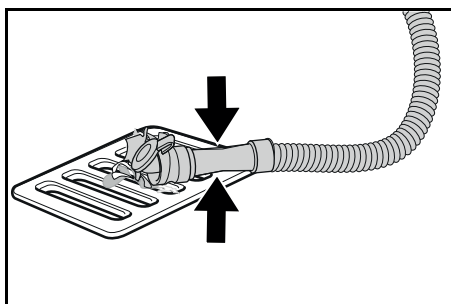
### Εκκένωση ακάθαρτου νερού

#### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Λανθασμένη απόρριψη υγρών αποβλήτων

Μόλυνση του περιβάλλοντος  
Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής από το στήριγμα και βυθίστε τον σε κατάλληλη διάταξη συλλογής.



2. Συμπιέστε ή τσακίστε τη διάταξη δοσολόγησης.
3. Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης δοσολόγησης.
4. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με πάτημα ή τσάκισμα.
5. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.

### Αδειασμα καθαρού νερού

1. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα της ένδειξης στάθμης πλήρωσης και γυρίστε τον προς τα κάτω.

### Γρήγορο άδειασμα καθαρού νερού

1. Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Αφήστε να τρέξει το καθαρό νερό.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.  
**Υπόδειξη:** Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

### Μεταφορά

#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνηση σε ανωφέρειες

Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για φόρτωση και εκφόρτωση μόνο σε ανωφέρειες έως και τη μέγιστη τιμή (βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά").

Κινηθείτε αργά.

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

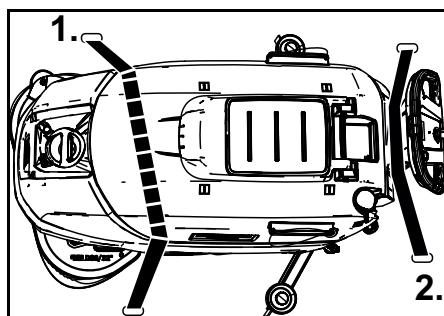
#### Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

Φορτώστε τη συσκευή μόνο με τη βοήθεια ενός άλλου ατόμου ή χρησιμοποιώντας τον κινητήρα.

1. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
2. Ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης.
3. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
4. Επιλέξτε την κατεύθυνση κίνησης στο διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης.
5. Τραβήξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.
6. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.



7. Τοποθετήστε πρώτα τον ιμάντα συγκράτησης κάτω από τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

### Αποθήκευση

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

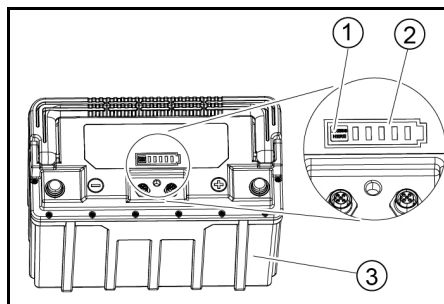
#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Παγετός

Καταστροφή της συσκευής από παγωμένο νερό

Εκκενώστε τελείως τη συσκευή από νερό.  
Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
  - Πριν από μεγάλη διάρκεια αποθήκευσης:
1. Φορτίστε τις μπαταρίες σε βαθμό μεταξύ 30% και 50%.
  2. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το βύσμα μπαταρίας.
  3. Πιέστε το πλήκτρο της μπαταρίας για 20 δευτερόλεπτα ώστε η μπαταρία να τεθεί σε κατάσταση ηρεμίας.



1. Πλήκτρο

2. Λυχνία κατάστασης φόρτισης

3. Μπαταρία

Ανάβουν όλα τα LED φόρτισης και κατόπιν σβήνουν διαδοχικά. Στη συνέχεια η ένδειξη φόρτισης δεν αντιδρά πλέον, όταν πιέζετε σύντομα το πλήκτρο.

#### Υπόδειξη

Σε μηχανήματα με περισσότερες μπαταρίες αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνει μόνο σε μία μπαταρία. Οι υπόλοιπες μπαταρίες υιοθετούν την κατάσταση ηρεμίας αυτόματα.

### Φροντίδα και συντήρηση

#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή θέστε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και αφαιρέστε το κλειδί.

Τραβήξτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.

### Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορο σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

### Προθεσμίες συντήρησης

#### Έπεται από κάθε λειτουργία

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λανθασμένος καθαρισμός

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών.

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά.

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο *Εργασίες συντήρησης*.

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
- Εκπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και, αν χρειάζεται, καθαρίστε το.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης, ελέγξτε για φθορά και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε το ύψος ή αντικαταστήστε τα.
- Ελέγξτε τις δισκοειδείς βούρτσες για φθορά και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 50%, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50%, φορτίστε τη μόνο εφόσον απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας για την επόμενη χρήση.

## Κάθε μήνα

Για πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

1. Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού και ξεπλύνετε τις εναποθέσεις.
2. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
3. Καθαρίστε το φλοτέρ και το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξειδωση και, αν χρειάζεται, βουρτίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
5. Καθαρίστε και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ του δοχείου ακάθαρτου νερού και του καπακιού, και ελέγξτε τη στεγανότητά τους.
6. Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα σταματήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

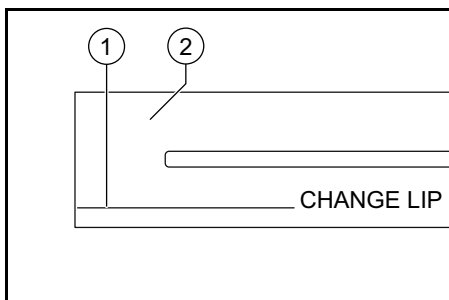
## Ετησίως

- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

## Εργασίες συντήρησης

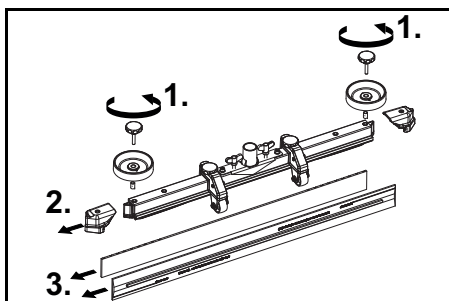
### Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλέων αναρρόφησης

Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί ως το σημάδι φθοράς, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.



- ① Σημάδι φθοράς
- ② Χείλος αναρρόφησης

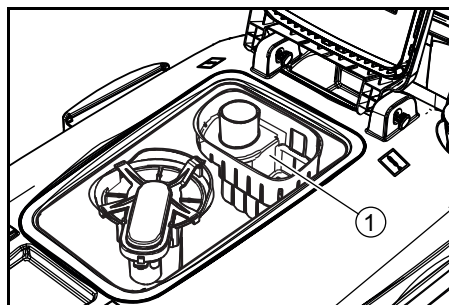
1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



3. Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
4. Βγάλτε τα χείλη αναρρόφησης.
5. Εισαγάγετε τα γυρισμένα ή καινούργια χείλη αναρρόφησης.
6. Περάστε τα πλαστικά μέρη.
7. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

## Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

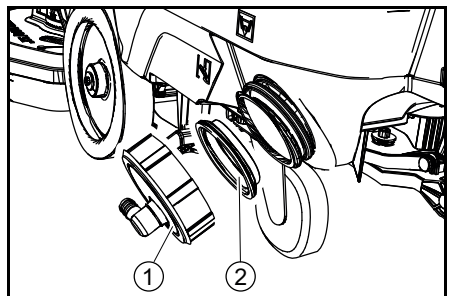
1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.



- ① Φίλτρο ογκωδών ρύπων
2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

## Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

1. Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. κεφάλαιο *Αδειασμα καθαρού νερού*).
2. Ξεβιδώστε το πώμα δεξαμενής καθαρού νερού.

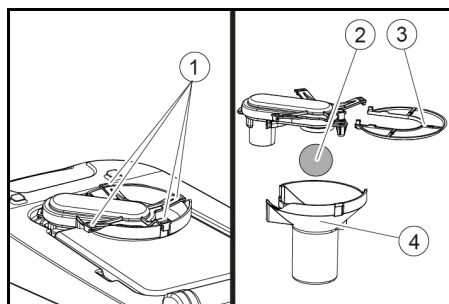


- ① Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού
- ② Φίλτρο καθαρού νερού
3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

**Υπόδειξη:** Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

## Καθαρισμός φλοτέρ και φίλτρου χνουδιών

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

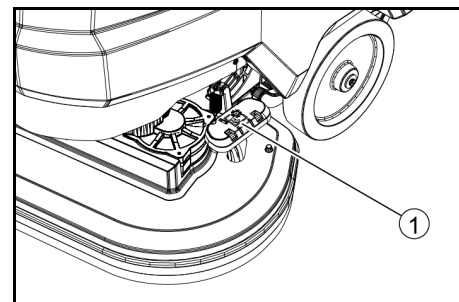


- ① Άγκιστρα ασφάλισης
- ② Φλοτέρ
- ③ Φίλτρο χνουδιών
- ④ Περίβλημα φλοτέρ

2. Λύστε τα άγκιστρα ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε προς τα κάτω το περίβλημα φλοτέρ.
4. Αφαιρέστε το φλοτέρ από το περίβλημα φλοτέρ και καθαρίστε το.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο για τα χνούδια και καθαρίστε το.
6. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

## Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
2. Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.



- ① Πεντάλ αλλαγής βουρτσών
3. Τραβήξτε την 1η δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
4. Κρατήστε την καινούργια δισκοειδή βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη 2η δισκοειδή βούρτσα.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής**  
Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή θέστε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και αφαιρέστε το κλειδί.

Τραβήξτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

<b>Βλάβη</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
<b>Η συσκευή δεν μπορεί να ξεκινήσει</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Θέστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση "1".</li> <li>2. Απασφαλίστε το πλήκτρο έκτακτης ανάγκης στον πίνακα χειρισμού περιστρέφοντάς το. (Υπόδειξη: Δεν είναι όλες οι συσκευές εξοπλισμένες με πλήκτρο έκτακτης ανάγκης.)</li> <li>3. Πατήστε τον διακόπτη ασφαλείας.</li> <li>4. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.</li> <li>5. Ελέγξτε τις μπαταρίες, ενδεχομένως φορτίστε τις.</li> <li>6. Ελέγξτε αν είναι συνδεδεμένοι οι πόλοι της μπαταρίας.</li> </ol>
<b>Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του καθαρού νερού, ενδεχ. πληρώστε τη δεξαμενή.</li> <li>2. Αυξήστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού.</li> <li>3. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.</li> <li>4. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τους.</li> </ol>
<b>Η αναρροφητική ισχύς είναι πολύ μικρή</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ακινητοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το ακάθαρτο νερό.</li> <li>2. Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού και ελέγξτε τη στεγανότητά τους, ενδεχ. αντικαταστήστε τα.</li> <li>3. Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι σωστά συνδεδεμένος με τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.</li> <li>4. Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών για ρύπανση, ενδεχ. καθαρίστε το.</li> <li>5. Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στην μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. γυρίστε τα από την άλλη ή αντικαταστήστε τα.</li> <li>6. Ελέγξτε αν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού.</li> <li>7. Ελέγξτε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης.</li> <li>8. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον. Σε περίπτωση επαναποποθέτησης του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, το λευκό σημάδι του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να βρίσκεται στο κλιπ στερέωσης.</li> <li>9. Ελέγξτε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ενδεχ. αντικαταστήστε τον.</li> </ol>
<b>Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μειώστε την ταχύτητα.</li> <li>2. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τις.</li> <li>3. Ελέγξτε την καταλληλότητα του τύπου βουρτσών και του απορρυπαντικού.</li> </ol>
<b>Ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.</li> <li>2. Καθαρίστε το φλοτέρ.</li> <li>3. Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών, ενδεχ. καθαρίστε το.</li> <li>4. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον.</li> <li>5. Ελέγξτε αν είναι βουλωμένη η μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. αντιμετωπίστε την έμφραξη</li> </ol>
<b>Η βούρτσα δεν περιστρέφεται</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τη βούρτσα, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.</li> </ol>
<b>Η συσκευή δονείται κατά τον καθαρισμό</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χρησιμοποιήστε πιο μαλακή βούρτσα.</li> </ol>
<b>Τα LED "Αποσύνδεση μπαταρίας", 80% και 100% στον φορτιστή ανάβουν πολλές φορές διαδοχικά</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο φορτιστής είναι σε φάση επαναφόρτισης. Εδώ εξομοιώνεται η κατάσταση φόρτισης των μεμονωμένων κυψελίδων της μπαταρίας. Υπάρχει βλάβη μόνο αν το LED "Αποσύνδεση μπαταρίας" ανάβει μόνιμα.</li> </ol>
<b>Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί</b>	<p>Η μπαταρία έχει βαθιά εκφόρτιση και ο φορτιστής δεν μπορεί να την επαναφέρει.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια ηλεκτρική πρίζα και στην μπαταρία.</li> <li>2. Πιέστε το πλήκτρο της μπαταρίας για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Η μπαταρία επανέρχεται και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να αρχίσει.</li> </ol>

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς

χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα

εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.  
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

## Παρελκόμενα

<b>Ονομασία</b>	<b>BD 70/75 κωδ.</b>	<b>BD 80/100 κωδ.</b>	<b>Περιγραφή</b>
Δισκοειδής βούρτσα, λευκή (πολύ μαλακή)	4.905-011.0	4.905-030.0	Για καθαρισμό ελαφρά λερωμένων ή ευαίσθητων δαπέδων
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακή)	4.905-012.0	4.905-031.0	Από φυσικές ίνες για καθαρισμό και γυάλισμα
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινη (μέτρια, σάνταρ)	4.905-010.0	4.905-000.0	Για χρήση σε όλες τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρη (σκληρή)	4.905-013.0	4.905-032.0	Για έντονη ρύπανση και βαθύ καθαρισμό, μόνο για ανθεκτικές επιστρώσεις
Επενδεδυμένοι δίσκος	4.762-590.0	4.762-447.0	Για καθαρισμό με δίσκους, με ταχυσύνδεσμο και Centerlock
Δίσκος, λευκός	–	6.371-331.0	Για γυάλισμα δαπέδων
Δίσκος, κόκκινος (μέτριος μαλακός)	6.369-003.0	6.371-147.0	Για καθαρισμό όλων των δαπέδων
Δίσκος, πράσινος (μέτριος σκληρός)	6.369-002.0	6.371-148.0	Για καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και βαθύ καθαρισμό
Δίσκος, μαύρος (σκληρός)	6.369-001.0	6.371-169.0	Για επίμονους ρύπους και βαθύ καθαρισμό



Όνομασία	BD 70/75 κωδ.	BD 80/100 κωδ.	Περιγραφή
Δίσκος, καφέ (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Για αποκατάσταση με προστατευτικό φιλμ για σκληρές και ελαστικές επιφάνειες
Δίσκος, μελαμίνη	6.371-021.0	6.371-336.0	Για αποτελεσματικό καθαρισμό επιφανειών με μικροπόρους
Μπάρα αναρρόφησης, 1030 mm, κυρτή	4.777-108.0	–	
Μπάρα αναρρόφησης, 1160 mm, κυρτή	–	4.777-102.0	
Σετ χείλους αναρρόφησης, φυσικό καουτσούκ	4.037-144.0	4.037-138.0	
Σετ χείλους αναρρόφησης, PU (ανθεκτικό στο λάδι)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Σετ χείλους αναρρόφησης, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

### Τεχνικά στοιχεία

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/ 100W Class ic Bp	
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>			
Όνομαστική τάση	V	24	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	80 / 160	160
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	1270	1320
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	250	300
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	500	500
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2 x 500	2 x 500
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	75	100
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	75	100
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50
Πίεση νερού μέγ.	bar	0,06	0,06
Πλάτος στρέψης	mm	1550	1650
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	2	2
<b>Αναρρόφηση</b>			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	24	24
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Βούρτσες καθαρισμού</b>			
Πλάτος εργασίας	mm	700	800
Διάμετρος βούρτσας	mm	356	410
Περιστροφές βούρτσας	1/min	140	140
Πίεση επαφής βουρτσών	N	300 / 500	400 / 680
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	325	435

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/ 100W Class ic Bp	
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	251	325
Διαστάσεις θήκης μπαταριών	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72</b>			
Συνολική τιμή δονήσεων	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub>	dB(A)	65	65
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB(A)	81	81

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων  
Τύπος: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2014/30/ΕΕ  
2014/53/ΕΕ (TCU)

#### Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

#### Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## İçindekiler

Genel uyarılar .....	107
Fonksiyon .....	107
Amaca uygun kullanım.....	107
Çevre koruma .....	107
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	107
Teslimatın içeriği .....	107
Güvenlik bilgileri.....	107
Cihaz açıklaması.....	108
Montaj .....	109
İşletime alma.....	110
İşletim .....	110
Taşıma .....	111
Depolama .....	112
Bakım.....	112
Arıza durumunda yardım .....	113
Garanti .....	114
Aksesuarlar .....	114
Teknik bilgiler .....	114
AB Uygunluk Beyanı.....	114

## Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Fonksiyon

Bu zemin temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği için kullanılır.

Cihaz, su ve temizleme maddesi miktarı ayarlanarak ilgili temizlik görevine uygun şekilde ayarlanabilir. Temizleme maddesi dozajı, depoya eklenerek ayarlanır.

Temiz ve kirli su deposunun çalışma genişliği ve kapasitesi (bkz. "Teknik veriler") uzun bir kullanım süresinde etkili bir temizliği mümkün kılar.

Cihazda bir cer motoru bulunmaktadır.

### Not

İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresinden bizi ziyaret edin.

## Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*).

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**  
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları ve vakumla çekme cihazları No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen emniyet uyarılarını okuyun ve bu uyarılara uyun. Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*).

### ⚠ UYARI

#### Cihaz devrilebilir

Yaralanma tehlikesi

Cihazı eğimli yüzeylerde çalıştırmayın.

Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıyken çalıştırılabilir.

## Güvenlik düzenekleri

### ⚠ TEDBİR

#### Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

## Güvenlik şalteri

Güvenlik şalteri bırakıldığında cihaz kapanır.

## Anahtarlı şalter

Anahtarlı şalter çekildiğinde cihaz, yetkisiz kullanımlara karşı emniyete alınır.

## İkaz edici semboller

Akülerle çalışırken aşağıdaki ikaz sembollerini dikkate alın:



Akü kullanım kılavuzunda ve akünün üzerinde yer alan uyarıları ve bu kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.



Göz koruyucu ekipman kullanın.



Çocukları asitten ve aküden uzak tutun.



Patlama tehlikesi



Yangın, kıvılcım, açık ışık ve si-gara içmek yasaktır.



Kimyasal yanık tehlikesi



İlk yardım.



Uyarı



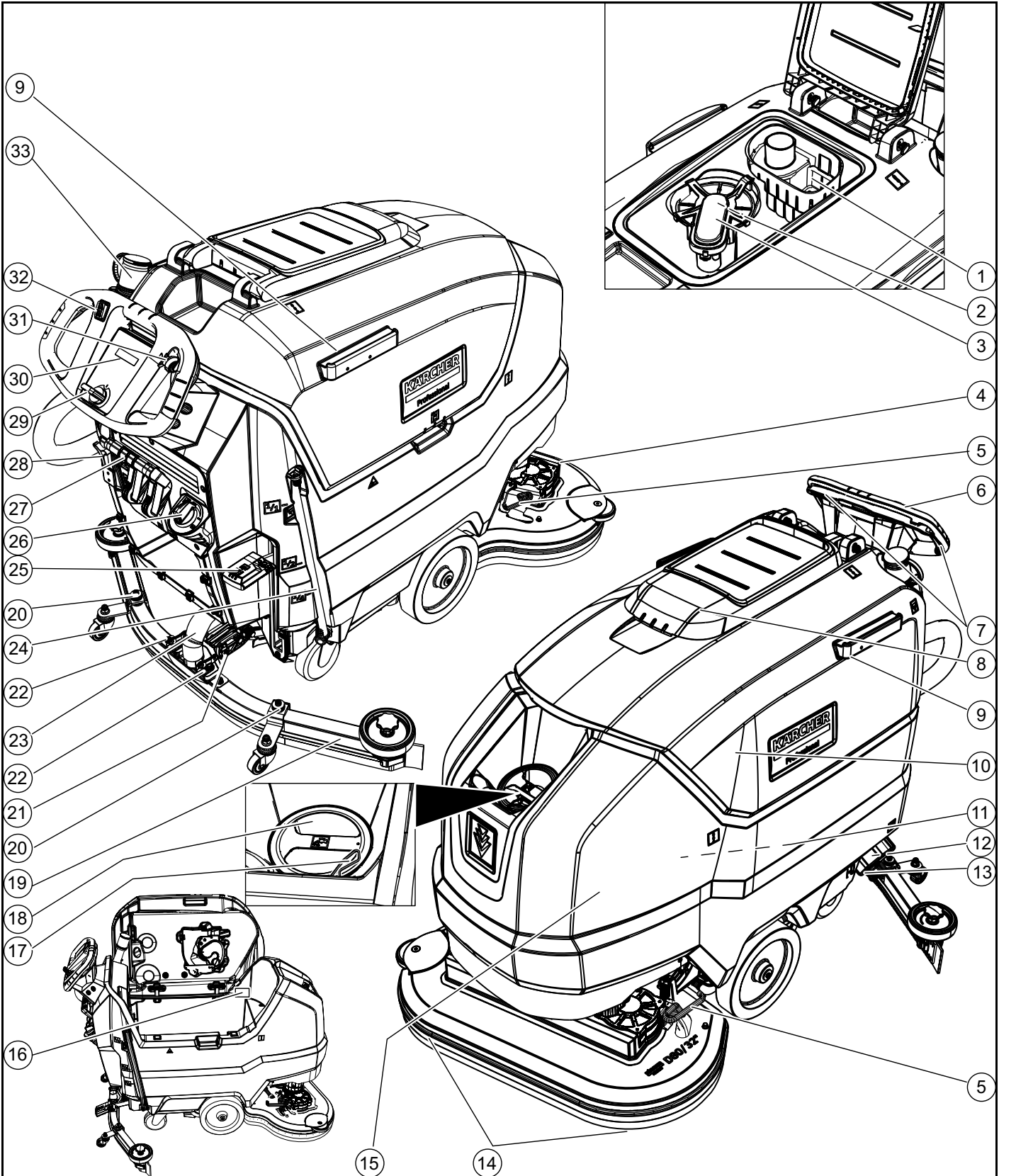
Tasfiye



Aküyü çöp bidonuna atmayın.

## Cihaz açıklaması

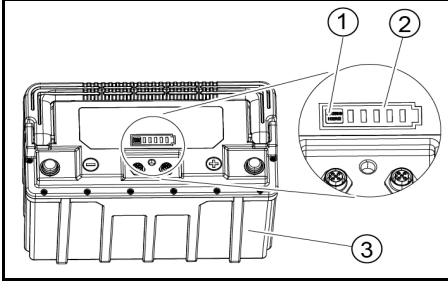
### Cihaza genel bakış



- |                              |                              |   |
|------------------------------|------------------------------|---|
| ① İri kir süzgeci            | ⑩ Kirlı su deposu            | ⑲ Vakum barası  |
| ② Toz süzgeci                | ⑪ Akü                        | ⑳ Emme barası yükseklik ayarı                           |
| ③ Şamandıra                  | ⑫ Temiz su filtresi          | ㉑ Vakum barası eğim ayarı                               |
| ④ Temizleme başlığı          | ⑬ Temiz su deposu kapağı     | ㉒ Emme barasının sabitlenmesi için kelebek somun        |
| ⑤ Fırça deęişim pedalı       | ⑭ Disk fırça                 | ㉓ Vakum hortumu   |
| ⑥ İtme dirseęi               | ⑮ Temiz su deposu            | ⑳ Temiz su dolım göstergesi<br>Temiz su tahliye hortumu |
| ⑦ Güvenlik şalteri           | ⑯ Tıp levhası                | ㉕ Temizleme kafası pedalı                               |
| ⑧ Kirlı su deposu kapağı     | ⑰ Hortum tutucusu            | ㉖ Su miktarı ayar düęmesi                               |
| ⑨ Ev tabanı için destek rayı | ⑱ Temiz su deposu dolım aęzı |   |

- 27 Vakum barası kolu
- 28 Akü soketi
- 29 Anahtarlı şalter
- 30 Ekran
- 31 Çalışma hızı ayar düğmesi
- 32 Sürüş yönü şalteri
- 33 Dozaj tertibatlı kirli su tahliye hortumu

### Akü



- 1 Tuş
- 2 Şarj durumu göstergesi
- 3 Akü

### Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

### Cihazdaki simgeler



Temiz su deposu tahliye deliği



Kirli su deposu tahliye deliği



Temizleme kafasının artan temas basıncı



Akü girişi



Temiz su deposu doluluk seviyesi (% 50)



Şarj cihazı soketini buraya takın



Bağlama noktası



\*Paspas tutucu



### DIKKAT

#### Yanlış soket yeri

Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazı soketini buraya TAKMAYIN



Temizleme kafasının normal temas basıncı



Temizleme kafası kaldırıldı



Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedalı



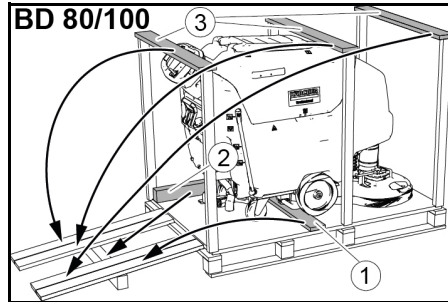
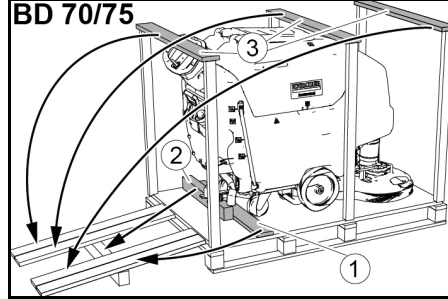
Fırça değişim pedalı

\* isteğe bağlı

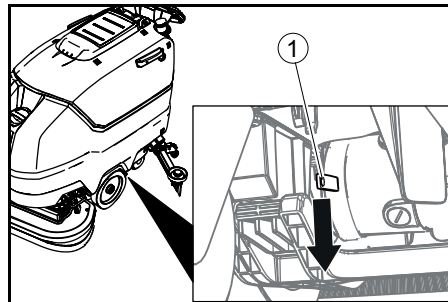
## Montaj

### Boşaltma

1. Kartonu çıkarın.
2. Gergi bantlarını çıkarın.
3. Paletteki civatalarla sabitlenmiş tahta blokları sökün.
4. Karton ambalajın 3 üst sertleştirme tahtasını ve paletin üzerine çaprazlama vidalanmış emniyet tahtası ile birlikte paletin önüne bir rampa yerleştirin ve sunta vidalar ile sabitleyin.



- 1 Emniyet tahtası
- 2 Kenar kereste
- 3 Sertleştirme tahtası
5. Paletten sökülmüş olan kenar keresteyi destek için rampanın altına itirin ve sabitleyin.
6. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
7. **Yalnızca BD 80/100'de:** Fren kolunu aşağı doğru bastırın.



- 1 Fren kolu

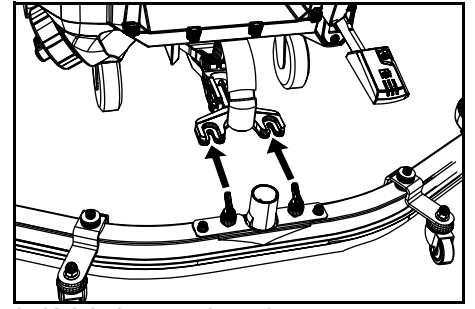
### Not

BD 70/75'te fren mevcut değil. Bu cihazda frenin çözülmesi gerekmez.

8. Cihazı paletten geriye doğru çekin.
9. **Yalnızca BD 80/100'de:** Fren kolunu yukarı doğru bastırın.

### Vakum barasının monte edilmesi

1. Vakum barasını vakum barası askısına yerleştirin.



2. Kelebek somunları sıkın.
3. Emme hortumunu takın.

### Akü

#### Önerilen aküler

Cihaz	Akü
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### DIKKAT

#### Zarar görme tehlikesi

Bunların dışındaki pillerin kullanılması cihaza zarar verebilir.

Yalnızca önerilen pilleri kullanın.

### Aküleri yerleştirme ve bağlama

#### △ TEDBİR

#### Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

### DIKKAT

#### Polariteyi değiştirme

Kontrol elektroniğinin tahribi

Aküyü bağlarken doğru kutuplara dikkat edin.

### DIKKAT

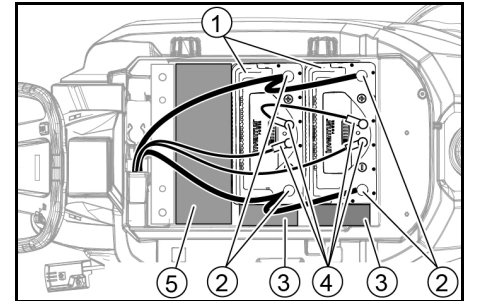
#### Derin deşarj

Zarar görme tehlikesi

Cihazı çalıştırmadan önce aküleri sökün.

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
3. Akü soketini çekin.
4. Pilleri gösterildiği şekilde cihaza yerleştirin.

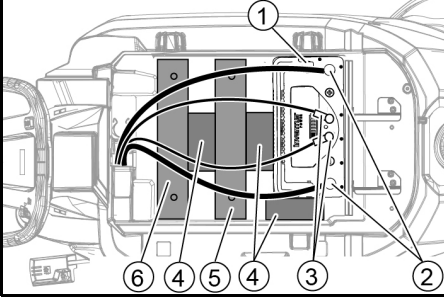
#### BD 80/100:



- 1 Akü
- 2 Pil kutbu
- 3 Mesafe ayarlayıcısı 150x150x65
- 4 Yuvarlak konektör
- 5 Ara parça 90x185x335 (2 adet üst üste)

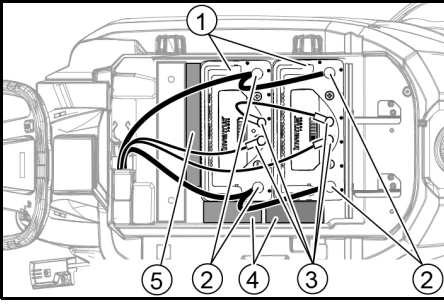


## BD 70/75 80 Ah:



- 1 Akü
- 2 Pil kutbu
- 3 Yuvarlak konektör
- 4 Mesafe ayarlayıcısı 150x150x65
- 5 Ek ağırlık, 6 plaka
- 6 Ek ağırlık, 14 plaka

## BD 70/75 160 Ah:



- 1 Akü
  - 2 Pil kutbu
  - 3 Yuvarlak konektör
  - 4 Mesafe ayarlayıcısı 150x150x65
  - 5 Mesafe ayarlayıcısı 155x300x60
5. Ara parçaları ve ek ağırlıkları belirtildiği şekilde yerleştirin.

### DIKKAT

#### Zarar görme tehlikesi

Polarite (artı ve eksi kutup) ters çevrilirse kumanda elektroniği zarar görür.

Kırmızı kabloyu artı kutba ve siyah kabloyu eksi kutba bağlayın.

Kabloları bağlarken yukarıdaki çizimlere bakın.

6. Bağlantı kablolarını pil kutuplarına (+) ve (-) bağlayın.

7. 2 pilli cihazlarda bağlantı kablosunu iki pil arasına takın.

8. Yuvarlak konektörleri pillerin üzerine takın.

9. Cihaz tarafındaki akü socketini akü tarafındaki akü socketine bağlayın.

10. Kirli su deposunu aşağı doğru çevirin.

### Not

Cihazı kullanmadan önce pilleri şarj edin (bkz. "Pillerin şarj edilmesi" Bölümü).

## Pillerin sökülmesi

### TEDBİR

#### Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

1. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
2. Akü socketini çekin.
3. Kirli suyu boşaltın.
4. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
5. Tüm yuvarlak konektörleri çıkarın.
6. Cihaz tarafındaki kabloyu akünün eksi kutbundan ayırın.

7. Kalan kabloları akülerden ayırın.
8. Gerekirse ara parçaları çıkarın.
9. Aküleri çıkarın.
10. Kullanılmış aküleri geçerli yönetmeliklere göre imha edin.

## İşletime alma

### Aküyü şarj etme

### TEHLİKE

#### Şarj cihazının yanlış kullanımı

Elektrik çarpması

Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimine ve sigortaya dikkat edin.

Şarj cihazını yalnızca yeterli havalandırma olan kuru alanlarda kullanın.

### DIKKAT

#### Uygun olmayan bir şarj cihazının kullanılması

Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü socketine bağlamayın.

Sadece dahili akü tipine uygun bir şarj cihazı kullanın.

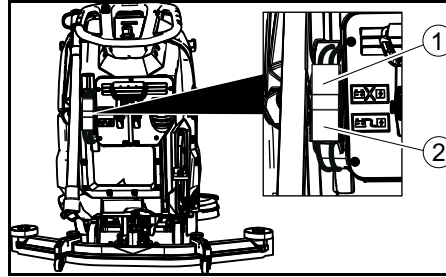
Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin.

Şarj işlemi sırasında cihaz kullanılamaz.

### Not

Cihazda derin deşarj koruması vardır, eğer kapasite bakımından izin verilen en düşük seviyeye ulaşırsa, fırçalı motor ve türbinler kapatılır.

1. Eğimden kaçınarak cihazı doğrudan şarj cihazına taşıyın.
2. Cihaz tarafındaki akü socketini çekin.



- 1 Akü socketi, cihaz tarafı
- 2 Akü socketi, akü tarafı

### DIKKAT

#### Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazını cihaz tarafındaki pil socketine bağlamayın.

### Not

Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin!

3. Akü tarafındaki akü socketini şarj cihazına bağlayın.

4. Şarj cihazının şebeke fişini prize takın.

5. Şarj işlemi şarj cihazı kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirin.

Şarj süresi, pilin ve şarj cihazının durumuna bağlıdır. Pil boşaldığında şarj süresi yaklaşık olarak:

Şarj aleti	Akü kapasitesi	Yakl. şarj süresi.
6.654-483.0	80 Ah	7 saat
6.654-484.0	80 Ah	2 saat
	160 Ah	4 saat

6. Şarj işleminin bitiminden sonra:
  - a Şarj cihazını elektrik şebekesinden çıkarın.
  - b Pil konektörünü şarj cihazından ayırın.
  - c Cihaz tarafındaki akü socketini akü tarafındaki akü socketine bağlayın.

## İşletim

### DIKKAT

#### İşletim sırasında tehlike durumu

Yaralanma tehlikesi

Tehlike durumunda güvenlik şalterini serbest bırakın.

## İşletme malzemesi doldurma

### Temiz su doldurma

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Doldurma rakorunun alt kenarına kadar temiz su (maksimum 50 °C) doldurun.  
**Not:** Temiz su hortumu, doldurma sırasında hortum tutucu ile kelepçelenebilir.
3. Temiz su deposunun kapağını kapatın.

## Temizleme maddelerine ilişkin uyarılar

### UYARI

#### Uygun olmayan temizleme maddeleri

Sağlık tehlikesi, cihazın hasar görmesi

Sadece önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddeleri kullanıldığında operatör, işletme güvenliği ve kaza tehlikesi açısından yüksek risk taşır.

Sadece solvent, hidroklorik ve hidroflorik asit içermeyen temizleme maddeleri kullanın. Temizleme maddelerinin güvenlik uyarılarını dikkate alın.

### Not

Güçlü köpük temizleme maddelerini kullanmayın.

Tavsiye edilen temizleme maddeleri

Kullanım	Temizleme maddesi
Suya dayanıklı tüm zeminlerin rutin temizliği	RM 746 RM 780
Parlak yüzeylerde rutin temizlik (örneğin granit)	RM 755 es
Endüstriyel zeminlerin rutin temizliği ve temel temizliği	RM 69 ASF
Porselen taş karoların rutin temizliği ve temel temizliği	RM 753
Sihhi alanda karoların rutin temizliği	RM 751
Sihhi alanda temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkalilere dayanıklı tüm zeminlerin tabakalarını kaldırma (örneğin PVC)	RM 752
Linolyum zeminlerin tabakalarını kaldırma	RM 754

## Temizleme maddesi

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyun.

**Uyarı:** Temiz su deposunun dolmuş kapağı, temizleme maddesini ölçmek için kullanılabilir. İç tarafında bir ölççek bulunur.

## Su miktarının ayarlanması

1. Su miktarını, zemin döşemesinin kirlenmesine göre ayar düğmesinden ayarlayın.

### Not

İlk temizlik denemelerini az miktarda suyla gerçekleştirin. İstenen temizlik sonucuna ulaşmaya kadar su miktarını adım adım arttırın.

### Not

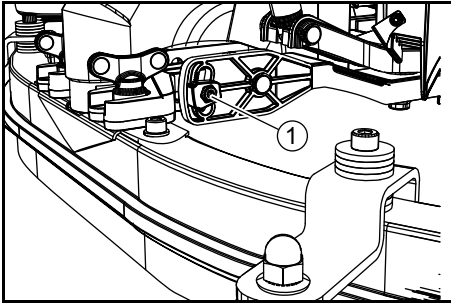
Temiz su deposu boş olduğunda temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

## Vakum barasının ayarlanması

### Eğimin ayarlanması

Vakum barasının emme dudaklarının tüm uzunluk boyunca zemine eşit bir şekilde bastırılacağı şekilde eğim ayarlanmalıdır.

1. Cıvatayı sökün.

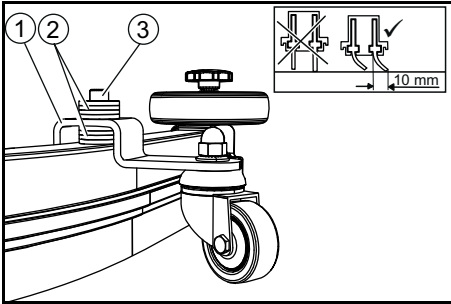


1. Cıvata
2. Vakum barasının eğimini ayarlayın.
3. Cıvatayı sıkın.

### Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarı, zeminle temas ettiğinde emme dudaklarının eğriliğini etkiler.

1. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
2. Emme dudaklarının eğriliğini aşağıdaki çizim ile karşılaştırın.



1. Tutuculu ara silindir
2. Pul
3. Cıvata
3. Cıvatayı döndürerek sökün.
4. Emme dudağının doğru şekilde bükülmesi için vakum barası ile ara silindir arasına çok sayıda pul yerleştirin.
5. Kalan pulları ara silindirin üzerine yerleştirin.
6. Cıvatayı takın ve sıkın.
7. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.
8. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
9. Emme dudaklarının bükülmesini, tüm uzunluk boyunca tekrar kontrol edin.
10. Gerekirse, ayar işlemi tekrarlayın.

## Temizlik

### Cihazın çalıştırılması

1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin. Ekranda sırasıyla şunlar gösterilir:
  - Bir sonraki müşteri hizmetine kadar kalan süre
  - Yazılım sürümü, kumanda ünitesi
  - Akünün şarj durumu ve çalışma saati sayısı

### Sürüş

#### Not

Temizlik esnasında sürüş yönü değiştirilebilir. Bu şekilde, seçilen bir yer birçok kez ileri ve geri hareket edilerek yoğun şekilde temizlenebilir.

1. Sürüş yönü şalterini "ileri" konumuna getirin.

### Temizlik

#### Not

Emme sonucunu iyileştirmek için vakum barasının eğimi ve yüksekliği ayarlanabilir (bkz. Bölüm Vakum barasının ayarlanması).

#### Not

Kirli su deposu dolduğunda, şamandıra emme ağzını kapatır ve emme türbini artan hızda çalışır. Bu durumda vakum barasını kaldırın ve kirli su deposunu boşaltmak için sürün.

1. Çalışma hızı ayar düğmesini istediğiniz değere ayarlayın. Hız, ayarlama sırasında ekranda gösterilir. Gösterge, azami hızın yüzdesidir.
2. Su miktarını ayar vanasından ayarlayın.
3. Vakum barası pedalını aşağı doğru bastırın. Vakum barası indirilir. Emme başlar.
4. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın, yerinden çıkarın ve pedalın yukarı gitmesini sağlayın.
5. Güvenlik şalterini itme dirseğine çekin. Temizleme kafası çalışır ve cihaz ayarlanan hızda hareket eder.

### Fırça temas basıncının artırılması

1. Güvenlik şalterini serbest bırakın.
2. Temizleme kafası pedalını elle kaldırın ve sağdaki yerine oturtun.

### İşletmenin tamamlanması

#### Temizliğin tamamlanması

1. Güvenlik şalterini serbest bırakın.
2. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
3. Kısa bir süre devam edin. Kalan su emilir.
4. Vakum barasını kaldırın. Emme 10 saniye daha devam eder.
5. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin.
6. Gerekliğinde aküyü şarj edin.

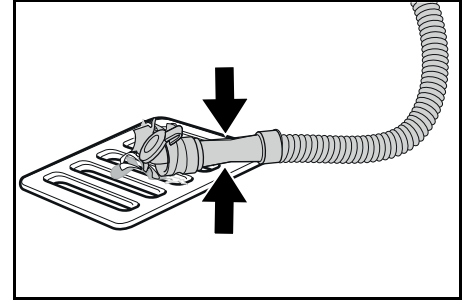
### Kirli suyun boşaltılması

#### UYARI

Atık suların uygun olmayan bertarafı Çevre kirliliği

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

1. Tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinde indirin.



2. Dozaj tertibatını birbirine bastırın ve katlayın.
3. Dozaj tertibatının kapağını açın.
4. Kirli suyu boşaltın. Bastırarak veya katlayarak su miktarını ayarlayın.
5. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.

### Temiz suyu tahliye etme

1. Dolum göstergesinin hortumunu çekerek çıkarın ve aşağı çevirin.

### Temiz suyu hızla tahliye etme

1. Temiz su deposunun kapağını sökün.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Temiz su deposu kapağını takın ve sıkıca vidalayın.

**Uyarı:** Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

## Taşıma

### TEHLİKE

#### Eğimli yerlerde sürüş

##### Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece maksimum değere kadar olan eğimlerde yükleme ve indirme işlemleri için kullanın (bkz. Bölüm "Teknik veriler"). Yavaş sürün.

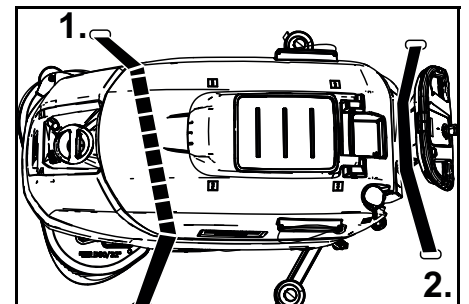
### TEDBİR

#### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

Cihazı yalnızca başka bir kişinin desteği eşliğinde ya da sürüş tahrikini kullanarak yükleyin.

1. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
2. Vakum barasını kaldırın.
3. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.
4. Sürüş yönünü sürüş yönü şalterinden seçin.
5. Güvenlik şalterini itme dirseğine çekin.
6. Cihazı taşıt içerisinde taşıırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.



7. Önce gerdirme kayışını kirli su deposunun altına takın.

## Depolama

### ⚠ TEDBİR

#### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

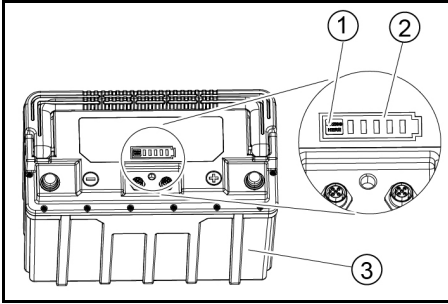
### DIKKAT

#### Don

Donan su nedeniyle cihazın tahrip edilmesi Cihazdaki suyu tamamen boşaltın.

Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.

- Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.
- Uzun depolama sürelerinden önce:
  1. Pil(ler)i %30 ile %50 arasında bir şarj düzeyine getirin.
  2. Şarj cihazını pil konektöründen ayırın.
  3. Pili uyku moduna getirmek için pil üzerindeki düğmeye 20 saniye boyunca basın.



- ① Tuş
- ② Şarj durumu göstergesi
- ③ Akü

Şarj durumu göstergesinin LED'leri art arda yanar ve söner. Şarj durumu göstergesi, düğmeye kısaca basıldığında artık tepki vermiyor.

### Not

Birden fazla pili olan cihazlarda bu işlemin sadece bir pil üzerinde yapılması yeterlidir. Diğer piller otomatik olarak uyku moduna geçer.

## Bakım

### ⚠ TEHLİKE

#### İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarını çekin.

Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.

### Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

### Bakım zaman aralıkları

#### Her işletimden sonra

### DIKKAT

#### Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Cihaza su püskürtmeyin.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *Bakım çalışmaları*.

- Kirli suyu boşaltın.
- Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.
- İri kir süzgecini temizleyin.
- Emme dudaklarını temizleyin, aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse yüksekliği ayarlayın veya değiştirin.
- Disk fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.
- Aküyü şarj edin.
  - Şarj seviyesi % 50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.
  - Şarj durumu % 50'nin üzerindeyse, yalnızca bir sonraki kullanımda tüm çalışma süresi gerekliyse şarj edin.

### Aylık

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *"Bakım çalışmaları"*.

1. Temiz su deposunu boşaltın ve tortuları temizleyin.
2. Temiz su filtresini temizleyin.
3. Şamandırayı ve toz süzgecini temizleyin.
4. Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
5. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
6. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

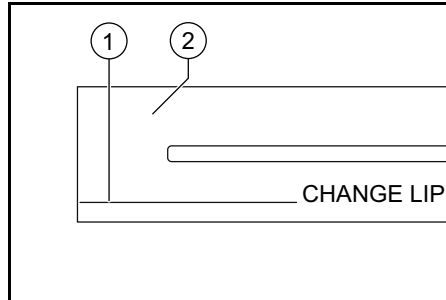
### Yılda

- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

### Bakım çalışmaları

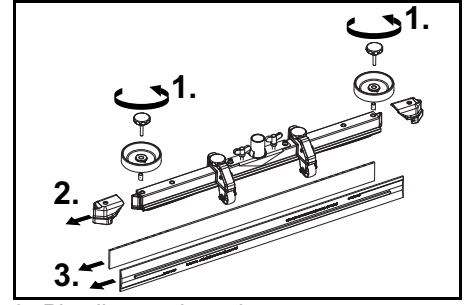
#### Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

Aşınma işaretine kadar aşınan emme dudaklarının çevrilmesi veya değiştirilmesi gerekir.



- ① Aşınma işareti
- ② Emme dudağı

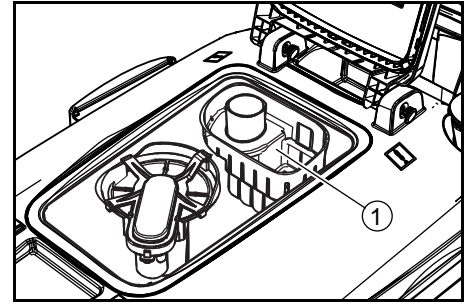
1. Vakum barasını çıkarın.
2. Yıldız kolları sökün.



3. Plastik parçaları çıkarın.
4. Emme dudaklarını çıkarın.
5. Çevrilen veya yeni emme dudaklarını içeri itin.
6. Plastik parçaları kaydırın.
7. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

### İri kir süzgecinin temizlenmesi

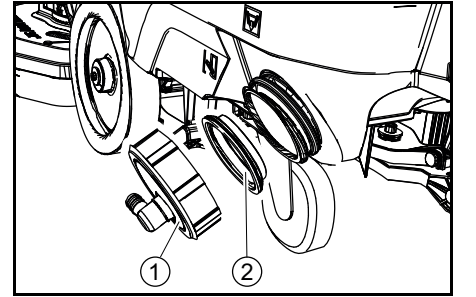
1. Kirli su deposunun kapağını açın.



- ① İri kir süzgeci
2. İri kir süzgecini yukarı çekin.
3. İri kir süzgecini akan suyun altında yıkayın.
4. İri kir süzgecini kirli su deposuna takın.

### Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu tahliye edin (bkz. Bölüm *Temiz suyu tahliye etme*).
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.



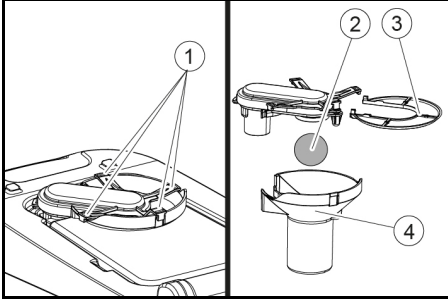
- ① Temiz su deposu kapağı
- ② Temiz su filtresi
3. Temiz su filtresini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.
4. Temiz su filtresini takın.
5. Temiz su deposunun kapağını takın.

**Uyarı:** Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.



### Şamandıranın ve toz süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

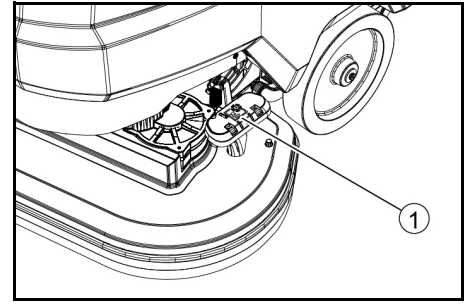


- ① Kilitlemeli kanca
- ② Şamandıra
- ③ Toz süzgeci
- ④ Şamandıra gövdesi

2. Kilitlemeli kancayı sökün.
3. Şamandıra gövdesini aşağı doğru çekip çıkarın.
4. Şamandırayı şamandıra gövdesinden çıkarın ve temizleyin.
5. Toz süzgecini çıkarın ve temizleyin.
6. Tüm parçaları ters sırada monte edin.

### Disk fırçaların değiştirilmesi

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değişim pedalını dirençten daha fazla aşağıya doğru bastırın.



- ① Fırça değişim pedalı
3. 1. disk fırçasını temizleme kafasının altındaki tarafa doğru çekin.
4. Yeni disk fırçasını temizleme kafasının altında tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.
5. Aynı işlemi 2. disk fırçası için de tekrarlayın.

### Arıza durumunda yardım

#### ⚠ TEHLİKE

**İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz**  
Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

*Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarını çekin.*  
Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar olması durumunda, müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Hatanın giderilmesi
<b>Cihaz çalışmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.</li><li>2. Kontrol panelindeki acil durdurma düğmesini çevirerek düğmenin kilidini açın. (Not: Acil durdurma düğmesi, tüm cihaz versiyonlarında bulunmaz.)</li><li>3. Güvenlik şalterine basın.</li><li>4. Akü soketini takın.</li><li>5. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin.</li><li>6. Akü kutbunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.</li></ol>
<b>Su miktarı yeterli değil</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Temiz su dolun seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun.</li><li>2. Su miktarı ayar düğmesinden su miktarını artırın.</li><li>3. Temiz su filtresini temizleyin.</li><li>4. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li></ol>
<b>Emme gücü çok düşük</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cihazı durdurun ve kirli suyu boşaltın.</li><li>2. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.</li><li>3. Emme hortumunun kirli su deposuna doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.</li><li>4. Toz süzgecini kirlenme bakımından kontrol edin, gerekirse temizleyin.</li><li>5. Vakum barasındaki emme dudaklarını temizleyin, gerekirse çevirin veya değiştirin.</li><li>6. Kirli su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.</li><li>7. Vakum barası ayarı kontrol edin.</li><li>8. Emme hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin. Emme hortumunu tekrar takarken, hortumun beyaz işaretli tespit klipsine dayanmalıdır.</li><li>9. Emme hortumunda sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse değiştirin.</li></ol>
<b>Temizlik sonucu yetersiz</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Hızı azaltın.</li><li>2. Fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.</li><li>3. Fırça tipi ve temizlik maddesinin uygun olup olmadığını kontrol edin.</li></ol>
<b>Emme türbini artan devir hızında çalışıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kirli suyu boşaltın.</li><li>2. Şamandırayı temizleyin.</li><li>3. Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.</li><li>4. Emme hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li><li>5. Vakum barasında tıkanma kontrolü yapın, gerekirse tıkanmayı gidirin.</li></ol>
<b>Fırça dönmüyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Yabancı bir cismin fırçayı engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cisim çıkarın.</li></ol>
<b>Cihaz temizlik sırasında titriyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Daha yumuşak bir fırça kullanın.</li></ol>
<b>Şarj cihazındaki "Pil bağlantısı kesildi", %80 ve %100 LED'leri art arda birkaç kez yanıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Şarj cihazı arızalı yüklemeye aşamasındadır. Münferit pil hücrelerinin şarj durumu ayarlanır. Yalnızca "Pil bağlantısı kesildi" LED'i sürekli yanıyor bir arıza mevcut demektir.</li></ol>
<b>Pil şarj edilemiyor</b>	<p>Pil derin deşarj olmuştur ve şarj cihazı tarafından uyarılamaz.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Şarj cihazını şebeke bağlantısına ve pile bağlayın.</li><li>2. Pil üzerindeki tuşa 5 saniyeden uzun süre basın. Pil uyarılır ve şarj işlemi başlar.</li></ol>



## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan

muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti

durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.  
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Aksesuarlar

Tanım	BD 70/75 parça No.	BD 80/100 parça No.	Açıklama
Diskli fırça, beyaz (çok yumuşak)	4.905-011.0	4.905-030.0	Az kirli veya hassas zeminleri temizlemek için
Diskli fırça, doğal (yumuşak)	4.905-012.0	4.905-031.0	Temizleme ve cilalama için doğal elyaftan üretilmiştir
Diskli fırça, kırmızı (orta, standart)	4.905-010.0	4.905-000.0	Tüm genel temizlik görevlerinde kullanım
Diskli fırça, siyah (sert)	4.905-013.0	4.905-032.0	Ağır kirlenme ve temel temizlik için, sadece hassas olmayan kaplamalar için
Ped ray altlığı	4.762-590.0	4.762-447.0	Pedlerle temizlik için hızlı değiştirilebilir bağlantı ve merkezi kilit ile
Ped, beyaz	-	6.371-331.0	Zeminlerin cilalanması için
Ped, kırmızı (orta yumuşak)	6.369-003.0	6.371-147.0	Tüm zeminlerin temizlenmesi için
Ped, yeşil (orta sert)	6.369-002.0	6.371-148.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi ve temel temizlik için
Ped, siyah (sert)	6.369-001.0	6.371-169.0	İnatçı kirler ve temel temizlik için
Pad, kahverengi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Sert ve elastik yüzeylerin bakım filmi onarımı için
Pad, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Mikro gözenekli yüzeylerin etkin temizliği için
Vakum barası, 1030 mm, kavisli	4.777-108.0	-	
Vakum barası, 1160 mm, kavisli	-	4.777-102.0	
Emme dudağı seti, doğal kauçuk	4.037-144.0	4.037-138.0	
Emme dudağı seti, PU (yağ geçirmez)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Emme dudağı seti, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Teknik bilgiler

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp

### Cihaz performans verileri

Nominal voltaj	V	24	24
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	80 / 160	160
Ortalama güç tüketimi	W	1270	1320
Cer motoru gücü	W	250	300
Emiş türbini gücü	W	500	500
Fırçalı motor gücü	W	2 x 500	2 x 500
Teorik yüzey performansı	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Temiz su deposu hacmi	l	75	100
Kirli su deposu hacmi	l	75	100
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50
Maks. su basıncı	bar	0,06	0,06
Dönme genişliği	mm	1550	1650
Çalışma alanı maks. eğimi	%	2	2

### Emme

Emiş gücü, hava miktarı	l/s	24	24
Emiş gücü, vakum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Temizleme fırçaları

Çalışma genişliği	mm	700	800
-------------------	----	-----	-----

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
Fırça çapı	mm	356 410
Fırça devri	1/min	140 140
Fırça yüzey basıncı	N	300 / 500 400 / 680

### Boyutlar ve ağırlıklar

İzin verilen toplam ağırlık	kg	325	435
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	251	325
Akü bölmesi ölçüleri	mm	575 x 380	622 x 384

### EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler

Toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2
Ses basınç seviyesi	dB(A)	65	65
LpA			
Belirsizlik KpA	dB(A)	2	2
Ses gücü seviyesi	dB(A)	81	81
LWA + Belirsizlik KWA			

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede

yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Zemin temizleyici  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)  
2014/30/AB  
2014/53/EU (TCU)

### Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Uygulanan ulusal normlar

-

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:


S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Almanya)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Содержание

Общие указания .....	115
Функционирование .....	115
Использование по назначению .....	115
Защита окружающей среды .....	115
Принадлежности и запасные части .....	115
Комплект поставки .....	115
Указания по технике безопасности .....	115
Описание устройства .....	116
Монтаж .....	117
Ввод в эксплуатацию .....	118
Эксплуатация .....	119
Транспортировка .....	120
Хранение .....	120
Уход и техническое обслуживание .....	120
Помощь при неисправностях .....	122
Гарантия .....	123
Принадлежности .....	123
Технические характеристики .....	124
Декларация о соответствии стандартам ЕС .....	124

## Общие указания

 Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Функционирование

Эта поломоино-всасывающая машина предназначена для влажной очистки ровных полов. Посредством регулировки количества воды и мощного средства машина может быть настроена на выполнение соответствующей задачи. Дозирование мощного средства регулируется путем его добавления в бак. Рабочая ширина и вместимость баков для чистой и грязной воды (см. главу «Технические характеристики») обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании. Устройство оснащено тяговым двигателем.

### Примечание


В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным уклоном (см. главу *Технические характеристики*).

## Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройство, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части


Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе со щеточными моющими устройствами и моющими устройствами-распылителями № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними. Эксплуатация устройства допускается на поверхности с ограниченным уклоном (см. главу *Технические характеристики*).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Опрокидывание устройства**  
**Опасность травмирования**

*Запрещается эксплуатировать устройство на наклонных поверхностях.*

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

## Предохранительные устройства

### △ ОСТОРОЖНО

**Отсутствующие или измененные предохранительные устройства**  
Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

### Предохранительный выключатель

При отпускании предохранительного выключателя устройство отключается.

### Замковый выключатель

При вытягивании ключа устройство блокируется от несанкционированного использования.

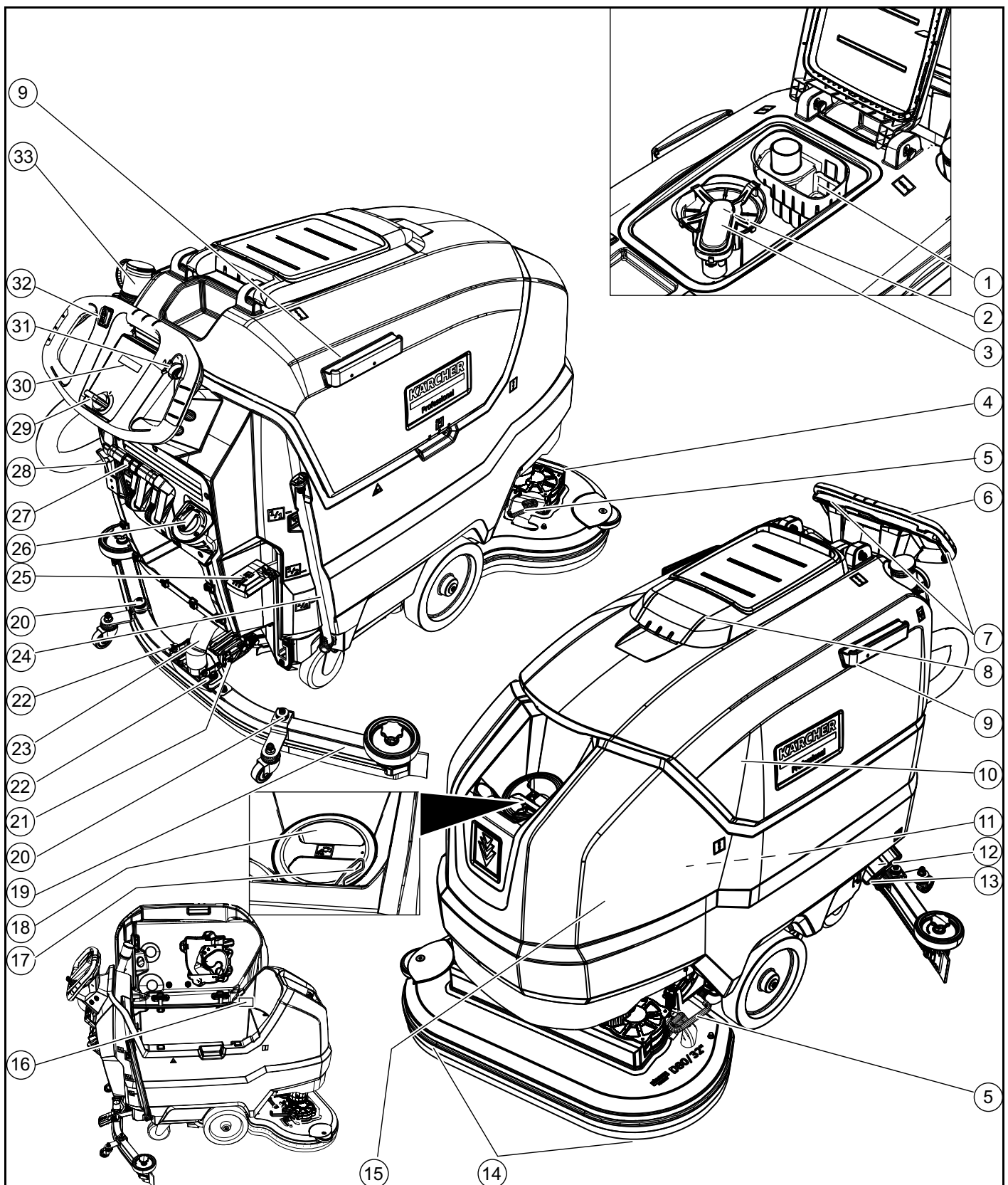
## Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

# Описание устройства

## Обзор устройства



- |                                 |                                     |   |
|---------------------------------|-------------------------------------|---|
| ① Фильтр для крупной грязи      | ⑨ Опорная направляющая для Homebase | ⑰ Держатель шланга                                  |
| ② Ворсовый фильтр               | ⑩ Бак для грязной воды              | ⑱ Заливное отверстие бака для чистой воды           |
| ③ Поплавок                      | ⑪ Аккумуляторная батарея            | ⑲ Всасывающая балка                                 |
| ④ Чистящая головка              | ⑫ Фильтр чистой воды                | ⑳ Регулировка всасывающей планки по высоте          |
| ⑤ Педаль замены щеток           | ⑬ Замок бака для чистой воды        | ㉑ Регулировка наклона всасывающей планки            |
| ⑥ Ручка                         | ⑭ Дисковая щетка                    | ㉒ Барашковая гайка для крепления всасывающей планки |
| ⑦ Предохранительный выключатель | ⑮ Бак для чистой воды               |   |
| ⑧ Крышка бака для грязной воды  | ⑯ Фирменная табличка                |   |

- 23 Всасывающий шланг
- 24 Указатель уровня чистой воды
- Сливной шланг для чистой воды
- 25 Рычаг чистящей головки
- 26 Регулятор подачи воды
- 27 Рычаг всасывающей планки
- 28 Штекер аккумулятора
- 29 Замковый выключатель
- 30 Дисплей
- 31 Поворотная ручка для регулирования рабочей скорости
- 32 Переключатель направления движения
- 33 Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством

-  Нормальное давление прижима чистящей головки
  -  Чистящая головка поднята
  -  Подъем/опускание педали чистящей головки
  -  Педаль замены щеток
- \* опция

- 1 Рычаг тормоза

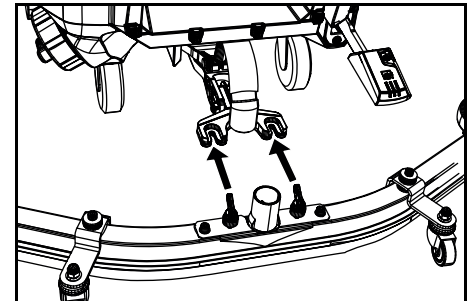
**Примечание**

В BD 70/75 отсутствует тормоз. В этом устройстве ослабление тормоза не требуется.

- 8. Стянуть устройство задом с поддона.
- 9. **Только с BD 80/100:** Отжать рычаг тормоза вверх.

**Установка всасывающей планки**

- 1. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.



- 2. Затянуть барашковые гайки.
- 3. Подсоединить всасывающий шланг.

**Аккумуляторы**

**Рекомендуемые аккумуляторы**

Устройство	Аккумуляторная батарея
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 80 Ач Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 160 Ач Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 Вт Classic Bp Pack 160 Ач Li	2 x 6.654-454.0

**ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения**

Если используются другие аккумуляторные батареи, это может привести к повреждению устройства. Использовать только рекомендованные аккумуляторные батареи.

**Установка и подсоединение аккумуляторных батарей**

**Δ ОСТОРОЖНО**

**Демонтаж и установка аккумуляторов**

Неустойчивое положение машины. При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

**ВНИМАНИЕ**

**Перепутывание полярности**

Разрушение управляющей электроники. При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

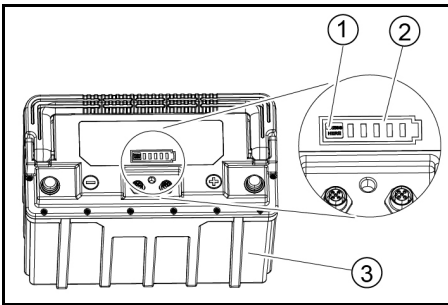
**ВНИМАНИЕ**

**Глубокая разрядка**

Опасность повреждения. Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

- 1. Слить грязную воду.
- 2. Откинуть бак для грязной воды вверх.
- 3. Извлечь штекер аккумулятора.

**Аккумуляторная батарея**



- 1 Кнопка
- 2 Индикация состояния зарядки
- 3 Аккумуляторная батарея

**Цветовая маркировка**

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

**Символы на устройстве**

-  Сливное отверстие бака для чистой воды
-  Сливное отверстие бака для грязной воды
-  Повышенное давление прижима чистящей головки
-  Доступ к аккумулятору
-  Уровень заполнения бака для чистой воды (50 %)
-  Вставлять штекер зарядного устройства здесь
-  Точка крепления
-  \*Держатель для швабры

**ВНИМАНИЕ**

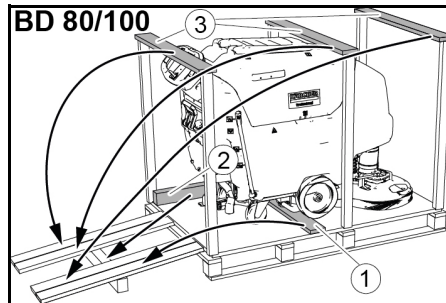
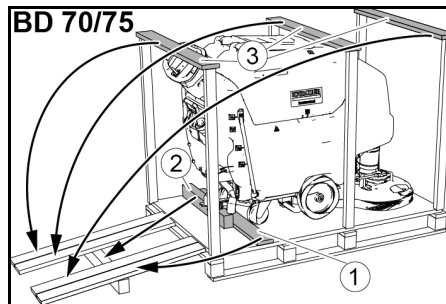
**Неправильное гнездо для подключения**

Опасность повреждения. НЕ вставлять штекер зарядного устройства здесь

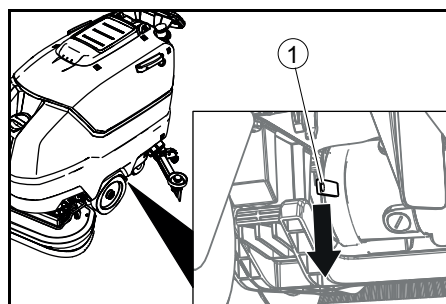
**Монтаж**

**Выгрузка**

- 1. Снять картонную упаковку.
- 2. Снять крепежные обвязочные ленты.
- 3. Открепить деревянные колодки, закрепленные винтами на поддоне.
- 4. Поместить рампу перед поддоном при помощи 3-х верхних досок крепления картонной упаковки и доски фиксации, прикрученной поперек поддона и зафиксировать саморезами.



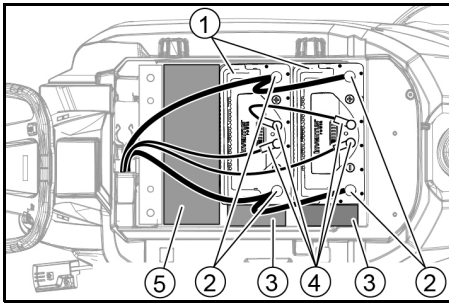
- 1 Доска фиксации
- 2 Деревянный брус
- 3 Доска крепления
- 5. Задвинуть отвинченный от поддона деревянный брус под рампу и зафиксировать винтами для подпорки.
- 6. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
- 7. **Только с BD 80/100:** Нажать рычаг тормоза вниз.





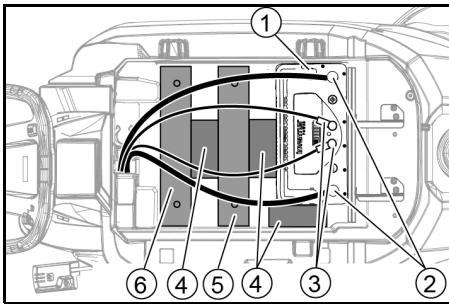
4. Вставить батареи в устройство, как показано на рисунке.

**BD 80/100:**



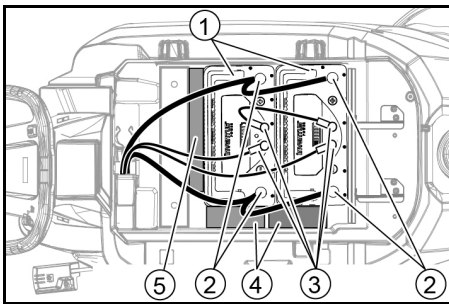
- ① Аккумуляторная батарея
- ② Полюс аккумулятора
- ③ Проставка 150x150x65
- ④ Круглый штекер
- ⑤ Проставка 90x185x335 (2 шт. друг на друге)

**BD 70/75 80 Ач:**



- ① Аккумуляторная батарея
- ② Полюс аккумулятора
- ③ Круглый штекер
- ④ Проставка 150x150x65
- ⑤ Дополнительный вес, 6 пластин
- ⑥ Дополнительный вес, 14 пластин

**BD 70/75 160 Ач:**



- ① Аккумуляторная батарея
  - ② Полюс аккумулятора
  - ③ Круглый штекер
  - ④ Проставка 150x150x65
  - ⑤ Проставка 155x300x60
5. Вставить проставки и дополнительные веса согласно указаниям.

**ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения**

Если полярность (положительный и отрицательный полюс) будет перепутана, это приведет к повреждению электронного блока управления.

Подсоединить красный кабель к положительному полюсу, а черный кабель - к отрицательному полюсу.

При подсоединении кабелей следует соблюдать приведенные выше рисунки.

- 6. Подсоединить соединительный кабель к полюсам аккумулятора (+) и (-).
- 7. Для устройств с 2 аккумуляторными батареями подсоединить соединительный кабель между двумя аккумуляторными батареями.
- 8. Вставить круглые штекеры в аккумуляторные батареи.
- 9. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекерами аккумулятора на стороне аккумулятора.
- 10. Опустить бак для грязной воды.

**Примечание**

Перед вводом в эксплуатацию устройства зарядить аккумуляторные батареи (см. раздел «Зарядка аккумуляторных батарей»).

**Демонтаж аккумуляторов**

**△ ОСТОРОЖНО**

**Демонтаж и установка аккумуляторов**

Неустойчивое положение машины  
При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

- 1. Установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ из замка.
- 2. Извлечь штекер аккумулятора.
- 3. Слить грязную воду.
- 4. Откинуть бак для грязной воды вверх.
- 5. Отсоединить все круглые штекеры.
- 6. Отсоединить кабель со стороны аккумулятора от отрицательного полюса аккумулятора.
- 7. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
- 8. При необходимости снять проставки.
- 9. Извлечь аккумуляторные батареи.
- 10. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

**Ввод в эксплуатацию**

**Зарядка аккумуляторной батареи**

**△ ОПАСНОСТЬ**

**Использование зарядного устройства не по назначению**

Удар электрическим током  
Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.  
Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

**ВНИМАНИЕ**

**Использование неподходящего зарядного устройства**

Опасность повреждения  
Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов.

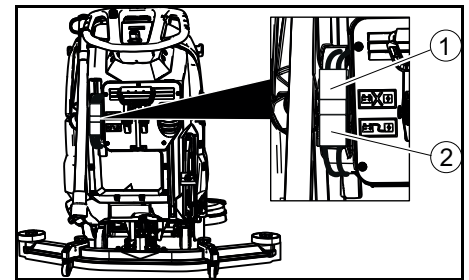
Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

**Примечание**

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина выключаются.

- 1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.
- 2. Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.



- ① Штекер аккумулятора, сторона устройства
- ② Штекер аккумулятора, сторона аккумулятора

**ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения**

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

**Примечание**

Ознакомиться с инструкцией производителя по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности!

- 3. Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.
- 4. Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.
- 5. Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства. Время зарядки зависит от состояния аккумулятора и зарядного устройства. Когда аккумулятор разряжен, время зарядки составляет примерно:

Зарядное устройство	Емкость аккумулятора	Время зарядки, припл.
6 654-483,0	80 Ач	7 часов
6 654-484,0	80 Ач	2 часов
	160 Ач	4 часов

- 6. После завершения процесса зарядки:
  - а Вынуть штепсельную вилку зарядного устройства из розетки.

- b Отсоединить штекер аккумулятора от зарядного устройства.
- c Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

## Эксплуатация

### ВНИМАНИЕ

#### Опасная ситуация во время работы

Опасность травмирования

В случае возникновения опасности отпустить предохранительный выключатель.

### Заливание рабочих жидкостей

#### Заливание чистой воды

1. Открыть замок бака для чистой воды.
2. Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заливного патрубка.

**Примечание:** шланг для чистой воды может быть закреплен во время наполнения в держателе шланга.

3. Закрыть замок бака для чистой воды.

#### Указания по моющим средствам

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Непригодные моющие средства

Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые моющие средства. Что касается других моющих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев.

Использовать только те моющие средства, которые не содержат растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на мощных средствах.

#### Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства

Применение	Моющее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746 RM 780
Повседневная очистка блестящих поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Повседневная и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Повседневная и генеральная очистка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Повседневная очистка плитки в санитарно-гигиенических помещениях	RM 751

Применение	Моющее средство
Очистка и дезинфекция в санитарно-гигиенических помещениях	RM 732
Удаление слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

#### Моющее средство

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.

**Указание:** крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

#### Настройка количества воды

1. Настроить количество воды на регуляторе в зависимости от загрязнения напольного покрытия.

#### Примечание

Первые попытки очистки выполнять с небольшим количеством воды.

Постепенно увеличивать количество воды, пока не будет достигнут желаемый результат.

#### Примечание

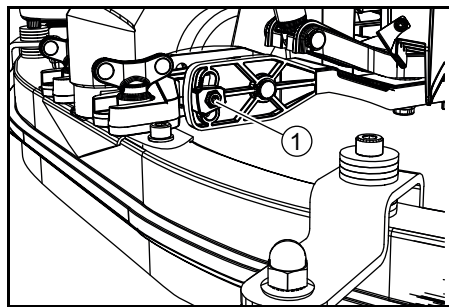
При пустом баке для чистой воды чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

#### Настройка всасывающей планки

##### Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Ослабить винт.

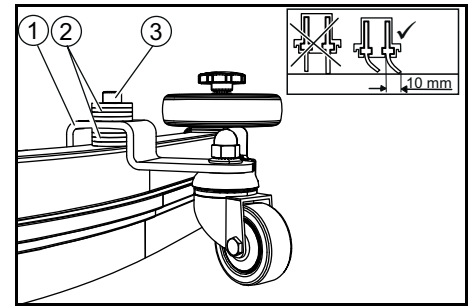


1. Винт
2. Отрегулировать наклон всасывающей планки.
3. Затянуть винт.

##### Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

1. Немного переместить устройство вперед.
2. Сравнить изгиб всасывающих кромок с рисунком ниже.



1. Дистанционный ролик с держателем
2. Подкладочная шайба
3. Винт
3. Вывинтить винт.
4. Установить такое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом, чтобы образовался правильный изгиб всасывающей кромки.
5. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
6. Ввинтить и затянуть винт.
7. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.
8. Немного переместить устройство вперед.
9. Перепроверить изгиб всасывающих кромок по всей длине.
10. При необходимости повторить настройку.

### Очистка

#### Включение устройства

1. Установить замковый выключатель в положение «1».
- На дисплее поочередно отображается следующее:
- время до следующего обслуживания;
  - версия программного обеспечения, блок управления;
  - уровень заряда аккумулятора и количество рабочих часов.

#### Движение

#### Примечание

Направление движения можно менять во время очистки. Благодаря этому можно осуществлять интенсивную очистку выбранного участка, передвигая устройство вперед и назад.

1. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».

#### Очистка

#### Примечание

Для улучшения результата всасывания можно регулировать наклон и высоту всасывающей планки (см. главу Настройка всасывающей планки).

#### Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения. В этом случае поднять всасывающую планку и переместить устройство для опорожнения бака для грязной воды.

1. Установить поворотную ручку регулировки рабочей скорости на нужное значение.  
Во время настройки скорость отображается на дисплее. Значение отображается в процентах от максимальной скорости.
2. Настроить количество воды на регуляторе.
3. Нажать рычаг всасывающей планки вниз.  
Всасывающая планка опускается. Начинается процесс всасывания.
4. Нажать рычаг чистящей головки вниз, разблокировать и отпустить.
5. Потянуть предохранительный выключатель в сторону ручки. Чистящая головка запускается, и устройство движется с настроенной скоростью.

#### Увеличение давления прижима щеток

1. Отпустить предохранительный выключатель.
2. Рукой поднять рычаг чистящей головки и зафиксировать справа.

#### Завершение работы

##### Завершение очистки

1. Отпустить предохранительный выключатель.
2. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
3. Переместить машину на короткое расстояние.  
Остаточная вода всасывается.
4. Поднять всасывающую планку.  
Процесс всасывания продолжается еще 10 секунд.
5. Установить замковый выключатель в положение «0».
6. При необходимости зарядить аккумулятор.

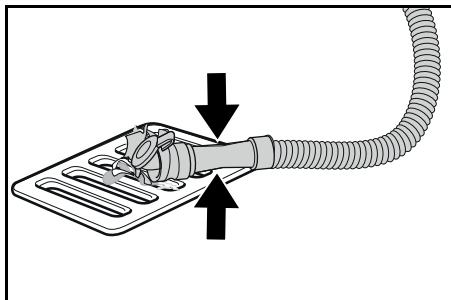
#### Слив грязной воды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Неправильная утилизация сточных вод

Загрязнение окружающей среды  
Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

1. Вынуть сливной шланг из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.



2. Сжать или перегнуть дозирующее устройство.
3. Открыть крышку дозирующего устройства.

4. Слить грязную воду. Регулировать количество воды сжатием или перегибанием.
5. Промыть бак для грязной воды чистой водой.

#### Слив чистой воды

1. Снять шланг указатель уровня и направить его вниз.

#### Быстрый слив чистой воды

1. Отвинтить замок бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Установить и затянуть замок бака для чистой воды.

**Указание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

#### Транспортировка

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Езда под уклоном

Опасность травмирования  
Эксплуатировать устройство для погрузки и разгрузки только под уклоном до максимального значения (см. главу «Технические характеристики»).

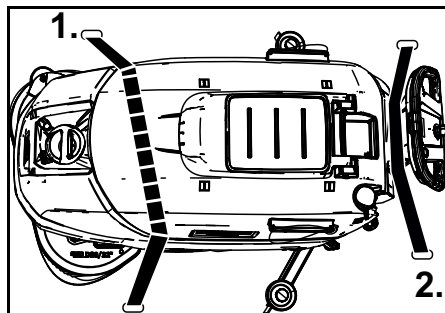
Двигаться медленно.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения  
Во время транспортировки учитывать вес устройства.  
Выполняйте погрузку устройства только с помощью второго лица или с помощью тягового привода.

1. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
2. Поднять всасывающую планку.
3. Установить замковый выключатель в положение «1».
4. Выбрать направление движения с помощью переключателя направления движения.
5. Потянуть предохранительный выключатель в сторону ручки.
6. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.



7. Сначала разместить стяжной ремень под баком для грязной воды.

#### Хранение

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

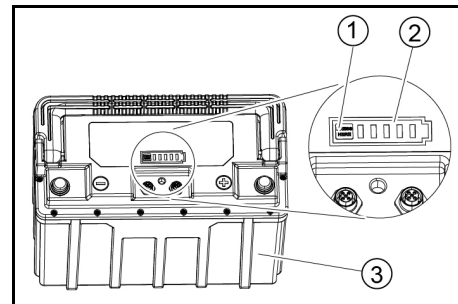
#### ВНИМАНИЕ

#### Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Полностью слить воду из устройства.  
Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

- Это устройство разрешается хранить только в помещениях.
- Перед длительным сроком хранения:
  1. Привести аккумулятор(ы) в состояние заряда между 30% и 50%.
  2. Отсоединить зарядное устройство от штекера аккумулятора.
  3. Нажать и удерживать кнопку на аккумуляторной батарее в течение 20 секунд, чтобы перевести аккумуляторную батарею в режим покоя.



1. Кнопка
2. Индикация состояния зарядки
3. Аккумуляторная батарея

Все светодиоды индикатора состояния зарядки загораются и гаснут один за другим. Впоследствии индикатор состояния зарядки перестает реагировать на кратковременное нажатие кнопки.

#### Примечание

Для устройств с несколькими аккумуляторными батареями эту процедуру необходимо выполнить только для одной аккумуляторной батареи. Другие аккумуляторные батареи переходят в режим покоя автоматически.

#### Уход и техническое обслуживание

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Непреднамеренный запуск устройства

Опасность травмирования, удар электрическим током

Перед проведением любых работ на устройстве установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ.

Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.



- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.

### Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

### Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ

#### Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости отрегулировать высоту или заменить их.
- Проверить дисковые щетки на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
  - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
  - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

#### Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

1. Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
2. Очистить фильтр чистой воды.
3. Очистить поплавков и ворсовый фильтр.
4. Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
5. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.

6. При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

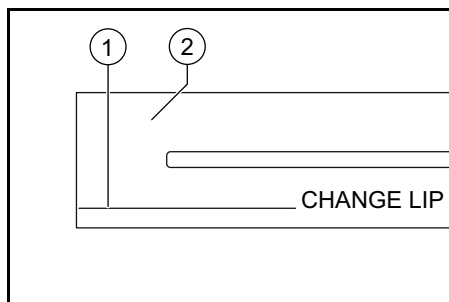
#### Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

### Работы по техническому обслуживанию

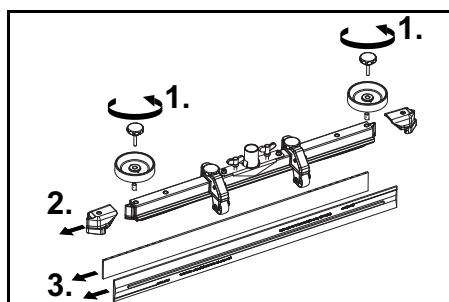
#### Перевертывание или замена всасывающих кромок

Если всасывающие кромки изношены до отметки износа, их необходимо перевернуть или заменить.



- ① Отметка износа
- ② Всасывающая кромка

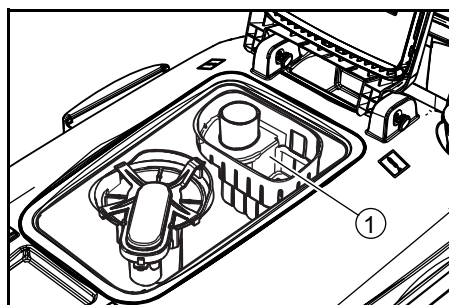
1. Снять всасывающую планку.
2. Открутить грибовидные ручки.



3. Снять пластиковые детали.
4. Снять всасывающие кромки.
5. Вставить перевернутые или новые всасывающие кромки.
6. Надеть пластиковые детали.
7. Вкрутить и затянуть грибовидные ручки.

#### Очистка фильтра для крупной грязи

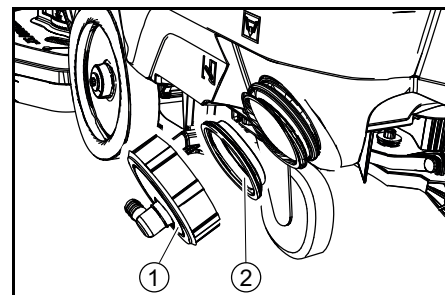
1. Открыть крышку бака для грязной воды.



- ① Фильтр для крупной грязи
2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

#### Очистка фильтра чистой воды

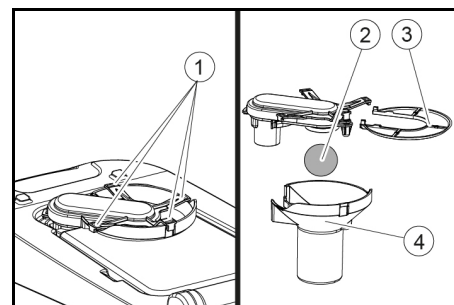
1. Слить чистую воду (см. главу *Слив чистой воды*).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.



- ① Замок бака для чистой воды
  - ② Фильтр чистой воды
  3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
  4. Вставить фильтр чистой воды.
  5. Установить замок бака для чистой воды.
- Указание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

#### Очистка поплавка и сетчатого фильтра

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

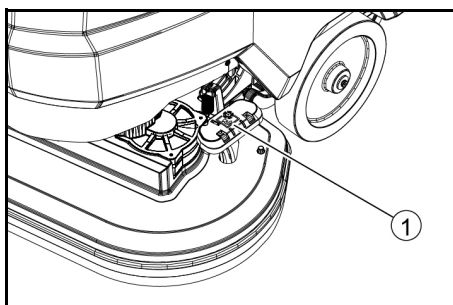


- ① Фиксирующие крюки
- ② Поплавков
- ③ Ворсовый фильтр
- ④ Корпус поплавка
2. Ослабить фиксирующие крюки.
3. Вытянуть вниз корпус поплавка.
4. Достать поплавков из корпуса и очистить его.
5. Снять ворсовый фильтр и очистить.
6. Собрать все компоненты в обратной последовательности.

#### Замена дисковых щеток

1. Приподнять чистящую головку.
2. Прижать вниз педаль замены щеток, преодолевая сопротивление.





① Педаль замены щеток

3. Вынуть первую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.
5. Повторить процесс для второй дисковой щетки.

## Помощь при неисправностях

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Непреднамеренный запуск устройства

Опасность травмирования, удар электрическим током

*Перед проведением любых работ на устройстве установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ.  
Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.*

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, обратиться в сервисную службу.

Неисправность	Способ устранения
Устройство не запускается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить замковый выключатель в положение «1».</li> <li>2. Разблокировать кнопку аварийного выключения на панели управления, повернув ее. (Примечание: не все версии устройств оснащены кнопкой аварийного выключения)</li> <li>3. Задействовать предохранительный выключатель.</li> <li>4. Вставить штекер аккумулятора.</li> <li>5. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить.</li> <li>6. Проверить подсоединение полюсных выводов аккумуляторов.</li> </ol>
Количество воды недостаточное	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости заполнить бак.</li> <li>2. Увеличить количество воды на регуляторе подачи воды.</li> <li>3. Очистить фильтр чистой воды.</li> <li>4. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> </ol>
Слишком низкая мощность всасывания	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Остановить устройство и слить грязную воду.</li> <li>2. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>3. Проверить правильность соединения всасывающего шланга с баком для грязной воды.</li> <li>4. Проверить ворсовый фильтр на предмет загрязнения, при необходимости очистить.</li> <li>5. Очистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить.</li> <li>6. Проверить, закрыта ли крышка сливного шланга грязной воды.</li> <li>7. Проверить настройку всасывающей планки.</li> <li>8. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. При повторной установке всасывающего шланга белая метка на шланге должна находиться на зажиме.</li> <li>9. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.</li> </ol>
Результат очистки неудовлетворительный	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Снизить скорость.</li> <li>2. Проверить щетки на износ, при необходимости заменить.</li> <li>3. Проверить тип щеток и моющее средство на пригодность.</li> </ol>
Всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Слить грязную воду.</li> <li>2. Очистить поплавков.</li> <li>3. Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.</li> <li>4. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> <li>5. Проверить всасывающую планку на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> </ol>
Щетка не вращается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.</li> </ol>
Устройство вибрирует во время очистки	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Использовать более мягкую щетку.</li> </ol>
Светодиоды «Аккумулятор отсоединен», 80% и 100% на зарядном устройстве загораются несколько раз подряд	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядное устройство находится в фазе подзарядки. При этом выравнивается состояние заряда отдельных элементов аккумулятора. Неисправность имеет место только в том случае, если светодиод «Аккумулятор отсоединен» горит непрерывно.</li> </ol>
Аккумулятор не заряжается	<p>Аккумулятор глубоко разряжен и не может быть запущен зарядным устройством.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подключить зарядное устройство к сети и к аккумулятору.</li> <li>2. Удерживать кнопку на аккумуляторной батарее нажатой более 5 секунд. Аккумулятор запускается, и начинается процесс зарядки.</li> </ol>

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных

браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190  
3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Принадлежности

Обозначение	BD 70/75, № детали	BD 80/100, № детали	Описание
Дисковая щетка, белая (очень мягкая)	4.905-011.0	4.905-030.0	Для очистки слегка загрязненных или чувствительных полов
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-012.0	4.905-031.0	Из натуральных волокон для клининга и полировки
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-010.0	4.905-000.0	Для всех обычных задач очистки
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-013.0	4.905-032.0	Для сильных загрязнений и генеральной очистки, только для нечувствительных покрытий
Приводная тарелка круга	4.762-590.0	4.762-447.0	Для очистки с помощью кругов, с быстросменной муфтой и центральным замком
Круг, белый	–	6.371-331.0	Для полировки напольных покрытий
Круг, красный (средняя мягкость)	6.369-003.0	6.371-147.0	Для очистки и клининга любых напольных покрытий
Круг, зеленый (средняя жесткость)	6.369-002.0	6.371-148.0	Для очистки сильно загрязненных напольных покрытий и для проведения генеральной очистки
Круг, черный (жесткий)	6.369-001.0	6.371-169.0	Для стойких загрязнений и генеральной очистки
Круг, коричневый (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Для ухода за защитным слоем твердых и эластичных поверхностей
Меламиновый круг	6.371-021.0	6.371-336.0	Для эффективной очистки микропористых поверхностей
Всасывающая планка, 1030 мм, изогнутая	4.777-108.0	–	
Всасывающая планка, 1160 мм, изогнутая	–	4.777-102.0	
Комплект всасывающих кромок, натуральный каучук	4.037-144.0	4.037-138.0	
Комплект всасывающих кромок, PU (маслостойкий)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Комплект всасывающих кромок, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Технические характеристики

		BD 70/ 75 W Classi с Вр	BD 80/ 100 W Classi с Вр
<b>Рабочие характеристики устройства</b>			
Номинальное напряжение	V	24	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	80 / 160	160
Средняя потребляемая мощность	W	1270	1320
Мощность тягового двигателя	W	250	300
Мощность всасывающей турбины	W	500	500
Мощность привода щеток	W	2 x 500	2 x 500
Теоретическая производительность по площади	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Объем бака для чистой воды	l	75	100
Объем бака для грязной воды	l	75	100
Температура воды макс.	°C	50	50
Давление воды макс.	bar	0,06	0,06
Ширина ступенчатого поворота	mm	1550	1650
Уклон рабочей зоны макс.	%	2	2
<b>Всасывание</b>			
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	24	24
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Моющие щетки</b>			
Рабочая ширина	mm	700	800
Диаметр щетки	mm	356	410
Частота вращения щетки	1/min	140	140
Давление прижима щетки	N	300 / 500	400 / 680
<b>Размеры и вес</b>			
Допустимый общий вес	kg	325	435
Собственная масса (транспортный вес)	kg	251	325
Размеры отсека для аккумулятора	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72</b>			

		BD 70/ 75 W Classi с Вр	BD 80/ 100 W Classi с Вр
Общее значение вибрации	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2
Уровень звукового давления LpA	dB(A)	65	65
Погрешность KpA	dB(A)	2	2
Уровень звуковой мощности LWA Погрешность KWA	dB(A)	81	81

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.  
Изделие: Устройство для очистки полов  
Тип: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2014/30/ЕС  
2014/53/ЕС (TCU)

### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Примененные национальные стандарты

-

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Лицо, ответственное за ведение

документации:  
Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
г. Винненден, 01.02.2021

## Tartalom

Általános utasítások.....	125
Működés .....	125
Rendeltetésszerű használat.....	125
Környezetvédelem .....	125
Tartozékok és pótalkatrészek.....	125
Szállított tartozékok .....	125
Biztonsági tanácsok.....	125
A készülék leírása .....	126
Szerelés .....	127
Üzembe helyezés .....	128
Üzemeltetés .....	128
Szállítás .....	130
Tárolás .....	130
Ápolás és karbantartás .....	130
Segítség üzemzavarok esetén.....	131
Garancia .....	132
Tartozékok .....	132
Műszaki adatok .....	133
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	133

## Általános utasítások

  A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Működés

Ez a súroló-szívógép egyenletes talajok nedves tisztítására alkalmas. A vízmennyiség és a tisztítószer mennyiségének beállításával a mindenkori tisztítási feladathoz igazítható. A tisztítószer adagolása a tisztítószer tartályba adagolásával szabályozható. A friss- és szennyvíztartályok munkaszélessége és kapacitása (lásd a "Műszaki adatok" fejezetet) hosszú élettartamot biztosít, és hatékony tisztítást tesz lehetővé. A készülék menethajtással rendelkezik.

### Megjegyzés


A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) webhelyen


## Rendeltetésszerű használat

A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérlémenyekben történő használatra készült. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: *Műszaki adatok*).

## Környezetvédelem

 A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

 Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el a jelen használati utasítást és a mellékelt, 5.956-251.0 számú kiadványt, amely tartalmazza a kefék tisztítógépek és szóróextrakciós készülékek biztonsági utasításait, és ezeknek megfelelően cselekedjen. A készülék engedélyezett korlátozott meredekségű felületek tisztítására (lásd: *Műszaki adatok*).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Felboruló készülék

#### Sérülésveszély

A készüléket ne használja dőlt felületeken. A készüléket csak zárt burkolattal és fedelkekkel szabad üzemeltetni.

## Biztonsági berendezések

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat.

## Biztonsági kapcsoló

Ha a biztonsági kapcsolót elengedi, akkor a készülék kikapcsol.

## Kulcsos kapcsoló

Ha a kulcsos kapcsolót kihúzza, akkor a készülék biztosítva van a jogosulatlan használat ellen.

## Figyelmeztetések szimbólumai

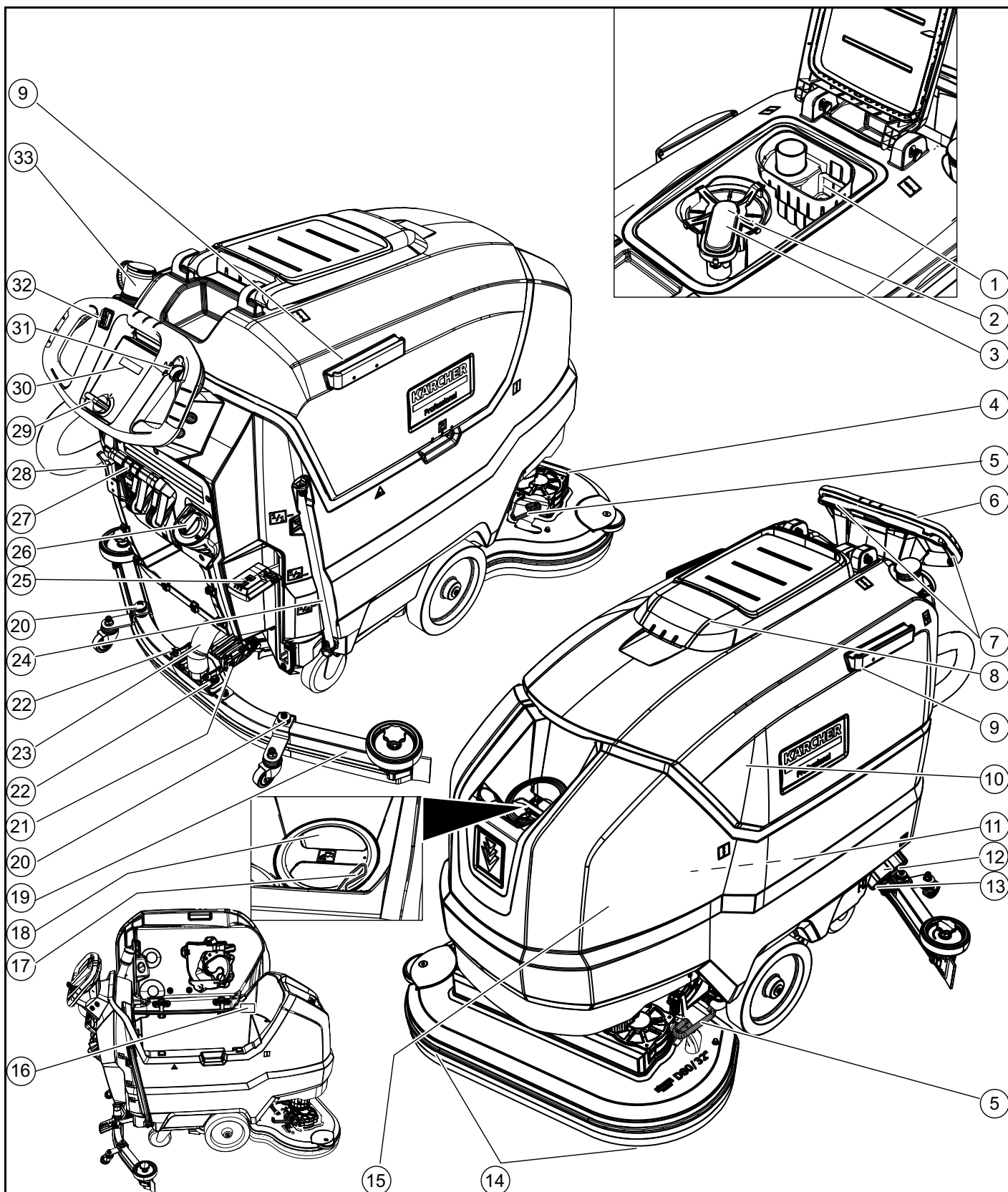
Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztető utasításokat:

	Vegye figyelembe az akkumulátor használati utasításában, az akkumulátoron, valamint a jelen használati utasításban foglalt útmutatásokat.
	Szemvédő viselése kötelező.
	Tartsa távolságra a gyermekeket a savaktól és az akkumulátortól.
	Robbanásveszély
	Tilos tüzet gyújtani, szikrát gerjesztetni, nyílt lángot használni és dohányozni!
	Marásveszély!
	Elsősegélynyújtás.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Az akkumulátort tilos a szemetesbe dobni.



## A készülék leírása

### a készülék áttekintése



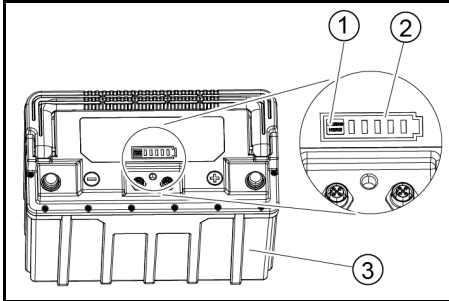
- ① Durva szennyszűrő
- ② Bolyhszűrő
- ③ Úszó
- ④ Tisztítófej
- ⑤ Kefecseré pedálja
- ⑥ Tolókengyel
- ⑦ Biztonsági kapcsoló
- ⑧ Szennyvíztartály fedele
- ⑨ Homepage tartósíne

- ⑩ Szennyvíztartály
- ⑪ Akkumulátor
- ⑫ Frissvíz-szűrő
- ⑬ Frissvíz-tartály zár
- ⑭ Tárcsakéfe
- ⑮ Frissvíz-tartály
- ⑯ Típustábla
- ⑰ Tömlőtartó
- ⑱ Frissvíz-tartály töltőnyílása

- ⑲ Szívógerenda
- ⑳ Szívógerenda magasságállítása
- ㉑ Szívógerenda dőlésszögének beállítása
- ㉒ Szárnyas anya a szívógerenda rögzítésére
- ㉓ Szívótömlő
- ㉔ Frissvíz töltési szint jelzője  
Frissvíz-leeresztőtömlő
- ㉕ Tisztítófej emelőkarja

- 26 Vízmennyiség szabályozógombja
- 27 Szívógerenda emelőkarja
- 28 Akkumulátor csatlakozódugója
- 29 Kulcsos kapcsoló
- 30 Kijelző
- 31 Munkavégzési sebesség forgatógombja
- 32 Menetirány-kapcsoló
- 33 Szennyvízleeresztő-tömlő adagolóbe-  
rendezéssel

### Akkumulátor



- 1 Nyomja meg
- 2 Töltöttségi állapot kijelzője
- 3 Akkumulátor

### Szinjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

### Szimbólumok a készüléken



Frissvíz-tartály leeresztőnyílása



Szennyvíztartály leeresztőnyílása



Tisztítófej megnövelt rászorító-  
nyomása



Hozzáférés az akkumulátorhoz



Frissvíz-tartály töltési szintje  
(50%)



Itt csatlakoztathatja a töltőkészü-  
lék dugaszát



Rögzítési pont



\*Mop-tartó



**FIGYELEM**  
**Hibás csatlakozóaljzat**

Károsodás veszélye  
NE ide csatlakoztassa a töltőkészü-  
lék dugaszát



Tisztítófej normál rászorítónyomá-  
sa



Megemelt tisztítófej



Tisztítófej emelés/leengedés pe-  
dálja



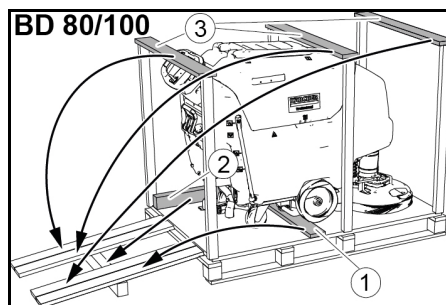
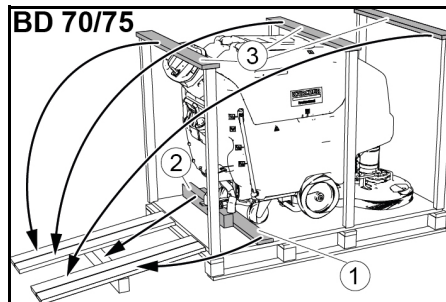
Kefecserépedálja

\* opcionális

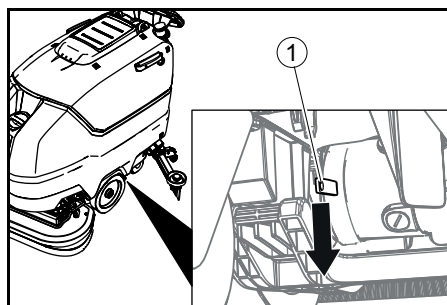
### Szerelés

#### Kiürítés

1. Távolítsa el a kartont.
2. Távolítsa el a rögzítőszalagokat.
3. Csavarozza le a raklapra csavarozott fa-  
tuskókat.
4. A kartoncsomagolás 3 felső merevítőlé-  
cével és a raklapra keresztirányban fel-  
csavarozott biztosítóléccel helyezzen  
egy rámpát a raklap elé, és rögzítse fe-  
szítő lemezcsavarokkal.



- 1 Biztosítóléc
- 2 Élfa
- 3 Merevítőléc
5. A raklapról lecsavarozott élfát támasz-  
tékként tolja a raklap alá és húzza szo-  
rosra a csavarokat.
6. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd re-  
szelje jobbra.
7. **Csak BD 80/100 esetén:** Nyomja lefelé  
a fékkart.



- 1 Fékkart

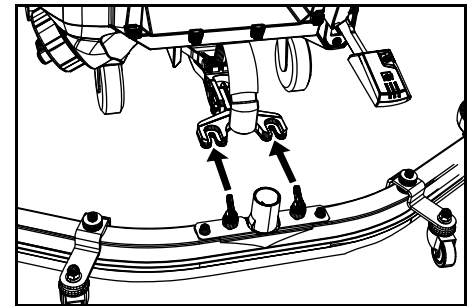
#### Megjegyzés

BD 70/75-nél nincs fék. Ennél a készülék-  
nél a féket nem kell kioldani.

8. Húzza le hátrafelé a készüléket a raklap-  
ról.
9. **Csak BD 80/100 esetén:** Nyomja felfelé  
a fék karját.

### Szívógerenda felszerelése

1. Helyezze be a szívógerendát annak be-  
fogójába.



2. Húzza meg a szárnyas anyákat.
3. Helyezze fel a szívótömlőt.

### Akkumulátorok

#### Ajánlott akkumulátorok

Készülék	Akkumulátor
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

#### FIGYELEM

##### Rongálódásveszély

Ha más akkumulátorokat használ, a készülék megsérülhet.

Használjon kizárólag ajánlott akkumuláto-  
rokat.

#### Akkumulátorok behelyezése és csatlakoztatása

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapota

Az akkumulátor kivétele és behelyezése  
során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

#### FIGYELEM

##### Polaritás felcserélése

Vezérlőelektronika tönkremenetele

Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyel-  
jen a megfelelő póluskiosztásra.

#### FIGYELEM

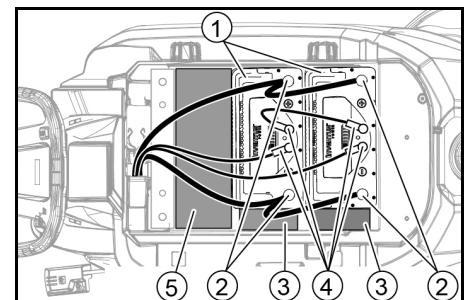
##### Mélykiszülés

Károsodás veszélye

A készülék üzembe helyezése előtt töltsé  
fel az akkumulátorokat.

1. Engedje le a szennyvizet.
2. Hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
3. Válassza le az akkumulátor csatlakozó-  
dugóját.
4. Helyezze be az akkumulátorokat a ké-  
szülékbe az ábra szerint.

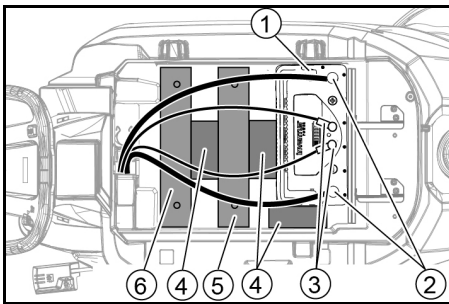
**BD 80/100:**



- 1 Akkumulátor

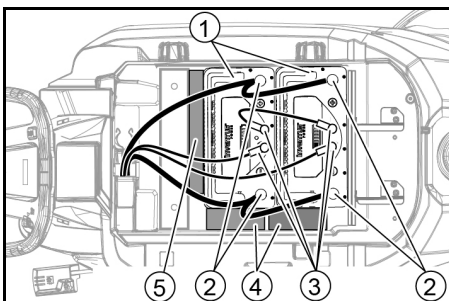
- ② Akkumulátor pólusok
- ③ Távtartó 150x150x65
- ④ Kerek csatlakozódugó
- ⑤ 90x185x335 távtartó (egymásra helyezett 2 darab)

**BD 70/75 80 Ah:**



- ① Akkumulátor
- ② Akkumulátor pólusok
- ③ Kerek csatlakozódugó
- ④ Távtartó 150x150x65
- ⑤ Pótsúly, 6 lemez
- ⑥ Pótsúly, 14 lemez

**BD 70/75 160 Ah:**



- ① Akkumulátor
- ② Akkumulátor pólusok
- ③ Kerek csatlakozódugó
- ④ Távtartó 150x150x65
- ⑤ Távtartó 155x300x60
5. Telepítse a távtartókat és a pótsúlyokat az utasítások szerint.

#### FIGYELEM

##### Rongálódásvesztély

Fordított polaritás esetén (pozitív és negatív pólusok) a vezérlőelektronika megsérül. Csatlakoztassa a piros kábelt a pozitív pólushoz, a fekete kábelt pedig a negatív pólushoz.

A kábelek rögzítésekor kérjük, figyeljen a fenti ábrákra is.

6. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt az akkumulátor (+) és (-) pólusaira.
7. A 2 akkumulátorral rendelkező készülékek esetén csatlakoztassa a csatlakozókábelt a két akkumulátor között.
8. Telepítse a kerek csatlakozódugókat az akkumulátorokra.
9. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
10. Hajtsa lefelé a szennyvíztartályt.

#### Megjegyzés

A készülék üzembe helyezése előtt tölts fel az akkumulátorokat (lásd az „Akkumulátorok töltése” című részt).

### Akkumulátorok kiserelése

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapota

Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba, majd húzza ki a kulcsot.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját.
3. Engedje le a szennyvizet.
4. Hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
5. Távolítsa el az összes kerek dugót.
6. Kösse le a készülékoldali kábelt az akkumulátor negatív pólusáról.
7. Kösse le a több kábelt az akkumulátorokról.
8. Szükség esetén távolítsa el a távtartókat.
9. Vegye ki az akkumulátorokat.
10. A használt akkumulátorokat az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Üzembe helyezés

#### Az akkumulátor töltése

#### ⚠ VESZÉLY

#### A töltőkészülék nem rendeltetésszerű használata

Elektromos áramütés veszélye

Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkéjén megadott biztosításokat.

A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.

#### FIGYELEM

#### Nem megfelelő töltőkészülék használata

Károsodás veszélye

Ne csatlakoztassa a töltőkészüléket a készülékoldali akkumulátorcsatlakozóra.

Csak a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltőkészüléket használjon.

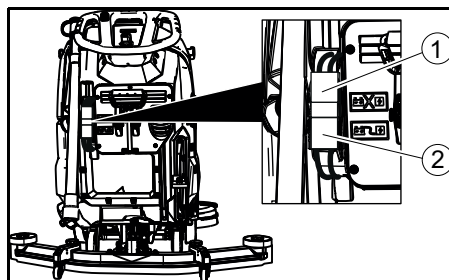
Olvassa el a használati utasítást, és különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására.

A töltési folyamat során a készülék nem használható.

#### Megjegyzés

A gép teljes lemerülés elleni védelemmel rendelkezik, tehát ha az akkukapacitás eléri a még megengedett legkisebb mértéket, akkor a kefemotor és a turbina lekapcsol.

1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhez szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.
2. Húzza ki a készülékoldali akkumulátorcsatlakozót.



- ① Akkumulátorcsatlakozó, készülékoldal

- ② Akkumulátorcsatlakozó, akkumulátoroldali

#### FIGYELEM

#### Rongálódásvesztély

A töltőt ne csatlakoztassa a készülék oldalán lévő akkumulátorcsatlakozóhoz.

#### Megjegyzés

Olvassa el a töltő gyártójának használati útmutatóját; figyeljen különösen a biztonsági előírásokra!

3. Csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozót a töltőkészülékre.
  4. Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
  5. Végezze el a töltést a töltőkészülék használati utasításában foglaltak szerint.
- A töltési idő függ az akkumulátor és a töltő állapotától. Lemerült akkumulátor esetén a töltési idő kb:

Töltőkészülék	Akkumulátorkapacitás	Becsült töltési idő.
6 654-483,0	80 Ah	7 óra
6 654-484,0	80 Ah	2 óra
	160 Ah	4 óra

6. A töltés után:
  - a Húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját.
  - b Válassza le az akkumulátorcsatlakozót a töltőről.
  - c A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.

### Üzemeltetés

#### FIGYELEM

#### Üzemelés közbeni veszélyes helyzetek

Sérülésvesztély

Veszély esetén eressze el a biztonsági kapcsolót.

#### Üzemanyagok betöltése

##### Frissvíz betöltése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárját.
  2. Tölts be a (maximum 50 °C-os) friss vizet a töltőcsonc alsó széléig.
- Megjegyzés:** Feltöltés közben a frissvíztömítő egy kapocccsal a tömlőtartóra csatlakoztatható.
3. Zárja a frissvíz-tartály zárját.

#### Tisztítószerrel kapcsolatos tudnivalók

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Nem megfelelő tisztítószer

Egészségügyi veszély, a készülék károsodása

Csak az ajánlott tisztítószereket használja. Ezekről eltérő tisztítószerek használata esetén az üzemeltető viseli az üzembiztonság és a balesetvesztély megnövekedett kockázatát.

Csak oldószer-, só- és fluorsavmentes tisztítószereket használjon.

Tartsa be a tisztítószereken megadott biztonsági utasításokat.

#### Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.



## Javasolt tisztítószer

Alkalmazás	Tisztítószer
Vízálló padlók karbantartó tisztítása	RM 746 RM 780
Csillogó felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 es
Ipari padlók alap- és karbantartó tisztítása	RM 69 ASF
Csiszolt kőpadló burkolatok alap- és karbantartó tisztítása	RM 753
Szsaniter terület csempéinek karbantartó tisztítása	RM 751
Szsaniter terület tisztítása és fertőtlenítése	RM 732
Minden lúgálló (pl. PVC-) padló rétegeltávolítása	RM 752
Linóleumpadlók rétegeltávolítása	RM 754

### Tisztítószer

1. A tisztítószeret töltsse be a frissvíz-tartályba.

**Megjegyzés:** A frissvíz-tartály töltőnyílásának fedele használható a tisztítószer mennyiségének kimérésére. A fedél belső oldalán egy skála található.

### Vízmenyiség beállítása

1. A vízmenyiséget a padlóburkolat szennyezettségének függvényében állítsa be a szabályozógombbal.

### Megjegyzés

Végezze el az első próbatisztítást csekély mennyiségű vízzel. Lépésről lépésre növelje a vízmenyiséget, míg el nem éri a kívánt tisztítási eredményt.

### Megjegyzés

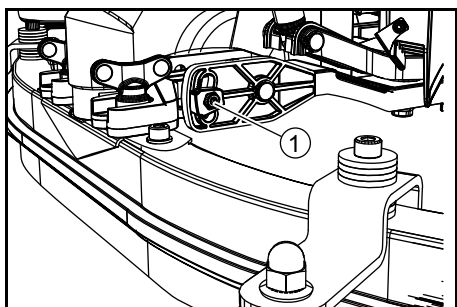
Ha a frissvíz-tartály kiürül, akkor a tisztítófej vízadagolás nélkül működik.

### Szívógerenda beállítása

#### Dőlés beállítása

A dőlést úgy kell beállítani, hogy a szívógerenda szívóelei teljes hosszukban egyenletesen nyomódjanak a talajhoz.

1. Oldja a csavart.



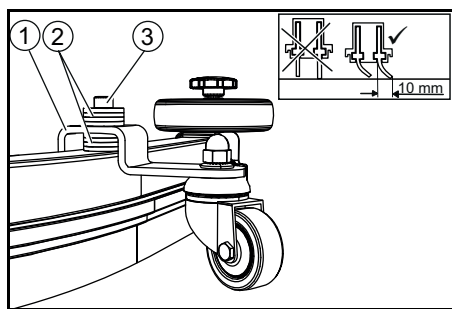
1. Csavar

2. Állítsa be a szívógerenda dőlését.
3. Húzza meg a csavart.

#### Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

1. Tolja egy kissé előre a készüléket.
2. Hasonlítsa össze a szívóélek meghajlását a lenti ábrával.



1. Távtartógörgő tartóval

2. Alátét
3. Csavar

3. Csavarja ki a csavart.
4. Helyezzen annyi alátétet a szívógerenda és a távtartógörgő közé, hogy elérje a szívóélek megfelelő meghajlását.
5. A többi alátétet helyezze a távtartógörgő fölé.
6. Tekerjen be és húzza meg a csavart.
7. Ismétlje meg a műveletet a második távtartógörgőn.
8. Tolja egy kissé előre a készüléket.
9. Ellenőrizze újra a szívóélek meghajlását a teljes felfekvési hosszon.
10. Szükség esetén végezze el újra a beállítást.

### Tisztítás

#### Készülék bekapcsolása

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.  
A kijelzőn egymást követően a következők jelennek meg:
  - a következő ügyfélszolgálati felülvizsgálati hátralévő idő
  - a kezelőegység szoftverjének verziója
  - az akkumulátorok töltési állapota és az üzemórák száma

#### Jármű mozgása

### Megjegyzés

Tisztítás közben a menetirány módosítható. Így a készülék többszöri előre és hátrafelé járatásával intenzíven megtisztítható egy adott felület.

1. Fordítsa a menetirány-kapcsolót „előre” helyzetbe.

### Tisztítás

### Megjegyzés

Az elszívási teljesítmény javítása érdekében módosítható a szívógerenda magassága és dőlése (lásd: Szívógerenda beállítása).

### Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály megtelt, akkor egy üszó elzárja a szívónyílást, és a szívóturbinna magasabb fordulatszámra működik. Ekkor a szívógerenda megemelkedik és a szívógerenda kiürítési pozíciójába halad.

1. Fordítsa a munkavégzési sebesség forgatógombját a kívánt értékre.  
Beállítás közben a sebesség a kijelzőn látható. A kijelző a sebesség a maximális sebesség százalékában látható.
2. A szabályozószelleppel állítsa be a vízmenyiséget.
3. Nyomja lefelé a szívógerenda karját.

A szívógerenda lesüllyed.

Elindul az elszívás.

4. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, oldja a reteszelését és engedje felfelé.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolókenygel felé.  
A tisztítófej elindul és a készülék a beállított sebességgel működik.

### Kefe rászorító nyomásának növelése

1. Engedje el a biztonsági kapcsolót.
2. Emelje meg kézzel a tisztítófej karját, majd reteszelje jobbra.

### Az üzem befejezése

#### Tisztítás befejezése

1. Engedje el a biztonsági kapcsolót.
2. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd reteszelje jobbra.
3. Haladjon egy rövid szakaszt.  
A készülék felszívja a maradék vizet.
4. Emelje meg a szívógerendát.  
Az elszívás még 10 másodpercig utánfutást végez.
5. Fordítsa a kulcsos kapcsolót a „0” helyzetbe.
6. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátort.

### Engedje le a szennyvizet

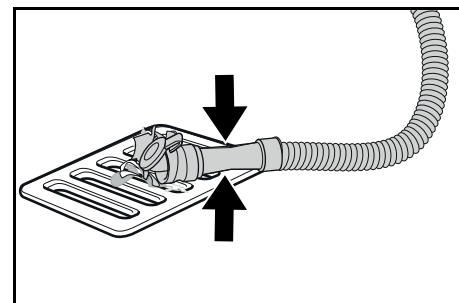
#### △ FIGYELMEZTETÉS

#### Szennyvíz nem szakszerű ártalmatlanítása

#### Környezetszennyezés

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

1. Vegye ki a tartóból a leeresztő tömlőt, majd engedje be egy megfelelő gyűjtőedénybe.



2. Nyomja össze vagy törje meg a az adagolóberendezést.
3. Nyissa ki az adagolóberendezés fedelét.
4. Engedje le a szennyvizet. A vízmenyiséget az összenyomással vagy a megtöréssel szabályozza.
5. Töltsse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.

### Frissvíz leeresztése

1. Húzza ki a töltési szint jelző tömlőjét és fordítsa lefelé.

### Frissvíz gyors leeresztése

1. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.
2. Eressze le a friss vizet.
3. Helyezze fel a frissvíz-tartály és húzza meg erősen a frissvíz-tartály zárját.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó



zó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

## Szállítás

### ⚠ VESZÉLY

#### Haladás emelkedőn

#### Sérülésveszély

Feltöltéshez és leeresztéshez csak a maximálisan engedélyezett mértékű emelkedőn működtesse a készüléket (lásd: „Műszaki adatok” fejezet).

Haladjon lassan.

### ⚠ VIGYÁZAT

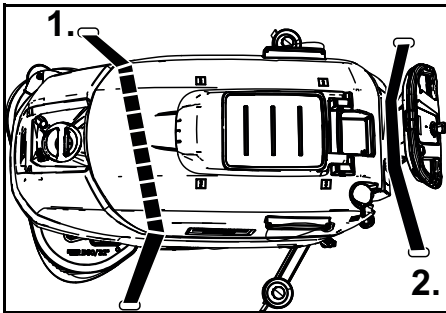
#### A súly figyelmen kívül hagyása

#### Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak más személy vagy a menetmeghajtó segítségével rakja fel.

1. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd reztelje jobbra.
2. Emelje meg a szívógerendát.
3. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.
4. A menetirány-kapcsolóval válassza ki a menetirányt.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolókenygel felé.
6. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.



7. Először helyezze fel a feszítőhevedert a szennyvíztartály alá.

## Tárolás

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A súly figyelmen kívül hagyása

#### Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

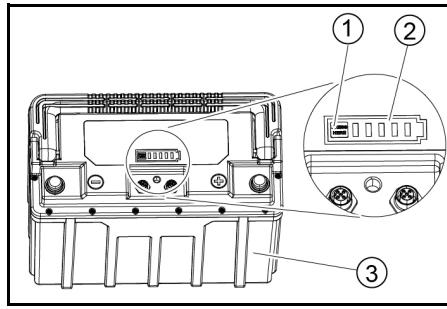
### FIGYELEM

#### Fagy

A készülék tönkremehet a megfagyó víztől. A vizet teljesen ürítse le a készülékből.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

- Ezt a készüléket csak belső terekben szabad tárolni.
  - Hosszabb tárolás előtt:
1. Az akkumulátor(oka)t töltsen 30% - 50% közötti töltöttségi szintre.
  2. Húzza ki a töltőt az akkumulátorcsatlakozóból.
  3. Az akkumulátor alvó állapotba helyezéséhez tartsa lenyomva 20 másodpercig az akkumulátoron lévő gombot.



1. Nyomja meg
2. Töltöttségi állapot kijelzője
3. Akkumulátor

A töltésjelző LED izzói világítanak, majd egymás után kialszanak. A gomb rövid megnyomását követően a töltési állapotjelző nem reagál.

### Megjegyzés

Több akkumulátorral rendelkező eszközök esetén ezt a folyamatot csak az egyik akkumulátornál végezze. A többi akkumulátor automatikusan átvészli az alvó üzemmódot.

## Apolás és karbantartás

### ⚠ VESZÉLY

#### Nem szándékosan beinduló készülék

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

A készüléken való minden munkavégzés előtt állítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba és húzza ki a kulcsot.

Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.

### Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

### Karbantartási időközök

#### Minden használat után

### FIGYELEM

#### Szakszerűtlen tisztítás

#### Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószereket.

Az egyes karbantartási munkák részletes ismertetését lásd: *Karbantartási munkálatok*.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
- Készülék nedves, enyhe mosólúggal átítatott ronggyal tisztítsa meg.
- Ellenőrizze a bolyhszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a szívóeleket, ellenőrizze kopásukat, szükség esetén állítsa után a magasságukat vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a tárcsakéfék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Töltsen fel az akkumulátort.
  - Ha a töltöttségi szint 50% alá csökken, akkor töltsen fel teljesen az akkumulá-

tort, közben ne szakítsa meg a töltési folyamatot.

- Ha a töltöttségi szint 50% fölött van, akkor csak abban az esetben töltsen fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

### Havonta

Az egyes karbantartási munkálatok részletes leírását a „Karbantartási munkálatok” fejezet tartalmazza.

1. Ürítse le a frissvíz-tartályt és mossa ki a lerakódásokat.
2. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
3. Tisztítsa meg az úszót és a bolyhszűrőt.
4. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozó kábel feszességét.
5. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen töltsen fel.

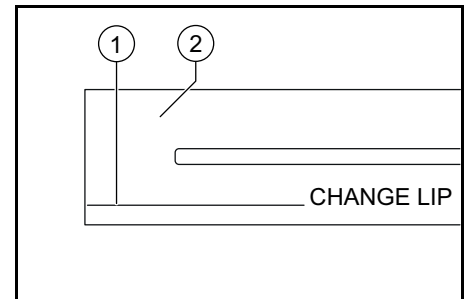
### Évente

- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

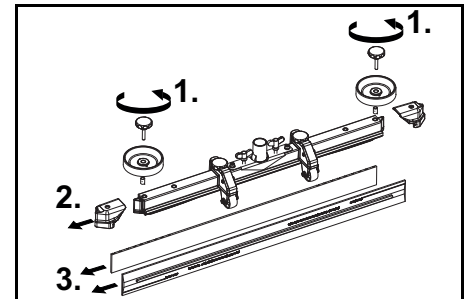
### Karbantartási munkálatok

#### Szívóelek megfordítása vagy cseréje

Ha a szívóelek a kopási jelig elhasználtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.



1. Kopási jel
  2. Szívóelek
1. Vegye le a szívógerendát.
  2. Tekerje ki a csillagfogantyút.

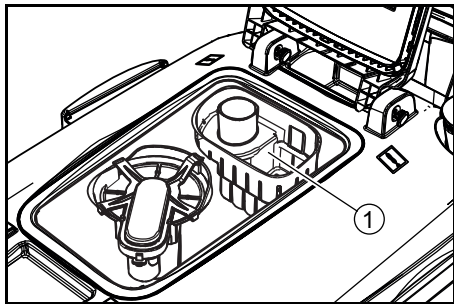


3. Húzza le a műanyag alkatrészeket.
4. Húzza le a szívóeleket.
5. Tolja be a megfordított vagy az új szívóeleket.
6. Tolja vissza a műanyag alkatrészeket.

7. Tekerjen be és húzza meg erősen a csilagfogantyút.

### Durva szennyszűrő tisztítása

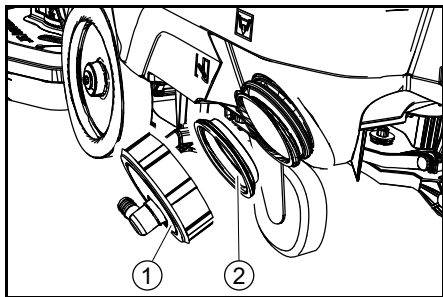
1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



1. Durva szennyszűrő
2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

### Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Eressze le a friss vizet (lásd a *Frissvíz leeresztése*).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.



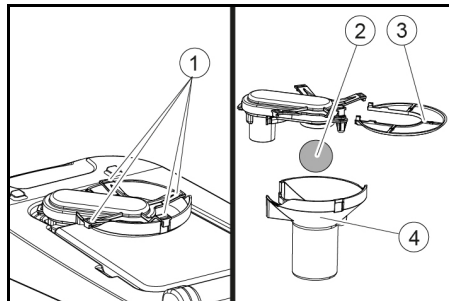
1. Frissvíz-tartály zárja
2. Frissvíz-szűrő

3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

### Úszó és a bolyhszűrő tisztítása

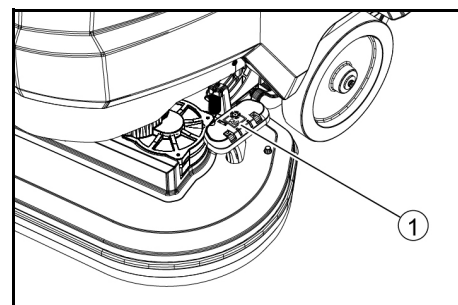
1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



1. Reteszelő kapocs
2. Úszó
3. Bolyhszűrő
4. Úszóház
2. Oldja a reteszelő kapcsokat.
3. Lefelé mozgatva húzza le az úszóházat.
4. Vegye ki az úszót az úszóházból, majd tisztítsa meg.
5. Távolítsa el a szőrszűrőt és tisztítsa meg.
6. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt.

### Tárcsakefék cseréje

1. Emelje meg a tisztítófejet.
2. Nyomja lefelé, az ellenállási erőn túl a kefecserre pedálját.



1. Kefecserre pedálja
3. Húzza ki az 1. tárcsakefét oldalra a tisztítófej alól.
4. Tartsa a tisztítófej alá az új tárcsakefét, majd nyomja felfelé és pattintsa be.
5. Ismétlje meg a műveletet a 2. tárcsakeféhez.

### Segítség üzemzavarok esetén

#### ⚠ VESZÉLY

#### Nem szándékosan beinduló készülék

Sérülésveszély, áramütés veszélye  
A készüléken való minden munkavégzés előtt állítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba és húzza ki a kulcsot.

Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- Olyan üzemzavar esetén, amely ez alapján a táblázat alapján nem hárítható el, értesítse az ügyfélszolgálatot.

Üzemzavar	Elhárítás
<b>A készülék nem indítható</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.</li> <li>2. Fordítsa el és oldja fel a kezelőpanelen lévő vészleállás gombot. (Megjegyzés: nem minden készülékváltozat rendelkezik vészleállás gombbal.)</li> <li>3. Nyomja meg a biztonsági kapcsolót.</li> <li>4. Dugja be az akkumulátorcsatlakozót.</li> <li>5. Ellenőrizze és szükség esetén töltsen fel az akkumulátorokat.</li> <li>6. Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva vannak-e az akkumulátor pólusai.</li> </ol>
<b>Nem elegendő a vízmennyiség</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a friss víz töltési szintjét, és szükség esetén töltsen fel a tartályt.</li> <li>2. A vízmennyiség szabályozógombjával növelje a vízmennyiséget.</li> <li>3. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.</li> <li>4. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg azokat.</li> </ol>
<b>Túl alacsony a szívóteljesítmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Helyezze le a készüléket és eressze le a szennyvizet.</li> <li>2. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>3. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szívótömlő szennyvíztartályra csatlakozása.</li> <li>4. Ellenőrizze a bolyhszűrő esetleges szennyeződését, szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>5. Tisztítsa meg a szívógerenda szívóélei, adott esetben fordítsa meg vagy cserélje ki azokat.</li> <li>6. Ellenőrizze, hogy le van-e zárva szennyvíz-leeresztőtömlő fedele.</li> <li>7. Ellenőrizze a szívógerenda beállítását.</li> <li>8. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg a tömlőt. A szívótömlő visszahelyezésekor a tömlő fehér jelölésének a tartókapocsnál kell lennie.</li> <li>9. Ellenőrizze a szívótömlő tömítését, szükség esetén cserélje ki.</li> </ol>
<b>Nem megfelelő a tisztítási eredmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a sebességet.</li> <li>2. Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>3. Ellenőrizze, hogy a megfelelő kefetípust és tisztítószert használják-e.</li> </ol>

<b>Üzemzavar</b>	<b>Elhárítás</b>
<b>A szivóturbina megemelkedett fordulatszámom működik</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Engedje le a szennyvizet.</li> <li>2. Tisztítsa meg az úszót.</li> <li>3. Ellenőrizze a bolyhszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>4. Ellenőrizze a szivótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg a tömlőt.</li> <li>5. Ellenőrizze a szivógerenda esetleges eltömődését, szükség esetén szüntesse meg azt.</li> </ol>
<b>A kefe nem forog</b>	1. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a kefét, adott esetben távolítsa el azt.
<b>Tisztítás közben a készülék vibrál</b>	1. Használjon puhább kefét.
<b>A töltőn egymás után többször villognak a „Leválasztott akkumulátor”, 80% és 100% LED-ek</b>	1. A töltő töltést végez. Ebben az esetben az egyes akkumulátorcellák töltöttségi állapota megegyezik. A hiba jelenlétét a világító „Leválasztott akkumulátor” LED jelzi.
<b>Az akkumulátor nem töltődik</b>	<p>Az akkumulátor mélyen lemerült, és a töltő nem aktiválja.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati csatlakozóhoz és az akkumulátorhoz.</li> <li>2. Tartsa lenyomva 5 másodpercig az akkumulátoron lévő gombot. Az akkumulátor aktiválódik és a töltés elkezdődik.</li> </ol>

## Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél

felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a

legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

## Tartozékok

Megnevezés	BD 70/75 alkatrész sz.	BD 80/100 alkatrész sz.	Leírás
Tárcsakefe, fehér (nagyon puha)	4.905-011.0	4.905-030.0	Kissé szennyeződött vagy érzékeny padlófelületekhez
Tárcsakefe, natúr (puha)	4.905-012.0	4.905-031.0	Természetes rostokból cleaneléshez és polírozáshoz
Tárcsakefe, piros (közepes, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Minden tisztítási feladatra használható
Tárcsakefe, fekete (kemény)	4.905-013.0	4.905-032.0	Makacs szennyeződéshez és alapvető tisztításhoz, csak nem érzékeny felületekhez
Tisztítópárna-tárcsa	4.762-590.0	4.762-447.0	Párnákkal tisztításhoz, gyorscsatlakozóval és centerlockkal
Párna, fehér	–	6.371-331.0	Padlófelületek polírozásához
Párna, piros (közepesen puha)	6.369-003.0	6.371-147.0	Minden padlófelület tisztításához és cleaneléséhez
Párna, zöld (közepesen kemény)	6.369-002.0	6.371-148.0	Erősen szennyezett padlófelületek tisztításához és alapvető tisztításhoz
Párna, fekete (kemény)	6.369-001.0	6.371-169.0	Makacs szennyeződésekhez és alapvető tisztításhoz
Pad, barna (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kemény és elasztikus felületek ápolós filmrétegének szanálásához
Pad, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Mikroporozus felületek hatékony tisztításához
Szivógerenda, 1030 mm, hajlított	4.777-108.0	–	
Szivógerenda, 1160 mm, hajlított	–	4.777-102.0	
Szivóélkészlet, természetes gumi	4.037-144.0	4.037-138.0	
Szivóélkészlet, PU (olajálló)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Szivóélkészlet, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Műszaki adatok

		BD 70/ 75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>			
Névleges feszültség	V	24	24
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	80 / 160	160
Közepes teljesítményfelvétel	W	1270	1320
Trakciós motor teljesítménye	W	250	300
Szívóturbina teljesítménye	W	500	500
Kefehajtás teljesítménye	W	2 x 500	2 x 500
Elméleti felületi teljesítmény	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Frissvíz-tartály űrtartalma	l	75	100
Szennyvíztartály-térfogat	l	75	100
Víz hőmérséklet max.	°C	50	50
Víznyomás max.	bar	0,06	0,06
Menetfordulati szélesség	mm	1550	1650
Munkaterület emelkedése max.	%	2	2
<b>Beszívás</b>			
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	24	24
Szívóteljesítmény, vákuum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Tisztítókefék</b>			
Munkavégzési szélesség	mm	700	800
Kefeátmérő	mm	356	410
Kefefordulatszám	1/min	140	140
Kefék rászorítónyomása	N	300 / 500	400 / 680
<b>Méretetek és súlyok</b>			
Megengedett össztömeg	kg	325	435
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	251	325
Akkumulátorrekesz méretei	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek</b>			
Összes vibrációs érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2	0,2
Zajszint LpA	dB(A)	65	65
Bizonytalansági paraméter KpA	dB(A)	2	2

		BD 70/ 75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100 W Clas- sic Bp
L	dB(A)	81	81
zajtjelzőszint tWA + K bizonytalansági paraméter-WA			

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Padlótisztító  
Típus: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Vonatkozó EU-irányelvek**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2014/30/EU irányelv  
2014/53/EU (TCU)

**Alkalmazott harmonizált szabványok**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Alkalmazott nemzeti szabványok**

-  
Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:



S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Németország)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01



## Obsah

Obecné pokyny .....	134
Funkce .....	134
Použití v souladu s určením.....	134
Ochrana životního prostředí.....	134
Příslušenství a náhradní díly.....	134
Rozsah dodávky .....	134
Bezpečnostní pokyny.....	134
Popis přístroje .....	135
Montáž .....	136
Uvedení do provozu.....	137
Provoz.....	137
Přeprava .....	138
Skladování .....	139
Péče a údržba.....	139
Nápověda při poruchách.....	140
Záruka.....	141
Příslušenství .....	141
Technické údaje .....	141
EU prohlášení o shodě .....	141

## Obecné pokyny

  Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Ušchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k mokrému čištění rovných podlah. Přístroj lze přizpůsobit danému úkolu čištění nastavením množství vody a množství čisticího prostředku. Dávkování čisticího prostředku se upravuje přidáním v nádrži.

Pracovní šířka a objem nádrží na čerstvou a špinavou vodu (viz kapitola „Technické údaje“) umožňují efektivní čištění a dlouhou dobu použití.

Přístroj je vybaven jízdním pohonem.

### Upozornění

*Přístroj lze vybavit různými příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění.*


*Vyžádejte si náš katalog nebo navštivte nás na webové stránce [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj je povolen k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola *Technické údaje*).

## Ochrana životního prostředí

 Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

 Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

### Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento Návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní předpisy pro přístroje na čištění válcových kartáčů a zařízení pro rozprašovací extrakci, č. 5.956-251.0, a dodržujte je.

Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem (viz kapitola *Technické údaje*).

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Převržený přístroj

*Nebezpečí úrazu*

*Neprovozujte přístroj na nakloněných plochách.*

Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

## Bezpečnostní zařízení

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

*Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.*

*Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemostřujte.*

## Bezpečnostní vypínač

Při uvolnění bezpečnostního vypínače se přístroj vypne.

## Klíčový spínač

Při vytažení klíčového spínače je přístroj zajištěn proti neoprávněnému použití.

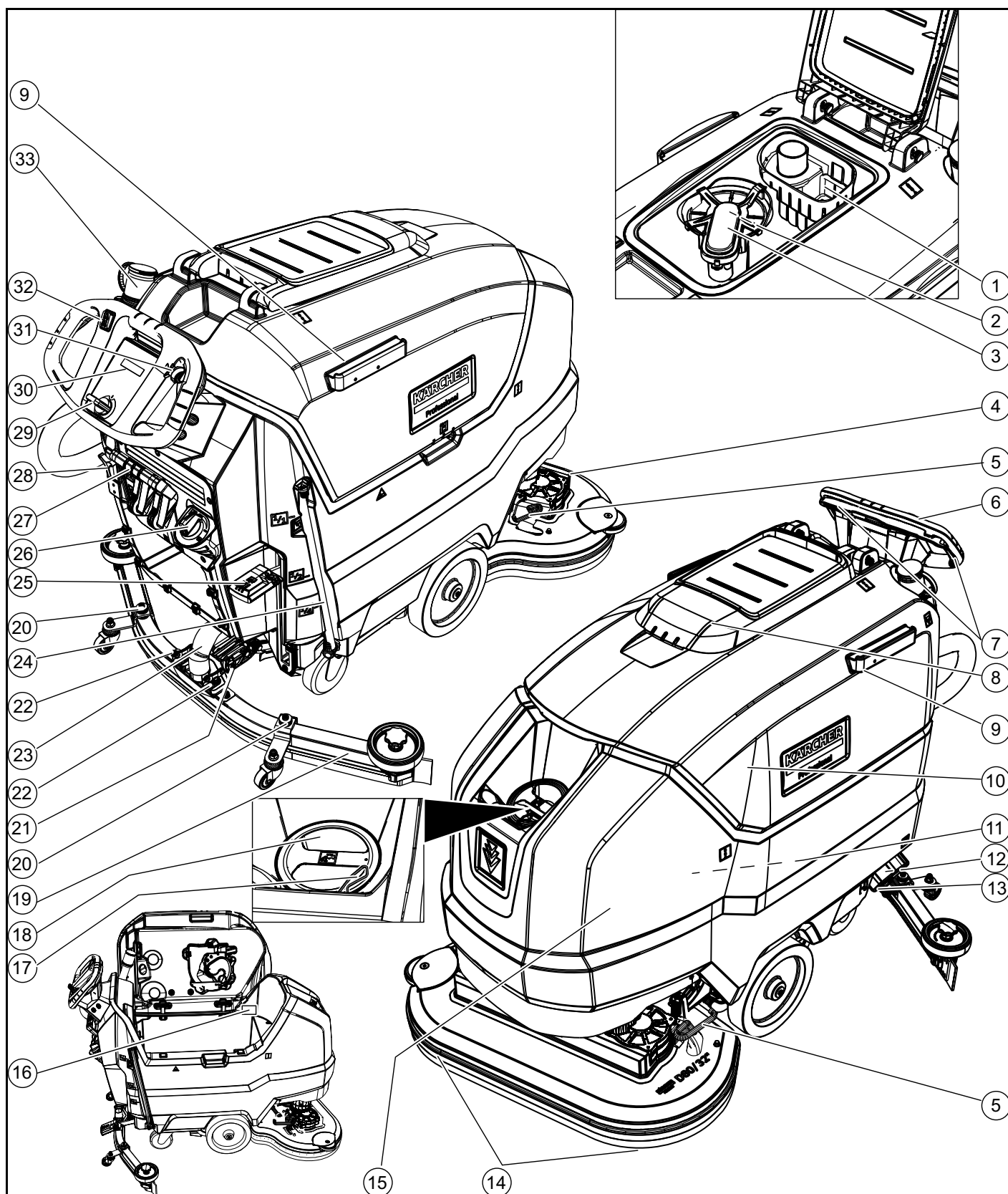
## Symbyly výstražných upozornění

Při manipulaci s bateriemi dbejte následujících výstražných upozornění:

	Dbejte na upozornění v návodu k používání baterie a na baterii a rovněž pokynů v tomto návodu k použití.
	Používejte ochranu zraku.
	Zabraňte dětem v přístupu k elektrolytu a baterii.
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz rozdělávání ohně, tvoření jisker, používání otevřeného ohně a kouření.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Výstražný pokyn
	Likvidace
	Nevyhazujte baterii do popelnice.

# Popis přístroje

## přehled přístroje



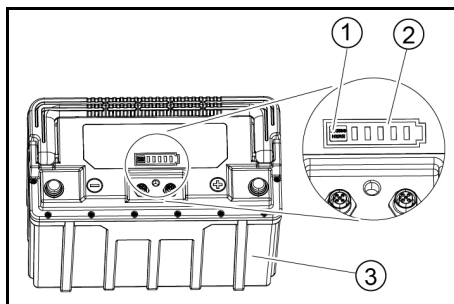
- ① Síto na hrubé nečistoty
- ② Sítko na vlákna
- ③ Plovák
- ④ Čistící hlava
- ⑤ Pedál výměny kartáčů
- ⑥ Posuvné madlo
- ⑦ Bezpečnostní vypínač
- ⑧ Víko nádrže na špinavou vodu
- ⑨ Úchytná lišta pro Homebase

- ⑩ Nádrž na špinavou vodu
- ⑪ Baterie
- ⑫ Filtr čerstvé vody
- ⑬ Uzávěr nádrže na čistou vodu
- ⑭ Kotoučový kartáč
- ⑮ Nádrž na čistou vodu
- ⑯ Typový štítek
- ⑰ Držák hadice
- ⑱ Plnicí otvor nádrže na čistou vodu

- ⑲ Sací lišta
- ⑳ Výškové nastavení sací lišty
- ㉑ Nastavení sklonu sací lišty
- ㉒ Křídllová matice pro uchycení sací lišty
- ㉓ Sací hadice
- ㉔ Ukazatel výšky hladiny čerstvé vody  
Vypouštěcí hadice čerstvé vody
- ㉕ Páka čistící hlavy
- ㉖ Regulační knoflík pro množství vody

- 27 Páka sací lišty
- 28 Konektor baterií
- 29 Klíčový spínač
- 30 Displej
- 31 Otočný knoflík pracovní rychlosti
- 32 Spínač směru jízdy
- 33 Vypouštěcí hadice znečištěné vody s dávkovacím zařízením

## Baterie



- 1 Tlačítko
- 2 Ukazatel stavu nabití
- 3 Baterie

## Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

## Symbols na přístroji

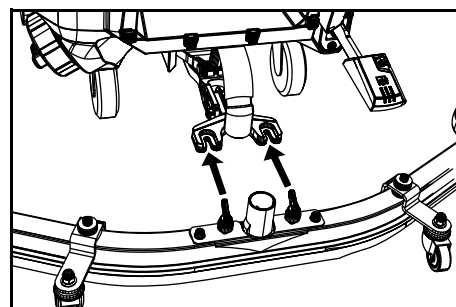
- Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu
- Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu
- Zvýšený přítlak čisticí hlavy
- Přístup k baterii
- Výška hladiny nádrže na čistou vodu (50 %)
- Zde zasuněte zástrčku nabíječky
- Upínací bod
- \*Držák mopy
- POZOR**  
**Nesprávná zásuvka**  
*Nebezpečí poškození*  
Zde **NEZASUŇTE** zástrčku nabíječky
- Normální přítlak čisticí hlavy
- Zvednutá čisticí hlava
- Pedál zvednutí/poklesu čisticí hlavy
- Pedál výměny kartáčů

\* volitelné příslušenství

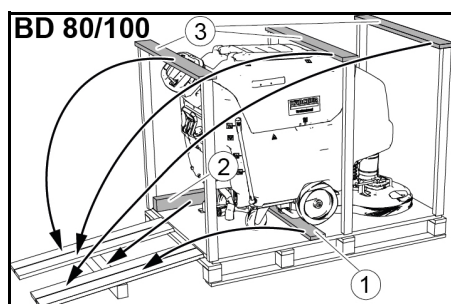
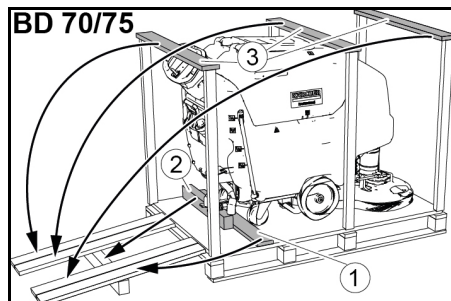
## Montáž

### Vykládání

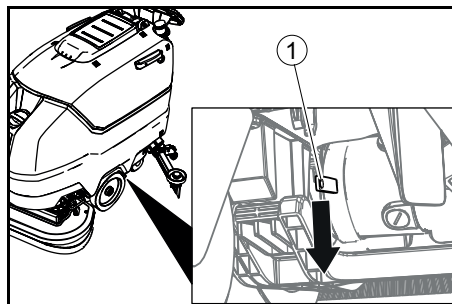
1. Odstraňte karton.
2. Odstraňte upínací pásy.
3. Vyšroubujte dřevěné špalíky připevněné na paletě pomocí šroubů.
4. Pomocí 3 horních vyztužovacích prken lepenkového obalu a příčně na paletu přišroubovaného bezpečnostního prkna položte rampu před paletu a upevněte ji pomocí šroubů pro dřevotřískové desky.



2. Utáhněte křídlové matice.
3. Nasadte sací hadici.



- 1 Bezpečnostní prkno
- 2 Dřevěný hranol
- 3 Vyztužovací prkno
5. Dřevěný hranol odšroubovaný od palety zasuňte jako podporu pod rampu a upevněte jej pomocí šroubů.
6. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
7. **Pouze u BD 80/100:** Stiskněte páku brzd směrem dolů.



- 1 Páka brzd

### Upozornění

- U BD 70/75 není brzda. U tohoto přístroje není nutné uvolnění brzd.*
8. Přístroj vytáhněte pozadu z palety.
  9. **Pouze u BD 80/100:** Stiskněte páku brzd směrem nahoru.

### Montáž sací lišty

1. Nasadte sací lištu do úchyty sací lišty.

## Akumulátory

### Doporučené baterie

Přístroj	Baterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### POZOR

#### Nebezpečí poškození

*Použití jiných baterií může mít za následek poškození přístroje.*

*Používejte pouze doporučené baterie.*

### Montáž a připojení baterií

#### Δ UPOZORNĚNÍ

#### Montáž a demontáž baterií

*Labilita stroje*

*Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu stroje.*

### POZOR

#### Záměna polarit

*Zničení řídicí elektroniky*

*Při připojování baterie dejte pozor na správnou polaritu.*

### POZOR

#### Hluboké vybití

*Nebezpečí poškození*

*Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie.*

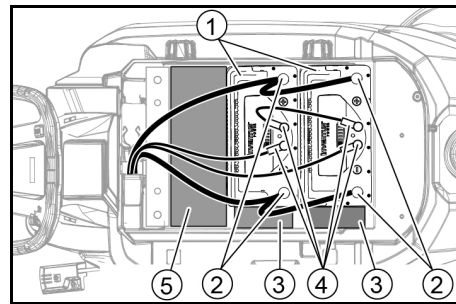
1. Vypusťte znečištěnou vodu.

2. Vyklapte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.

3. Odpojte konektor baterie.

4. Vložte baterie do přístroje podle znázornění.

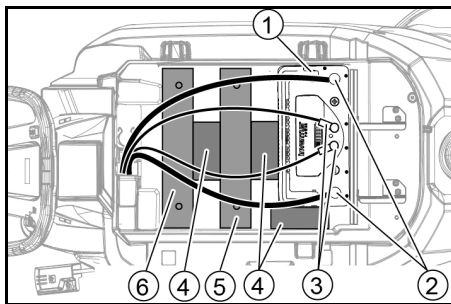
#### BD 80/100:



- 1 Baterie
- 2 Póly baterie
- 3 Rozpěrky 150x150x65
- 4 Kulatý konektor
- 5 Rozpěrka 90x185x335 (2 kusy na sobě)

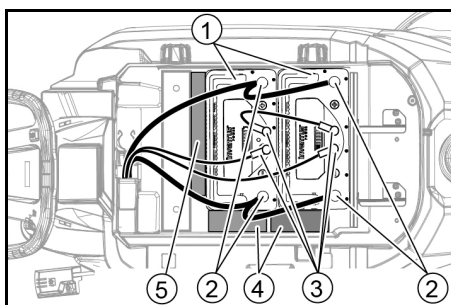


### BD 70/75 80 Ah:



- ① Baterie
- ② Póly baterie
- ③ Kulatý konektor
- ④ Rozpěrky 150x150x65
- ⑤ Dodatečné závaží, 6 desek
- ⑥ Dodatečné závaží, 14 desek

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Baterie
  - ② Póly baterie
  - ③ Kulatý konektor
  - ④ Rozpěrky 150x150x65
  - ⑤ Rozpěrky 155x300x60
5. Vložte rozpěrky a dodatečná závaží, jak je uvedeno.

#### POZOR

##### Nebezpečí poškození

Při záměně polarit (kladný a záporný pól) dojde k poškození řídicí elektroniky. Připojte červený kabel ke kladnému pólu a černý kabel k zápornému pólu.

Při připojování kabelů se řiďte výše uvedenými ilustracemi.

6. Připojovací kabely připojte k pólům baterií (+) a (-).
7. U přístrojů se 2 bateriemi připojte spojovací kabel mezi obě baterie.
8. Nasadte kulaté konektory na baterie.
9. Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.
10. Sklopte nádrž na špinavou vodu směrem dolů.

##### Upozornění

Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie (viz část „Nabíjení baterií“).

#### Demontáž baterií

##### ▲ UPOZORNĚNÍ

##### Montáž a demontáž baterií

##### Labilita stroje

Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu stroje.

1. Nastavte klíčový vypínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.
2. Odpojte konektor baterie.
3. Vypusťte znečištěnou vodu.

4. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
5. Odpojte všechny kulaté konektory.
6. Kabel na straně přístroje odpojte od minusového pólu baterie.
7. Zbylé kabely odpojte od baterií.
8. V případě potřeby odstraňte rozpěrky.
9. Vyměňte baterie.
10. Použité baterie zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

## Uvedení do provozu

### Nabíjení baterie

#### ▲ NEBEZPEČÍ

##### Neodborné použití nabíječky

Úraz elektrickým proudem

Dodržujte napětí sítě a pojistku na typovém štítku přístroje.

Používejte nabíječku pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním.

#### POZOR

##### Použití nevhodné nabíječky

Nebezpečí poškození

Nenapojujte nabíječku s konektorem baterie na zařízení.

Používejte pouze nabíječku vhodnou pro instalovaný typ baterie.

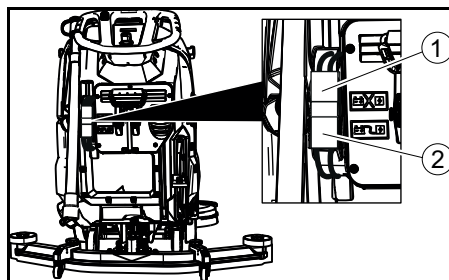
Přečtěte si návod k použití výrobce nabíječky a řiďte se zejména bezpečnostními pokyny.

Přístroj se nesmí používat během nabíjení.

#### Upozornění

Přístroj je vybaven ochranou proti hlubokému vybití, tzn. že když je dosažena ještě přípustná míra minimální kapacity, vypne se motor kartáče a turbína.

1. Přístrojem najedte přímo k nabíječce, při tom se vyhněte stoupání.
2. Vytáhněte konektor baterie na zařízení.



- ① Konektor baterie, strana zařízení
- ② Konektor baterie, strana baterie

#### POZOR

##### Nebezpečí poškození

Nabíječku **nenapojujte** s konektorem baterie na přístroji.

#### Upozornění

Přečtěte si návod k použití od výrobce nabíječky a hlavně dodržujte bezpečnostní pokyny!

3. Konektor baterie na baterii spojte s nabíječkou.
4. Síťovou zástrčku nabíječky zapojte do zásuvky.
5. Při nabíjení se řiďte pokyny v provozním návodu nabíječky. Doba nabíjení závisí na stavu baterie a na nabíječce. Když je baterie vybitá, doba nabíjení trvá přibližně:

Nabíječka	Kapacita baterií	Doba nabíjení cca.
6.654-483.0	80 Ah	7 hodin
6.654-484.0	80 Ah	2 hodin
	160 Ah	4 hodin

6. Po ukončení nabíjení:
  - a Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.
  - b Odpojte konektor baterie od nabíječky.
  - c Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.

## Provoz

#### POZOR

##### Krizová situace za provozu

Nebezpečí úrazu

V případě nebezpečí uvolněte bezpečnostní vypínač.

#### Doplnění provozních látek

##### Doplnění čerstvé vody

1. Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Nalijte čerstvou vodu (maximálně 50 °C) po spodní hranu plnicího hrdla.

**Upozornění:** Hadice čerstvé vody se může během naplňování upevnit pomocí držáku hadice.

3. Uzavřete uzávěr nádrže na čistou vodu.

#### Upozornění týkající se čisticích prostředků

#### ▲ VAROVÁNÍ

##### Nevhodné čisticí prostředky

Zdravotní riziko, poškození přístroje

Používejte jen doporučené čisticí prostředky. V případě jiných čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko ohledně provozní bezpečnosti a nebezpečí nehody.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.

#### Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky. Doporučené čisticí prostředky

Použití	Čisticí prostředky
Udržovací čištění všech podlah odolných proti vodě	RM 746 RM 780
Udržovací čištění lesklých ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací čištění a základní čištění průmyslových podlah	RM 69 ASF
Udržovací čištění a základní čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sanitární oblasti	RM 751
Čištění a dezinfekce v sanitární oblasti	RM 732
Odvrstvování všech podlah odolných proti žíravinám (např. PVC)	RM 752
Odvrstvování linoleových podlah	RM 754



## Čisticí prostředky

1. Čisticí prostředek nalijte do nádrže na čistou vodu.

**Upozornění:** Víko plnicího otvoru nádrže na čistou vodu je možné používat k odměření čisticího prostředku. Na vnitřní straně je vybavena stupnicí.

## Nastavení množství vody

1. Množství vody nastavte regulačním knoflíkem podle stavu znečištění podlahové krytiny.

### Upozornění

První pokusy čištění provedte s malým množstvím vody. Množství vody zvyšujte krok po kroku, dokud nebude dosažen požadovaný výsledek čištění.

### Upozornění

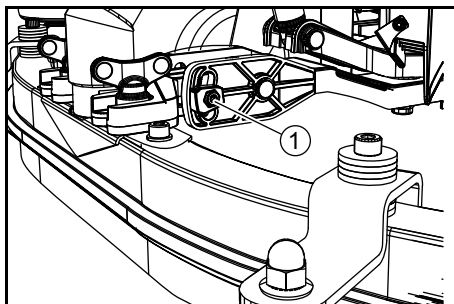
U prázdné nádrže na čistou vodu pracuje čisticí hlava dále bez přívodu kapaliny.

## Nastavení sací lišty

### Nastavení sklonu

Sklon je třeba nastavit tak, aby sací chlopně sací lišty byly po celé délce rovnoměrně přitlačeny na podlahu.

1. Povolte šroub.

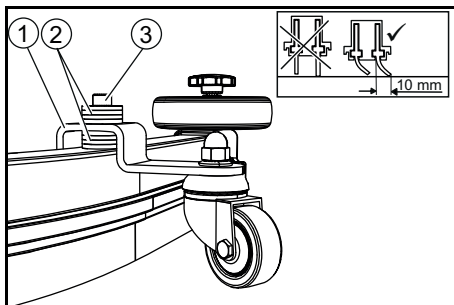


1. Šroub
2. Nastavte sklon sací lišty.
3. Utáhněte šroub.

## Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

1. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
2. Porovnejte ohyb sacích chlopní s ilustrací níže.



1. Distanční váleček s držadlem
2. Podložka
3. Šroub
3. Vyšroubujte šroub.
4. Mezi sací lištu a distanční váleček vložte tolik podložek, aby vznikl správný ohyb sací chlopně.
5. Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.

6. Zašroubujte šroub a utáhněte jej.
7. Opakujte postup na druhém distančním válečku.
8. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
9. Zkontrolujte znovu ohyb sacích chlopní po celkové délce.
10. V případě potřeby zopakujte proces nastavování.

## Čištění

### Zapnutí přístroje

1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“. Na displeji se postupně zobrazí:
  - doba do příští návštěvy zákaznického servisu
  - verze softwaru, ovládací jednotka
  - stav nabití baterie a počet provozních hodin

### Jízda

### Upozornění

Směr jízdy lze během čištění měnit. Tímto způsobem je možné zvolené místo intenzivně vyčistit několikanásobným pojezdem zpět a vpřed.

1. Spínač směru jízdy nastavte na „dopředu“.

## Čištění

### Upozornění

Pro zlepšení výsledku odsávání je možné nastavit sklon a výšku sací lišty (viz kapitola Nastavení sací lišty).

### Upozornění

Když je nádrž na špinavou vodu plná, plovák uzavře sací otvor a sací turbína běží na vyšší otáčky. V tomto případě zvedněte sací lištu a najedte na vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.

1. Otočný knoflík pracovní rychlosti nastavte na požadovanou hodnotu. Při změně nastavení se rychlost zobrazuje na displeji. Zobrazení probíhá v procentech maximální rychlosti.
2. Nastavte množství vody pomocí regulačního ventilu.
3. Stiskněte páku sací lišty směrem dolů. Sací lišta se spustí dolů. Odsávání se spustí.
4. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů, vycvakněte a uvolněte směrem nahoru.
5. Bezpečnostní vypínače natáhněte k posuvnému madlu. Čisticí hlava se spustí a přístroj jede nastavenou rychlostí.

## Zvýšení přítlaku kartáčů

1. Uvolněte bezpečnostní vypínač.
2. Páku čisticí hlavy ručně zvedněte a vpravo zacvakněte.

## Ukončení provozu

### Ukončení čištění

1. Uvolněte bezpečnostní vypínač.
2. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
3. Ujeďte krátkou vzdálenost. Odsává se zbytková voda.
4. Zvedněte sací lištu. Odsávání dobíhá po dobu 10 sekund.

5. Klíčový spínač nastavte do polohy „0“.
6. Popřípadě nabijte baterii.

## Vypustte znečištěnou vodu

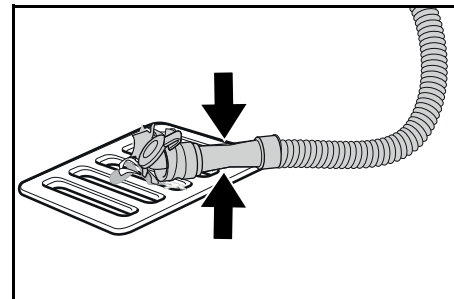
### VAROVÁNÍ

### Neodborná likvidace odpadních vod

### Znečištění životního prostředí

Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

1. Vypouštěcí hadici vyjměte z držáku a spusťte ji nad vhodné zařízení ke sběru odpadních vod.



2. Dávkovací zařízení stlačte nebo nalomte.
3. Otevřete víko dávkovacího zařízení.
4. Vypustte znečištěnou vodu. Množství vody regulujte tlakem nebo ohýbáním.
5. Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.

## Vypuštění čerstvé vody

1. Stáhněte hadici ukazatel výšky hladiny a vyklopte ji dolů.

## Rychlé vypuštění čerstvé vody

1. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Čerstvou vodu nechte vytéct.
3. Namontujte a utáhněte uzávěr nádrže na čistou vodu.

**Upozornění:** Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

## Přeprava

### NEBEZPEČÍ

### Jízda na plochách se sklonem

### Nebezpečí úrazu

Přístroj provozujte k nakládání a vykládání jen na plochách se sklonem do maximální hodnoty (viz kapitola „Technické údaje“). Jedte pomalu.

### UPOZORNĚNÍ

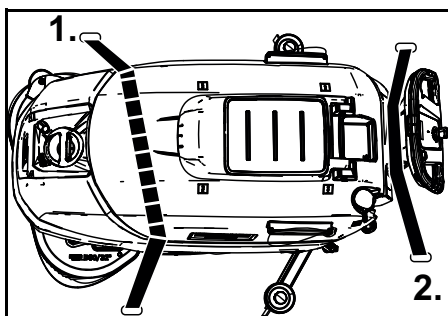
### Nedodržení hmotnosti

### Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj nakládejte pouze za pomoci další osoby nebo použijte jízdní pohon.

1. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
2. Zvedněte sací lištu.
3. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Zvolte směr jízdy na spínači směru jízdy.
5. Bezpečnostní vypínače natáhněte k posuvnému madlu.
6. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.



7. Nejprve umístěte upínací popruh pod nádrž na špinavou vodu.

## Skladování

### △ UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

### POZOR

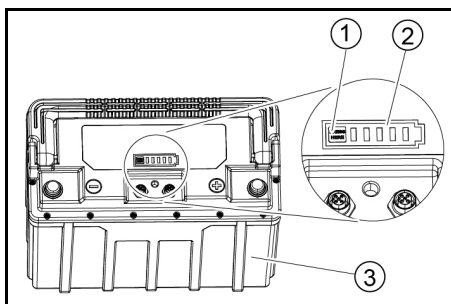
#### Mráz

Zničení zařízení zmrazilou vodou

Z přístroje zcela vypusťte vodu.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

- Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.
- Před delší dobou skladování:
  1. Uvedte baterii (baterie) na stav nabití v rozmezí 30 % až 50 %.
  2. Odpojte nabíječku od konektoru baterie.
  3. Stisknutím tlačítka na baterii po dobu 20 sekund přepnete baterii do režimu spánku.



- ① Tlačítko
- ② Ukazatel stavu nabití
- ③ Baterie

Všechny LED diody na ukazateli stavu nabití se postupně rozsvěcují a zhasínají. Po krátkém stisknutí tlačítka ukazatel stavu nabití už nebude reagovat.

### Upozornění

U přístrojů s více bateriemi se tento postup musí provést pouze na jedné baterii.

Ostatní baterie automaticky přepnou do režimu spánku.

## Péče a údržba

### △ NEBEZPEČÍ

#### Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji nastavte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.

## Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

### Intervaly údržby

#### Po každém provozu

### POZOR

#### Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastříkujte vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole *Údržbářské práce*.

- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
- Vyčistěte stroj zvenku vlhkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycím louhu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby jej vyčistěte.
- Vyčistěte sítko na hrubé nečistoty.
- Vyčistěte sací chlopně, zkontrolujte jejich opotřebení, v případě potřeby nastavte výšku nebo je vyměňte.
- Zkontrolujte opotřebení kotoučových kartáčů a popř. je vyměňte.
- Nabijte baterii.
  - Pokud je stav dobití baterií nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.
  - Pokud je stav baterií vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

### Měsíčně

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole „Údržbářské práce“.

1. Vyprázdněte nádrž na čistou vodu a vypláchněte usazeniny.
2. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
3. Vyčistěte plovák a sítko na vlákna.
4. Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Zkontrolujte správné upevnění spojovacích kabelů.
5. Vyčistěte těsnění mezi nádržemi na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
6. Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobitými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

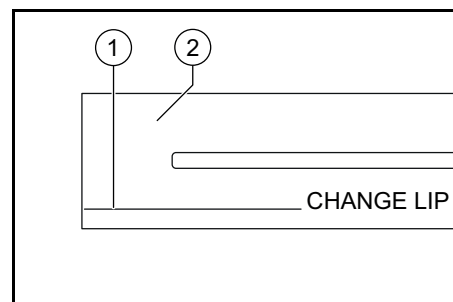
### Ročně

- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

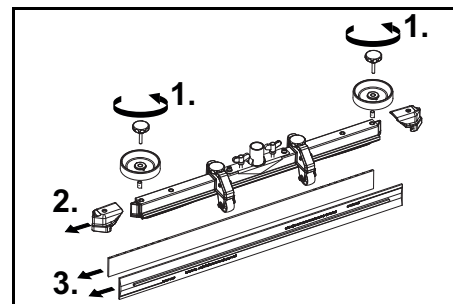
## Údržbářské práce

### Obrácení nebo výměna sacích chlopní

Jsou-li sací chlopně opotřebené až ke značce opotřebení, musíte je obrátit nebo vyměnit.



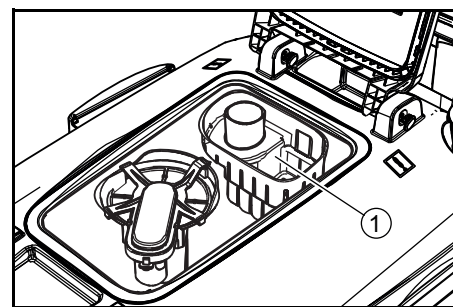
- ① Značka opotřebení
  - ② Sací chlopně
1. Sejměte sací lištu.
  2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



3. Vytáhněte plastové díly.
4. Vytáhněte sací chlopně.
5. Vsuňte obrácené nebo nové sací chlopně.
6. Nasuňte plastové díly.
7. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

### Čištění sítko na hrubé nečistoty

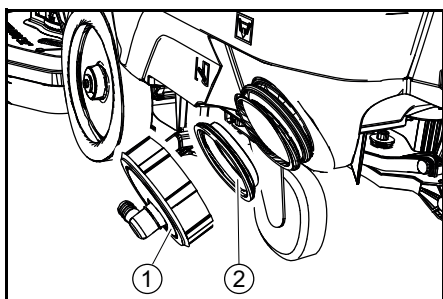
1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.



- ① Sítko na hrubé nečistoty
2. Stáhněte sítko na hrubé nečistoty směrem nahoru.
  3. Sítko na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
  4. Vsaďte sítko na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

### Čištění filtru čerstvé vody

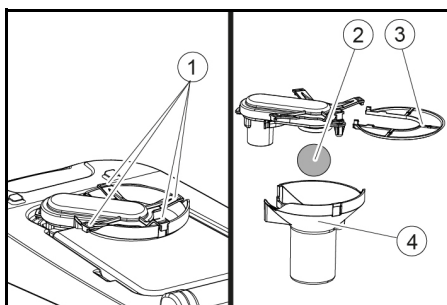
1. Vypusťte čerstvou vodu (viz kapitola *Vypuštění čerstvé vody*).
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.



- ① Uzávěr nádrže na čistou vodu
- ② Filtr čerstvé vody
3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
5. Nasadte uzávěr nádrže na čistou vodu.

#### Čištění plováku a sítka na vlákna

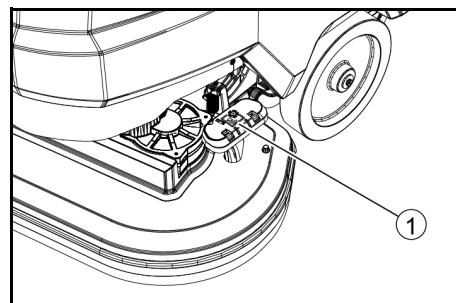
1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.



- ① Aretační hák
- ② Plovák
- ③ Sítko na vlákna
- ④ Pouzdro plováku
2. Povolte aretační hák.
3. Vytáhněte pouzdro plováku směrem dolů.
4. Plovák vyjměte z pouzdra plováku a plovák vyčistěte.
5. Vyjměte sítko na vlákna a vyčistěte jej.
6. Smontujte všechny součásti v obráceném pořadí.

#### Výměna kotoučových kartáčů

1. Zvedněte čisticí hlavu.
2. Pedál výměny kartáčů stiskněte směrem dolů i přes citelný odpor.



- ① Pedál výměny kartáčů
3. 1. kotoučový kartáč vytáhněte bočně zesepoda čisticí hlavy.
4. Nový kotoučový kartáč držte pod čisticí hlavu, tlačte směrem nahoru a zacvakněte.
5. Postup opakujte v případě 2. kotoučového kartáče.

### Nápověda při poruchách

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji nastavte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.
- Při poruchách, které nelze odstranit pomocí této tabulky, přivolejte zákaznický servis.

Porucha	Odstranění
<b>Přístroj nelze spustit</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.</li> <li>2. Otočením odblokujte tlačítko nouzového vypnutí na ovládacím panelu. (Upozornění: ne všechny verze přístroje jsou vybaveny tlačítkem nouzového vypnutí.)</li> <li>3. Stiskněte bezpečnostní vypínač.</li> <li>4. Zasuňte konektor baterie.</li> <li>5. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie.</li> <li>6. Zkontrolujte, zda jsou bateriové póly správně připojeny.</li> </ol>
<b>Množství vody není dostačující</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte výšku hladiny a příp. doplňte nádrž.</li> <li>2. Zvyšte množství vody na regulačním knoflíku pro množství vody.</li> <li>3. Vyčistěte filtr čerstvé vody.</li> <li>4. Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.</li> </ol>
<b>Sací výkon je příliš nízký</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte přístroj a vypusťte znečištěnou vodu.</li> <li>2. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. vyměňte.</li> <li>3. Zkontrolujte, zda je sací hadice správně spojena s nádrží na špinavou vodu.</li> <li>4. Zkontrolujte a příp. vyčistěte znečištěné sítko na vlákna.</li> <li>5. Sací chlopně na sací liště vyčistěte, příp. otočte nebo vyměňte.</li> <li>6. Zkontrolujte, zda je víko na vypouštěcí hadici znečištěné vody zavřené.</li> <li>7. Zkontrolujte nastavení sací lišty.</li> <li>8. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte. Při opětovném vsazení sací hadice se bílé značení hadice musí nacházet na sponě na uchycení.</li> <li>9. Zkontrolujte těsnost sací hadice a příp. ji vyměňte.</li> </ol>
<b>Výsledek čištění je nedostačující</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snižte rychlost.</li> <li>2. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. kartáče vyměňte.</li> <li>3. Zkontrolujte vhodnost typu kartáče a čisticího prostředku.</li> </ol>
<b>Sací turbína běží se zvýšenými otáčkami</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypusťte znečištěnou vodu.</li> <li>2. Vyčistěte plovák.</li> <li>3. Zkontrolujte a příp. vyčistěte sítko na vlákna.</li> <li>4. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.</li> <li>5. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.</li> </ol>
<b>Kartáč se neotáčí</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso a příp. odstraňte cizí těleso.</li> </ol>
<b>Přístroj vibruje při čištění</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Použijte měkčí kartáč.</li> </ol>
<b>Na nabíječce se několikrát za sebou rozsvítí LED diody „Baterie odpojena“, 80 % a 100 %</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíječka je ve fázi dobíjení. Stav nabití jednotlivých článků baterie se upravuje. Porucha se vyskytuje pouze tehdy, když LED dioda „Baterie odpojena“ trvale svítí.</li> </ol>
<b>Baterii nelze nabíjet</b>	<p>Baterie je hluboce vybitá a nabíječkou ji nelze probudit.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Připojte nabíječku k síťové přípojce a k baterii.</li> <li>2. Stiskněte tlačítko na baterii na dobu delší než 5 sekund. Baterie se probudí a spustí se nabíjení.</li> </ol>



## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho

přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o

koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

## Příslušenství

Označení	BD 70/75 číslo dílu	BD 80/100 číslo dílu	Popis
Kotoučový kartáč, bílý (velmi měkký)	4 905-011.0	4 905-030.0	Na čištění málo znečištěných nebo citlivých podlah
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	4 905-012.0	4 905-031.0	Z přírodních vláken na čištění a leštění
Kotoučový kartáč, červený (střední, standardní)	4 905-010.0	4 905-000.0	K použití na všechny běžné úkoly čištění
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	4 905-013.0	4 905-032.0	Na silné znečištění a základní čištění, jen na necitlivé krytiny
Pad, unašeč padů	4 762-590.0	4 762-447.0	Na čištění pomocí padů, s výměnnou rychlospojkou a funkcí centerlock
Pad, bílý	–	6 371-331.0	Na leštění podlah
Pad, červený (středně měkký)	6 369-003.0	6 371-147.0	Na čištění všech podlah
Pad, zelený (středně tvrdý)	6 369-002.0	6 371-148.0	Na čištění silně znečištěných podlah a na základní čištění.
Pad, černý (tvrdý)	6 369-001.0	6 371-169.0	Na mimořádně silná znečištění a základní čištění
PAD, hnědá (SPP)	2 639-290.0	2 639-288.0	Na sanaci tvrdých a elastických povrchů ochranným filmem
PAD, Melamin	6 371-021.0	6 371-336.0	Na účinné čištění mikroporózních povrchů
Sací lišta, 1030 mm, ohýbaná	4 777-108.0	–	
Sací lišta, 1160 mm, ohýbaná	–	4 777-102.0	
Sada sacích chlopní, přírodní kaučuk	4 037-144.0	4 037-138.0	
Sada sacích chlopní, PU (odolný vůči oleji)	4 037-145.0	4 037-140.0	
Sada sacích chlopní, Linatex	4 181-011.0	4 181-006.0	

## Technické údaje

	BD 70/ 75 W Classi c Bp	BD 80/ 100 W Classi c Bp
--	----------------------------------	-----------------------------------

### Výkonnostní údaje přístroje

Jmenovité napětí	V	24	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	80 / 160	160
Střední příkon	W	1270	1320
Výkon pojezdového motoru	W	250	300
Výkon sací turbíny	W	500	500
Výkon pohonu kartáče	W	2 x 500	2 x 500
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Objem nádrže na čistou vodu	l	75	100
Objem nádrže na špinavou vodu	l	75	100
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06
Šířka stupně otáčení	mm	1550	1650
Sklon pracovní oblasti max.	%	2	2

### Vysávání

Sací výkon, množství vzduchu	l/s	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Čisticí kartáče

Pracovní šířka	mm	700	800
----------------	----	-----	-----

		BD 70/ 75 W Classi c Bp	BD 80/ 100 W Classi c Bp
Průměr kartáče	mm	356	410
Otáčky kartáče	1/min	140	140
Přítlak kartáčů	N	300 / 500	400 / 680

### Rozměry a hmotnosti

Přípustná celková hmotnost	kg	325	435
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	251	325
Rozměry bateriové přihrádky	mm	575 x 380	622 x 384

### Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72

Celková hodnota vibrace	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	65	65
Nejistota KpA	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu LWA + Nejistota KWA	dB(A)	81	81

Technické změny vyhrazeny.

## EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním

požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Čistič podlah  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Aplikované národní normy

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:  
S. Reiser



Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Německo)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01



## Kazalo

Splošna navodila .....	142
Delovanje .....	142
Namenska uporaba .....	142
Varovanje okolja .....	142
Pribor in nadomestni deli .....	142
Obseg dobave .....	142
Varnostna navodila .....	142
Opis naprave .....	143
Montaža .....	144
Zagon .....	145
Obratovanje .....	145
Transport .....	146
Skladiščenje .....	147
Nega in vzdrževanje .....	147
Pomoč pri motnjah .....	148
Garancija .....	149
Pribor .....	149
Tehnični podatki .....	150
Izjava EU o skladnosti .....	150

## Splošna navodila

  Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

## Delovanje

Ta polirno-sesalni stroj se uporablja za moko čiščenje ravnih tal.

Napravo lahko prilagodite ustrezni vrsti čiščenja tako, da nastavite količino vode in količino čistila. Odmerjanje čistila se prilagodi prek dodatka v rezervoarju.

Delovna širina in kapaciteta rezervoarja za svežo in umazano vodo (glejte poglavje »Tehnični podatki«) omogočata učinkovito čiščenje z daljšo življenjsko dobo.

Naprava ima pogon.

### Napotek


Glede na vrsto čiščenja lahko napravo opremite z različnim dodatnim priborom. Povprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte poglavje *Tehnični podatki*).

## Varovanje okolja

 Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.

 Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

## Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo ter priloženo brošuro Varnostna navodila za čistilne naprave s krtačnimi valji in razpršilno-ekstrakcijske naprave, št. 5.956-251.0, in ustrezno ukrepajte.

Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom (glejte poglavje *Tehnični podatki*).

### ⚠ OPOZORILO

#### Naprava se lahko prevrne

*Nevarnost telesnih poškodb*

*Naprave ne uporabljajte na nagnjenih površinah.*

Napravo je dovoljeno upravljati samo, če je pokrov motorja in vsi ostali pokrovi zaprti.

## Varnostne naprave

### ⚠ PREVIDNOST

#### Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave

*Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.*

*Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.*

## Varnostno stikalo

Če spustite varnostno stikalo, se naprava izklopi.

## Stikalo na ključ

Če je stikalo na ključ izvlečeno, je naprava zavarovana pred nepooblaščenno uporabo.

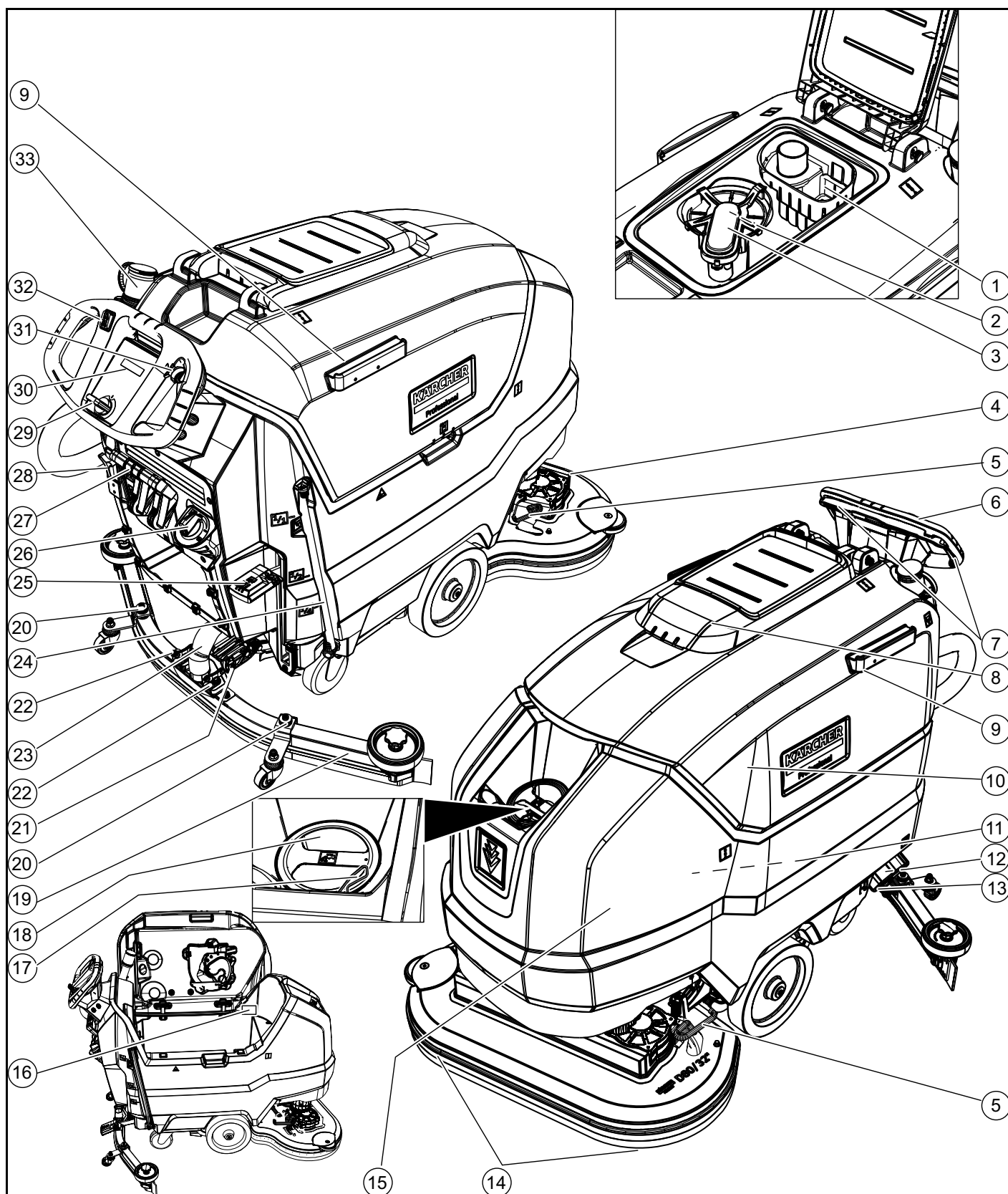
## Simboli opozoril

Pri rokovanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:



Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo akumulatorja in na akumulatorju ter v teh navodilih za uporabo.

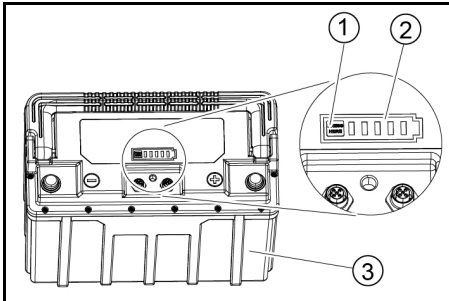
	Nosite zaščitna očala.
	Kislino in baterijo hranite zunaj dosega otrok.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprt plamen in kajenje prepovedani.
	Jedko
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje med odpadke
	Baterije ne odvrzite v zaboj za smeti.



- |                                      |                                      |   |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---|
| ① Sito za grobo umazanijo            | ⑩ Rezervoar za umazano vodo          | ⑱ Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo |
| ② Sito za kosme                      | ⑪ Baterija                           | ⑲ Sesalni prečnik                                 |
| ③ Plovec                             | ⑫ Filter za svežo vodo               | ⑳ Nastavitev višine sesalnega prečnika            |
| ④ Čistilna glava                     | ⑬ Zapiralo rezervoarja za svežo vodo | ㉑ Nastavitve naklona sesalnega prečnika           |
| ⑤ Pedal za menjavo krtače            | ⑭ Kolutna krtača                     | ㉒ Krilna matica za pritrnitev sesalnega prečnika  |
| ⑥ Potisno streme                     | ⑮ Rezervoar za svežo vodo            | ㉓ Sesalna gibka cevi                              |
| ⑦ Varnostno stikalo                  | ⑯ Tipska ploščica                    | ㉔ Prikaz napolnjenosti za svežo vodo              |
| ⑧ Pokrov rezervoarja za umazano vodo | ⑰ Držalo gibke cevi                  | ㉕ Gibka izpustna cev za svežo vodo                |
| ⑨ Držalna tirnica za Homebase        |                                      |   |

- 25 Ročica čistilne glave
- 26 Gumb za reguliranje količine vode
- 27 Ročica sesalnega prečnika
- 28 Vtič baterije
- 29 Stikalo na ključ
- 30 Zaslón
- 31 Vrtljivi gumb za delovno hitrost
- 32 Stikalo za smer vožnje
- 33 Gibka izpustna cev za umazano vodo z dozirno napravo

### Baterija



- 1 Tipka
- 2 Prikazovalnik napolnjenosti
- 3 Baterija

### Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

### Simboli na napravi



Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo



Izpustna odprtina rezervoarja za umazano vodo



Povišan pritiski tlak čistilne glave



Dostop do baterije



Napolnjenost rezervoarja za svežo vodo (50 %)



Tukaj vtaknite vtič polnilnika



Pritrdilna točka



\*Držalo krpe za čiščenje tal



### POZOR

#### Napačna reža

*Nevarnost poškodovanja*

*Tukaj NE vtikajte vtiča polnilnika*

*Običajen pritiski tlak čistilne glave*



Dvignjena čistilna glava



Pedal za dviganje/spušcanje čistilne glave



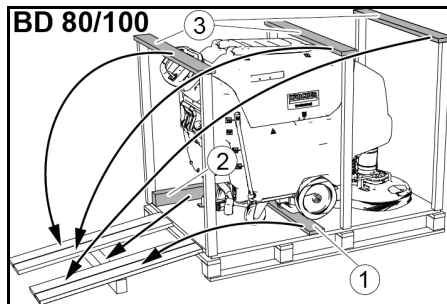
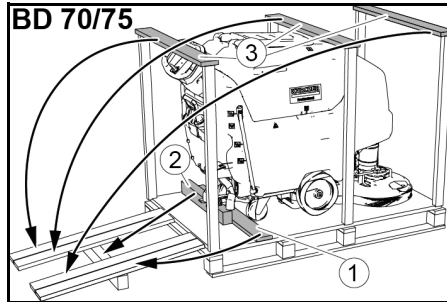
Pedal za menjavo krtače

\* opcijsko

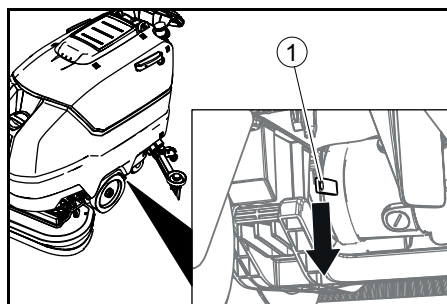
## Montaža

### Raztovarjanje

1. Odstranite karton.
2. Odstranite napenjalne trakove.
3. S palete odvijte z vijaki pritrjene lesene bloke.
4. 3 zgornje deske za ojačitev kartonske embalaže in varovalno desko, ki je prečno privita na paleto, uporabite za izdelavo rampe pred paleto in jih privijte z vijaki za iverne plošče.



- 1 Varovalna deska
- 2 Tram
- 3 Deska za ojačitev
- 5 Tram, ki ste ga odvili s palete, potisnite pod rampo za oporo.
- 6 Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
7. **Samo pri BD 80/100:** Ročico zavore potisnite navzdol.



- 1 Ročica zavore

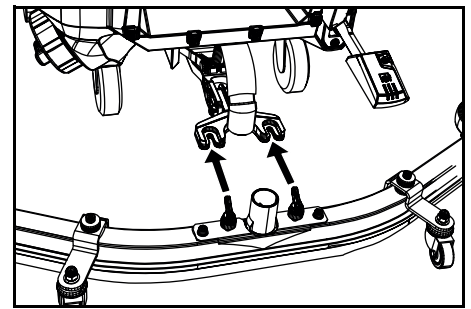
### Napotek

*Pri BD 70/75 ni zavore. Pri tej napravi ni treba sprostiti zavore.*

8. Napravo vzvratno povlecite s palete.
9. **Samo pri BD 80/100:** Ročico zavore potisnite navzgor.

### Namestitev sesalnega prečnika

1. Sesalni prečnik vstavite v obeso sesalnega prečnika.



2. Zategnite krilne matice.
3. Nataknite sesalno gibko cev.

### Baterije

#### Priporočene baterije

Naprava	Baterija
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### POZOR

#### Nevarnost poškodovanja

*Če uporabite druge baterije, lahko pride do poškodovanja naprave.*

*Uporabljajte samo priporočene baterije.*

#### Vstavljanje in priključitev baterij

### PREVIDNOST

#### Odstranjevanje in vgradnja baterij

*Nestabilno stanje stroja*

*Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.*

### POZOR

#### Zamenjava polarnosti

*Uničenje krmilne elektronike*

*Pri priključitvi baterije pazite na pravilno polarnost.*

### POZOR

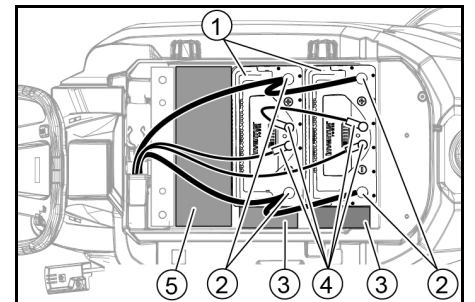
#### Popolna izpraznitev

*Nevarnost poškodovanja*

*Napolnite baterije pred zagonom naprave.*

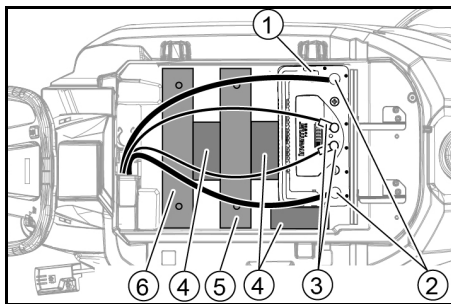
1. Izpustite umazano vodo.
2. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
3. Izvlecite vtič baterije.
4. Vstavite baterije v napravo, kot je prikazano.

#### BD 80/100:



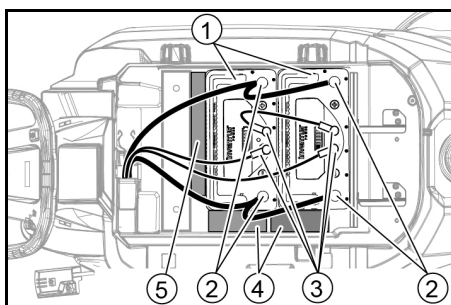
- 1 Baterija
- 2 Pol baterije
- 3 Distančnik 150x150x65
- 4 Okrogli vtič
- 5 Distančnik 90x185x335 (2 kosa drug nad drugim)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Baterija
- ② Pol baterije
- ③ Okrogli vtič
- ④ Distančnik 150x150x65
- ⑤ Dodatna utež, 6 plošč
- ⑥ Dodatna utež, 14 plošč

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Baterija
  - ② Pol baterije
  - ③ Okrogli vtič
  - ④ Distančnik 150x150x65
  - ⑤ Distančnik 155x300x60
5. Vstavite distančnike in dodatne uteži, kot je navedeno.

#### POZOR

#### Nevarnost poškodovanja

Če je polarnost (plus in minus pol) obrnena, se poškoduje krmilna elektronika. Rdeči kabel priključite na pozitivni pol, črni kabel pa na negativni pol.

Pri povezovanju kablov upoštevajte zgornje slike.

6. Priključni kabel priključite na pole baterije (+) in (-).
7. Pri napravah z dvema baterijama priključite povezovalni kabel med obe bateriji.
8. Priključite okrogle vtiče na baterije.
9. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.
10. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzdol.

#### Napotek

Pred zagonom naprave napolnite baterije (glejte poglavje »Polnjenje baterij«).

#### Odstranjevanje baterij

#### PREVIDNOST

#### Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0« in izvlecite ključ.
2. Izvlecite vtič baterije.
3. Izpustite umazano vodo.

4. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
5. Odklopite vse okrogle vtiče.
6. Kabel na napravi odklopite od negativnega pola baterije.
7. Odklopite preostali kabel od baterij.
8. Po potrebi odstranite distančnike.
9. Odstranite baterije.
10. Porabljene baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

## Zagon

### Polnjenje baterije

#### NEVARNOST

#### Nepravilna uporaba polnilnika

#### Električni udar

Upoštevajte omrežno napetost in zaščito na tipski ploščici naprave.

Polnilnik uporabljajte samo v suhih prostorih, ki so dovolj prezračeni.

#### POZOR

#### Uporaba neprimerne polnilnika

Nevarnost poškodovanja

Polnilnika ne povežite z vtičem baterije, ki je na strani naprave.

Uporabljajte samo polnilnik, ki je primeren za vgrajen tip baterije.

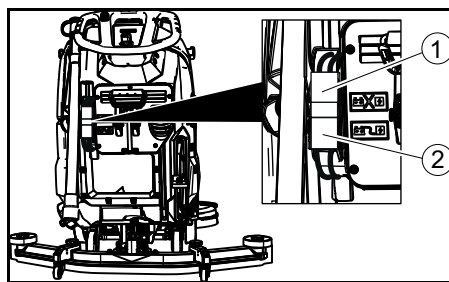
Preberite navodila za uporabo proizvajalca polnilnika in upoštevajte varnostna navodila.

Med polnjenjem naprave ni mogoče uporabljati.

#### Napotek

Naprava ima zaščito pred popolno izpraznitvijo; ko je dosežena minimalna še dovoljena kapaciteta, se motor krtač in turbina izključita.

1. Napravo takoj premaknite do polnilnika in se pri tem izogibajte klancem.
2. Izvlecite vtič baterije, ki je na strani naprave.



- ① Vtič baterije, na strani naprave
- ② Vtič baterije, na strani baterije

#### POZOR

#### Nevarnost poškodovanja

Polnilnika ne povežite z vtičem baterije, ki je na strani naprave.

#### Napotek

Preberite navodila za uporabo proizvajalca polnilnikov in bodite posebno pozorni na varnostna navodila!

3. Vtič baterije, ki je na strani baterije, povežite s polnilnikom.
4. Električni vtič polnilnika priključite v vtičnico.

5. Izvedite postopek polnjenja v skladu z napotki v navodilih za uporabo polnilnika.

Čas polnjenja je odvisen od stanja baterije in polnilnika. Ko je baterija prazna, je čas polnjenja približno:

Polnilnik	Zmogljivost baterije	Čas polnjenja približno.
6.654-483.0	80 Ah	7 ur
6.654-484.0	80 Ah	2 ur
	160 Ah	4 ur

6. Po končanem postopku polnjenja:
  - a Izključite električni vtič polnilnika.
  - b Odklopite vtič baterije od polnilnika.
  - c Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.

## Obratovanje

#### POZOR

#### Nevarne situacije pri obratovanju

Nevarnost telesnih poškodb

V primeru nevarnosti izpustite varnostno stikalo.

#### Polnjenje obratovalnih snovi

#### Polnjenje sveže vode

1. Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Svežo vodo (največ do 50 °C) dolijte do spodnjega roba polnilne odprtine.
 

**Napotek:** Gibka cev za svežo vodo lahko med polnjenjem pritrdite z držalom gibke cevi.
3. Zaprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

#### Napotki za čistila

#### OPOZORILO

#### Neprimerna čistila

Nevarnost za zdravje, poškodovanje naprave

Uporabljajte samo priporočena čistila. Za druga čistilna sredstva upravljavec nosi povečano tveganje glede varnosti obratovanja in nevarnosti nesreče.

Uporabljajte samo čistila, ki ne vsebujejo topil, soli in fluorovodikove kisline.

Upoštevajte varnostna navodila na embalaži čistil.

#### Napotek

Ne uporabljajte zelo penečih čistil.

Priporočena čistila

Uporaba	Čistila
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 746 RM 780
Vzdrževalno čiščenje svetlečih površin (npr. granit)	RM 755 es
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje keramičnih ploščic	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751



Uporaba	Čistila
Čiščenje in razkuževanje v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

#### Čistila

1. Dodajte čistilo v rezervoar s svežo vodo.  
**Napotek:** Pokrov odprtine za dolivanje rezervoarja za svežo vodo se lahko uporabi za odmerjanje čistila. Na notranji strani je opremljen z merilom.

#### Nastavljanje količine vode

1. Z gumbom za reguliranje nastavite količino vode glede na onesnaženost talne obloge.

#### Napotek

Prve poskuse čiščenja izvedite z majhno količino vode. Postopoma povečajte količino vode, dokler ne dosežete želenega rezultata čiščenja.

#### Napotek

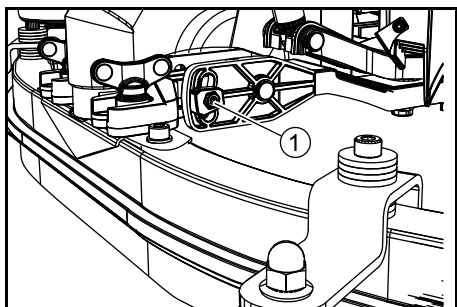
Ko je rezervoar za svežo vodo prazen, čistilna glava deluje naprej brez dovajanja tekočine.

#### Nastavitev sesalnega prečnika

##### Nastavitev naklona

Naklon je treba nastaviti tako, da so sesalni nastavki sesalnega prečnika enakomerno pritisnjeni na tla po celotni dolžini.

1. Sprostite vijak.



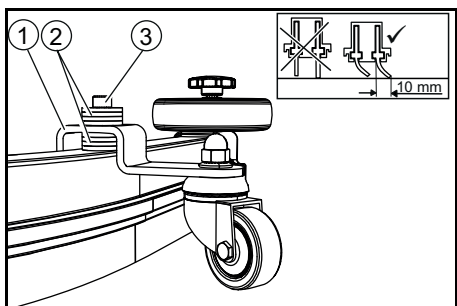
① Vijak

2. Spremenite naklon sesalnega prečnika.
3. Zategnite vijak.

##### Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

1. Napravo potisnite malenkost naprej.
2. Ukrivljenost sesalnih nastavkov primerjajte s spodnjo sliko.



- ① Distančni tulec z držalom
- ② Podložka
- ③ Vijak

3. Odvijte vijak.
4. Med sesalni prečnik in distančni tulec položite toliko podložk, da ustvarite pravilno ukrivljenost sesalnih nastavkov.
5. Preostale podložke namestite nad distančni tulec.
6. Privijte in zategnite vijak.
7. Postopek ponovite pri drugem distančnem tulcu.
8. Napravo potisnite malenkost naprej.
9. Ponovno preverite ukrivljenost sesalnih nastavkov po celotni dolžini.
10. Po potrebi ponovite postopek nastavitve.

#### Čiščenje

##### Vklop naprave

1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«. Na zaslonu je prikazano eno za drugim:
  - Obdobje do naslednjega servisa.
  - Različica programske opreme upravljalne enote.
  - Stanje napoljenosti akumulatorske baterije in število delovnih ur.

##### Vožnja

#### Napotek

Smer vožnje lahko spremenite med čiščenjem. Tako lahko z večkratnim premikanjem naprej in nazaj temeljito očistite izbrano mesto.

1. Stikalo za smer vožnje preklopite v položaj »naprej«.

#### Čiščenje

#### Napotek

Za izboljšanje rezultata sesanja lahko nastavite naklon in višino sesalnega prečnika (glejte poglavje *Nastavitev sesalnega prečnika*).

#### Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino, sesalna turbina pa deluje s povišanim številom vrtljajev. V tem primeru privzdignite sesalni prečnik in se odpeljite do mesta za praznjenje rezervoarja za umazano vodo.

1. Vrtljivi gumb za delovno hitrost preklopite na želeno vrednost. Hitrost je med nastavljanjem prikazana na zaslonu in sicer v odstotkih najvišje hitrosti.
2. Na regulacijskem ventilu nastavite količino vode.
3. Ročico sesalnega prečnika potisnite navzdol. Sesalni prečnik se spusti. Začne se postopek sesanja.
4. Ročico čistilne glave potisnite navzdol da izskoči in pustite, da se vrne navzgor.
5. Varnostno stikalo povlecite do potisnega stremena. Čistilna glava se zažene, naprava pa se začne premikati z nastavljenjo hitrostjo.

##### Povečajte pritisni tlak krtač

1. Spustite varnostno stikalo.
2. Z roko dvignite ročico čistilne glave in potisnite v desno, da zaskoči.

#### Prenehanje obratovanja

##### Zaključek čiščenja

1. Spustite varnostno stikalo.
2. Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
3. Nadaljujte z vožnjo na krajiši razdalji. Preostala voda se odsesa.
4. Dvignite sesalni prečnik. Odsesavanje se nadaljuje še 10 sekund.
5. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0«.
6. Po potrebi napolnite baterijo.

##### Izpuščanje umazane vode

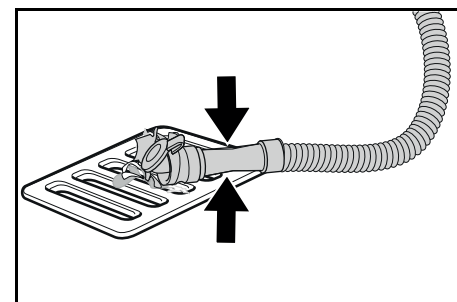
#### ⚠ OPOZORILO

#### Nepravilno odstranjevanje odpadne vode

##### Onesnaženje okolja

Upošteвайте krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

1. Odstranite gibko izpustno cev iz držala in jo položite nad ustrezní zbiralnik.



2. Stisnite ali prepognite dozirno napravo.
3. Odprite pokrov dozirne naprave.
4. Izpuscite umazano vodo. Količino vode regulirajte s stiskanjem ali prepogibanjem.
5. Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.

##### Izpuščanje sveže vode

1. Snemite gibko cev prikaza napoljenosti in jo obrnite navzdol.

##### Hitro izpuščanje sveže vode

1. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Izpuscite svežo vodo.
3. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo in ga tesno privijte.  
**Napotek:** Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

#### Transport

#### ⚠ NEVARNOST

##### Vožnja po klančinah

##### Nevarnost telesnih poškodb

Naprava lahko pri nakladanju in razkladanju obratuje samo na naklonih do največje vrednosti (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Vozite počasi.

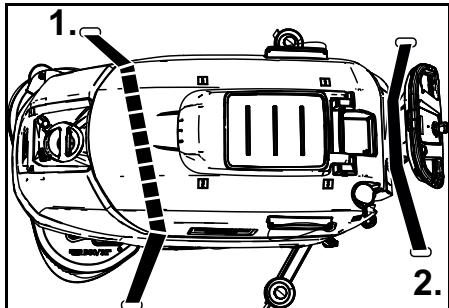
#### ⚠ PREVIDNOST

##### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave. Napravo naložite samo s pomočjo druge osebe ali s pomočjo voznega pogona.

1. Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
2. Privzdignite sesalni prečnik.
3. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«.
4. S stikalom za smer vožnje izberite smer vožnje.
5. Varnostno stikalo povlecite do potisnega stremena.
6. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.



7. Najprej namestite natezalni pas pod rezervoar za umazano vodo.

## Skladiščenje

### PREVIDNOST

#### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

### POZOR

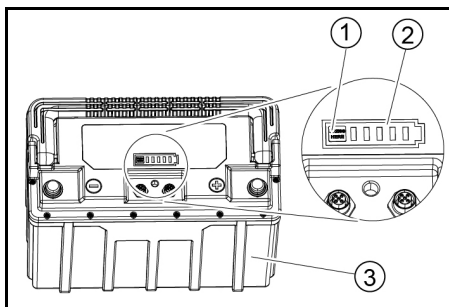
#### Zamrzovanje

Uničenje naprave zaradi zmrznjene vode

Odstranite vso vodo iz naprave.

Shranite napravo na mestu, kjer ni zmrzali.

- Napravo je dovoljeno skladiščiti samo v notranjih prostorih.
  - Pred daljšim skladiščenjem:
1. Baterijo(-e) napolnite do stanja polnosti med 30 % in 50 %.
  2. Ločite polnilnik od vtiča baterije.
  3. Za 20 sekund pritisnite gumb na bateriji, da preklopite baterijo v način mirovanja.



- 1 Tipka
- 2 Prikazovalnik napoljenosti
- 3 Baterija

Vse LED-lučke prikazovalnika napoljenosti se druga za drugo prižgejo in ugasnejo. Nato se prikazovalnik napoljenosti ne odziva več, ko na kratko pritisnete gumb.

### Napotek

Pri enotah z več baterijami je treba ta postopek izvesti samo na eni bateriji. Druge baterije samodejno prevzamejo način mirovanja.

## Nega in vzdrževanje

### NEVARNOST

#### Nenameren vklop naprave

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike

Pred vsemi deli na napravi najprej preklopite stikalo na ključ v položaj »0« in izvlecite ključ.

Izvlomite električni vtič polnilnika.

- Izpuscite in odstranite umazano in svežo vodo.

### Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne preglede ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

### Vzdrževalni intervali

#### Po vsakem obratovanju

### POZOR

#### Nestrokovno čiščenje

Nevarnost poškodovanja.

Naprave ne pršite z vodo.

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje Vzdrževalna dela.

- Izpuscite umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.
- Očistite zunanost naprave z vlažno krpo, pomočeno v blag pralni lug.
- Preverite sito za puh in ga po potrebi očistite.
- Očistite sito za grobo umazanijo.
- Očistite sesalne nastavke, preverite uporabo, po potrebi nastavite višino ali zamenjajte.
- Preverite, ali so kolutne krtače obrabljene, in jih po potrebi zamenjajte.
- Napolnite baterijo.
  - Če je stanje napoljenosti pod 50 %, napolnite baterijo v celoti in brez prekinitev.
  - Če je stanje napoljenosti nad 50 %, baterijo napolnite le, če je pri naslednji uporabi potreben celoten čas delovanja.

### Mesečno

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje »Vzdrževalna dela«.

1. Izpraznite rezervoar za svežo vodo in izperite usedline.
2. Očistite filter za svežo vodo.
3. Očistite plovec in sito za puh.
4. Preverite oksidacijo baterijskih polov in jih po potrebi skratčite. Poskrbite, da so povezovalni kabli čvrsto pritrjeni.
5. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.
6. V primeru daljšega obdobja mirovanja, napravo izklopite s popolnoma napoljenimi baterijami. Baterijo popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

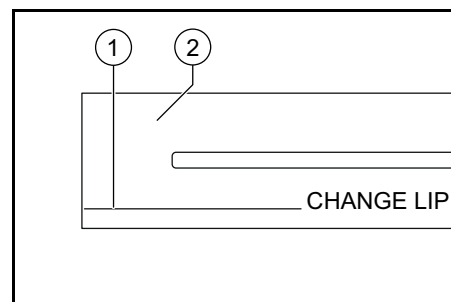
### Letno

- Predpisan pregled naj izvaja servisna služba.

### Vzdrževalna dela

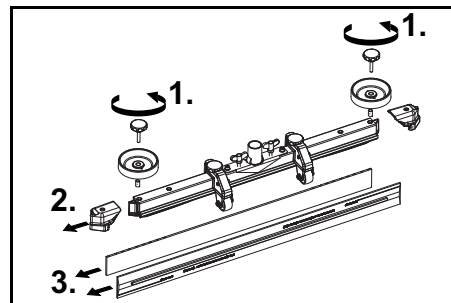
#### Obračanje ali zamenjava sesalnih nastavkov

Če so sesalni nastavki obrabljeni do oznake obrabe, jih je treba obrniti ali zamenjati.



- 1 Oznaka obrabe
- 2 Sesalni nastavek

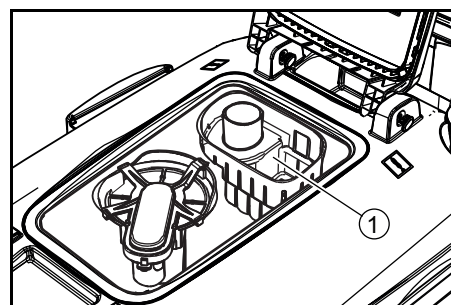
1. Odstranite sesalni prečnik.
2. Odvijte zvezdasta ročaja.



3. Odstranite plastične dele.
4. Odstranite sesalne nastavke.
5. Vstavite obrnjene ali nove sesalne nastavke.
6. Namestite plastične dele.
7. Privijte zvezdasta ročaja in ju zategnite.

#### Čiščenje sita za grobo umazanijo

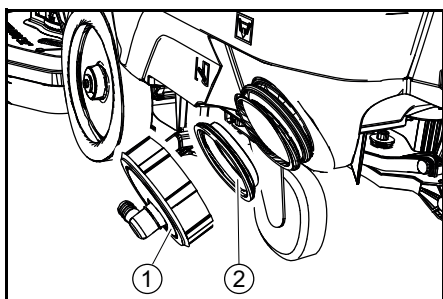
1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.



- 1 Sito za grobo umazanijo
- 2 Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
- 3 Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
- 4 Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

#### Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpuscite svežo vodo (glejte poglavje Izpuščanje sveže vode).
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

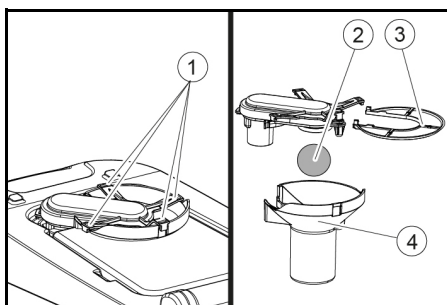


- ① Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
- ② Filter za svežo vodo
3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.
5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

**Napotek:** Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

#### Čiščenje plovca in sita za puh

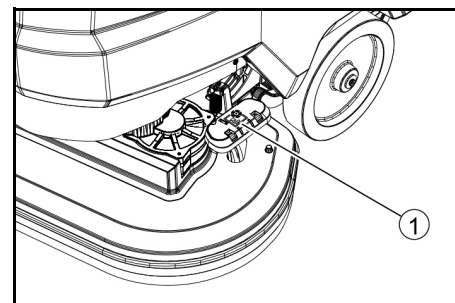
1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.



- ① Zaskočni kavelj
- ② Plovec
- ③ Sito za puh
- ④ Ohišje plovca
2. Sprostite zaskočni kavelj.
3. Ohišje plovca odstranite v smeri navzdol.
4. Odstranite plovec iz ohišja in ga očistite.
5. Odstranite sito za puh in ga očistite.
6. Vse dele sestavite v obratnem vrstnem redu.

#### Zamenjava kolutnih krtač

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Pedal za menjavo krtače potisnite navzdol preko upora.



- ① Pedal za menjavo krtače
3. 1. Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
4. Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.
5. Ponovite postopek za 2. krtačo.

### Pomoč pri motnjah

#### ⚠ NEVARNOST

#### Nenameren vklop naprave

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike

Pred vsemi deli na napravi najprej preklopite stikalo na ključ v položaj »0« in izvlecite ključ.

Izvlecite električni vtič polnilnika.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te tabele, pokličite servisno službo.

Motnja	Odpravljanje
Naprave ni mogoče zagnati	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«.</li> <li>2. Z obračanjem odklenite tipko za zaustavitev v sili na upravljalnem polju. (Opomba: vse različice naprav niso opremljene s tipko za zaustavitev v sili)</li> <li>3. Pritisnite varnostno stikalo.</li> <li>4. Vstavite vtič baterije.</li> <li>5. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite.</li> <li>6. Preverite, ali so poli baterije pravilno priključeni.</li> </ol>
Nezadostna količina vode	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite količino sveže vode, po potrebi napolnite rezervoar.</li> <li>2. Z gumbom za reguliranje količine vode povečajte količino vode.</li> <li>3. Očistite filter za svežo vodo.</li> <li>4. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.</li> </ol>
Prenizka sesalna moč	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izklopite napravo in izpustite umazano vodo.</li> <li>2. Očistite teshila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.</li> <li>3. Preverite, če je sesalna gibka cev pravilno priključena na rezervoar za umazano vodo.</li> <li>4. Preverite čistočo sita za puh, po potrebi ga očistite.</li> <li>5. Očistite sesalne nastavke pri sesalnem prečniku, po potrebi obrnite ali zamenjajte.</li> <li>6. Preverite, če je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt.</li> <li>7. Preverite nastavek sesalnega prečnika.</li> <li>8. Preverite sesalno gibko cev za zamašitev, po potrebi očistite. Ko ponovno vstavite sesalno gibko cev, se mora bela oznaka gibke cevi nahajati pri pritrdilni sponki.</li> <li>9. Preverite tesnost sesalne gibke cevi, po potrebi zamenjajte.</li> </ol>
Nezadosten rezultat čiščenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmanjšajte hitrost.</li> <li>2. Preverite obrabo krtač, po potrebi zamenjajte.</li> <li>3. Preverite ustreznost vrste krtače in čistila.</li> </ol>
Sesalna turbina deluje s povišanim številom vrtljajev	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izpustite umazano vodo.</li> <li>2. Očistite plovec.</li> <li>3. Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.</li> <li>4. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi očistite.</li> <li>5. Preverite zamašenost sesalnega prečnika, po potrebi odstranite zamašitev.</li> </ol>
Krtača se ne vrti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, če tujek blokira krtačo, po potrebi odstranite tujek.</li> </ol>
Naprava vibrira pri čiščenju	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uporabite mehkejšo krtačo.</li> </ol>

<b>Motnja</b>	<b>Odpravljanje</b>
<b>Na polnilniku se večkrat zaporedoma prižgejo LED-lučke »Baterija odklopljena« 80 % in 100 %</b>	1. Polnilnik je v fazi polnjenja. Pri tem se izenači stanje napoljenosti posameznih baterijskih celic. Motnja je prisotna le, če neprekinjeno sveti LED-lučka »Baterija odklopljena«.
<b>Baterije ni mogoče napolniti</b>	Baterija je popolnoma izpraznjena in je polnilnik ne more prebuditi. 1. Polnilnik priključite na omrežni priključek in na baterijo. 2. Pritisnite tipko na bateriji in jo zadržite za več kot 5 sekundi. Baterija se prebudi in začne se postopek polnjenja.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne mo-

tnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo

o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo. Naslov najdete na hrbtni strani.

## Pripor

Ime	Št. dela BD 70/75	Št. dela BD 80/100	Opis
Kolutna krtača, bela (zelo mehka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal
Kolutna krtača, naravna (mehka)	4.905-012.0	4.905-031.0	Iz naravnih vlaken za čiščenje in poliranje
Kolutna krtača, rdeča (srednja, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za uporabo pri vseh običajnih vrstah čiščenja
Kolutna krtača, črna (trda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za močno umazanijo in temeljito čiščenje, samo za neobčutljive obloge
Pogonska plošče blazinic	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čiščenje z blazinicami, s sklopko za hitro menjavo in centralno pritrditvijo
Blazinica, bela	–	6.371-331.0	Za poliranje tal
Blazinica, rdeča (srednje mehka)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čiščenje in čistilce vseh tal
Blazinica, zelena (srednje trda)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čiščenje zelo umazanih tal in za temeljito čiščenje
Blazinica, črna (trda)	6.369-001.0	6.371-169.0	Za trdovratne umazanije in temeljito čiščenje
Blazinica, rjava (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za saniranje zaščitnega sloja trdih in elastičnih površin
Blazinica, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Za učinkovito čiščenje mikroporoznih površin
Sesalni prečnik, 1030 mm, ukrivljen	4.777-108.0	–	
Sesalni prečnik, 1160 mm, ukrivljen	–	4.777-102.0	
Komplet sesalnih nastavkov, iz naravne kavčuka	4.037-144.0	4.037-138.0	
Komplet sesalnih nastavkov, PU (odporen na olje)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Komplet sesalnih nastavkov, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	



## Tehnični podatki

		<b>BD 70/ 75 W Classi c Bp</b>	<b>BD 80/ 100 W Classi c Bp</b>
<b>Podatki o zmogljivosti naprave</b>			
Nazivna napetost	V	24	24
Zmogljivost akumu- latorja	Ah (5 h)	80 / 160	160
Srednja poraba moči	W	1270	1320
Zmogljivost po- gonskega motorja	W	250	300
Zmogljivost sesal- ne turbine	W	500	500
Zmogljivost pogona krtač	W	2 x 500	2 x 500
Teoretična zmogljivi- vost površinskega prekrivanja	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Prostornina rezervo- arja za svežo vodo	l	75	100
Prostornina rezer- voarja za umazano vodo	l	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06
Širina menjave pre- stave	mm	1550	1650
Maks. naklon de- lovnega območja	%	2	2
<b>Sesanje</b>			
Zmogljivost sesa- nja, količina zraka	l/s	24	24
Zmogljivost sesa- nja, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Čistilne krtače</b>			
Delovna širina	mm	700	800
Premer krtač	mm	356	410
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	140	140
Pritisni tlak krtač	N	300 / 500	400 / 680
<b>Mere in mase</b>			
Dovoljena skupna masa	kg	325	435
Masa praznega vozi- la (transportna masa)	kg	251	325
Mere predala za baterijo	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu s stan- dardom EN 60335-2-72</b>			
Skupna vrednost vibracij	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2
Raven tlaka hrupa LpA	dB(A)	65	65
Negotovost KpA	dB(A)	2	2
Raven moči hrupa LWA + negotovost KWA	dB(A)	81	81

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Čistilnik tal

Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

### Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0


Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1. 2. 2021

## Spis treści

Wskazówki ogólne .....	151
Funkcja .....	151
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	151
Ochrona środowiska .....	151
Akcesoria i części zamienne .....	151
Zakres dostawy .....	151
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	151
Opis urządzenia .....	152
Montaż .....	153
Uruchamianie .....	154
Eksploatacja .....	154
Transport .....	156
Przechowywanie .....	156
Czyszczenie i konserwacja .....	156
Usuwanie usterek .....	157
Gwarancja .....	158
Akcesoria .....	158
Dane techniczne .....	159
Deklaracja zgodności UE .....	159

## Wskazówki ogólne

 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro wykładzin dywanowych.

Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia przez ustawienie ilości wody i środka czyszczącego. Dozowanie środka czyszczącego reguluje się przez dodawanie odpowiedniej jego ilości do zbiornika.

Szerokość robocza i pojemność zbiornika świeżej i brudnej wody (patrz rozdział „Dane techniczne”) umożliwiają skuteczne czyszczenie przez długi okres eksploatacji. Urządzenie jest wyposażone w napęd jezdny.

### Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem


Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamrożonych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział *Dane techniczne*).

## Ochrona środowiska

 Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

 Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących i urządzeń ekstrakcyjnych” nr 5.956-251.0, a następnie postępować zgodnie z ich treścią.

Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział *Dane techniczne*).

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Przewrócenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie użytkować urządzenia na pochyłonych powierzchniach.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

## Zabezpieczenia

### ⚠ OSTROŻNIE

**Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach** Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

### Wyłącznik bezpieczeństwa





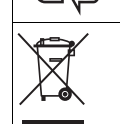
Zwolnienie wyłącznika bezpieczeństwa powoduje wyłączenie urządzenia.

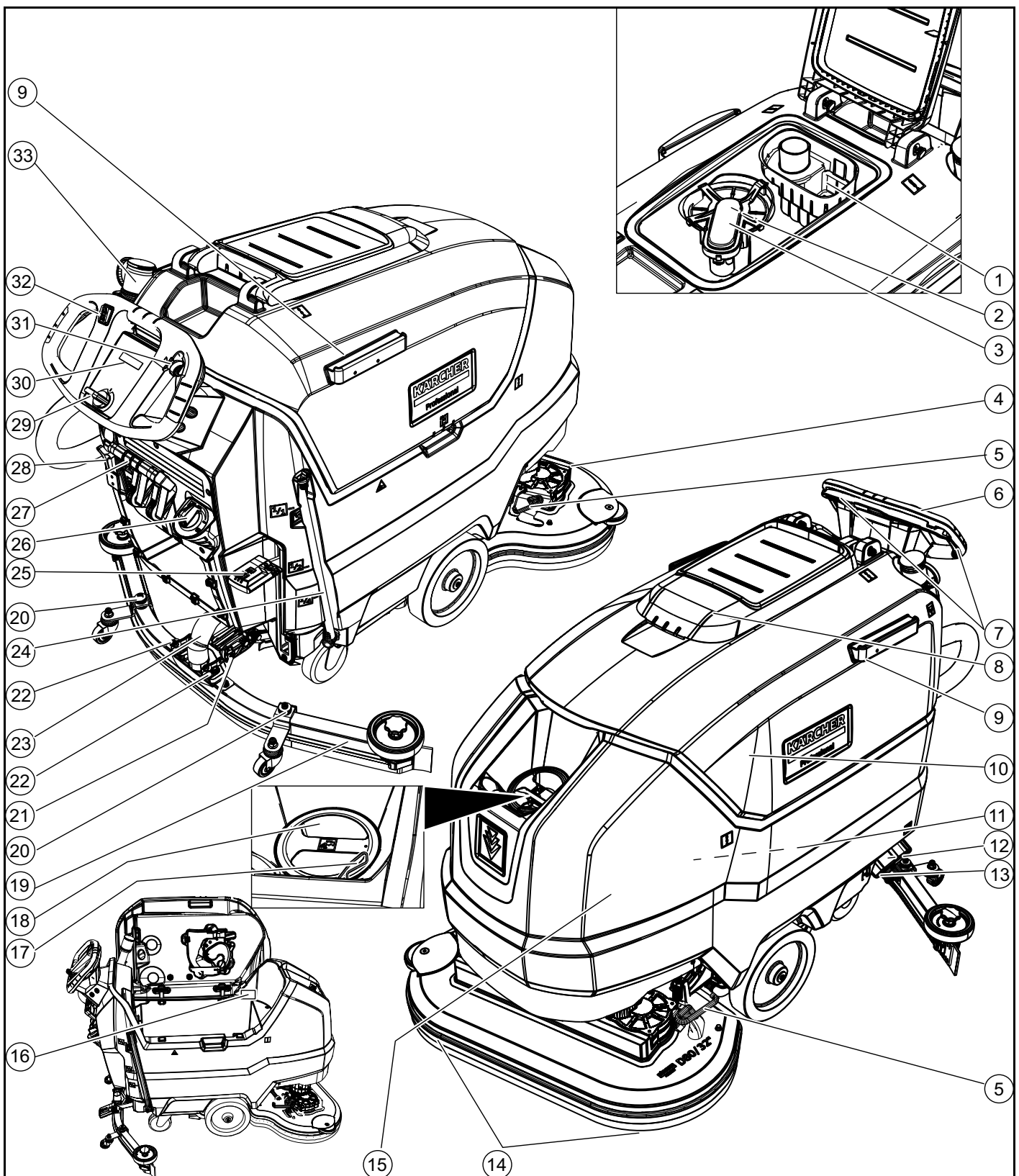
### Stacyjka

Wyjęcie kluczyka ze stacyjki zabezpiecza urządzenie przed niepowołanym użyciem.

### Symbole ostrzeżeń

Podczas obchodzenia się z akumulatorem uwzględnić poniższe ostrzeżenia:

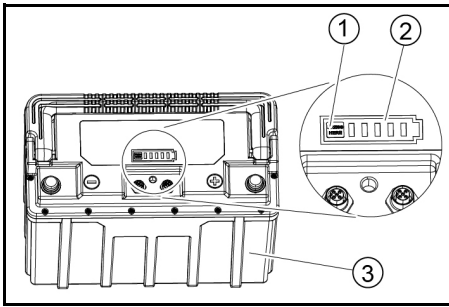
	Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i na akumulatorze, a także w niniejszej instrukcji obsługi.
	Nosić okulary ochronne.
	Dopilnować, aby dzieci nie miały kontaktu z elektrolitem i akumulatorem.
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zabronione jest stosowanie ognia, iskiei, otwartego światła i palenia.
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Akumulatora nie wyrzucać do śmieci.



- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| ① Filtr większych zanieczyszczeń     | ⑪ Akumulator                           | ⑳ Regulacja wysokości listwy ssącej                |
| ② Filtr kłaczek                      | ⑫ Filtr czystej wody                   | ㉑ Regulacja pochylenia listwy ssącej               |
| ③ Pływak                             | ⑬ Korek zbiornika czystej wody         | ㉒ Nakrętka skrzydełkowa do mocowania listwy ssącej |
| ④ Głowica czyszcząca                 | ⑭ Szczotka tarczowa                    | ㉓ Wąż ssący  |
| ⑤ Pedał wymiany szczotek             | ⑮ Zbiornik czystej wody                | ㉔ Wskaźnik poziomu czystej wody                    |
| ⑥ Pałk przesuwny                     | ⑯ Tabliczka znamionowa                 | ㉕ Wąż spustowy czystej wody                        |
| ⑦ Wyłącznik bezpieczeństwa           | ⑰ Uchwyt węża                          | ㉖ Dźwignia głowicy czyszczącej                     |
| ⑧ Pokrywa zbiornika brudnej wody     | ⑱ Otwór wlewowy zbiornika czystej wody | ㉗ Pokrętło regulacji ilości wody                   |
| ⑨ Szyna mocująca do zestawu Homebase | ㉒ Listwa ssąca                         | ㉘ Dźwignia listwy ssącej                           |
| ⑩ Zbiornik brudnej wody              | ㉓ Regulacja wysokości listwy ssącej    | ㉙ Wtyczka akumulatora                              |
|                                      |  | ㉚ Stacyjka   |

- ③① Wyświetlacz
- ③① Pokrętko prędkości roboczej
- ③② Przełącznik kierunku jazdy
- ③③ Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym

### Akumulator



- ① Przycisk
- ② Wskaźnik stanu naładowania
- ③ Akumulator

### Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

### Symbole na urządzeniu



Otwór spustowy zbiornika czystej wody



Otwór spustowy zbiornika brudnej wody



Zwiększona siła docisku głowicy czyszczącej



Dostęp do akumulatora



Poziom napełnienia zbiornika czystej wody (50%)



Tutaj podłączyć wtyczkę ładowarki.



Punkt mocowania zawiesi



\*Uchwyt na mop



#### UWAGA

#### Niewłaściwe gniazdo

Niebezpieczeństwo uszkodzenia  
NIE podłączać tutaj wtyczki ładowarki.



Normalna siła docisku głowicy czyszczącej



Głowica czyszcząca podniesiona



Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej



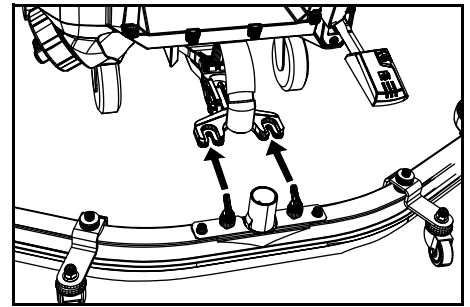
Pedał wymiany szczotek

\* opcjonalnie

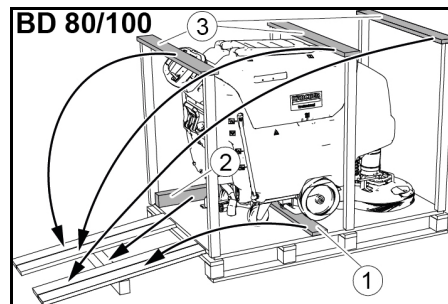
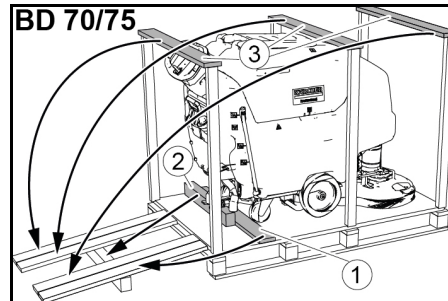
## Montaż

### Wyładunek

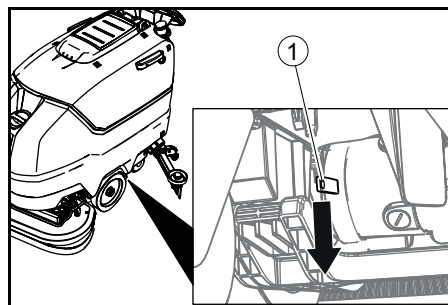
1. Zdjąć karton.
2. Usunąć opaski zaciskowe.
3. Odkręcić drewniane klocki przymocowane śrubami do palety.
4. Przy użyciu 3 górnych desek usztywniających z opakowania kartonowego oraz deski zabezpieczającej przykręconej w poprzek palety ułożyć rampę przed paletą i zamocować ją za pomocą śrub do płyt wiórowych.



2. Dokręcić nakrętki skrzydełkowe.
3. Podłączyć wąż ssący.



- ① Deska zabezpieczająca
  - ② Kantówka
  - ③ Deska usztywniająca
5. Odkręconą od palety kantówkę wsunąć pod rampę jako podporę i przykręcić śrubami.
  6. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
  7. **Tylko w przypadku BD 80/100:** Wcisnąć dźwignię hamulca w dół.



- ① Dźwignia hamulca

#### Wskazówka

W przypadku BD 70/75 nie ma hamulca. Zwolnienie hamulca nie jest konieczne w przypadku tego urządzenia.

8. Ściągnąć urządzenie z palety do tyłu.
9. **Tylko w przypadku BD 80/100:** Wcisnąć dźwignię hamulca do góry.

### Montaż listwy ssącej

1. Założyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.

### Akumulatory

#### Zalecane akumulatory

Urządzenie	Akumulator
BD 70/75 W zestaw Classic Bp 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W zestaw Classic Bp 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W zestaw Classic Bp 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

#### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

W przypadku użycia innych akumulatorów może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy używać wyłącznie zalecanych akumulatorów.

#### Założenie i podłączenie akumulatorów

#### ⚠ OSTROŻNIE

#### Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny  
Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

#### UWAGA

#### Odwroćenie polaryzacji

Zniszczenie elektroniki sterującej  
Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

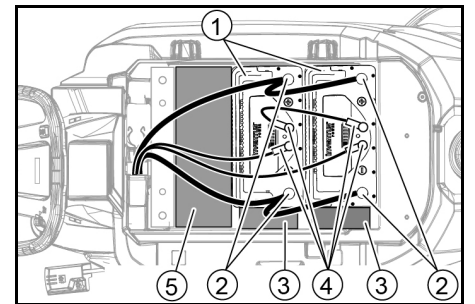
#### UWAGA

#### Całkowite rozładowanie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia  
Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

1. Spuścić brudną wodę.
2. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
3. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
4. Założyć akumulatory do urządzenia w przedstawiony sposób.

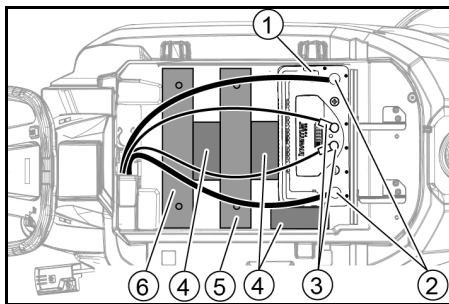
#### BD 80/100:



- ① Akumulator
- ② Biegun akumulatora
- ③ Podkładka dystansowa 150x150x65
- ④ Okrągła wtyczka
- ⑤ Podkładka dystansowa 90x185x335 (2 sztuki jedna na drugiej)

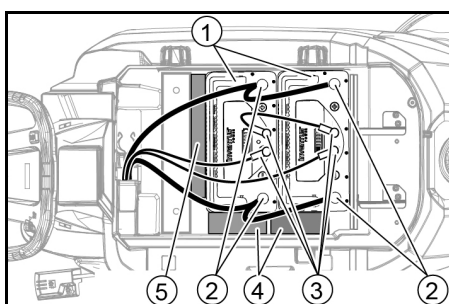


### BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulator
- ② Biegun akumulatora
- ③ Okrągła wtyczka
- ④ Podkładka dystansowa 150x150x65
- ⑤ Dodatkowy obciążnik, 6 płyt
- ⑥ Dodatkowy obciążnik, 14 płyt

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulator
  - ② Biegun akumulatora
  - ③ Okrągła wtyczka
  - ④ Podkładka dystansowa 150x150x65
  - ⑤ Podkładka dystansowa 155x300x60
5. Założyć podkładki dystansowe i dodatkowe obciążniki zgodnie ze wskazaniami.

#### UWAGA

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

W przypadku odwrócenia polaryzacji (biegun dodatni i ujemny) układ sterowniczy ulegnie uszkodzeniu.

Podłączyć czerwony kabel do bieguna dodatniego, a czarny do bieguna ujemnego. Podczas podłączania kabli należy uwzględnić znajdujące się powyżej ilustracje.

6. Podłączyć kabel przyłączeniowy do biegunów (+) i (-).
7. W przypadku urządzeń z dwoma akumulatorami, należy umieścić kabel łączący pomiędzy nimi.
8. Podłączyć okrągłe wtyczki do akumulatorów.
9. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.
10. Wychylić zbiornik brudnej wody w dół.

#### Wskazówka

Przed uruchomieniem urządzenia należy naładować akumulatory (patrz rozdział "Ładowanie akumulatora").

#### Demontaż akumulatora

#### OSTROŻNIE

##### Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny  
Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

1. Obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.
2. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
3. Spuścić brudną wodę.
4. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
5. Odłączyć wszystkie okrągłe wtyczki.
6. Odłączyć kabel po stronie urządzenia od bieguna ujemnego akumulatora.
7. Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
8. W razie potrzeby wyjąć podkładki dystansowe.
9. Wyjąć baterie.
10. Zutilizować zużyte baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Uruchamianie

### Ładowanie akumulatora

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Niewłaściwe użytkowanie ładowarki

Porażenie prądem elektrycznym  
Przestrzegać napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

#### UWAGA

##### Używanie nieodpowiedniej ładowarki

Niebezpieczeństwo uszkodzenia  
Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

Używaj tylko ładowarki pasującej do zamontowanego typu baterii.

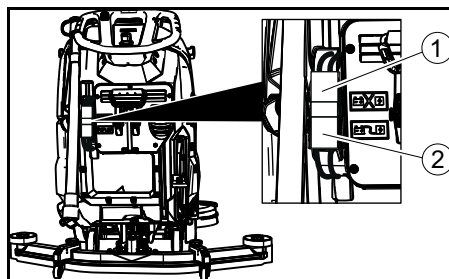
Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi wydaną przez producenta ładowarki i przestrzegać w szczególności przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

W trakcie procesu ładowania nie wolno używać urządzenia.

#### Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania następuje wyłączenie silnika szczotek oraz turbiny.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do ładowarki, unikając jazdy po pochylonych powierzchniach.
2. Odłączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia.



- ① Wtyczka akumulatora, strona urządzenia
- ② Wtyczka akumulatora, strona akumulatora

#### UWAGA

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

#### Wskazówka

Przeczytać instrukcję obsługi ładowarki od jej producenta i zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

3. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie akumulatora z ładowarką.
4. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.
5. Ładowanie wykonać zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki.  
Czas ładowania zależy od stanu akumulatora i od ładowarki. Gdy akumulator jest rozładowany, czas ładowania wynosi około:

Ładowarka	Pojemność akumulatora	Czas ładowania, ok.
6.654-483.0	80 Ah	7 godzin
6.654-484.0	80 Ah	2 godziny
	160 Ah	4 godziny

6. Po zakończeniu procesu ładowania:
  - a Wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazda.
  - b Odłączyć wtyczkę akumulatora od ładowarki.
  - c Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.

## Eksplatacja

#### UWAGA

##### Niebezpieczna sytuacja w trakcie eksploatacji

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń  
W razie niebezpieczeństwa zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.

### Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi

#### Napełnianie czystą wodą

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (o temperaturze maks. 50 °C) aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.

**Wskazówka:** Waż czystej wody można na czas napełniania zamocować w uchwycie węża.

3. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

### Wskazówki dotyczące środków czyszczących

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Nieodpowiednie środki czyszczące

Zagrozenie dla zdrowia, uszkodzenie urządzenia

Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku stosowania innych środków czyszczących użytkownik ponosi ryzyko związane z bezpieczeństwem eksploatacji i zagrożeniem wypadkowym.

Stosować wyłącznie środki czyszczące nie zawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

#### Wskazówka

Nie stosować silnie pianących się środków czyszczących.

Zalecane środki czyszczące

Zastosowanie	Środki czyszczące
Utrzymanie czystości wszystkich posadzek odpornych na działanie wody	RM 746 RM 780
Utrzymanie czystości powierzchni z polyskiem (np. granitu)	RM 755 es
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne posadzek przemysłowych	RM 69 ASF
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne płytek gresowych	RM 753
Utrzymanie czystości płytek w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odtłuszczenie wszystkich posadzek odpornych na środki alkaliczne (np. PCW)	RM 752
Odtłuszczenie posadzek z linoleum	RM 754

### Środki czyszczące

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Pokrywy otworu wlewowego zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skalę.

### Ustawianie ilości wody

1. Za pomocą pokrętki regulacyjnej ustawić ilość wody stosownie do stopnia zabrudzenia posadzki.

### Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia przeprowadzić przy użyciu niewielkiej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody aż do uzyskania pożądanego efektu czyszczenia.

### Wskazówka

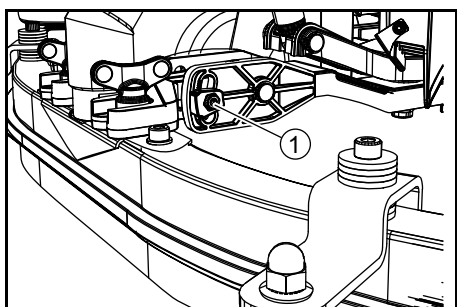
Gdy zbiornik czystej wody jest pusty, głowica czyszcząca kontynuuje pracę bez dopływu cieczy.

### Ustawianie listwy ssącej

#### Ustawianie pochylenia

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoża na całej długości.

1. Poluzować śrubę.



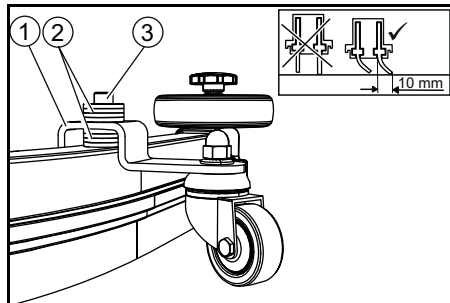
1. Śruba

2. Ustawić pochylenie listwy ssącej.
3. Dokręcić śrubę.

### Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

1. Przemieścić urządzenie nieco do przodu.
2. Porównać ugięcie warg ssących z poniższą ilustracją.



1. Rolka dystansowa z uchwytem
2. Podkładka
3. Śruba
3. Wykręcić śrubę.
4. Między listwą ssącą a rolką dystansową umieścić tyle podkładek, aby uzyskać prawidłowe ugięcie wargi ssącej.
5. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
6. Wkręcić i dokręcić śrubę.
7. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.
8. Przemieścić urządzenie nieco do przodu.
9. Ponownie sprawdzić ugięcie warg ssących na całej długości.
10. W razie potrzeby powtórzyć proces regulacji.

### Czyszczenie

#### Włączanie urządzenia

1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”. Na wyświetlaczu wyświetlą się kolejno następujące wskazania:
  - Czas pozostały do następnego serwisu
  - Wersja oprogramowania, panel obsługi
  - Poziom naładowania akumulatora i liczba godzin pracy

#### Jazda

### Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać w trakcie czyszczenia. Dzięki temu można intensywnie wyczyścić wybrane miejsca, kilkakrotnie przejeżdżając do przodu i do tyłu.

1. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.

### Czyszczenie

### Wskazówka

W celu poprawy efektu odsysania można ustawić pochylenie i wysokość listwy ssącej (patrz rozdział Ustawianie listwy ssącej).

### Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny i turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W takim przypadku należy podnieść listwę

ssącą i odjechać urządzeniem w celu opróżnienia zbiornika brudnej wody.

1. Obrócić pokrętkę prędkości roboczej na żądaną wartość.

W trakcie regulacji prędkość jest wskazywana na wyświetlaczu. Prędkość jest wskazywana w procentach prędkości maksymalnej.

2. Ustawić ilość wody za pomocą zaworu regulacyjnego.
3. Wcisnąć dźwignię listwy ssącej w dół. Listwa ssąca zostanie opuszczona. Rozpoczyna się odsysanie.
4. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół, wyczepić ją i pozwolić jej przesunąć się do góry.
5. Pociągnąć wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku pałąka przesuwanego. Głowica czyszcząca uruchamia się i urządzenie jedzie z ustawioną prędkością.

### Zwiększanie siły docisku szczotek

1. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
2. Ręcznie podnieść dźwignię głowicy czyszczącej i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.

### Zakończenie pracy

#### Zakończenie czyszczenia

1. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
2. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
3. Przejechać jeszcze krótki odcinek. Reszta wody zostanie odessana.
4. Podnieść listwę ssącą. Odsysanie potrwa jeszcze 10 sekund.
5. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „0”.
6. W razie potrzeby naładować akumulator.

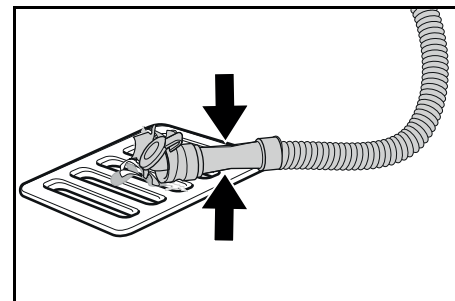
### Spuszczanie brudnej wody

#### △ OSTRZEŻENIE

#### Niewłaściwe usuwanie ścieków

Zanieczyszczenie środowiska  
Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyjąć wąż spustowy wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.



2. Ścisnąć albo zgiąć urządzenie dozujące.
3. Otworzyć pokrywę urządzenia dozującego.
4. Spuścić brudną wodę. Regulować ilość wypływającej wody przez ścisnięcie albo zginanie.
5. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

### Spuszczanie czystej wody

1. Ściągnąć wąż wskaźnika poziomu i odchylić go w dół.

### Szybkie spuszczenie czystej wody

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Założyć i przykręcić korek zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

## Transport

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Jazda po pochyłych powierzchniach

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń  
W celu załadunku i rozładunku użytkownika urządzenie tylko na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).

Jechać powoli.

### ⚠ OSTROŻNIE

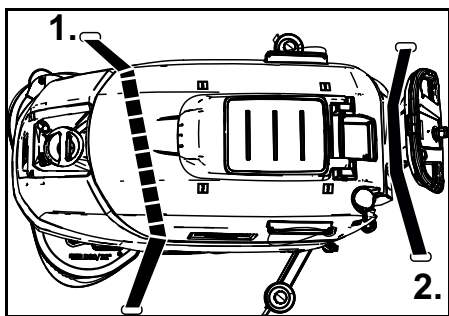
#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

Ładować urządzenie tylko z pomocą innej osoby lub z zastosowaniem napędu jezdowego.

1. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
2. Podnieść listwę ssącą.
3. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.
4. Wybrać kierunek jazdy za pomocą przełącznika kierunku jazdy.
5. Pociągnąć wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku pałaka przesuwanego.
6. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.



7. Najpierw zamocować pas mocujący pod zbiornikiem brudnej wody.

## Przechowywanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

## UWAGA

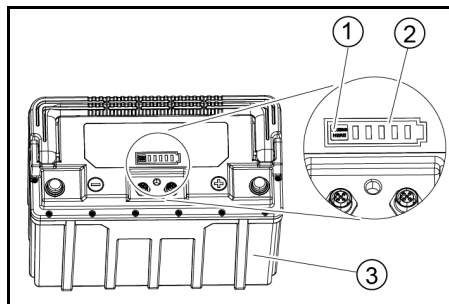
### Mróz

Zniszczenie urządzenia przez marną wodę

Całkowicie opróżnić urządzenie z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

- Urządzenie wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed dłuższym okresem przechowywania:
  1. Rozładować akumulator(y) do poziomu pomiędzy 30% a 50%.
  2. Odłączyć ładowarkę od wtyczki akumulatora.
  3. Naciskać przycisk na akumulatorze przez 20 sekund, aby przełączyć akumulator w tryb uśpienia.



1. Przycisk
2. Wskaźnik stanu naładowania
3. Akumulator

Wszystkie diody LED wskaźnika poziomu naładowania zapalają się i gasną jedna po drugiej. Następnie wskaźnik poziomu naładowania nie reaguje już na krótkie naciśnięcie przycisku.

### Wskazówka

W przypadku urządzeń z kilkoma akumulatorami, procedura ta musi być przeprowadzona tylko dla jednego akumulatora.

Pozostałe akumulatory automatycznie przechodzą w tryb uśpienia.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niezamierzone włączenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.

### Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

### Terminy konserwacji

#### Po każdym użyciu

## UWAGA

### Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale *Prace konserwacyjne*.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.
- Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić filtr kłaczek.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować wysokość lub wymienić wargi.
- Sprawdzić szczotki tarczowe pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.
- Naładować akumulator.
  - Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50%, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.
  - Jeśli poziom naładowania przekracza 50%, akumulator naładować tylko wówczas, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

### Raz na miesiąc

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale *Prace konserwacyjne*.

1. Opróżnić zbiornik czystej wody i wypłukać osady.
2. Wyczyścić filtr czystej wody.
3. Wyczyścić pływak i filtr kłaczek.
4. Sprawdzić zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyścić szczoteczka. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
5. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
6. W przypadku dłuższego przestoju odstawić urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

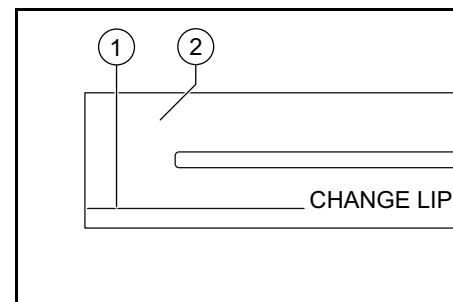
### Raz w roku

- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

## Prace konserwacyjne

### Obracanie lub wymiana warg ssących

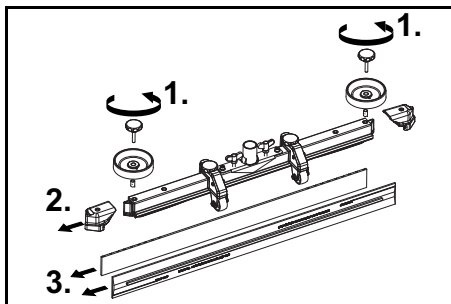
Jeśli wargi ssące są zużyte aż do znacznika zużycia, należy je obrócić lub wymienić.



1. Znacznik zużycia
2. Wargi ssące



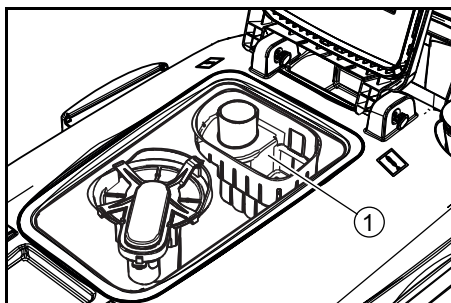
1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiazdźście.



3. Zdjąć elementy plastikowe.
4. Zdjąć wargi ssące.
5. Wsunąć obrócone lub nowe wargi ssące.
6. Nasunąć elementy plastikowe.
7. Wkręcić uchwyty gwiazdźście i dokręcić je.

#### Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

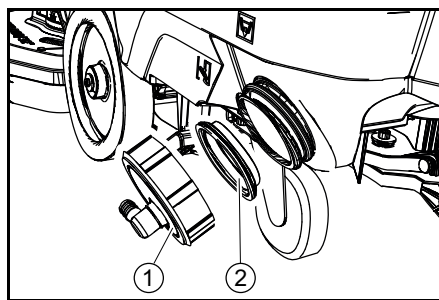
1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.



1. Filtr większych zanieczyszczeń
2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

#### Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział *Spuszczanie czystej wody*).
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.

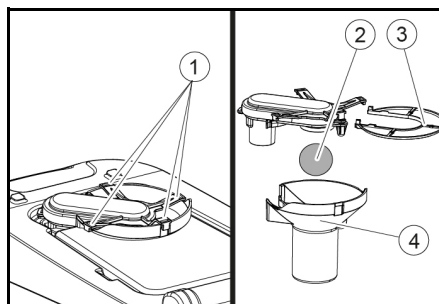


1. Korek zbiornika czystej wody
2. Filtr czystej wody
3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
4. Założyć filtr czystej wody.
5. Założyć korek zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę, aby przyłączyć węże w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

#### Czyszczenie pływaka i filtra kłaczków.

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

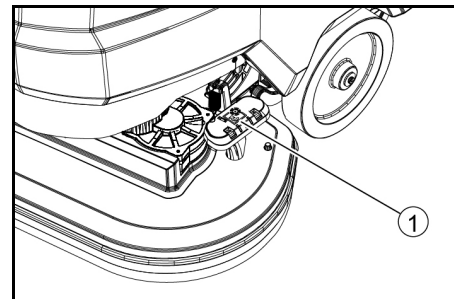


1. Hak zatraskowy
2. Pływak
3. Filtr kłaczków
4. Obudowa pływaka

2. Zwolnić hak zatraskowy.
3. Wyjąć obudowę pływaka w dół.
4. Wyjąć pływak z obudowy pływaka i wyczyścić go.
5. Wyjąć filtr kłaczków i wyczyścić go.
6. Zmontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

#### Wymiana szczotek tarczowych

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Pokonując opór, wcisnąć pedał wymiany szczotek w dół.



1. Pedał wymiany szczotek
3. Wyciągnąć 1. szczotkę tarczową na bok spod głowicy czyszczącej.
4. Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, wcisnąć ją do góry i zablokować w zapadce.
5. Powtórzyć czynności dla 2. szczotki tarczowej.

#### Usuwanie usterek

##### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niezamierzone włączenie się urządzenia**  
**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem**  
 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.
- Jeśli usunięcie usterki na podstawie informacji zawartych w niniejszej tabeli nie będzie możliwe, należy wezwać serwis.

Usterka	Sposób usunięcia
<b>Nie można uruchomić urządzenia.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.</li> <li>2. Odblokować wyłącznik awaryjny na pulpicie, obracając go. (Uwaga: nie wszystkie wersje urządzeń są wyposażone w wyłącznik awaryjny.)</li> <li>3. Włączyć wyłącznik bezpieczeństwa.</li> <li>4. Podłączyć wtyczkę akumulatora.</li> <li>5. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory.</li> <li>6. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora są podłączone.</li> </ol>
<b>Ilość wody jest niewystarczająca.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik.</li> <li>2. Zwiększyć ilość wody za pomocą pokrętła regulacji ilości wody.</li> <li>3. Wyczyścić filtr czystej wody.</li> <li>4. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.</li> </ol>
<b>Moc ssania jest zbyt mała.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć urządzenie i spuścić brudną wodę.</li> <li>2. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.</li> <li>3. Sprawdzić, czy wąż ssący jest prawidłowo połączony ze zbiornikiem brudnej wody.</li> <li>4. Sprawdzić filtr kłaczków pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>5. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby obrócić je albo wymienić.</li> <li>6. Sprawdzić, czy pokrywa na wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta.</li> <li>7. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej.</li> <li>8. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. Podczas ponownego zakładania węża ssącego białe oznaczenie węża musi znajdować się przy klamrze mocującej.</li> <li>9. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> </ol>



<b>Usterka</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
<b>Efekt czyszczenia jest niewystarczający.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmniejszyć prędkość.</li> <li>2. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.</li> <li>3. Sprawdzić, czy typ szczotki i środek czyszczący są odpowiednie.</li> </ol>
<b>Turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spuścić brudną wodę.</li> <li>2. Wyczyścić pływak.</li> <li>3. Sprawdzić filtr klaczków, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>5. Sprawdzić, czy listwa ssąca nie jest zatkana, w razie potrzeby udrożnić ją.</li> </ol>
<b>Szczotka nie obraca się.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy szczotka nie jest zablokowana przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.</li> </ol>
<b>Urządzenie wibruje podczas czyszczenia.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Użyć miększej szczotki.</li> </ol>
<b>Diody LED "Akumulator odłączony", 80% i 100% na ładowarce świecą się kilka razy jedna po drugiej</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ładowarka jest w fazie doładowywania. W procesie tym wyrównywany jest poziom naładowania poszczególnych ogniw akumulatora. Usterka występuje tylko wtedy, gdy dioda LED "Akumulator odłączony" świeci się w sposób ciągły.</li> </ol>
<b>Nie można naładować akumulatora</b>	<p>Akumulator jest głęboko rozładowany i nie można go wzbudzić przez ładowarkę.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podłączyć ładowarkę do sieci elektrycznej i do akumulatora.</li> <li>2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk na akumulatorze przez ponad 5 sekund. Akumulator zostaje wzbudzony i rozpoczyna się proces ładowania.</li> </ol>

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w

okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z do-

wodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

### Akcesoria

Nazwa	BD 70/75 nr części	BD 80/100 nr części	Opis
Szczotka tarczowa, biała (bardzo miękka)	4 905-011.0	4 905-030.0	Do czyszczenia lekko zabrudzonych i wrażliwych podłóg
Szczotka tarczowa, kolor naturalny (miękka)	4 905-012.0	4 905-031.0	Z włókien naturalnych, do usuwania miejscowych plam i polerowania
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standardowa)	4 905-010.0	4 905-000.0	Przeznaczona do wszystkich typowych zadań w zakresie czyszczenia.
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	4 905-013.0	4 905-032.0	Do silnych zabrudzeń i czyszczenia dokładnego, tylko do podłóg wykonanych z odpornych materiałów
Tarcza do padów	4 762-590.0	4 762-447.0	Do czyszczenia za pomocą padów, ze złączem do szybkiej wymiany i systemem Centerlock
Pad, biały	–	6 371-331.0	Do polerowania podłóg
Pad, czerwony (średnio miękki)	6 369-003.0	6 371-147.0	Do czyszczenia i usuwania miejscowych plam ze wszystkich podłóg
Pad, zielony (średnio twardy)	6 369-002.0	6 371-148.0	Do czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i czyszczenia dokładnego
Pad, czarny (twardy)	6 369-001.0	6 371-169.0	Do uporczywych zabrudzeń i czyszczenia dokładnego
Pad, brązowy (SPP)	2 639-290.0	2 639-288.0	Do renowacji warstwy ochronnej twardych i elastycznych powierzchni
Pad, melamina	6 371-021.0	6 371-336.0	Do efektywnego czyszczenia mikroporowatych powierzchni
Listwa ssąca, 1030 mm, wygięta	4 777-108.0	–	
Listwa ssąca, 1160 mm, wygięta	–	4 777-102.0	
Zestaw uszczelek ssących, kauczuk naturalny	4 037-144.0	4 037-138.0	
Zestaw uszczelek ssących, PU (olejoodporny)	4 037-145.0	4 037-140.0	
Zestaw uszczelek ssących, Linatex	4 181-011.0	4 181-006.0	

**Dane techniczne**

		<b>BD 70/ 75 W</b>	<b>BD 80/ 100 W</b>
		<b>Clas- sic Bp</b>	<b>Clas- sic Bp</b>
<b>Wydajność urządzenia</b>			
Napięcie nominalne	V	24	24
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	80 / 160	160
Średni pobór mocy	W	1270	1320
Moc silnika napędowego	W	250	300
Moc turbiny ssącej	W	500	500
Moc napędu szczotek	W	2 x 500	2 x 500
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Pojemność zbiornika czystej wody	l	75	100
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	75	100
Maks. temperatura wody	°C	50	50
Maks. ciśnienie wody	bar	0,06	0,06
Szerokość zawracania w przejściu	mm	1550	1650
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	2	2
<b>Ssanie</b>			
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	24	24
Moc ssania, podciśnienie	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Szczotki do czyszczenia</b>			
Szerokość robocza	mm	700	800
Średnica szczotek	mm	356	410
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	140	140
Siła docisku szczotek	N	300 / 500	400 / 680
<b>Wymiary i masa</b>			
Dopuszczalna masa całkowita	kg	325	435
Masa własna (masa transportowa)	kg	251	325
Wymiary komory akumulatora	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72</b>			
Całkowita wartość drgań	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Niepełność pomiaru K	dB(A)	0,2	0,2
Poziom ciśnienie akustyczne LpA	dB(A)	65	65
Niepełność pomiaru KpA	dB(A)	2	2
Poziom mocy akustycznej LWA + niepewność pomiaru KWA	dB(A)	81	81

Zmiany techniczne zastrzeżone.

**Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg

Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Obowiązujące dyrektywy UE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Zastosowane normy krajowe**

-

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0


Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.02.2021 r.

## Cuprins

Indicații generale.....	160
Funcționarea.....	160
Utilizarea conform destinației.....	160
Protecția mediului.....	160
Accesorii și piese de schimb.....	160
Pachet de livrare.....	160
Indicații privind siguranța.....	160
Descrierea aparatului.....	161
Montare.....	162
Punerea în funcțiune.....	163
Funcționare.....	163
Transport.....	165
Depozitarea.....	165
Îngrijirea și întreținerea.....	165
Remedierea defectunilor.....	166
Garanție.....	167
Accesorii.....	167
Date tehnice.....	168
Declarație de conformitate UE.....	168

## Indicații generale

 Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

## Funcționarea

Acest utilaj de frecat-aspirat se utilizează pentru curățarea umedă a pardoselilor plane.

Aparatul poate fi adaptat la comanda respectivă de curățare, prin reglarea cantității de apă și a cantității de substanță de curățare. Dozarea substanței de curățare se realizează prin adaosul în rezervor.

Lățimea de lucru și capacitatea rezervoarelor de apă proaspătă și reziduală (vezi capitolul „Date tehnice”) permit o curățare eficientă, cu o durată de viață lungă.

Aparatul dispune de un mecanism de rulare.

### Indicație


În funcție de comanda de curățare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau accesați pagina noastră de internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este potrivit pentru uz comercial și industrial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere. Utilizați aparatul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curățarea podelelor rezistente la umiditate și la șlefuire.
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în depozite frigorifice).
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în spații cu pericol de explozie.
- Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu o pantă maximă (vezi capitolul *Date tehnice*).

## Protecția mediului

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.

 Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defectiuni la transport.

## Indicații privind siguranța

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați aceste instrucțiuni de funcționare și broșura cu indicații privind siguranța pentru aparate de curățare cu perii valț și aparate de pulverizare-extracție, nr. 5.956-251.0 și acționați conform.

Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu o pantă limitată (vezi capitolul *Date tehnice*).

### ⚠ AVERTIZARE

#### Aparat cu pericol de răsturnare

Pericol de rănire

Nu utilizați aparatul pe suprafețe înclinate.

Aparatul poate fi utilizat doar dacă capacul principal și toate celelalte capace sunt închise.

### Dispozitive de siguranță

#### ⚠ PRECAUȚIE

#### Dispozitive de siguranță care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs.

Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

### Comutator de siguranță

Dacă comutatorul de siguranță este eliberat, aparatul se deconectează.

### Comutator cu cheie

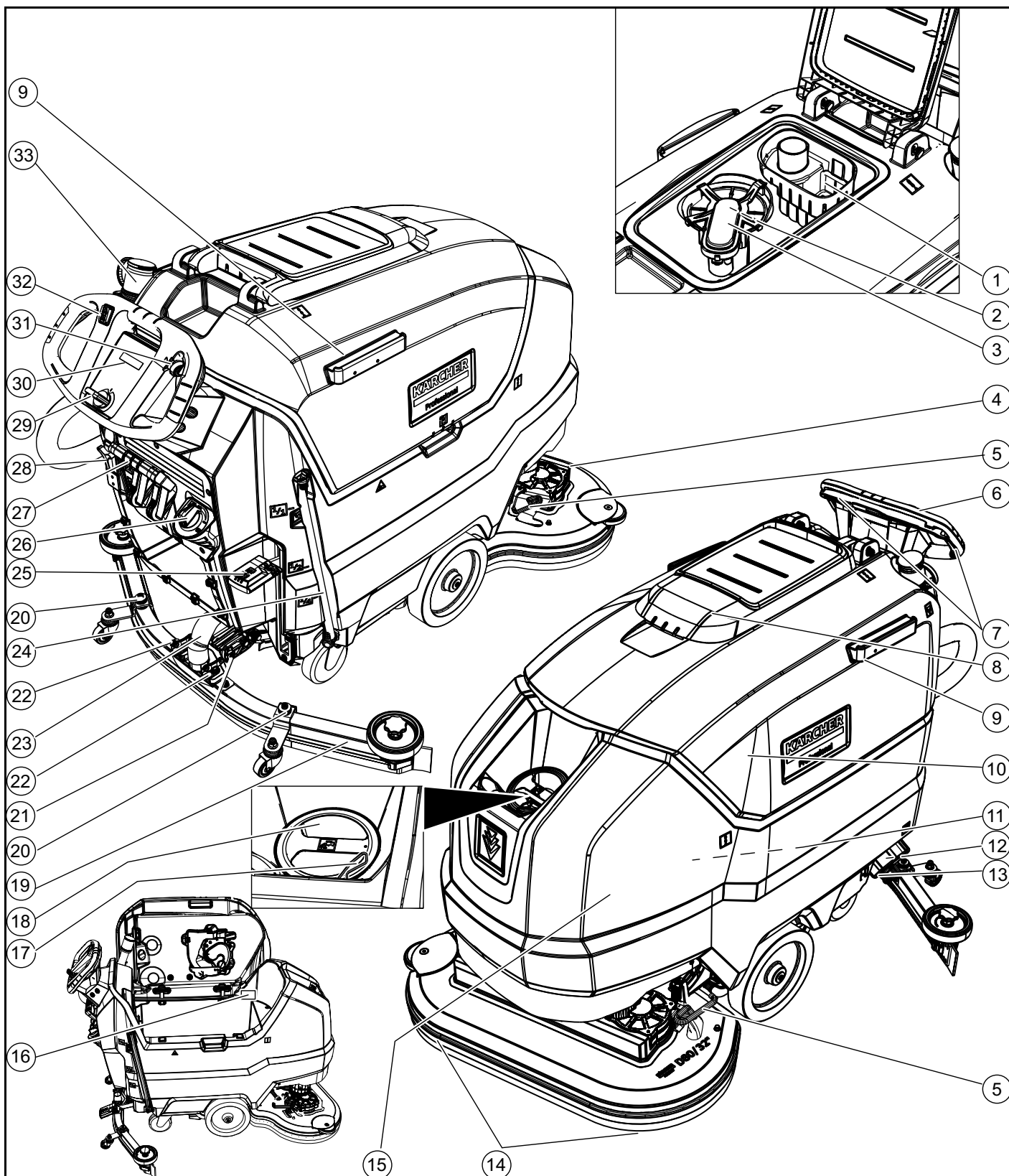
Dacă comutatorul cu cheie este scos, aparatul este asigurat împotriva utilizării neautorizate.

## Simbolurile indicațiilor de avertizare

La manevrarea bateriilor, respectați următoarele indicații de avertizare:

	Respectați indicațiile menționate în acest manual de utilizare, în manualul de utilizare al bateriei și pe baterie.
	Purtați ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acid și de baterie.
	Pericol de explozie
	Sunt interzise focul, scânteile, lumina neprotejată și fumatul.
	Pericol de arsuri acide
	Primul ajutor.
	Indicație de avertizare
	Eliminarea ca deșeu
	Nu aruncați bateria în tomberon.

## Descrierea aparatului prezentarea generală a dispozitivului



① Sită pentru impurități grosiere

② Sită de scame

③ Flotor

④ Vas de curățare

⑤ Pedală pentru înlocuirea perilor

⑥ Mâner de împingere

⑦ Comutator de siguranță

⑧ Capac rezervor de apă reziduală

⑨ Șină de susținere pentru Homebase

⑩ Rezervor de apă reziduală

⑪ Baterie

⑫ Filtru de apă proaspătă

⑬ Dop rezervor de apă proaspătă

⑭ Perie disc

⑮ Rezervor de apă proaspătă

⑯ Plăcuță de tip

⑰ Suport de furtun

⑱ Orificiu de umplere rezervor de apă proaspătă

⑲ Bară de aspirație

⑳ Deplasare verticală bară de aspirație

㉑ Deplasare oblică bară de aspirație

㉒ Piulițe fluturo pentru fixarea barei de aspirație

㉓ Furtun de aspirare

㉔ Afișaj de nivel apă proaspătă

㉕ Furtun de evacuare apă proaspătă

㉖ Pârghie cap de curățare

㉗ Buton de reglare cantitate de apă

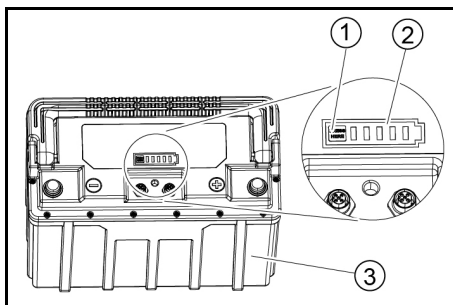
㉘ Manetă bară de aspirație

㉙ Ștecăr baterie



- 29 Comutator cu cheie
- 30 Ecran
- 31 Buton rotativ viteză de lucru
- 32 Comutator pentru direcția de rulare
- 33 Furtun de evacuare apă reziduală cu dispozitiv de dozare

### Baterie



- 1 Buton
- 2 Indicator nivel de încărcare
- 3 Baterie

### Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

### Simboluri pe aparat

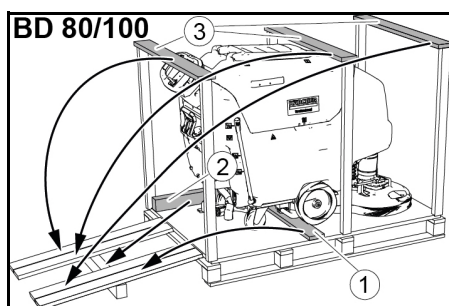
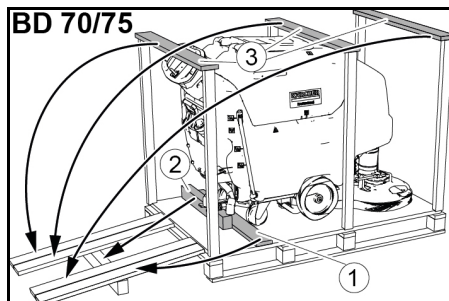
- Orificiu de evacuare, rezervor de apă proaspătă
- Orificiu de evacuare, rezervor de apă reziduală
- Presiune de contact crescută la capul de curățare
- Acces la baterie
- Nivel de umplere, rezervor de apă proaspătă (50%)
- Cuplați aici ștecherul încărcătorului
- Punct de prindere
- \*Suport de mop
- ATENȚIE**  
**Punct de cuplare incorrect**  
Pericol de deteriorare  
NU cuplați aici ștecherul încărcătorului
- Presiune de contact normală la capul de curățare
- Cap de curățare ridicat
- Urcare / coborâre pedală cap de curățare
- Pedală pentru înlocuirea periilor

\* opțional

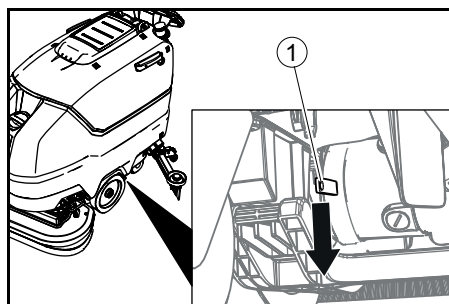
## Montare

### Descărcare

1. Îndepărtați cutia de carton.
2. Îndepărtați benzile de prindere.
3. Deșurubați bucățile de lemn fixate pe paletă cu șuruburi.
4. Așezați o rampă în fața paletii cu cele 3 plăci de rigidizare superioare ale ambalajului de carton și placa de siguranță înșurubată pe palet și asigurați-o cu șuruburi pentru pal.



- 1 Panou de siguranțe
- 2 Chereștea
- 3 Placă de rigidizare
5. Împingeți chereștea deșurubată de pe paletul de sub rampă pentru sprijin și strângeți.
6. Apăsați în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
7. **Doar cu BD 80/100:** Apăsați în jos maneta de frână.



- 1 Manetă de frână

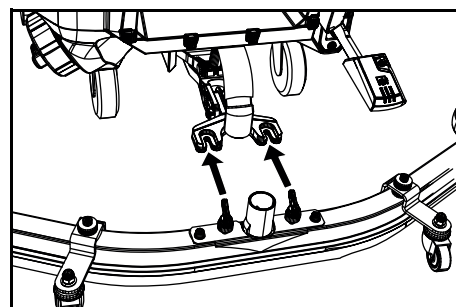
### Indicație

Cu BD 70/75 nu există frână. Eliberarea frânei nu este necesară cu acest aparat.

8. Trageți înapoi aparatul de pe paletă.
9. **Doar cu BD 80/100:** Apăsați în sus maneta de frână.

### Montarea barei de aspirație

1. Montați bara de aspirație în suportul de bară de aspirație.



2. Strângeți piulițele fluture.
3. Cuplați furtunul de aspirație.

### Baterii

#### Baterii recomandate

Dispozitiv	Baterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare

Dacă se folosesc alte baterii, dispozitivul se poate deteriora.

Utilizați numai bateriile recomandate.

### Montarea și racordarea bateriilor

#### ⚠ PRECAUȚIE

#### Demontarea și montarea bateriilor

Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

#### ATENȚIE

#### Inversarea polarității

Distrugerea sistemului electronic de comandă

Aveți grijă la polaritatea corectă la conectarea bateriilor.

#### ATENȚIE

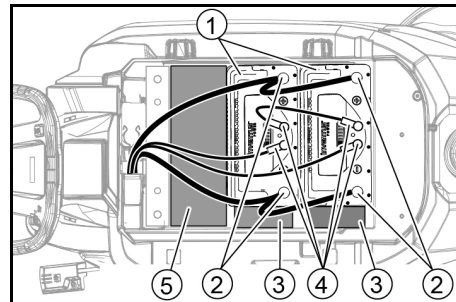
#### Descărcare profundă

Pericol de deteriorare

Încărcați bateriile înainte de punerea în funcțiune a aparatului.

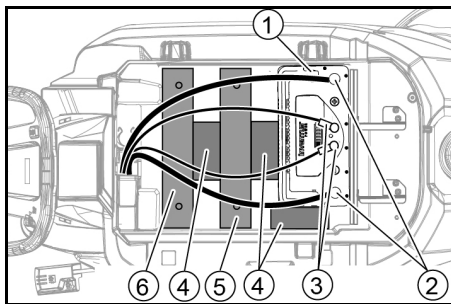
1. Evacuați apa reziduală.
2. Rabatați în sus rezervorul de apă reziduală.
3. Decuplați ștecherul bateriei.
4. Bateriile se introduc în a dispozitiv conform figurii.

**BD 80/100:**



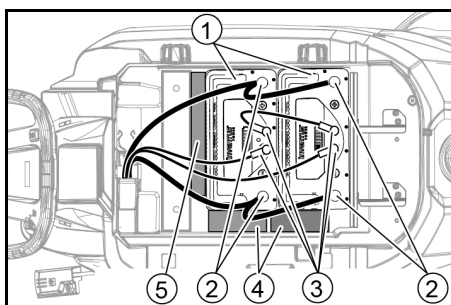
- 1 Baterie
- 2 Pol baterie
- 3 Distanțier 150x150x65
- 4 Ștecar rotund
- 5 Distanțier 90x185x335 (2 piese una peste alta)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Baterie
- ② Pol baterie
- ③ Ștecăr rotund
- ④ Distanțier 150x150x65
- ⑤ Greutate suplimentară, 6 plăci
- ⑥ Greutate suplimentară, 14 plăci

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Baterie
  - ② Pol baterie
  - ③ Ștecăr rotund
  - ④ Distanțier 150x150x65
  - ⑤ Distanțier 155x300x60
5. Introduceți distanțierul și greutatea suplimentară conform indicațiilor.

#### ATENȚIE

##### Pericol de deteriorare

Dacă polaritatea (polul plus și minus) este inversată, sistemul electronic de comandă se va deteriora.

Conectați cablul roșu la polul plus și cablul negru la polul minus.

Respectați ilustrațiile de mai sus atunci când conectați cablurile.

6. Cuplați cablurile de conectare la polii (+) și (-) ai bateriei.
7. Pentru a dispozitivele cu 2 baterii, atașați cablul de conectare între cele două baterii.
8. Conectați ștecărul rotund la baterii.
9. Conectați ștecărul bateriei de la dispozitiv la ștecărul bateriei de la baterii.
10. Rabați în jos rezervorul de apă reziduală.

#### Indicație

Încărcați bateriile înainte de a utiliza dispozitivul (consultați secțiunea „Încărcarea bateriilor”).

### Demontarea bateriilor

#### ⚠ PRECAUȚIE

##### Demontarea și montarea bateriilor

Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

1. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0” și scoateți cheia.

2. Decuplați ștecărul bateriei.
3. Evacuați apa reziduală.
4. Rabatați în sus rezervorul de apă reziduală.
5. Deconectați toate ștecărele rotunde.
6. Decuplați cablul dispozitivului de la polul minus al bateriei.
7. Decuplați cablurile rămase de la baterii.
8. Dacă este necesar, îndepărtați distanțierul.
9. Scoateți bateriile.
10. Eliminați ca deșeu bateriile consumate, în conformitate cu cerințele legale.

## Punerea în funcțiune

### Încărcarea bateriei

#### ⚠ PERICOL

##### Utilizarea incorectă a încărcătorului

##### Electrocutare

Respectați tensiunea de rețea și siguranța, indicate pe plăcuța de tip a aparatului.

Utilizați încărcătorul doar în spații uscate cu ventilație suficientă.

#### ATENȚIE

##### Utilizarea unui încărcător adecvat

Pericol de deteriorare

Nu conectați încărcătorul la ștecherul bateriilor de la aparat.

Utilizați doar un încărcător adecvat pentru tipul de baterii încorporat.

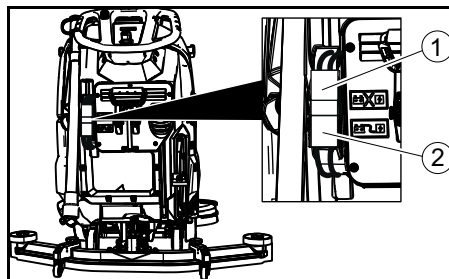
Citiți instrucțiunile de funcționare ale producătorului încărcătorului și respectați, în special, indicațiile privind siguranța.

Dispozitivul nu poate fi folosit în timpul procesului de încărcare.

#### Indicație

Aparatul dispune de o protecție împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisibilă, motorul periiilor și turbina sunt deconectate.

1. Aduceți dispozitivul la încărcător, evitați pantele.
2. Scoateți ștecărul bateriei de la dispozitiv.



- ① Ștecărul bateriei, de la dispozitiv
- ② Ștecărul bateriei, de la baterii

#### ATENȚIE

##### Pericol de deteriorare

Nu conectați încărcătorul la ștecărul bateriei de la dispozitiv.

#### Indicație

Citiți instrucțiunile de funcționare ale producătorului încărcătorului și acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță!

3. Conectați ștecărul bateriei de la baterii la încărcător.
4. Introduceți fișa de rețea a încărcătorului în priză.

5. Efectuați procesul de încărcare conform indicațiilor din instrucțiunile de funcționare ale încărcătorului.
- Timpul de încărcare depinde de starea bateriei și de încărcător. Când bateria este descărcată, timpul de încărcare este de aproximativ:

Încărcător	Capacitate baterie	Timp de încărcare aprox.
6.654-483.0	80 Ah	7 ore
6.654-484.0	80 Ah	2 ore
	160 Ah	4 ore

6. După ce procesul de încărcare a fost finalizat:

- a Deconectați fișa de rețea a încărcătorului.
- b Deconectați ștecărul bateriei de la încărcător.
- c Conectați ștecărul bateriei de la dispozitiv la ștecărul bateriei de la baterii.

## Funcționare

#### ATENȚIE

##### Situație periculoasă în timpul funcționării

Pericol de rănire

În caz de pericol, luați mâna de pe comutatorul de siguranță.

### Carburanți

#### Umplerea cu apă proaspătă

1. Deschideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Umpleți cu apă proaspătă (maximum 50 °C) până la marginea inferioară de la ștuțul de umplere.

**Indicație:** Furtunul de apă proaspătă poate fi fixat cu cleme de suportul de furtun, în timpul umplerii.

3. Închideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

#### Indicații referitoare la substanțele de curățare

#### ⚠ AVERTIZARE

##### Soluție de curățat inadecvată

Pericol pentru sănătate, deteriorarea aparatului

Utilizați doar substanțe de curățare recomandate. Pentru alte substanțe de curățare, operatorul își asumă riscul ridicat în ceea ce privește siguranța în exploatare și pericolul de accidente.

Folosiți numai substanțe de curățare care nu conțin dizolvanți, acid clorhidric și acid fluorhidric.

Respectați indicațiile privind siguranța referitoare la substanța de curățare.

#### Indicație

Nu utilizați substanțe de curățare cu formare puternică de spumă.

Substanțe de curățare recomandate

Utilizare	Substanță de curățare
Curățare de întreținere a tuturor podelelor impermeabile	RM 746 RM 780

Utilizare	Substanță de curățare
Curățare de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățare de întreținere și curățare de bază a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățare de întreținere și curățare de bază a gresiei din ceramică fină	RM 753
Curățare de întreținere a gresiei din spațiile sanitare	RM 751
Curățare și dezinfecție în domeniul sanitar	RM 732
Decaparea tuturor podelelor rezistente la alcaline (de ex. PVC)	RM 752
Decaparea podelelor din linoleum	RM 754

### Substanță de curățare

- Adăugați substanță de curățare în rezervorul de apă proaspătă.  
**Indicație:** Capacul de la orificiul de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantității de substanță de curățare. El dispune în interior de o scală.

### Reglarea cantității de apă

- Reglați cantitatea de apă de la capul de reglare, în funcție de gradul de stratul de murdărie de pe podea.

#### Indicație

Executați primele încercări de curățare cu o cantitate redusă de apă. Creșteți treptat cantitatea de apă, până ce se obține rezultatul de curățare dorit.

#### Indicație

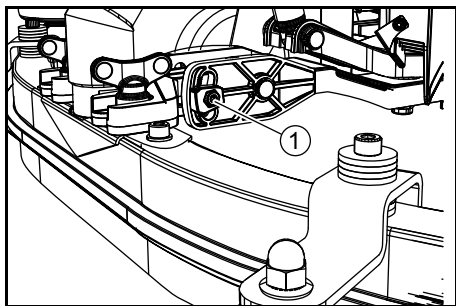
Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, capul de curățare continuă să lucreze fără alimentare de lichid.

### Reglarea barei de aspirație

#### Reglarea înclinării

Înclinarea trebuie reglată astfel, încât lamelele de aspirație de la bara de aspirație să fie apăstate pe podea uniform, pe toată lungimea.

- Desfaceți șurubul.

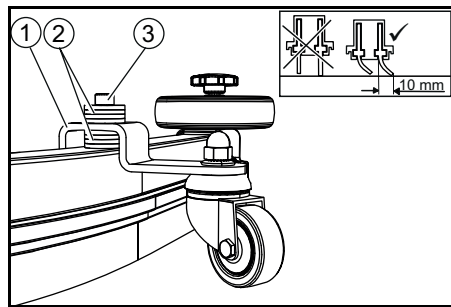


- Șurub
- Reglați înclinarea barei de aspirație.
- Strângeți șurubul.

### Reglarea înălțimii

Odată cu reglarea înălțimii, este influențată și îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

- Deplasați puțin aparatul înainte.
- Comparați îndoirea lamelelor de aspirare cu imaginea de mai jos.



- Rolă de distanțare, cu suport
- Șaiba plată
- Șurub
- Deșurubați șurubul.
- Așezați șaibe între bara de aspirație și rola de distanțare, până când lamela de aspirare are înclinarea corectă.
- Montați restul șaibelor deasupra rolei de distanțare.
- Înșurubați și strângeți șurubul.
- Repețiți procesul la cea de-a doua rolă de distanțare.
- Deplasați puțin aparatul înainte.
- Verificați din nou înclinarea lamelelor de aspirare pe toată lungimea.
- La nevoie, repetați operațiunea de reglaj.

### Curățați

#### Pornirea aparatului

- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "1".  
Display afișează succesiv:
  - Perioada de timp până la următorul serviciu de relații cu clienții
  - Versiunea software, componentă
  - Starea de încărcare a bateriei și numărul orelor de funcționare

#### Deplasare

#### Indicație

Direcția de rulare poate fi modificată în timpul curățării. Prin repetarea deplasării înainte și înapoi, poate fi curățat intensiv un anumit loc.

- Setați comutatorul pentru direcția de rulare la "înainte".

#### Curățați

#### Indicație

Pentru optimizarea rezultatului de aspirație, pot fi reglate înclinarea și înălțimea barei de aspirație (vezi capitolul Reglarea barei de aspirație).

#### Indicație

Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, flotorul închide orificiul de aspirație și turbina de aspirație funcționează cu turație mărită. În acest caz, ridicați bara de aspirație și deplasați pentru golirea rezervorului de apă reziduală.

- Rotiți butonul rotativ pentru viteza de lucru, la valoarea dorită.  
În timpul reglării, viteza este afișată pe ecran. Afișajul este sub formă de procente din viteza maximă.
- Reglați cantitatea de apă de la ventilul de reglaj.
- Apăsați în jos maneta de la bara de aspirație.  
Tija de curățare este coborâtă.  
Aspirarea pornește.
- Apăsați în jos maneta de la capul de curățare, scoateți și lăsați să se ridice.
- Trageți comutatorul de siguranță pentru mânerul de împingere.  
Capul de curățare pornește și aparatul se deplasează cu viteza reglată.

### Creșterea presiunii de contact a perilor

- Eliberați comutatorul de siguranță.
- Ridicați cu mâna maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.

### Finalizarea funcționării

#### Încheierea curățării

- Eliberați comutatorul de siguranță.
- Apăsați în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
- Deplasați pe o porțiune scurtă.  
Apa reziduală este absorbită.
- Ridicați bara de aspirație.  
Aspirarea mai funcționează încă 10 secunde.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "0".
- La nevoie, încărcați bateria.

#### Evacuarea apei uzate

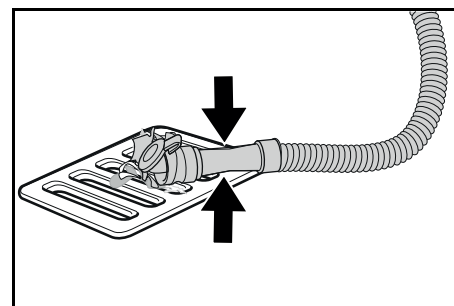
#### AVERTIZARE

#### Eliminarea incorectă a apei reziduale

#### Poluarea mediului

Respectați reglementările locale referitoare la tratarea apelor reziduale.

- Scoateți furtunul de evacuare din suport și introduceți-l într-un dispozitiv de colectare adecvat.



- Apăsați sau îndoiiți dispozitivul de dozare.
- Deschideți capacul de la dispozitivul de dozare.
- Evacuați apa reziduală. Reglați cantitatea de apă prin presiune sau îndoire.
- Spălați rezervorul de apă reziduală cu apă curată.

#### Evacuarea apei proaspete

- Trageți furtunul de la afișajul nivelului și înclinați-l în jos.



## Evacuarea rapidă a apei proaspete

1. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Lăsați apa proaspătă să se scurgă.
3. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă și strângeți-l.

**Indicație:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

## Transport

### ⚠ PERICOL

#### Deplasarea în pantă

Pericol de rănire

Utilizați aparatul pentru încărcare și descărcare doar pe pante până la valoarea maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Deplasați-vă lent.

### ⚠ PRECAUȚIE

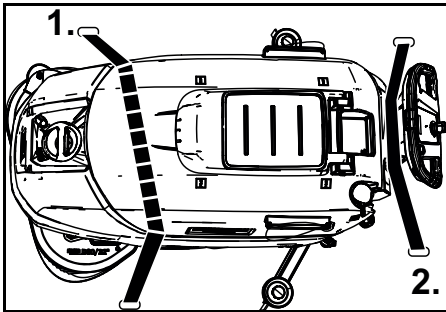
#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

Încărcați aparatul numai cu ajutorul unei alte persoane sau utilizând mecanismul de rulare.

1. Apăsăți în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
2. Ridicați bara de aspirație.
3. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
4. Alegeți direcția de rulare de la comutatorul pentru direcția de rulare.
5. Trageți comutatorul de siguranță pentru mânerul de împingere.
6. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.



7. Montați mai întâi cureaua de prindere sub rezervorul de apă reziduală.

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

### ATENȚIE

#### Îngheț

Deteriorarea aparatului din cauza apei înghețate

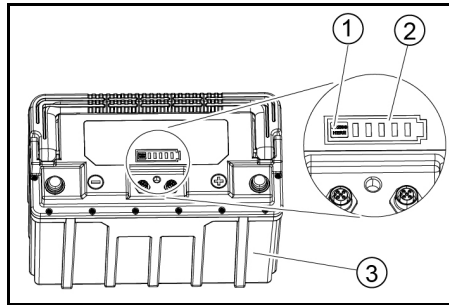
Goliți complet aparatul de apă.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

- Acest dispozitiv poate fi depozitat doar în spații interioare.

- Înainte de o depozitare prelungită:

1. Aduceți bateria (bateriile) la o stare de încărcare între 30% și 50%.
2. Deconectați încărcătorul de la ștecărul bateriei.
3. Apăsăți butonul de pe baterie timp de 20 de secunde pentru a pune bateria în modul de veghe.



- ① Buton
- ② Indicator nivel de încărcare
- ③ Baterie

Ledurile indicatorului nivelului de încărcare se aprind și se sting unul după altul. Ulterior, indicatorul nivelului de încărcare nu mai reacționează atunci când butonul este apăsat scurt.

### Indicație

În cazul dispozitivelor cu mai multe baterii, această procedură trebuie efectuată numai pentru o singură baterie. Celelalte baterii preiau automat modul de veghe.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

#### Aparat pornit accidental

Pericol de rănire, electrocutare

Înainte lucrărilor la aparat, aduceți comutatorul-cheie în poziția „0” și scoateți cheia. Scoateți fișa de rețea a încărcătorului.

- Evacuați și eliminați ecologic apa reziduală și apa proaspătă.

### Inspekția de siguranță / contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

### Intervalele de întreținere

#### După fiecare utilizare

### ATENȚIE

#### Curățare incorectă

Pericol de deteriorare.

Nu stropiți cu apă aparatul.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, vezi capitolul *Lucrări de întreținere*.

- Evacuați apa reziduală.
- Spălați rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
- Curățați aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leșie de spălare neutră.
- Verificați sita de scame, la nevoie curățați.
- Curățați sita de impurități grosiere.

- Curățați lamelele de aspirare, verificați uzura, la nevoie reglați înălțimea, sau înlocuiți-le.
- Verificați uzura periilor disc, dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Încărcați bateria.
  - Dacă starea de încărcare este sub 50%, încărcați complet bateria și fără întrerupere.
  - Dacă starea de încărcare este peste 50%, încărcați bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcționare.

## Lunar

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, consultați capitolul „Lucrările de întreținere”.

1. Goliți rezervorul de apă proaspătă și spălați depunerile.
2. Curățați filtrul pentru apă proaspătă.
3. Curățați flotorul și sita de scame.
4. Verificați polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curățați cu peria. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
5. Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea, la nevoie înlocuiți-le.
6. În cazul unor timpi de repaus mai mari, depozitați dispozitivul cu bateriile complet încărcate. Încărcați complet bateria cel puțin o dată pe lună.

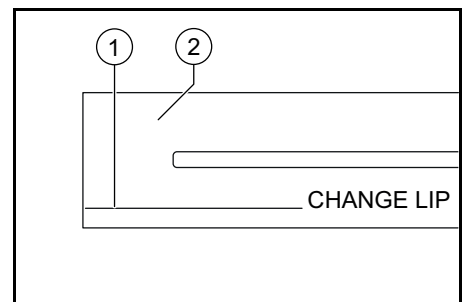
## Anual

- Solicitați inspekția indicată serviciului de asistență clienți.

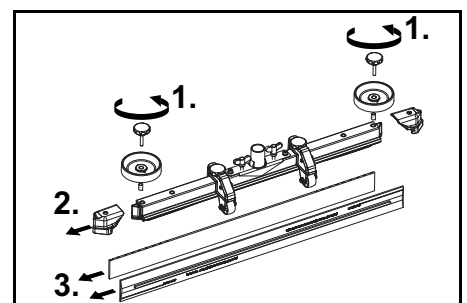
## Lucrări de întreținere

### Întoarcerea sau înlocuirea lamelelor de aspirare

Dacă lamelele de aspirare sunt uzate până la marcajul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlocuite.



- ① Marcaj de uzură
  - ② Lamelă de aspirare
1. Scoateți bara de aspirație.
  2. Deșurubați mânerul în formă de stea.



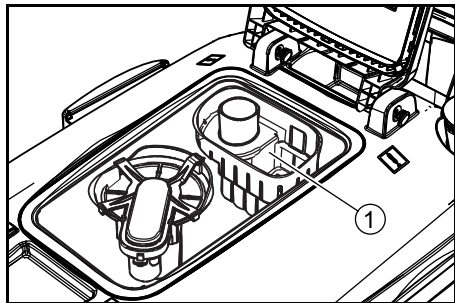
3. Scoateți elementele din material plastic.



- Scoateți lamelele de aspirare.
- Introduceți lamelele de aspirare întoarse sau noi.
- Introduceți elementele din material plastic.
- Înșurubați sau strângeți mânerul în formă de stea.

#### Curățarea sitei de impurități grosiere

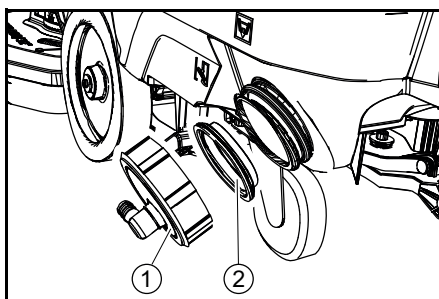
- Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.



- Sită pentru impurități grosiere
- Trageți în sus sita de impurități grosiere.
- Spălați sita de impurități grosiere sub un jet de apă curentă.
- Montați sita de impurități grosiere în rezervorul de apă reziduală.

#### Curățarea filtrului pentru apă proaspătă

- Evacuați apa proaspătă (vezi capitolul *Evacuarea apei proaspete*).
- Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

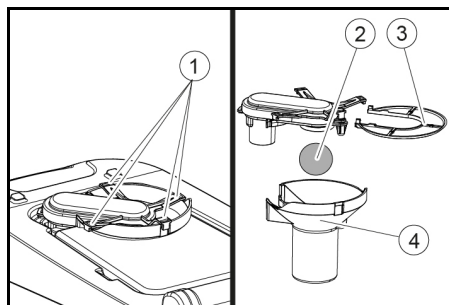


- Dop pentru rezervorul de apă proaspătă
- Filtru de apă proaspătă
- Scoateți filtrul pentru apă proaspătă și spălați cu apă curată.
- Montați filtrul pentru apă proaspătă.
- Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă.

**Indicație:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

#### Curățarea flotorului și a sitei de scame

- Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.

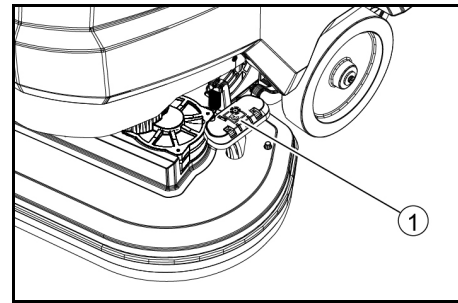


- Cârlig de prindere
- Flotor
- Sită de scame
- Carcasa flotorului
- Desfaceți cârligul de prindere.

- Trageți în jos carcasa flotorului.
- Scoateți flotorul din carcasa flotorului și curățați-l.
- Scoateți sita de scame și curățați-o.
- Asamblați toate piesele în succesiune inversă.

#### Înlocuirea periiilor disc

- Ridicați capul de curățare.
- Apăsăți în jos, peste punctul de rezistență, pedala pentru înlocuirea periiilor.



- Pedală pentru înlocuirea periiilor
- Scoateți prima perie disc, prin lateral, pe sub capul de curățare.
- Țineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați-o în sus și fixați-o.
- Repetăți procesul pentru cea de-a doua perie disc.

#### Remedierea defecțiunilor

##### ⚠ PERICOL

##### Aparat pornit accidental

Pericol de rănire, electrocutare  
Înainte lucrărilor la aparat, aduceți comutatorul-cheie în poziția "0" și scoateți cheia. Scoateți fișa de rețea a încărcătorului.

- Evacuați și eliminați ecologic apa reziduală și apa proaspătă.
- În caz de defecțiune care nu poate fi remediată cu ajutorul acestui tabel, luați legătura cu serviciul de relații cu clienții.

Defecțiune	Remediere
Dispozitivul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aduceți comutatorul cu cheia în poziția „1”.</li> <li>Deblocați butonul de oprire de urgență de pe panoul de comandă prin rotirea acestuia. (Notă: nu toate versiunile de dispozitive sunt echipate cu un buton de oprire de urgență)</li> <li>Acționați comutatorul de siguranță.</li> <li>Cuplați ștecărul bateriei.</li> <li>Verificați bateria și, la nevoie, încărcați.</li> <li>Verificați dacă polii bateriei sunt racordați.</li> </ol>
Cantitatea de apă nu este suficientă	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificați nivelul de apă proaspătă, la nevoie umpleți rezervorul.</li> <li>Creșteți cantitatea de apă de la capul de reglare pentru cantitatea de apă.</li> <li>Curățați filtrul pentru apă proaspătă.</li> <li>Verificați furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curățați-le.</li> </ol>
Puterea de aspirare este prea redusă	<ol style="list-style-type: none"> <li>Opriti aparatul și evacuați apa reziduală.</li> <li>Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea; la nevoie, înlocuiți-le.</li> <li>Verificați dacă furtunul de aspirare este conectat corect la rezervorul de apă reziduală.</li> <li>Verificați sita de scame dacă este murdară; la nevoie, curățați-o.</li> <li>Curățați lamelele de aspirație de la bara de aspirație; la nevoie, întoarceți-le sau înlocuiți-le.</li> <li>Verificați dacă capacul de la furtunul de evacuare a apei reziduale este închis.</li> <li>Verificați reglajul barei de aspirație.</li> <li>Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l. La remontarea furtunului de aspirare, marcajul alb de la furtun trebuie să fie așezat pe clema de prindere.</li> <li>Verificați etanșeitatea furtunului de aspirare; la nevoie, înlocuiți-l.</li> </ol>
Rezultatul curățării este insuficient	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reduceți viteza.</li> <li>Verificați uzura periiilor; la nevoie, înlocuiți-le.</li> <li>Verificați tipul de perii și substanța de curățare dacă sunt adecvate.</li> </ol>

Defecțiune	Remediere
<b>Turbina aspiratoare funcționează cu turație crescută</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Evacuați apa reziduală.</li> <li>2. Curățați flotorul.</li> <li>3. Verificați sita de scame; la nevoie, curățați-o.</li> <li>4. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l.</li> <li>5. Verificați bara de aspirație dacă este înfundată; la nevoie, desfundați-o</li> </ol>
<b>Peria nu se rotește</b>	1. Verificați dacă peria este blocată de un corp străin; la nevoie, îndepărtați corpul străin.
<b>Aparatul vibrează în timpul curățării</b>	1. Utilizați o perie mai moale.
<b>Ledurile „Baterie deconectată”, 80% și 100% de pe încărcător se aprind de mai multe ori la rând</b>	1. Încărcătorul se află în faza de reîncărcare. În acest proces, starea de încărcare a celulelor individuale ale bateriei este egalizată. O defecțiune este prezentă numai dacă ledul „Baterie deconectată” se aprinde continuu.
<b>Bateria nu poate fi încărcată</b>	<p>Bateria este foarte descărcată și nu poate fi declanșată de încărcător.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectați încărcătorul la rețeaua electrică și la baterie.</li> <li>2. Apăsăți tasta bateriei mai mult de 5 secunde. Bateria este reactivată și începe procesul de încărcare.</li> </ol>

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de

garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de

cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spațiul)

## Accesorii

Denumire	Nr. articol BD 70/75.	Nr. articol BD 80/100.	Descriere
Perie disc, albă (foarte moale)	4.905-011.0	4.905-030.0	Pentru curățarea podelelor ușor murdare sau sensibile
Perie disc, naturală (moale)	4.905-012.0	4.905-031.0	Din fibre naturale pentru curățare și șlefuire
Perie disc, roșie (duritate medie, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Pentru utilizare la toate comenzile de curățare obișnuite
Perie disc, neagră (dură)	4.905-013.0	4.905-032.0	Pentru murdărie puternică și curățare profundă, doar pentru podele rezistente
Port pad	4.762-590.0	4.762-447.0	Pentru curățare cu paduri, cu cuplaj rapid și centerlock
Pad, alb	–	6.371-331.0	Pentru netezirea podelelor
Pad, roșu (mediu moale)	6.369-003.0	6.371-147.0	Pentru curățarea și netezirea tuturor tipurilor de podea
Pad, verde (duritate medie)	6.369-002.0	6.371-148.0	Pentru curățarea podelelor puternic murdare și pentru curățare profundă
Pad, negru (dur)	6.369-001.0	6.371-169.0	În cazul straturilor de murdărie rezistente și pentru curățare profundă
Perniță, maro (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Pentru reînnoirea stratului de îngrijire a suprafețelor dure și elastice
Perniță, melamină	6.371-021.0	6.371-336.0	Pentru curățarea efectivă a suprafețelor microporoase
Bară de aspirație, 1030 mm, curbă	4.777-108.0	–	
Bară de aspirație, 1160 mm, curbă	–	4.777-102.0	
Set de lame de aspirație, cauciuc natural	4.037-144.0	4.037-138.0	
Set de lame de aspirație, PU (rezistent la ulei)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Set de lame de aspirație, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

**Date tehnice**

**BD 70/ 75 W** **BD 80/ 100 W**  
**Clas- Clas-**  
**sic Bp sic Bp**

**Date privind puterea aparatului**

Tensiune nominală	V	24	24
Capacitate baterie	Ah (5 h)	80 / 160	160
Putere absorbită medie	W	1270	1320
Putere motor tracțiune	W	250	300
Putere turbină aspirație	W	500	500
Putere acționare perii	W	2 x 500	2 x 500
Randament teoretic pe suprafață	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volum rezervor apă proaspătă	l	75	100
Volum rezervor de apă reziduală	l	75	100
Temperatura apei max.	°C	50	50
Presiunea apei max.	bar	0,06	0,06
Lățime de cotitură culoar	mm	1550	1650
Pantă, zona de lucru, max.	%	2	2

**Aspirarea**

Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	24	24
Putere de aspirare, subpresiune	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Perii de curățare**

Lățime de lucru	mm	700	800
Diametru perie	mm	356	410
Turație perie	1/min	140	140
Presiunea de contact a periiilor	N	300 / 500	400 / 680

**Dimensiuni și greutate**

Greutate maximă admisibilă	kg	325	435
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	251	325
Dimensiuni, compartiment de baterie	mm	575 x 380	622 x 384

**Valori calculate conform EN 60335-2-72**

Valoare vibrații, total	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de zgomot LpA	dB(A)	65	65
Incertitudine KpA	dB(A)	2	2
Nivel de putere acustică LWA + Incertitudine KWA	dB(A)	81	81

Sub rezerva modificărilor tehnice.

**Declarație de conformitate UE**

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curățare a pardoselilor

Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Directive UE relevante**

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

**Norme armonizate aplicate**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Standarde naționale aplicate**

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

## Obsah

Všeobecné upozornenia .....	169
Funkcia .....	169
Používanie v súlade s účelom .....	169
Ochrana životného prostredia .....	169
Príslušenstvo a náhradné diely .....	169
Rozsah dodávky .....	169
Bezpečnostné pokyny .....	169
Popis prístroja .....	170
Montáž .....	171
Uvedenie do prevádzky .....	172
Prevádzka .....	172
Preprava .....	173
Skladovanie .....	174
Starostlivosť a údržba .....	174
Pomoc pri poruchách .....	175
Záruka .....	176
Príslušenstvo .....	176
Technické údaje .....	176
EÚ vyhlásenie o zhode .....	176

## Všeobecné upozornenia

  Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

## Funkcia

Tento umývací automat sa používa na mokré čistenie rovných podláh. Prístroj sa príslušnému čistiacemu úkonu môže prispôbiť nastavením množstva vody a množstva čistiaceho prostriedku. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa prispôsobí pridávaním v nádrži. Pracovná šírka a objem nádrží na čistú a znečistenú vodu (pozrite si kapitolu „Technické údaje“) umožňujú efektívne čistenie pri dlhej životnosti. Prístroj má jazdný pohon.

### Upozornenie


V súlade s príslušným čistiacim úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internetovej stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnícke a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne na úlohy uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrym čistením a leštiť.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredím ohrozenom explóziou.
- Prístroj sa smie používať na plochách s maximálnym stúpaním (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).

## Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

 Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

### Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

## Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre prístroje s čistiacimi kefami a prístroje na nástrek s extrakciou, 5.956-251.0 a riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Prístroj sa smie používať na plochách s obmedzeným stúpaním (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Prevrátený prístroj

*Nebezpečenstvo vzniku poranení*

*Prístroj nepoužívajte na naklonených plochách.*

Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zatvorený kryt a všetky veká.

## Bezpečnostné zariadenia

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

*Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.*

*Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.*

## Bezpečnostný spínač

Po uvoľnení bezpečnostného spínača sa prístroj vypne.

## Kľúčový spínač

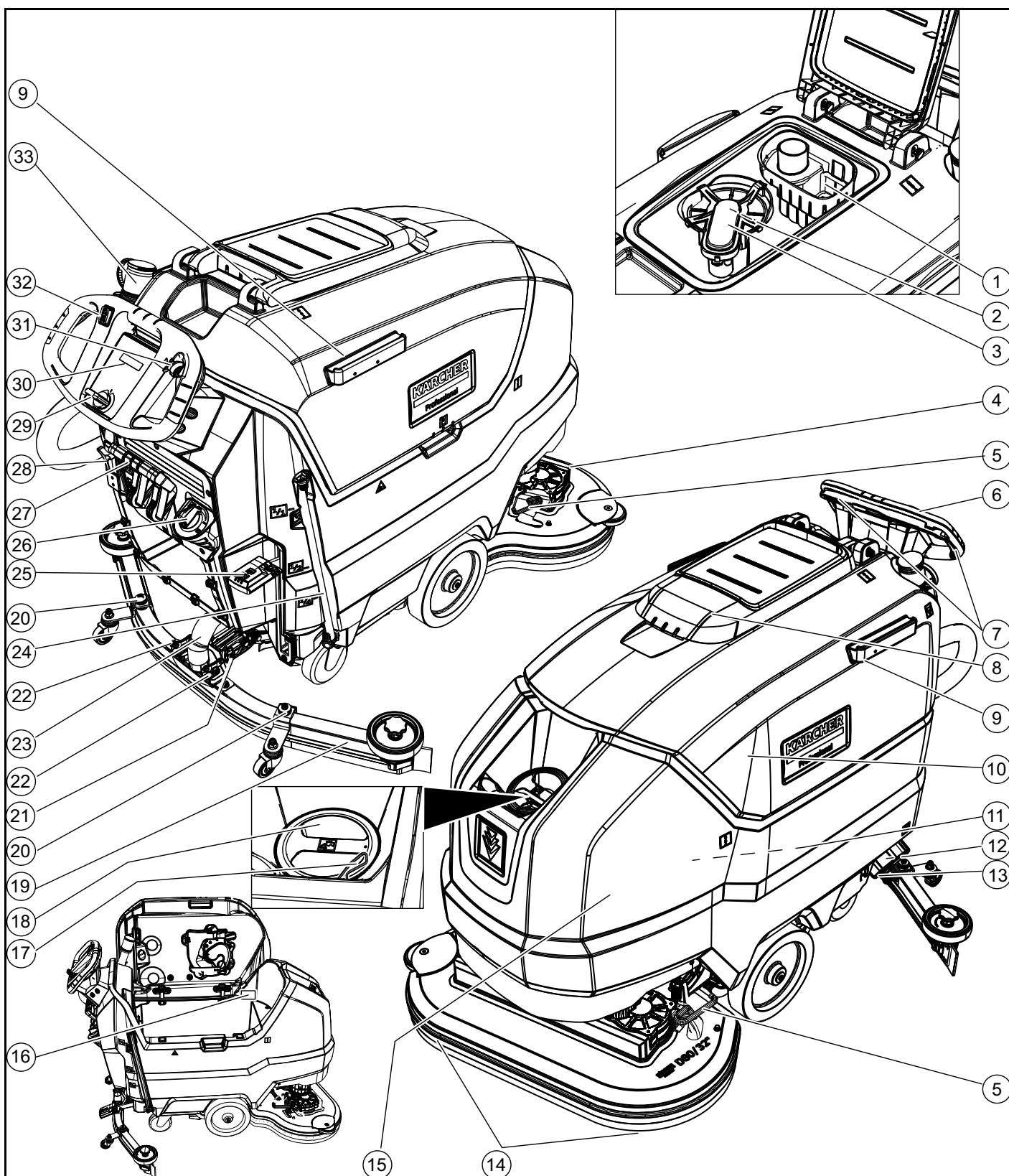
Keď je kľúčový spínač odťahaný, prístroj je zaistený proti neoprávnenému použitiu.

## Symbyly výstražných upozornení

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie batérie a v batérii, ako aj v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti kyselín a batérie.
	Nebezpečenstvo výbuchu
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie je zakázané.
	Nebezpečenstvo poranenia
	Prvá pomoc.
	Varovné upozornenie
	Likvidácia
	Batériu nehádzte do kontajnera na odpadky.





① Filter na hrubé nečistoty

② Filter na žmolký

③ Dchwimmer

④ Čistiaca hlavica

⑤ Pedál výmeny kief

⑥ Držadlo pre posúvanie

⑦ Bezpečnostný spínač

⑧ Veko nádrže na znečistenú vodu

⑨ Pridržiavacia koľajnička pre Homebase

⑩ Nádrž na znečistenú vodu

⑪ Batéria

⑫ Filter čistej vody

⑬ Uzáver nádrže na čistú vodu

⑭ Kotúčová kefa

⑮ Nádrž na čistú vodu

⑯ Typový štítok

⑰ Držiak hadice

⑱ Plniaci otvor nádrže na čistú vodu

⑲ Sacia lišta

⑳ Nastavenie výšky sacej lišty

㉑ Prestavenie sklonu sacej lišty

㉒ Krídlové matice na upevnenie sacej lišty

㉓ Nasávacia hadica

㉔ Indikátor stavu naplnenia čistej vody

㉕ Vypúšťacia hadica čistej vody

㉖ Páka čistiacej hlavy

㉗ Regulačné tlačidlo množstva vody

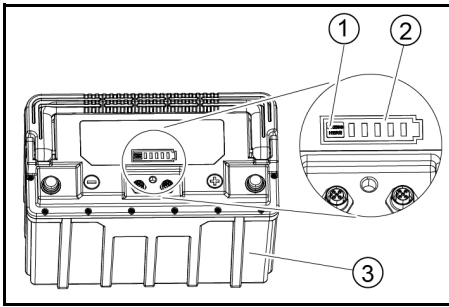
㉘ Páka sacej lišty

㉙ Zástrčka batérie

㉚ Kľúčový spínač

- ⑩ Displej
- ⑪ Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti
- ⑫ Spínač smeru jazdy
- ⑬ Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením

### Batéria



- ① Tlačidlo
- ② Indikátor stavu nabitia
- ③ Batéria

### Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

### Symbols na prístroji



Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu



Vypúšťací otvor nádrže na znečistenú vodu



Zvýšený prítlak čistiacej hlavy



Prístup k batérii



Stav naplnenia nádrže na čistú vodu (50 %)



Sem zasuňte zástrčku nabíjačky



Uväzovací bod



\*Držiak mopu



### POZOR

#### Nesprávny slot

Nebezpečenstvo poškodenia  
Sem NEZASÚVAJTE zástrčku nabíjačky



Normálny prítlak čistiacej hlavy



Nadvihnutá čistiaca hlava



Zdvíhanie/spustenie pedála čistiacej hlavy



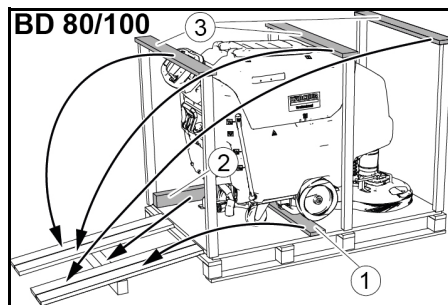
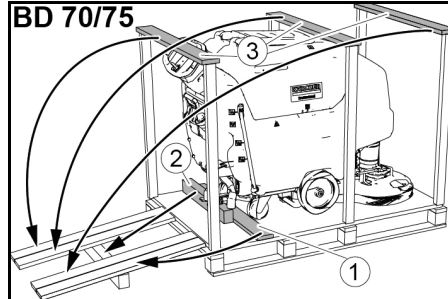
Pedál výmeny kief

\* voliteľné

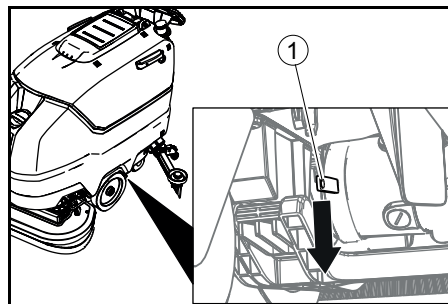
## Montáž

### Vyloženie

1. Odstráňte kartón.
2. Odstráňte napínacie pásy.
3. Odskrutkujte drevené kláty upevnené skrutkami na paletu.
4. Pomocou 3 horných vystužovacích dosiek kartónového obalu a poistnej dosky priskrutkovej priečne na paletu položte rampu pred paletu a upevnite ju skrutkami do drevotrieskovej dosky.



- ① Poistná doska
- ② Drevený hranol
- ③ Vystužovacia doska
5. Drevený hranol odskrutkovaný z palety posuňte pod rampu ako podporu a priskrutkujte ho.
6. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
7. Iba pri BD 80/100: Páku brzdy stlačte nadol.



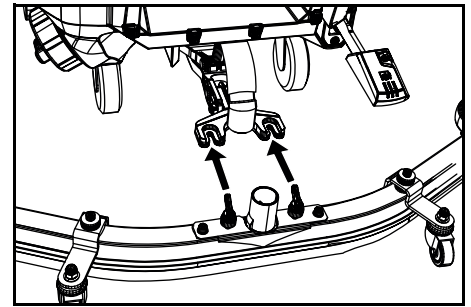
- ① Páka brzdy

### Upozornenie

Pri BD 70/75 nie je brzda. U tohto prístroja nie je potrebné uvoľnenie brzdy.  
8. Prístroj zo zadu stiahnite z palety.  
9. Iba pri BD 80/100: Páku brzdy vytlačte nahor.

### Montáž sacej lišty

1. Saciu lištu vložte do upevnenia sacej lišty.



2. Uťahnite krídlové matice.
3. Nasadte nasávaciu hadicu.

### Batérie

#### Odporúčané batérie

Prístroj	Batéria
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### POZOR

#### Nebezpečenstvo poškodenia

V prípade použitia iných batérií môže dôjsť k poškodeniu prístroja.

Používajte len odporúčané batérie.

#### Nasadenie a pripojenie batérii

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Demontáž a montáž batérii

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérii dbajte na bezpečnú polohu stroja.

### POZOR

#### Zámena polarít

Zničenie riadiacej elektroniky

Pri pripojení batérie dbajte na správne pólovanie.

### POZOR

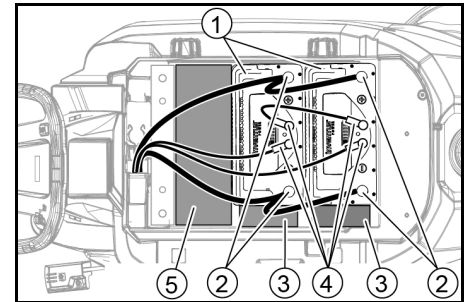
#### Hĺbkové vybitie

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred uvedením prístroja do prevádzky nabíjajte batérie.

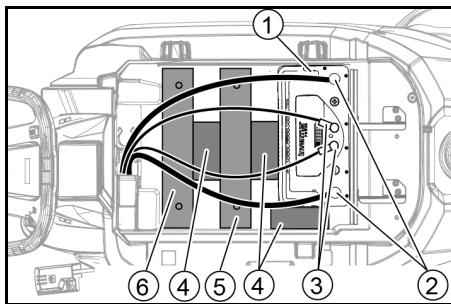
1. Vypustite znečistenú vodu.
2. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
3. Vytiahnite zástrčku batérie.
4. Batérie vložte do prístroja podľa zobrazenia.

#### BD 80/100:



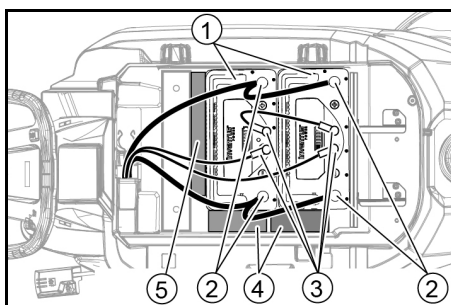
- ① Batéria
- ② Pól batérie
- ③ Rozpierka 150x150x65
- ④ Okrúhla zástrčka
- ⑤ Rozpierka 90x185x335 (2 kusy nad sebou)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batéria
- ② Pól batérie
- ③ Okrúhla zástrčka
- ④ Rozpierka 150x150x65
- ⑤ Prídavné závažie, 6 platní
- ⑥ Prídavné závažie, 14 platní

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batéria
  - ② Pól batérie
  - ③ Okrúhla zástrčka
  - ④ Rozpierka 150x150x65
  - ⑤ Rozpierka 155x300x60
5. Vložte dištančné vložky a prídavné závažia, tak ako je to uvedené.

#### POZOR

##### Nebezpečenstvo poškodenia

Pri zmene polarity (kladný a záporný pól) dôjde k poškodeniu riadiacej elektroniky. Červený kábel pripojte ku kladnému pólu a čierny kábel k zápornému.

Pri pripájaní káblov zohľadnite vyššie uvedené obrázky.

6. Pripojovacie káble pripojte na póly batérie (+) a (-).
7. V prípade prístrojov s 2 batériami spojovací kábel namontujte medzi obidve batérie.
8. Okrúhle zástrčky vložte do batérií.
9. Spojte zástrčku batérie na strane prístroja so zástrčkou batérie na strane batérie.
10. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nadol.

#### Upozornenie

Pred uvedením prístroja do prevádzky batérie nabite (pozrite si časť „Nabíjanie batérií“).

#### Demontáž batérií

#### Δ UPOZORNENIE

##### Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

1. Kľúčový spínač otočte do polohy „0“ a kľúč vytiahnite.

2. Vytiahnite zástrčku batérie.
3. Vypustíte znečistenú vodu.
4. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
5. Vytiahnite všetky okrúhle zástrčky.
6. Kábel na strane prístroja odpojte od záporného pólu batérie.
7. Zvyšný kábel odpojte od batérií.
8. V prípade potreby odstráňte rozpierky.
9. Vyberte batérie.
10. Použitú batériu zlikvidujte podľa platných ustanovení.

## Uvedenie do prevádzky

### Nabitie batérie

#### Δ NEBEZPEČENSTVO

##### Neodborné používanie nabíjačky

Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na sieťové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja.

Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.

#### POZOR

##### Použitie nevhodnej nabíjačky

Nebezpečenstvo poškodenia

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie.

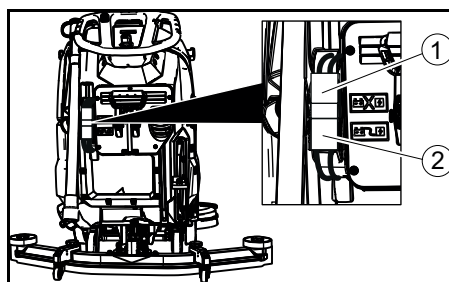
Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

Prístroj sa počas nabíjania nesmie používať.

#### Upozornenie

Prístroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motor kľezy a turbína vypnuté.

1. Prístroj presuňte priamo k nabíjačke, vyhnite sa pritom stúpaniam.
2. Vytiahnite zástrčku batérie na strane prístroja.



- ① Zástrčka batérie, strana prístroja
- ② Zástrčka batérie, strana batérie

#### POZOR

##### Nebezpečenstvo poškodenia

Nabíjačku nespojte so zástrčkou batérie na strane prístroja.

#### Upozornenie

Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom!

3. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte s nabíjačkou.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

5. Nabíjanie vykonajte podľa údajov v návode na obsluhu nabíjačky. Doba nabíjania závisí od stavu batérie a od nabíjačky. Keď je batéria vybitá, doba nabíjania je približne:

Nabíjačka	Kapacita batérie	Doba nabíjania cca.
6 654-483,0	80 Ah	7 hodín
6 654-484,0	80 Ah	2 hodiny
	160 Ah	4 hodiny

6. Po dokončení procesu nabíjania:

- a Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.
- b Odpojte zástrčku batérie od nabíjačky.
- c Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.

## Prevádzka

#### POZOR

##### Nebezpečná situácia v prevádzke

Nebezpečenstvo vzniku poranení

V prípade nebezpečenstva uvoľnite bezpečnostný spínač.

#### Plnenie prevádzkových látok

##### Plnenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
  2. Čistú vodu (maximálna teplota 50 °C) naplňte až po spodnú hranu plniaceho hrdla.
- Upozornenie:** Hadica na čistú vodu sa počas plnenia môže zaseknúť v držiaku hadice.
3. Zatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

#### Upozornenia týkajúce sa čistiacich prostriedkov

#### Δ VÝSTRAHA

##### Nevhodné čistiace prostriedky

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia, poškodenie prístroja

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky z hľadiska prevádzkovej bezpečnosti a nebezpečenstva poranenia zvýšené riziko znáša prevádzkovateľ.

Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu solnú a kyselinu fluórovodíkovú.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

#### Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky

Použitie	Čistiace prostriedky
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 746 RM 780
Udržiavacie čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Udržiavacie a základné čistenie priemyselných podláh	RM 69 ASF
Udržiavacie a základné čistenie dlaždíc z jemnej kameniny	RM 753
Udržiavacie čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751



Použitie	Čistiace pro- striedky
Čistenie a dezinfekcia sani- tárnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáli- ám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

#### Čistiace prostriedky

1. Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čis-  
tú vodu.

**Upozornenie:** Veko plniaceho otvoru  
nádrže na čistou vodu sa môže použiť na  
odmeranie čistiaceho prostriedku. Na  
vnútornej strane sa nachádza stupnica.

#### Nastavenie množstva vody

1. Množstvo vody nastavte na regulačnom  
tlačidle v závislosti od znečistenia podla-  
hovej krytiny.

#### Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým  
množstvom vody. Množstvo vody postup-  
ne zvyšujte až dosiahnete požadovaný  
čistiaci výsledok.

#### Upozornenie

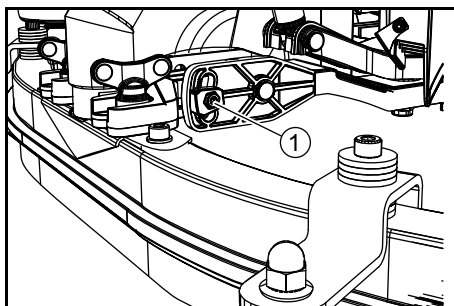
Pri prázdnej nádobe na čerstvú vodu pra-  
cuje čistiaca hlava bez prívodu kvapaliny.

#### Nastavenie sacej lišty

##### Nastavenie sklonu

Sklon musí byť nastavený tak, aby prísavky  
sacej lišty bolo rovnomernej pritlačené na  
podlahu po celej dĺžke.

1. Uvoľnite skrutku.



① Skrutka

2. Prestavte sklon sacej lišty.

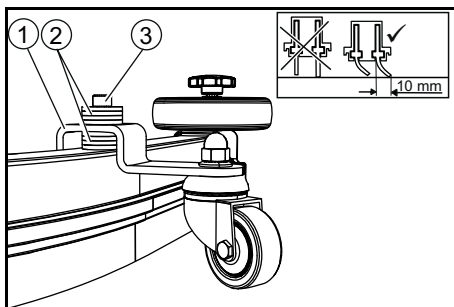
3. Uťahnite skrutku.

##### Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek  
pri dotyku s podlahou.

1. Prístroj posuňte trochu dopredu.

2. Ohyb prísaviek porovnajte s ilustráciou  
nižšie.



① Dištančný valček s držiakom

② Podložka

③ Skrutka

3. Vyskrutkujte skrutku.

4. Medzi saciu lištu a dištančný valček po-  
ložte toľko podložiek, aby sa vytvoril  
správny ohyb prísaviek.

5. Zvyšné podložky umiestnite nad  
dištančný valček.

6. Zaskrutkujte skrutku a utiahnite ju.

7. Postup zopakujte na druhom dištanč-  
nom valčeku.

8. Prístroj posuňte trochu dopredu.

9. Znovu skontrolujte ohyb prísaviek po ce-  
lej dĺžke.

10. V prípade potreby zopakujte nastave-  
nie.

#### Čistenie

##### Zapnutie prístroja

1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.  
Na displeji sa postupne zobrazuje:

- Doba do ďalšej návštevy zákazníckeho  
servisu
- Verzia softvéru, ovládacia jednotka
- Stav nabitia batérie a počet prevádzko-  
vých hodín

##### Jazda

#### Upozornenie

Smer jazdy sa počas čistenia môže zmeniť.  
Týmto spôsobom je možné zvolené miesto  
intenzívne vyčistiť niekoľkonásobným po-  
sunom vpred a späť.

1. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopre-  
du“.

#### Čistenie

#### Upozornenie

Pre zlepšenie výsledku odsávania je mož-  
né nastaviť sklon a výšku sacej lišty (pozrite  
si kapitolu Nastavenie sacej lišty).

#### Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, pla-  
vák zatvorí nasávací otvor a sacia turbína  
beží so zvýšenými otáčkami. V tomto prípa-  
de nadvihnite saciu lištu a prejdite k vy-  
prázdneniu nádrže na znečistenú vodu.

1. Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti na-  
stavte na požadovanú hodnotu.

Rýchlosť sa počas nabíjania zobrazuje  
na displeji. Zobrazenie je uvedené v  
percentách maximálnej rýchlosti.

2. Regulačným ventilom nastavte množ-  
stvo vody.

3. Páku sacej lišty stlačte nadol.

Sacia lišta sa spustí.

Spustí sa odsávanie.

4. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol, odblo-  
kujte a uvoľnite smerom nahor.

5. Bezpečnostný spínač potiahnite k po-  
suvnému držadlu.

Čistiaca hlava sa spustí a prístroj sa po-  
hybuje nastavenou rýchlosťou.

##### Zvýšenie pritlačnej sily kľe

1. Uvoľnite bezpečnostný spínač.

2. Páku čistiacej hlavy nadvihnite rukou a  
vpravo zaklapnite.

#### Ukončenie prevádzky

##### Ukončenie čistenia

1. Uvoľnite bezpečnostný spínač.
2. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpra-  
vo zaklapnite.
3. Prejdite krátku vzdialenosť.  
Zvyšková voda sa odsáva.
4. Nadvihnite saciu lištu.  
Odsávanie ešte 10 sekúnd prebieha.
5. Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
6. V prípade potreby nabite batériu.

##### Vypustenie znečistenej vody

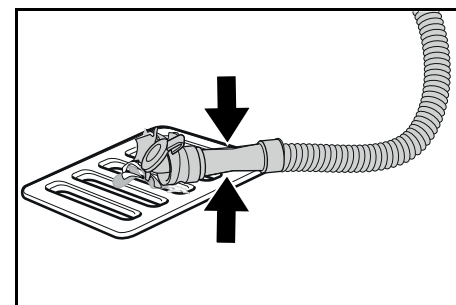
#### Δ VÝSTRAHA

#### Neodborná likvidácia odpadovej vody

#### Znečistenie životného prostredia

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave od-  
padovej vody.

1. Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka  
a spustite ju nad vhodné zberné zaria-  
denie.



2. Dávkovacie zariadenie stlačte alebo na-  
lomte.

3. Otvorte veko dávkovacieho zariadenia.

4. Vypustíte znečistenú vodu. Množstvo  
vody regulujte tlakom alebo ohýbaním.

5. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite  
čistou vodou.

##### Vypustenie čistej vody

1. Odtiahnite hadicu indikátora stavu napl-  
nenia a sklopte nadol.

##### Rýchle vypustenie čistej vody

1. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vo-  
du.

2. Čistú vodu nechajte vytečť.

3. Nasadte a priskrutkujte uzáver nádrže  
na čistú vodu.

**Upozornenie:** Dbajte na to, aby prípoj-  
ka hadice v uzávere nádrže na čistú vo-  
du sa po priskrutkovaní nachádzala v  
najnižšom bode.

#### Preprava

#### Δ NEBEZPEČENSTVO

#### Prechod cez stúpania

#### Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj používajte na nakladanie a vykla-  
danie len na stúpaniach do maximálnej  
hodnoty (pozrite si kapitolu „Technické úda-  
je“).

Jazdite pomaly.

#### Δ UPOZORNENIE

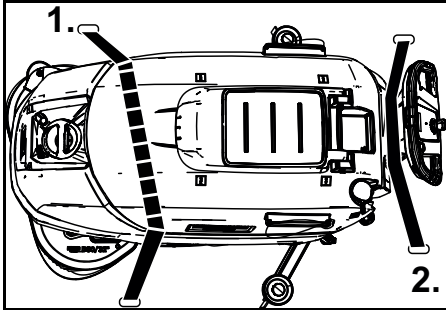
#### Nerešpektovanie hmotnosti

#### Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.  
Prekládku prístroja vykonávajte len pomo-  
cou ďalšej osoby alebo použitím jazdného  
pohonu.



1. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
2. Nadvihnite saciu lištu.
3. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Spínačom smeru jazdy zvolte smer jazdy.
5. Bezpečnostný spínač potiahnite k posuvnému držadlu.
6. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.



7. Najprv nasadte upínací popruh pod nádrž na znečistenú vodu.

## Skladovanie

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia  
Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

### POZOR

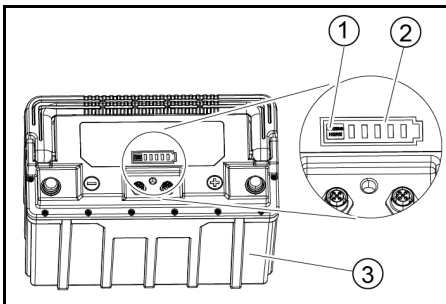
#### Mráz

Zničenie prístroja v dôsledku zamrzutej vody

Vyprázdňte všetku vodu z prístroja.

Prístroj uchovávajte na mieste zaistenom proti mrazu.

- Tento prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.
  - Pred dlhším uskladnením:
1. Nabíjačku odpojte od zástrčky batérie.
  2. Tlačidlo na batérii stlačte na 20 sekúnd, tým prepnete batériu do režimu spánku.



- 1 Tlačidlo
- 2 Indikátor stavu nabitia
- 3 Batéria

LED diódy na indikátore stavu nabitia sa rozsvietia a zhasnú jedna za druhou. Indikátor stavu nabitia potom prestane reagovať po krátkom stlačení tlačidla.

### Upozornenie

V prípade prístrojov s viacerými batériami je potrebné tento proces vykonať len na jednej batérii. Ostatné batérie automaticky prevezmú režim spánku.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Neúmyselne sa spúšťajúci prístroj

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji kľúčový spínač nastavte na „0“ a vytiahnite kľúč.

Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a čistú vodu.

### Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vaším predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

### Intervaly údržby

#### Po každej prevádzke

### POZOR

#### Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.

Prístroj nestriekajte vodou.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Detailný popis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole Údržbové práce.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Prístroj očistíte vlhkou utierkou namočenou v miernom umývacom lúhu.
- Skontrolujte filter na žmolky, v prípade potreby ho vyčistite.
- Očistite filter na hrubé nečistoty.
- Očistite prísavky, skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby nastavte výšku alebo ich vymeňte.
- Kotúčové kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabite batériu.
  - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabíjate kompletne a bez prerušenia.
  - Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabíjate až vtedy, ak je pri nasledujúcom použití potrebná plná doba prevádzky.

### Raz mesačne

Detailný opis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole „Údržbové práce“.

1. Vyprázdňte nádrž na čistou vodu a vypláchnite usadeniny.
2. Vyčistite filter na čistou vodu.
3. Vyčistite plavák a filter na žmolky.
4. Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
5. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.
6. Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabíjate minimálne raz do mesiaca.

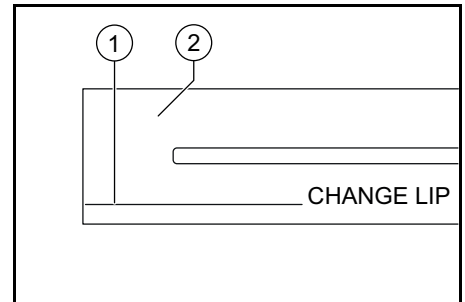
### Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákaznickým servisom.

### Údržbové práce

#### Otočenie alebo výmena prísaviek

Ak sú prísavky opotrebované až po značku opotrebovania, musia sa otočiť alebo vymeniť.

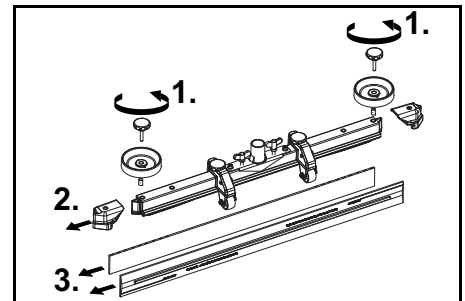


- 1 Značka opotrebovania

- 2 Prísavky

1. Odoberte saciu lištu.

2. Vyskrutkujte hviezdicové rukoväte.



3. Vytiahnite plastové diely.

4. Vytiahnite prísavky.

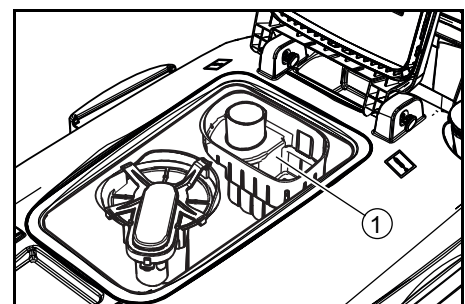
5. Vsuňte otočené alebo nové prísavky.

6. Nasuňte plastové diely.

7. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

#### Čistenie filtra na hrubé nečistoty

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



- 1 Filter na hrubé nečistoty

2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.

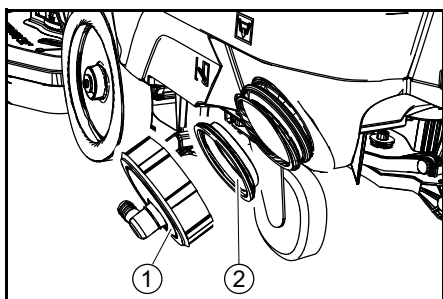
3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.

4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

#### Čistenie filtra na čistú vodu

1. Vypustíte čistou vodu (pozrite si kapitolu Vypustenie čistej vody).

2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistou vodu.



① Uzáver nádrže na čistú vodu

② Filter čistej vody

3. Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.

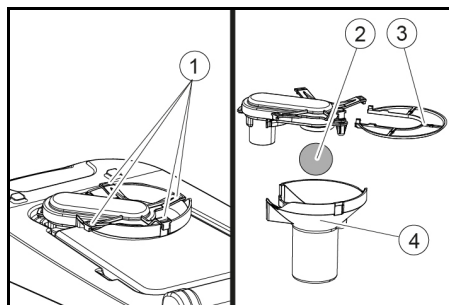
4. Vložte filter na čistú vodu.

5. Nasadte uzáver nádrže na čistú vodu.

**Upozornenie:** Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

### Čistenie plaváka a filtra na žmolky

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



① Aretačný hák

② Plavák

③ Filter na žmolky

④ Puzdro plaváka

2. Uvoľníte aretačný hák.

3. Puzdro plaváka stiahnite nadol.

4. Plavák vyberte z puzdra plaváka a očistite.

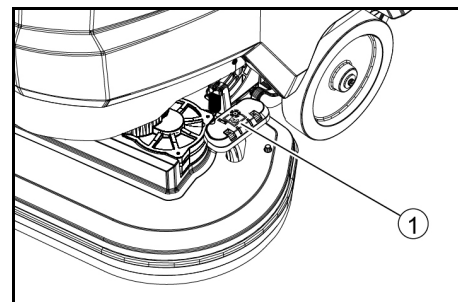
5. Vyberte filter na žmolky a vyčistite ho.

6. Všetky diely zmontujte v opačnom poradí.

### Výmena kotúčových kief

1. Nadvihnite čistiacu hlavu.

2. Pedál výmeny kief stlačte nadol aj napriek citeľnému odporu.



① Pedál výmeny kief

3. 1. kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.

4. Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, zatlačte nahor a zaistite.

5. Postup zopakujte pre 2. kotúčovú kefu.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Neúmyselne sa spúšťajúci prístroj

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji kľúčový spínač nastavte na „0“ a vytiahnite kľúč.

Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.

● Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.

● V prípade porúch, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte zákaznícky servis.

Porucha	Odstránenie
Spustenie prístroja nie je možné	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.</li> <li>2. Otočením odomknite tlačidlo núdzového vypnutia na ovládacom paneli. (Poznámka: Nie všetky verzie prístroja sú vybavené tlačidlom núdzového vypnutia.)</li> <li>3. Stlačte bezpečnostný spínač.</li> <li>4. Zastrčte zástrčku batérie.</li> <li>5. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu.</li> <li>6. Skontrolujte, či sú pripojené póly batérie.</li> </ol>
Nedostatočné množstvo vody	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, v prípade potreby naplňte nádrž.</li> <li>2. Množstvo vody zvýšte regulačným tlačidlom množstva vody.</li> <li>3. Vyčistite filter na čistú vodu.</li> <li>4. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.</li> </ol>
Sací výkon je príliš slabý	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstavte prístroj a vypustite znečistenú vodu.</li> <li>2. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>3. Skontrolujte, či nasávací hadica je správne spojená s nádržou na znečistenú vodu.</li> <li>4. Filter na žmolky skontrolujte z hľadiska znečistenia, v prípade potreby ho vyčistite.</li> <li>5. Očistite prísavky na sacej lište, v prípade potreby ich otočte alebo vymeňte.</li> <li>6. Skontrolujte, či je veko pripojené na vypúšťacej hadici znečistenej vody.</li> <li>7. Skontrolujte nastavenie sacej lišty.</li> <li>8. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby vyčistite. Pri opakovanom nasadení nasávacej hadice sa biele označenie hadice musí nachádzať na pridržnej svorke.</li> <li>9. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska tesnosti, v prípade potreby vyčistite.</li> </ol>
Výsledok čistenia je nedostatočný	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znížte rýchlosť.</li> <li>2. Kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>3. Typ kefy a čistiaci prostriedok skontrolujte z hľadiska ich vhodnosti.</li> </ol>
Sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypustite znečistenú vodu.</li> <li>2. Vyčistite plavák.</li> <li>3. Filter na žmolky skontrolujte, v prípade potreby ho vyčistite.</li> <li>4. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby vyčistite.</li> <li>5. Saciu lištu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby odstráňte upchatie.</li> </ol>
Kefa sa netočí	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.</li> </ol>
Prístroj pri čistení vibruje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Použite mäkšiu kefu.</li> </ol>
LED diódy „Batéria odpojená“, 80 % a 100 % na nabíjačke sa rozsvietia niekoľkokrát za sebou	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíjačka je vo fáze dobíjania. V tomto prípade sa stav nabitia jednotlivých článkov batérie prispôbuje. Porucha je prítomná len vtedy, ak sa trvale rozsvieti LED dióda „Batéria odpojená“.</li> </ol>
Batériu nie je možné nabiť	<p>Batéria je hlboko vybitá a nabíjačka ju nemôže prebudíť.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíjačku pripojte k sieťovej prípojke a k batérii.</li> <li>2. Stlačte tlačidlo na batérii dlhšie ako na 5 sekúnd. Batéria sa prebudí a spustí sa proces nabíjania.</li> </ol>

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zaria-

denia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na

Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

## Príslušenstvo

Názov	BD 70/75 diel č.	BD 80/100 diel č.	Popis
Kotúčová kefa, biela (veľmi mäkká)	4.905-011.0	4.905-030.0	Na čistenie nepatrne znečistených alebo citlivých podláh
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	4.905-012.0	4.905-031.0	Z prírodných vlákien na čistenie a leštenie
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandardná)	4.905-010.0	4.905-000.0	Pre použitie pri všetkých bežných čistiacich úkonoch
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	4.905-013.0	4.905-032.0	Pre silné znečistenie a pre základné čistenie, len na necitlivé krytiny
Unášač padov	4.762-590.0	4.762-447.0	Na čistenie pomocou padov, s výmennou rýchlospojkou a funkciou centerlock
Pad, biely	–	6.371-331.0	Na leštenie podláh
Pad, červený (stredne mäkký)	6.369-003.0	6.371-147.0	Na čistenie všetkých podláh
Pad, zelený (stredne tvrdý)	6.369-002.0	6.371-148.0	Na čistenie silne znečistených podláh a na základné čistenie
Pad, čierny (tvrdý)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pri odolných nečistotách a na základné čistenie
Podložka, hnedá (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Na sanáciu tvrdých a elastických povrchov ochranným filtrom
Podložka z melamínu	6.371-021.0	6.371-336.0	Na účinné čistenie mikroporózných povrchov
Sacia lišta, 1030 mm, ohýbaná	4.777-108.0	–	
Sacia lišta, 1 160 mm, ohýbaná	–	4.777-102.0	
Súprava prísaviek, prírodný kaučuk	4.037-144.0	4.037-138.0	
Súprava prísaviek, PU (odolné voči oleju)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Súprava prísaviek, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Technické údaje

		BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
<b>Výkonové údaje prístroja</b>			
Menovité napätie	V	24	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	80 / 160	160
Priemerný príkon	W	1270	1320
Výkon pojazdrového motora	W	250	300
Výkon sacej turbíny	W	500	500
Výkon pohonu kefy	W	2 x 500	2 x 500
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Objem nádrže na čistú vodu	l	75	100
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	75	100
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06
Šírka otočenia	mm	1550	1650
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	2	2
<b>Vysávanie</b>			
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Čistiace kefy</b>			
Pracovná šírka	mm	700	800
Priemer kefy	mm	356	410

		BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
Otáčky kefy	1/min	140	140
Prítláčná sila kefy	N	300 / 500	400 / 680
<b>Rozmery a hmotnosti</b>			
Prípustná celková hmotnosť	kg	325	435
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	251	325
Rozmery priečinka na batérie	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72</b>			
Celková hodnota vibrácií	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	65	65
Neistota KpA	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu LWA + Neistota KWA	dB(A)	81	81

Technické zmeny vyhradené.

## EU vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Podlahový čistič  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx  
**Príslušné smernice EÚ**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2014/30/EÚ  
2014/53/EÚ (TCU)

**Aplikované harmonizované normy**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Aplikované vnútroštátne normy**

-  
Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.



  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01.02.2021

Sadržaj	
Opće napomene .....	177
Funkcija .....	177
Namjenska uporaba .....	177
Zaštita okoliša .....	177
Pribor i zamjenski dijelovi .....	177
Sadržaj isporuke .....	177
Sigurnosni napuci .....	177
Opis uređaja .....	178
Montaža .....	179
Puštanje u pogon .....	180
Rad .....	180
Transport .....	181
Skladištenje .....	182
Njega i održavanje .....	182
Pomoć u slučaju smetnji .....	183
Jamstvo .....	184
Pribor .....	184
Tehnički podaci .....	184
EU izjava o sukladnosti .....	184

## Opće napomene

  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem količine vode i količine sredstva za čišćenje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Doziranje sredstva za čišćenje prilagođava se dodavanjem u spremnik. Radna širina i kapacitet spremnika svježe i prljave vode (vidi poglavlje „Tehnički podaci“) omogućuju učinkovito čišćenje pri dugom trajanju primjene. Uređaj ima vozni pogon.

### Napomena

Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Namjenska uporaba


Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, škola, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje.

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).

## Zaštita okoliša

 Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

 Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

## Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i priloženog prospekta sa sigurnosnim uputama za uređaje za čišćenje s četkama i uređaje za ekstrakciju raspršivanjem, br. 5.956-251.0, te postupajte u skladu s njima.

Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).

### ⚠ UPOZORENJE

#### Prevrtanje uređaja

Opasnost od ozljeda

Uređaj nemojte koristiti na nagnutim površinama.

Uređaj se smije koristiti samo, ako je zatvorena hauba i svi poklopci.

## Sigurnosni uređaji

### ⚠ OPREZ

#### Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zaobilaziti.

## Sigurnosna sklopka

Kad se pusti sigurnosna sklopka, uređaj se isključuje.

## Sklopka s ključem

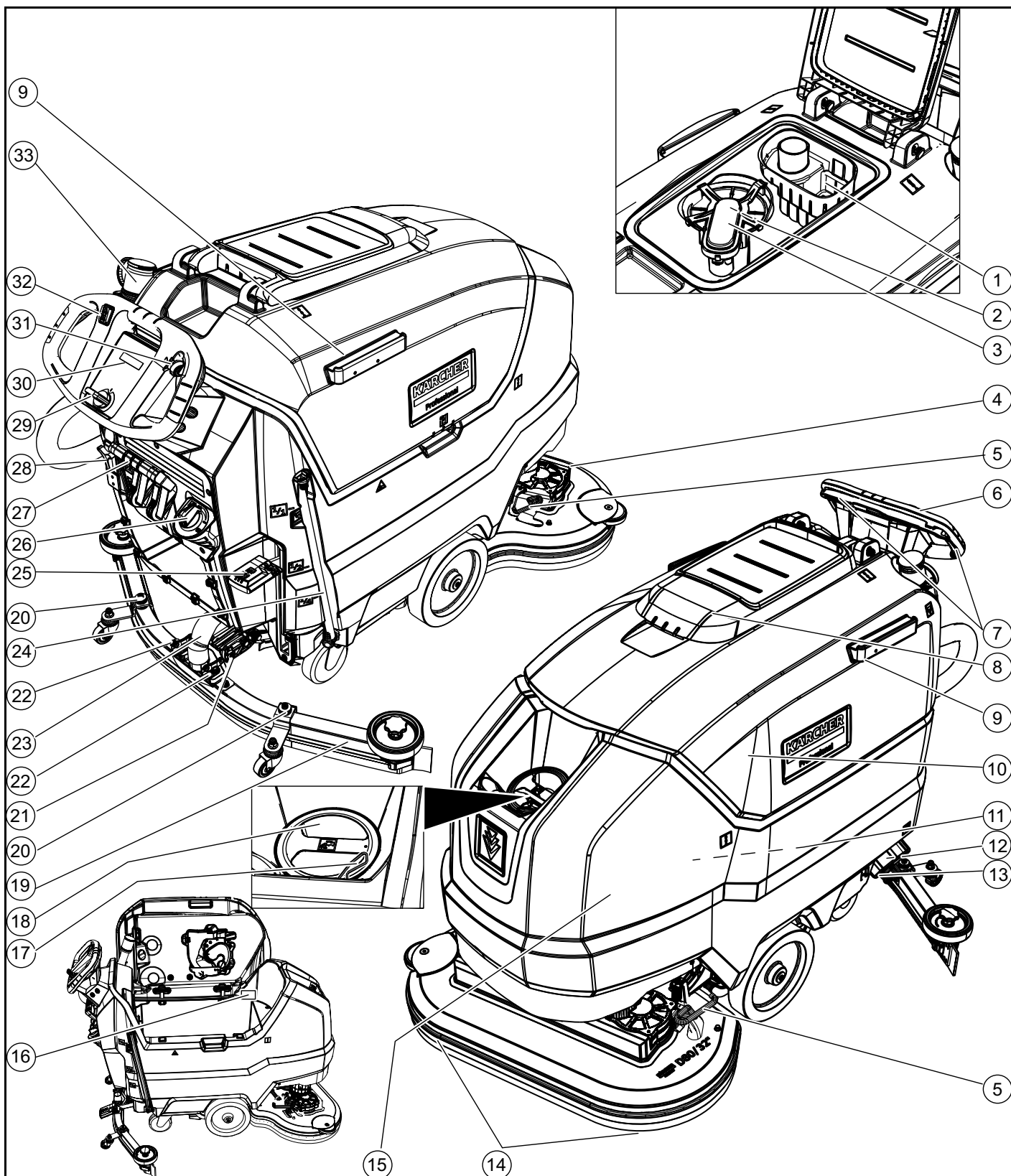
Ako se izvuče sklopka s ključem, uređaj je osiguran od neovlaštene uporabe.

## Simboli upozorenja

Pri rukovanju akumulatorima obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Pridržavajte se naputaka u uputama za uporabu akumulatora te na akumulatoru, kao i u ovim uputama za rad.
	Nosite zaštitu za oči.
	Djecu držite podalje od kiseline i akumulatora.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjena je uporaba vatre, iskre, otvoreno svjetlo i pušenje.
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Akumulator ne bacajte u kantu za smeće.

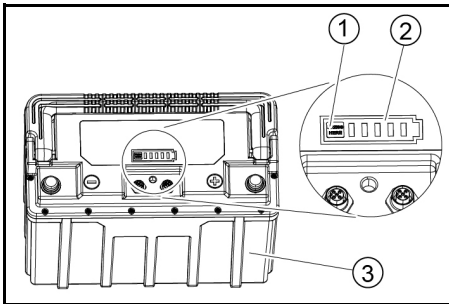




- |                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| ① Mrežica za grubu prljavštinu    | ⑪ Akumulator                              | ⑳ Podešavanje visine usisne konzole            |
| ② Mrežica za skupljanje vlakana   | ⑫ Filtar svježe vode                      | ㉑ Podešavanje nagiba usisne konzole            |
| ③ Plovak                          | ⑬ Zatvarač spremnika svježe vode          | ㉒ Krilna matica za učvršćivanje usisne konzole |
| ④ Glava za čišćenje               | ⑭ Pločasta četka                          | ㉓ Usisno crijevo                               |
| ⑤ Papučica za zamjenu četki       | ⑮ Spremnik svježe vode                    | ⑲ Usisna konzola                               |
| ⑥ Potisna ručica                  | ⑯ Natpisna pločica                        | ㉔ Pokazivač napunjenosti svježe vode           |
| ⑦ Sigurnosna sklopka              | ⑰ Držač crijeva                           | ㉕ Ispusno crijevo svježe vode                  |
| ⑧ Poklopac spremnika prljave vode | ⑱ Otvor za punjenje spremnika svježe vode | ㉖ Poluga glave za čišćenje                     |
| ⑨ Pridržni mehanizam za Homebase  |   | ㉗ Gumb za regulaciju količine vode             |
| ⑩ Spremnik prljave vode           |   | ㉘ Poluga usisne konzole                        |

- ⑳ Utikač akumulatora
- ㉑ Sklopka s ključem
- ㉒ Zaslon
- ㉓ Okretni gumb za brzinu rada
- ㉔ Sklopka za smjer vožnje
- ㉕ Ispusno crijevo prljave vode s dozirnim uređajem

### Akumulator



- ① Tipka
- ② Indikator punjenja
- ③ Akumulator

### Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

### Simboli na uređaju



Ispusni otvor spremnika svježe vode



Ispusni otvor spremnika prljave vode



Povećani tlak nalijeganja glave za čišćenje



Pristup akumulatoru



Napunjenost spremnika svježe vode (50 %)



Ovdje utaknuti utikač punjača



Točka vezanja



\*Držać brisača



### PAŽNJA

#### Pogrešno utično mjesto

Opasnost od oštećenja

Ovdje **NE** utaknuti utikač punjača

Normalni tlak nalijeganja glave za čišćenje



Podignuta glava za čišćenje



Papučica za podizanje / spuštanje glave za čišćenje



Papučica za zamjenu četki

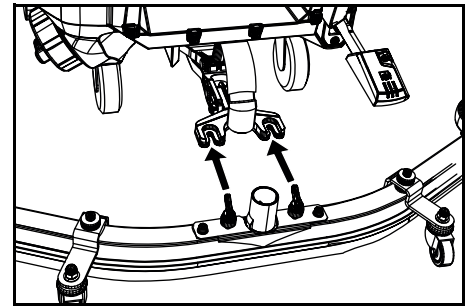


\* opcionalno

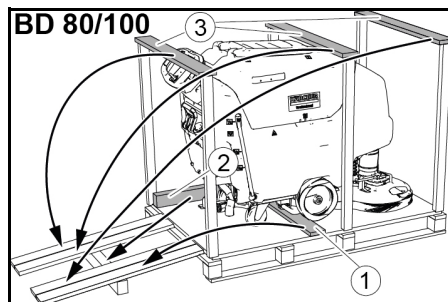
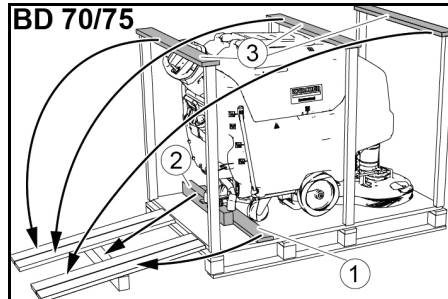
## Montaža

### Istovar

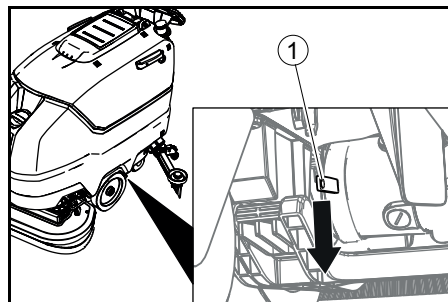
1. Uklonite karton.
2. Uklonite zatezne trake.
3. Odvijte drvenu gredicu pričvršćenu vijcima na paletu.
4. S pomoću 3 gornje daske za ojačanje kartonske ambalaže i daske koja je poprečno vijcima pričvršćena na paletu postavite rampu ispred palete i učvrstite vijcima za ivericu.



2. Pritegnite krilne matice.
3. Nataknite usisno crijevo.



- ① Daska za osiguranje
- ② Drveni blok
- ③ Daska za ukrućenje
5. Drveni blok koji je odvrnut s palete radi potpore gurnite pod rampu i pričvrstite vijcima.
6. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
7. **Samo kod BD 80/100:** Polugu kočnice pritisnite prema dolje.



- ① Poluga kočnice

### Napomena

- Kod BD 70/75 nema kočnice. Otpuštanje kočnice kod ovog uređaja nije potrebno.
8. Uređaj unazad povucite s palete.
  9. **Samo kod BD 80/100:** Polugu kočnice pritisnite prema gore.

### Montaža usisne konzole

1. Usisnu konzolu umetnite u ovmes usisne konzole.

### Akumulatori

#### Preporučene baterije

Uređaj	Akumulator
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Korištenje drugih akumulatora može oštetiti uređaj.

Koristite samo preporučene baterije.

#### Umetanje i priključivanje akumulatora

#### △ OPREZ

#### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

### PAŽNJA

#### Zamjena polariteta

Uništenje upravljačke elektronike

Prilikom priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet.

### PAŽNJA

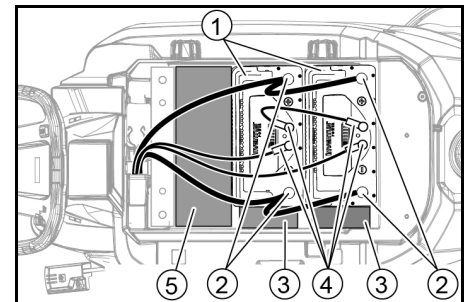
#### Dubinsko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulator.

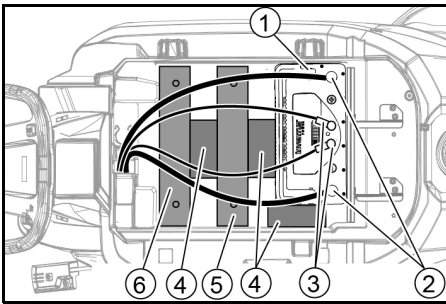
1. Ispustite prljavu vodu.
2. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
3. Odvojite utikač akumulatora.
4. Akumulator umetnite u uređaj kako je prikazano.

#### BD 80/100:



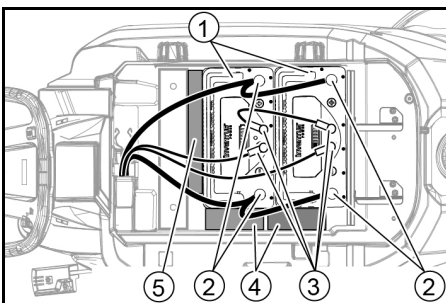
- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Odstojnik 150x150x65
- ④ Okrugli priključak
- ⑤ Odstojnik 90x185x335 (2 komada jedan iznad drugog)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Okrugli priključak
- ④ Odstojnik 150x150x65
- ⑤ Dodatni uteg, 6 ploča
- ⑥ Dodatni uteg, 14 ploča

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulator
  - ② Pol akumulatora
  - ③ Okrugli priključak
  - ④ Odstojnik 150x150x65
  - ⑤ Odstojnik 155x300x60
5. Umetnite odstojnike i dodatne utege kako je prikazano.

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Ako se zamijeni polaritet (plus i minus pol), doći će do oštećenja upravljačke elektronike. Spojite crveni kabel na pozitivni pol, a crni kabel na negativni pol.

Prilikom spajanja kabela, pridržavajte se gornjih slika.

6. Priključne kabele spojite na polove akumulatora (+) i (-).
7. Kod uređaja s 2 akumulatora baterije postavite spojni kabel između dva akumulatora.
8. Utaknite okrugle priključke na akumulator.
9. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.
10. Spremnik prijave vode zakrenite prema dolje.

#### Napomena

Prije uporabe uređaja, napunite akumulator (vidi odjeljak "Punjenje akumulatora").

### Demontaža akumulatora

#### OPREZ

#### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

1. Sklopku s ključem postavite na „0“ i izvučite ključ.
2. Odvojite utikač akumulatora.
3. Ispustite prijavu vodu.

4. Spremnik prijave vode zakrenite prema gore.
5. Isključite sve okrugle priključke.
6. Odvojite kabel na strani uređaja s minus pola akumulatora.
7. Odvojite preostale kablove s akumulatora.
8. Po potrebi uklonite odstojnike.
9. Izvadite akumulator.
10. Istrošene akumulator zbrinite u skladu s važećim propisima.

## Puštanje u pogon

### Punjenje akumulatora

#### OPASNOST

#### Nepravilna uporaba punjača

#### Električni udar

Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebjavajte punjač samo u suhim prostorijama s dostatnom ventilacijom.

#### PAŽNJA

#### Uporaba neodgovarajućeg punjača

Opasnost od oštećenja

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora.

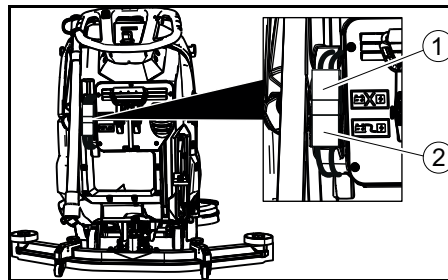
Pročitajte upute za rad proizvođača punjača i osobitu pozornost obratite na sigurnosne naputke.

Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne smije koristiti.

#### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.
2. Izvucite utikač akumulatora na strani uređaja.



- ① Utikač akumulatora, strana uređaja
- ② Utikač akumulatora, strana akumulatora

#### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte spajati s utikačem akumulatora na strani uređaja.

#### Napomena

Pročitajte upute za uporabu proizvođača punjača i obratite posebnu pozornost na sigurnosne napomene!

3. Utikač akumulatora na strani akumulatora spojite s punjačem.

4. Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
5. Postupak punjenja provedite prema navodima u uputama za uporabu punjača. Vrijeme punjenja ovisi o stanju akumulatora i o punjaču. Kad se akumulator isprazni, vrijeme punjenja je približno:

Punjač	Kapacitet akumulatora	Vrijeme punjenja, približno.
6.654-483.0	80 Ah	7 sati
6.654-484.0	80 Ah	2 sati
	160 Ah	4 sati

6. Nakon završetka postupka punjenja:
  - a isključite punjač iz električne mreže.
  - b Odspojite utikač akumulatora iz punjača.
  - c Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

## Rad

### PAŽNJA

#### Opasna situacija pri radu

Opasnost od ozljeda

U slučaju opasnosti pustite sigurnosnu sklopku.

### Punjenje pogonskih sredstava

#### Punjenje svježe vode

1. Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
  2. Svježu vodu (maksimalno 50 °C) punite do donjeg ruba nastavka za punjenje.
- Napomena:** Crijevo svježe vode može se tijekom punjenja učvrstiti držačem crijeva.
3. Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

#### Napomene o sredstvima za čišćenje

#### UPOZORENJE

#### Neprikladna sredstva za pranje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Kod uporabe drugih sredstava za čišćenje vlasnik uređaja snosi odgovornost za povećanu opasnost u pogledu sigurnosti rada i opasnosti od nezgode.

Upotrebjavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka na sredstvima za čišćenje.

#### Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjene.

Preporučena sredstva za čišćenje

Primjena	Sredstva za čišćenje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 780
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje gres pločica	RM 753
Redovito čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnom području	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva s linoleumskih podova	RM 754



### Sredstva za čišćenje

1. Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.

**Napomena:** Poklopac otvora za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za doziranje sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

### Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesite na gumbu za regulaciju ovisno o zaprljanju podne obloge.

#### Napomena

Prve pokušaje čišćenja provedite s malom količinom vode. Količinu vode postepeno povećavajte, sve dok se ne postigne željeni rezultat čišćenja.

#### Napomena

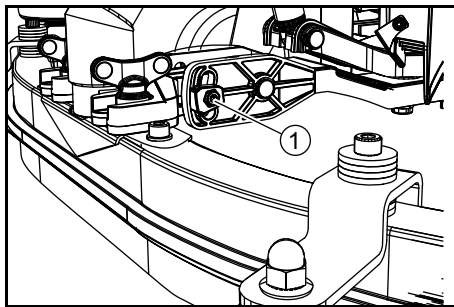
Kod praznog spremnika svježe vode glava za čišćenje dalje radi bez dovoda tekućine.

### Podešavanje usisne konzole

#### Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da su gumice za usisavanje na usisnoj konzoli cijelom dužinom ravnomjerno pritisnute na pod.

1. Otpustite vijak.

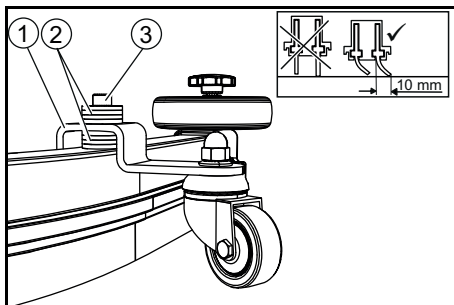


1. Vijak
2. Podesite nagib usisne konzole.
3. Pritegnite vijak.

#### Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

1. Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
2. Zakrivljenost gumica za usisavanje usporedite s donjom slikom.



1. Odstojni kotačić s držačem
  2. Podloška
  3. Vijak
3. Odmrtnite vijak.
  4. Između usisne konzole i odstojnog kotačića postavite toliko podloški da nastane pravilna zakrivljenost gumice za usisavanje.

5. Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
6. Uvrtnite vijak i pritegnite ga.
7. Postupak ponovite na drugom odstojnog kotačiću.
8. Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
9. Još jednom provjerite zakrivljenost gumica za usisavanje duž cijele duljine.
10. Ako je potrebno, ponovite postupak podešavanja.

### Čišćenje

#### Uključivanje uređaja

1. Sklopku s ključem postavite na „1”. Na zaslonu se jedno za drugim prikazuju:
  - razdoblje do sljedećeg servisa
  - inačica softvera, upravljački dio
  - stanje napunjenosti akumulatora i broj sati rada.

#### Vožnja

#### Napomena

Smjer vožnje može se mijenjati za vrijeme čišćenja. Na taj se način višestrukim kretanjem naprijed i natrag može intenzivno čišćiti odabrano mjesto.

1. Sklopku za smjer vožnje postavite na „naprijed”.

#### Čišćenje

#### Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja mogu se podesiti nagib i visina usisne konzole (vidi poglavlje *Podešavanje usisne konzole*).

#### Napomena

Kad je spremnik prijave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja. U tom slučaju podignite usisnu konzolu i vozite radi pražnjenja spremnika prijave vode.

1. Okretni gumb za brzinu rada okrenite na željenu vrijednost. Brzina se tijekom podešavanja prikazuje na zaslonu. Prikaz se vrši u postocima maksimalne brzine.
2. Količinu vode podesite na regulacijskom ventilu.
3. Polugu usisne konzole pritisnite prema dolje. Usisna konzola se spušta. Počinje usisavanje.
4. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje, odglavite i pustite da se pomakne gore.
5. Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici. Glava za čišćenje se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

#### Povećanje tlaka nalijeganja četki

1. Pustite sigurnosnu sklopku.
2. Rukom podignite polugu glave za čišćenje i uglavite s desne strane.

#### Završetak rada

#### Završetak čišćenja

1. Pustite sigurnosnu sklopku.
2. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
3. Dalje vozite kraću dionicu.

- Preostala voda se usisava.
4. Podignite usisnu konzolu. Usisavanje radi još 10 sekundi.
5. Sklopku s ključem postavite na „0”.
6. Ako je potrebno, napunite akumulator.

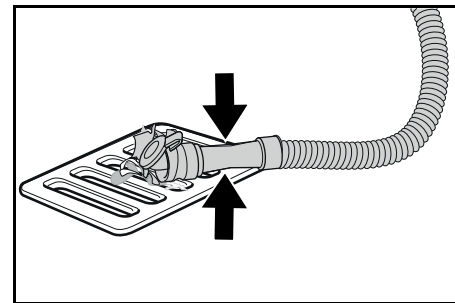
### Ispuštanje prijave vode

#### ⚠ UPOZORENJE

**Nestručno zbrinjavanje otpadne vode**  
**Onečišćenje okoliša**

*Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.*

1. Ispusno crijevo izvadite iz držača i spustite ga iznad prikladnog sabirnika.



2. Stisnite ili savijte dozirni uređaj.
3. Otvorite poklopac dozirnog uređaja.
4. Ispustite prijavu vode. Količinu vode regulirajte pritiskom ili savijanjem.
5. Spremnik prijave vode isperite čistom vodom.

#### Ispuštanje svježe vode

1. Izvucite crijevo pokazivača napunjenosti i zakrenite ga nadolje.

#### Brzo ispuštanje svježe vode

1. Odmrtnite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Pustite da svježa voda iscuri.
3. Postavite zatvarač spremnika svježe vode i pritegnite ga.

**Napomena:** Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

### Transport

#### ⚠ OPASNOST

#### Kretanje na usponima

*Opasnost od ozljeda*

*Uređaj vozite radi utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrijednosti (vidi poglavlje „Tehnički podaci”).*

*Vozite polako.*

#### ⚠ OPREZ

#### Nepridržavanje težine

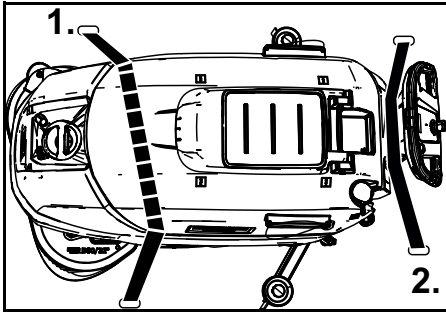
*Opasnost od ozljeda i oštećenja*

*Pri transportu uzмите u obzir težinu uređaja. Utovarujte uređaj samo uz pomoć druge osobe ili uz uporabu voznog pogona.*

1. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
2. Podignite usisnu konzolu.
3. Sklopku s ključem postavite na „1”.
4. Smjer vožnje odaberite na sklopki za smjer vožnje.
5. Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici.



6. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.



7. Najprije postavite zatezni remen ispod spremnika prljave vode.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

### PAŽNJA

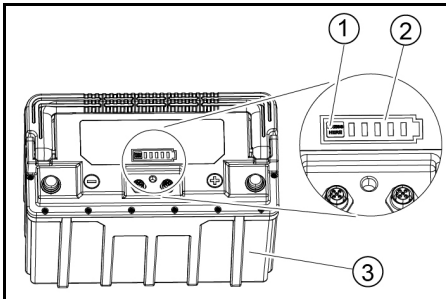
#### Smrzavica

Uništavanje uređaja zbog smrznute vode

Uređaj potpuno ispraznite od vode.

Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

- Ovaj uređaj se smije se skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Prije dugog razdoblja skladištenja:
  1. Dovedite akumulator(e) na razinu napunjenosti između 30% i 50%.
  2. Odvojite punjač od utikača akumulatora.
  3. Pritisnite tipku na akumulatora na 20 sekundi kako biste akumulator prebacili u stanje mirovanja.



- ① Tipka
- ② Indikator punjenja
- ③ Akumulator

LED diode prikaza napunjenosti svijetle i gase se jedna za drugom. Nakon toga indikator napunjenosti više ne reagira kada se tipka kratko pritisne.

### Napomena

Za uređaje s više akumulatora, ovaj postupak treba provesti samo na jednom akumulatoru. Ostali akumulatori automatski preuzimaju stanje mirovanja.

## Njega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Nenamjerno pokrenut uređaj

Opasnost od ozljede, strujni udar

Prije svih radova na uređaju sklopku s ključem postavite na „0“ i izvucite ključ.

Izvucite strujni utikač punjača.

- Ispustite prljavu i svježju vodu i zbrinite.

## Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

### Intervali održavanja

#### Nakon svakog rada

### PAŽNJA

#### Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi održavanja*.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Uređaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistite.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite gumice za usisavanje, provjerite jesu li istrošene, po potrebi podesite visinu ili ih zamijenite.
- Provjerite istrošenost pločastih četki, po potrebi ih zamijenite.
- Napunite akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.
  - Ako je stanje napunjenosti više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

### Mjesečno

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje „Radovi na održavanju“.

1. Ispraznite spremnik svježe vode i isperite naslage.
2. Očistite filter svježe vode.
3. Očistite plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očetkajte. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
5. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
6. Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

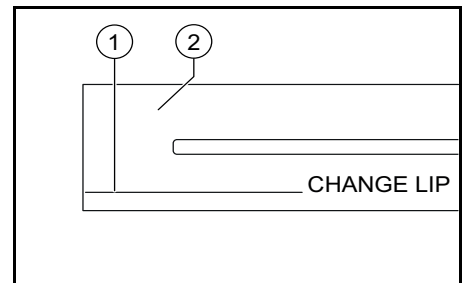
### Godišnje

- Neka servisna služba provede propisani pregled.

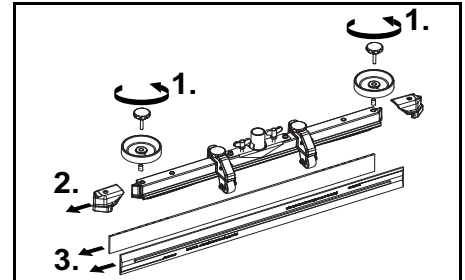
## Radovi održavanja

### Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje istrošene do oznake istrošenosti, moraju se okrenuti ili zamijeniti.



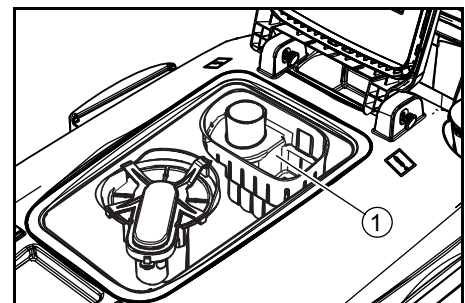
- ① Oznaka istrošenosti
  - ② Gumica za usisavanje
1. Skinite usisnu konzolu.
  2. Odvrnite zvjezdaste učvršne elemente.



3. Skinite plastične dijelove.
4. Skinite gumice za usisavanje.
5. Umetnite okrenute ili nove gumice za usisavanje.
6. Postavite plastične dijelove.
7. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvršne elemente.

### Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

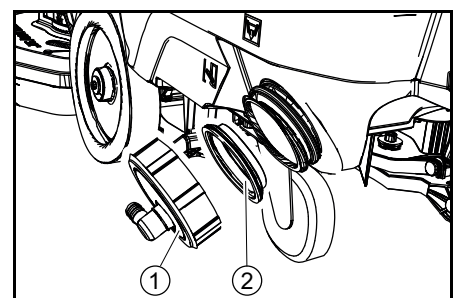
1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.



- ① Mrežica za grubu prljavštinu
2. Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
  3. Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
  4. Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

### Čišćenje filtra svježe vode

1. Ispustite svježju vodu (vidi poglavlje *Ispuštanje svježe vode*).
2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

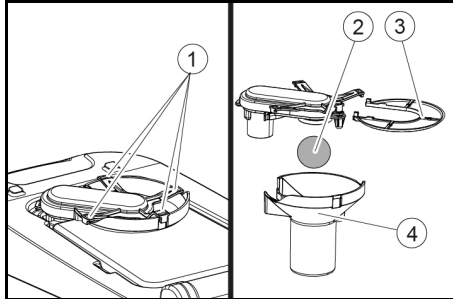


- ① Zatvarač spremnika svježe vode
- ② Filter svježe vode

- Izvadite filter svježe vode i isperite ga čistom vodom.
  - Umetnite filter svježe vode.
  - Postavite zatvarač spremnika svježe vode.
- Napomena:** Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

#### Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

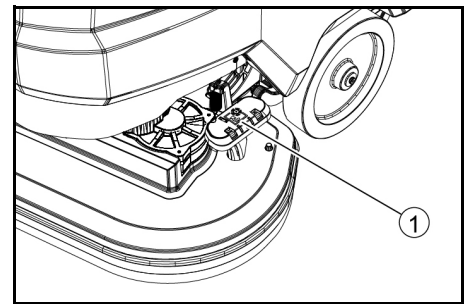
- Otvorite poklopac spremnika prljave vode.



- Zaporna kuka
  - Plovak
  - Mrežica za skupljanje vlakana
  - Kućište plovka
- Otpustite zaporne kuke.
  - Kućište plovka povucite prema dolje.
  - Izvadite plovak iz kućišta plovka i očistite ga.
  - Uklonite filter za skupljanje vlakana i očistite ga.
  - Sve dijelove sastavite obrnutim redoslijedom.

#### Zamjena pločastih četki

- Podignite glavu za čišćenje.
- Papučicu za zamjenu četku pritisnite prema dolje preko otpora.



- Papučica za zamjenu četki
- Prvu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.
- Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglažite.
- Ponovite postupak za drugu pločastu četku.

### Pomoć u slučaju smetnji

#### ⚠ OPASNOST

**Nenamjerno pokrenut uređaj**  
Opasnost od ozljede, strujni udar

Prije svih radova na uređaju sklopku s ključem postavite na „0” i izvucite ključ. Izvucite strujni utikač punjača.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.

● Kod smetnji koje se ne mogu ukloniti pomoću ove tablice, nazovite servisnu službu.

Smetnja	Uklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sklopku s ključem postavite na „1”.</li> <li>Otključajte tipku za isključivanje u nuždi na upravljačkoj ploči okretanjem. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tipkom za isključivanje u nuždi.)</li> <li>Pritisnite sigurnosnu sklopku.</li> <li>Utaknite utikač akumulatora.</li> <li>Provjerite, po potrebi napunite akumulator.</li> <li>Provjerite jesu li priključeni polovi akumulatora.</li> </ol>
Količina vode nije dovoljna	<ol style="list-style-type: none"> <li>Provjerite razinu napunjenosti svježe vode, po potrebi napunite spremnik.</li> <li>Povećajte količinu vode na gumbu za regulaciju količine vode.</li> <li>Očistite filter svježe vode.</li> <li>Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.</li> </ol>
Snaga usisavanja je premala	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odložite uređaj i ispuštite prljavu vodu.</li> <li>Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.</li> <li>Provjerite je li usisno crijevo pravilno spojeno sa spremnikom prljave vode.</li> <li>Provjerite je li mrežica za skupljanje vlakana prljava, po potrebi je očistite.</li> <li>Očistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli, po potrebi okrenite ili zamijenite.</li> <li>Provjerite je li poklopac na ispusnom crijevu prljave vode zatvoren.</li> <li>Provjerite kako je podešena usisna konzola.</li> <li>Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi očistite. Kod ponovnog umetanja usisnog crijeva bijela oznaka crijeva mora se nalaziti na stezaljki.</li> <li>Provjerite nepropusnost usisnog crijeva, po potrebi ga zamijenite.</li> </ol>
Rezultat čišćenja je nedostatan	<ol style="list-style-type: none"> <li>Smanjite brzinu.</li> <li>Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.</li> <li>Provjerite prikladnost tipa četke i sredstva za čišćenje.</li> </ol>
Usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ispustite prljavu vodu.</li> <li>Očistite plovak.</li> <li>Provjerite, po potrebi očistite mrežicu za skupljanje vlakana.</li> <li>Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi očistite.</li> <li>Provjerite je li usisna konzola začepljena, po potrebi uklonite začepljenje.</li> </ol>
Četka se ne vrti	<ol style="list-style-type: none"> <li>Provjerite je li strano tijelo blokira četku, po potrebi uklonite strano tijelo.</li> </ol>
Uređaj vibrira pri čišćenju	<ol style="list-style-type: none"> <li>Upotrijebite mekšu četku.</li> </ol>
LED diode "Akumulator odvojen", 80% i 100% na punjaču svijetle nekoliko puta jedna za drugom	<ol style="list-style-type: none"> <li>Punjač je u fazi naknadnog punjenja. Pritom se prilagođava stanje napunjenosti pojedinih akumulatorskih ćelija. Greška je prisutna samo ako LED "Akumulator odvojen" svijetli neprekidno.</li> </ol>
Akumulator se ne može puniti	<p>Akumulator je dubinski ispražnjen i ne može se probuditi punjačem.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Spojite punjač na mrežni priključak i na akumulator.</li> <li>Pritisnite tipku na akumulatoru dulje od 5 sekundi. Akumulator se budi i počinje postupak punjenja.</li> </ol>

## Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju

popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o pla-

ćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

## Pribor

Opis	BD 70/75 br. dijela	BD 80/100 br. dijela	Opis
Pločasta četka, bijela (jako meka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čišćenje malo prljavih ili osjetljivih podova
Pločasta četka, prirodna (meko)	4.905-012.0	4.905-031.0	Od prirodnih vlakana za pranje i poliranje
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za primjenu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja
Pločasta četka, crna (tvrda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za jaku prljavštinu i temeljito čišćenje, samo za neosjetljive obloge
Noseći kotur diska	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čišćenje s pomoću diskova, sa spojkom za brzu izmjenu i središnjim osiguračem (Centerlock)
Disk, bijeli	–	6.371-331.0	Za poliranje podova
Disk, crveni (srednje meki)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čišćenje i pranje svih podova
Disk, zeleni (srednje tvrdi)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čišćenje jako prljavih podova i temeljito čišćenje
Disk, crni (tvrđi)	6.369-001.0	6.371-169.0	Kod tvrdokorne prljavštine i za temeljito čišćenje
Jastučić, smeđi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za obnovu njegujućeg sloja tvrdih i elastičnih površina
Jastučić, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Za učinkovito čišćenje mikroporoznih površina
Usisna konzola, 1030 mm, zakrivljena	4.777-108.0	–	
Usisna konzola, 1160 mm, zakrivljena	–	4.777-102.0	
Set usisnih usana, prirodni kaučuk	4.037-144.0	4.037-138.0	
Set usisnih usana, PU (otporno na ulje)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Set usisnih usana, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Tehnički podaci

		BD 70/75 W	BD 80/100 W
<b>Podaci o snazi uređaja</b>			
Nazivni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	80 / 160	160
Srednja potrošnja energije	W	1270	1320
Snaga voznog motora	W	250	300
Snaga usisne turbine	W	500	500
Snaga pogona četki	W	2 x 500	2 x 500
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Zapremnina spremnika svježe vode	l	75	100
Zapremnina spremnika prljave vode	l	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06
Širina okretanja u stupnju prijenosa	mm	1550	1650
Maks. uspon područja rada	%	2	2
<b>Usisavanje</b>			
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	24	24
Snaga usisavanja, potlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

		BD 70/75 W	BD 80/100 W
<b>Četke za čišćenje</b>			
Radna širina	mm	700	800
Promjer četke	mm	356	410
Broj okretaja četke	1/min	140	140
Tlak nalijeganja četki	N	300 / 500	400 / 680
<b>Dimenzije i težine</b>			
Dopuštena ukupna težina	kg	325	435
Prazna težina (težina za transport)	kg	251	325
Dimenzije odjeljka za akumulator	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72</b>			
Ukupna vrijednost vibracije	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka LpA	dB(A)	65	65
Nesigurnost KpA	dB(A)	2	2
Razina zvučne snage LWA + Nesigurnost KWA	dB(A)	81	81
Pridržano pravo na tehničke izmjene.			

## EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU

direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: čistač podova  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Relevantne EU direktive**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Primijenjene usklađene norme**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Primijenjene nacionalne norme**

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.



  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Njemačka)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Telefaks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01.02.2021.

Sadržaj	
Opšte napomene .....	185
Funkcija .....	185
Namenska upotreba .....	185
Zaštita životne sredine .....	185
Pribor i rezervni delovi .....	185
Obim isporuke .....	185
Sigurnosne napomene .....	185
Opis uređaja .....	186
Montaža .....	187
Puštanje u pogon .....	188
Rad .....	188
Transport .....	190
Skladištenje .....	190
Nega i održavanje .....	190
Pomoć u slučaju smetnji .....	191
Garancija .....	192
Pribor .....	192
Tehnički podaci .....	193
EU izjava o usklađenosti .....	193

**Opšte napomene**

  Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

**Funkcija**

Ova mašina za ribanje i usisavanje se primenjuje za mokro čišćenje ravnih podova. Uređaj može da se prilagodi za odgovarajući zadatak čišćenja podešavanjem količine vode i količine deterdženta. Doziranje deterdženta se prilagođava dodavanjem u rezervoar. Radna širina i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu (pogledajte poglavlje "Tehnički podaci") omogućavaju efikasno čišćenje uz dugačko trajanje primene. Uređaj poseduje vozni pogon.

**Napomena**


*U skladu sa odgovarajućim zadatkom čišćenja, uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu internet stranicu na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


**Namenska upotreba**

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za poslove iznajmljivanja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za upotrebu.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zaleđenih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).

**Zaštita životne sredine**

 Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.

 Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

**Napomene o sastojcima (REACH)**  
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

**Pribor i rezervni delovi**

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

**Obim isporuke**

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

**Sigurnosne napomene**

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte i uvažite ovo uputstvo za rad i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje pomoću četki i ekstraktore, br. 5.956-251.0 i postupajte u skladu sa istima. Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa ograničenim usponom (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).

**⚠ UPOZORENJE**  
**Prevrtanje uređaja**  
*Opasnost od povreda*  
*Nemojte koristiti uređaj na ukošenim površinama.*  
Uređaj sme da se koristi samo ako su zatvoreni svi poklopci.

**Sigurnosni uređaji**

**⚠ OPREZ**  
**Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni**  
*Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

**Sigurnosni prekidač**

Kada se popusti sigurnosni prekidač, uređaj se isključuje.

**Prekidač sa ključem**

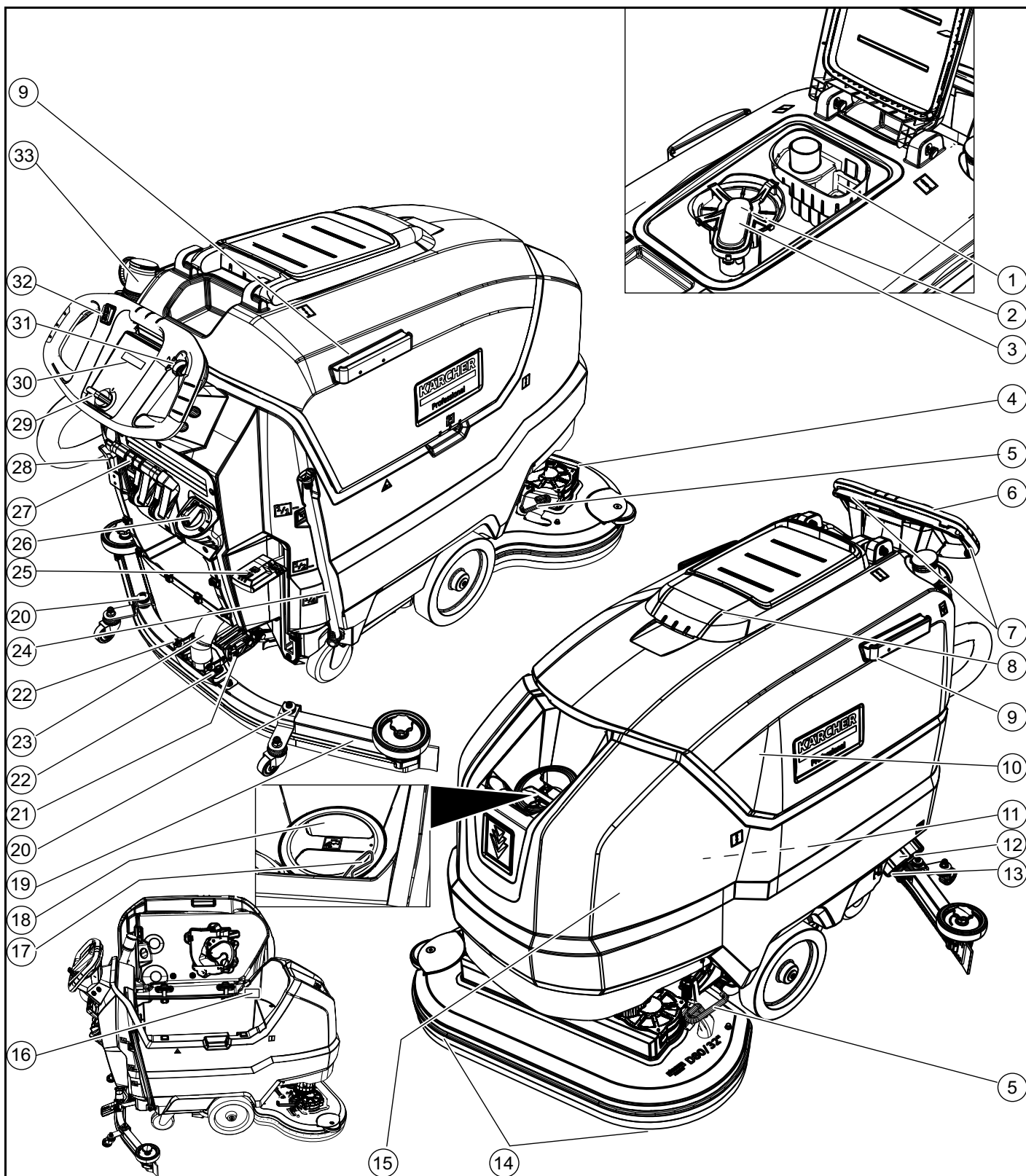
Kada se izvadi prekidač sa ključem, uređaj je zaštićen od neovlašćenog korišćenja.

**Simboli - znakovi upozorenja**

Prilikom rukovanja baterijama, obratiti pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratiti pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu baterije, na bateriji, kao i u ovom uputstvu za rad.
	Nositi zaštitu za oči.
	Kiselinu i akumulator držati van domašaja dece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje.
	Opasnost od nagrizanja kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje u otpad
	Baterija se ne sme bacati u kantu za smeće.

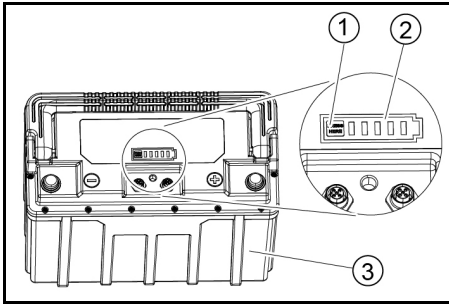




- |                                       |  |   |
|---------------------------------------|--|---|
| ① Mrežica za grubu prljavštinu        | ⑫ Filter za svežu vodu                       | ⑳ Leptirasta navrtka za pričvršćenje usisne konzole             |
| ② Mrežica za skupljanje vlakana       | ⑬ Zatvarač rezervoara za svežu vodu          | ㉑ Usisno crevo  |
| ③ Plovak                              | ⑭ Pločasta četka                             | ㉒ Pokazivač napunjenosti sveže vode<br>Ispusno crevo sveže vode |
| ④ Glava za čišćenje                   | ⑮ Rezervoar za svežu vodu                    | ㉓ Poluga glave za čišćenje                                      |
| ⑤ Pedala za zamenu četki              | ⑯ Natpisna pločica                           | ㉔ Taster za regulisanje količine vode                           |
| ⑥ Potisna ručka                       | ⑰ Držač creva                                | ㉕ Poluga usisne konzole   |
| ⑦ Sigurnosni prekidač                 | ⑱ Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu | ㉖ Utikač akumulatora  |
| ⑧ Poklopac rezervoara za prljavu vodu | ⑲ Usisna konzola                             | ㉗ Prekidač sa ključem   |
| ⑨ Šina za pridržavanje baze           | ㉑ Podešavanje visine usisne konzole          | ㉘ Ekran   |
| ⑩ Rezervoar za prljavu vodu           | ㉒ Podešavanje nagiba usisne konzole          |   |
| ⑪ Akumulator                          |  |   |

- ① Obrtni taster za brzinu rada
- ② Prekidač smera kretanja
- ③ Ispusno crevo za priljavu vodu sa uređajem za doziranje

### Akumulator



- ① Taster
- ② Prikaz napunjenosti
- ③ Akumulator

### Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

### Simboli na uređaju



Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu



Ispusni otvor rezervoara za priljavu vodu



Povećani pritisak naleganja glave za čišćenje



Pristup akumulatoru



Nivo napunjenosti rezervoara za svežu vodu (50%)



Ovde utaknuti utikač punjača



Tačka vezivanja



\*Držać brisača za pod



### PAŽNJA

#### Pogrešno utično mesto

Opasnost od oštećenja

Utikač punjača NEMOJTE ovde utaknuti



Normalni pritisak naleganja glave za čišćenje



Podignuta glava za čišćenje



Podizanje/spuštanje pedale glave za čišćenje



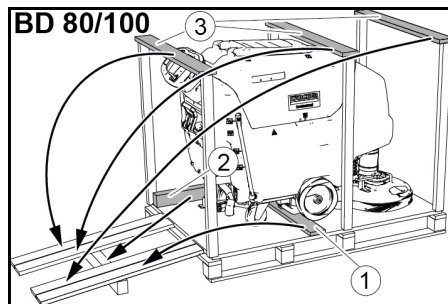
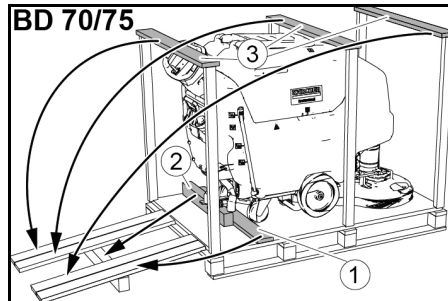
Pedala za zamenu četki

\* opciono

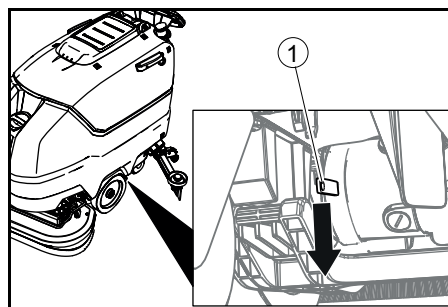
## Montaža

### Istovar

1. Ukloniti kartonsko pakovanje.
2. Ukloniti zatezne trake.
3. Odviti drvene klade koje su zavrtnjima pričvršćene na paletu.
4. Pomoću 3 gornje ploče za učvršćivanje kartonske ambalaže i sigurnosne ploče koja je pričvršćena zavrtnjima poprečno na paleti, postaviti rampu ispred palete i pričvrstiti je pomoću zavrtnjeva za ploču od iverice.



- ① Sigurnosna ploča
  - ② Drvena kocka
  - ③ Ploča za učvršćivanje
5. Drvenu kocku, koju ste odvojili od palete, gurnuti kao podlošku ispod rampe i pritegnuti je zavrtnjima.
  6. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
  7. **Samo kod BD 80/100:** Polugu kočnice pritisnuti prema dole.



- ① Poluga kočnice

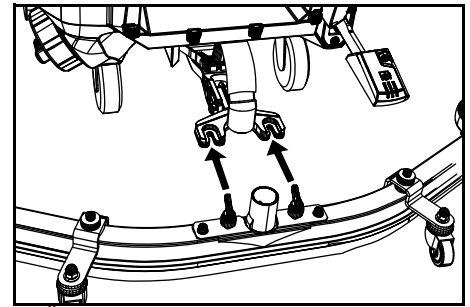
### Napomena

Kod BD 70/75 ne postoji kočnica. Kod ovog uređaja nije potrebno popuštanje kočnice.

8. Uređaj povući unazad sa palete.
9. **Samo kod BD 80/100:** Polugu kočnice pritisnuti prema gore.

### Montaža usisne konzole

1. Usisnu konzolu postaviti u kačenje usisne konzole.



2. Čvrsto pritegnuti leptiraste navrtke.
3. Postaviti usisno crevo.

### Akumulatori

#### Preporučeni akumulatori

Uređaj	Akumulator
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Ako se koriste druge baterije, to može dovesti do oštećenja uređaja.

Koristite samo preporučene baterije.

#### Postavljanje i priključivanje akumulatora

#### ⚠ OPREZ

#### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

#### PAŽNJA

#### Zamena polariteta

Uništavanje elektronskih upravljačkih komponenti

Prilikom priključivanja akumulatora obratiti pažnju na pravilno povezivanje polova.

#### PAŽNJA

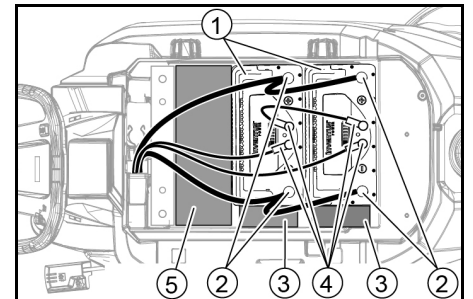
#### Duboko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Napuniti akumulator pre puštanja uređaja u pogon.

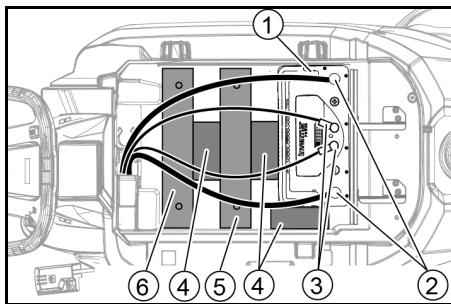
1. Ispustiti priljavu vodu.
2. Rezervoar za priljavu vodu zakrenuti prema gore.
3. Izvaditi utikač baterije.
4. Umetnuti baterije u uređaj, kao što je prikazano.

#### BD 80/100:



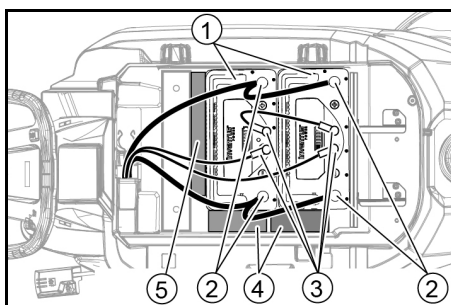
- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Odstojnik 150x150x65
- ④ Okrugli utikač
- ⑤ Odstojnik 90x185x335 (2 kom. jedan iznad drugog)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Okrugli utikač
- ④ Odstojnik 150x150x65
- ⑤ Dodatni teg, 6 ploča
- ⑥ Dodatni teg, 14 ploča

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulator
  - ② Pol akumulatora
  - ③ Okrugli utikač
  - ④ Odstojnik 150x150x65
  - ⑤ Odstojnik 155x300x60
5. Odstojnik i dodatne tegove postavite na navedeni način.

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja

Kada se zameni polaritet (plus i minus pol) oštećuju se elektronske upravljačke komponente.

Crveni kabl pričvrstite na plus-pol a crni kabl na minus-pol.

Prilikom pričvršćivanja kabla obratite pažnju na gore prikazane slike.

6. Priključne kablove pričvrstiti na polove baterije (+) i (-).
7. Kod uređaja sa 2 baterije postavite spojni kabl postavite između obe baterije.
8. Okrugli utikač utaknite na baterije.
9. Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.
10. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema dole.

#### Napomena

Pre puštanja u pogon uređaja napunite baterije (vidi odeljak "Punjenje baterija").

#### Demontaža baterija

#### OPREZ

##### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

1. Prekidač sa ključem postavite u položaj „0“ i izvadite ključ.

2. Izvaditi utikač baterije.
3. Ispustiti prljavu vodu.
4. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema gore.
5. Odvojite sve okrugle utikače.
6. Odvojiti kabl na strani uređaja sa negativnog pola baterije.
7. Odvojiti ostale kablove sa akumulatora.
8. Eventualno odvojite odstojnik.
9. Izvaditi akumulatore.
10. Potrošene akumulatore odložiti u otpad u skladu sa važećim odredbama.

## Puštanje u pogon

### Punjenje baterije

#### OPASNOST

##### Nepropisna upotreba punjača

Električni udar

Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač upotrebljavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.

#### PAŽNJA

##### Upotreba neadekvatnog punjača

Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

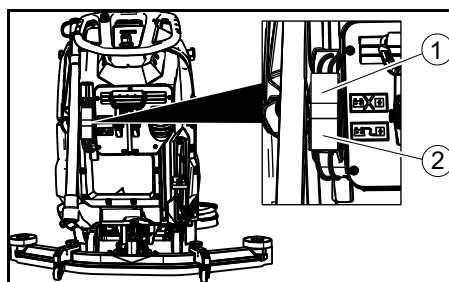
Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i obratite posebnu pažnju na sigurnosne napomene.

Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

#### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovesti direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.
2. Izvaditi utikač akumulatora na strani uređaja.



- ① Utikač akumulatora, na strani uređaja
- ② Utikač akumulatora, na strani akumulatora

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem baterije na strani uređaja.

#### Napomena

Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i posebno uvažite sigurnosne napomene!

3. Utikač akumulatora na strani akumulatora povezati sa punjačem.
4. Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

5. Postupak punjenja vršiti prema podacima u uputstvu za rad punjača. Vreme punjenja zavisi od stanja baterije i od punjača. Kada je baterija prazna, vreme punjenja iznosi otprilike:

Punjač	Kapacitet akumulatora	Vreme punjenja oko.
6.654-483.0	80 Ah	7 sati
6.654-484.0	80 Ah	2 sata
	160 Ah	4 sata

6. Nakon završenog postupka punjenja:
  - a Odvojite strujni utikač punjača.
  - b Odvojite utikač baterije sa punjača.
  - c Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.

## Rad

#### PAŽNJA

##### Opasna situacija tokom rada

Opasnost od povreda

U slučaju opasnosti, pustiti sigurnosni prekidač.

### Punjenje pogonskih sredstava

#### Punjenje sveže vode

1. Otvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Napuniti svežu vodu (maksimalno 50 °C) sve do donje ivice nastavka za punjenje.
 

**Napomena:** Crevo za svežu vodu u toku punjenja može da se pričvrsti pomoću držača creva.
3. Zatvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

#### Napomene za sredstva za čišćenje

#### UPOZORENJE

##### Nepodobna sredstva za čišćenje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja  
Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Za ostala sredstva za čišćenje, vlasnik nosi povećani rizik po pitanju sigurnosti na radu i opasnosti od nesreća. Koristiti samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodičnu kiselinu.

Obratiti pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za čišćenje.

#### Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja stvaraju veliku penu.

Preporučena sredstva za čišćenje

Primena	Sredstvo za čišćenje
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 780
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovno i osnovno čišćenje podova industrijskih postrojenja	RM 69 ASF
Redovno i osnovno čišćenje gres pločica	RM 753



Primena	Sredstvo za čišćenje
Redovno čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnom području	RM 732
Preslojavanje podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Preslojavanje podova od linoleuma	RM 754

### Sredstvo za čišćenje

1. Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.

**Napomena:** Poklopac otvora za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

### Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesiti na tasteru za regulisanje prema stepenu zaprljanja podne obloge.

### Napomena

Početne korake čišćenja izvesti sa neznatnom količinom vode. Postepeno povećavati količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

### Napomena

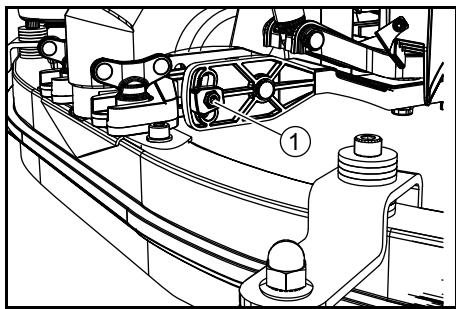
Ako je rezervoar za svežu vodu prazan, glava za čišćenje i dalje radi, ali bez dodavanja tečnosti.

### Podešavanje usisne konzole

#### Podešavanje nagiba

Nagib mora da se podesi tako da gumice za usisavanje na usisnoj konzoli pritiskaju pod ravnomerno celom dužinom.

1. Otpustiti zavrtnje.

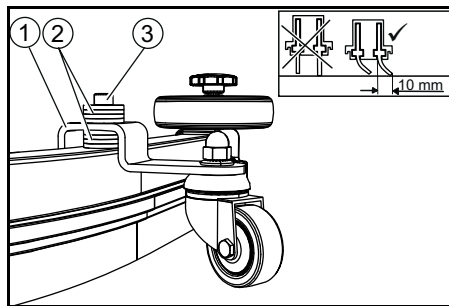


1. Zavrtnj
2. Podesiti nagib usisne konzole.
3. Čvrsto pritegnuti zavrtnje.

#### Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

1. Uređaj gurnuti malo prema napred.
2. Savijanje gumica za usisavanje uporediti sa slikom u nastavku.



1. Kotur za odstojanje sa držačem
2. Podloška
3. Zavrtnj
3. Odviti zavrtnj.
4. Između usisne konzole i kotura za odstojanje postaviti onoliko podloški koliko je potrebno za uspostavljanje pravilnog savijanja gumice za usisavanje.
5. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.
6. Zavrnuti i pritegnuti zavrtnj.
7. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.
8. Uređaj gurnuti malo prema napred.
9. Savijanje gumica za usisavanje još jednom proveriti na celokupnoj dužini.
10. Po potrebi ponoviti postupak podešavanja.

### Čišćenje

#### Uključivanje uređaja

1. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.  
Ekran prikazuje jedno za drugim:
  - Vreme do naredne servisne službe
  - Verzija softvera, jedinica za rukovanje
  - Stanje napunjenosti akumulatora i broj radnih sati

#### Vožnja

#### Napomena

Smer vožnje može da se promeni tokom čišćenja. Na taj način se višestrukim kretanjem napred i nazad izabrano mesto može intenzivno očistiti.

1. Prekidač za smer vožnje podesiti na „napred“.

#### Čišćenje

#### Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja, mogu da se podese nagib i visina usisne konzole (vidi poglavlje *Podešavanje usisne konzole*).

#### Napomena

Ako je rezervoar za prljavu vodu napunjen, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja. U ovom slučaju, podići usisnu konzolu i odvesti u svrhu pražnjenja rezervoara za prljavu vodu.

1. Obrtni taster za brzinu rada okrenuti na željenu vrednost.  
Brzina se prikazuje na ekranu tokom podešavanja. Prikaz se vrši u procentima maksimalne brzine.
2. Količinu vode podesiti na ventilu za regulaciju.

3. Polugu usisne konzole pritisnuti prema dole.  
Usisna konzola se spušta.  
Započinje usisavanje.
4. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole, deblokirati i pustiti da ide prema gore.
5. Sigurnosni prekidač povući prema potisnoj ručki.  
Glava za čišćenje se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

### Povećanje pritiska naleganja četki

1. Pustiti sigurnosni prekidač.
2. Polugu glave za čišćenje podići rukom i blokirati sa desne strane.

### Završetak rada

#### Završetak čišćenja

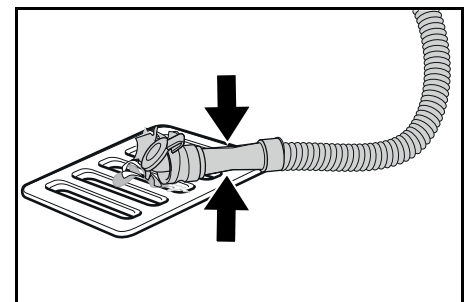
1. Pustiti sigurnosni prekidač.
2. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
3. Voziti dalje još jednu kraću deonicu. Preostala voda se usisava.
4. Podići usisnu konzolu.  
Usisavanje se vrši naknadno još 10 sekundi.
5. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „0“.
6. Po potrebi, napuniti akumulator.

### Ispuštanje prljave vode

#### ⚠ UPOZORENJE

**Nepropisno odlaganje otpadne vode**  
Zagađenje okoline  
Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

1. Izvaditi ispusno crevo iz držača i spustiti preko odgovarajuće posude za sakupljanje.



2. Uređaj za doziranje pritisnuti ili saviti.
3. Otvoriti poklopac uređaja za doziranje.
4. Ispustiti prljavu vodu. Količinu vode regulisati pritiskom ili savijanjem.
5. Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.

### Ispuštanje sveže vode

1. Skinuti crevo pokazivača napunjenosti i zakrenuti prema dole.

### Brzo ispuštanje sveže vode

1. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Pustiti svežu vodu da istekne.
3. Postaviti i čvrsto pritegnuti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

**Napomena:** Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.



## Transport

### ⚠ OPASNOST

#### Vožnja usponima

Opasnost od povreda

Koristiti uređaj u svrhu utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrednosti (pogledajte poglavlje "Tehnički podaci").

Voziti polako.

### ⚠ OPREZ

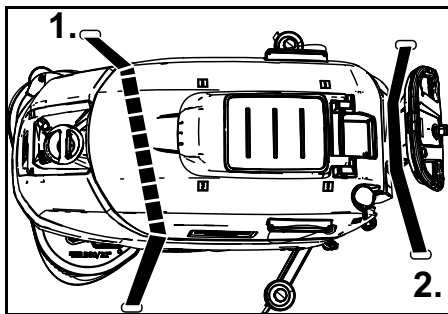
#### Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratiti pažnju na težinu uređaja.

Utovar uređaja vršiti samo uz pomoć druge osobe ili uz primenu voznog pogona.

1. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
2. Podići usisnu konzolu.
3. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.
4. Smer vožnje izabrati na prekidaču za smer vožnje.
5. Sigurnosni prekidač povući prema potisnoj ručki.
6. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.



7. Zatezni kaiš prvo postaviti ispod rezervoara za prljavu vodu.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

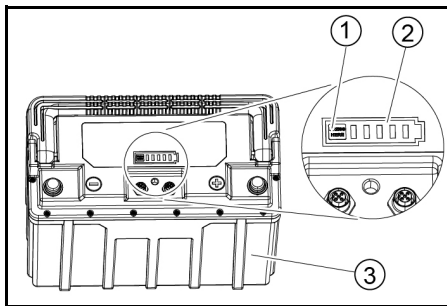
Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

### PAŽNJA

#### Mraz

Uništavanje uređaja zbog zaleđene vode U potpunosti ispraznite vodu iz uređaja. Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

- Ovaj uređaj sme da se skladišti samo u unutrašnjem prostoru.
- Pre dužeg skladištenja:
  1. Napunite bateriju na nivo između 30% i 50%.
  2. Odvojite punjač od utikača baterije.
  3. Pritiskajte taster na bateriji 20 sekundi da bi se baterija prebacila u režim mirovanja.



- ① Taster
- ② Prikaz napunjenosti
- ③ Akumulator

Svi LED indikatori prikaza punjenja počinju da svetle i gase se jedan za drugim. Nakon toga, prikaz stanja napunjenosti više ne reaguje ako se kratko pritisne taster.

### Napomena

Kod uređaja sa više baterija ovaj postupak mora biti izvršen samo na jednoj bateriji. Ostale baterije automatski preuzimaju režim mirovanja.

## Nega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Nenamerno pokretanje uređaja

Opasnost od povrede, strujni udar

Pre svih radova na uređaju, prekidač sa ključem postaviti u položaj „0“ i izvaditi ključ.

Izvući strujni utikač punjača.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.

### Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

### Intervali održavanja

#### Nakon svakog rada

### PAŽNJA

#### Neppravilno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi na održavanju*.

- Ispustiti prljavu vodu.
- Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
- Spoljašnjost uređaja očistiti vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za čišćenje.
- Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistiti.
- Očistiti mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistiti gumice za usisavanje, proveriti pohabanost, po potrebi podesiti visinu ili ih zameniti.
- Proveriti pohabanost pločastih četki, po potrebi ih zameniti.
- Napuniti akumulator.

- Ako je stanje napunjenosti ispod 50%, onda akumulator napuniti u potpunosti i bez prekida.

- Ako je stanje napunjenosti iznad 50%, onda akumulator napuniti samo ako će prilikom narednog korišćenja biti neophodno puno trajanje rada.

### Mesečno

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja pogledajte poglavlje „Radovi na održavanju“.

1. Isprazniti rezervoar za svežu vodu i isprati naslage.
2. Očistiti filter za svežu vodu.
3. Očistiti plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Obratite pažnju da spojni kablovi budu čvrsto utaknuti.
5. Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
6. Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

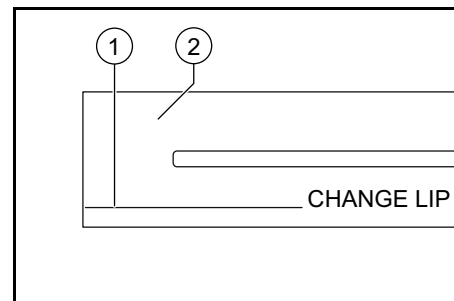
### Godišnje

- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

### Radovi na održavanju

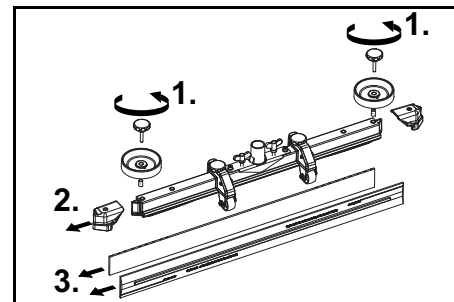
#### Okretanje ili zamena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje potrošene sve do granice pohabanosti, onda se one moraju okrenuti ili zameniti.



- ① Granica pohabanosti
- ② Gumica za usisavanje

1. Skinuti usisnu konzolu.
2. Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.

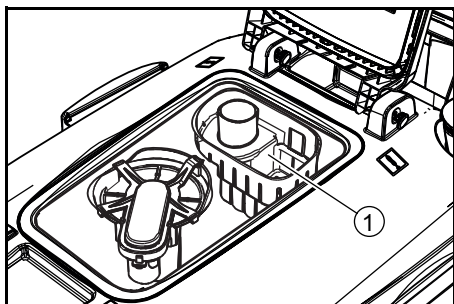


3. Skinuti delove od plastike.
4. Skinuti gumice za usisavanje.
5. Ugurati okrenute ili nove gumice za usisavanje.
6. Postaviti delove od plastike.

- Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

### Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

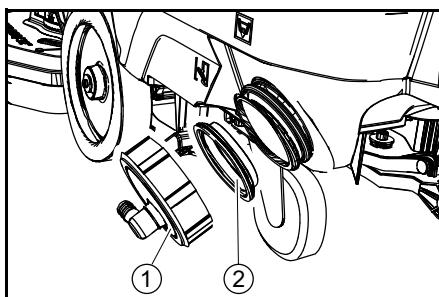
- Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.



- Mrežica za grubu prljavštinu
- Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
- Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
- Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

### Čišćenje filtera za svežu vodu

- Ispustiti svežu vodu (vidi poglavlje *Ispuštanje sveže vode*).
- Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

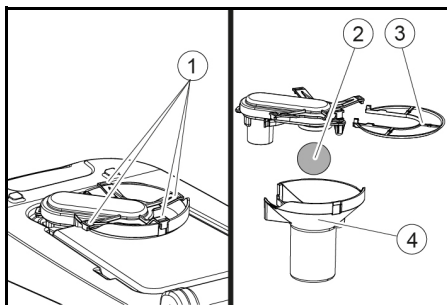


- Zatvarač rezervoara za svežu vodu
- Filter za svežu vodu
- Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
- Umetnuti filter za svežu vodu.
- Postaviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

**Napomena:** Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

### Čišćenje plovske i mrežice za skupljanje vlakana

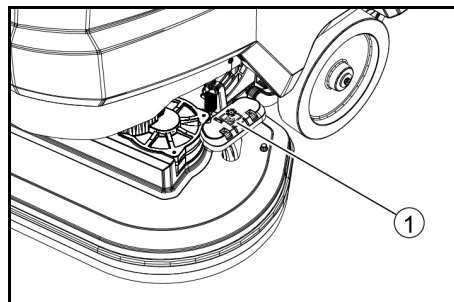
- Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.



- Kuka sa urezom
- Plovak
- Mrežica za skupljanje vlakana
- Kučičte plovka
- Otpustiti kuku sa urezom.
- Kučičte plovka skinuti prema dole.
- Izvaditi plovak iz kučićta i očistiti ga.
- Skinuti i očistiti mrežicu za skupljanje vlakana.
- Sve delove sklopiti obrnutim redosledom.

### Zamena pločastih četki

- Podići glavu za čišćenje.
- Pedalu za zamenu četki pritisnuti prema dole više nego što iznosi otpor.



- Pedala za zamenu četki
1. pločastu četku izvući bočno ispod glave za čišćenje.
- Novu pločastu četku držati ispod glave za čišćenje, pritisnuti prema gore i uglaviti.
- Postupak ponoviti za 2. pločastu četku.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

**Nenamerno pokretanje uređaja**  
Opasnost od povrede, strujni udar

Pre svih radova na uređaju, prekidač sa ključem postaviti u položaj „0“ i izvaditi ključ.  
Izvući strujni utikač punjača.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.
- Kod smetnji koje ne mogu da se otklone uz pomoć ove tabele, pozvati servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj ne može da se pokrene	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.</li> <li>Okretanjem odblokirajte taster za hitno zaustavljanje na komandnom polju. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tasterom za hitno zaustavljanje.)</li> <li>Aktivirati sigurnosni prekidač.</li> <li>Utaknuti utikač akumulatora.</li> <li>Proveriti, po potrebi napuniti akumulator.</li> <li>Proveriti da li su priključeni polovi akumulatora.</li> </ol>
Količina vode nije dovoljna	<ol style="list-style-type: none"> <li>Proveriti stanje napunjenosti sveže vode, po potrebi dopuniti rezervoar.</li> <li>Količinu vode povećati na tasteru za regulaciju količine vode.</li> <li>Očistiti filter za svežu vodu.</li> <li>Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.</li> </ol>
Snaga usisavanja je nedovoljna	<ol style="list-style-type: none"> <li>Isključiti uređaj i ispustiti prljavu vodu.</li> <li>Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi ih zameniti.</li> <li>Proveriti da li je usisno crevo pravilno povezano sa rezervoarom za prljavu vodu.</li> <li>Proveriti da li je mrežica za skupljanje vlakana zaprljana, po potrebi očistiti.</li> <li>Očistiti gumice za usisavanje, po potrebi ih okrenuti ili zameniti.</li> <li>Proveriti da li je poklopac na ispusnom crevu prljave vode zatvoren.</li> <li>Proveriti podešavanje usisne konzole.</li> <li>Proveriti da li ima začepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga očistiti. Prilikom ponovnog postavljanja usisnog creva bela oznaka na crevu mora da se nalazi na stezaljci.</li> <li>Proveriti hermetičnost usisnog creva, po potrebi ga zameniti.</li> </ol>

Smetnja	Otklanjanje
<b>Rezultat čišćenja je nedovoljan</b>	1. Smanjiti brzinu. 2. Proveriti pohabanost četki, po potrebi ih zameniti. 3. Proveriti podesnost tipa četke i sredstva za čišćenje.
<b>Usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja</b>	1. Ispustiti prijavu vodu. 2. Očistiti plovak. 3. Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistiti. 4. Proveriti da li ima začepjenja na usisnom crevu, po potrebi ga očistiti. 5. Proveriti da li ima začepjenja na usisnoj konzoli, po potrebi ukloniti začepljenje.
<b>Četka se ne okreće</b>	1. Proveriti da li neko strano telo blokira četku, po potrebi ukloniti strano telo.
<b>Uređaj vibrira tokom čišćenja</b>	1. Koristiti mekšu vrstu četke.
<b>LED indikatori "Baterija odvojena", 80% i 100% na punjaču svetle više puta jedan za drugim</b>	1. Punjač je u fazi dodatnog punjenja. Pri tom se ujednačava stanje napunjenosti pojedinačnih baterijskih ćelija. Smetnja postoji samo ako trajno svetli LED indikator "Baterija odvojena".
<b>Baterija ne može da se napuni</b>	Baterija je potpuno ispražnjena i punjač ne može da pokrene njeno punjenje. 1. Povežite punjač sa priključkom na električnu mrežu i baterijom. 2. Pritiskajte taster na bateriji duže od 5 sekundi. Baterija se pobuđuje i pokreće se proces punjenja.

### Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju

otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom

vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

### Pribor

Naziv	BD 70/75 br. dela	BD 80/100 br. dela	Opis
Pločasta četka, bela (izrazito meka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čišćenje blago zaprljanih ili osetljivih podova
Pločasta četka, prirodna (meko)	4.905-012.0	4.905-031.0	Od prirodnih vlakana za čišćenje i poliranje
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za primenu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja
Pločasta četka, crna (tvrda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za snažnu zaprljanost i osnovno čišćenje, samo za neosetljive podloge
Noseći kotur sa diskovima	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čišćenje sa diskovima, sa spojnicom sa brzom zamenom i Centerlock
Disk, beli	–	6.371-331.0	Za poliranje podova
Disk, crveni (srednje mekan)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čišćenje svih vrsta podova
Disk, zeleni (srednje tvrdoće)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čišćenje snažno zaprljanih podova i za osnovno čišćenje
Disk, crni (tvrđi)	6.369-001.0	6.371-169.0	Kod tvrdokornih zaprljanja i za osnovno čišćenje
Disk, smeđi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za sanaciju i održavanje zaštitnog sloja kod tvrdih i elastičnih površina
Disk, melamin	6.371-021.0	6.371-336.0	Za efikasno čišćenje mikropropustljivih površina
Usisna konzola, 1030 mm, savijena	4.777-108.0	–	
Usisna konzola, 1160 mm, savijena	–	4.777-102.0	
Komplet gumica za usisavanje, prirodna guma	4.037-144.0	4.037-138.0	
Komplet gumica za usisavanje, PU (otporno na ulje)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Komplet gumica za usisavanje, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

**Tehnički podaci**

		<b>BD 70/ 75 W Classi c Bp</b>	<b>BD 80/ 100 W Classi c Bp</b>
<b>Podaci o snazi uređaja</b>			
Nominalni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	80 / 160	160
Srednja potrošnja energije	W	1270	1320
Snaga voznog motora	W	250	300
Snaga usisne turbine	W	500	500
Snaga pogona četki	W	2 x 500	2 x 500
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	75	100
Zapremina rezervoara za prijavu vodu	l	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. pritisak vode	bar	0,06	0,06
Širina okretanja hoda	mm	1550	1650
Maks. uspon u radnom području	%	2	2
<b>Usisavanje</b>			
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	24	24
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Četke za čišćenje</b>			
Radna širina	mm	700	800
Prečnik četki	mm	356	410
Broj obrtaja četki	1/min	140	140
Pritisak naleganja četki	N	300 / 500	400 / 680
<b>Dimenzije i težine</b>			
Dozvoljena ukupna težina	kg	325	435
Prazna težina (transportna težina)	kg	251	325
Dimenzije pregrade za baterije	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72</b>			
Ukupna vrednost vibracije	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska LpA	dB(A)	65	65
Nepouzdanost KpA	dB(A)	2	2
Nivo zvučne snage LWA + nepouzdanost KW A	dB(A)	81	81

Zadržano pravo na tehničke promene.

**EU izjava o usklađenosti**

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.  
Proizvod: Čistač poda  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Važeće direktive EU**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Primenjene harmonizovane norme**

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Primenjene nacionalne norme**

-

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:


S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01



## Съдържание

Общи указания .....	194
Функция .....	194
Употреба по предназначение .....	194
Защита на околната среда .....	194
Акcesoари и резервни части .....	194
Комплект на доставката .....	194
Указания за безопасност .....	194
Описание на уреда .....	195
Монтаж .....	196
Пускане в експлоатация .....	197
Експлоатация .....	198
Транспортиране .....	199
Съхранение .....	199
Грижа и поддръжка .....	199
Помощ при повреди .....	201
Гаранция .....	201
Принадлежности .....	201
Технически данни .....	202
Декларация за съответствие на ЕС .....	202

## Общи указания

 Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

## Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове. Чрез настройка на количеството на водата и на почистващия препарат уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Дозирането на почистващ препарат се адаптира чрез добавянето в резервоара. Работната ширина и вместимостта на резервоарите за прясна и мръсна вода (вж. глава "Технически данни") позволяват ефективно почистване при дълъг експлоатационен живот. Уредът има тягово задвижване.

### Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Употреба по предназначение


Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.

- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава *Технически данни*).

## Защита на околната среда

 Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

 Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност на почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция, № 5.956-251.0, и действайте съответно. Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава *Технически данни*).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Преобръщащ се уред

Опасност от нараняване

Не работете с уреда върху наклонени повърхности.

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

## Предпазни устройства

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

### Предпазен прекъсвач

При пускане на предпазния прекъсвач уредът се изключва.

### Ключов прекъсвач

Щом ключовият прекъсвач се извади, уредът е защитен срещу неоправомощено ползване.

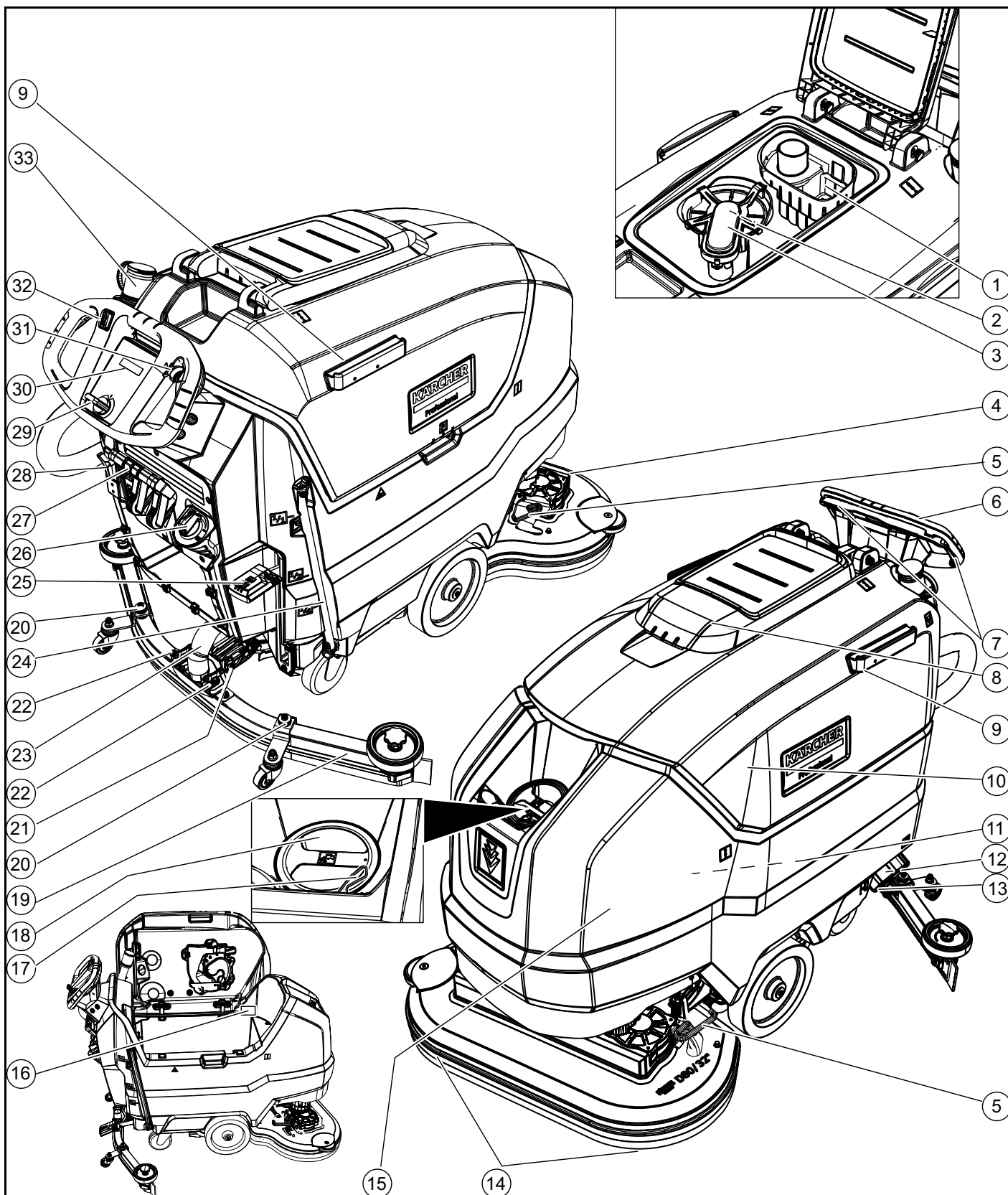
## Символи Предупредителни указания

При работа с акумулатори съблюдавайте изброените по-долу предупредителни указания:

	Спазвайте указанията, посочени в ръководството за употреба на акумулатора и върху акумулатора, както и в настоящото ръководство за експлоатация.
	Носете защита за очите.
	Дръжте децата далеч от киселина и акумулатори.
	Опасност от експлозия
	Забранени са огън, искри, открита светлина и пушене.
	Опасност от разрядане
	Първа помощ.
	Предупредително указание
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте акумулатора в контейнера за отпадъци.

# Описание на уреда

## преглед на уреда



- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| ① Цедка за груби отпадъци            | ⑩ Резервоар за мръсна вода                       | ⑱ Отвор за пълнене резервоар чиста вода            |
| ② Цедка за мъхове                    | ⑪ Акумулатор                                     | ⑲ Лента засмукване                                 |
| ③ Поплавък                           | ⑫ Филтър за чиста вода                           | ⑳ Регулране на височината на лента засмукване      |
| ④ Почистваща глава                   | ⑬ Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода | ㉑ Регулране на наклона на лента засмукване         |
| ⑤ Педал за смяна на четката          | ⑭ Дискава четка                                  | ㉒ Крилчати гайки за закрепване на лента засмукване |
| ⑥ Плъзгача скоба                     | ⑮ Резервоар за чиста вода                        | ㉓ Смукателен маркуч                                |
| ⑦ Предпазен прекъсвач                | ⑯ Типова табелка                                 |  |
| ⑧ Капак на резервоара за мръсна вода | ⑰ Носач за маркуча                               |  |
| ⑨ Придържача шина за Homebase        |  |  |

- 24 Индикатор за ниво на напълване на чиста вода  
Изпускателен маркуч за чиста вода
- 25 Лост на почистващата глава
- 26 Регулиращо копче Количество на водата
- 27 Лост лента засмукване
- 28 Щепсел на акумулатора
- 29 Ключов прекъсвач
- 30 Дисплей
- 31 Въртящ бутон Работна скорост
- 32 Превключвател за посока на движение
- 33 Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране



Нормално налягане на притискане на почистващата глава



Почистваща глава вдигната



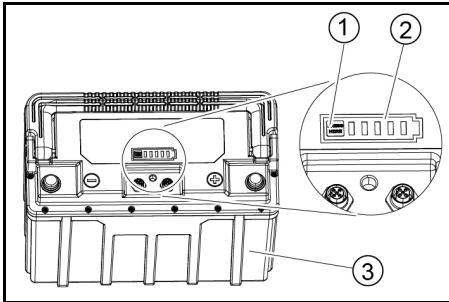
Педал Повдигане/спускане на почистваща глава



Педал за смяна на четката

\* опционално

### Акумулатор



- 1 Бутон
- 2 Индикация за състоянието на зареждане
- 3 Акумулатор

### Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

### Символи върху уреда



Изпускателен отвор резервоар за чиста вода



Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода



Повишено налягане на притискане на почистващата глава



Достъп до акумулатора



Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (50%)



Тук се включва щепселът на зарядното устройство



Точка за закрепване



\*Носач на мопа



### ВНИМАНИЕ

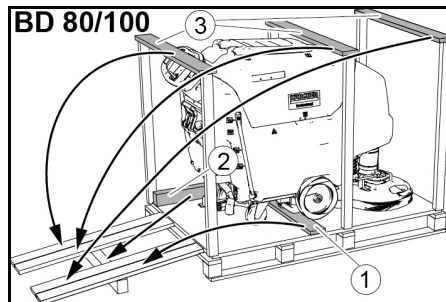
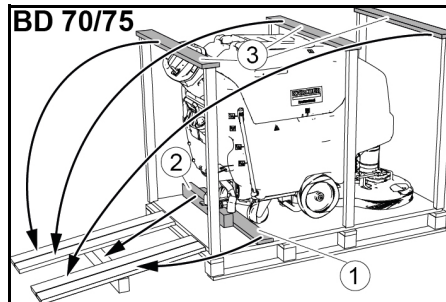
**Неправилно място за включване**

Опасност от повреда  
НЕ включвайте щепсела на зарядното устройство тук

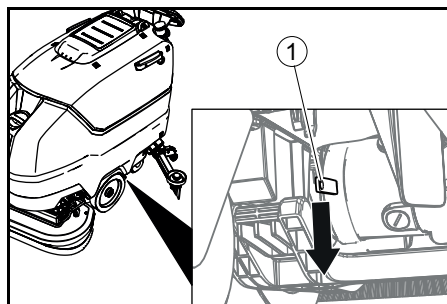
## Монтаж

### Разтоварване

1. Отстранете картонената опаковка.
2. Отстранете стягащите ленти.
3. Развийте закрепените с винтове на палета дървени трупчета.
4. С 3-те горни укрепващи летви на картонената опаковка и напречно завинтената върху палетата предпазна дъска поставете рампа пред палетата и я закрепете с винтове за плоскости за затягане.



- 1 Предпазна дъска
- 2 Дървена греда
- 3 Укрепваща летва
5. Пъхнете развинтената от палетата дървена греда под рампата за опора и я завинтете.
6. Натиснете лоста Почистища глава надолу и го фиксирайте вдясно.
7. **Само при BD 80/100:** Натиснете лоста на спирачката надолу.



- 1 Лост на спирачката

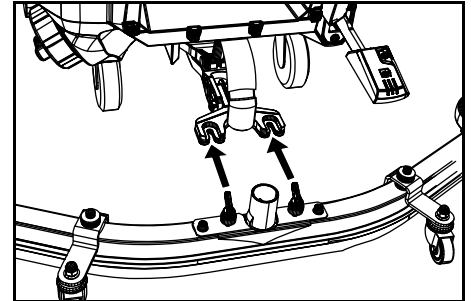
### Указание

При BD 70/75 няма спирачка.  
Освобождаването на спирачката не е необходимо за този уред.

8. Издърпайте уреда назад от палета.
9. **Само при BD 80/100:** Натиснете лоста на спирачката нагоре.

### Монтиране на лента засмукване

1. Поставете лентата засмукване в окачването на лента засмукване.



2. Затегнете крилчатите гайки.
3. Поставете смукателния маркуч.

### Акумулатори

#### Препоръчвани акумулатори

Уред	Акумулатор
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреда

Употребата на други акумулатори може да доведе до повреда на уреда.  
Използвайте само препоръчаните акумулатори.

#### Поставяне и свързване на акумулаторите

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината  
При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

### ВНИМАНИЕ

#### Размяна на полярността

Разрушаване на управляващата електроника  
При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

### ВНИМАНИЕ

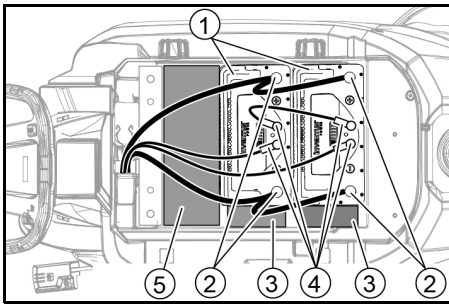
#### Дълбоко разреждане

Опасност от повреда  
Заредете акумулаторите преди пускане в експлоатация на уреда.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
3. Извадете щепсела на акумулатора.
4. Поставете акумулаторите в уреда, както е показано.

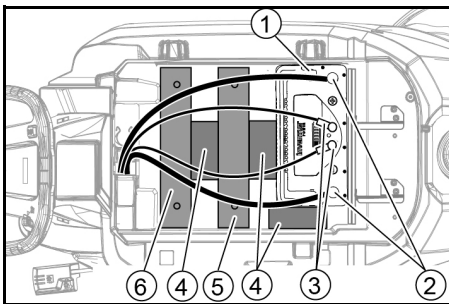


### BD 80/100:



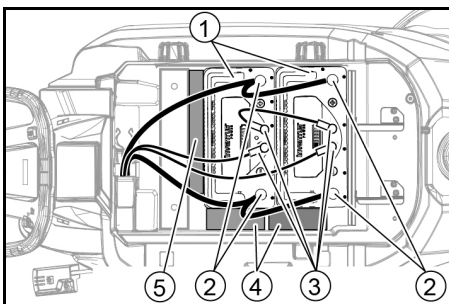
- ① Аккумулятор
- ② Полюс на аккумулятора
- ③ Уплътнителна вложка 150x150x65
- ④ Кръгъл щепсел
- ⑤ Уплътнителна вложка 90x185x335 (2 броя един върху друг)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Аккумулятор
- ② Полюс на аккумулятора
- ③ Кръгъл щепсел
- ④ Уплътнителна вложка 150x150x65
- ⑤ Допълнителна тежест, 6 плочи
- ⑥ Допълнителна тежест, 14 плочи

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Аккумулятор
- ② Полюс на аккумулятора
- ③ Кръгъл щепсел
- ④ Уплътнителна вложка 150x150x65
- ⑤ Уплътнителна вложка 155x300x60
5. Поставете уплътнителните вложки и допълнителните тежести, както е посочено.

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреда

При объркване на полярността (положителен и отрицателен полюс) ще се повреди управляващата електроника.

Свържете червения кабел към положителния полюс, а черния кабел - към отрицателния полюс.

При свързването на кабелите съблюдавайте горепосочените фигури.

6. Свържете присъединителните кабели към полюсите на аккумулятора (+) и (-).
7. При уреди с 2 аккумулятора поставете съединителния кабел между двата аккумулятора.
8. Включете кръглите щепсели към аккумуляторите.
9. Свържете щепсела на аккумулятора от страната на уреда с щепсела на аккумулятора от страната на уреда.
10. Спуснете резервоара за мръсна вода надолу.

### Указание

Преди да пуснете в експлоатация уреда, заредете аккумуляторите (вж. раздел „Зареждане на аккумуляторите“).

### Демонтаж на аккумуляторите

#### △ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Демонтаж и монтаж на аккумуляторите

Неустойчиво положение на машината  
При демонтажа и монтажа на аккумуляторите следете за устойчиво положение на машината.

1. Поставете ключовия прекъсвач на "0" и извадете ключа.
2. Извадете щепсела на аккумулятора.
3. Изпуснете мръсната вода.
4. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
5. Извадете всички кръгли щепсели.
6. Разкачете кабели от страната на уреда от отрицателния полюс на аккумулятора.
7. Разкачете останалите кабели от аккумуляторите.
8. При необходимост отстранете уплътнителните вложки.
9. Извадете аккумуляторите.
10. Изхвърлете изразходените аккумулятори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

### Пускане в експлоатация

#### Зареждане на аккумулятора

#### △ ОПАСНОСТ

#### Неправилна употреба на зарядното устройство

Електрически удар  
Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

#### ВНИМАНИЕ

#### Употреба на несъвместимо зарядно устройство

Опасност от повреда

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на аккумулятора от страната на уреда.

Използвайте само съвместимо с монтирания тип аккумулятор зарядно устройство.

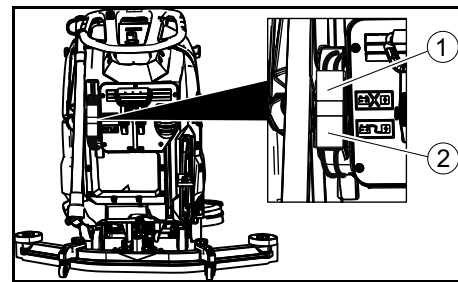
Прочетете ръководството за експлоатация, предоставено от производителя на зарядното устройство, и съблюдавайте специално указанията за безопасност.

По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

### Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т. е., щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, двигателят на четките и турбината се изключват.

1. Придвигнете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.
2. Извадете щепсела на аккумулятора от страната на уреда.



- ① Щепсел на аккумулятора, страна на уреда
- ② Щепсел на аккумулятора, страна на аккумулятора

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреда

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на аккумулятора от страната на уреда.

### Указание

Прочетете ръководството за експлоатация на производителя на зарядното устройство и спазвайте особено указанията за безопасност!

3. Свържете щепсела на аккумулятора от страната на уреда с зарядното устройство.
4. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.
5. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.  
Времето за зареждане зависи от състоянието на аккумулятора и от зарядното устройство. При празен аккумулятор времето за зареждане е приблизително:

Зарядно устройство	Капацитет на аккумулятора	Време за зареждане прил.
6 654-483,0	80 Ah	7 часа
6 654-484,0	80 Ah	2 часа
	160 Ah	4 часа

6. След завършен процес на зареждане:
  - а Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.



- b Изключете щепсела на акумулатора от зарядното устройство.
- c Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.

## Експлоатация

### ВНИМАНИЕ

**Опасна ситуация при експлоатация**  
Опасност от нараняване  
При опасност отпускате предпазния прекъсвач.

### Наливане на работни материали

#### Наливане на чиста вода

- Отворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
- Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до долния ръб на отвора за пълнене.  
**Указание:** По време на пълненето маркучът за чиста вода може да се фиксира с носача за маркуча.
- Затворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

### Указания за почистващи препарати

#### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Неподходящи почистващи препарати

Опасност за здравето, повреда на уреда  
Използвайте само препоръчаните почистващи препарати. При употреба на други почистващи препарати потребителят поема повишения риск по отношение на експлоатационната безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина. Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени върху почистващите препарати.

#### Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи препарати.  
Препоръчителни почистващи препарати

Употреба	Почистващ и препарати
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове	RM 746 RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на плочки от фин камък	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751

Употреба	Почистващ и препарати
Почистване и дезинфекция на санитарна зона	RM 732
Премахване на покривен слой на всякакви устойчиви на алкали подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

### Почистващи препарати

- Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.  
**Указание:** Капачката на отвора за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за отмерване на почистващия препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

### Настройка на количеството на водата

- От регулиращото копче настройте количеството на водата според замърсяването на подовата настилка.

#### Указание

Направете първите опити за почистване с малко количество вода. Постепенно увеличавайте количеството на водата, докато се постигне желаният резултат от почистването.

#### Указание

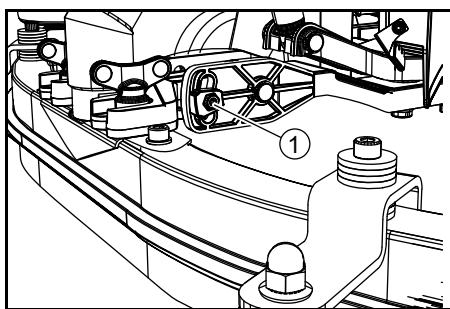
При празен резервоар за чиста вода почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.

### Настройка лента засмукване

#### Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните крайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

- Развийте винта.

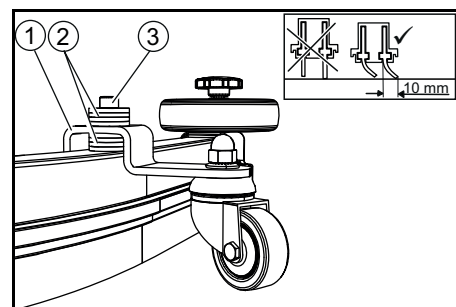


- Винт
- Регулирайте наклона на лентата засмукване.
- Затегнете винта.

#### Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните крайници при контакт с пода.

- Придвигнете уреда малко напред.
- Сравнете огъването на смукателните крайници с дадената по-долу фигура.



- Дистанционна втулка с държач
- Подложна шайба
- Винт
- Развийте винта.
- Между лентата засмукване и дистанционната втулка поставете толкова подложни шайби, че да се образува правилното огъване на смукателния крайник.
- Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
- Завинтете и затегнете винта.
- Повторете процеса на втората дистанционна втулка.
- Придвигнете уреда малко напред.
- Още веднъж проверете огъването на смукателните крайници по цялата дължина.
- При необходимост повторете процеса на настройка.

### Почистване

#### Включване на уреда

- Поставете ключовия прекъсвач на "1". Дисплеят показва последователно:
  - периода до следващия сервис
  - версия на софтуера, обслужващ елемент
  - състоянието на зареждане на акумулатора и брой на работните часове

#### Пътуване

#### Указание

Посоката на движение може да се променя по време на почистването. Така чрез многократно движение напред и назад може интензивно да се почиства избрано място.

- Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".

### Почистване

#### Указание

Наклонът и височината на лентата засмукване могат да се настройват с цел подобряване на резултата от изсмукването (вж. глава Настройка лента засмукване).

#### Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор и смукателната турбина работи с повишени обороти. В такъв случай вдигнете лентата засмукване и се придвижете за изпразване на резервоара за мръсна вода.

1. Завъртете въртящия бутон Работна скорост на желаната стойност. По време на настройването скоростта се показва на дисплея. Показанието е в проценти от максималната скорост.
2. Настройте количеството на водата от регулиращия вентил.
3. Натиснете надолу лоста лента засмукване. Лентата засмукване се спуска. Изсмукването стартира.
4. Натиснете лоста Почистваща глава надолу, освободете и оставете да се върне нагоре.
5. Дръпнете предпазния прекъсвач към плъзгащата скоба. Почистващата глава стартира и уредът се движи с настроената скорост.

#### Увеличаване на налягането на притискане на четките

1. Отпуснете предпазния прекъсвач.
2. Вдигнете лоста Почистваща глава с ръка и го фиксирайте вдясно.

#### Приключване на работата

##### Приключване на почистването

1. Отпуснете предпазния прекъсвач.
2. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.
3. Продължете движението за кратко разстояние. Остатъчната вода се изсмуква.
4. Вдигнете лентата засмукване. Изсмукването работи по инерция още 10 секунди.
5. Поставете ключовия прекъсвач на "0".
6. При необходимост заредете акумулатора.

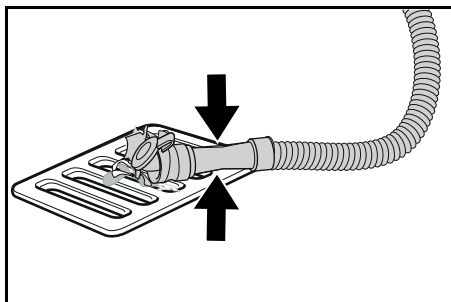
#### Изпускане на мръсната вода

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Неправилно изхвърляне на отпадни води

Замърсяване на околната среда  
Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

1. Извадете изпускателния маркуч от държача и го спуснете над подходящо приспособление за събиране.



2. Натиснете или прегънете приспособлението за дозиране.
3. Отворете капака на приспособлението за дозиране.
4. Изпуснете мръсната вода. Регулирайте количеството на водата чрез натиск или прегъване.
5. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.

#### Изпускане на чиста вода

1. Изтеглете маркуча на индикатора за ниво на напълване и го завъртете надолу.

#### Бързо изпускане на чиста вода

1. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Оставете чистата вода да изтече.
3. Поставете и завинтете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

**Указание:** Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

### Транспортиране

##### ⚠ ОПАСНОСТ

##### Преминаване по наклони

Опасност от нараняване

При товарене и разтоварване използвайте уреда само на наклони до максималната стойност (вж. глава "Технически данни").

Движете се бавно.

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

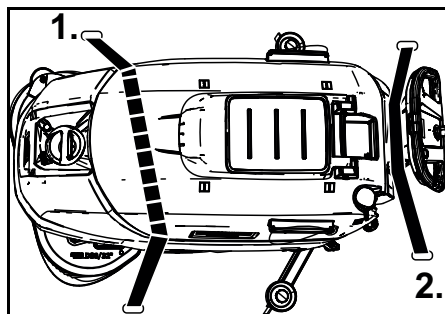
##### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

Товарете уреда само с помощта на друг човек или използвайте тяговото задвижване.

1. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.
2. Вдигнете лентата засмукване.
3. Поставете ключовия прекъсвач на "1".
4. Изберете посоката на движение от превключвателя за посока на движение.
5. Дръпнете предпазния прекъсвач към плъзгащата скоба.
6. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.



7. Първо поставете обтягащия колан под резервоара за мръсна вода.

### Съхранение

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

##### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

### ВНИМАНИЕ

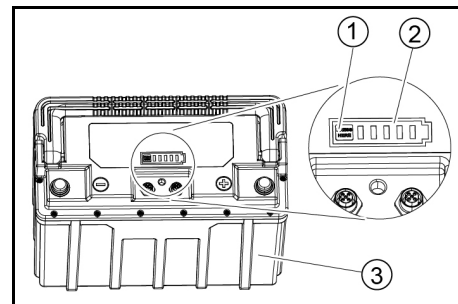
#### Замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Излейте напълно водата от уреда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

- Този уред трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.
- Преди продължително съхранение:
  1. Приведете акумулатора(ите) в състояние на зареждане между 30 % и 50 %.
  2. Отделете зарядното устройство от щепсела на акумулатора.
  3. Натиснете бутона върху акумулатора за 20 секунди, за да превключите акумулатора в режим на покой.



- 1 Бутон
- 2 Индикация за състоянието на зареждане
- 3 Акумулатор

Всички светодиоди на индикацията за състояние на зареждане светват наведнъж и изгасват един след друг. След това индикацията за състояние на зареждане повече не реагира при натискане на бутона за кратко.

#### Указание

При уреди с няколко акумулатора този процес трябва да се изпълнява само на един акумулатор. Останалите акумулатори автоматично приемат режима на покой.

### Грижа и поддръжка

##### ⚠ ОПАСНОСТ

##### Непреднамерено стартиращ уред

Опасност от нараняване, токов удар

Преди всякакви работи по уреда поставете ключовия прекъсвач на "0" и изваждайте ключа.

Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

#### Инспекция на безопасността/ договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

## Интервали на поддръжка

### След всяка употреба

#### ВНИМАНИЕ

#### Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава *Работи по поддръжка*.

- Изпуснете мръсната вода.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Почистете смукателните крайници, проверете за износване, при необходимост регулирайте височината или ги сменете.
- Проверете дисковите четки за износване, при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

### Ежемесечно

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава „Работи по поддръжка“.

1. Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
2. Почистете филтъра за чиста вода.
3. Почистете поплавка и цедката за мъхове.
4. Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
5. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
6. В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

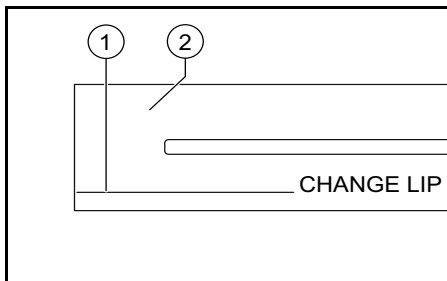
### Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

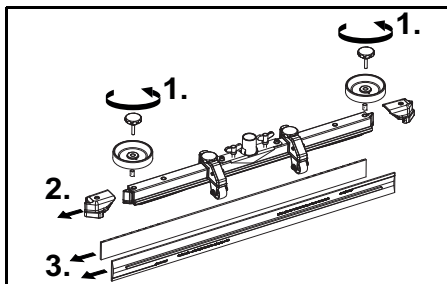
### Работи по поддръжка

#### Обръщане или смяна на смукателните крайници

Ако смукателните крайници са износени до маркировката за износване, те трябва да бъдат обърнати или сменени.



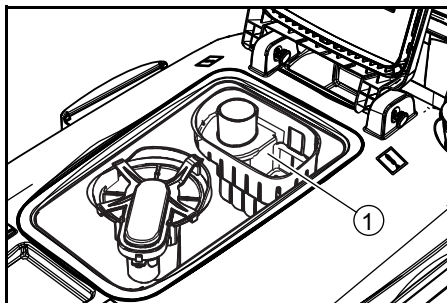
1. Маркировка за износване
  2. Смукателен крайник
1. Свалете лентата засмукване.
  2. Развийте звездовидните ръкохватки.



3. Извадете пластмасовите части.
4. Извадете смукателните крайници.
5. Поставете обърнатите или нови смукателни крайници.
6. Поставете пластмасовите части.
7. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

#### Почистване на цедката за груби отпадъци

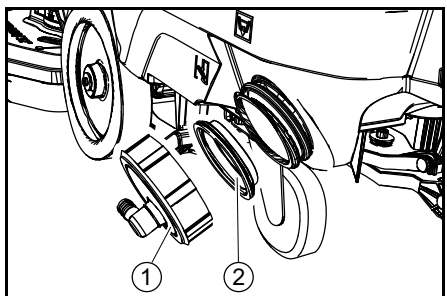
1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



1. Цедка за груби отпадъци
2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

#### Почистване на филтъра за чиста вода

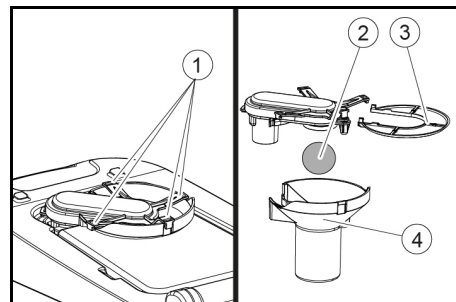
1. Изпуснете чистата вода (вж. глава *Изпускане на чиста вода*).
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.



1. Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
  2. Филтър за чиста вода
3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
  4. Поставете филтъра за чиста вода.
  5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
- Указание:** Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

#### Почистване на поплавка и цедката за мъхове

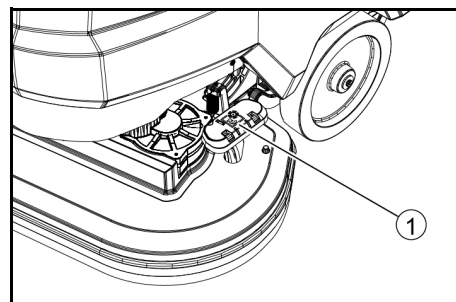
1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



1. Блокиращо приспособление
  2. Поплавък
  3. Цедка за мъхове
  4. Корпус на поплавка
2. Развийте блокиращото приспособление.
  3. Извадете надолу корпуса на поплавка.
  4. Извадете поплавка от корпуса и го почистете.
  5. Свалете цедката за мъхове и я почистете.
  6. Сглобете отново всички елементи в обратна последователност.

#### Смяна на дискови четки

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Натиснете педала за смяна на четките надолу, преодолявайки съпротивлението.



1. Педал за смяна на четката
3. Извадете 1-та дискова четка от страни под почистващата глава.
4. Дръжте новата дискова четка под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.
5. Повторете процеса за 2-та дискова четка.

## Помощ при повреди

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Непреднамерено стартиращ уред**  
Опасност от нараняване, токов удар

Преди всякакви работи по уреда поставяйте ключовия прекъсвач на "0" и изваждайте ключа.  
Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, повикайте сервиза.

Повреда	Отстраняване
Уредът не може да стартира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете ключовия прекъсвач на "1".</li> <li>2. Деблокирайте бутона за аварийно изключване на панела за обслужване, като го завъртите. (Указание: не всички версии на уреда са оборудвани с бутон за аварийно изключване.)</li> <li>3. Натиснете предпазния прекъсвач.</li> <li>4. Включете щепсела на акумулатора.</li> <li>5. Проверете, евент. заредете акумулаторите.</li> <li>6. Проверете дали полюсите на акумулатора са свързани.</li> </ol>
Количеството на водата не е достатъчно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете нивото на напълване на чистата вода, при необходимост допълнете резервоара.</li> <li>2. Увеличете количеството на водата от регулиращото копче Количество на водата.</li> <li>3. Почистете филтъра за чиста вода.</li> <li>4. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.</li> </ol>
Смукателната мощност е твърде слаба	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спрете уреда и изпуснете мръсната вода.</li> <li>2. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.</li> <li>3. Проверете дали смукателният маркуч е правилно свързан с резервоара за мръсна вода.</li> <li>4. Проверете цедката за мъхове за замърсяване, при необходимост я почистете.</li> <li>5. Почистете смукателните крайници на лентата засмукване, при необходимост ги обърнете или сменете.</li> <li>6. Проверете дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен.</li> <li>7. Проверете настройката на лентата засмукване.</li> <li>8. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете. При повторно поставяне на смукателния маркуч бялата маркировка на маркуча трябва да бъде на задържащата скоба.</li> <li>9. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете.</li> </ol>
Резултатът от почистването е незадоволителен	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете скоростта.</li> <li>2. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете.</li> <li>3. Проверете дали типът четка и почистващият препарат са подходящи.</li> </ol>
Смукателната турбина работи с повишени обороти	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изпуснете мръсната вода.</li> <li>2. Почистете поплавяка.</li> <li>3. Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.</li> <li>4. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.</li> <li>5. Проверете лентата засмукване за запушване, при необходимост отстранете запушването</li> </ol>
Четката не се върти	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали четката не е блокирана от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.</li> </ol>
При почистването уредът вибрира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Използвайте по-мека четка.</li> </ol>
Светодиодите „Акумулатор разкачен“, 80 % и 100 % на зарядното устройство светват многократно един след друг	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядното устройство е във фаза на допълнително зареждане. При това се изравнява състоянието на зареждане на отделните клетки на акумулатора. Повреда има само тогава, когато светодиодът „Акумулатор разкачен“ свети постоянно.</li> </ol>
Акумулаторът не може да се зареди	<p>Акумулаторът е дълбоко разреден и зарядното устройство не може да го „събуди“.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свържете зарядното устройство с мрежовото захранване и с акумулатора.</li> <li>2. Натиснете бутона върху акумулатора за повече от 5 секунди. Акумулаторът реагира и процесът на зареждане стартира.</li> </ol>

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще

отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия

дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

### Принадлежности

Обозначение	BD 70/75 част №	BD 80/100 част №	Описание
Дискова четка, бяла (много мека)	4.905-011.0	4.905-030.0	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове
Дискова четка, естествени влакна (мека)	4.905-012.0	4.905-031.0	От естествени влакна за почистване и полиране
Дискова четка, червена (средна, стандартна)	4.905-010.0	4.905-000.0	За употреба при всякакви стандартни дейности по почистване
Дискова четка, черна (твърда)	4.905-013.0	4.905-032.0	За силни замърсявания и за основно почистване, само за нечувствителни настилки
Възбуждащ диск с подложка	4.762-590.0	4.762-447.0	За почистване с подложки, с приспособление за бърза смяна и Centerlock (централно заключване)



Обозначение	BD 70/75 част №	BD 80/100 част №	Описание
Подложка, бяла	–	6.371-331.0	За полиране на подове
Подложка, червена (средно мека)	6.369-003.0	6.371-147.0	За почистване на всякакви подове
Подложка, зелена (средно твърда)	6.369-002.0	6.371-148.0	За почистване на силно замърсени подове и за основно почистване
Подложка, черна (твърда)	6.369-001.0	6.371-169.0	При упорити замърсявания и за основно почистване
Подложка, кафява (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	За оздравяване на поддържащия слой на твърди и еластични повърхности
Подложка, меламина	6.371-021.0	6.371-336.0	За ефективно почистване на микропорести повърхности
Лента засмукване, 1030 mm, огъната	4.777-108.0	–	
Лента засмукване, 1160 mm, огъната	–	4.777-102.0	
Комплект всмукателни лисни, естествен каучук	4.037-144.0	4.037-138.0	
Комплект всмукателни лисни, PU (маслоустойчиви)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Комплект всмукателни лисни, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Технически данни

	BD 70/75 W Classi с Вр	BD 80/100 W Classi с Вр	
<b>Данни за мощността на уреда</b>			
Номинално напрежение	V	24	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	80 / 160	160
Средна консумирана мощност	W	1270	1320
Мощност на тяговия двигател	W	250	300
Мощност на смукателната турбина	W	500	500
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 500	2 x 500
Теоретична мощност на единица площ	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Обем на резервоара за чиста вода	l	75	100
Обем на резервоара за мръсна вода	l	75	100
Температура на водата макс.	°C	50	50
Налягане на водата макс.	bar	0,06	0,06
Радиус на завиване	mm	1550	1650
Наклон на работната зона, макс.	%	2	2
<b>Изсмукване</b>			
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	24	24

		BD 70/75 W Classi с Вр	BD 80/100 W Classi с Вр
Смукателна мощност, вакуум	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Почистващи четки</b>			
Работна ширина	mm	700	800
Диаметър на четките	mm	356	410
Обороти на четките	1/min	140	140
Налягане на притискане на четките	N	300 / 500	400 / 680
<b>Размери и тегла</b>			
Допустимо общо тегло	kg	325	435
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	251	325
Размери на отделението за акумулатори	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-72</b>			
Обща стойност на вибрацията	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане LpA	dB(A)	65	65
Неустойчивост KpA	dB(A)	2	2
Ниво на звукова мощност LWA + Неустойчивост KWA	dB(A)	81	81
Запазваме си правото на технически промени.			

## Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение,

съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.  
Продукт: Уред за почистване на подове  
Тип: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Приложими директиви на ЕС**  
2006/42/EO (+2009/127/EO)  
2014/30/EC  
2014/53/EC (TCU)

**Приложими хармонизирани стандарти**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Приложими национални стандарти**

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
Виненден, 2021/02/01

Sisukord	
Üldised juhised .....	203
Funktsioon .....	203
Sihtotstarbeline kasutamine.....	203
Keskonnakaitse.....	203
Lisavarustus ja varuosad .....	203
Tarnekomplekt .....	203
Ohutusjuhised .....	203
Seadme kirjeldus .....	204
Montaaž .....	205
Käikuvõtmine .....	206
Käitamine .....	206
Transport.....	207
Ladustamine .....	208
Hooldus ja jooksevremont.....	208
Abi rikete korral.....	209
Garantii .....	210
Tarvikud .....	210
Tehnilised andmed .....	210
EL vastavusdeklaratsioon .....	210

Keskonnakaitse	
 Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.	
 Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vales ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.	
<b>Juhised koostisainete kohta (REACH)</b> Aktuaalse info koostisainete kohta leiате aadressilt: <a href="http://www.kaercher.com/REACH">www.kaercher.com/REACH</a>	

Lisavarustus ja varuosad	
Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.	
Tarvikute ja varuosade kohta leiате teavet aadressilt <a href="http://www.kaercher.com">www.kaercher.com</a> .	

Tarnekomplekt	
Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.	


Ohutusjuhised	
Lugege ja järgige enne seadme esmast kasutust käesolevat kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri	
Harjapuhastusseadmete ja pihustusekstraktsiooniseadmete ohutusjuhised, nr 5.956-251.0 ning toimige nende järgi.	
Seadet on lubatud käitada piiratud tõusuga pindadel (vt peatükki <i>Tehnilised andmed</i> ).	
<b>⚠ HOIATUS</b> <b>Ümber kukkuv seade</b> <i>Vigastusoht</i> Ärge käitage seadet kallutatud pindadel. Seadet tohib käitada ainult siis, kui kattepaneel ja kõik kaaned on suletud.	

Ohutusseadised	
<b>⚠ ETTEVAATUS</b> <b>Puuduivad või muudetud ohutusseadised</b> <i>Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.</i> Ärge kunagi muutke või hiiige kõrvale ohutusseadistest.	



Turvalüliti	
Turvalüliti lahtilaskmisel lülitub seade välja.	

Võtmelüliti	
Võtmelüliti äratõmbamisel on seade kaitsitud volitamata kasutamise vastu.	

Hoiatusjuhiste sümbolid	
Järgige akudega ümberkäimisel järgmisi hoiatusjuhiseid:	

	Järgige aku kasutusjuhendis, aku peal ning käesolevas kasutusjuhendis olevaid juhiseid.
---	---

**Üldised juhised**

  Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

**Funktsioon**

Seda küürimisimurit kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks. Seadet saab kohandada vastava puhastusülesandega, seadistades vee koguse ja puhastusvahendi koguse. Puhastusvahendi doseeringut kohandatakse paaki lisamisega. Puhta ja musta vee mahutite töölaius ning maht (vt peatükki "Tehnilised andmed") võimaldavad pika tööea vältel tõhusalt puhastada. Seadmel on sõiduajam.

**Märkus**  
Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puhastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

**Sihtotstarbeline kasutamine**

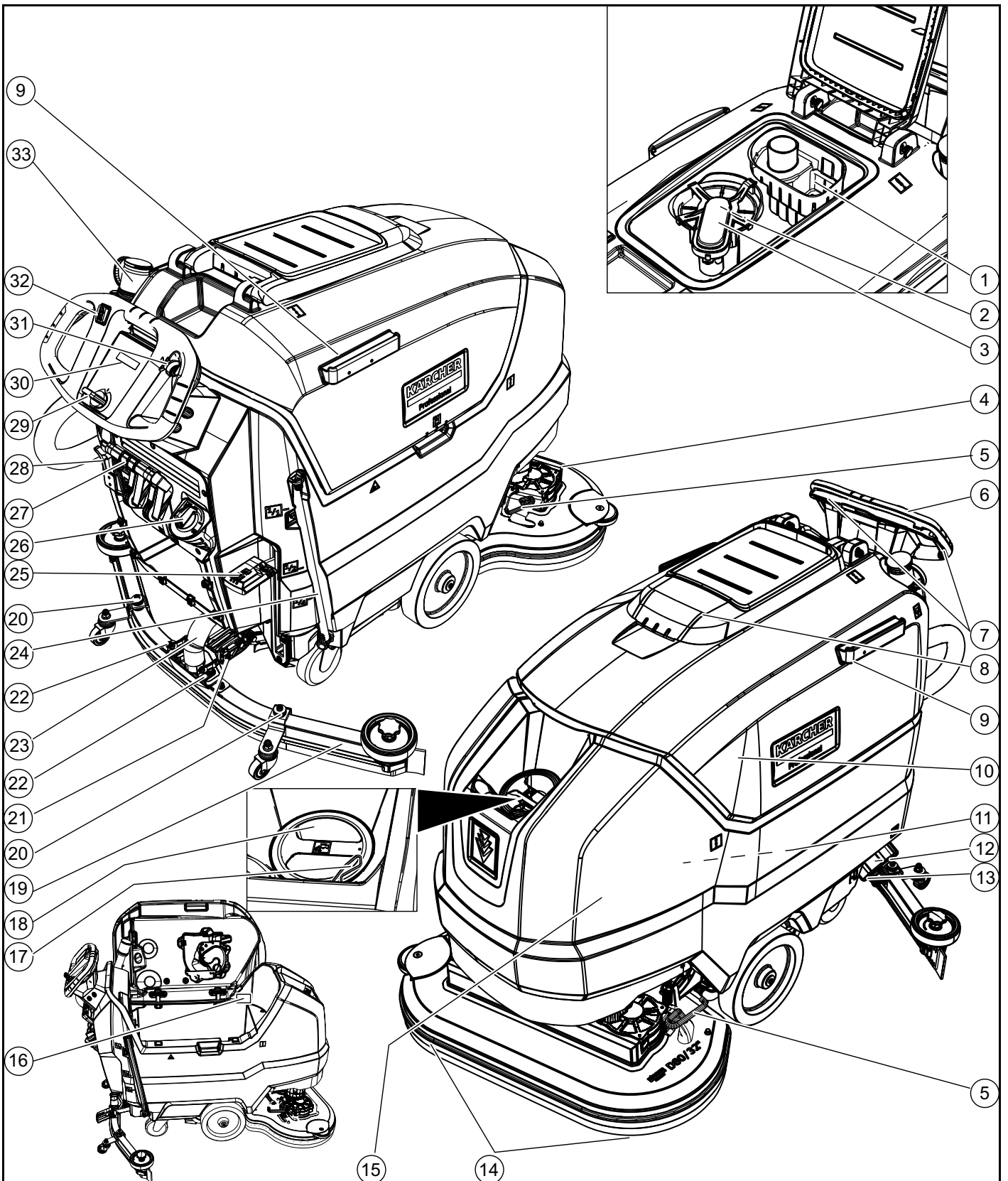
Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledade põrandate puhastamiseks.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada maksimaalse tõusuga pindadel (vt peatükki *Tehnilised andmed*).

	Kandke silmade kaitset.
	Hoidke lapsed happest ja akust eemal.
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine valgus ja suitsetamine keelatud.
	Söövitusoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Utiliseerimine
	Ärge visake akut prügikasti.

# Seadme kirjeldus

## seadme ülevaade



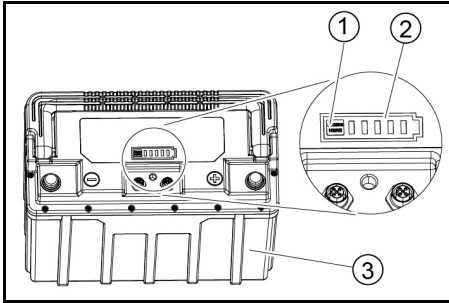
- ① Jämeda mustuse sõel
- ② Ebemesõel
- ③ Ujuk
- ④ Puhastuspea
- ⑤ Harjavahetuse pedaal
- ⑥ Tõukesang
- ⑦ Turvalüliti
- ⑧ Mustaveepaagi kaas
- ⑨ Homebase'i hoidesiin

- ⑩ Mustaveepaak
- ⑪ Aku
- ⑫ Puhtaveefilter
- ⑬ Puhtaveepaagi sulgur
- ⑭ Ketashari
- ⑮ Puhtaveepaak
- ⑯ Tüübisisilt
- ⑰ Voolikuhoidja
- ⑱ Puhtaveepaagi täiteava

- ⑲ Imitala
- ⑳ Imitala kõrguseeadur
- ㉑ Imitala kaldeseadur
- ㉒ Tiibmutter imitala kinnitamiseks
- ㉓ Imivoolik
- ㉔ Puhta vee täitetaseme näidik
- ㉕ Puhta vee väljalaskevoolik
- ㉖ Puhastuspea hoob
- ㉗ Veekoguse reguleerimisnupp

- 27 Imitala hoob
- 28 Akupistik
- 29 Võtmelüliti
- 30 Displei
- 31 Töökiiruse pöördnupp
- 32 Sõidusuunalüliti
- 33 Doseerimiseseadisega musta vee väljalaskevoolik

### Aku



- 1 Vajutage
- 2 Laadimisseisundi näidik
- 3 Aku

### Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

### Seadmel olevad sümbolid



Puhtaveepaagi väljalaskeava



Mustaveepaagi väljalaskeava



Puhastuspea suurenenud vastusurumisrõhk



Akule juurdepääs



Puhtaveepaagi täitetas (50%)



Pistke laadija pistik siin sisse



Sidumispunkt



\*Mopihoidik



### TÄHELEPANU

#### Vale pesa

Kahjustusoh

ÄRGE pistke laadija pistikut siin sisse



Puhastuspea normaalne vastusurumisrõhk



Puhastuspea tõstetud



Puhastuspea pedaali tõstmine / langetamine



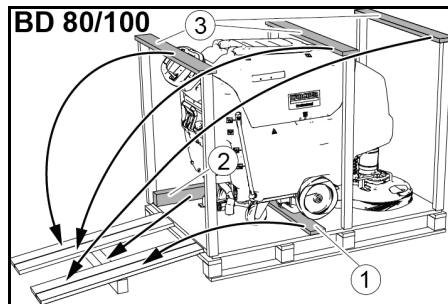
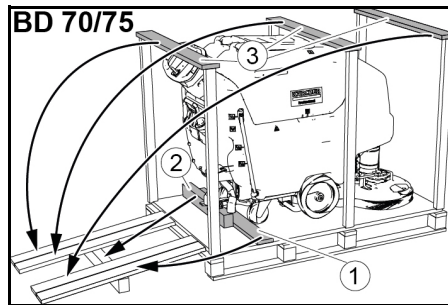
Harjavahetuse pedaal

\* Valikul

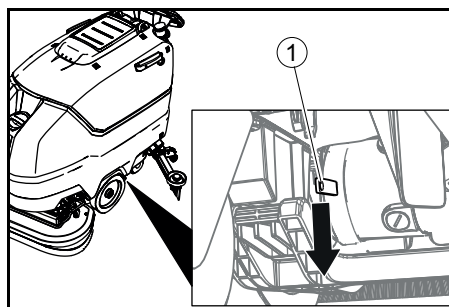
## Montaaž

### Mahalaadimine

1. Eemaldage kartong.
2. Eemaldage pingutusliindid.
3. Kruvige poldidega kaubaalusele kinnitatud puitklotsid lahti.
4. Asetage kartongpakendi 3 ülemise tugevduslauaga ja risti kaubaalusele kruvitud kinnituslauaga kaldtee kaubaaluse ette ning kinnitage laastplaadi kruvidega.



- 1 Kinnituslaud
- 2 Puitpruss
- 3 Tugevduslaud
5. Lükake kaubaaluselt mahakruvitud puitpruss toetamiseks kaldtee alla ja kruvige kinni.
6. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
7. **Ainult BD 80/100 puhul:** Vajutage piduri hoob alla.



- 1 Piduri hoob

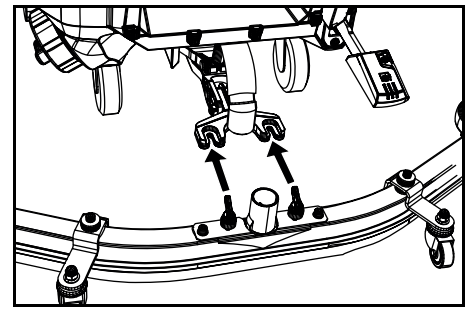
### Märkus

BD 70/75 puhul pole pidurit. Selle seadme puhul pole piduri vabastamine vajalik.

8. Tõmmake seade tagurpidi kaubaaluselt maha.
9. **Ainult BD 80/100 puhul:** Vajutage piduri hoob üles.

### Imitala monteerimine

1. Pange imitala rippoidikusse.



2. Pingutage tiibmutrid kinni.
3. Pistke imivoolik peale.

### Akud

#### Soovitavad akud

Seade	Aku
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### TÄHELEPANU

#### Kahjustusoh

Teiste akude kasutamine võib seadet kahjustada.

Kasutage ainult soovitatud akusid.

#### Akude sissepanek ja ühendamine

#### ⚠ ETTEVAATUS

#### Akude mahavõtmine ja paigaldamine

Masina ebastabiilne seisuasend

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.

### TÄHELEPANU

#### Polaarsuse äravahetamine

Juhtelektroonika riknemine

Pidage aku külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

### TÄHELEPANU

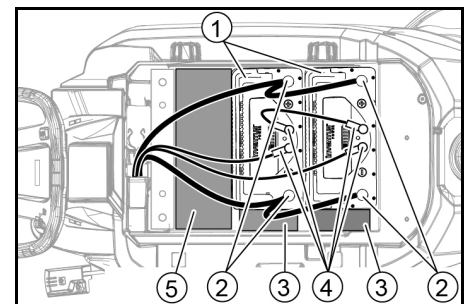
#### Sügavtühjenemine

Kahjustusoh

Laadige akusid enne seadme käikuvõtmist.

1. Laske must vesi välja.
2. Pöörake mustaveepaak üles.
3. Tõmmake akupistik ära.
4. Pange akud näidatud viisil seadmesse.

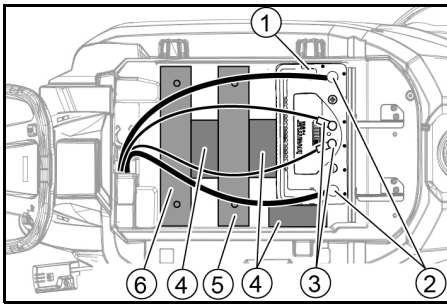
#### BD 80/100:



- 1 Aku
- 2 Akupoolus
- 3 Vahetükk 150x150x65
- 4 Ümarpistik
- 5 Vahekauguse hoidik 90x185x335 (2 tk üksteise kohal)

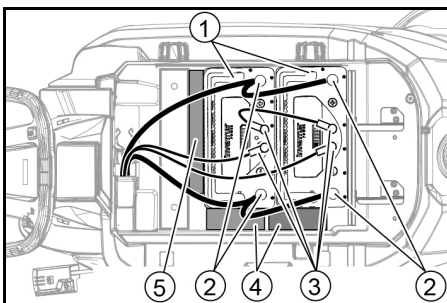


## BD 70/75 80 Ah:



- ① Aku
- ② Akupoolus
- ③ Ümarpistik
- ④ Vahetükk 150x150x65
- ⑤ Lisakaal, 6 plaati
- ⑥ Lisakaal, 14 plaati

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Aku
  - ② Akupoolus
  - ③ Ümarpistik
  - ④ Vahetükk 150x150x65
  - ⑤ Vahetükk 155x300x60
5. Sisestage vahekauguse hoidikud ja lisakaal, nagu näidatud.

### TÄHELEPANU

#### Kahjustusohut

Polaarsuse (pluss- ja miinuspooluse) ära vahetamisel saab juhtelektroonika kahjustada.

Ühendage punane kaabel plusspoolusega ja must kaabel miinuspoolusega.

Pidage kaablite ühendamisel silmas eespool esitatud jooniseid.

6. Pingutage ühenduskaabel akupooluste (+) ja (-) külge.
7. Paigaldage 2 akuga seadmete puhul ühenduskaabel mõlema aku vahele.
8. Pistke ümarpistikud aku sisse.
9. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.
10. Pöörake mustaveepaak alla.

#### Märkus

Enne seadme käikuvõtmist laadige akud täis (vt jaotist „Akude laadimine“).

### Akude mahavõtmine

#### ETTEVAATUS

#### Akude mahavõtmine ja paigaldamine

Masina ebastabiilne seisuasend

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.

1. Seadke võtmelüliti „0“ peale ja tõmmake võti ära.
2. Tõmmake akupistik ära.
3. Laske must vesi välja.
4. Pöörake mustaveepaak üles.

5. Tõmmake kõik ümarpistikud välja.
6. Ühendage seadmepoolne kaabel aku miinuspooluselt lahti.
7. Ühendage ülejäänud kaablid akude küljest lahti.
8. Vajaduse korral eemaldage vahekauguse hoidikud.
9. Võtke akud välja.
10. Utiliseerige äratarvitatud akud vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

## Käikuvõtmine

### Aku laadimine

#### ⚠ OHT

#### Laadija asjatundmatu kasutamine

#### Elektrilöökk

Järgige seadme tüübisildil olevat võrgupinget ja kaitset.

Kasutage laadijat ainult kuivades, piisava õhutusega ruumides.

#### TÄHELEPANU

#### Sobimatu laadija kasutamine

Kahjustusohut

Ärge ühendage laadijat seadmepoolse akupistikuga.

Kasutage ainult paigaldatud akutüübiga sobivat laadijat.

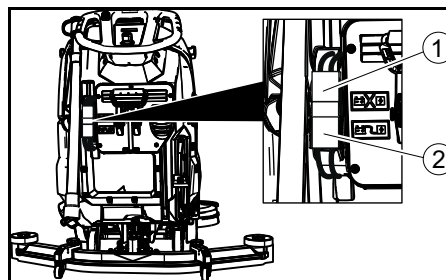
Lugege laadija tootja kasutusjuhendit ja järgige eelkõige ohutusjuhiseid.

Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.

#### Märkus

Seadmel on sügavtühjenemiskaitse, s.t. kui saavutatakse veel lubatud minimaalne mahutavus, lülitatakse harjamootor ja turbiin välja.

1. Sõidutage seade otse laadija juurde, vältige seejuures tõuse.
2. Tõmmake seadmepoolne akupistik ära.



- ① Akupistik, seadmepool
- ② Akupistik, akupool

#### TÄHELEPANU

#### Kahjustusohut

Laadijat mitte ühendada seadmepoolse akupistikuga.

#### Märkus

Lugege läbi laadimiseadme tootja kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusjuhiseid!

3. Ühendage akupoolne akupistik laadijaga.
4. Pistke laadija võrgupistik pistikupesasse.
5. Teostage laadimisprotsess laadija kasutusjuhendi andmete järgi. Laadimisaeg sõltub aku seisundist ja laadijast. Tühja aku korral on laadimisaeg umbes:

Laadija	Aku mahutavus	Laadimisaeg u.
6 654-483.0	80 Ah	7 tundi
6 654-484.0	80 Ah	2 tundi
	160 Ah	4 tundi

6. Pärast laadimisprotsessi lõppu:
  - a Tõmmake laadija võrgupistikust välja.
  - b Lahutage akupistik laadijast.
  - c Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.

## Käitamine

### TÄHELEPANU

#### Ohuolukord käitusel

Vigastusohut

Laske ohu korral turvalüliti lahti.

### Käitusainete lisamine

#### Puhta vee lisamine

1. Avage puhtaveepaagi sulgur.
2. Lisage puhast vett (maksimaalselt 50 °C) kuni täiteotsaku alaservani.

**Juhis:** Puhtaveevoolik võib täitmise ajal voolikuhoidikuga kinni kiiluda.

3. Sulgege puhtaveepaagi sulgur.

### Juhised puhastusvahendite kohta

#### ⚠ HOIATUS

#### Sobimatud puhastusvahendid

Terviserisk, seadme kahjustus

Kasutage ainult soovitatavaid puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite puhul on käitajal suurenenud risk töökindluse ja õnnetusohu osas.

Kasutage ainult selliseid puhastusvahendeid, mis ei sisalda lahusteid, sool- ega vesinikfluoriidhappeid.

Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusjuhiseid.

#### Märkus

Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhastusvahendeid.

Soovitatavad puhastusvahendid

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate pörandate igapäevane puhastus	RM 746 RM 780
Läikivate pealispindade (nt graniit) igapäevane puhastus	RM 755 es
Tööstuspörandate igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 69 ASF
Portselanist keraamiliste plaatide igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 753
Keraamiliste plaatide igapäevane puhastus sanitaaripiirkonnas	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaaripiirkonnas	RM 732
Kõigi leelisekindlate pörandate (nt PVC) kihieemaldus	RM 752
Linoleumpörandate kihieemaldus	RM 754

## Puhastusvahend

1. Lisage puhastusvahend puhtaveepaaki.  
**Juhis:** Puhtaveepaagi täiteava kaant saab kasutada puhastusvahendi mõõtmiseks. See on siseküljel varustatud skaalaga.

## Veekoguse seadistamine

1. Seadistage veekogust reguleerimisnupust vastavalt pörandakatte määrdumisele.

### Märkus

Teostage esimesed puhastuskatsed vähe- se veekogusega. Suurendage veekogust samm-sammult, kuni on saavutatud soovitud puhastustulemus.

### Märkus

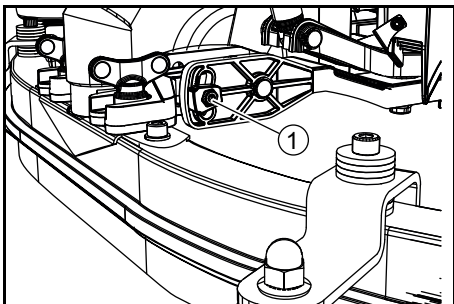
Tühja puhtaveepaagi korral töötab puhastuspea ilma vedeliku juurdevooluta edasi.

## Imitala seadistamine

### Kalde seadistamine

Kalle tuleb seadistada nii, et imitala imihuuled vajutatakse kogu pikkuses ühtlaselt pörandale.

1. Vabastage polt.

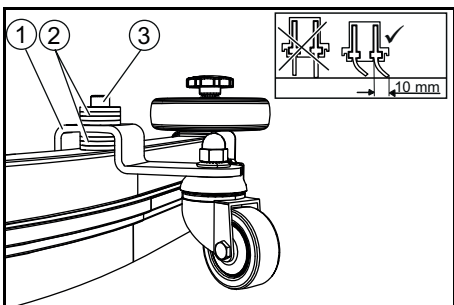


1. Polt
2. Seadke imitala kalle.
3. Pingutage polt kinni.

## Kõrguse seadistamine

Kõrguseseaduriga mõjutatakse imihuulte paindumist pörandaga kokkupuutel.

1. Nihutage seadet veidi ettepoole.
2. Võrrelge imihuulte paindumist alloleva joonisega.



1. Hoidikuga vahekaugusrull
2. Alusseib
3. Polt
3. Keerake polt välja.
4. Asetage imitala ja vahekaugusrulli vahele nii palju alusseibe, et tekib imihuule õige paindumine.
5. Paigaldage ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
6. Keerake polt sisse ja pingutage kinni.

7. Korrake protsessi teisel vahekaugusrullil.
8. Nihutage seadet veidi ettepoole.
9. Kontrollige imihuulte paindumist veelkord kogu pikkusel.
10. Vajaduse korral korrake seadistusprotsessi.

## Puhastamine

### Seadme sisselülitamine

1. Seadke võtmelüliti „1“ peale. Displei näitab üksteise järel:
  - ajavahemikku kuni järgmise klienditeeninduseni
  - käsitsemisploki tarkvara versiooni
  - aku laadimisseisundit ja töötundide arvu

### Sõitmine

### Märkus

Sõidusuunda saab puhastuse ajal muuta. Nii saab väljavaliitud kohta intensiivselt puhastada mitu korda edasi-tagasi sõites.

1. Seadke sõidusuunalüliti „ettepoole“ peale.

## Puhastamine

### Märkus

Imemistulemuse parendamiseks saab seadistada imitala kallet ja kõrgust (vt peatükki Imitala seadistamine).

### Märkus

Kui mustaveepaak on täis, sulgeb ujuk imemisava ja imiturbiin töötab kõrgema pöördearvuga. Tõstke sel juhul imitala üles ja sõidutage mustaveepaagi tühjendamiseks paika.

1. Keerake töökiiruse pöördnupp soovitud väärtusele. Kiirust näidatakse seadistamise käigus displeil. Kuvamine leiab aset maksimumkiiruse protsentides.
2. Seadistage vee kogust reguleeriventilil.
3. Vajutage imitala hoob alla. Imitala langetatakse. Väljaimemine käivitub.
4. Suruge puhastuspea hoob alla, vabastage fikseeringust ja laske üles liikuda.
5. Tõmmake turvalüliti tõukesanga suunas. Puhastuspea käivitub ja seade sõidab seadistatud kiirusega.

## Harjasurve suurendamine

1. Laske turvalüliti lahti.
2. Tõstke puhastuspea hoob käega üles ja fikseerige paremal.

## Käituse lõpetamine

### Puhastamise lõpetamine

1. Laske turvalüliti lahti.
2. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
3. Sõitke veidi edasi. Jääkvesi imetakse välja.
4. Tõstke imitala. Väljaimemine järeltaltleb veel 10 sekundit.
5. Seadke võtmelüliti „0“ peale.
6. Laadige vajaduse korral akut.

## Musta vee väljalaskmine

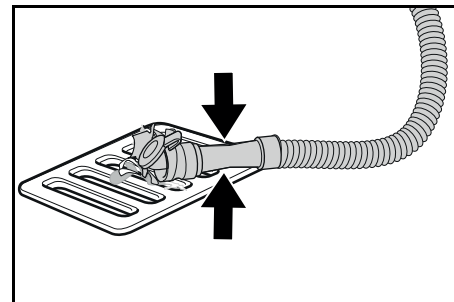
### △ HOIATUS

### Heitvee asjatundmatu utiliseerimine

Keskonnareostus

Järgige kohalike heitvee käitlemise eeskirju.

1. Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja ja langetage sobiva kogumisanuma kohal.



2. Suruge või murdke doseerimisseadis kokku.
3. Avage doseerimisseadise kaas.
4. Laske must vesi välja. Reguleerige vee kogust vajutades või kokku murdes.
5. Loputage mustaveepaaki puhta veega.

## Puhta vee väljalaskmine

1. Tõmmake täitetaseme näidiku voolik ära ja pöörake alla.

## Puhta vee kiire väljalaskmine

1. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.
2. Laske puhtal veel välja voolata.
3. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur ja keerake kinni.

**Juhis:** Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

## Transport

### △ OHT

### Sõitmine tõusudel

Vigastusohut

Käitage seadet peale- ja mahalaadimiseks ainult tõusudel kuni maksimaalväärtuseni (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Sõitke aeglaselt.

### △ ETTEVAATUS

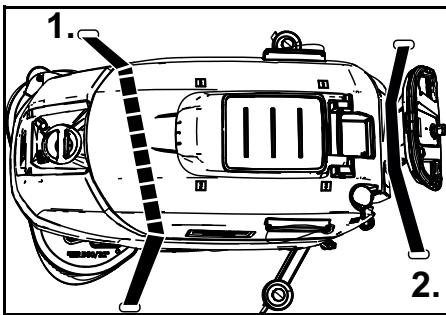
### Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohut

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

Laadige seadet ainult teise inimese abil või sõiduajamiga.

1. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
2. Tõstke imitala üles.
3. Seadke võtmelüliti „1“ peale.
4. Valige sõidusuund sõidusuunalültil.
5. Tõmmake turvalüliti tõukesanga suunas.
6. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.



7. Paigaldage kõigepealt pingutusrihm mustaveepaagi alla.

## Ladustamine

### ⚠ ETTEVAATUS

#### Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

### TÄHELEPANU

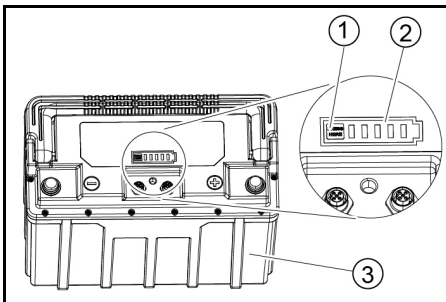
#### Külmumine

Seadme hävimine külmunud vee tõttu

Tühjendage seade täielikult veest.

Hoidke seadet külmumiskindlas kohas.

- Antud seadet tohib ladustada ainult siseruumides.
  - Enne pikemat ladustamist:
1. Laadige aku(d) laadimisseisundini vahemikus 30% kuni 50%.
  2. Lahutage laadija akupistikust.
  3. Vajutage klahvi akul 20 sekundit, et lülitada aku puhkemoodusesse.



1. Vajutage
2. Laadimisseisundi näidik
3. Aku

Kõik laadimisseisundi näidiku LEDid süttivad ja kustuvad üksteise järel. Seejärel laadimisseisundi näidik enam ei reageeri, kui klahvi vajutatakse lühidalt.

### Märkus

Mitme akuga seadmete puhul tuleb seda protsessi teostada ainult ühe akuga. Teised akud võtavad puhkemooduse automaatselt üle.

## Hooldus ja jooksevremont

### ⚠ OHT

#### Soovimatult töötav seade

Vigastusohu, elektrilööku

Seadke enne kõiki seadmel teostatavaid töid võtmelüliti „0“ peale ja tõmmake võti välja.

Tõmmake laadija võrgupistik välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.

## Ohutusala ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusala ülevaatusse või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske ennast nõustada.

### Hooldusintervallid

#### Pärast iga käitust

### TÄHELEPANU

#### Asjatundmatu puhastamine

Kahjustusohu.

Ärge pihustage seadet veega.

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist „Hooldustööd“.

- Laske must vesi välja.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Puhastage seadet väljast niiske, pehmes puhastusvahendilahuses immutatud lapiga.
- Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- Puhastage imihuuli, kontrollige kulumist, vajaduse korral järeleseedke või asendage uutega.
- Kontrollige ketasharju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.
- Laadige akut.
  - Kui laadimisseisund on alla 50%, laadige aku täielikult ja katkestamata täis.
  - Kui laadimisseisund on üle 50%, laadige akut ainult siis, kui järgmisel kasutamisel vajatakse täielikku käitusketust.

### Iga kuu

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist „Hooldustööd“.

1. Tühjendage puhtaveepaak ja uhtuge settid välja.
2. Puhastage puhtaveefiltrit.
3. Puhastage ujukit ja ebemesõela.
4. Kontrollige akupooluseid oksüdatsiooni suhtes, vajaduse korral harjake puhtaks. Pidage silmas ühenduskaablite kindlat asetust.
5. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
6. Pikema seisuaja korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

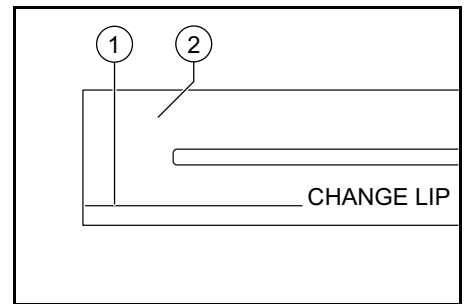
### Iga aasta

- Laske ettekirjutatud ülevaatus teostada klienditeenindusel.

### Hooldustööd

#### Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

Kui imihuuled on kuni kulumismärgini kulumud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

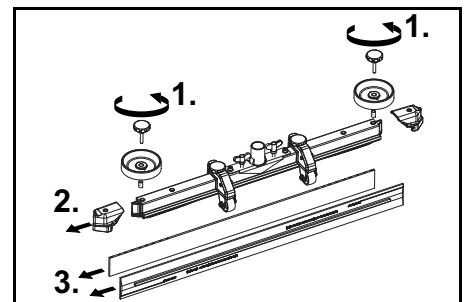


① Kulumismärk

② Imihuul

1. Võtke imitala ära.

2. Keerake tähtkäepidemed välja.



3. Tõmmake plastdetailid ära.

4. Tõmmake imihuuled ära.

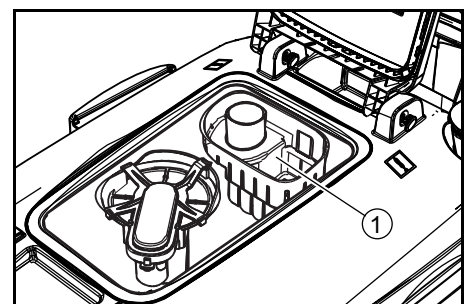
5. Lükake ümberpööratud või uued imihuuled sisse.

6. Lükake plastdetailid peale.

7. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

#### Jämeda mustuse sõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.



① Jämeda mustuse sõel

2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.

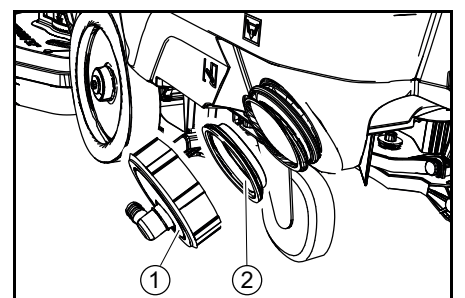
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.

4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

#### Puhtaveefiltri puhastamine

1. Laske puhas vesi välja (vt peatükki „Puhasta vee väljalaskmine“).

2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.



① Puhtaveepaagi sulgur

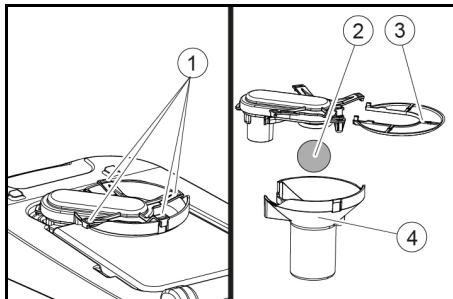


- ② Puhtaveefilter
3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
4. Pange puhtaveefilter sisse.
5. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.

**Juhis:** Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

#### Ujuki ja ebemesõela puhastamine

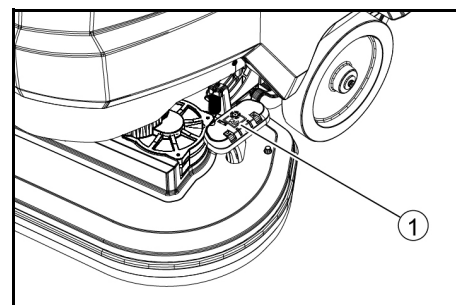
1. Avage mustaveepaagi kaas.



- ① Fikseerimiskonksud
  - ② Ujuk
  - ③ Ebemesõel
  - ④ Ujuki korpus
2. Vabastage fikseerimiskonksud.
  3. Tõmmake ujuki korpus alla ära.
  4. Võtke ujuk ujuki korpusest välja ja puhastage.
  5. Eemaldage ebemesõel ja puhastage see.
  6. Pange kõik osad vastupidises järjekorras kokku.

#### Ketasharjade asendamine

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Vajutage harjavahetuse pedaal üle takistuse alla.



- ① Harjavahetuse pedaal
3. Tõmmake 1. ketashari küljelt puhastuspea alt välja.
4. Hoidke uut ketasharja puhastuspea all, vajutage üles ja fikseerige.
5. Korrake protsessi 2. ketasharjaga.

### Abi rikete korral

#### ⚠ OHT

**Soovimatult töötav seade**  
Vigastusohk, elektrilöökk

Seadke enne kõiki seadmel teostatavaid töid võtmelüliti „0“ peale ja tõmmake võti välja.  
Tõmmake laadija võrgupistik välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.
- Rikete korral, mida ei saa kõrvaldada antud tabeli abil, pöörduge klienditeeninduse poole.

Rike	Kõrvaldamine
<b>Seedet ei saa käivitada</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seadke võtmelüliti „1“ peale.</li> <li>2. Avage juhtpaneeli avarii-välja-klahv lukustusest seda keerates. (Märkus: kõik seadme versioonid ei ole varustatud avarii-välja-klahviga.)</li> <li>3. Vajutage turvalüliti.</li> <li>4. Pistke akupistik sisse.</li> <li>5. Kontrollige akut, vajaduse korral laadige.</li> <li>6. Kontrollige, kas akupoolused on ühendatud.</li> </ol>
<b>Vee kogus ei ole piisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollige puhta vee täitetaset, vajaduse korral täitke paaki.</li> <li>2. Suurendage vee kogust Veekoguse reguleerimisnupust.</li> <li>3. Puhastage puhtaveefiltrit.</li> <li>4. Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> </ol>
<b>Imemisvõimsus on liiga väike</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pange seade seisma ja laske must vesi välja.</li> <li>2. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>3. Kontrollige, kas imivoolik on mustaveepaagiga korrektselt ühendatud.</li> <li>4. Kontrollige ebemesõela määrdumise suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>5. Puhastage imihuuli imitalal, vajaduse korral pöörake ümber või asendage uutega.</li> <li>6. Kontrollige, kas musta vee väljalaskevoolikul olev kaas on suletud.</li> <li>7. Kontrollige imitala seadistust.</li> <li>8. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. Imivooliku uuesti sisepaneel peab vooliku valge märgistus asuma hoideklambri juures.</li> <li>9. Kontrollige imivoolikut tiheduse suhtes, vajaduse korral asendage uuega.</li> </ol>
<b>Puhastustelemus on ebapiisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähendage kiirust.</li> <li>2. Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>3. Kontrollige harjatüüpi ja puhastusvahendit sobivuse suhtes.</li> </ol>
<b>Imiturbiin töötab suurenenud pööretearvuga</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laske must vesi välja.</li> <li>2. Puhastage ujuk.</li> <li>3. Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.</li> <li>4. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>5. Kontrollige imitala ummistuse suhtes, vajaduse korral kõrvaldage ummistus</li> </ol>
<b>Hari ei pöörle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollige, kas võõrkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võõrkeha.</li> </ol>
<b>Seade vibreerib puhastamisel</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kasutage pehmet harja.</li> </ol>
<b>Laadija LED-tuled „Aku lahutatud“, 80% ja 100% süttivad üksteise järel mitu korda</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laadija on järellaadimisfaasis. Seejuures ühtlustatakse üksikute akuelementide laadimisseisundit. Rike esineb ainult siis, kui LED „Aku lahutatud“ põleb pidevalt.</li> </ol>
<b>Akut ei saa laadida</b>	<p>Aku on sügavtühjenenud ja laadija ei saa seda äratada.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ühendage laadija vooluvõrk ja akuga.</li> <li>2. Vajutage akul olevat klahvi kauem kui 5 sekundit. Aku äratatakse ja laadimisprotsess algab.</li> </ol>



## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame

garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöördele ostu tõendava dokumendiga oma

edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.  
(Aadressi vt tagaküljelt)

## Tarvikud

Nimetus	BD 70/75 osa nr.	BD 80/100 osa nr.	Kirjeldus
Ketashari, valge (väga pehme)	4.905-011.0	4.905-030.0	Vähe määrdundud või tundlike pörandate puhastamiseks
Ketashari, naturaalne (pehme)	4.905-012.0	4.905-031.0	Looduslikest kiududest puhastamiseks ja poleerimiseks
Ketashari, punane (keskmine, standardne)	4.905-010.0	4.905-000.0	Kasutamiseks kõigil levinud puhastusülesannetel
Ketashari, must (köva)	4.905-013.0	4.905-032.0	Tugeva mustuse jaoks ja põhipuhastuseks, ainult mittetundlikele katetele
Padi-veotaldrik	4.762-590.0	4.762-447.0	Puhastamiseks patjade, kiirvahetusliitmiku ja Centerlockiga
Padi, valge	–	6.371-331.0	Pörandate poleerimiseks
Padi, punane (keskmiselt pehme)	6.369-003.0	6.371-147.0	Kõigi pörandate puhastamiseks
Padi, roheline (keskmiselt köva)	6.369-002.0	6.371-148.0	Tugevalt määrdundud pörandate puhastamiseks ja põhipuhastuseks
Padi, must (köva)	6.369-001.0	6.371-169.0	Raskestieemaldatava mustuse korral ja põhipuhastuseks
Padi, pruun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kövade ja elastsete pealispindade hoolitsuskiht-saneerimine
Padi, melamiin	6.371-021.0	6.371-336.0	Mikropoorsete pealispindade efektiivseks puhastamiseks
Imitala, 1030 mm, painutatud	4.777-108.0	–	
Imitala, 1160 mm, painutatud	–	4.777-102.0	
Imihuulte komplekt, looduslik kautšuk	4.037-144.0	4.037-138.0	
Imihuulte komplekt, PU (õlikindel)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Imihuulte komplekt, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Tehnilised andmed

	BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp

### Seadme võimsusandmed

Nimipinge	V	24	24
Aku mahutavus	Ah (5 h)	80 / 160	160
Keskmine võimsus-tarve	W	1270	1320
Sõidumootori võimsus	W	250	300
Imiturbiini võimsus	W	500	500
Harja ajami võimsus	W	2 x 500	2 x 500
Teoreetiline pindalavõimsus	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Puhtaveepaagi maht	l	75	100
Mustaveepaagi maht	l	75	100
Veetemperatuur max	°C	50	50
Veerõhk max	bar	0,06	0,06
Kangi pöördelaius	mm	1550	1650
Tööpiirkonna tõus max	%	2	2

### Imemine

Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	24	24
Imemisvõimsus, alarõhk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W Classic Bp

### Puhastusharjad

Töölaius	mm	700	800
Harja läbimõõt	mm	356	410
Harja pööretearv	1/min	140	140
Harjasurve	N	300 / 500	400 / 680

### Mõõtmed ja kaalud

Lubatud kogukaal	kg	325	435
Tühikaal (transportikaal)	kg	251	325
Akulaeka mõõtmed	mm	575 x 380	622 x 384

### Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt

Üld-vibratsiooni-väärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2
Helirõhutase LpA	dB(A)	65	65
Ebakindlus KpA	dB(A)	2	2
Helivõimsustase LWA + Ebakindlus KWA	dB(A)	81	81

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele.

Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: pörandapuhastaja  
Tüüp: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Asjaomased EL direktiivid**  
2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)  
2014/30/EL  
2014/53/EL (TCU)

**Kohaldatud ühtlustatud normid**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Kohaldatud riiklikud normid**

Allakirjutatud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Saturs

Vispārīgas norādes .....	211
Funkcija .....	211
Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	211
Vides aizsardzība .....	211
Piederumi un rezerves daļas .....	211
Piegādes apjoms .....	211
Drošības norādes .....	211
Ierīces apraksts .....	212
Montāža .....	213
Ekspluatācijas uzsākšana .....	214
Ekspluatācija .....	214
Transportēšana .....	215
Uzglabāšana .....	216
Kopšana un apkope .....	216
Palīdzība traucējumu gadījumā .....	217
Garantija .....	218
Papildaprīkojums .....	218
Tehniskie dati .....	218
ES atbilstības deklarācija .....	218

## Vispārīgas norādes

  Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

## Funkcija

Šo beršanas-sūkšanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu mitrai tīrīšanai. Ierīci var pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, iestatot ūdens un tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tīrīšanas līdzekļa dozēšanu pielāgo ar piedevu tvertnē. Darba platums, kā arī tīrā un netīrā ūdens tvertņu ietilpība (skatīt nodaļu "Tehniskie dati") nodrošina efektīvu tīrīšanu ar ilgu kalpošanas laiku. Ierīcei ir braukšanas piedziņa.

### Norādījums


Atkarībā no tīrīšanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un tīres tīrītājiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Ierīce nav piemērota apsalušu grīdu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo kāpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

## Vides aizsardzība

 Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.

 Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās ekspluatācijas izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru „Birstu tīrīšanas ierīču un smidzināšanas ekstrakcijas ierīču drošības norādes”, Nr. 5.956-251.0, un rīkojieties saskaņā ar tām.

Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu kāpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

### BRĪDINĀJUMS

#### Ierīce, kas apgāžas

Savainošanās risks

Nelietojiet ierīci uz slīpām virsmām.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad pārsegs un visi vāki ir aizvērti.

### Drošības ierīces

#### UZMANĪBU

Atvienotas vai mainītas drošības ierīces

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

### Drošības slēdzis



Kad drošības slēdzis tiek atlaists, ierīce izslēdzas.

### Atslēgas slēdzis

Ja atslēgas slēdzis tiek atvienots, ierīce ir aizsargāta pret neatļautu lietošanu.

### Brīdinājumu simboli

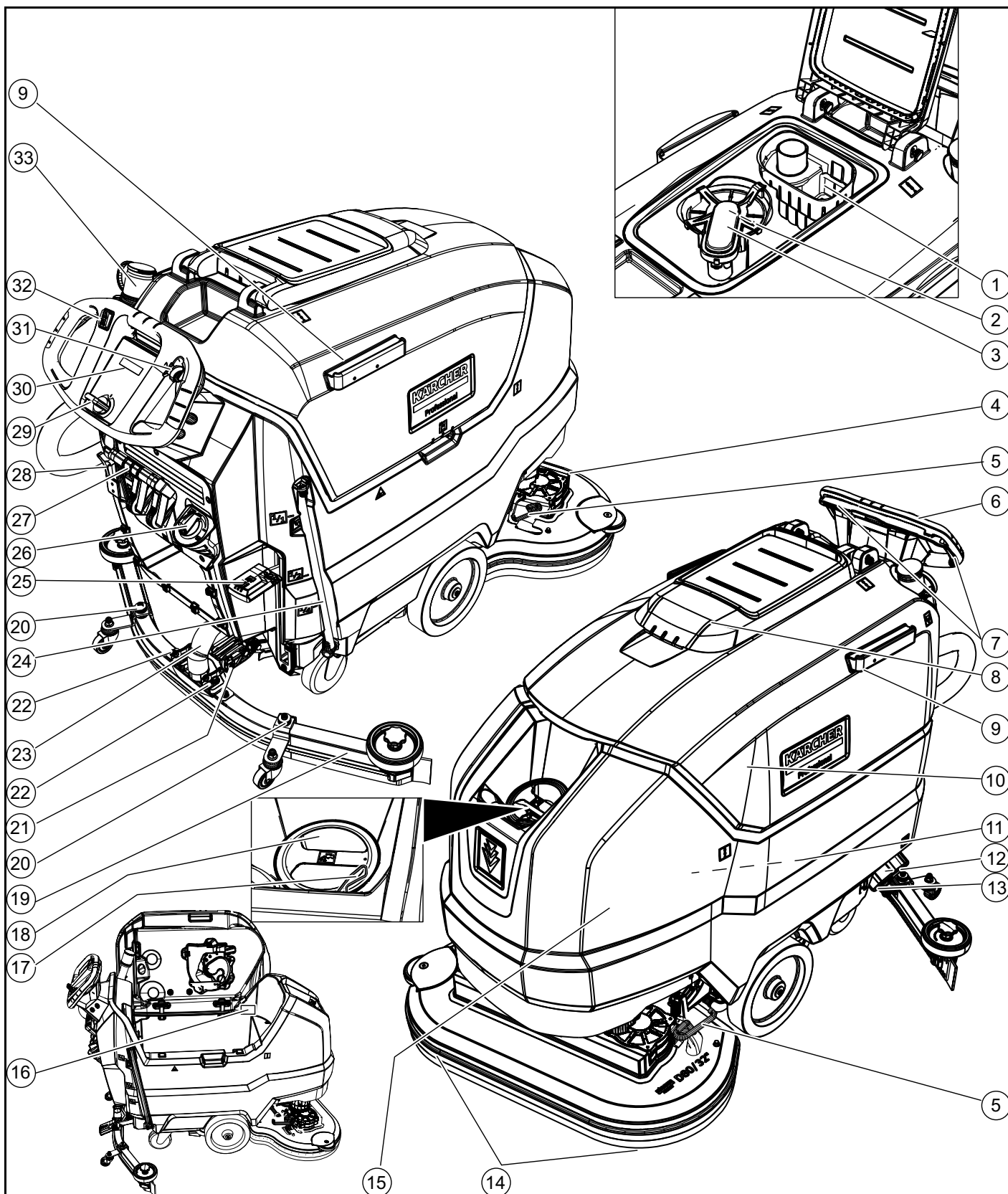
Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet šādas brīdinājuma norādes:

	Ievērot norādes akumulatora lietošanas instrukcijā un uz akumulatora, kā arī šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkāt acu aizsarglīdzekļus.

	Pasargājiet bērnus no skābes un akumulatora.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirkstele, atklāta gaisma un smēķēšana ir aizliegta.
	Ķīmiskā apdeguma draudi
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājuma norāde
	Utilizācija
	Neiemetiet akumulatoru atkritumu konteinerā.

# Ierīces apraksts

## Ierīces pārskats



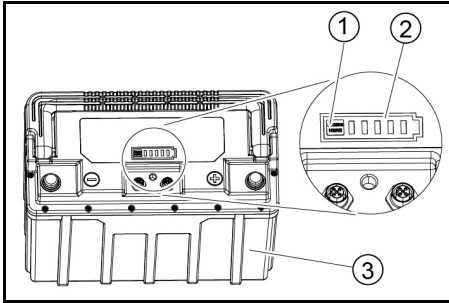
- ① Rupjo neīrumu siets
- ② Pūku siets
- ③ Pludiņš
- ④ Tīrīšanas galva
- ⑤ Birstu maiņas pedālis
- ⑥ Stumšanas rokturis
- ⑦ Drošības slēdzis
- ⑧ Neīrā ūdens tvertnes vāks
- ⑨ Pamatstacijas turēšanas sliede

- ⑩ Neīrā ūdens tvertne
- ⑪ Akumulators
- ⑫ Svaigā ūdens filtrs
- ⑬ Svaigā ūdens tvertnes vāciņš
- ⑭ Diskveida suka
- ⑮ Svaigā ūdens tvertne
- ⑯ Datu plāksnīte
- ⑰ Šļūtenes turētājs
- ⑱ Svaigā ūdens tvertnes iepildes atvere

- ⑲ Iesūkšanas sija
- ⑳ Iesūkšanas sijas augstuma regulēšana
- ㉑ Iesūkšanas sijas nolieces iestatīšana
- ㉒ Spārnuzgrieznis iesūkšanas sijas nofiksēšanai
- ㉓ Sūkšanas šļūtene
- ㉔ Svaigā ūdens uzpildes līmeņa indikācija  
Svaigā ūdens izvades caurule
- ㉕ Tīrīšanas galvas svira
- ㉖ Ūdens daudzuma regulators

- 27 Iesūkšanas sijas svira
- 28 Akumulatora spraudnis
- 29 Atslēgas slēdzis
- 30 Displejs
- 31 Darba ātruma regulators
- 32 Braukšanas virziena slēdzis
- 33 Netīrā ūdens noplūdes šļūtene ar dozēšanas ierīci

### Akumulators



- 1 Taustiņš
- 2 Uzlādes stāvokļa indikācija
- 3 Akumulators

### Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

### Simboli uz ierīces



Svaigā ūdens tvertnes izplūdes atvere



Netīrā ūdens tvertnes izplūdes atvere



Palielināts tīrīšanas galvas piespiedes spēks



Piekluve akumulatoram



Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (50%)



Uzlādes ierīces spraudni iespraust šeit



Nostiprināšanas punkts



\*Mopa turētājs



**IEVĒRĪBAI**  
**Nepareizā pieslēgvieta**

Bojājumu risks  
Šeit **NEIESPRAUST** uzlādes ierīces spraudni



Tīrīšanas galvas normāls piespiedes spēks



Tīrīšanas galva pacelta



Tīrīšanas galvas pacelšanas/nolaišanas pedālis



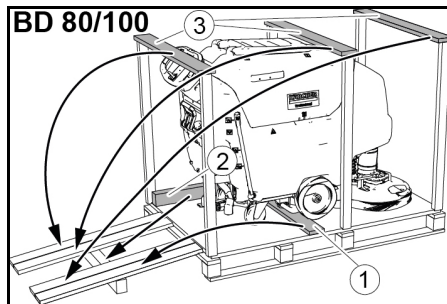
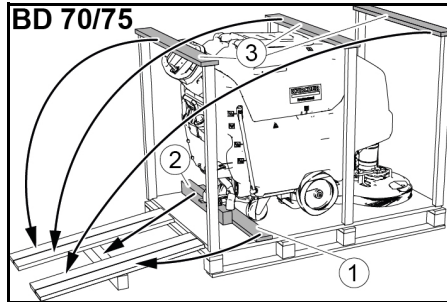
Birstu maiņas pedālis

\* izvēles iespēja

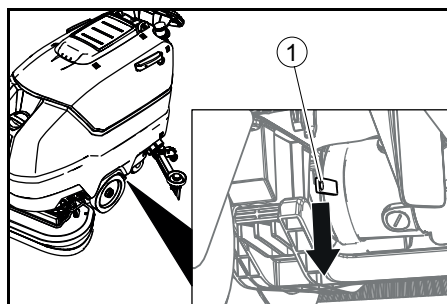
## Montāža

### Izkraušana

1. Noņemt iepakojuma materiālu.
2. Noņemt stropes.
3. Noskrūvēt koka klucīšus, kas pieskrūvēti ar skrūvēm uz paletes.
4. Izmantojot kartona iepakojuma 3 augšējās sastiprinājuma dēļus un pie paletes šķērsām pieskrūvēto nodrošinājuma dēli, paletes priekšpusē izveidot rampu un nostiprināt ar skaidu plātņu skrūvēm.



- 1 Nodrošinājuma dēlis
- 2 Brusa
- 3 Sastiprinājuma dēlis
5. No paletes noskrūvēto brusu atbalstam pabīdīt zem rampas un pieskrūvēt.
6. Nospieš tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
7. **Tikai modelim BD 80/100:** Bremžu sviru nospieš uz leju.



- 1 Bremžu svira

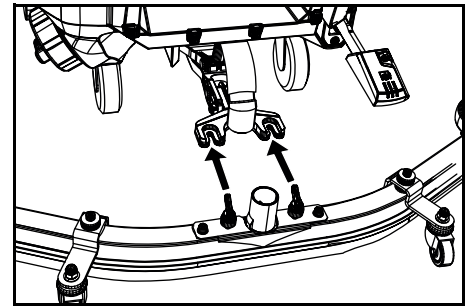
### Norādījumi

Modelim BD 70/75 nav bremžu. Šai ierīcei bremze nav jāatlaiz.

8. Ierīci at muguriski novilk no paletes.
9. **Tikai modelim BD 80/100:** Bremžu sviru nospieš uz augšu.

### Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Iesūkšanas siju ievietot iesūkšanas sijas stiprinājumā.



2. Pievilk spārnuzgriežņus.
3. Pieslēgt sūkšanas šļūteni.

### Akumulatori

#### Ieteicamie akumulatori

Ierīce	Akumulators
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### IEVĒRĪBAI

#### Bojājumu risks

Citu akumulatoru izmantošana var sabojāt ierīci.

Izmantot tikai ieteicamos akumulatorus.

#### Akumulatoru ievietošana un pieslēgšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Akumulatoru izņemšana un ievietošana

Nestabils mašīnas stāvoklis  
Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

### IEVĒRĪBAI

#### Polaritātes maiņa

Vadības elektronikas iznīcināšana  
Pieslēdzot akumulatoru ievērojiet pareizo polaritāti.

### IEVĒRĪBAI

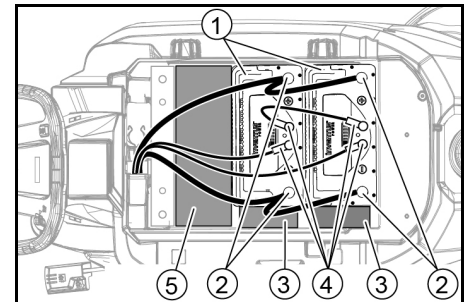
#### Dziļā izlāde

#### Bojājumu risks

Pirms ierīces ekspluatācijas uzlādējiet akumulatorus.

1. Notecināt netīro ūdeni.
2. Netīrā ūdens tvertni pacelt uz augšu.
3. Atvienot akumulatora spraudni.
4. Ievietojiet akumulatorus ierīcē kā norādīts.

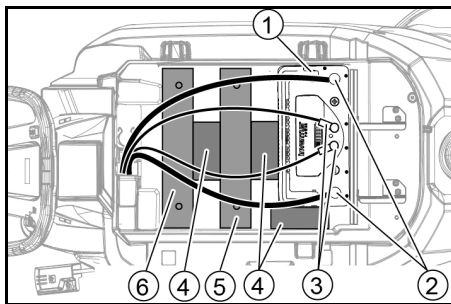
#### BD 80/100:



- 1 Akumulators
- 2 Akumulatora pols
- 3 Starplika 150x150x65
- 4 Apaļais spraudnis
- 5 Starplika 90x185x335 (2 gab. viens virs otra)

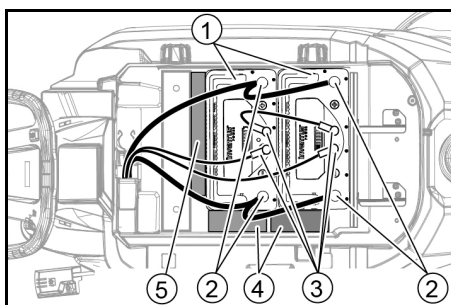


### BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulators
- ② Akumulatora pols
- ③ Apaļais spraudnis
- ④ Starpliķa 150x150x65
- ⑤ Papildus svars, 6 plāksnes
- ⑥ Papildus svars, 14 plāksnes

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulators
  - ② Akumulatora pols
  - ③ Apaļais spraudnis
  - ④ Starpliķa 150x150x65
  - ⑤ Starpliķa 155x300x60
5. Ievietot starpliķas un papildu svarus, kā norādīts.

### IEVĒRĪBAI

#### Bojājumu risks

Ja polaritāte (plus un mīnus pols) tiek mainīta, tiks bojāta vadības elektronika. Pievienot sarkano kabeli pie plus pola un melno kabeli pie mīnus pola. Pievienot kabeļus, ievērojot augstāk redzamo attēlu.

- 6. Pieslēgt savienojuma kabeli pie akumulatora poliem (+) un (-).
- 7. Ierīcēm ar 2 akumulatoriem pievienot savienojuma kabeli starp abiem akumulatoriem.
- 8. Iespraust akumulatora apaļos spraudņus.
- 9. Ierīces puses akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.
- 10. Netīrā ūdens tvertni atvāzt uz leju.

### Norādījums

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas uzlādēt akumulatorus (skatīt sadaļu "Akumulatoru uzlāde").

### Akumulatora izņemšana

#### UZMANĪBU

**Akumulatoru izņemšana un ievietošana**  
Nestabils mašīnas stāvoklis  
Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "0" un izņemt atslēgu.
2. Atvienot akumulatora spraudni.
3. Notecināt netīro ūdeni.
4. Netīrā ūdens tvertni pacelt uz augšu.
5. Atvienot visus apaļos spraudņus.
6. Atvienot iekārtas puses kabeli no akumulatora mīnus pola.
7. No akumulatoriem atvienot atlikušos kabeļus.
8. Ja nepieciešams, noņemt starpliķas.
9. Izņemt akumulatorus.
10. Izlietotos akumulatorus utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

## Ekspluatācijas uzsākšana

### Akumulatoru uzlāde

#### ⚠ BĪSTAMI

#### Nepareiza uzlādes ierīces izmantošana

*Elektriskais trieciens  
Ievērojiet tīkla spriegumu un drošinātāju, kas norādīts uz ierīces tipa datu plāksnītes. Izmantojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju.*

#### IEVĒRĪBAI

#### Nepiemērotas uzlādes ierīces izmantošana

##### Bojājumu risks

Nesavienojiet uzlādes ierīci ar ierīces akumulatora spraudni.

Izmantojiet tikai uzlādes ierīci, kas ir piemērota ievietotā akumulatora tipam.

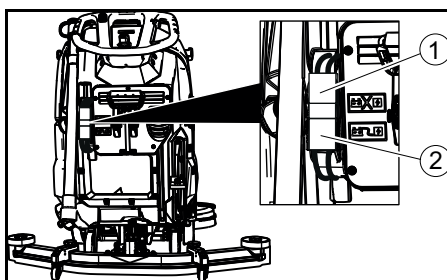
Izlasiet uzlādes ierīces ražotāja lietošanas instrukciju un pievērsiet īpašu uzmanību drošības norādēm.

Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot.

#### Norādījums

Ierīcei ir dzīvēs izlādes aizsardzība, t. i., kad tiek sasniegta minimālā pieļaujamā jauda, birstes motors un turbīna tiek izslēgtas.

1. Piebrauciet ierīci tieši pie uzlādes ierīces, izvairoties no kāpumiem.
2. Atvienot ierīces puses akumulatora spraudni.



- ① Akumulatora spraudnis, ierīces pusē
- ② Akumulatora spraudnis, akumulatora pusē

#### IEVĒRĪBAI

##### Bojājumu risks

Nesavienojiet uzlādes ierīci ar ierīces akumulatora spraudni.

#### Norādījums

Izlasīt lādētāja ražotāja sastādīto lietošanas pamācību, īpašu uzmanību pievēršot drošības norādēm!

3. Akumulatora puses akumulatora spraudni savienot ar uzlādes ierīci.
4. Uzlādes ierīces tīkla spraudni iespraust kontaktligzdā.

5. Uzlādes procesu veikt saskaņā ar uzlādes ierīces lietošanas instrukcijas norādēm. Uzlādes laiks ir atkarīgs no akumulatora stāvokļa un uzlādes ierīces. Kad akumulators ir tukšs, uzlādes laiks aizņem aptuveni:

Uzlādes ierīce	Akumulatora kapacitāte	Uzlādes laiks, aptuv.
6 654-483,0	80 Ah	7 stundas
6 654-484,0	80 Ah	2 stundas
	160 Ah	4 stundas

6. Pēc uzlādes procesa beigām:

- a. Atvienot uzlādes ierīces tīkla spraudni.
- b. Atvienot akumulatora spraudni no uzlādes ierīces.
- c. Ierīces akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.

## Ekspluatācija

### IEVĒRĪBAI

#### Bīstamības situācija ekspluatācijas laikā

##### Savainošanās risks

Draudu gadījumā atļaidiet drošības slēdzi.

### Degvielas uzpilde

#### Svaigā ūdens uzpilde

1. Atvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
2. Tīro ūdeni (maks. 50 °C) iepildiet līdz iepildīšanas uzgaļa apakšējai malai.  
**Norāde:** Svaigā ūdens šļūteni uzpildes laikā nofiksēt ar šļūtenes turētāju.
3. Aizvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

### Tīrīšanas līdzekļu norādes

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

##### Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi

Veselības apdraudējums, ierīces bojājumi  
Izmantojiet tikai ieteicamos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, operators uzņemas paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un negadījumu risku.

Izmantojiet tikai tādas tīrīšanas līdzekļus, kas nesatur šķīdinātājus, sāļsskābi un fluorūdeņražskābi.

Ievērojiet drošības norādes uz tīrīšanas līdzekļiem.

#### Norādījums

Neizmantojiet spēcīgi putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi

Pielietojums	Tīrīšanas līdzeklis
Visu ūdensizturīgo grīdu uzturēšanas tīrīšana	RM 746 RM 780
Spīdīgu virsmu (piem., granīta) uzturēšanas tīrīšana	RM 755 es
Industriālo grīdas segumu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 69 ASF
Porcelāna flīžu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 753
Sanitārās zonas flīžu uzturēšanas tīrīšana	RM 751
Sanitārās zonas tīrīšana un dezinfekcija	RM 732

Pielietojums	Tīrīšanas līdzeklis
Visu sārnu izturīgu grīdu (piem., PVC) atslāņošana	RM 752
Linoleja grīdu atslāņošana	RM 754

#### Tīrīšanas līdzeklis

- Mazgāšanas līdzekli ieliet svaigā ūdens tvertnē.  
**Norāde:** Svaigā ūdens tvertnes atgaisošanas atveri iespējams izmantot, lai nomērītu nepieciešamo tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tā iekšpusē ir aprīkota ar skalu.

#### Ūdens apjoma iestatīšana

- Ar regulatoru noregulējiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas seguma netīrumiem.

#### Norādījums

Pirmo tīrīšanas mēģinājumu veikt ar nelielu ūdens daudzumu. Pakāpeniski palielināt ūdens daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlamais tīrīšanas rezultāts.

#### Norādījums

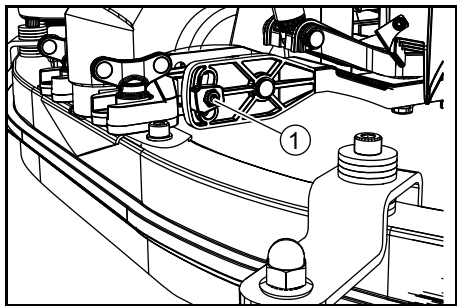
Kad svaigā ūdens tvertne ir tukša, tīrīšanas galva turpina strādāt bez šķidrums padeves.

#### Iesūkšanas sijas iestatīšana

##### Nolieces iestatīšana

Nolieci jānoregulē tā, lai iesūkšanas sijas iesūkšanas atloce visā garumā vienmērīgi tiktu piespiesta grīdai.

- Atlaist skrūvi.

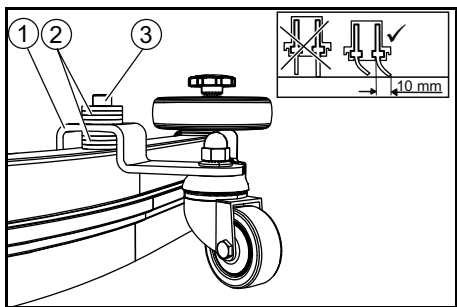


- Skrūve
- Noregulēt iesūkšanas sijas nolieci.
- Pievilkt skrūvi.

##### Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

- Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
- Iesūkšanas atloces izliekumu salīdzināt ar zemāk redzamo attēlu.



- Distancēšanas veltnis ar turētāju
  - Paplāksne
  - Skrūve
- Izskrūvēt skrūvi.

- Starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni ievietot tik daudz paplākšņu, lai radītu nepieciešamo iesūkšanas atloces izliekumu.
- Atlikušās paplāksnes ievietot virs distancēšanas veltna.
- Izskrūvēt un pievilkt skrūvi.
- Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltna.
- Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
- Vēlreiz visā garumā pārbaudīt iesūkšanas atloces izliekumu.
- Nepieciešamības gadījumā atkārtot iestatīšanas procesu.

#### Tīrīšana

##### Ierīces ieslēgšana

- Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".  
Displejs secīgi attēlo:
  - Laiks līdz nākamajam klientu servisam
  - Programmatūras versija, vadības panelis
  - Akumulatora uzlādes stāvoklis un darba stundu skaits

##### Braukt

#### Norādījums

Tīrīšanas laikā braukšanas virzienu iespējams mainīt. Šādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, var intensīvi tīrīt izvēlēto vietu.

- Virziena slēdzi iestatīt pozīcijā "uz priekšu".

##### Tīrīšana

#### Norādījums

Lai uzlabotu nosūkšanas rezultātu, var regulēt iesūkšanas sijas nolieci un augstumu (skatīt nodaļu Iesūkšanas sijas iestatīšana).

#### Norādījums

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš aizver sūkšanas atveri un sūkšanas turbīna darbojas ar lielāku ātrumu. Šādā gadījumā pacelt iesūkšanas siju un braukt, lai iztukšotu netīrā ūdens tvertni.

- Pagrieziet darba ātruma grozāmo pogu atbilstoši vēlamajai vērtībai.  
Displejā iestatīšanas laikā tiek uzrādīts ātrums. Maksimālā ātruma rādījums tiek attēlots procentuāli.
- Ar regulēšanas vārstu iestatīt ūdens daudzumu.
- Iesūkšanas sijas sviru nospiež uz leju. Iesūkšanas sija tiek nolaista. Sākas sūkšana.
- Tīrīšanas galvas sviru nospiež uz leju, atlaist to un ļaut tai iet uz augšu.
- Drošības slēdzi pavilkt uz stumjamo rokturi.  
Tīrīšanas galva sāk darbību un ierīce pārvietojas ar iestatīto ātrumu.

#### Birstes piespiešanas spiediena palielināšana

- Atlaist drošības slēdzi.
- Ar roku pacelt tīrīšanas galvas sviru un nofiksēt to pa labi.

#### Ekspluatācijas beigšana

##### Tīrīšanas beigšana

- Atlaist drošības slēdzi.
- Nospiež tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
- Īsu gabalu turpināt braukt.  
Atlikušais ūdens tiek izsūknēts.
- Pacelt iesūkšanas siju.  
Sūkšana turpinās vēl 10 sekundes.
- Atslēgas slēdzi iestatīt uz "0".
- Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

##### Netīrā ūdens notecināšana

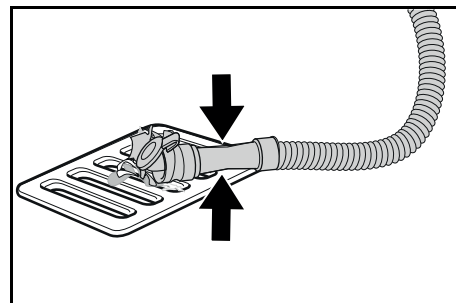
#### △ BRĪDINĀJUMS

##### Nepareiza notekūdeņu utilizācija

##### Apkārtējās vides piesārņošana

Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

- Izņemt noplūdes šļūteni no stiprinājuma un ievietot to piemērotā savākšanas iekārtā.



- Saspiež vai saliekt dozēšanas ierīci.
- Atvērt dozēšanas ierīces vāku.
- Notecināt netīro ūdeni. Ūdens daudzumu kontrolēt, saspiežot vai saliecot.
- Ar tīru ūdeni izskalot netīrā ūdens tvertni.

##### Svaigā ūdens notecināšana

- Atvienot uzpildes līmeņa indikācijas šļūteni un pavērst to uz leju.

##### Svaigā ūdens ātra notecināšana

- Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
- Notecināt svaigo ūdeni.
- Uzlikt un pievilkt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

**Norāde:** Pārliedzināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilšanas atrodas zemākajā punktā.

#### Transportēšana

#### △ BĪSTAMI

##### Braukšana kāpumā

##### Savainošanās risks

Izmantojiet ierīci iekraušanai un izkraušanai tikai tādos slīpumos, kas nepārsniedz maksimālo vērtību (skatīt nodaļu "Tehniskie dati"). Brauciet lēnām.

#### △ UZMANĪBU

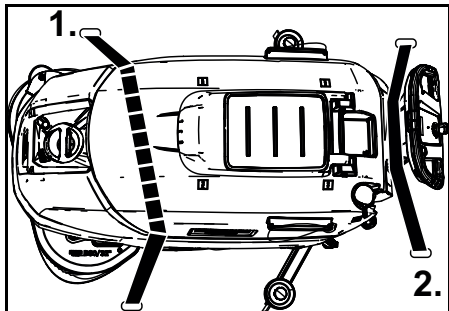
##### Svara neievērošana

##### Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru. Ielādējiet ierīci tikai ar citas personas palīdzību vai, izmantojot kustības piedziņu.

- Nospiež tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
- Pacelt iesūkšanas siju.
- Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".
- Ar braukšanas virziena slēdzi izvēlēties braukšanas virzienu.

5. Drošības slēdzi pavilkt uz stumjamo rokturi.
6. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.



7. Vispirms uzlikt nospriegojošo siksnu zem netirā ūdens tvertnes.

## Uzglabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi  
Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

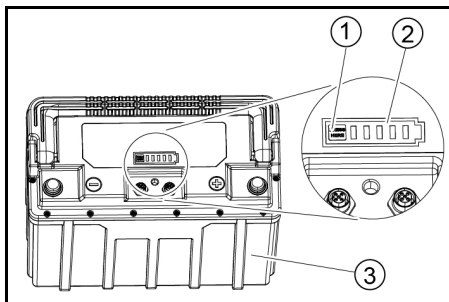
### IEVĒRĪBAI

#### Sals

Sasaluša ūdens radīti ierīces bojājumi  
Pilnībā iztukšojiet ūdeni no ierīces.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur sals neiekļūst.

- Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.
- Pirms ilgstošas uzglabāšanas:
  1. Uzlādēt akumulatoru(-us) līdz 30% - 50%.
  2. Atvienot uzlādes ierīci no akumulatora spraudņa.
  3. Turēt nospiestu pogu uz akumulatora 20 sekundes, lai akumulators pārslēgtos atpūtas režīmā.



1. Taustiņš
2. Uzlādes stāvokļa indikācija
3. Akumulators

Visas uzlādes stāvokļa indikācijas LED iedegas un nodziest viena pēc otras. Uzlādes stāvokļa indikācijas vairs nereaģē, ja poga tiek īsi nospiesta.

### Norādījumi

Ierīcēm ar vairākiem akumulatoriem šis process ir jāveic tikai ar vienu akumulatoru. Pārējie akumulatori automātiski pāriet atpūtas režīmā.

## Kopšana un apkope

### ⚠ BĪSTAMI

#### Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas

Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces, atslēgas slēdzi iestatīt uz "0" un izņemt atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

- Notecināt un utilizēt netīro un svaigo ūdeni.

## Drošības pārbaude / apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

### Apkopes intervāli

#### Pēc katras lietošanas

### IEVĒRĪBAI

#### Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus. Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā *Apkopes darbi*.

- Notecināt netīro ūdeni.
- Ar tīru ūdeni skalot netirā ūdens tvertni.
- Ierīces ārpusi notīrīt ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā ziepjuūdenī.
- Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.
- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.
- Notīrīt iesūkšanas atloces, pārbaudīt to nodilumu, nepieciešamības gadījumā iestatīt augstāk vai veikt nomainīšanu.
- Pārbaudīt disku birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomainīšanu.
- Uzlādēt akumulatoru.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir zem 50%, akumulatora uzlādi veikt pilnībā un bez pārtraukuma.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir virs 50%, akumulatora uzlādi veikt tikai tad, ja nākamajā lietošanas reizē nepieciešams pilns darbības laiks.

### Reizi mēnesī

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā "Apkopes darbi".

1. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni tukšu un izskalojiet nogulsnes.
2. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.
3. Notīrīt pludiņu un pūku sietu.
4. Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabēļi ir cieši savienoti.
5. Notīrīt blīves starp netirā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomainīšanu.
6. Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

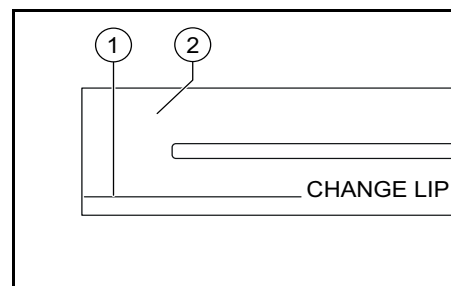
### Reizi gadā

- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

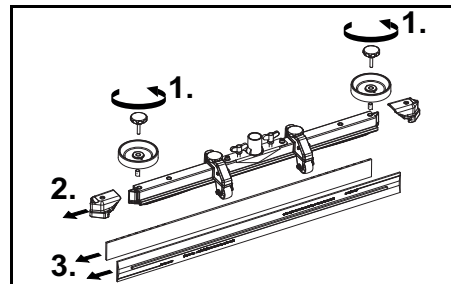
### Apkopes darbi

#### Apgriezt vai nomainīt iesūkšanas atloces

Ja iesūkšanas atloce ir nolietots līdz nodiluma atzīmei, tās ir jāapgriež vai jāmaina.



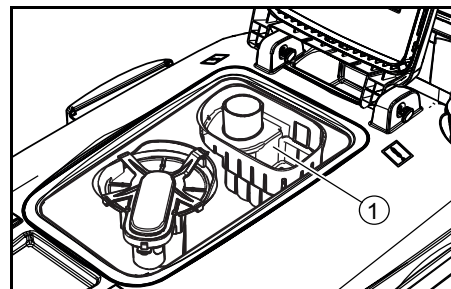
1. Nodiluma atzīme
  2. Iesūkšanas atloce
1. Noņemiet iesūkšanas siju.
  2. Izskrūvēt zvaigzņveida rokturus.



3. Noņemiet plastmasas daļas.
4. Noņemiet iesūkšanas atloces.
5. Ievietojiet apgrieztās vai jaunās iesūkšanas atloces.
6. Uzbīdīt plastmasas daļas.
7. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigzņveida rokturus.

#### Rupjo netīrumu sietu tīrīšana

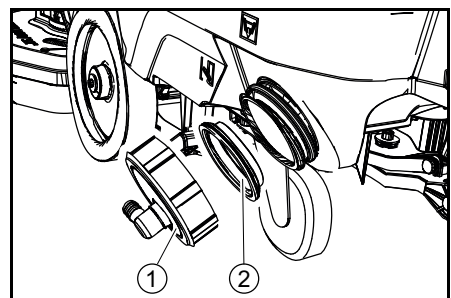
1. Atvērt netirā ūdens tvertnes vāku.



1. Rupjo netīrumu sietu
2. Rupjo netīrumu sietu izvilkt virzienā uz augšu.
3. Rupjo netīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.
4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netirā ūdens tvertnē.

#### Svaigā ūdens filtra tīrīšana

1. Notecināt svaigo ūdeni (skatīt nodaļu *Svaigā ūdens notecināšana*).
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.



1. Svaigā ūdens tvertnes vāciņš
2. Svaigā ūdens filtrs

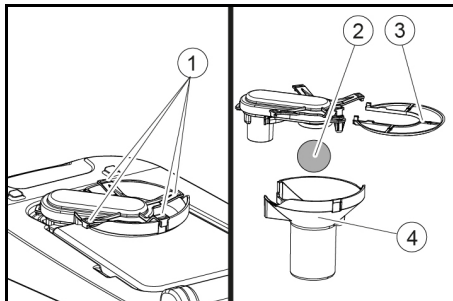


3. Izvilkt svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.
4. Ievietot svaigā ūdens filtru.
5. Uzlikt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

**Norāde:** Pārlicināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilšanas atrodas zemākajā punktā.

#### Pludiņa un pūku sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

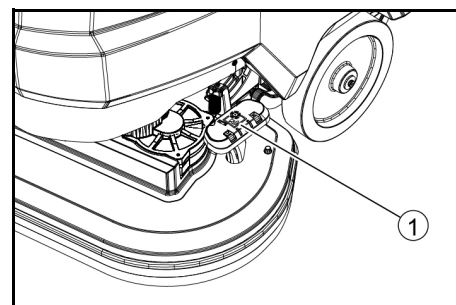


- ① Fiksācijas āķis
- ② Pludiņš
- ③ Pūku siets
- ④ Pludiņa korpuss

2. Atlaist fiksācijas āķi.
3. Novilkt pludiņa korpusu virzienā uz leju.
4. Izņemt pludiņu no pludiņa korpusa un notīrīt to.
5. Noņemt satinumu filtru un iztīrīt to.
6. Visas daļas apgrieztā secībā samontēt atpakaļ.

#### Disku birstes nomaiņa

1. Pacelt tīrīšanas galvu.
2. Nospiegt birstes nomaiņas pedāli tālāk par pretestību virzienā uz leju.



- ① Birstu maiņas pedālis
3. Izvilkt 1. disku birsti sānos zem tīrīšanas galvas.
4. Jauno diskveida suku turēt zem tīrīšanas galvas, paspiest uz augšu un nofiksēt.
5. Atkārtot procesu 2. disku birstei.

### Palīdzība traucējumu gadījumā

#### ⚠ BĪSTAMI

#### Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas

Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces, atslēgas slēdzi iestatīt uz "0" un izņemt atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

- Notecināt un utilizēt netīro un svaigo ūdeni.
- Ja rodas traucējumi, kurus nevar novērst ar šīs tabulas starpniecību, izsaukt klientu servisu.

Traucējums	Novēršana
Ierīci nav iespējams iedarbināt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".</li> <li>2. Atbloķēt avārijas apturēšanas taustiņu uz vadības paneļa, pagriežot to. (Piezīme: ne visas ierīču versijas ir aprīkotas ar avārijas apturēšanas taustiņu.)</li> <li>3. Nospiegt drošības slēdzi.</li> <li>4. Iespraust akumulatora spraudni.</li> <li>5. Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi.</li> <li>6. Pārbaudīt, vai akumulatora poli ir pieslēgti.</li> </ol>
Ūdens daudzums nav pietiekams	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudīt svaigā ūdens uzpildes līmeni, nepieciešamības gadījumā uzpildīt tvertni.</li> <li>2. Ar ūdens daudzuma regulatoru palieliniet ūdens daudzumu.</li> <li>3. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.</li> <li>4. Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.</li> </ol>
Sūkšanas jauda ir pārāk zema	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izslēgt ierīci un notecināt netīro ūdeni.</li> <li>2. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.</li> <li>3. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene ir pareizi savienota ar netīrā ūdens tvertnei.</li> <li>4. Pārbaudīt, vai pūku siets nav netīrs, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.</li> <li>5. Notīrīt iesūkšanas sijas iesūkšanas atloci, nepieciešamības gadījumā apgrieziet vai nomainīt.</li> <li>6. Pārbaudīt, vai ir aizvērts netīrā ūdens noplūdes šļūtenes vāks.</li> <li>7. Pārbaudīt iesūkšanas sijas iestatījumu.</li> <li>8. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. Atkārtoti ievietojot sūkšanas šļūteni, baltajam šļūtenes marķējumam jāatrodas pie turētāja skavas.</li> <li>9. Pārbaudīt sūkšanas šļūtenes hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā nomainīt to.</li> </ol>
Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Samazināt ātrumu.</li> <li>2. Pārbaudīt birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.</li> <li>3. Pārbaudīt, vai birstu veids un tīrīšanas līdzeklis ir piemēroti.</li> </ol>
Sūkšanas turbīna darbojas ar paaugstinātu apgriezību skaitu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Notecināt netīro ūdeni.</li> <li>2. Notīrīt pludiņu.</li> <li>3. Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.</li> <li>4. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to.</li> <li>5. Pārbaudīt, vai iesūkšanas sija nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā atbrīvojies no nosprostojuma</li> </ol>
Birste negriežas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudīt, vai svešķermenis nebloķē birsti, nepieciešamības gadījumā atbrīvojies no tā.</li> </ol>
Ierīce tīrīšanas laikā vibrē	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izmantot mīkstu birsti.</li> </ol>
Uzlādes ierīces LED "Akumulators atvienots", 80% un 100% iedegas vairākas reizes viena pēc otras	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzlādes ierīce atrodas pārlādēšanas fāzē. Tas izlīdzina atsevišķu akumulatora elementu uzlādes stāvokli. Kļūme parādās tikai tad, ja LED "Akumulators atvienots" deg nepārtraukti.</li> </ol>
Akumulators neuzlādējas	<p>Akumulators ir dziļi izlādējies, un to nevar iedarbināt ar uzlādes ierīci.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pievienot uzlādes ierīci elektrotīklam un akumulatoram.</li> <li>2. Turēt nospiestu akumulatora pogu ilgāk par 5 sekundēm. Akumulators ieslēdzas un sākas uzlādes process.</li> </ol>



## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosaucījumi. Garantijas termiņa ietvaros

iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu

griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

## Papildaprīkojums

Apzīmējums	BD 70/75 Detaļu Nr.	BD 80/100 Detaļu Nr.	Apraksts
Diska birste, balta (ļoti mīksta)	4.905-011.0	4.905-030.0	Nedaudz netīru vai delikātu grīdas segumu tīrīšanai
Diska birste, dabīga (mīksta)	4.905-012.0	4.905-031.0	Izgatavota no dabīgām šķiedrām tīrīšanai un pulēšanai
Diska birste, sarkana (vidēja, standarta)	4.905-010.0	4.905-000.0	Izmantošanai visiem ierastajiem tīrīšanas uzdevumiem
Diska birste, melna (cieta)	4.905-013.0	4.905-032.0	Noturīgiem netīrumiem un pamattīrīšanai, tikai izturīgiem pārklājumiem
Spilventiņa nostiprināšanas plāksne	4 762-590.0	4 762-447.0	Tīrīšanai ar spilventiņiem, ar ātrās pārslēgšanās savienojumu un centrālo atslēgu
Spilventiņš, balts	—	6 371-331.0	Grīdas pulēšanai
Spilventiņš, sarkans (vidēji mīksts)	6 369-003.0	6.371-147.0	Tīrīšanai un visa veida grīdu dziļai tīrīšanai
Spilventiņš, zaļš (vidēji ciets)	6.369-002.0	6.371-148.0	Lai notīrītu izteikti netīras grīdas un veiktu pamattīrīšanu
Spilventiņš, melns (ciets)	6.369-001.0	6.371-169.0	Noturīgu netīrumu gadījumā un, lai veiktu pamattīrīšanu
Spilventiņš, brūns (SPP)	2 639-290.0	2.639-288.0	Cietu un elastīgu virsmu virsējā aizsargslāņa atjaunošanai
Spilventiņš, melamīns	6 371-021.0	6 371-336.0	Efektīvai mikroporu virsmu tīrīšanai
Iesūkšanas sija, 1030 mm, izliekta	4 777-108.0	—	
Iesūkšanas sija, 1160 mm, izliekta	—	4 777-102.0	
Iesūkšanas atloču komplekts, dabiskais kaučuks	4 037-144.0	4 037-138.0	
Iesūkšanas atloču komplekts, PU (izturīgs pret eļļu)	4 037-145.0	4 037-140.0	
Iesūkšanas atloču komplekts, Linatex	4.181-011.0	4.181-006.0	

## Tehniskie dati

		BD 70/75 W	BD 80/100 W
		Clas-sic Bp	Clas-sic Bp
<b>Ierīces veikspējas dati</b>			
Nominālais spriegums	V	24	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	80 / 160	160
Vidējais jaudas patēriņš	W	1270	1320
Viļces motora jauda	W	250	300
Sūkšanas turbīnas jauda	W	500	500
Birstu piedziņas jauda	W	2 x 500	2 x 500
Teorētiskā jauda uz laukumu	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Svaigā ūdens tvertnes tilpums	l	75	100
Netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	75	100
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50
Maks. ūdens spiediens	bar	0,06	0,06
Kustības pagrieziena platums	mm	1550	1650
Maks. darba zonas kāpums	%	2	2
<b>Sūkšana</b>			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	24	24
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

		BD 70/75 W	BD 80/100 W
		Clas-sic Bp	Clas-sic Bp
<b>Tīrīšanas birstes</b>			
Darba platums	mm	700	800
Birstu diametrs	mm	356	410
Birstu apgriezīgu skaits	1/min	140	140
Birstes piespiešanas spēdiens	N	300 / 500	400 / 680
<b>Izmēri un svars</b>			
Pielaujamā pilnā masa	kg	325	435
Pašmasa (transportēšanas svārs)	kg	251	325
Akumulatora nodalījuma izmēri	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72</b>			
Kopējā vibrācijas vērtība	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis LpA	dB(A)	65	65
Nedrošības faktors KpA	dB(A)	2	2
Trokšņa intensitātes līmenis LWA + Nedrošības faktors KWA	dB(A)	81	81
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.			

## ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatpra-

sībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas tīrītājs  
Tips: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2014/30/ES  
2014/53/ES (TCU)

**Piemērotie saskaņotie standarti**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Piemērotie valsts standarti**

- Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.



  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:  
S. Reizers (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Vācija)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212  
Winnenden (Winnenden), 01.02.2021.

<b>Turinys</b>	
Bendrosios nuorodos .....	219
Veikimas .....	219
Tinkamas naudojimas .....	219
Aplinkos apsauga .....	219
Priedai ir atsarginės dalys .....	219
Tiekimo apimtis .....	219
Saugos nurodymai .....	219
Prietaiso aprašymas .....	220
Montavimas .....	221
Ekspluatavimo pradžia .....	222
Ekspluatavimas .....	222
Transportavimas .....	224
Sandėliavimas .....	224
Kasdieninė ir techninė priežiūra .....	224
Pagalba trikčių atveju .....	225
Garantija .....	226
Priedai .....	226
Techniniai duomenys .....	227
ES atitikties deklaracija .....	227

## Bendrosios nuorodos

  Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

## Veikimas

Ši šveitimo-siurbimo mašina skirta lygiems paviršiams valyti drėgnuoju būdu. Prietaisą galima pritaikyti konkrečioms valymo užduotims reguliuojant vandens ir valymo priemonių kiekį. Valymo priemonės dozuojamos atitinkamą jų kiekį įpilant į baką. Gėlo ir nešvaraus vandens rezervuarų darbinis plotis ir talpa (žr. skyrių „Techniniai duomenys“) leidžia efektyviai valyti ilgą tarnavimo laiką. Prietaise įrengtas eigos mechanizmas.


**Pastaba**  
Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairių priedų. Praskaitę mūsų katalogo arba apsilankę mūsų interneto svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Tinkamas naudojimas

Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šį prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Prietaisą galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Prietaisas netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Prietaisas nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leistino nuolydžio (žr. skyrių *Techniniai duomenys*).

## Aplinkos apsauga

 Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.

 Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

## Pastabos dėl sudėtinų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtinę medžiagą rasite: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Saugos nurodymai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir kartu pridėtą informacinę brošiūrą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir purškimo ekstrakcijos prietaisų“, Nr. 5.956-251.0, ir jomis vadovaukitės.

Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio paviršių (žr. skyrių *Techniniai duomenys*).

**⚠ ĮSPĖJIMAS**  
**Prietaiso parvirtimas**  
Sužalojimų pavojus  
Prietaiso nenaudokite ant pasvirusių paviršių.  
Prietaisą galima naudoti tik uždarius gaubtą ir visus dangčius.

## Saugos įtaisai

**⚠ ATSARGIAI**  
**Trūkstanti arba pakeisti saugos įtaisai**  
Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

## Apsauginis jungiklis


Atleidus apsauginį jungiklį prietaisas išsijungia.

## Raktinis jungiklis

Jei raktinis jungiklis išimtas, prietaisas apsaugotas nuo neleistino naudojimo.

## Įspėjamųjų nurodymų simboliai

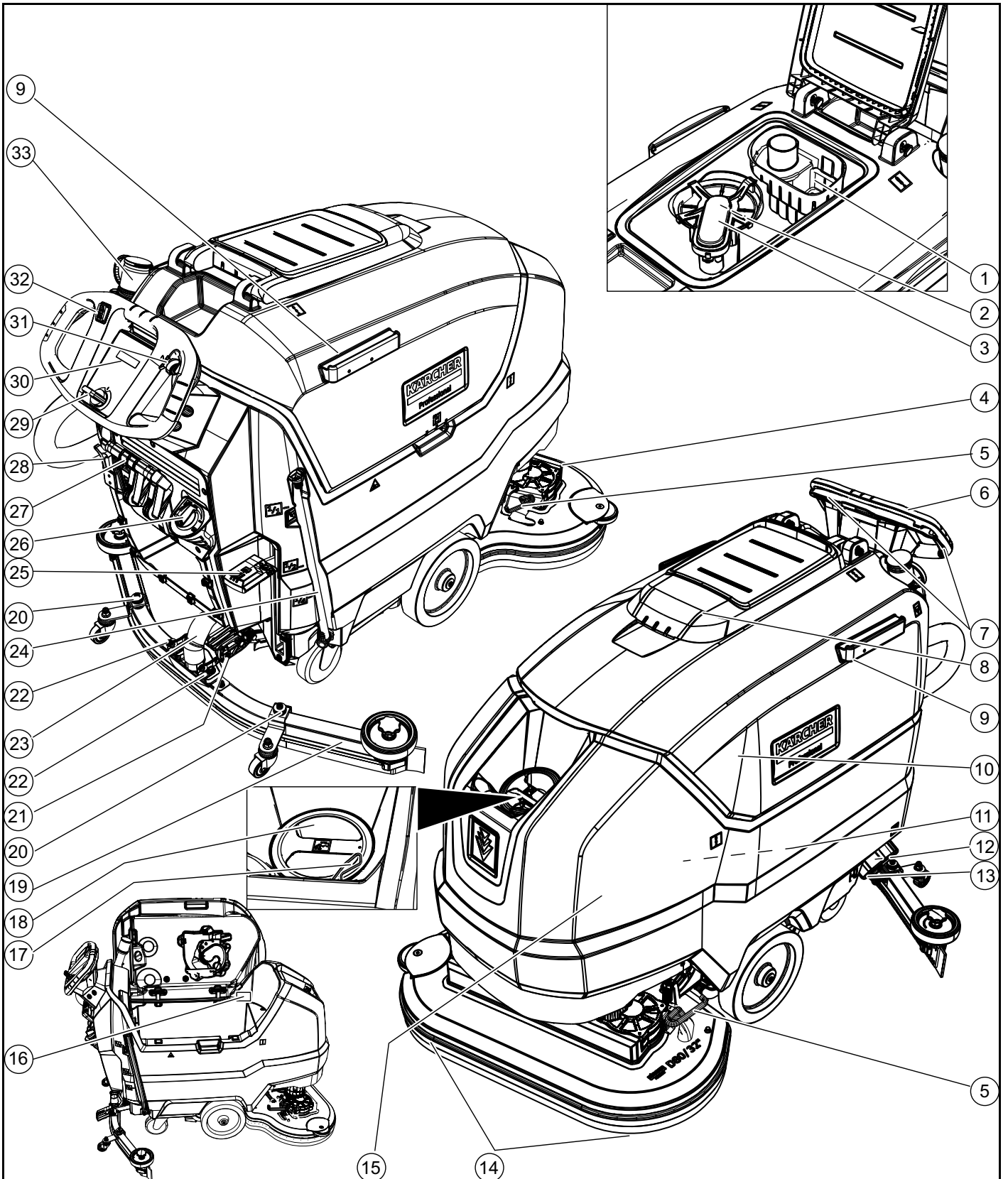
Tvarkydami baterijas laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų:

 Laikykitės baterijų naudojimo instrukcijoje ir ant pačios baterijos, taip pat ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

	Dėvėkite akių apsaugą.
	Laikykite rūgštį ir baterijas atokiai nuo vaikų.
	Sprogimo pavojus
	Saugokite nuo ugnies, kibirkščių ir atviros liepsnos; rūkyti draudžiama.
	Ėsdinimo poveikio pavojus
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjamasis nurodymas
	Utilizavimas
	Nemeskite baterijų į šiukšlių konteinerį.

# Prietaiso aprašymas

## prietaiso apžvalga

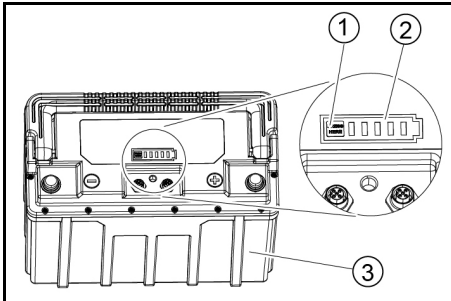


- |                                     |                                       |   |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---|
| ① stambiųjų nešvarumų sietas        | ⑩ Vartoto vandens talpykla            | ⑱ Švaraus vandens talpyklos pildymo anga        |
| ② Pūkelių filtravimo sietelis       | ⑪ Akumuliatorius                      | ⑲ Siurbimo sija                                 |
| ③ Plūdė                             | ⑫ Švaraus vandens filtras             | ⑳ Siurbimo sijos aukščio reguliavimas           |
| ④ Valymo galvutė                    | ⑬ Švaraus vandens talpyklos dangtelis | ㉑ Siurbimo sijos polinkio reguliavimas          |
| ⑤ Šepečių keitimo pedalas           | ⑭ Diskinis šepetys                    | ㉒ Siurbimo sijos tvirtinimo sparnuotoji veržlė  |
| ⑥ Stumiamoji rankena                | ⑮ Švaraus vandens talpykla            | ㉓ Siurbimo sija                                 |
| ⑦ Apsauginis jungiklis              | ⑯ Identifikacinė plokštelė            | ㉔ Švaraus vandens pripildymo lygio indikatorius |
| ⑧ Vartoto vandens talpyklos dangtis | ⑰ Žarnos laikiklis                    |   |
| ⑨ „Homebase“ atraminis kreipiklis   |                                       |   |

## Švaraus vandens išleidimo žarna

- 25 Valymo galvutės svirtis
- 26 Vandens kiekio reguliavimo rankenėlė
- 27 Siurbimo sijos svirtis
- 28 Baterijos kištukas
- 29 Raktinis jungiklis
- 30 Ekranas
- 31 Darbo spartos reguliatorius
- 32 Važiavimo krypties jungiklis
- 33 Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozavimo įtaisu

## Akumulatorius



- 1 Mygtukas
- 2 Įkrovimo lygio rodmuo
- 3 Akumulatorius

## Spalvinis ženklimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

## Simboliai ant prietaiso



Švaraus vandens bako išleidimo anga



Nešvaraus vandens bako išleidimo anga



Padidintas valymo galvutės prispaudimo slėgis



Prieiga prie baterijos



Švaraus vandens bako užpildymo lygis (50 %)



Vieta, kur reikia įstatyti įkroviklio kištuką



Tvirtinimo taškas



\*Šluotos laikiklis



## DĖMESIO

### Klaidingas lizdas

*Pažeidimo pavojus*

Įkroviklio kištuko čia kišti **NEGALIMA**



Įprastinis valymo galvutės prispaudimo slėgis



Valymo galvutė pakelta



Valymo galvutės pakėlimo / nuleidimo pedalas



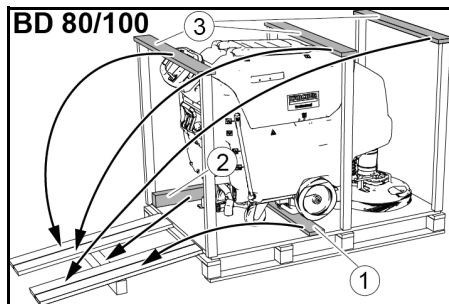
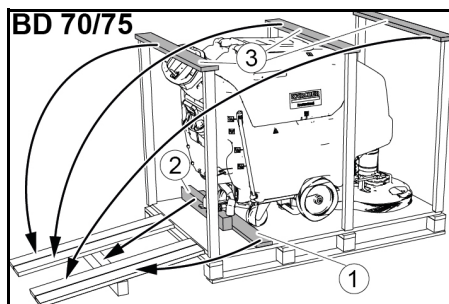
Šepečių keitimo pedalas

\* pasirenkamoji įranga

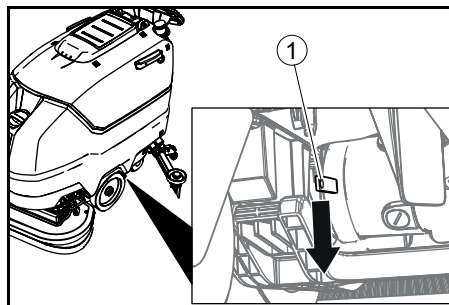
## Montavimas

### Iškrovimas

1. Pašalinkite kartoną.
2. Išimkite įtempimo juostas.
3. Atsukite medinius blokus, varžtais pritvirtintus prie padėklo.
4. Iš 3 viršutinių kartoninės pakuotės pakietinimo lentų ir įstrižai ant padėklo prisuktos apsauginės lentos padarykite rampą ir padėkite priešais padėklą bei pritvirtinkite medienos drožlių plokščių varžtais.



- 1 Apsauginė lenta
- 2 Medinis tašas
- 3 Sutvirtinimo lenta
5. Nuo padėklo nusuktą medinį tašą pastumkite kaip atramą po rampa ir prisukite.
6. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
7. **Tik su BD 80/100:** Pastumkite žemyn stabdžio svirtį.



- 1 Stabdžio svirtis

### Pastaba

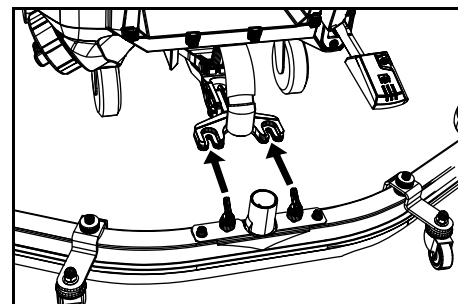
*BD 70/75 neturi stabdžių. Šiam prietaisui nereikia atleisti stabdžių.*

8. Prietaisą atbulą ištraukite iš padėklo.

9. **Tik su BD 80/100:** Stabdžio svirtį pastumkite aukštyn.

## Siurbimo sijos montavimas

1. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.



2. Prisukite sparnuotąsias varžles.
3. Užmaukite siurbimo žarną.

## Baterijos

### Rekomenduojamos baterijos

Prietaisas	Akumulatorius
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 × 6.654...454,0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 × 6.654...454,0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 × 6.654...454,0

### DĖMESIO

#### Pažeidimo pavojus

*Jeigu naudojami kiti akumulatoriai, tada prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik rekomenduojamus akumulatorius.*

### Elektros akumuliatorių montavimas ir prijungimas

#### ⚠ ATSARGIAI

#### Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

*Nestabili mašinos padėtis. Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.*

### DĖMESIO

#### Poliškumo sukeitimas

*Elektroninės valdymo įrangos sugadinimas. Prijungdami bateriją atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.*

### DĖMESIO

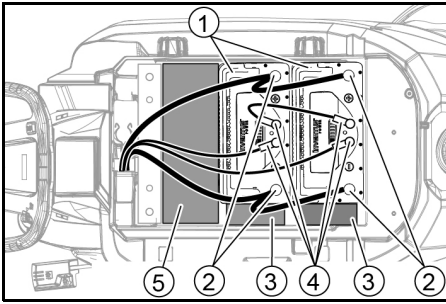
#### Visiškas išsikrovimas

#### Pažeidimo pavojus

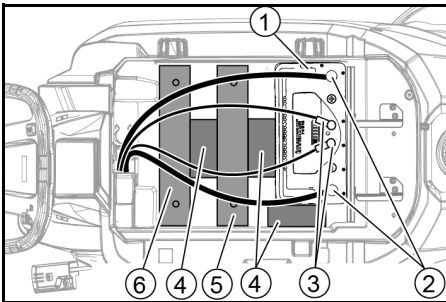
*Prieš prietaisą pradėdami naudoti įkraukite baterijas.*

1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.
3. Ištraukite baterijos kištuką.
4. Baterijas taip, kaip nurodyta, įdėkite į prietaisą.

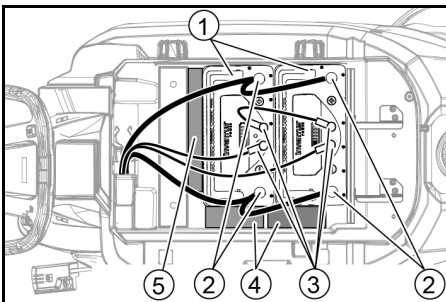


**BD 80/100:**

- ① Akumulatorius
- ② Akumulatoriaus polius
- ③ Įdėklas atstumui palaikyti 150x150x65
- ④ Apvalusis kištukas
- ⑤ Tarpinė 90x185x335 (2 vienetai vienas ant kito)

**BD 70/75 80 amper. / val:**

- ① Akumulatorius
- ② Akumulatoriaus polius
- ③ Apvalusis kištukas
- ④ Įdėklas atstumui palaikyti 150x150x65
- ⑤ Papildomas svoris, 6 plokštelės
- ⑥ Papildomas svoris, 14 plokštelės

**BD 70/75 160 amper. / val:**

- ① Akumulatorius
- ② Akumulatoriaus polius
- ③ Apvalusis kištukas
- ④ Įdėklas atstumui palaikyti 150x150x65
- ⑤ Įdėklas atstumui palaikyti 155x300x60
5. Įdėkite tarpines ir papildomus svorius, kaip nurodyta.

**DĖMESIO****Pažeidimo pavojus**

Jeigu poliai („+“ ir „-“ poliai) būtų sukeisti vietomis, būtų pažeista valdymo elektronika.

Raudonos spalvos kabelį prijunkite prie „+“ gnybto, o juodos spalvos - prie „-“ gnybto. Jungdami kabelius atsižvelkite į pirmiau pateiktus pav.

6. Jungiamąjį kabelį prijunkite prie akumulatoriaus gnybtų (+) ir (-).
7. Prietaisuose, kuriuose yra 2 akumulatoriai, jungiamąjį kabelį pritvirtinkite tarp abiejų akumuliatorių.

8. Apvalius kištukus įkiškite į akumuliatorių.
9. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.
10. Nešvaraus vandens baką nulenkite žemyn.

**Pastaba**

Prieš naudodami įrenginį įkraukite akumuliatorių (žr. Skyrių „Akumuliatorių įkrovimas“).

**Baterijos išmontavimas****⚠ ATSAUGIAI****Baterijų išmontavimas ir sumontavimas**

Nestabili mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

1. Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
2. Ištraukite baterijos kištuką.
3. Išleiskite vartotą vandenį.
4. Nešvaraus vandens baką paverskite aukštn.
5. Ištraukite visus apvaliuosius kištukus.
6. Prietaiso pusėje atjunkite kabelį nuo neigiamo baterijos gnybto.
7. Atjunkite likusius kabelius nuo baterijų.
8. Jeigu reikia, pašalinkite tarpiklius.
9. Išimkite elektros akumuliatorių.
10. Panaudotus elektros akumuliatorių šalinkite laikydamiesi galiojančių taisyklių.

**Eksplotavimo pradžia****Akumulatoriaus įkrovimas****⚠ PAVOJUS****Netinkamas įkroviklio naudojimas**

Elektros smūgis

Atkreipkite dėmesį į prietaiso gamyklinėje lentelėje nurodytą tinklo įtampą ir saugiklį. Įkroviklį naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.

**DĖMESIO****Netinkamo įkroviklio naudojimas**

Pažeidimo pavojus

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

Naudokite tik tokį įkroviklį, kuris tinka įmontuotos baterijos tipui.

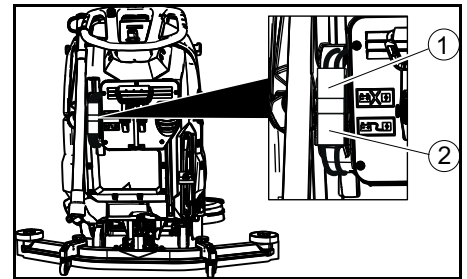
Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir atkreipkite ypatingą dėmesį į saugos nurodymus.

Įkraunant prietaiso naudoti neleidžiama.

**Pastaba**

Prietaisas turi apsaugą nuo visiško išsikrovimo, t. y. pasiekus mažiausią leistiną tarpus lygį išjungiamas šepetio variklis ir turbina.

1. Prietaisą nuvarykite tiesiai prie įkroviklio stengdamiesi išvengti įkalnių.
2. Ištraukite prietaiso pusės baterijos kištuką.



- ① Prietaiso pusės baterijos kištukas
- ② Baterijos pusės baterijos kištukas

**DĖMESIO****Pažeidimo pavojus**

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

**Pastaba**

Perskaitykite įkroviklio gamintojo parengtą naudojimo instrukciją ir laikykitės jos nurodymų, visų pirma saugos reikalavimų!

3. Akumulatoriaus pusės akumulatoriaus kištuką prijunkite prie įkroviklio.
  4. Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
  5. Įkraudami atsižvelkite į įkroviklio naudojimo instrukciją.
- Įkrovimo trukmė priklauso nuo akumulatoriaus būklės ir įkroviklio. Jeigu akumuliatorių išsikrovęs, tada įkrovimo trukmė yra maždaug:

Įkroviklis	Baterijos talpa	Įkrovimo trukmė, apytiksliai.
6.654-483.0	80 Ah	7 valandos
6.654-484.0	80 Ah	2 valandos
	160 Ah	4 valandos

6. Baigus įkrovimo procesą:

- a Atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
- b Akumulatoriaus kištuką atjunkite nuo įkroviklio.
- c Prietaiso pusės akumulatoriaus kištuką prijunkite prie akumulatoriaus pusės akumulatoriaus kištuko.

**Eksplotavimas****DĖMESIO****Pavojinga situacija eksploatuojant**

Sužalojimų pavojus

Kilus pavojui atleiskite apsauginį jungiklį.

**Naudojamų medžiagų pripylimas****Švaraus vandens pripylimas**

1. Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
  2. Švaraus vandens (ne karštesnio nei 50 °C) pripilkite iki pylimo atvamzdžio apatinės briaunos.
- Nuoroda:** pildymo metu švaraus vandens žarną galima užfiksuoti žarnos jungikliu.
3. Uždarykite švaraus vandens bako dangtelį.

**Nurodymai dėl valymo priemonių****⚠ JSPĖJIMAS****Netinkamos valymo priemonės**

Pavojus sveikatai, prietaiso pažeidimas  
Naudokite tik rekomenduojamas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo

priemonės, operatorius prisiima didesnę riziką, susijusią su eksploataavimo saugumu ir nelaimingų atsitikimų pavojumi. Naudokite tik tokias valymo priemones, kuriuose nėra tirpiklių, druskos ir vandenilio fluorido.

Laikykitės ant valymo priemonių pateiktų saugos nuorodų.

#### Pastaba

Nenaudokite itin putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojamos valymo priemonės

Naudojimas	Valymo priemonė
Visų vandeniui atsparių grindų valymas einamosios priežiūros metu	RM 746 RM 780
Blizgių paviršių (pvz., granito) valymas einamosios priežiūros metu	RM 755 es
Pramoninių grindų pagrindinis ir einamosios priežiūros valymas	RM 69 ASF
Porceliano plytelių pagrindinis ir einamosios priežiūros valymas	RM 753
Plytelių sanitarinėse zonose valymas einamosios priežiūros metu	RM 751
Sanitarinių zonų valymas ir dezinfekavimas	RM 732
Visų šarmams atsparių grindų (pvz., PVC) apnašų sluoksnio pašalinimas	RM 752
Linoleumo grindų dangos apnašų sluoksnio pašalinimas	RM 754

#### Valymo priemonė

1. Į švaraus vandens baką įpilkite valymo priemonės.

**Nurodymas:** švaraus vandens bako pildymo angos dangtelį galima naudoti valymo priemonei matuoti. Jo vidinėje dalyje yra skalė.

#### Vandens kiekio nustatymas

1. Vandens kiekį nustatykite reguliavimo rankenėle, pagal grindų dangos užteršimo laipsnį.

#### Pastaba

Pirmą kartą pabandykite valyti su nedideliu vandens kiekiu. Po to vandens kiekį palaipsniui didinkite, kol pasieksite pageidaujamą valymo rezultatą.

#### Pastaba

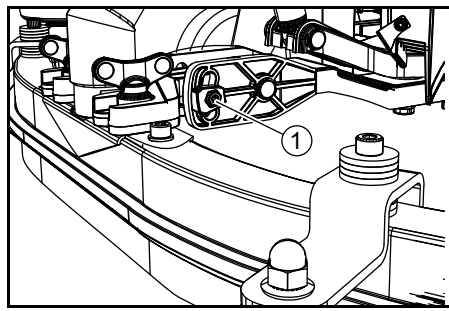
Švaraus vandens bakui ištuštėjus, valymo galvutė valo toliau be skysčio tiekimo.

#### Siurbimo sijos nustatymas

##### Polinkio nustatymas

Polinkį reikia nustatyti taip, kad siurbimo sijos siurbimo plokštelės būtų tolygiai prispaustos prie grindų visu ilgiu.

1. Atlaisvinkite varžtą.



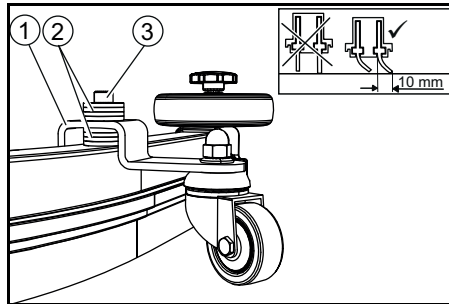
① Varžtas

2. Sureguliuokite siurbimo sijos polinkį.
3. Varžtą priveržkite.

#### Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbimo plokštelių išlinkis.

1. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
2. Siurbimo plokštelių išlinkį palyginkite su toliau pateikiamu paveikslėliu.



① Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu

② Poveržlė

③ Varžtas

3. Išsukite varžtą.
4. Tarp siurbimo sijos ir tarpo reguliavimo ritinėlio įdėkite tiek poveržlių, kad siurbimo plokštelės būtų tinkamai išlinkusios.
5. Likusias poveržles įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.
6. Varžtą įsukite ir priveržkite.
7. Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinėliu.
8. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
9. Dar kartą patikrinkite siurbimo plokštelių išlinkį per visą ilgį.
10. Prireikus nustatymo veiksmus pakartokite.

#### Valymas

##### Prietaiso įjungimas

1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.  
Ekrane iš eilės rodoma:
  - laikas iki kitos klientų aptarnavimo tarnybos apžiūros;
  - programinės įrangos versija, valdymo dalis;
  - baterijos įkrovimo lygis ir eksploatacinių valandų skaičius.

##### Važiavimas

#### Pastaba

Judėjimo kryptį galima pakeisti valant. Taip kelis kartus pavažiavus pirmyn ir atgal galima intensyviai valyti pasirinktą vietą.

1. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į padėtį „pirmyn“.

#### Valymas

#### Pastaba

Norint pagerinti siurbimo rezultatą, galima reguliuoti siurbimo sijos polinkį ir aukštį (žr. skyrių Siurbimo sijos nustatymas).

#### Pastaba

Jei nešvaraus vandens bakas pilnas, plūdė uždaro siurbimo angą ir siurbimo turbina veikia padidintu sūkių skaičiumi. Tokiu atveju pakelkite siurbimo siją ir važiokite ištuštinti nešvaraus vandens bako.

1. Pasukite darbinio greičio reguliatorių ties norima verte.  
Ekrane nustatymo metu rodomas greitis. Rodoma didžiausio greičio procentais.
2. Nustatykite vandens kiekį reguliavimo vožtuvu.
3. Siurbimo sijos svirtį paspauskite žemyn. Siurbimo sija nuleidžiama. Siurbimas įjungiamas.
4. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn, atblokuokite ir paleiskite aukštyn.
5. Apsauginį jungiklį patraukite link stūmimo rankenos.  
Valymo galvutė pradeda veikti ir prietaisas juda nustatytu greičiu.

#### Šepėčių prispaudimo jėgos padidimas

1. Apsauginį jungiklį atleiskite.
2. Valymo galvutės svirtį ranka kilstelėkite ir užfiksuokite dešinėje pusėje.

#### Darbo užbaigimas

##### Valymo užbaigimas

1. Apsauginį jungiklį atleiskite.
2. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
3. Dar šiek tiek pavažiokite. Nusiurbiamas likęs vanduo.
4. Pakelkite siurbimo siją.  
Siurbimas dar tęsiamas 10 sekundžių.
5. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“.
6. Prireikus įkraukite bateriją.

#### Nešvaraus vandens išleidimas

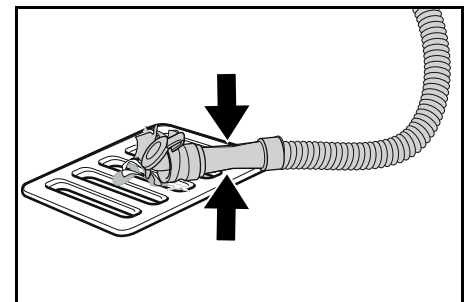
#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

#### Netinkamas nuotekų šalinimas

Aplinkos teršimas

Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

1. Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą įrenginį vandeniui surinkti.



2. Dozavimo įtaisą suspauskite arba užlenkite.
3. Atidarykite dozavimo įtaiso dangtelį.
4. Išleiskite nešvarų vandenį. Vandens kiekį reguliuokite spausdami arba lenkdami.

5. Nešvaraus vandens baką praskalaukite švriu vandeniu.

### Švaraus vandens išleidimas

1. Užpildymo lygio indikatorius žarną ištraukite ir pasukite žemyn.

### Greitas švaraus vandens išleidimas

1. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Leiskite švriam vandeniui ištekėti.
3. Švaraus vandens bako dangtelį uždėkite ir tvirtai prisukite.

**Nurodymas:** priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

## Transportavimas

### ⚠ PAVOJUS

#### Gabenimas

Sužalojimų pavojus

Prietaisą sava eiga pakraukite ir iškraukite tik jei nuolydis neviršija didžiausios vertės (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Važiuokite lėtai.

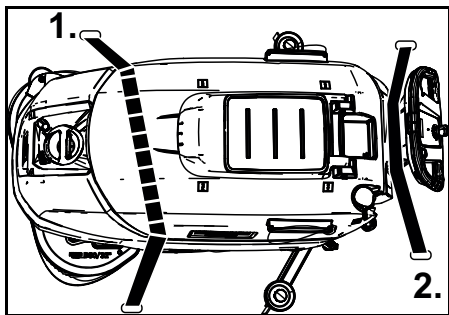
### ⚠ ATSARGIAI

#### Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus  
Transportuodami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Kraukite įrenginį tik padedant kitam asmeniui arba naudojantis eigos mechanizmu.

1. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
2. Pakelkite siurbimo siją.
3. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
4. Važiavimo krypties jungikliu pasirinkite važiavimo kryptį.
5. Apsauginį jungiklį patraukite link stūmimo rankenos.
6. Kai prietaisą gabenate transporto priemonė, jį užfiksuokite nuo nuslydimo ar apvirtimo pagal galiojančių direktyvų nuostatas.



7. Pirmiausia po nešvaraus vandens baku pritvirtinkite tempiamąją juostą.

## Sandėliavimas

### ⚠ ATSARGIAI

#### Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus  
Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

### DĖMESIO

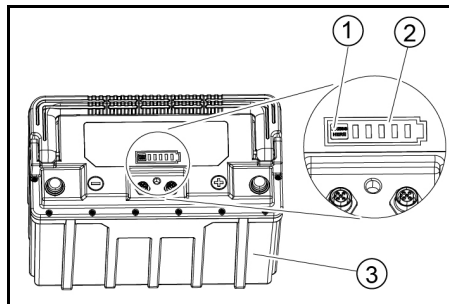
#### Šaltis

Prietaiso sugadinimas užšalus vandeniui iš prietaiso išleiskite visą vandenį.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

- Prietaisą galima laikyti tik patalpose.
- Prieš ilgesnės trukmės laikymą:

1. Įkraukite akumuliatorių(-us) iki 30-50 proc. įkrovos.
2. Atjunkite įkroviklį nuo akumuliatoriaus kištuko.
3. 20 sekundžių nuspauskite akumuliatoriaus mygtuką, kad akumuliatorius būtų perjungtas į miego režimą.



- ① Mygtukas
- ② Įkrovimo lygio rodmuo
- ③ Akumuliatorius

Visi įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai vienas po ima šviesti ir nustoja šviesti. Vėliau, trumpam paspaudus mygtuką, įkrovos lygio indikatorius nei- ma šviesti.

### Pastaba

Prietaisuose su keliais akumuliatoriais šią procedūrą privaloma atlikti tik su vienu akumuliatoriumi. Kiti akumuliatoriai automatiškai perjungiami veikti miego režimu.

## Kasdieninė ir techninė priežiūra

### ⚠ PAVOJUS

#### Atsitiktinis įrenginio paleidimas

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Prieš visus darbus su prietaisu raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų ir švarų vandenį.

### Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

### Techninės priežiūros intervalai

#### Po kiekvieno naudojimo

### DĖMESIO

#### Netinkamas valymas

Pažeidimo pavojus.

Ant prietaiso nepurkškite vandens.

Nenaudokite agresyvių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje *Techninės priežiūros darbai*.

- Išleiskite nešvarų vandenį.
- Nešvaraus vandens baką praskalaukite švriu vandeniu.
- Prietaiso išorę nuvalykite drėgna, švelniu muilo tirpalu sudrėkinta šluoste.
- Patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.
- Išvalykite stambių nešvarumų tinklėlį.

- Nuvalykite siurbimo plokšteles, patikrinkite, ar nesusidėvėję, ir prireikus sureguliuokite aukštį arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar diskiniai šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.
- Įkraukite bateriją.
  - Jeigu baterijos įkrova mažesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite nepertraukiamai ir iki galo.
  - Jeigu baterijos įkrova didesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite tik jei per kitą naudojimą prireiks iki galo įkrautos baterijos.

### Kas mėnesį

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

1. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą ir išskalaukite nuosėdas.
2. Išvalykite švaraus vandens filtrą.
3. Išvalykite plūdę ir pūkelių filtravimo sietelį.
4. Patikrinkite, ar nesioksiduoja elektros akumuliatorių gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar patikimai įtvirtintas sujungimo laidas.
5. Nuvalykite sandariklius tarp vartoto vandens talpyklos ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs, prireikus pakeiskite.
6. Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, jis laikomas tik su iki galo įkrautais akumuliatoriais. Elektros akumuliatorių bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

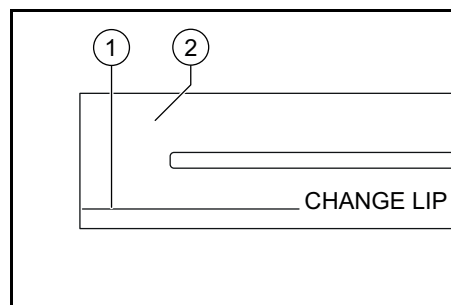
### Kas metus

- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

### Techninės priežiūros darbai

#### Siurbimo plokštelių apšukimas arba pakeitimas

Jei siurbimo plokštelės nusidėvėję iki nusidėvėjimo ženklo, jas reikia apšukti arba pakeisti.

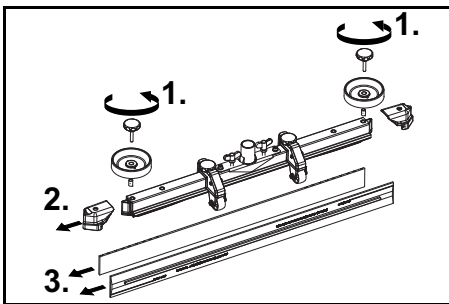


- ① Nusidėvėjimo ženklas

- ② Siurbimo plokštelė

1. Nuimkite siurbimo siją.
2. Išskukite žvaigždinę rankenėlę.

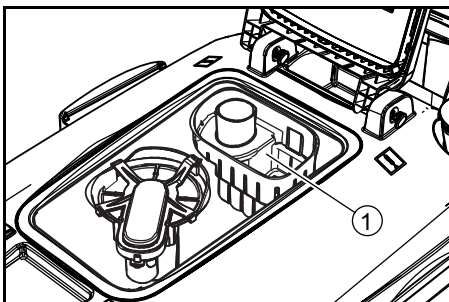




3. Ištraukite plastikinę dalį.
4. Ištraukite siurbimo plokšteles.
5. Įdėkite apverstas arba naujas siurbimo plokšteles.
6. Užstumkite plastikinę dalį.
7. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždinę rankenėlę.

#### Stambių nešvarumų tinklelio valymas

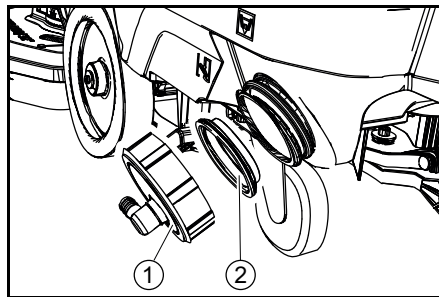
1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.



- ① Stambių nešvarumų tinklelis
2. Stambių nešvarumų tinklelį patraukite aukštyn.
3. Stambių nešvarumų tinklelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
4. Stambių nešvarumų tinklelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

#### Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį (žr. skyrių *Švaraus vandens išleidimas*).
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

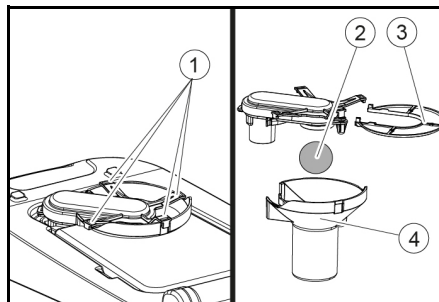


- ① Švaraus vandens bako dangtelis
- ② Švaraus vandens filtras
3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
5. Uždėkite švaraus vandens bako dangtelį.

**Nurodymas:** priveržę įsitinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

#### Plūdės ir filtro tinklelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

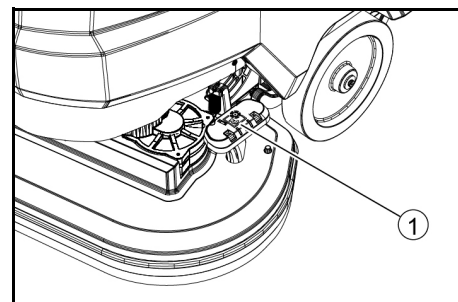


- ① Fiksavimo kablys
- ② Plūdė
- ③ Pūkelių filtravimo sietelis
- ④ Plūdės korpusas

2. Atlaisvinkite fiksavimo kablius.
3. Plūdės korpusą nutraukite į apačią.
4. Plūdę išimkite iš plūdės korpuso ir nuvalykite.
5. Nuimkite ir išvalykite pūkelių filtrą.
6. Visas dalis surinkite atvirkštine tvarka.

#### Diskinių šepėčių keitimas

1. Pakelkite valymo galvutę.
2. Šepėčių keitimo pedalą paspauskite žemyn, kol neliks pasipriešinimo.



- ① Šepėčių keitimo pedalas
3. Pirmąjį diskinių šepetį ištraukite į šoną, po valymo galvutę.
4. Naują diskinių šepetį pakiškite po valymo galvutę, stumkite aukštyn ir užfiksuokite.
5. Tuos pačius veiksmus atlikite su antruoju diskiniu šepėčiu.

### Pagalba trikčių atveju

#### ⚠ PAVOJUS

#### Atsitiktinis įrenginio paleidimas

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

*Prieš visus darbus su prietaisu raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.*

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų ir švarų vandenį.

- Kilus triktims, kurių nepavyksta pašalinti vadovaujantis šia lentele, kreipkitės į klientų tarnybą.

Trikis	Šalinimas
Prietaiso nepavyksta paleisti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.</li> <li>2. Pasukdami valdymo pulte esantį avarinio stabdymo mygtuką atraukite jį. (Pastaba: ne visose prietaiso versijose sumontuotas avarinio stabdymo mygtukas)</li> <li>3. Paspauskite apsauginį jungiklį.</li> <li>4. Įkiškite baterijos kištuką.</li> <li>5. Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite bateriją.</li> <li>6. Patikrinkite, ar prijungti baterijos gnybtai.</li> </ol>
Nepakankamas vandens kiekis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite švaraus vandens bako užpildymo lygį ir, jei reikia, papildykite.</li> <li>2. Vandens kiekio reguliavimo rankenėle padidinkite vandens kiekį.</li> <li>3. Išvalykite švaraus vandens filtrą.</li> <li>4. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.</li> </ol>
Per mažas siurbimo našumas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išjunkite prietaisą ir išleiskite nešvarų vandenį.</li> <li>2. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens bako ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs. Prireikus pakeiskite.</li> <li>3. Patikrinkite, ar siurbimo žarna tinkamai prijungta prie nešvaraus vandens bako.</li> <li>4. Patikrinkite, ar neužsiteršęs pūkelių filtravimo sietelis. Prireikus išvalykite.</li> <li>5. Nuvalykite ant siurbimo sijos sumontuotas siurbimo plokšteles, prireikus apsuokite arba pakeiskite.</li> <li>6. Patikrinkite, ar uždarytas nešvaraus vandens išleidimo žarnos dangtelis.</li> <li>7. Patikrinkite siurbimo sijos nustatymą.</li> <li>8. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite. Vėl įdėjus siurbimo žarną, balta žarnos žymė turi likti ant fiksuatoriaus.</li> <li>9. Patikrinkite, ar siurbimo žarna sandari ir, jei reikia, pakeiskite.</li> </ol>



<b>Triktis</b>	<b>Šalinimas</b>
<b>Nepakankamas valymo rezultatas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sumažinkite greitį.</li> <li>2. Patikrinkite, ar šepėčiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.</li> <li>3. Patikrinkite, ar naudojate tinkamo tipo šepėčius ir valymo priemonę.</li> </ol>
<b>Siurbimo turbina veikia didesniu sūkių skaičiumi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išleiskite nešvarų vandenį.</li> <li>2. Išvalykite plūdę.</li> <li>3. Patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.</li> <li>4. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.</li> <li>5. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo sija ir, jei reikia, užsikimšimą pašalinkite.</li> </ol>
<b>Šepetys nesisuka</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar šepėčio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite.</li> </ol>
<b>Valymo metu prietaisas vibruoja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naudokite minkštesnį šepetį.</li> </ol>
<b>Keletą kartų paeiliui ima šviesti įkroviklio šviesos diodai „Akumulatorius atjungtas“, 80 proc. ir 100 proc</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įkroviklis yra įkrovimo etape. Taip suvienodinama atskirų akumulatoriaus elementų įkrovos būklė. Triktis nustatoma tuo atveju, jeigu nuolat šviečia šviesos diodas „Akumulatorius atjungtas“.</li> </ol>
<b>Akumulatoriaus nepavyksta įkrauti</b>	<p>Akumulatorius beveik visiškai išsikrovęs, todėl įkroviklis negali jo aktyvinti.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo ir prie akumulatoriaus.</li> <li>2. Akumulatoriaus mygtuką spauskite ilgiau kaip 5 sekundes. Akumulatorius aktyvinamas ir pradamas įkrovimo procesas.</li> </ol>

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galio-

jimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarna-

vimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtintą kasos kvitą.  
(Adresą rasite kitoje pusėje)

### Priedai

Pavadinimas	BD 70/75 dalies Nr.	BD 80/100 dalies Nr.	Aprašymas
Diskinis šepetys, baltas (minkštas)	4.905-011.0	4.905-030.0	Nesmarkiai suteptoms ar jautrioms grindims valyti
Diskinis šepetys, natūralus (minkštas)	4.905-012.0	4.905-031.0	Pagamintas iš natūralaus pluošto, valymui ir poliravimui
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinio kietumo, standartinis)	4.905-010.0	4.905-000.0	Naudojamas atliekant visas įprastas valymo užduotis
Diskinis šepetys, juodas (kietas)	4.905-013.0	4.905-032.0	Smarkiai užterštiems paviršiams ir pagrindiniam valymui (tik nejautrioms dangoms)
Varantysis pado diskas	4 762-590.0	4 762-447.0	Valymui su padais, su greito sujungimo mova ir centriniu fiksatoriumi
Padas, baltas	–	6 371-331.0	Grindims poliruoti
Padas, raudonas (vidutinio kietumo)	6 369-003.0	6 371-147.0	Visoms grindims valyti ir poliruoti
Padas, žalias (vidutinio kietumo)	6 369-002.0	6 371-148.0	Smarkiai užterštoms grindims valyti ir pagrindiniam valymui
Padas, juodas (kietas)	6 369-001.0	6 371-169.0	Esant įsisenėjusiems nešvarumams ir pagrindiniam valymui
Padėklas, rudas (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kietų ir elastingų paviršių apsauginiam sluoksniui atnaujinti
Padėklas, melaminas	6 371-021.0	6 371-336.0	Veiksmingam mikroaktytų paviršių valymui
Siurbimo sija, 1030 mm, išlenkta	4.777-108.0	–	
Siurbimo sija, 1160 mm, išlenkta	–	4.777-102.0	
Siurbiamųjų lūpų rinkinys, natūralus kaučiukas	4.037-144.0	4.037-138.0	
Siurbiamųjų lūpų rinkinys, PU (atsparus alyvai)	4.037-145.0	4.037-140.0	
Siurbiamųjų lūpų rinkinys, „Linatex“	4.181-011.0	4.181-006.0	

**Techniniai duomenys**

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

**Įrenginio galios duomenys**

Vardinė įtampa	V	24	24
Baterijos talpa	Ah (5 h)	80 / 160	160
Vidutinis galingumas	W	1270	1320
Variklio galia	W	250	300
Siurbimo turbinos galia	W	500	500
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	2 x 500	2 x 500
Teorinis našumas	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Švaraus vandens bako talpa	l	75	100
Nešvaraus vandens bako talpa	l	75	100
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50
Didž. vandens slėgis	bar	0,06	0,06
Apsisukimo plotis	mm	1550	1650
Didž. darbo srities pakilimas	%	2	2

**Siurbimas**

Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	24	24
Siurbimo našumas, vakuumas	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Valymo šepečiai**

Darbinis plotis	mm	700	800
Šepečio skersmuo	mm	356	410
Šepečio sūkių skaičius	1/min	140	140
Šepečio prispaudimo slėgis	N	300 / 500	400 / 680

**Matmenys ir svoriai**

Leistinas bendras svoris	kg	325	435
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	251	325
Baterijų skyriaus matmenys	mm	575 x 380	622 x 384

**Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72**

Bendra vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2
Garso lygis LpA	dB(A)	65	65
Neapibrėžtis KpA	dB(A)	2	2
Garso galios lygis LWA + Neapibrėžtis KWA	dB(A)	81	81

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

**ES atitikties deklaracija**

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Grindų valytuvas

Tipas: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Atitinkamos ES direktyvos**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2014/53/ES (TCU)

**Taikomi darnieji standartai**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Taikomi nacionaliniai standartai**

-

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0



Faks.: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2021 m. vasario 1 d.

## Зміст

Загальні вказівки .....	228
Функція .....	228
Використання за призначенням .....	228
Охорона довкілля .....	228
Приладдя та запасні деталі .....	228
Комплект поставки .....	228
Вказівки з техніки безпеки .....	228
Опис пристрою .....	229
Монтаж .....	230
Введення в експлуатацію .....	231
Робота .....	231
Транспортування .....	233
Зберігання .....	233
Догляд та технічне обслуговування .....	233
Допомога в разі несправностей .....	234
Гарантія .....	235
Приладдя .....	235
Технічні характеристики .....	236
Декларація про відповідність стандартам ЄС .....	236

## Загальні вказівки

  Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

## Функція

Ця підлогомию-усмоктувальна машина призначена для вологого очищення рівних підлог. За допомогою регулювання кількості води і миючого засобу машина може бути налаштована на виконання відповідного завдання. Дозування миючого засобу регулюється шляхом його додавання в бак. Робоча ширина і місткість баків для чистої і брудної води (див. главу «Технічні характеристики») забезпечують ефективне очищення під час тривалого використання. Пристрій оснащений тяговим двигуном.

### Вказівка

Відповідно до виконуваного завдання пристрій може бути оснащений різним приладдям. Запитуйте наш каталог або відвідайте наш сайт в Інтернеті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Використання за призначенням


Цей пристрій придатний для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.

- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. главу *Технічні характеристики*).

## Охорона довкілля

 Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

 Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям. **Вказівки щодо компонентів (REACH)** Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

## Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цією інструкцією з експлуатації і брошурую, що додається, з вказівками з техніки безпеки під час роботи з щітковими миючими пристроями та миючими пристроями-розпилювачами № 5.956-251.0 і діяти відповідно до них. Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим ухилом (див. главу *Технічні характеристики*).

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Перекидання пристрою

Небезпека травмування  
Забороняється експлуатувати пристрій на похилих поверхнях.

Пристрій дозволено експлуатувати тільки тоді, коли капот і все кришки закриті.

## Запобіжні пристрої

### ОБЕРЕЖНО

#### Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

## Запобіжний вимикач

У разі відпускання запобіжного вимикача пристрій вимикається.

## Замковий вимикач

У разі витягування ключа пристрій блокується від несанкціонованого використання.

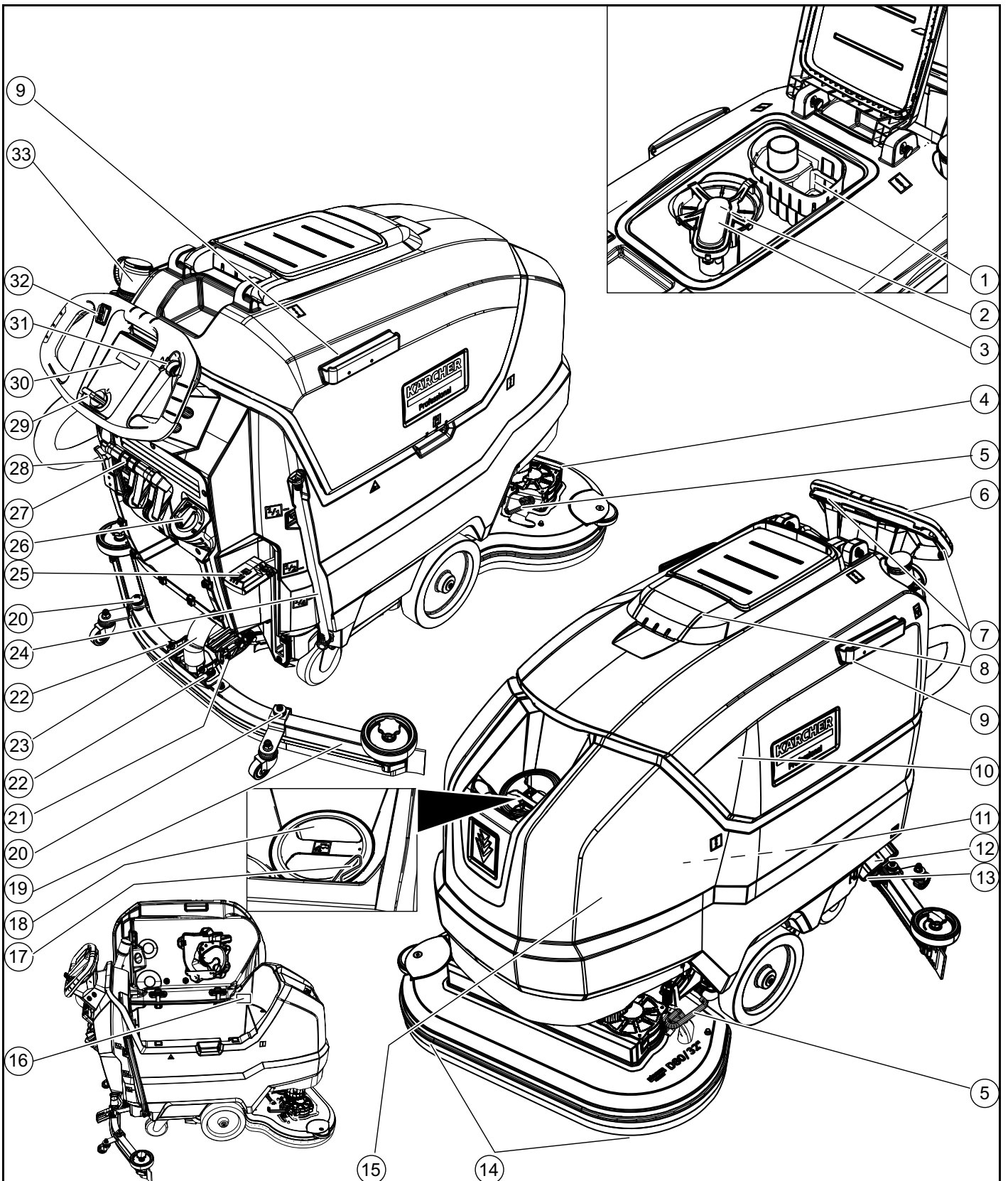
## Символи попереджувальних вказівок

Під час роботи з акумуляторами слід дотримуватися таких попереджувальних вказівок:

	Дотримуватись вказівок, що містяться в інструкції з експлуатації акумулятора та на акумуляторі, а також у цій інструкції з експлуатації.
	Використовувати захист для очей.
	Не допускати дітей до електроліту та акумулятора.
	Небезпека вибуху
	Вогонь, іскри, відкрите світло та паління заборонені.
	Небезпека хімічних опіків
	Перша допомога.
	Попередження
	Утилізація
	Не викидати акумулятор у контейнер для сміття.

# Опис пристрою

## Огляд пристрою



- |                                |                                       |  |
|--------------------------------|---------------------------------------|--|
| ① Фільтр для грубого бруду     | ⑩ Бак для брудної води                | ⑲ Всмоктувальна планка                               |
| ② Ворсовий фільтр              | ⑪ Акумулятор                          | ⑳ Регулювання всмоктувальної планки по висоті        |
| ③ Поплавець                    | ⑫ Фільтр чистої води                  | ㉑ Регулювання кута нахилу всмоктувальної планки      |
| ④ Очищувальна головка          | ⑬ Замок бака для чистої води          | ㉒ Смушкова гайка для кріплення всмоктувальної планки |
| ⑤ Педаль заміни щіток          | ⑭ Дискова щітка                       | ⑳ Всмоктувальний шланг                               |
| ⑥ Ручка                        | ⑮ Бак для чистої води                 | ㉔ Показчик рівня чистої води                         |
| ⑦ Запобіжний вимикач           | ⑯ Заводська табличка                  | Зливний шланг для чистої води                        |
| ⑧ Кришка бака для брудної води | ⑰ Тримач шланга                       |  |
| ⑨ Опорна напрямна для Homebase | ⑱ Заливний отвір бака для чистої води |  |



- 25 Вагиль очищувальної головки
- 26 Регулятор кількості води
- 27 Вагиль всмоктувальної планки
- 28 Штекер акумулятора
- 29 Замковий вимикач
- 30 Дисплей
- 31 Регулятор робочої швидкості
- 32 Перемикач напрямку руху
- 33 Зливний шланг для брудної води з дозувальним пристроєм



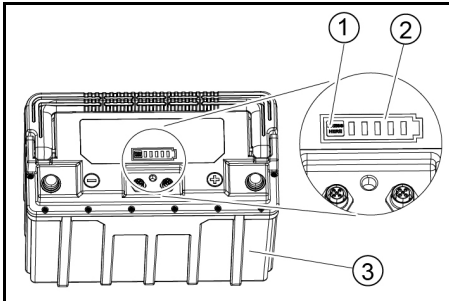
Педаль підйому/опускання очищувальної головки



Педаль заміни щіток

\* опція

### Акумулятор



- 1 Кнопка
- 2 Індикація стану заряджання
- 3 Акумулятор

### Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

### Символи на пристрої



Зливний отвір бака для чистої води



Зливний отвір бака для брудної води



Підвищена сила притискання очищувальної головки



Доступ до акумулятора



Рівень заповнення бака для чистої води (50 %)



Вставляти штекер зарядного пристрою тут



Точка кріплення



\*Тримач для швабри



### УВАГА

**Неправильне гніздо для підключення**

Небезпека пошкодження  
НЕ вставляти штекер зарядного пристрою тут



Нормальна сила притискання очищувальної головки

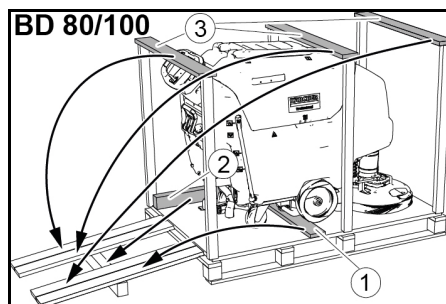
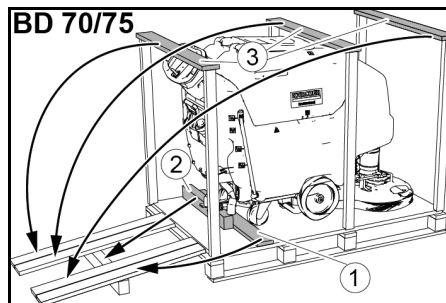


Очищувальна головка піднята

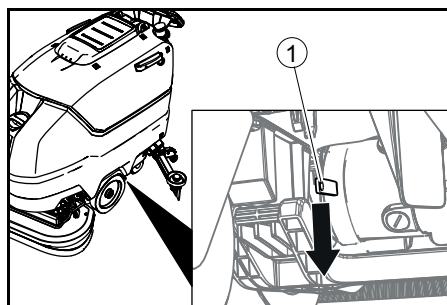
## Монтаж

### Вивантаження

1. Зняти картонну коробку.
2. Зняти кріпильну обв'язувальну стрічку.
3. Відкріпити дерев'яні колодки, закріплені гвинтами на піддоні.
4. Використовуючи 3 верхні дошки кріплення картонної упаковки та дошку фіксації, пригвинчену поперек до палети, перед палетою встановити рампу та закріпити шурупами для ДСП.



- 1 Дошка фіксації
- 2 Дерев'яний брус
- 3 Дошка кріплення
5. Засунути дерев'яний брус, відкручений від палети, під рампу для підтримки і затягнути.
6. Натиснути вагиль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
7. **Тільки з BD 80/100:** Натиснути вниз вагиль гальма.



- 1 Вагиль гальма

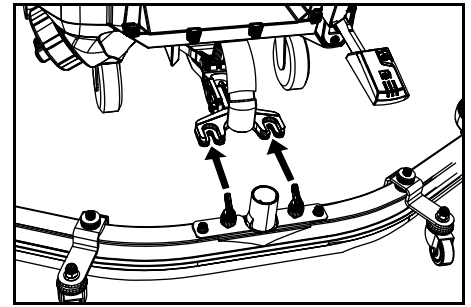
### Вказівка

У BD 70/75 гальма немає. У цьому пристрої ослаблення гальма не потрібно.

8. Стягнути пристрій задом з піддона.
9. **Тільки з BD 80/100:** Відтиснути вгору вагиль гальма.

### Встановлення всмоктувальної планки

1. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.



2. Затягти смушкові гайки.
3. Надягти усмоктувальний шланг.

### Акумулятори

#### Рекомендовані акумулятори

Пристрій	Акумулятор
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 80 A год Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 160 A год Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 Вт Classic Bp Pack 160 A год Li	2 x 6.654-454.0

### УВАГА

#### Небезпека пошкодження

Використання інших акумуляторів може пошкодити пристрій.

Використовувати лише рекомендовані акумулятори.

#### Установлення і підключення акумуляторів

### Δ ОБЕРЕЖНО

#### Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконайтеся в стійкому положенні машини.

### УВАГА

#### Переплутання полярності

Руйнування керуючої електроніки  
Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

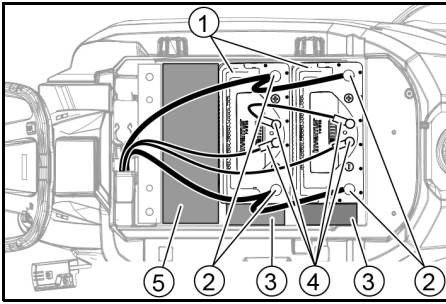
### УВАГА

#### Глибока розрядка

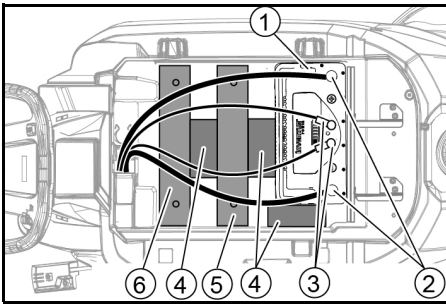
Небезпека пошкодження

Перед введенням пристрою в експлуатацію зарядити акумулятори.

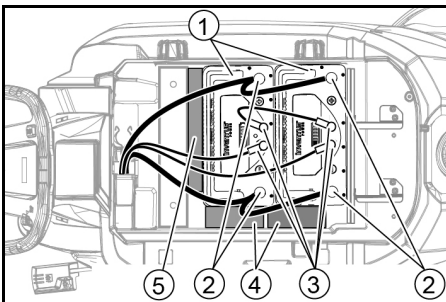
1. Злити брудну воду.
2. Підняти бак для брудної води вгору.
3. Від'єднати штекер акумулятора.
4. Вставити акумулятори в пристрій, як показано на малюнку.

**BD 80/100:**

- ① Акумулятор
- ② Полюс акумулятора
- ③ Розпірка 150x150x65
- ④ Круглий штекер
- ⑤ Розпірка 90x185x335 (2 шт. один на одному)

**BD 70/75 80 A год:**

- ① Акумулятор
- ② Полюс акумулятора
- ③ Круглий штекер
- ④ Розпірка 150x150x65
- ⑤ Додаткова вага, 6 пластин
- ⑥ Додаткова вага, 14 пластин

**BD 70/75 160 A год:**

- ① Акумулятор
  - ② Полюс акумулятора
  - ③ Круглий штекер
  - ④ Розпірка 150x150x65
  - ⑤ Розпірка 155x300x60
5. Вставити розпірки та додаткові ваги, як вказано.

**УВАГА****Небезпека пошкодження**

Якщо полярність (позитивний та негативний полюс) буде переплутана, це призведе до пошкодження електронного блоку керування. Під'єднати червоний кабель до позитивного полюса, а чорний кабель – до негативного полюса. При підключенні кабелів слід дотримуватися наведених вище малюнків.

6. Приєднати з'єднувальний кабель до полюсів акумулятора (+) і (-).

7. Для пристроїв з 2 акумуляторами підключити з'єднувальний кабель між двома акумуляторами.
8. Вставити круглі штекери в акумулятор.
9. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
10. Опустити бак для брудної води.

**Вказівка**

Перед введенням в експлуатацію пристрою зарядити акумулятори (див. розділ «Зарядження акумуляторів»).

**Демонтаж акумуляторів****⚠ ОБЕРЕЖНО****Демонтаж і встановлення акумуляторів**

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

1. Встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ із замка.
2. Від'єднати штекер акумулятора.
3. Злити брудну воду.
4. Підняти бак для брудної води вгору.
5. Від'єднати всі круглі штекери.
6. Від'єднати кабель від клеми з боку акумулятора негативного полюса акумулятора.
7. Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
8. При необхідності зняти розпірки.
9. Вийняти акумулятори.
10. Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

**Введення в експлуатацію****Зарядження акумулятора****⚠ НЕБЕЗПЕКА****Використання зарядного пристрою не за призначенням**

Ураження електричним струмом  
Дотримуватися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській табличці пристрою.  
Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

**УВАГА****Використання непридатного зарядного пристрою**

Небезпека пошкодження

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

Використовувати тільки той зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів.

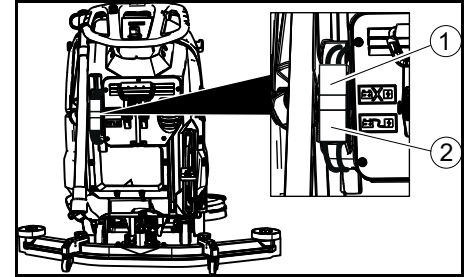
Слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації зарядного пристрою та особливо увагу звернути на вказівки з техніки безпеки.

Пристрій не може використовуватися під час зарядження.

**Вказівка**

Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто, якщо досягається припустиме найменше значення ємності, двигун щітки та турбіна вимикаються.

1. Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникаючи похилих поверхонь.
2. Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.



- ① Штекер акумулятора з боку пристрою
- ② Штекер акумулятора з боку акумулятора

**УВАГА****Небезпека пошкодження**

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

**Вказівка**

Ознайомитися з інструкцією виробника з експлуатації зарядного пристрою і особливо прийняти до уваги вказівки з техніки безпеки!

3. З'єднати штекер акумулятора з боку акумулятора із зарядним пристроєм.
4. Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
5. Виконати процес зарядження відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.  
Час зарядження залежить від стану акумулятора та зарядного пристрою. Коли акумулятор розряджений, час зарядження становить приблизно:

Зарядний пристрій	Ємність акумулятора	Час зарядження, припл.
6 654-483,0	80 А год	7 годин
6 654-484,0	80 А год	2 години
	160 А год	4 години

6. Після закінчення процесу зарядження:
  - а Витягнути штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.
  - б Від'єднати штекер акумулятора від зарядного пристрою.
  - в З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.

**Робота****УВАГА****Небезпечна ситуація під час роботи**

Небезпека травмування

У разі виникнення небезпеки

відпустити запобіжний вимикач.

## Заливання робочих рідин

### Заливання чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
  2. Наповнити чистою водою (максимум 50 °C) до нижнього краю заливного патрубка.
- Вказівка:** шланг для чистої води може бути закріплений під час наповнення в тримачі шланга.
3. Закрити замок бака для чистої води.

### Вказівки щодо миючих засобів

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Непридатні миючі засоби

Небезпека для здоров'я, пошкодження пристрою

Використовувати тільки рекомендовані миючі засоби. Що стосується інших миючих засобів, експлуатаційник несе підвищений ризик щодо експлуатаційної безпеки і небезпеки виникнення нещасних випадків.

Використовувати тільки ті миючі засоби, що не містять розчинники, соляну та плавикову кислоту.

Дотримуватися вказівок з техніки безпеки, що містяться на миючих засобах.

#### Вказівка

Не використовувати сильно пінливі миючі засоби.

Рекомендовані миючі засоби

Застосування	Миючий засіб
Повсякденне очищення всіх водостійких підлог	RM 746 RM 780
Повсякденне очищення блискучих поверхонь (наприклад, граніту)	RM 755 es
Повсякденне та генеральне очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Повсякденне та генеральне очищення керамічної плитки	RM 753
Повсякденне очищення кахлю у санітарно-гігієнічних приміщеннях	RM 751
Очищення та дезінфекція у санітарно-гігієнічних приміщеннях	RM 732
Зняття шару з будь-яких стійких до лугів підлог (наприклад, підлог з ПВХ)	RM 752
Зняття шару з лінолеумних покриттів	RM 754

### Миючий засіб

1. Залити миючий засіб в бак для чистої води.
- Вказівка:** кришку заливного отвору бака для чистої води можна використовувати для дозування миючого засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

## Налаштування кількості води

1. Налаштувати кількість води на регуляторі залежно від забруднення підлогового покриття.

#### Вказівка

Перші спроби очищення виконувати з невеликою кількістю води. Поступово збільшувати кількість води, поки не буде досягнуто бажаного результату.

#### Вказівка

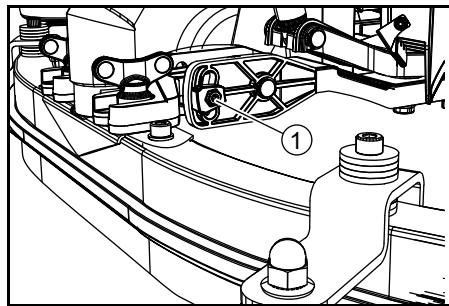
За порожнього бака для чистої води очищувальна головка продовжує працювати без подачі рідини.

## Встановлення всмоктувальної планки

### Налаштування нахилу

Нахил повинен бути налаштований так, щоб усмоктувальні крайки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Послабити гвинт.

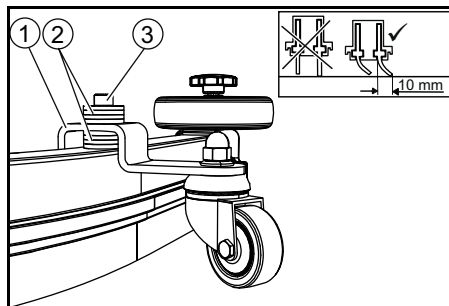


1. Гвинт
2. Відрегулювати нахил всмоктувальної планки.
3. Затягнути гвинт.

### Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

1. Трохи перемістити прилад вперед.
2. Порівняти вигин усмоктувальних крайок з рисунком нижче.



1. Дистанційний ролик з тримачем
  2. Підкладна шайба
  3. Гвинт
3. Вкрутити гвинт.
  4. Встановити таку кількість шайб між всмоктувальною планкою і дистанційним роликом, щоб утворився правильний вигин усмоктувальної крайки.
  5. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
  6. Вкрутити і затягнути гвинт.

7. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.
8. Трохи перемістити прилад вперед.
9. Перевірити ще раз вигин усмоктувальних крайок по всій довжині.
10. За необхідності повторити налаштування.

## Очищення

### Увімкнення пристрою

1. Встановити замковий вимикач в положення «1».
- На дисплеї послідовно відображається таке:
- час до наступного обслуговування;
  - версія програмного забезпечення, блок керування;
  - рівень заряду акумулятора і кількість робочих годин.

### Рух

#### Вказівка

Напрямок руху можна змінювати під час очищення. Завдяки цьому можна здійснювати очищення обраної ділянки, пересуваючи пристрій уперед і назад.

1. Встановити перемикач напрямку руху в положенні «вперед».

## Очищення

#### Вказівка

Для поліпшення ефективності всмоктування можна налаштувати нахил і висоту всмоктувальної планки (див. главу Встановлення всмоктувальної планки).

#### Вказівка

Якщо бак для брудної води заповнений, поплавець закриває отвір для всмоктування, а всмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів. У цьому випадку підняти всмоктувальну планку і перемістити пристрій для спорожнення бака для брудної води.

1. Встановити регулятор робочої швидкості на потрібне значення. Під час налаштування швидкість відображається на дисплеї. Значення відображається у процентах від максимальної швидкості.
2. Налаштувати кількість води на регуляторі.
3. Натиснути важіль усмоктувальної планки вниз. Всмоктувальна планка опускається. Починається процес усмоктування.
4. Натиснути важіль очищувальної головки вниз, розблокувати і відпустити.
5. Потягнути запобіжний вимикач у бік ручки. Очищувальна головка запускається, і пристрій рухається з налаштованою швидкістю.

### Збільшення сили притискання щіток

1. Відпустити запобіжний вимикач.
2. Рукою підняти важіль очищувальної головки і зафіксувати справа.



## Завершення роботи

### Завершення очищення

1. Відпустити запобіжний вимикач.
2. Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
3. Перемістити машину на коротку відстань.  
Залишкова вода всмоктується.
4. Підняти всмоктувальну планку.  
Процес усмоктування триває ще 10 секунд.
5. Встановити замковий вимикач в положення «0».
6. За необхідності зарядити акумулятор.

### Злив брудної води

#### △ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

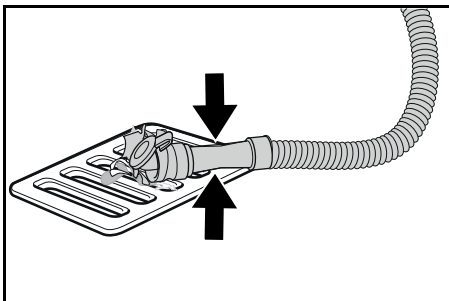
#### **Неправильна утилізація стічних вод**

Забруднення довкілля

Дотримуватись місцевих правил

обробки стічних вод.

1. Вийняти із тримача зливний шланг та помістити його в призначений для цього збірник води.



2. Дозуючий пристрій стиснути або перегнути.
3. Відкрити кришку дозуючого пристрою.
4. Злити брудну воду. Регулювати кількість води стисненням або перегинанням.
5. Промити бак для брудної води чистою водою.

### Злив чистої води

1. Зняти шланг показчик рівня і спрямувати його вниз.

### Швидкий злив чистої води

1. Відкрутити замок бака для чистої води.
2. Злити чисту воду.
3. Встановити і затягнути замок бака для чистої води.

**Вказівка:** переконатися, що патрубок для підключення шланга в замок бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

## Транспортування

#### △ НЕБЕЗПЕКА

#### **Рух на похилих поверхнях**

Небезпека травмування

Експлуатувати пристрій для

завантаження і вивантаження тільки під ухилом до максимального значення (див. главу «Технічні характеристики»). Рухатися повільно.

#### △ ОБЕРЕЖНО

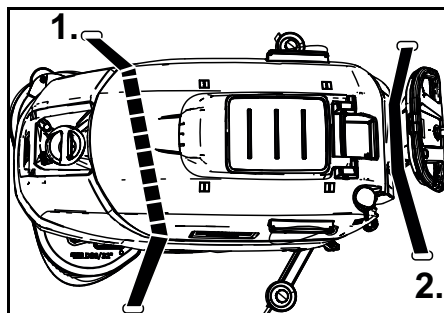
#### **Недотримання ваги**

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

Завантажувати пристрій лише за допомогою другої людини або за допомогою приводу ходової частини.

1. Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
2. Підняти всмоктувальну планку.
3. Встановити замковий вимикач в положення «1».
4. Вибрати напрямку руху за допомогою перемикача напрямку руху.
5. Потягнути запобіжний вимикач у бік ручки.
6. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.



7. Спочатку розмістити стяжний ремінь під баком для брудної води.

## Зберігання

#### △ ОБЕРЕЖНО

#### **Недотримання ваги**

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

#### УВАГА

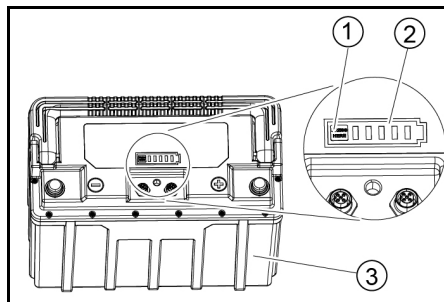
#### **Замерзання**

Руйнування пристрою в результаті замерзання води

Повністю злити воду з пристрою.

Зберігати пристрій у місці, захищеному від морозу.

- Цей пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.
- Перед тривалим строком зберігання:
  1. Довести акумулятор(-и) до рівня заряду від 30% до 50%.
  2. Від'єднати зарядний пристрій від штекера акумулятора.
  3. Тривало натиснути кнопку на акумуляторі протягом 20 секунд, щоб перевести акумулятор у режим сну.



- ① Кнопка
- ② Індикація стану заряджання

#### ③ Акумулятор

Світлодіоди на індикаторі стану заряджання загоряються та гаснуть один за одним. Індикатор стану заряджання більше не реагує при короткочасному натисканні кнопки.

#### Вказівка

Для пристроїв з кількома акумуляторами цей процес потрібно виконувати лише на одному акумуляторі. Інші акумулятори автоматично переходять у режим сну.

## Догляд та технічне обслуговування

#### △ НЕБЕЗПЕКА

#### **Ненависний запуск пристрою**

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ.

Витягти штепсельну вилку зарядного пристрою.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.

### Перевірка техніки безпеки / догвір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

### Періодичність технічного обслуговування

#### Після кожного використання

#### УВАГА

#### **Неправильне очищення**

Небезпека пошкодження.

Не розпилювати воду на пристрій.

Не використовувати агресивних миючих засобів.

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування, див. главу *Роботи з технічного обслуговування*.

- Злити брудну воду.
- Промити бак для брудної води чистою водою.
- Очистити пристрій зовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, змочену в м'якому лужному розчині.
- Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.
- Очистити фільтр для грубого бруду.
- Очистити усмоктувальні краї, перевірити на зношення, за необхідності відрегулювати висоту або замінити їх.
- Перевірити дискові щітки на зношення, за необхідності замінити.
- Зарядити акумулятор.
  - Якщо акумулятор заряджений менше ніж на 50 %, зарядити його повністю і без перерв.



- Якщо акумулятор заряджений більше ніж на 50 %, зарядити його лише тоді, якщо наступного разу передбачається використання повного заряду акумулятора.

### Щомісяця

Детальний опис окремих робіт із технічного обслуговування наведено в главі «Роботи з технічного обслуговування».

1. Спорожнити бак для чистої води і змити відкладення.
2. Очистити фільтр чистої води.
3. Очистити поплавець і ворсовий фільтр.
4. Перевірити полюсні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріплення з'єднувальних кабелів.
5. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
6. Поміщати пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами. Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

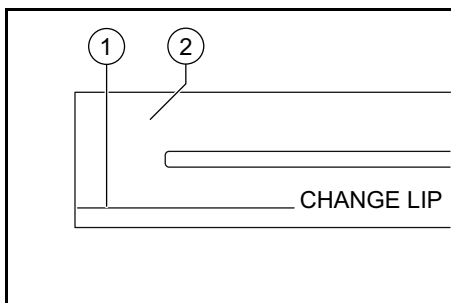
### Щорічно

- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

### Роботи з технічного обслуговування

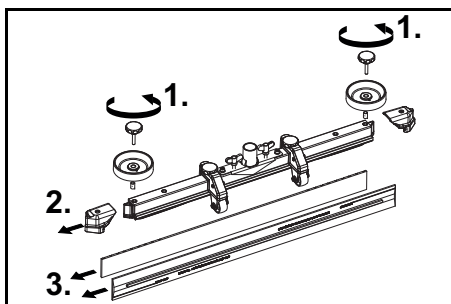
#### Переставлення або заміна всмоктувальних крайок

Якщо усмоктувальні крайки зношені до позначки зношення, їх необхідно переставити або замінити.



- ① Відмітка зношення
- ② Усмоктувальна крайка

1. Зняти всмоктувальну планку.
2. Відкрутити грибокві ручки.

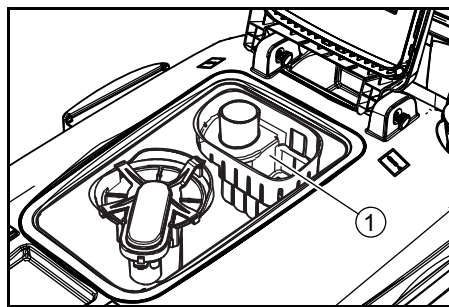


3. Зняти пластикові деталі.
4. Зняти усмоктувальні крайки.

5. Вставити перевернуті або нові всмоктувальні крайки.
6. Вставити пластикові деталі.
7. Вставити і затягнути грибокві ручки.

#### Очищення фільтра для грубого бруду

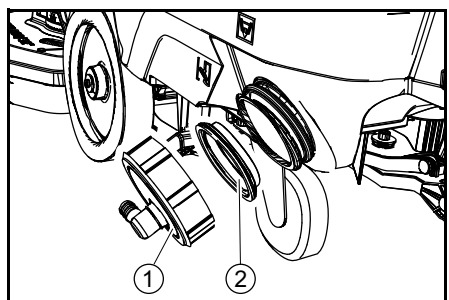
1. Відкрити кришку бака для брудної води.



- ① Фільтр для грубого бруду
2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

#### Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду (див. главу *Злив чистої води*).
2. Відкрутити замок бака для чистої води.

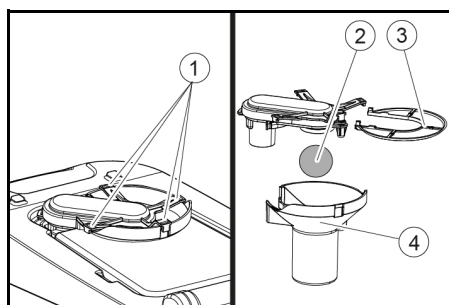


- ① Замок бака для чистої води
- ② Фільтр чистої води
3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
4. Вставити фільтр чистої води.
5. Встановити замок бака для чистої води.

**Вказівка:** переконалися, що патрубок для підключення шланга в замок бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

#### Очищення поплавця та ворсового фільтра

1. Відкрити кришку бака для брудної води.



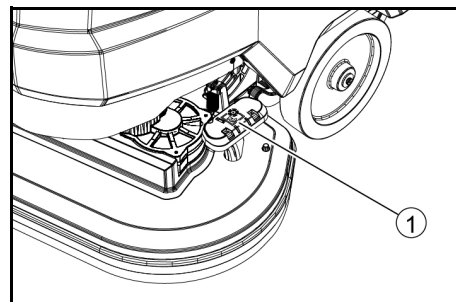
- ① Фіксувачі гаки

- ② Поплавець
- ③ Ворсовий фільтр
- ④ Корпус поплавця

2. Послабити фіксувачі гаки.
3. Витягти униз корпус поплавця.
4. Вийняти поплавець з корпусу й очистити його.
5. Зняти ворсовий фільтр і очистити.
6. Зібрати усі компоненти у зворотній послідовності.

#### Заміна дискових щіток

1. Підняти очищувальну головку.
2. Притиснути вниз педаль заміни щіток, долаючи опір.



- ① Педаль заміни щіток
3. Витягти першу дискову щітку збоку з-під очищувальної головки.
4. Помістити нову дискову щітку під очищувальну головку, притиснути її вгору і зафіксувати.
5. Повторити процес для другої дискової щітки.

### Допомога в разі несправностей

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Независимий запуск пристрою

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ.

Витягти штепсельну вилку зарядного пристрою.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.
- У разі несправностей, які неможливо усунути за допомогою цієї таблиці, слід звернутися до сервісної служби.

Несправність	Усунення
<b>Пристрій не запускається</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Встановити замковий вимикач в положення «1».</li> <li>2. Розблокувати кнопку аварійного вимкнення на панелі керування, повернувши її. (Примітка: не всі версії пристроїв оснащені кнопкою аварійного вимкнення.)</li> <li>3. Задіяти замковий вимикач.</li> <li>4. Вставити акумуляторний штекер.</li> <li>5. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити.</li> <li>6. Перевірити підключення полюсних виводів акумуляторів.</li> </ol>
<b>Кількість води недостатня</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності заповнити бак.</li> <li>2. Збільшити кількість води за допомогою регулятора кількості води.</li> <li>3. Очистити фільтр чистої води.</li> <li>4. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> </ol>
<b>Занадто низька потужність всмоктування</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зупинити пристрій і злити брудну воду.</li> <li>2. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.</li> <li>3. Перевірити правильність з'єднання всмоктувального шланга з баком для брудної води.</li> <li>4. Перевірити ворсовий фільтр на забруднення, за необхідності очистити.</li> <li>5. Очистити усмоктувальні крайки на всмоктувальній планці, за необхідності перевернути або замінити.</li> <li>6. Перевірити, чи закрита кришка на зливному шлангу для брудної води.</li> <li>7. Перевірити налаштування всмоктувальної планки.</li> <li>8. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. Під час повторного встановлення шланга біла відмітка на шлангу повинна знаходитися на затискачі.</li> <li>9. Перевірити всмоктувальний шланг на герметичність, за необхідності замінити.</li> </ol>
<b>Результат очищення незадовільний</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знизити швидкість.</li> <li>2. Перевірити щітки на зношення, за необхідності замінити.</li> <li>3. Перевірити тип щіток та миючий засіб на придатність.</li> </ol>
<b>Усмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Злити брудну воду.</li> <li>2. Очистити поплавець.</li> <li>3. Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.</li> <li>4. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> <li>5. Перевірити всмоктувальну планку на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> </ol>
<b>Щітка не обертається</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити, чи не заблокована щітка стороннім предметом, за необхідності видалити сторонній предмет.</li> </ol>
<b>Пристрій вібрує під час очищення</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Використовувати більш м'яку щітку.</li> </ol>
<b>Світлодіоди «Акумулятор відключений», 80% і 100% на зарядному пристрої загоряються кілька разів один за одним</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядний пристрій у фазі перезарядки. При цьому вирівнюється стан заряду окремих елементів акумулятора. Несправність присутня лише в тому випадку, якщо світлодіод «Акумулятор відключений» постійно світиться.</li> </ol>
<b>Акумулятор не заряджається</b>	<p>Акумулятор глибоко розряджений і не може бути запущений зарядним пристроєм.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Підключити зарядний пристрій до мережі та акумулятора.</li> <li>2. Натиснути й утримувати кнопку на акумуляторі довше 5 секунд. Акумулятор запускається, і починається процес заряджання.</li> </ol>

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми

усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про

покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.  
(Адреси див. на звороті)

## Приладдя

Позначення	BD 70/75, № деталі	BD 80/100, № деталі	Опис
Дискова щітка, біла (дуже м'яка)	4.905-011.0	4 905-030.0	Для очищення легко забруднених або чутливих підлогових покриттів
Дискова щітка, природна (м'яка)	4.905-012.0	4 905-031.0	З натуральних волокон для клінінгу та полірування
Дискова щітка, червона (середня, стандарта)	4.905-010.0	4 905-000.0	Для широкого спектру задач з очищення
Дискова щітка, чорна (тверда)	4.905-013.0	4 905-032.0	Для видалення сильних забруднень і проведення генерального очищення, тільки для нечутливих поверхонь
Приводна тарілка кола	4 762-590.0	4.762-447.0	Для очищення за допомогою кіл, зі швидкозмінною муфтою і центральним замком
Коло, біле	—	6 371-331.0	Для полірування підлогових покриттів

Позначення	BD 70/75, № деталі	BD 80/100, № деталі	Опис
Коло, червоне (середня м'якість)	6 369-003.0	6.371-147.0	Для очищення та клінінгу усіх підлогових покриттів
Коло, зелене (середня твердість)	6 369-002.0	6.371-148.0	Для очищення сильно забрудненої підлоги та для генерального очищення
Коло, чорне (тверде)	6 369-001.0	6.371-169.0	Для видалення стійких забруднень і проведення генерального чищення
Коло, коричневе (SPP)	2 639-290.0	2.639-288.0	Для догляду за захисним шаром твердих і еластичних поверхонь
Коло, меламін	6 371-021.0	6 371-336.0	Для ефективного очищення мікропористих поверхонь
Всмоктувальна планка, 1030 мм, вигнута	4 777-108.0	–	
Всмоктувальна планка, 1160 мм, вигнута	–	4 777-102.0	
Комплект всмоктувальних крайок, натуральний каучук	4 037-144.0	4 037-138.0	
Комплект всмоктувальних крайок, PU (стійкий до олії)	4 037-145.0	4 037-140.0	
Комплект всмоктувальних крайок, Linatex	4 181-011.0	4 181-006.0	

### Технічні характеристики

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W Class ic Bp
<b>Робочі характеристики пристрою</b>		
Номинальна напруга	V 24	24
Ємність акумулятора	Ah (5 h) 80 / 160	160
Середня споживана потужність	W 1270	1320
Потужність тягового двигуна	W 250	300
Потужність всмоктувальної турбіни	W 500	500
Потужність привода щіток	W 2 x 500	2 x 500
Теоретична потужність на одиницю поверхні	m <sup>2</sup> /h 3500	4000
Об'єм бака для чистої води	l 75	100
Об'єм бака для брудної води	l 75	100
Температура води макс.	°C 50	50
Тиск води макс.	bar 0,06	0,06
Ширина ступінчастого повороту	mm 1550	1650
Ухил робочої зони макс.	% 2	2
<b>Всмоктування</b>		
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s 24	24
Потужність всмоктування, розрядження	kPa (mbar) 16 (160)	16 (160)
<b>Миючі щітки</b>		

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W Class ic Bp
Робоча ширина	mm 700	800
Діаметр щітки	mm 356	410
Число обертів щітки	1/min 140	140
Сила притискання щітки	N 300 / 500	400 / 680
<b>Розміри та вага</b>		
Допустима загальна маса	kg 325	435
Власна маса (транспортна вага)	kg 251	325
Розміри відсіку для акумулятора	mm 575 x 380	622 x 384
<b>Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72</b>		
Загальне значення вібрації	m/s <sup>2</sup> <2,5	<2,5
Похибка K	dB(A) 0,2	0,2
Рівень звукового тиску LpA	dB(A) 65	65
Похибка KpA	dB(A) 2	2
Рівень звукової потужності LWA + похибка KWA	dB(A) 81	81
Зберігається право на внесення технічних змін.		

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення

неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.  
Виріб: Очищувач для підлоги  
Тип: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Відповідні директиви ЄС**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EC  
2014/53/EC (TCU)

**Застосовувані гармонізовані стандарти**

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Застосовувані національні стандарти**

-  
Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
м. Вінненден, 01.02.2021











**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

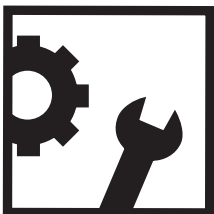


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

